

Traducătorii și tipografii

Mihai Tordaș-Gutenberg, Archirie, Pamadoplou, Ephrem Zachan Bar Ephraim , Moisi Pesahiel, Fernc Gezti – Bar-Bathanya

Traducerea se datorează episcopului Protestant **Mihai Tordaș-Gutenberg** (Thourach-Gutenberg) vărul natural al al celebrului Gutenberg inventatorul tiparului. Episcop al banatului și Hunedoarei. La care au colaborat un grec

- 1-Părintele **Archirie, Pamadoplou** Protopopul Hunedoarei ,(Starț al Atosului) .
2. **Stephen Hertzeg** , “Evreu Convertit –Încreștinat” Pastor Evanghelic numit și “Propeveditorul Ievangheliei” .
- 3.-**Ephrem Zachan Bar Ephraim** “ dascălul de dascălie și limbi sfânte”.(Ebraică,grecă și latină).
4. **Moisi Pesahiel** (Peștiel) a fost porecla,fiindcă sca convertit creștin.
5. Cheltuiala și documentația a fost suportată de nobilul Maghiar-Evreu

Fernc Gezti – Bar-Bathanya al Devei. Și Diacul Ortodox Maerien Rumânul

În preambului (CUVÂNTUL din PREFAȚĂ) al “Paliei” Traducătorii au scris acest mesaj Ardelenilor., credincioși lui Dumnezeu din veacul lor.

„scoasem (...) pre limba vlahilor_rumâni 5 cărți Cele SFÂNTE_JIDOVEȘTI(...) și le dăruim voo, fraților rumâni”, „voo, (...) vlahilor dăreptu creznicoși”.

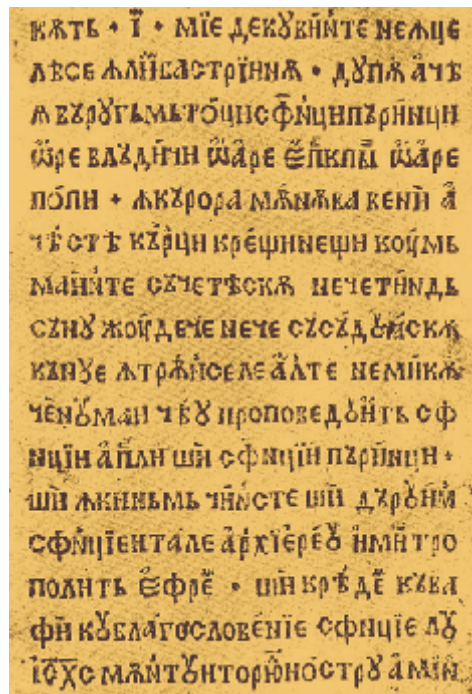
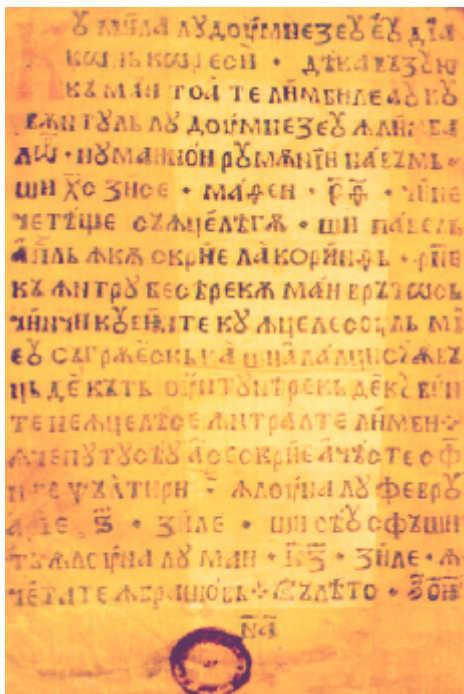
„dându în mâna noastră ceaste cărți, cetind și ne plăcură și le-am scris voo, fraților români, și le cetiți”A obișnui din genuirea încreștinării voastre a vă deda iarăși cu lahwie Ki[riosu] Teopătru . Alt’bai musai c-om peri tăt natul!”

„сcoасем (...) пре лимба влaхилор_роумѣни зи оăрѣи веле сѣзнѣиѣ љеницзвoсѣгѣи(...) și ле дăроуим зoo· фpaѣилор роумѣни”· „зoo· (...) ромѣнилор”.

„дăндoу ѣн мѣна нoастрă oеaсте oăрѣи· oетинд și не плăoоурă și ле-ам сoрис зoo· фpaѣилор ромѣни· și ле oетитѣ”ψ oбишнoуи дин гeнoуирeа

*ВНОРЕАШТИНАРИ ВОАСТРЕ А ЗА ДЕДА ИРАШИ ООУ ИАΘШІЕ ОУІ[РЮСОУ] ГІЕОПАТРОУ
 . ΨΛΤ'ΒΑΙ ΜΟΥΣΑΙ Ο-ΟМ ΠΕΡΙ ΤΑΤ ΝΑΤΟΥΛΙΣ"*

Se pare că au trades toată SEPTUAGINTA LXX și TANACH , dar din care sau păstrat numai primele două cărți FACEREREA(GENUIREA) și IEȘIREA(SCĂPAREA-EXODULLU).



Palia de la Orăștie 1582. Document FACSIMIL_Original

Harta Principatului Transilvaniei în anii 1530-1690



Sub titlul de Palia (gr. „veche”), sunt reunite primele două cărți ale Vechiului Testament Geneza (Bitia) și Exodul (Ishodul) denumiri care apar pe Frontonul Facerii, iar pe Frontonul_oglinda Exdodului apar denumirile (Genuirea Lâmii) și (Scăparea-Exdodului) Volumul are 164 de file, fiind imprimat, între 14 noiembrie 1581 și 14 iulie 1582 pe hârtie de fabrică ieșibiană.



Autorul conservatorul manuscrisului original în format digital, și graficianul

ΖΗΨΩΨ ΔΕ ΛΑ ΟΡΑΨΤΙΕ ΖΖΨΨΑ

PALIA de la Orăștie 1582

CONSERVATĂ DE : OBEDEYA DORIN DAVID AUREL BEN AHARON COHEN



Numărul de capitole ale cărții Exodus (Ieșirea).

**EXODUS [1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15] [16]
[17] [18] [19] [20] [21] [22] [23] [24] [25] [26] [27] [28] [29] [30] [31]
[32] [33] [34] [35] [36] [37] [38] [39] [40]**

Ieșirea

Ieșirea – A doua carte a lui Moise

ΣΩΨΠΑΡΕΛ'Ν - ΟΧΟΔΟΥ

Scăparea'n-Exodu

LIBRA ĂLOR DOUĂ CIMILITURI SFÂNTE DÂN TĂTĂ SCRIPTURA
,DE VĂZU ÎNTÂIA LUI MOISILU , SECUNDA LUI MOISILU.
DIN GRAIU LOR DUMNEZEULU ZAPISUL ÎNTOCMIRII -GENESSAE MOISILU I
ÎNTOLCMIREA ORI -DE ÎNCEPUTULU .

ՄԻՆ ԱՆՕՆ ԱՅՏԱ ՎԴՐԵԱԼՕՆԼՕՆԻ ԽՐԱՅՆԻՆ ԵՆԼ ԶՐԵԴՆԻՈՒ ԱԼ ԼՈՐ ՇՕՄՆԵՅԺՕՆ.ՋԻՄՆԻՆ

ՎՏԵԶՅԱՄԽՆՏՕՆ ԵՐՐՕՆ ԽԱԺՕՅԼՈՐ ՔԱ ՕԵԴԵԱ ԼՈՐՕՆ. ՄԻՆ ՕԻՆՇՈՒ ԶՅՔԻՇՕՐԻ

ՕԻՎԵՎ ԱՕՅԵ ՇՅՃԱ ԿԻԻՕԻԴԻՅԵԻ ՏՎՅՆԴԻՉ ՇՅՆ ԴԻՂԴԻՂ ՏԵԻՆԻԴԻՅԵՎ

ՇՐՎԱՅՆ ՄԻՆԴԻՅԻՎ ՕՆԻ ԻՅԻՏԻՕՆ ԵՐՐՕՆ ՇՐՎԱՅՆ ՕՆԻ ԻՅԻՏԻՕՆ.

ՇԻՆ ԽԵՎԻՆ ՕՅԵ ՇՅԻՆՉՐՃՕՆ ԶՎԻՆԻՏՕՆ ՄԻՆԴԻՅԻՅԵԻՆԻ -ԽՈՆՏՏՎՐ ԻՅԻՏԻՕՆ Ի

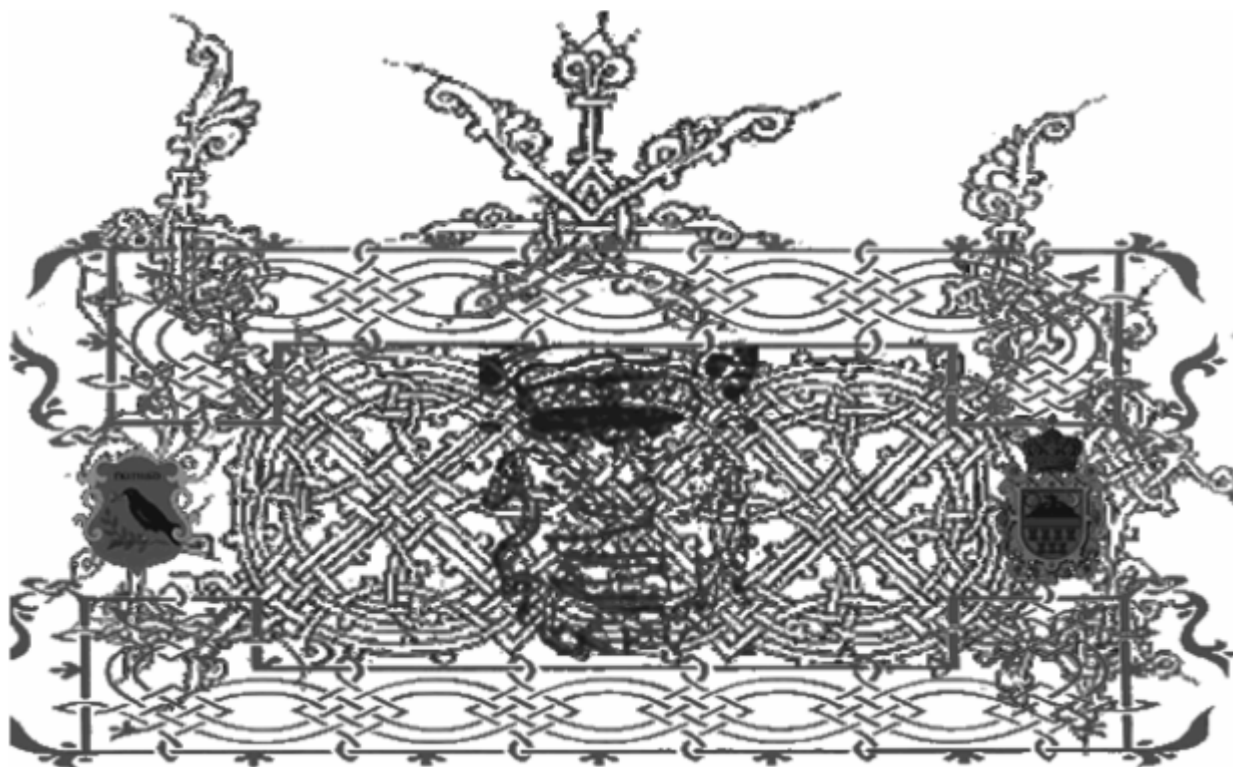
ՄԻՆԴԻՅՕՅԻՆԵՐՎ ՅԵԻ ՇՐՎ ՄԻՆԴՅԻՆԴԻՅՕՆ .

În anul ăsta Adrealului Graiul cel vrednic al lor Dumnezeu.1582

Așezământul scaru jidovilor pã Legea lor. În cinci zăpisuri

ՄԻՆ ԱՆՕՆ ԱՅՏԱ ՎԴՐԵԱԼՕՆԼՕՆԻ ԽՐԱՅՆԻՆ ԵՆԼ ԶՐԵԴՆԻՈՒ ԱԼ ԼՈՐ ՇՕՄՆԵՅԺՕՆ.ՋԻՄՆԻՆ

ՎՏԵԶՅԱՄԽՆՏՕՆ ԵՐՐՕՆ ԽԱԺՕՅԼՈՐ ՔԱ ՕԵԴԵԱ ԼՈՐՕՆ. ՄԻՆ ՕԻՆՇՈՒ ԶՅՔԻՇՕՐԻ



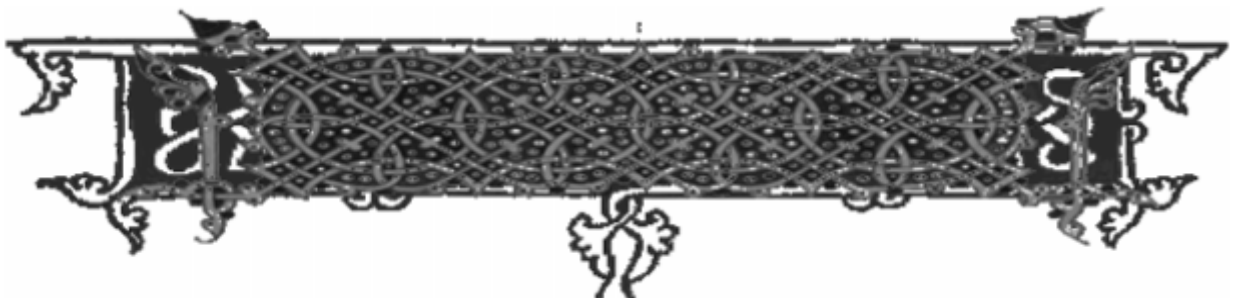
ΨCOYΠPPEA ΦHΛOP ΛOYI HCPAEL ΔN OΓIΠT.ΦAΠITOΛOYΛ X

Asuprirea fiilor lui Israel în Egipt.capitolul 1

- 1 Numele fiilor lui Israel, care au intrat în Egipt împreună cu Iacov, tatăl lor, aducând fiecare toată casa sa, sunt acestea:
- 2 Ruben, Simeon, Levi și Iuda;
- 3 Isahar, Zabulon și Veniamin;
- 4 Dan, Neftali, Gad și Așer.
- 5 Sufletele însă ieșite din Iacov erau de toate șaptezeci și cinci, iar Iosif era de mai înainte în Egipt.
- 6 Dar au murit și Iosif și toți frații lui și toți cei de pe vremea lor.
- 7 Iar fiii lui Israel s-au născut în număr mare și s-au înmulțit, au crescut și s-au întărit foarte, foarte tare, și s-au umplut țara de ei.
- 8 Dar s-a ridicat alt rege peste Egipt, care nu cunoscuse pe Iosif.
- 9 Acesta a zis către poporul său: "Iată, neamul fiilor lui Israel e mulțime mare și e mai tare decât noi.
- 10 Veniți dar să-i împilăm, ca să nu se mai înmulțească și ca nu cumva la vreme de război să se unească cu vrăjmașii noștri și, bătându-ne, să
- HOYMELE ΦHΛOP ΛOYI HCPAEL. OAPE AOY INTPAT ΔN OΓIΠT ΔMΠPEOYNĀ OOY HAOOZ. TATĀL OP. AΔOYOĶND ΦIEOAPE TOATĀ OACA CA. COYNT AOECTEA:
- EOYBEN. SIMEON. OEBI ŢI HOYDA;
- HCAΘAP. ZABOYΛON ŢI VENIAMIN;
- CIAN. HEΦTAMI. ĦAD. ŢI ΨŢEP.
- COYΦΛETEAE ΔNCĀ IEŢITE DIN HAOOZ ERAOY ΔE TOATE ŢAPTEZEOI ŢI OINOI. IAP HOCIF ERA ΔE MAI ΔNAINTE ΔN OΓIΠT.
- CIAP AOY MOYPIŢ ŢI HOCIF ŢI TOŢI ΦPAŢII ΛOYI ŢI TOŢI OEI ΔE PE BPEMEA OP.
- HAP ΦIII ΛOYI HCPAEL C-AOY NĀCCOYŢ ΔN HOYMAĖP MARE ŢI C-AOY ΔNMOYΛŢIT. AOY OPECCOYŢ ŢI C-AOY ΔNTĀRIT FOAPTE. FOAPTE TARE. ŢI C-A OYMPLOYŢ ŢAPA ΔE EI.
- CIAP C-A PIDIOT ALT REGE PEETE OΓIΠT. OAPE NOY OONOCOYCE PE HOCIF.
- ΨOECTA A ZIC OĀŢPE POPOROYΛ CĀOY: «HATĀ. NEAMOYΛ ΦHΛOP ΛOYI HCPAEL E MOYΛŢIME MARE ŢI E MAI TARE ΔEOĶT NOI.
- VENIŢI ΔAP CĀ-I ΔMΠIĀM. OA CĀ NOY CE MAI ΔNMOYΛŢEACĀ ŢI OA NOY OOYMA LA BPEME ΔE PĀZBOI CĀ CE OYNEACĀ OOY BĖĀŢAMAŢII NOŢPPI

	iasă din țara noastră!"	și: ΒΑΤΧΝΔΟΥ-ΝΕ· CĂ ΙΑCĂ ΔΙΝ ΤΑΡΑ ΝΟΑΣΤΡΑΪC«
	De aceea au pus peste ei supraveghetori de lucrări, ca să-i	ЦЕ ΛΟΕΕΛ ΛΟΥ ΠΟΥC ΠΕCΤΕ ΕΙ CΟΥΠΡΑΪΕΓΘΕΤΟΡΙ ΔΕ ΛΟΥΟΡΑΡΙ· ΟΑ CĂ-Ι ΔΜΠΙΛΕΖΕ ΟΟΥ ΜΟΥΝΟΙ
11	împileze cu munci grele. Atunci a zidit Israel cetăți tari lui Faraon: Pitom și Ramses, care serveau lui Faraon ca hambare, și cetatea On sau Piopolis.	ΓΡΕΛΕ. ΨΤΟΥΝΟΙ Α ΖΙΔΙΤ ΙCΡΑΕΛ ΟΕΤΑΪ ΤΑΡΙ ΛΟΥΙ ΨΑΡΑΟΝ: ΨΗΠΟΜ ΨΙ ΕΑΜCΕC· ΟΑΡΕ CΕΡΨΕΛΟΥ ΛΟΥΙ ΨΑΡΑΟΝ ΟΑ ΘΑΜΒΑΡΕ· ΨΙ ΟΕΤΑΤΕΑ ΞΗ CΑΟΥ ΚΙΛΙΟΠΟΛΙC.
12	Însă cu cât îi împilau mai mult, cu atât mai mult se înmulțeau și se întăreau foarte, foarte tare, așa că Egiptenii se îngrozeau de fiii lui Israel.	ΪΝCĂ ΟΟΥ ΟΧΤ ΔΙ ΔΜΠΙΛΑΟΥ ΜΑΙ ΜΟΥΛΤ· ΟΟΥ ΑΤΧΤ ΜΑΙ ΜΟΥΛΤ CΕ ΔΝΜΟΥΛΤΕΛΑΟΥ ΨΙ CΕ ΔΝΤΑΡΕΛΑΟΥ ΦΟΑΡΤΕ· ΦΟΑΡΤΕ ΤΑΡΕ· ΑΨΑ ΟΑ ΟΓΙΠΤΕΝΗ CΕ ΔΝΓΡΟΖΕΛΑΟΥ ΔΕ ΦΗΗ ΛΟΥΙ ΙCΡΑΕΛ.
13	De aceea Egiptenii sileau încă și mai strașnic la muncă pe fiii lui Israel	ЦЕ ΛΟΕΕΛ ΟΓΙΠΤΕΝΗ CΙΛΕΛΟΥ ΔΝΟĂ ΨΙ ΜΑΙ CΤΡΑΨΝΙΟ ΛΑ ΜΟΥΝΟĂ ΠΕ ΦΗΗ ΛΟΥΙ ΙCΡΑΕΛ
14	Și le făceau viața amară prin munci grele, la lut, la cărămidă și la tot felul de lucru de câmp și prin alte felurite munci, la care-i sileau cu strășnicie.	ΨΙ ΛΕ ΦĂΟΕΛΑΟΥ ΨΙΑΤΑ ΑΜΑΡĂ ΠΡΙΝ ΜΟΥΝΟΙ ΓΡΕΛΕ· ΛΑ ΛΟΥΤ· ΛΑ ΟĂΡĂΜΙΔĂ ΨΙ ΛΑ ΤΟΤ ΦΕΛΟΥΛ ΔΕ ΛΟΥΟΡΟΥ ΔΕ ΟΧΜΠ ΨΙ ΠΡΙΝ ΑΛΤΕ ΦΕΛΟΥΡΙΤΕ ΜΟΥΝΟΙ· ΛΑ ΟΑΡΕ-Ι CΙΛΕΛΑΟΥ ΟΟΥ CΤΡĂΨΝΙΟΙΕ.
15	Ba, regele Egiptului a poruncit moașelor evreiești, care se numeau: una Șifra și alta Pua,	ΒΑ· ΡΕΓΕΛΕ ΟΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ Α ΠΟΡΟΥΝΟΙΤ ΜΟΑΨΕΛΟΡ ΕΨΡΕΙΕΨΤΙ· ΟΑΡΕ CΕ ΝΟΥΜΕΛΟΥ: ΟΥΝΑ ΨΙΦΡΑ ΨΙ ΑΛΤΑ ΨΗΟΥΑ·
16	Și le-a zis: "Când moșiți la evreice, să luați seama când nasc: de va fi băiat, să-l omorâți, iar de va fi fată, să o cruțați!"	ΨΙ ΛΕ-Α ΖΙC: «ΒΧΝΔ ΜΟΨΙΤΙ ΛΑ ΕΨΡΕΙΟΕ· CĂ ΛΟΥΑΪ CΕΑΜΑ ΟΧΝΔ ΝΑCΟ: ΔΕ ΨΑ ΦΙ ΒĂΙΑΤ· CĂ-Λ ΟΜΟΡΧΤΙ· ΙΑΡ ΔΕ ΨΑ ΦΙ ΦΑΤĂ· CĂ Ο ΟΡΟΥΤΑΪΙC«
17	Moașele însă s-au temut de Dumnezeu și n-au făcut cum le poruncise regele Egiptului, ci au lăsat și pe băieți să trăiască.	ΪΜΟΑΨΕΛΕ ΔΝCĂ C-ΛΟΥ ΤΕΜΟΥΤ ΔΕ ΨΟΥΜΝΕΖΕΟΥ ΨΙ Ν-ΛΟΥ ΦĂΟΟΥΤ ΟΟΥΜ ΛΕ ΠΟΡΟΥΝΟΙCΕ ΡΕΓΕΛΕ ΟΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ· ΟΙ ΛΟΥ ΛĂCΑΤ ΨΙ ΠΕ ΒĂΙΕΪ CĂ ΤΡĂΙΑCΟĂ.
18	Atunci a chemat regele Egiptului pe moașe și le-a zis: "pentru ce ați făcut	ΨΤΟΥΝΟΙ Α ΟΘΕΜΑΤ ΡΕΓΕΛΕ ΟΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ ΠΕ ΜΟΑΨΕ ΨΙ ΛΕ-Α ΖΙC: «ΠΕΝΤΡΟΥ ΟΕ ΑΪΙ ΦĂΟΟΥΤ

<p>așa și ați lăsat să trăiască și copiii de parte bărbătească?"</p>	<p>АȘА ȘИ АȚИ ЛĂСАТ СĂ ТРĂИАСĂ ȘИ ООПИИ ДЕ ПАРТЕ БĂРБĂТЕАСĂ?»</p>
<p>Iar moașele au răspuns lui Faraon: 19 "Femeile evreice nu sunt ca egiptencele, ci ele sunt voinice și nasc până nu vin moașele la ele".</p>	<p>ИАР МОАȘЕЛЕ АΟΥ РĂСПΟΥНС АΟΥΙ ΨΑΡΑΟΝ: «ΨΕΜΕΙΛΕ ΕΒΡΕΙΟΕ ΑΟΥ΄ ΟΥΝΤ ΟΑ ΕΓΙΠΤΕΝΟΕΛΕ· ΟΙ ΕΛΕ ΟΥΝΤ ΒΟΙΝΙΟΕ ΞΙ ΝΑСО ΠĂНĂ ΑΟΥ΄ ΒΙΝ ΜΟАȘЕЛЕ ΛА ΕΛΕ».</p>
<p>De aceea Dumnezeu a făcut bine 20 moașelor, iar poporul lui Israel se înmulțea și se întărea mereu.</p>	<p>ЩЕ АОЕЕА ЦЮМНЕΖЕΟΥ А ФĂОΟΥТ БИНЕ ΜΟАȘЕΛΟΡ· ΙΑΡ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΑΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ СЕ ΔΗΜΟΥΛΤΕΑ ΞΙ СЕ ΔΗΤĂРЕА ΜΕРЕΟΥ.</p>
<p>Și fiindcă moașele se temeau de 21 Dumnezeu, de aceea El le-a întărit neamul.</p>	<p>ȘИ ФИИΔΟĂ ΜΟАȘЕЛЕ СЕ ΤΕΜΕΛΟΥ ΔΕ ЦЮМНЕΖЕΟΥ· ΔΕ АОЕЕА ΟΛ ΛΕ-Α ΔΗΤĂΡΙТ ΝΕАΜΟΥΛ.</p>
<p>Atunci Faraon a poruncit la tot poporul său și a zis: "Tot copilul de 22 parte bărbătească, ce se va naște Evreilor, să-l aruncați în Nil, iar fetele să le lăsați să trăiască toate!"</p>	<p>ΨΤΟΥΝΟΙ ΨΑΡΑΟΝ Α ΠΟΡΟΥΝΟΙТ ΛА ΤΟТ ΠΟΠΟΡΟΥΛ СĂΟΥ ΞИ А ΖΙС: «ΓΪΟТ ООΠΙΛΟΥΛ ΔΕ ПАРТЕ БĂРБĂТЕАСĂ· ОЕ СЕ ΞА ΝΑȘТЕ ΟΔРЕΙΛΟΡ· СĂ-Λ ΑΡΟΥΝΟΑȚИ ΔΗ ΝΙΛ· ΙΑΡ ФЕТЕΛΕ СĂ ΛΕ ЛĂСАȚИ СĂ ТРĂИАСĂ ТΟАΤΕΙС»</p>



Moise.capitolul 2

- 1 Un om oarecare, din seminția lui Levi, și-a luat femeie din fetele lui Levi. ἘΝ ΟΜ ΟΑΡΕΘΑΡΕ· ΔΙΝ ΣΕΜΙΝΤΙΑ ΛΟΥΙ ΩΕΖΙ· ΣΙ- Α ΛΟΥΑΤ ΦΕΜΕΙΕ ΔΙΝ ΦΕΤΕΛΕ ΛΟΥΙ ΩΕΖΙ.
- Femeia aceea a luat în pântece și a 2 născut un băiat și, văzând că e frumos, l-a ascuns vreme de trei luni. ὙΕΜΕΙΑ ΔΘΕΕΑ Α ΛΟΥΑΤ ἘΝ ΠᾶΝΤΕΘΕ ΣΙ Α ΝᾶΣΘΟΥΤ ΟΥΝ ΒᾶΙΑΤ ΣΙ· ΒᾶΖᾶΝΔ Οᾶ Ε ΦΡΟΥΜΟΣ· Α-Α ΑΣΘΟΥΝΣ ἄΡΕΜΕ ΔΕ ΤΡΕΙ ΛΟΥΝΙ.
- Dar, fiindcă nu putea să-l mai 3 dosească, a luat mama lui un coș de papură și l-a uns cu catran și cu smoală și punând copilul în el l-a așezat în păpuriș, la marginea râului. ΔΙΑΡ· ΦΙΗΝΔΟᾶ ΝΟΥ ΠΟΥΤΕΑ Cᾶ-Λ ΜΑΙ ΔΟCΕΑCΘᾶ· Α ΛΟΥΑΤ ΜΑΜΑ ΛΟΥΙ ΟΥΝ ΟΟΨ ΔΕ ΠΑΠΟΥΡᾶ ΣΙ Α-Α ΟΥΝC ΟΟΥ ΟΑΤΡΑΝ ΣΙ ΟΟΥ CΜΟΑΛᾶ ΣΙ ΠΟΥΝᾶΝΔ ΟΟΠΙΛΟΥΛ ἘΝ ΕΛ Α-Α ΑΣΕΖΑΤ ἘΝ ΠᾶΠΟΥΡΙΨ· ΛΑ ΜΑΡΓΙΝΕΑ ΡᾶΟΥΛΟΥΙ.
- 4 Iar sora copilului pândea de departe ca să vadă ce are să i se întâmple. ΙΑΡ CΟΡΑ ΟΟΠΙΛΟΥΛΟΥΙ ΠᾶΝΔΕΑ ΔΕ ΔΕΠΑΡΤΕ ΟΑ Cᾶ ΒΑΔᾶ ΟΕ ΑΡΕ Cᾶ Ι CΕ ἘΝΤᾶΜΠΛΕ.
- Atunci s-a pogorât fata lui Faraon la 5 râu să se scalde, și roabele ei o însoiră pe malul râului. Și văzând coșul în păpuriș, ea a trimis pe una din roabele sale să-l aducă. ΨΤΟΥΝΟΙ C-Α ΠΟΓΟΡᾶΤ ΦΑΤΑ ΛΟΥΙ ΨΑΡΑΟΝ ΛΑ ΡᾶΟΥ Cᾶ CΕ CΟΑΛΔΕ· ΣΙ ΡΟΑΒΕΛΕ ΕΙ Ο ἘΝCΟΡΙᾶ ΠΕ ΜΑΛΟΥΛ ΡᾶΟΥΛΟΥΙ. ΣΙ ΒᾶΖᾶΝΔ ΟΟΨΟΥΛ ἘΝ ΠᾶΠΟΥΡΙΨ· ΕΑ Α ΤΡΙΜΙC ΠΕ ΟΥΝΑ ΔΙΝ ΡΟΑΒΕΛΕ CΑΛΕ Cᾶ-Λ ΑΔΟΥΘᾶ.
- 6 Și, deschizându-l, a văzut copilul: era un băiat care plângea. Atunci i s-a făcut milă de el fetei lui Faraon și a zis: "Acesta este dintre copiii Evreilor". ΣΙ· ΔΕCΘΘΙΖᾶΝΔΟΥ-Λ· Α ΒᾶΖΟΥΤ ΟΟΠΙΛΟΥΛ· ΕΡΑ ΟΥΝ ΒᾶΙΑΤ ΟΑΡΕ ΠΛᾶΝΓΕΑ. ΨΤΟΥΝΟΙ Ι C-Α ΦᾶΘΟΥΤ ΜΙΛᾶ ΔΕ ΕΛ ΦΕΤΕΙ ΛΟΥΙ ΨΑΡΑΟΝ ΣΙ Α ΖΙC: «ΨΘΕCΤΑ ΕCΤΕ ΔΙΝΤΡΕ ΟΟΠΙΙΙ ΟᾶΡΕΙΛΟΡ».
- 7 Iar sora copilului a zis către fata lui Faraon: "Voiești să mă duc să-ți chem o doică dintre evreice, ca să alăpteze copilul?" ΙΑΡ CΟΡΑ ΟΟΠΙΛΟΥΛΟΥΙ Α ΖΙC ΟᾶΤΡΕ ΦΑΤΑ ΛΟΥΙ ΨΑΡΑΟΝ: «ΒΟΙΕΨΤΙ Cᾶ Μᾶ ΔΟΥΘ Cᾶ-ΤΙ ΘΘΕΜ Ο ΔΟΙΟᾶ ΔΙΝΤΡΕ ΕᾶΡΕΙΘΕ· ΟΑ Cᾶ ΑΛᾶΠΤΕΖΕ ΟΟΠΙΛΟΥΛ?»

8	<p>Fata lui Faraon i-a zis: "Du-te!" Și s-a dus copila și a chemat pe mama pruncului.</p>	<p>ΥΑΤΑ ΛΟΥΙ ΥΑΡΑΟΝ Ι-Α ΖΙΣ: «ΨΟΥ-ΤΕΙΣ» ΣΙ Σ-Α ΔΟΥΣ ΟΟΠΙΛΑ ΣΙ Α ΟΘΕΜΑΤ ΠΕ ΜΑΜΑ ΠΡΟΥΝΟΟΥΛΟΥΙ.</p>
9	<p>Atunci fata lui Faraon i-a zis: "Ia-mi copilul acesta și mi-l alăptează, că eu am să-ti plătesc!" și a luat femeia copilul și l-a alăptat.</p>	<p>ΨΤΟΥΝΟΙ ΦΑΤΑ ΛΟΥΙ ΥΑΡΑΟΝ Ι-Α ΖΙΣ: «ΙΑ-ΜΙ ΟΟΠΙΛΟΥΛ ΔΟΕΣΤΑ ΣΙ ΜΙ-Λ ΑΛΑΠΤΕΛΖΑ· ΟΑ ΕΟΥ ΑΜ ΣΑ-ΤΙ ΠΛΑΤΕΣΟΙΣ « ΣΙ Α ΛΟΥΑΤ ΦΕΜΕΙΑ ΟΟΠΙΛΟΥΛ ΣΙ Λ-Α ΑΛΑΠΤΑΤ.</p>
10	<p>După ce a crescut copilul, doica l-a dus la fata lui Faraon și i-a fost ca fiu și i-a pus numele Moise, pentru că își zicea: "Din apă l-am scos!"</p>	<p>ΨΟΥΠΑ ΟΕ Α ΟΡΕΣΟΟΥΤ ΟΟΠΙΛΟΥΛ· ΔΟΙΘΑ Λ-Α ΔΟΥΣ ΛΑ ΦΑΤΑ ΛΟΥΙ ΥΑΡΑΟΝ ΣΙ Ι-Α ΦΟΣΤ ΟΑ ΦΙΟΥ ΣΙ Ι-Α ΠΟΥΣ ΝΟΥΜΕΛΕ ΨΟΙΣΕ· ΠΕΝΤΡΟΥ ΟΑ ΪΣΙ ΖΙΘΕΑ: «ΨΙΝ ΑΠΑ Λ-ΑΜ ΣΟΟΣΙΣ»</p>
11	<p>Iar după multă vreme, când se făcuse mare, Moise a ieșit la fiii lui Israel, frații săi, și a văzut muncile lor cele grele. Cu prilejul acesta a văzut el pe un egiptean că bătea pe un evreu dintre fiii lui Israel, frații săi;</p>	<p>ΙΑΡ ΔΟΥΠΑ ΜΟΥΛΤΑ ΞΡΕΜΕ· ΟΧΝΔ ΣΕ ΦΑΘΟΥΣΕ ΜΑΡΕ· ΨΟΙΣΕ Α ΙΕΣΙΤ ΛΑ ΦΙΙ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ· ΦΡΑΪΙ ΣΑΙ· ΣΙ Α ΞΑΖΟΥΤ ΜΟΥΝΟΙΜΕ ΛΟΡ ΟΕΛΕ ΓΡΕΛΕ. ΞΟΥ ΠΡΙΛΕΜΟΥΛ ΔΟΕΣΤΑ Α ΞΑΖΟΥΤ ΕΛ ΠΕ ΟΥΝ ΕΓΙΠΤΕΑΝ ΟΑ ΒΑΤΕΑ ΠΕ ΟΥΝ ΕΞΡΕΟΥ ΔΙΝΤΡΕ ΦΙΙ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ· ΦΡΑΪΙ ΣΑΙ;</p>
12	<p>Și căutând încoace și încolo și nevăzând pe nimeni, el a ucis pe egiptean și l-a ascuns în nisip.</p>	<p>ΣΙ ΟΑΟΥΤΧΝΔ ΪΝΟΟΑΘΕ ΣΙ ΪΝΟΟΛΟ ΣΙ ΝΕΞΑΖΧΝΔ ΠΕ ΝΙΜΕΝΙ· ΕΛ Α ΟΥΟΙΣ ΠΕ ΕΓΙΠΤΕΑΝ ΣΙ Λ-Α ΑΣΟΟΥΝΣ ΪΝ ΝΙΣΙΠ.</p>
13	<p>Apoi ieșind iarăși a doua zi, a văzut doi evrei certându-se și a zis asupritorului: "pentru ce bați pe aproapele tău?"</p>	<p>ΨΠΟΙ ΙΕΣΙΝΔ ΙΑΡΑΪ Α ΔΟΟΥΑ ΖΙ· Α ΞΑΖΟΥΤ ΔΟΙ ΕΞΡΕΙ ΟΕΡΤΧΝΔΟΥ-ΣΕ ΣΙ Α ΖΙΣ ΑΣΟΥΠΡΙΤΟΡΟΥΛΟΥΙ: «ΠΕΝΤΡΟΥ ΟΕ ΒΑΪ ΠΕ ΑΠΡΟΑΠΕΛΕ ΤΑΟΥ?»</p>
14	<p>Acela însă i-a răspuns: "Cine te-a pus căpetenie și judecător peste noi? Nu cumva vrei să mă omori și pe mine, cum ai omorât ieri pe egipteanul acela?" Și s-a spăimântat Moise și a zis: "Cu adevărat s-a vădit fapta aceasta!"</p>	<p>ΨΘΕΛΑ ΪΝΣΑ Ι-Α ΡΑΣΠΟΥΝΣ: «ΥΙΝΕ ΤΕ-Α ΠΟΥΣ ΟΑΠΕΤΕΝΙΕ ΣΙ ΜΟΥΔΕΟΑΤΟΡ ΠΕΣΤΕ ΝΟΙ? ΝΟΥ ΟΟΥΜΞΑ ΞΡΕΙ ΣΑ ΜΑ ΟΜΟΡΙ ΣΙ ΠΕ ΜΙΝΕ· ΟΟΥΜ ΑΙ ΟΜΟΡΧΤ ΙΕΡΙ ΠΕ ΕΓΙΠΤΕΑΝΟΥΛ ΔΟΕΛΑ?» ΣΙ Σ-Α ΣΠΑΙΜΧΝΤΑΤ ΨΟΙΣΕ ΣΙ Α ΖΙΣ: «ΞΟΥ ΑΔΕΞΑΡΑΤ Σ-Α ΞΑΔΙΤ ΦΑΠΤΑ ΔΟΕΑΣΤΑΙΣ»</p>

- Iar dacă a aflat Faraon de fapta
aceasta, el a voit să ucidă pe Moise.
- 15 Moise însă a fugit de la fața lui Faraon
și s-a dus în țara Madian; și sosind în
țara Madian, s-a oprit la o fântână.
- Preotul din Madian însă avea șapte
fete, care pășteau oile tatălui lor. Și
16 venind acestea au scos apă și au
umplut adăpătorile, ca să adape oile
tatălui lor.
- Dar păstorii venind, le-au alungat.
- 17 Atunci s-a sculat Moise și le-a apărât,
le-a scos apă și le-a adăpat oile.
- Mergând ele la tatăl lor Raguel, acesta
18 le-a zis: "Cum de ați venit astăzi așa de
curând?"
- Iar ele au zis: "Un egiptean oarecare
19 ne-a apărât de păstori, ne-a scos apă și
ne-a adăpat oile noastre!"
- Zis-a acela către fiicele sale: "Dar
20 unde este acela? De ce l-ați lăsat?
Chemați-l și dați-i să mănânce pâine!"
- 21 Și a rămas Moise la omul acela și i-a
dat pe fiica sa Sefora de soție.
- Aceasta, luând în pânțece, a născut un
fiu și i-a pus Moise numele Gherșon,
zicând: "Am ajuns pribeag în țară
22 străină". Și luând iarăși în pânțece,
femeia a născut alt fiu și i-a pus
numele Eliezer, pentru că și-a zis:
"Dumnezeul tatălui meu mi-a fost
- ИАР ДΑΟǺ Α ΑΦΛΑΤ ΨΑΡΑΟΝ ΔΕ ΦΑΠΤΑ
ΑΘΕΑΣΤΑ· ΕΛ Α ΨΟΙΤ CǺ ΟΥΟΙΔǺ ΠΕ ΨΟΙCΕ.
ΨΟΙCΕ ὚ΝCǺ Α ΦΟΥΓΙΤ ΔΕ ΛΑ ΦΑΨΑ ΛΟΥΙ ΨΑΡΑΟΝ
ΨΙ C-Α ΔΟΥC ὚Ν ΤΑΡΑ ΨΑΔΙΑΝ; ΨΙ CΟCΙΝΔ ὚Ν
ΤΑΡΑ ΨΑΔΙΑΝ· C-Α ΟΠΡΙΤ ΛΑ Ο ΦǺΝΤǺΝǺ.
ΨΙΡΕΟΤΟΥΛ ΔΙΝ ΨΑΔΙΑΝ ὚ΝCǺ ΑΒΕΑ ΨΑΠΤΕ
ΦΕΤΕ· ΟΑΡΕ ΠǺΨΤΕΛΟΥ ΟΙΛΕ ΤΑΤǺΛΟΥΙ ΛΟΡ. ΨΙ
ΨΕΝΙΝΔ ΑΘΕCΤΕΑ ΔΟΥ CΟΟC ΑΠǺ ΨΙ ΔΟΥ
ΟΥΜΠΛΟΥΤ ΑΔǺΠǺΤΟΡΙΛΕ· ΟΑ CǺ ΑΔΑΠΕ ΟΙΛΕ
ΤΑΤǺΛΟΥΙ ΛΟΡ.
ΨΑΡ ΠǺCΤΟΡΙΙ ΨΕΝΙΝΔ· ΛΕ-ΔΟΥ ΑΛΟΥΝΓΑΤ.
ΨΤΟΥΝΟΙ C-Α CΟΟΥΛΑΤ ΨΟΙCΕ ΨΙ ΛΕ-Α ΑΠǺΡΑΤ·
ΛΕ-Α CΟΟC ΑΠǺ ΨΙ ΛΕ-Α ΑΔǺΠΑΤ ΟΙΛΕ.
ΨΕΡΓǺΝΔ ΕΛΕ ΛΑ ΤΑΤǺΛ ΛΟΡ ΕΑΓΟΥΕΛ· ΑΘΕCΤΑ
18 ΛΕ-Α ΖΙC: «ΨΟΥΜ ΔΕ ΑΨΙ ΨΕΝΙΤ ΑCΤǺΖΙ ΑΨΑ ΔΕ
CΟΟΥǺΝΔ?»
ИАР ΕΛΕ ΔΟΥ ΖΙC: «὚Ν ΕΓΙΠΤΕΑΝ ΟΑΡΕΟΑΡΕ ΝΕ-Α
19 ΑΠǺΡΑΤ ΔΕ ΠǺCΤΟΡΙ· ΝΕ-Α CΟΟC ΑΠǺ ΨΙ ΝΕ-Α
ΑΔǺΠΑΤ ΟΙΛΕ ΝΟΑCΤΡΕΙC»
ΖΙC-Α ΑΘΕΛΑ ΟǺΤΡΕ ΦΙΠΟΕΛΕ CΑΛΕ: «ΨΑΡ
20 ΟΥΝΔΕ ΕCΤΕ ΑΘΕΛΑ? ΨΕ ΟΕ Α-ΑΨΙ ΛǺCΑΤ?
ΨΘΕΜΑΨΙ-Α ΨΙ ΔΑΨΙ-Ι CǺ ΜǺΝǺΝΟΕ ΠǺΙΝΕΙC»
ΨΙ Α ΡǺΜΑC ΨΟΙCΕ ΛΑ ΟΜΟΥΛ ΑΘΕΛΑ ΨΙ Ι-Α
ΔΑΤ ΠΕ ΦΙΠΟΑ CΑ CΕΦΟΡΑ ΔΕ CΟΨΙΕ.
ΨΘΕΑΣΤΑ· ΛΟΥǺΝΔ ὚Ν ΠǺΝΤΕΟΕ· Α ΝǺCΟΟΥΤ
ΟΥΝ ΦΙΟΥ ΨΙ Ι-Α ΠΟΥC ΨΟΙCΕ ΝΟΥΜΕΛΕ
ΨΘΕΡΨΟΝ· ΖΙΟǺΝΔ: «ΨΜ ΑΨΑΟΥΝC ΠΡΙΒΕΑΓ ὚Ν
22 ΤΑΡǺ CΤΡǺΙΝǺ». ΨΙ ΛΟΥǺΝΔ ΙΑΡǺΨΙ ὚Ν
ΠǺΝΤΕΟΕ· ΦΕΜΕΙΑ Α ΝǺCΟΟΥΤ ΑΛΤ ΦΙΟΥ ΨΙ Ι-Α
ΠΟΥC ΝΟΥΜΕΛΕ ΟΛΙΕΖΕΡ· ΠΕΝΤΡΟΥ ΟǺ ΨΙ-Α ΖΙC:

- ajutor și m-a scăpat din mâna lui Faraon".
- «ЦЮМНЕЗЕΟΥΛ ΤΑΤΆΛΟΥΙ ΜΕΟΥ ΜΙ-Α ΦΟСТ ΑΓΑΟΥΤΟΡ ΞΙ Μ-Α ΣΟΪΠΑΤ ΔΙΝ ΜΪΝΑ ΛΟΥΙ ΨΑΡΑΟΝ».
- 23 Apoi, după trecere de vreme multă, a murit regele Egiptului, de care fugise Moise. Fiii lui Israel însă gemeau sub povara muncilor și strigau și strigarea lor din muncă s-a suit până la Dumnezeu.
- ΨΠΟΙ· ΔΟΥΠΆ ΤΡΕΘΕΡΕ ΔΕ ΞΡΕΜΕ ΜΟΥΛΤΆ· Α ΜΟΥΡΙΤ ΡΕΓΕΛΕ ΕΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ· ΔΕ ΟΑΡΕ ΦΟΥΓΙΣΕ ΪΟΙΣΕ. ΨΙΙ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ ΘΝΣΆ ΓΕΜΕΛΟΥ ΣΟΥΒ ΠΟΪΑΡΑ ΜΟΥΝΟΙΜΟΡ ΞΙ ΣΤΡΙΓΛΟΥ ΞΙ ΣΤΡΙΓΑΡΕΑ ΛΟΡ ΔΙΝ ΜΟΥΝΟΆ Σ-Α ΣΟΥΙΤ ΠΪΝΆ ΛΑ ЦЮМНЕЗЕΟΥ.
- 24 Auzind suspinele lor, Dumnezeu și-a adus aminte de legământul Său pe care îl făcuse cu Avraam, cu Isaac și cu Iacov.
- ΨΟΥΖΙΝΔ ΣΟΥΣΠΙΝΕΛΕ ΛΟΡ· ЦЮМНЕЗЕΟΥ ΞΙ-Α ΑΔΟΥΣ ΑΜΙΝΤΕ ΔΕ ΛΕΓΆΜΪΝΤΟΥΛ ΣΆΟΥ ΠΕ ΟΑΡΕ ΘΛ ΦΆΘΟΥΣΕ ΟΟΥ ΨΪΡΑΑΜ· ΟΟΥ ΙΣΑΑΘ ΞΙ ΟΟΥ ΙΑΘΟΪ.
- 25 De aceea a căutat Dumnezeu spre fiii lui Israel și S-a gândit la ei.
- ЦЕ ΛΘΕΕΑ Α ΟΆΟΥΤΑΤ ЦЮМНЕЗЕΟΥ СПРЕ ΦΙΙΙ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ ΞΙ Σ-Α ΓΪΝΔΙΤ ΛΑ ΕΙ.



Chemarea lui Moise.capitolul 3

În vremea aceea, Moise păștea oile lui Ietro, preotul din Madian, socrul său. Și

1 depărtându-se odată cu turma în pustie, a ajuns până la muntele lui Dumnezeu, la Horeb;

Iar acolo i s-a arătat îngerul Domnului

2 într-o pară de foc, ce ieșea dintr-un rug; și a văzut că rugul ardea, dar nu se mistuia.

Atunci Moise și-a zis: "Mă duc să văd

3 această arătare minunată: că rugul nu se mistuiește".

Iar dacă a văzut Domnul că se apropie să

4 privească, a strigat la el Domnul din rug și a zis: "Moise! Moise!". Și el a răspuns: "Iată-mă, Doamne!"

Și Domnul a zis: "Nu te apropia aici! Ci

5 scoate-ți încălțăminte din picioarele tale, că locul pe care calci este pământ sfânt!"

Apoi i-a zis iarăși: "Eu sunt Dumnezeul

6 tatălui tău, Dumnezeul lui Avraam și Dumnezeul lui Isaac și Dumnezeul lui Iacov!" Și și-a acoperit Moise fața sa, că se temea să privească pe Dumnezeu.

ՄԻՆ ՅՐԵՄԵԱ ԼՕՇԵԱ՝ ԻՅՈՒՇԵ ՔԱՏԵԱ ՕԻԼԵ
ԼՕՄԻ ԻԵՏՐՕ՝ ՔՐԵՕՏՕՄԼ ԸԻՆ ԻՂԸԻԱՆ՝
ՏՕՐՕՐՕՄԼ ՏՁՕՄ. ՏԻ ԸԵՔԱՐՏՔՆԸՈՄ՝ՇԵ
ՕԸԱՏՁ ՕՕՄ ՏՕՄՐՄԱ ՃՆ ՔՕՍՏԻԵ՝ Ը
ԼԻՔՕՄՆՇ ՔՃՆՁ ԼԱ ՄՕՄՆՏԵԼԵ ԼՕՄԻ
ՓՕՄՄՆԵՅՕՄ՝ ԼԱ ԻՕՐԵԵ;

ԻԱՐ ԼՕՕԼՕ Ի Տ-Ը ԱՐՁԱՏ ԃՆԴԵՐՕՄԼ
ՓՕՄՄՈՍՕՄԻ ՃՆՏՐ-Օ ՔԱՐՁ ԸԵ ՓՕՕ՝ ՕԵ
ԻԵՏԵԱ ԸԻՆՏՐ-ՕՄՆ ՔՕՄԴ; ՏԻ Ը ՅՁՅՕՄՏ ՕՁ
ՔՕՄՕՄԼ ԱՐԸԵԱ՝ ԸԱՐ ՈՄ՝ ՇԵ ՄԻՏՕՄԻԱ.

ՓՏՕՄՆՕԻ ԻՅՈՒՇԵ ՏԻ-Ը ՅԻՇ: «ԻՁ ԸՕՄՕ ՇՁ
ՅՁԸ ԼՕԵԱՏՁ ԱՐՁԱՐԵ ՄԻՆՕՄՆԱՏՁ: ՕՁ
ՔՕՄՕՄԼ ՈՄ՝ ՇԵ ՄԻՏՕՄԻԵՏԵՔ».

ԻԱՐ ԸԼՕՁ Ը ՅՁՅՕՄՏ ՓՕՄՄՕՄԼ ՕՁ ՇԵ
ԱՔՐՕՔԵ ՇՁ ՔՐԻՅԵԱՏՕՁ՝ Ը ՏՐԻԴԱՏ ԼԱ ԵԼ
ՓՕՄՄՕՄԼ ԸԻՆ ՔՕՄԴ ՏԻ Ը ՅԻՇ: «ԻՅՈՒՇԵԻՇ
ԻՅՈՒՇԵԻՇ». ՏԻ ԵԼ Ը ՔԱՏՔՕՄՆՇ: «ԻԱՏՁ-ՄՁ՝
ՓՕԱՄՄԵԻՇ»

ՏԻ ՓՕՄՄՕՄԼ Ը ՅԻՇ: «ՈՄ՝ ՏԵ ԱՔՐՕՔԻԱ
ԼՕՄԻՇ ԵՍ ՏՕՕԱՏԵ-ՒԻ ՃՆՕՁԼՁՁՄԻՆՏԵԱ ԸԻՆ
ՔՐՕՒՕԱՐԵԼԵ ՏԱԼԵ՝ ՕՁ ԼՕՕՕՄԼ ՔԵ ՕԱՐԵ
ՕԱԼՕԻ ԵՏԵ ՔԱՄՃՆՏ ՏՓՃՆՏԻՇ»

ՓՔՕԻ Ի-Ը ՅԻՇ ԻԱՐՁՏԻ: «ՕՄ՝ ՏՕՄՆՏ
ՓՕՄՄՆԵՅՕՄԼ ՏԱՏՁՕՄԻ ՏՁՕՄ՝
ՓՕՄՄՆԵՅՕՄԼ ԼՕՄԻ ՓՅՐԱԱՄ ՏԻ
ՓՕՄՄՆԵՅՕՄԼ ԼՕՄԻ ԻՏԱԱՕ ՏԻ
ՓՕՄՄՆԵՅՕՄԼ ԼՕՄԻ ԻԱՕՕՅԻՇ» ՏԻ ՏԻ-Ը

7 Zis-a Domnul către Moise: "Am văzut
necazul poporului Meu în Egipt și strigarea
lui de sub apăsători am auzit și durerea lui
o știu.

8 M-am pogorât dar să-l izbăvesc din mâna
Egiptenilor, să-l scot din țara aceasta și să-l
duc într-un pământ roditor și larg, în țara
unde curge miere și lapte, în ținutul
Canaaneilor, al Heteilor, al Amoreilor, al
Ferezeilor, al Ghergheseilor, al Heveilor și
al Iebuseilor.

9 Iată dar că strigarea fiilor lui Israel a ajuns
acum până la Mine și am văzut chinurile
lor, cu care-i pedepsesc Egiptenii.

10 Vino dar să te trimit la Faraon, regele
Egiptului, ca să scoți pe fiii lui Israel,
poporul Meu, din țara Egiptului!"

11 Atunci a zis Moise către Dumnezeu: "Cine
sunt eu, ca să mă duc la Faraon, regele
Egiptului, și să scot pe fiii lui Israel din
țara Egiptului?"

12 Iar Dumnezeu i-a zis: "Eu voi fi cu tine și
acesta îți va fi semnul că te trimit Eu: când

ΛΟΟΠΕΡΙΤ ΉΟΙΣΕ ΦΑΤΑ ΣΑ· Οἶ Ἐ ΤΕΜΕΑ
CĂ ΠΡΙΖΕΑΣΟἶ ΠΕ ΤΙΟΥΜΝΕΖΕΟΥ.

ΖΙΣ-Α ΤΙΟΥΜΝΟΥΛ ΟἶΤΡΕ ΉΟΙΣΕ: «ΨΜ
ΖἄΖΟΥΤ ΝΕΦΑΖΟΥΛ ΠΟΠΟΡΟΥΛΟΥΙ ΉΕΟΥ ἘΝ
ΩΓΙΠΤ ΞΙ ΣΤΡΙΓΑΡΕΑ ΛΟΥΙ ΔΕ ΣΟΥΒ
ΑΠἄΣἄΤΟΡΙ ΑΜ ΛΟΥΖΙΤ ΞΙ ΔΟΥΡΕΡΕΑ ΛΟΥΙ
Ο ΞΤΙΟΥ.

Ή-ΑΜ ΠΟΓΟΡἄΤ ΔΑΡ Σἄ-Λ ΙΖΒἄΞΕΣΟ ΔΙΝ
ΜἄΝΑ ΩΓΙΠΤΕΝΙΛΟΡ· Σἄ-Λ ΣΟΟΤ ΔΙΝ ἤΡΑ
ΔΟΕΑΣΤΑ ΞΙ Σἄ-Λ ΔΟΥΟ ἘΝΤΡ-ΟΥΝ
ΠἄΜἄΝΤ ΡΟΔΙΤΟΡ ΞΙ ΛΑΡΓ· ἘΝ ἤΡΑ
ΟΥΝΔΕ ΟΟΥΡΓΕ ΜΙΕΡΕ ΞΙ ΛΑΠΤΕ· ἘΝ
ἤΝΟΥΤΟΥΛ ΒΑΝΑΑΝΕΙΛΟΡ· ΑΛ ΙΟΥΕΤΕΙΛΟΡ· ΑΛ
ΨΜΟΡΕΙΛΟΡ· ΑΛ ΨΕΡΕΖΕΙΛΟΡ· ΑΛ
ἤΘΕΡΓἤΕΣΕΙΛΟΡ· ΑΛ ΙΟΥΞΕΙΛΟΡ ΞΙ ΑΛ
ΙΕΒΟΥΣΕΙΛΟΡ.

ΙΑΤἄ ΔΑΡ Οἶ ΣΤΡΙΓΑΡΕΑ ΦΙΙΛΟΡ ΛΟΥΙ
ΙΣΡΑΕΛ Α ΑΓἄΟΥΝΣ ΑΟΟΥΜ ΠἄΝἄ ΛΑ ΉΙΝΕ
ΞΙ ΑΜ ΖἄΖΟΥΤ ΟΘΙΝΟΥΡΙΛΕ ΛΟΡ· ΟΟΥ
ΟΑΡΕ-Ι ΠΕΔΕΠΣΕΣΟ ΩΓΙΠΤΕΝΙΙ.

ΒΙΝΟ ΔΑΡ Σἄ ΤΕ ΤΡΙΜΙΤ ΛΑ ΨΑΡΑΟΝ·
ΡΕΓΕΛΕ ΩΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ· ΟΑ Σἄ ΣΟΟἤ ΠΕ ΦΙΙ
ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ· ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΉΕΟΥ· ΔΙΝ ἤΡΑ
ΩΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙἘ

ΨΤΟΥΝΟΙ Α ΖΙΣ ΉΟΙΣΕ ΟἶΤΡΕ
ΤΙΟΥΜΝΕΖΕΟΥ: «ΥΙΝΕ ΣΟΥΝΤ ΕΟΥ· ΟΑ Σἄ
Μἄ ΔΟΥΟ ΛΑ ΨΑΡΑΟΝ· ΡΕΓΕΛΕ
ΩΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ· ΞΙ Σἄ ΣΟΟΤ ΠΕ ΦΙΙ ΛΟΥΙ
ΙΣΡΑΕΛ ΔΙΝ ἤΡΑ ΩΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ?»

ΙΑΡ ΤΙΟΥΜΝΕΖΕΟΥ Ι-Α ΖΙΣ: «ΔΟΥ ΖΟΙ ΦΙ
ΟΟΥ ΤΙΝΕ ΞΙ ΔΟΕΣΤΑ Ἐἤ ΞΑ ΦΙ ΣΕΜΝΟΥΛ

vei scoate pe poporul Meu din țara
Egiptului, vă veți închina lui Dumnezeu în
muntele acesta!"

oă TE TRIMIT DOY: OĀND ȚEI COOATE PE
ΠΟΠΟΡΟΥΛ ЙΕΟΥ ΔΙΝ ȚΑΡΑ ΕΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ·
ȚĂ ȚΕȚΙ ΔΗΟΘΙΝΑ ΛΟΥΙ ΠΟΥΜΝΕΖΕΟΥ ΔΗ
ΜΟΥΝΤΕΛΕ ΔΟΕΣΤΑΙϚ»

Zis-a iarăși Moise către Dumnezeu: "Iată,
eu mă voi duce la fiii lui Israel și le voi zice:
13 Dumnezeuul părinților voștri m-a trimis la
voi... Dar de-mi vor zice: Cum Îl cheamă, ce
să le spun?"

ΖΙΣ-Α ΙΑΡĂȘΙ ΗΟΙΣΕ ΟĂΤΡΕ ΠΟΥΜΝΕΖΕΟΥ:
«ΙΑΤĂ· ΕΟΥ ΜĂ ȚΟΙ ΔΟΥΘΕ ΛΑ ΦΙΙ ΛΟΥΙ
ΙΣΡΑΕΛ ΣΙ ΛΕ ȚΟΙ ΖΙΟΕ: ΠΟΥΜΝΕΖΕΟΥΛ
ΠĂΡΙΝȚΙΛΟΡ ȚΟȘΤΡΙ Μ-Α ΤΡΙΜΙΣ ΛΑ ȚΟΙ...
ΨΑΡ ΔΕ-ΜΙ ȚΟΡ ΖΙΟΕ: ȚΟΥΜ ΨΙΛ ΟΘΕΑΜĂ·
ΟΕ CĂ ΛΕ ΣΠΟΥΝ?»

Atunci Dumnezeu a răspuns lui Moise: "Eu
sunt Cel ce sunt". Apoi i-a zis: "Așa să spui
14 fiilor lui Israel: Cel ce este m-a trimis la
voi!"

ΨΤΟΥΝΟΙ ΠΟΥΜΝΕΖΕΟΥ Α ΡĂΣΠΟΥΝΣ ΛΟΥΙ
ΗΟΙΣΕ: «ΔΟΥ COYNT ȚΕΛ ΟΕ COYNT». ΨΠΟΙ
Ι-Α ΖΙΣ: «ΨȘΑ CĂ ΣΠΟΥΙ ΦΙΙΛΟΡ ΛΟΥΙ
ΙΣΡΑΕΛ: ȚΕΛ ΟΕ ΕΣΤΕ Μ-Α ΤΡΙΜΙΣ ΛΑ
ȚΟΙϚ»

Apoi a zis Dumnezeu iarăși către Moise:
"Așa să spui fiilor lui Israel: "Domnul
Dumnezeul părinților noștri, Dumnezeul
15 lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac și
Dumnezeul lui Iacov m-a trimis la voi.
Acesta este numele Meu pe veci; aceasta
este pomenirea Mea din neam în neam!"

ΨΠΟΙ Α ΖΙΣ ΠΟΥΜΝΕΖΕΟΥ ΙΑΡĂȘΙ ΟĂΤΡΕ
ΗΟΙΣΕ: «ΨȘΑ CĂ ΣΠΟΥΙ ΦΙΙΛΟΡ ΛΟΥΙ
ΙΣΡΑΕΛ: «ΨΟΜΝΟΥΛ ΠΟΥΜΝΕΖΕΟΥΛ
ΠĂΡΙΝȚΙΛΟΡ ΝΟȘΤΡΙ· ΠΟΥΜΝΕΖΕΟΥΛ ΛΟΥΙ
ΨȚΡΑΑΜ· ΠΟΥΜΝΕΖΕΟΥΛ ΛΟΥΙ ΙΣΑΑΟ ΣΙ
ΠΟΥΜΝΕΖΕΟΥΛ ΛΟΥΙ ΙΑΟΟȚ Μ-Α ΤΡΙΜΙΣ
ΛΑ ȚΟΙ. ΨΟΕΣΤΑ ΕΣΤΕ ΝΟΥΜΕΛΕ ΗΕΟΥ ΠΕ
ȚΕΟΙ; ΔΟΕΑΣΤΑ ΕΣΤΕ ΠΟΜΕΝΙΡΕΑ ΗΕΑ ΔΙΝ
ΝΕΑΜ ΔΗ ΝΕΑΜΙϚ»

Mergând dar, adună pe bătrânii fiilor lui
Israel și le spune: "Domnul Dumnezeul
părinților noștri, Dumnezeul lui Avraam,
16 Dumnezeul lui Isaac și Dumnezeul lui
Iacov mi S-a arătat și a zis: V-am cercetat
de aproape și am văzut câte vi se întâmplă
în Egipt!"

ЙΕΡΓĂΝΔ ΔΑΡ· ΑΔΟΥΝĂ ΠΕ ΒĂΤΡĂΝΗΙ
ΦΙΙΛΟΡ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ ΣΙ ΛΕ ΣΠΟΥΝΕ:
«ΨΟΜΝΟΥΛ ΠΟΥΜΝΕΖΕΟΥΛ ΠĂΡΙΝȚΙΛΟΡ
ΝΟȘΤΡΙ· ΠΟΥΜΝΕΖΕΟΥΛ ΛΟΥΙ ΨȚΡΑΑΜ·
ΠΟΥΜΝΕΖΕΟΥΛ ΛΟΥΙ ΙΣΑΑΟ ΣΙ
ΠΟΥΜΝΕΖΕΟΥΛ ΛΟΥΙ ΙΑΟΟȚ ΜΙ S-Α
ΑΡĂΤΑΤ ΣΙ Α ΖΙΣ: V-ΑΜ ΟΕΡΟΕΤΑΤ ΔΕ
ΑΠΡΟΑΠΕ ΣΙ ΑΜ ȚĂȚΟΥΤ ΟĀΤΕ ȚΙ ΣΕ

17 Și mi-a mai zis: "Vă voi scoate din împilarea Egiptului și vă voi duce în pământul Canaaneilor, al Heteilor, al Amoreilor, al Ferezeilor, al Ghergheseilor, al Heveilor și al Iebuseilor, în pământul unde curge miere și lapte".

18 Iar ei vor asculta glasul tău. Atunci vei intra tu și bătrânii lui Israel la Faraon, regele Egiptului, și-i veți zice: "Domnul Dumnezeu al Evreilor ne-a chemat. Lasă-ne dar să mergem în pustie, cale de trei zile, ca să aducem jertfă Dumnezeului nostru".

19 Eu însă știu că Faraon, regele Egiptului, nu are să vă lase să plecați, până nu îl voi sili Eu cu mână tare.

20 Voi întinde deci mâna Mea și voi lovi Egiptul cu toate minunile, pe care le voi face în mijlocul lui, și după aceea vă va lăsa.

21 Voi da poporului acestuia trecere înaintea Egiptenilor și când veți ieși, nu veți ieși cu mâinile goale,

22 Ci fiecare femeie va cere la vecina sa și de la cea care stă cu ea în casă vase de argint, lucruri de aur și haine și veți împodobi cu ele pe fiii voștri și pe fetele voastre și veți

δΝΤΧΜΠΛǎ δΝ ΩΓΙΠΤΙϚ«

ȘI MI-A MAI ZIC: «Vǎ ზOI სოოაTE დIN δΜΠΙΛΑΡΕΑ ΩΓΙΠΤΟΥΛΟΥI ΣI ზǎ ზOI დოუოE δΝ ΠǎΜΧΝΤΟΥΛ ԿΑΝΑΑΝΕΙΛΟΡ· ΑΛ ΙΟΕΤΕΙΛΟΡ· ΑΛ ΨΜΟΡΕΙΛΟΡ· ΑΛ ΨΕΡΕΖΕΙΛΟΡ· ΑΛ ΗΘΕΡΓΘΕΣΕΙΛΟΡ· ΑΛ ΙΟΕΖΕΙΛΟΡ ΣI ΑΛ ΗΕΒΟΥΣΕΙΛΟΡ· δΝ ΠǎΜΧΝΤΟΥΛ ΟΥΝΔΕ ΟΟΥΡΓΕ ΜΙΕΡΕ ΣI ΛΑΠΤΕ«.

ИАР ЕI ზОР ასოოულტა გლასოულ ტǎოუ· ψΤΟΥΝΟI ზეI ΙΝΤΡΑ ΤΟΥ ΣI ΒǎΤΡΧΝΗ ΛΟΥI ΗΣΡΑΕΛ ΛΑ ΨΑΡΑΟΝ· ΡΕΓΕΛΕ ΩΓΙΠΤΟΥΛΟΥI· ΣI-I ზეჲI ზიოE: «ЦОМНОУЛ ЦОУМΝΕΖΕΟΥΛ ΩΒРЕИЛОΡ NE-A ΟΘΕΜΑΤ. ΩΑΣǎ-NE ΔΑΡ Cǎ ΜΕΡΓΕΜ δΝ ΡΟΥΣΤΙΕ· ΟΑΛΕ ΔΕ ΤΡΕI ზილE· ΟΑ Cǎ ადოუოემ ზერთჲǎ ცოუმნეზეოულოუI ნოსტროუ«.

დოუ δნცǎ ჟტიოუ ოǎ ვარაონ· რეგელე ΩΓΙΠΤΟΥΛΟΥI· ნოუ არე Cǎ ზǎ ლსე Cǎ ΠΛΕΟΑჲI· ΠΧნǎ ნოუ δლ ზოი სილი დოუ ოოუ მΧნǎ ტარე.

VOI δΝΤΙΝΔΕ ΔΕΟI ΜΧΝΑ ΗΕΑ ΣI ზოI ლოზი ΩΓΙΠΤΟΥΛ ოოუ ტოატე ΜΙΝΟΥΝΙΛΕ· ΠΕ ოარე ლე ზოი ფაოE δΝ ΜΙΤΑΛΟΟΟΥΛ ΛΟΥI· ΣI დოუტǎ დოეეა ზǎ ზა ლǎსა.

VOI ΔΑ ΠΟΠΟΡΟΥΛΟΥI ΔΟΕΣΤΟΥΙΑ ΤΡΕΟΕΡΕ δΝΑΙΝΤΕΑ ΩΓΙΠΤΕΝΙΛΟΡ ΣI ოΧნΔ ზეჲI იეჟი· ნოუ ზეჲI იეჟი ოოუ მΧინილE გოალE·

ЫI ΦΙΕოარე ფემეიE ზა ოერე ლა ზეოინა Cა ΣI ΔE ლა ოეა ოარე სტǎ ოოუ ეა δნ ოაცǎ ზაცE ΔE ΑΡΓΙΝΤ· ლოუოოოური ΔE ლოურ ΣI ოაინე ΣI ზეჲI δΜΠΟΔΟΒI ოოუ ელE ΠE ΦΙИ

prăda pe Egipteni".

ЪОЏТРИ ШИ ПЕ ФЕТЕЛЕ ЪОАСТРЕ ШИ ЪЕЏИ
ПРĂДА ПЕ ОГИПТЕНИ«.



Ieșirea – A doua carte a lui Moise **4**

ЙИНОУНИЛЕ ЛОУИ ЙОИСЕ ЪАПИТОЛОУЛ Ө

Minunile lui Moise Capitolul 4

- 1 Și răspunzând, Moise a zis: "Dar de nu mă vor crede și nu vor asculta de glasul meu, ci vor zice: "Nu ți s-a arătat Domnul!", ce să le spun?"
- 2 Zis-a Domnul către el: "Ce ai în mână?" Și el a răspuns: "Un toiag!"
- 3 "Aruncă-l jos!" îi zise Domnul. Și a aruncat Moise toiagul jos și s-a făcut toiagul șarpe și a fugit Moise de el.
- 4 Și a zis Domnul către Moise: "Întinde mâna și-l apucă de coadă!" Și și-a întins Moise
- ȘI РĂСПОУНЗЖНД· ЙОИСЕ А ЗИС: «ЩАР ДЕ НОУ
МĂ ЪОР ОРЕДЕ ШИ НОУ ЪОР АСОУЛТА ДЕ
ГЛАСОУЛ МЕОУ· ОИ ЪОР ЗЮЕ: «НОУ ҢИ S-А
АРĂТАТ ЦОМНОУЛІС»· ОЕ СĂ ЛЕ СПОУН?»
- ЗИС-А ЦОМНОУЛ ОĂТРЕ ЕЛ: «ЪЕ АИ ЪН МЖНĂ?»
ШИ ЕЛ А РĂСПОУНС: «ЪН ТОИАГИС»
- «ΨРОУНОĂ-Л ЪОСИС» ЪИ ЗИСЕ ЦОМНОУЛ. ШИ А
АРОУНОАТ ЙОИСЕ ТОИАГОУЛ ЪОС ШИ С-А ФĂОУТ
ТОИАГОУЛ ШАРПЕ ШИ А ФОУГИТ ЙОИСЕ ДЕ ЕЛ.
- ШИ А ЗИС ЦОМНОУЛ ОĂТРЕ ЙОИСЕ: «ЇНТИНДЕ
МЖНА ШИ-Л АПОУОĂ ДЕ ООАДĂІС» ШИ ШИ-А

	<p>mâna și l-a apucat de coadă și s-a făcut toiag în mâna lui.</p>	<p>ἔΝΤΙΝC ἸΟΙCΕ ΜᾶΝΑ ΣΙ Λ-Α ΑΠΟΥΟΑΤ ΔΕ ΟΟΑΔᾶ ΣΙ C-Α ΦᾶΟΟΥΤ ΤΟΙΑΓ ἔΝ ΜᾶΝΑ ΛΟΥΙ.</p>
<p>Apoi a zis Domnul: "Așa să faci înaintea lor, ca să te creadă că ți S-a arătat Dumnezeuul 5 părinților lor, Dumnezeuul lui Avraam, Dumnezeul lui Isaac și Dumnezeuul lui Iacov!"</p>	<p>ΨΠΟΙ Α ΖΙC ЦОМΝΟΥΛ: «ΨῤΑ Cᾶ ΦΑΟΙ ἔΝΑΙΝΤΕΑ ΛΟΡ· ΟΑ Cᾶ ΤΕ ΟΡΕΑΔᾶ Οᾶ ȚΙ S-Α ΑΡᾶΤΑΤ ЦОУМНЕΖΕΟΥΛ ΠᾶΡΙΝȚΙΛΟΡ ΛΟΡ· ЦОУМНЕΖΕΟΥΛ ΛΟΥΙ ΨȚΡΑΑМ· ЦОУМНЕΖΕΟΥΛ ΛΟΥΙ ИCΑΑΟ ΣΙ ЦОУМНЕΖΕΟΥΛ ΛΟΥΙ ИΑΟΟᾶΙC»</p>	
<p>Zis-a Domnul iarăși: "Bagă-ți mâna în sân!" 6 Și când a scos-o din sân, iată mâna lui era albă ca zăpada de lepră.</p>	<p>ΖΙC-Α ЦОМΝΟΥΛ ΙΑΡᾶΣΙ: «ΒΑΓᾶ-ȚΙ ΜᾶΝΑ ἔΝ CᾶΝΙC» ΣΙ ΟᾶΝΔ Α CΟΟC-Ο ΔΙΝ CᾶΝ· ΙΑΤᾶ ΜᾶΝΑ ΛΟΥΙ ΕΡΑ ΑΛΒᾶ ΟΑ ΖᾶΠΑΔΑ ΔΕ ΛΕΠΡᾶ.</p>	
<p>Și i-a zis din nou Domnul: "Bagă-ți iarăși 7 mina în sân!" Și și-a băgat Moise mâna în sân; și când a scos-o din sân, iată, era iar curată, ca tot trupul său.</p>	<p>ΣΙ Ι-Α ΖΙC ΔΙΝ ΝΟΥ ЦОМΝΟΥΛ: «ΒΑΓᾶ-ȚΙ ΙΑΡᾶΣΙ ΜΙΝΑ ἔΝ CᾶΝΙC» ΣΙ ΣΙ-Α ΒᾶΓΑΤ ἸΟΙCΕ ΜᾶΝΑ ἔΝ CᾶΝ; ΣΙ ΟᾶΝΔ Α CΟΟC-Ο ΔΙΝ CᾶΝ· ΙΑΤᾶ· ΕΡΑ ΙΑΡ ΟΟΥΡΑΤᾶ· ΟΑ ΤΟΤ ΤΡΟΥΠΟΥΛ CᾶΟΥ.</p>	
<p>"Dacă nu te vor crede și nu vor asculta 8 glasul semnului întâi, te vor crede la săvârșirea semnului al doilea.</p>	<p>«ЦΙΑΟᾶ ΝΟΥ ΤΕ ᾶΟΡ ΟΡΕΔΕ ΣΙ ΝΟΥ ᾶΟΡ ΑCΟΟΥΛΤΑ ΓΛΑCΟΥΛ CΕΜΝΟΥΛΟΥΙ ἔΝȚᾶΙ· ΤΕ ᾶΟΡ ΟΡΕΔΕ ΛΑ Cᾶᾶᾶᾶᾶᾶ CΕΜΝΟΥΛΟΥΙ ΑΛ ΔΟΙΛΕΑ.</p>	
<p>Iar de nu te vor crede nici după amândouă 9 semnele și nu vor asculta glasul tău, atunci să iei apă din fluviu și s-o verși pe uscat; apa luată din râu se va face pe usca: sânge".</p>	<p>ИΑΡ ΔΕ ΝΟΥ ΤΕ ᾶΟΡ ΟΡΕΔΕ ΝΙΟΙ ΔΟΥΠᾶ ΑΜᾶΝΔΟΟΥᾶ CΕΜΝΕΛΕ ΣΙ ΝΟΥ ᾶΟΡ ΑCΟΟΥΛΤΑ ΓΛΑCΟΥΛ ΤᾶΟΥ· ΑΤΟΥΝΟΙ Cᾶ ΙΕΙ ΑΠᾶ ΔΙΝ ΦΛΟΥᾶΙΟΥ ΣΙ C-Ο ᾶΕΡΣΙ ΠΕ ΟΥCΟΑΤ; ΑΠΑ ΛΟΥΑΤᾶ ΔΙΝ ΡᾶΟΥ CΕ ᾶΑ ΦΑΟΕ ΠΕ ΟΥCΟΑ: CᾶΝΓΕ«.</p>	
<p>Atunci Moise a zis către Domnul: "O, 10 Doamne, eu nu sunt om îndemânatic la vorbă, ci grăiesc cu anevoie și sunt gângav; și aceasta nu de ieri de alaltăieri, nici de când ai început Tu a grăi cu robul Tău; gura mea și limba mea sunt anevoioase".</p>	<p>ΨΤΟΥΝΟΙ ἸΟΙCΕ Α ΖΙC ΟᾶΤΡΕ ЦОМΝΟΥΛ: «ᾶ· ЦОΑМНЕ· ΕΟΥ ΝΟΥ CΟΥΝΤ ΟМ ἔΝΔΕΜᾶΝΑΤΙΟ ΛΑ ᾶΟΡΕᾶ· ΟΙ ΓΡᾶΙΕCΟ ΟΟΥ ΑΝΕᾶΟΙΕ ΣΙ CΟΥΝΤ ΓᾶΝΓΑᾶ; ΣΙ ΑΟΕΑCΤΑ ΝΟΥ ΔΕ ΙΕΡΙ ΔΕ ΑΛΑΛȚᾶΙΕΡΙ· ΝΙΟΙ ΔΕ ΟᾶΝΔ ΑΙ ἔΝΟΕΠΟΥΤ ΓᾶΟΥ Α ΓΡᾶΙ ΟΟΥ ΡΟΒΟΥΛ ΓᾶᾶΟΥ; ΓΟΥΡΑ ΜΕΑ ΣΙ ΛΙΜΒΑ</p>	

		ΜΕΛ ΣΟΥΝΤ ΑΝΕΪΟΙΟΑΣΕ».
11	Dumnezeu însă a zis către Moise: "Cine a dat omului gură și cine face pe om mut, sau surd, sau cu vedere, sau orb? Oare nu Eu, Domnul Dumnezeu?"	ΠΟΥΜΝΕΖΕΟΥ ΔΝΣΑ Α ΖΙΣ ΟΑΤΡΕ ΗΟΙΣΕ: «ΥΙΝΕ Α ΔΑΤ ΟΜΟΥΛΟΥΙ ΓΟΥΡΑ ΣΙ ΟΙΝΕ ΦΑΘΕ ΠΕ ΟΜ ΜΟΥΤ· ΣΑΟΥ ΣΟΥΡΔ· ΣΑΟΥ ΟΟΥ ΞΕΔΕΡΕ· ΣΑΟΥ ΟΡΒ? ΖΑΡΕ ΝΟΥ ΟΟΥ· ΠΟΜΝΟΥΛ ΠΟΥΜΝΕΖΕΟΥ?
12	Mergi dar: Eu voi deschide gura ta și te voi învăța ce să grăiești".	ΗΕΡΓΙ ΔΑΡ: ΟΟΥ ΞΟΙ ΔΕΣΟΘΙΔΕ ΓΟΥΡΑ ΤΑ ΣΙ ΤΕ ΞΟΙ ΔΝΪΑΤΑ ΟΕ ΣΑ ΓΡΑΙΕΣΤΙ«.
13	Zis-a Moise: "Rogu-mă, Doamne, trimite pe altul, pe care vei vrea să-l trimiți!"	ΖΙΣ-Α ΗΟΙΣΕ: «ΒΟΓΟΥ-ΜΑ· ΠΟΑΜΝΕ· ΤΡΙΜΙΤΕ ΠΕ ΑΛΤΟΥΛ· ΠΕ ΟΑΡΕ ΞΕΙ ΞΡΕΑ ΣΑ-Λ ΤΡΙΜΙΤΙΣ«
14	Atunci, aprinzându-se mânia Domnului asupra lui Moise, a zis: "Nu ai tu, oare, pe fratele tău Aaron levitul? Știu că el poate să vorbească în locul tău. Iată el te va întâmpina și, când te va vedea, se va bucura în inima sa.	ΨΤΟΥΝΟΙ· ΑΠΡΙΝΖΑΝΔΟΥ-ΣΕ ΜΑΝΙΑ ΠΟΜΝΟΥΛΟΥΙ ΑΣΟΥΠΡΑ ΛΟΥΙ ΗΟΙΣΕ· Α ΖΙΣ: «ΝΟΥ ΑΙ ΤΟΥ· ΟΑΡΕ· ΠΕ ΦΡΑΤΕΛΕ ΤΑΟΥ ΨΑΡΟΝ ΛΕΥΙΤΟΥΛ? ΣΤΙΟΥ ΟΑ ΕΛ ΠΟΑΤΕ ΣΑ ΞΟΡΒΕΑΣΟΑ ΔΝ ΛΟΟΟΥΛ ΤΑΟΥ· ΙΑΤΑ ΕΛ ΤΕ ΞΑ ΔΝΤΑΜΠΙΝΑ ΣΙ· ΟΑΝΔ ΤΕ ΞΑ ΞΕΔΕΑ· ΣΕ ΞΑ ΒΟΥΟΟΥΡΑ ΔΝ ΙΝΙΜΑ ΣΑ.
15	Tu-i vei grăi lui și îi vei pune în gură cuvintele Mele, iar Eu voi deschide gura ta și gura lui și vă voi învăța ce să faceți.	ΓΗΟΥ-Ι ΞΕΙ ΓΡΑΙ ΛΟΥΙ ΣΙ ΔΙ ΞΕΙ ΠΟΥΝΕ ΔΝ ΓΟΥΡΑ ΟΟΥΪΝΤΕΛΕ ΗΕΛΕ· ΙΑΡ ΟΟΥ ΞΟΙ ΔΕΣΟΘΙΔΕ ΓΟΥΡΑ ΤΑ ΣΙ ΓΟΥΡΑ ΛΟΥΙ ΣΙ ΞΑ ΞΟΙ ΔΝΪΑΤΑ ΟΕ ΣΑ ΦΑΘΕΤΙ.
16	Va grăi el poporului, în locul tău, vorbind pentru tine, iar tu îi vei fi grăitor din partea lui Dumnezeu.	ΒΑ ΓΡΑΙ ΕΛ ΠΟΠΟΡΟΥΛΟΥΙ· ΔΝ ΛΟΟΟΥΛ ΤΑΟΥ· ΞΟΡΒΙΝΔ ΠΕΝΤΡΟΥ ΤΙΝΕ· ΙΑΡ ΤΟΥ ΔΙ ΞΕΙ ΦΙ ΓΡΑΙΤΟΡ ΔΙΝ ΠΑΡΤΕΑ ΛΟΥΙ ΠΟΥΜΝΕΖΕΟΥ.
17	Toiagul acesta, care a fost prefăcut în șarpe, ia-l în mâna ta, căci cu el ai să faci minuni".	ΓΗΟΙΑΓΟΥΛ ΑΘΕΣΤΑ· ΟΑΡΕ Α ΦΟΣΤ ΠΡΕΦΑΟΟΥΤ ΔΝ ΣΑΡΠΕ· ΙΑ-Λ ΔΝ ΜΑΝΑ ΤΑ· ΟΑΟΙ ΟΟΥ ΕΛ ΑΙ ΣΑ ΦΑΟΙ ΜΙΝΟΥΝΙ«.
18	Deci, a plecat Moise de acolo și s-a întors la Ietro, socrul său, și a zis către el: "Mă duc înapoi la frații mei, care sunt în Egipt, ca să văd de mai trăiesc". Iar Ietro i-a zis: "Mergi în pace!"	ΠΕΟΙ· Α ΠΛΕΟΑΤ ΗΟΙΣΕ ΔΕ ΑΟΟΛΟ ΣΙ Σ-Α ΔΝΤΟΡΣ ΛΑ ΙΕΤΡΟ· ΣΟΟΡΟΥΛ ΣΑΟΥ· ΣΙ Α ΖΙΣ ΟΑΤΡΕ ΕΛ: «ΗΑ ΔΟΥΟ ΔΝΑΠΟΙ ΛΑ ΦΡΑΤΗΙ ΜΕΙ· ΟΑΡΕ ΣΟΥΝΤ ΔΝ ΟΓΙΠΤ· ΟΑ ΣΑ ΞΑΔ ΔΕ ΜΑΙ ΤΡΑΙΕΣΟ«.

		ΠΑΘΕΙΣ»
19	După atât de multe zile a murit regele Egiptului care prigonise pe Moise, și Domnul a grăit aceasta lui Moise în pământul Madian: "Scoală și întoarce-te în Egipt, că au murit toți cei ce căutau sufletul tău!"	ΨΟΥΠΆ ΑΤΪΤ ΔΕ ΜΟΥΛΤΕ ΖΙΛΕ Α ΜΟΥΡΙΤ ΡΕΓΕΛΕ ΩΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ ΟΑΡΕ ΠΡΙΓΟΝΙΣΕ ΠΕ ΨΟΙΣΕ· ΨΙ ΨΟΜΝΟΥΛ Α ΓΡΆΙΤ ΑΘΕΑΣΤΑ ΛΟΥΙ ΨΟΙΣΕ ΔΝ ΠΆΜΪΝΤΟΥΛ ΨΑΔΙΑΝ: «ΣΟΟΑΛΆ ΨΙ ΔΝΤΟΑΡΟΕ-ΤΕ ΔΝ ΩΓΙΠΤ· ΟΆ ΛΟΥ ΜΟΥΡΙΤ ΤΟΪ ΟΕΙ ΟΕ ΟΆΟΥΤΑΟΥ ΣΟΥΦΛΕΤΟΥΛ ΤΆΟΥΪΣ»
20	Luând atunci femeia și copiii, Moise i-a pus pe asini și s-a întors în Egipt. Și a luat Moise în mâna sa și toiagul cel de la Dumnezeu.	ΩΟΥΪΚΝΔ ΑΤΟΥΝΟΙ ΦΕΜΕΙΑ ΨΙ ΟΟΠΠΙ· ΨΟΙΣΕ Ι-Α ΠΟΥΣ ΠΕ ΑΣΙΝΙ ΨΙ Σ-Α ΔΝΤΟΡΣ ΔΝ ΩΓΙΠΤ. ΨΙ Α ΛΟΥΑΤ ΨΟΙΣΕ ΔΝ ΜΪΚΝΑ ΣΑ ΨΙ ΤΟΙΑΓΟΥΛ ΟΕΛ ΔΕ ΛΑ ΨΟΥΜΝΕΖΕΟΥ.
21	Și a zis Domnul către Moise: "Când vei merge și vei ajunge în țara Egiptului, caută să faci înaintea lui Faraon toate minunile ce ți-am poruncit. Eu însă voi învățoșa inima lui și nu va da drumul poporului.	ΨΙ Α ΖΙΣ ΨΟΜΝΟΥΛ ΟΆΤΡΕ ΨΟΙΣΕ: «ΪΚΝΔ ΪΕΙ ΜΕΡΓΕ ΨΙ ΪΕΙ ΑΛΑΟΥΝΓΕ ΔΝ ΪΑΡΑ ΩΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ· ΟΑΟΥΤΆ ΚΆ ΦΑΟΙ ΔΝΑΙΝΤΕΑ ΛΟΥΙ ΪΑΡΑΟΝ ΤΟΑΤΕ ΜΙΝΟΥΝΙΛΕ ΟΕ ΪΙ-ΑΜ ΠΟΡΟΥΝΟΙΤ. ΟΟΥ ΔΝΣΆ ΪΟΙ ΔΝΪΪΡΤΟΨΑ ΙΝΙΜΑ ΛΟΥΙ ΨΙ ΝΟΥ ΪΑ ΔΑ ΔΡΟΥΜΟΥΛ ΠΟΠΟΡΟΥΛΟΥΙ.
22	Dar tu să zici lui Faraon: Așa zice Domnul Dumnezeul Evreilor: Israel este fiul Meu, întâi-născutul Meu.	ΨΑΡ ΤΟΥ ΚΆ ΖΙΟΙ ΛΟΥΙ ΪΑΡΑΟΝ: ΪΨΑ ΖΙΟΕ ΨΟΜΝΟΥΛ ΨΟΥΜΝΕΖΕΟΥΛ ΩΪΡΕΙΜΟΡ: ΙΣΡΑΕΛ ΕΣΤΕ ΦΙΟΥΛ ΨΕΟΥ· ΔΝΤΪΚΙ-ΝΆΣΟΟΥΤΟΥΛ ΨΕΟΥ.
23	Îți zic dar: Lasă pe fiul Meu să Mi se închine; iar de nu-l vei lăsa, iată, îți voi ucide pe fiul tău cel întâi-născut".	ΪΪΪ ΪΙΟ ΔΑΡ: ΩΑΣΆ ΠΕ ΦΙΟΥΛ ΨΕΟΥ ΚΆ ΨΙ ΣΕ ΔΝΟΘΙΝΕ; ΙΑΡ ΔΕ ΝΟΥ-Λ ΪΕΙ ΛΆΣΑ· ΙΑΤΆ· ΪΪΪ ΪΟΙ ΟΥΟΙΔΕ ΠΕ ΦΙΟΥΛ ΤΆΟΥ ΟΕΛ ΔΝΤΪΚΙ-ΝΆΣΟΟΥΤ».
24	Însă, la un popas de noapte, pe cale, l-a întâmpinat îngerul Domnului și a încercat să-l omoare.	ΪΪΝΣΆ· ΛΑ ΟΥΝ ΠΟΠΑΣ ΔΕ ΝΟΑΠΤΕ· ΠΕ ΟΑΜΕ· Λ-Α ΔΝΤΪΚΜΠΙΝΑΤ ΔΝΓΕΡΟΥΛ ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ ΨΙ Α ΔΝΟΕΡΟΑΤ ΚΆ-Λ ΟΜΟΑΡΕ.
25	Dar Sefora, luând un cuțit de piatră, a tăiat împrejur pe fiul său și atingând picioarele lui Moise a zis; "Tu-mi ești un soț crud!"	ΨΑΡ ΣΕΦΟΡΑ· ΛΟΥΪΚΝΔ ΟΥΝ ΟΟΥΪΤ ΔΕ ΠΙΑΤΡΆ· Α ΤΆΙΑΤ ΔΜΠΡΕΪΜΟΥΡ ΠΕ ΦΙΟΥΛ ΚΆΟΥ ΨΙ ΑΤΙΝΓΪΚΝΔ ΠΙΟΙΟΑΡΕΛΕ ΛΟΥΙ ΨΟΙΣΕ Α ΖΙΣ; «ΠΪΟΥ-ΜΙ ΕΨΤΙ ΟΥΝ ΣΟΪ ΟΡΟΥΔΪΣ»

26 Și s-a dus Domnul de la el; iar ea, din
pricina acestei tăieri împrejur, i-a zis lui
Moise: "Soț crud!"

27 Atunci a zis Domnul către Aaron: "Mergi în
întâmpinarea lui Moise în pustie!" Și s-a
dus acesta și s-a întâlnit cu el în muntele lui
Dumnezeu și s-au sărutat amândoi.

28 Atunci a spus Moise lui Aaron toate
cuvintele Domnului, pe care i le poruncise,
și toate semnele ce-i încredințase să facă.

29 După aceea s-au dus Moise și Aaron și au
adunat pe toți bătrânii fiilor lui Israel

30 Și le-a spus Aaron toate cuvintele pe care le
grăise Domnul lui Moise, și a făcut Moise
semne înaintea poporului;

31 Și poporul a crezut și s-a bucurat că a
cercetat Domnul pe fiii lui Israel și a văzut
necazurile lor și, plecându-se, s-au
închinat.

ȘI S-A ΔΟΥC ЦΟΜΝΟΥΛ ΔΕ ΛΑ ΕΛ; ΙΑΡ ΕΑ· ΔΙΝ
ΠΡΙΟΙΝΑ ΔΟΕΣΤΕΙ ΤΑΙΕΡΙ ΔΜΠΡΕΓΑΟΥΡ· Ι-Α ΖΙC
ΛΟΥΙ ΗΟΙCΕ: «CΟΤ ΟΡΟΥΔΙC»

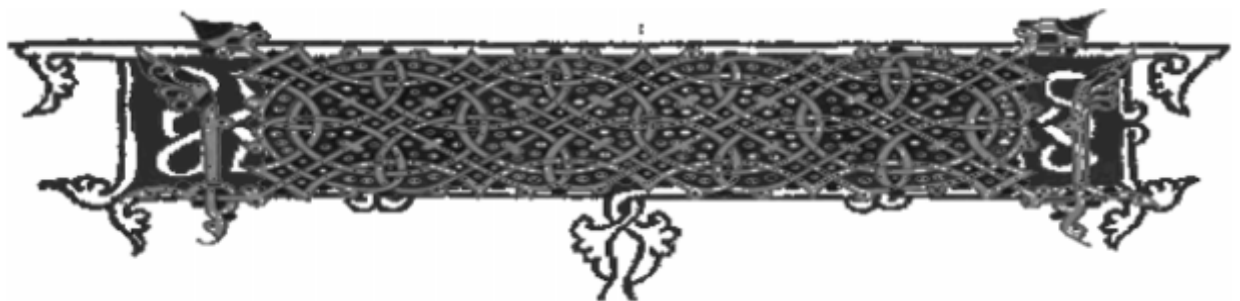
ΨΤΟΥΝΟΙ Α ΖΙC ЦΟΜΝΟΥΛ ΟΑΤΡΕ ΨΑΡΟΝ: «ЙЕРΓΙ
ΔΝ ΔΝΤΧΜΠΙΝΑΡΕΑ ΛΟΥΙ ΗΟΙCΕ ΔΝ ΠΟΥCΤΙΕΙC» ΣΙ
C-Α ΔΟΥC ΔΟΕCΤΑ ΣΙ C-Α ΔΝΤΧΛΝΙΤ ΟΟΥ ΕΛ ΔΝ
ΜΟΥΝΤΕΛΕ ΛΟΥΙ ЦΟΥΜΝΕΖΕΟΥ ΣΙ C-ΔΟΥ
CΑΡΟΥΤΑΤ ΑΜΧΝΔΟΙ.

ΨΤΟΥΝΟΙ Α CΠΟΥC ΗΟΙCΕ ΛΟΥΙ ΨΑΡΟΝ ΤΟΑΤΕ
ΟΟΥΖΙΝΤΕΛΕ ЦΟΜΝΟΥΛΟΥΙ· ΠΕ ΟΑΡΕ Ι ΛΕ
ΠΟΡΟΥΝΟΙCΕ· ΣΙ ΤΟΑΤΕ CΕΜΝΕΛΕ ΟΕ-Ι
ΔΝΟΡΕΔΙΝΤΑCΕ CΑ ΦΑΘΑ.

ЦΟΥПĂ ΔΟΕΕΑ C-ΔΟΥ ΔΟΥC ΗΟΙCΕ ΣΙ ΨΑΡΟΝ ΣΙ
ΔΟΥ ΔΔΟΥΝΑΤ ΠΕ ΤΟΤΙ ΒĂΤΡΧΝΗΙ ΦΗΛΟΡ ΛΟΥΙ
ИCΡΑΕΛ

ȘI ΛΕ-Α CΠΟΥC ΨΑΡΟΝ ΤΟΑΤΕ ΟΟΥΖΙΝΤΕΛΕ ΠΕ
ΟΑΡΕ ΛΕ ΓΡĂΙCΕ ЦΟΜΝΟΥΛ ΛΟΥΙ ΗΟΙCΕ· ΣΙ Α
ΦĂΘΟΥΤ ΗΟΙCΕ CΕΜΝΕ ΔΝΑΙΝΤΕΑ ΠΟΠΟΡΟΥΛΟΥΙ;

ȘI ΠΟΠΟΡΟΥΛ Α ΟΡΕΖΟΥΤ ΣΙ C-Α ΒΟΥΘΟΥΡΑΤ ΟĂ
Α ΟΕΡΟΕΤΑΤ ЦΟΜΝΟΥΛ ΠΕ ΦΗΛ ΛΟΥΙ ИCΡΑΕΛ ΣΙ
Α ΨĂΖΟΥΤ ΝΕΟΔΖΟΥΡΙΛΕ ΛΟΡ ΣΙ· ΠΛΕΟΧΝΔΟΥ-CΕ·
C-ΔΟΥ ΔΝΟΘΙΝΑΤ.



Moise la Faraon. Capitolul 5

Moise la Faraon. Capitolul 5

- După aceea Moise și Aaron au intrat la Faraon și au zis către dânsul: "Așa grăiește Domnul Dumnezeul lui Israel: Lasă pe poporul Meu, ca să-Mi facă sărbătoare în pustie!"
- Faraon însă a zis: "Cine este acela Domnul, ca să-I ascult glasul și să dau drumul fiilor lui Israel? Nu-L cunosc pe Domnul și nu voi da drumul lui Israel!"
- Zis-au ei către dânsul: "Dumnezeul Evreilor ne-a chemat; lasă-ne să mergem în pustie cale de trei zile, ca să aducem jertfă Domnului Dumnezeului nostru, ca să nu pierim de ciumă sau de sabie!"
- Iar regele Egiptului le-a zis: "Moise și Aaron, pentru ce-mi stingheriți poporul de la lucru? Duceți-vă fiecare din voi la treburile voastre!"
- Apoi Faraon a zis iar: "Iată acum s-a înmulțit poporul acesta în țară și voi îl întrerupeți de la lucru".
- Și chiar în ziua aceea a poruncit Faraon
- ЩОУПĂ АОЕЕА ЙОИСЕ ШИ ПАРОН АΟΥ ИНТРАТ ЛА ФАРАОН ШИ АΟΥ ЗИС ОĂТРЕ ДЖНСОУЛ: «ПША ГРĂИЕШТЕ ЦОМНОУЛ ЦОУМНЕЗЕОУЛ ЛОУІ ИСРАЕЛ: ОАСĂ ПЕ ПОПОРОУЛ ЙЕОУ. ОА СĂ-ЙІ ФЛОĂ СĂРБĂТОАРЕ ДН ПОУСТИЕІЦ»
- ФАРАОН ДНСĂ А ЗИС: «ЫНЕ ЕСТЕ АОЕЛА ЦОМНОУЛ. ОА СĂ-И АСОУЛТ ГЛАСОУЛ ШИ СĂ ДЛОУ ДРОУМОУЛ ФІЛОР ЛОУІ ИСРАЕЛ? НОУ-О ООУНОСО ПЕ ЦОМНОУЛ ШИ НОУ ЪОІ ДА ДРОУМОУЛ ЛОУІ ИСРАЕЛІЦ»
- ЗИС-АΟΥ ЕІ ОĂТРЕ ДЖНСОУЛ: «ЦОУМНЕЗЕОУЛ ОЪРЕІЛОР НЕ-А ОТЕМАТ; ЛАСĂ-НЕ СĂ МЕРГЕМ ДН ПОУСТИЕ ОАЛЕ ДЕ ТРЕІ ЗІЛЕ. ОА СĂ АДОУОЕМ НЕРТФĂ ЦОМНОУЛОУІ ЦОУМНЕЗЕОУЛОУІ НОСТРОУ. ОА СĂ НОУ ПЕРІМ ДЕ ОІОУМĂ САОУ ДЕ САБИЕІЦ»
- ИАР РЕГЕЛЕ ЕГІПТОУЛОУІ ЛЕ-А ЗИС: «ЙОИСЕ ШИ ПАРОН. ПЕНТРОУ ОЕ-МІ СТИНГЕРІТІ ПОПОРОУЛ ДЕ ЛА ЛОУОРОУ? ЦОУОЕТІ-ЪĂ ФІЕОАРЕ ДІН ЪОІ ЛА ТРЕБОУРІЛЕ ЪОАСТРЕІЦ»
- ППОІ ФАРАОН А ЗИС ІАР: «ІАТĂ АООУМ С-А ДНМОУЛТІТ ПОПОРОУЛ АОЕСТА ДН ȚАРĂ ШИ ЪОІ ДЛ ДНТРЕОУПЕТІ ДЕ ЛА ЛОУОРОУ».
- ШИ ОВІАР ДН ЗІОУА АОЕЕА А ПОРОУНОІТ ФАРАОН

- căpeteniilor și slujbașilor poporului și le-a zis:
- 7 "De acum înainte să nu mai dați poporului paie pentru facerea cărămizii, ca ieri și ca alaltăieri, ci să se ducă ei să-și adune paie.
- 8 Dar cărămizi să facă tot atâtea câte făceau în fiecare zi; să-i siliți și să nu le împutinați munca; fiindcă sunt fără treabă și de aceea strigă și zic: Haidem să aducem jertfă Dumnezeului nostru!
- 9 Să fie dar împovărați de lucru oamenii aceștia și să se îndeletnicească cu acestea, iar nu să se îndeletnicească cu vorbe mincinoase!"
- 10 Și au ieșit căpeteniile lor și slujbașii poporului și au zis către popor: "Așa zice Faraon: Nu vă mai dau paie.
- 11 Mergeți voi înșivă și vă adunați paie de unde veți găsi, dar din lucrul vostru nu vi se va scădea nimic!"
- 12 Atunci s-a risipit poporul în tot Egiptul, ca să strângă trestie în loc de paie.
- 13 Iar slujbașii îi sileau, zicând: "Împliniți-vă lucrul dat pentru fiecare zi, ca atunci când vi se dădea paie".
- 14 Iar pe slujbașii puși peste ei de căpeteniile
- ОЃПЕΤΕΝΙΙΛΟΡ ΣΙ ΣΛΟΥΤΒΑΣΙΛΟΡ ΠΟΠΟΡΟΥΛΟΥ ΣΙ ΛΕ-Α ΖΙΣ:
- «ΠΕ ΛΟΟΥΜ ΔΝΑΙΝΤΕ ΚΑ ΝΟΥ ΜΑΙ ΔΑΤΙ ΠΟΠΟΡΟΥΛΟΥ ΠΑΙΕ ΠΕΝΤΡΟΥ ΦΑΘΕΡΕΑ ΟΆΡΆΜΙΖΙΙ· ΟΑ ΙΕΡΙ ΣΙ ΟΑ ΑΛΑΛΤΆΙΕΡΙ· ΟΙ ΚΑ ΚΕ ΔΟΥΟΆ ΕΙ ΚΑ-ΣΙ ΑΔΟΥΝΕ ΠΑΙΕ.
- ЩΑΡ ΟΆΡΆΜΙΖΙ ΚΑ ΦΑΟΆ ΤΟΤ ΑΤЃΤΕΑ ΟЃΤΕ ΦΆΘΕΛΟΥ ΔΝ ΦΙΕΘΑΡΕ ΖΙ; ΚΑ-Ι ΣΙΛΙΤΙ ΣΙ ΚΑ ΝΟΥ ΛΕ ΔΜΠΟΥΤΙΝΑΤΙ ΜΟΥΝΟΑ; ΦΙΙΝΔΟΆ ΣΟΥΝΤ ΦΆΡΆ ΤΡΕΛΒΆ ΣΙ ΔΕ ΛΘΕΕΑ ΣΤΡΙΓΆ ΣΙ ΖΙΟ: ЮΑΙΔΕМ КΑ ΑΔΟΥΘΕМ ΙΑΕΡΤΦΆ ЩΟΥΜΝΕΖΕΟΥΛΟΥΙ ΝΟΥΤΡΟΥЃ
- ΣΑ ΦΙΕ ΔΑΡ ΔΜΠΟЃΆΡΑΤΙ ΔΕ ΛΟΥΘΡΟΥ ΟΑΜΕΝΙΙ ΛΘΕΣΤΙΑ ΣΙ ΚΑ ΚΕ ΔΝΔΕΛΕΤΝΙΘΕΛΑΟΆ ΟΟΥ ΛΘΕΣΤΕΑ· ΙΑΡ ΝΟΥ ΚΑ ΚΕ ΔΝΔΕΛΕΤΝΙΘΕΛΑΟΆ ΟΟΥ ЃΟΡΒΕ ΜΙΝΟΙΝΟΑΣΕЃ
- ΣΙ ΛΟΥ ΙΕΣΙΤ ΟЃΠΕΤΕΝΙΙΛΕ ΛΟΡ ΣΙ ΣΛΟΥΤΒΑΣΙΙ ΠΟΠΟΡΟΥΛΟΥ ΣΙ ΛΟΥ ΖΙΣ ΟΆΤΡΕ ΠΟΠΟΡ: «ΨΣΑ ΖΙΘΕ ΨΑΡΑΟΝ: ΝΟΥ ЃΆ ΜΑΙ ΔΔΟΥ ΠΑΙΕ.
- ЃΕΡΓΕΤΙ ЃΟΙ ΔΝΣΙЃΆ ΣΙ ЃΆ ΑΔΟΥΝΑΤΙ ΠΑΙΕ ΔΕ ΟΥΝΔΕ ЃΕΤΙ ΓΆСИ· ΔΑΡ ΔΙΝ ΛΟΥΘΡΟΥΛ ЃΟΥΤΡΟΥ ΝΟΥ ЃΙ ΚΕ ЃΑ ΣΟЃΔΕΑ ΝΙΜΙΟЃ
- ΨΤΟΥΝΟΙ С-Α ΡΙΣΙΠΙΤ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΔΝ ΤΟΤ ΟΓΙΠΤΟΥΛ· ΟΑ ΚΑ ΣΤΡЃΝΓΆ ΤΡΕΣΤΙΕ ΔΝ ΛΟΟ ΔΕ ΠΑΙΕ.
- ΙΑΡ ΣΛΟΥΤΒΑΣΙΙ ΔΙ ΣΙΛΕΛΟΥ· ΖΙΟЃΝΔ: «ЃΙΜΠΛΙΝΙΤΙ-ЃΆ ΛΟΥΘΡΟΥΛ ΔΑΤ ΠΕΝΤΡΟΥ ΦΙΕΘΑΡΕ ΖΙ· ΟΑ ΑΤΟΥΝΟΙ ΟЃΝΔ ЃΙ ΚΕ ΔΆΔΕΑ ΠΑΙΕ».
- ΙΑΡ ΠΕ ΣΛΟΥΤΒΑΣΙΙ ΠΟΥΣΙ ΠΕΣΤΕ ΕΙ ΔΕ

<p>lui Faraon îi băteau, zicând: "Pentru ce n-ați făcut și astăzi numărul vostru de cărămizi, ca ieri și ca alaltăieri?"</p>	<p>ΟΆΠΕΤΕΝΙΙΕ ΛΟΥΙ ΨΑΡΑΟΝ ΔΙ ΒΆΤΕΛΟΥ· ΖΙΟΪΝΔ· «ΨΙΕΝΤΡΟΥ ΟΕ Ν-ΑΤΙ ΦΆΟΟΥΤ ΞΙ ΑΣΤΆΖΙ ΝΟΥΜΆΡΟΥΛ ΖΟΣΤΡΟΥ ΔΕ ΟΆΡΆΜΙΖΙ· ΟΑ ΙΕΡΙ ΞΙ ΟΑ ΑΛΛΤΆΙΕΡΙ?»</p>
<p>Atunci s-au dus slujbașii fiilor lui Israel și 15 au strigat către Faraon, zicând: "Pentru ce faci așa cu robii tăi?"</p>	<p>ΨΤΟΥΝΟΙ Σ-ΛΟΥ ΔΟΥΣ ΣΛΟΥΤΑΒΑΪΙ ΦΙΙΛΟΡ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ ΞΙ ΛΟΥ ΣΤΡΙΓΑΤ ΟΆΤΡΕ ΨΑΡΑΟΝ· ΖΙΟΪΝΔ· «ΨΙΕΝΤΡΟΥ ΟΕ ΦΑΟΙ ΑΨΑ ΟΟΥ ΡΟΒΙΙ ΤΆΙ?</p>
<p>Paie nu se dau robilor tăi, dar ne zic: Faceți 16 cărămidă. Și robii tăi sunt bătuti și poporul tău e mereu vinovat".</p>	<p>ΨΙΑΙΕ ΝΟΥ ΣΕ ΔΛΟΥ ΡΟΒΙΙΛΟΡ ΤΆΙ· ΔΑΡ ΝΕ ΖΙΟ· ΨΑΟΕΤΙ ΟΆΡΆΜΙΔΆ· ΞΙ ΡΟΒΙΙ ΤΆΙ ΣΟΥΝΤ ΒΆΤΟΥΤΙ ΞΙ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΤΆΟΥ Ε ΜΕΡΕΟΥ ΨΙΝΟΪΑΤ«.</p>
<p>Iar el le-a zis: "Sunteți leneși și de aceea 17 ziceți: Haidem să aducem jertfă Dumnezeului nostru.</p>	<p>ΙΑΡ ΕΛ ΛΕ-Α ΖΙΣ· «ΣΟΥΝΤΕΤΙ ΛΕΝΕΨΙ ΞΙ ΔΕ ΛΟΒΕΕΛ ΖΙΟΕΤΙ· ΙΟΑΙΔΕΜ ΣΆ ΔΔΟΥΟΕΜ ΞΕΡΤΦΆ ΨΙΟΥΜΝΕΖΕΟΥΛΟΥΙ ΝΟΥΣΤΡΟΥ·</p>
<p>Acum duceți-vă dar și munciți! Paie nu vi se 18 vor da, dar numărul de cărămizi rânduit să-l faceți!"</p>	<p>ΨΟΟΥΜ ΔΟΥΟΕΤΙ-ΨΆ ΔΑΡ ΞΙ ΜΟΥΝΟΙΤΙΪ ΨΙΑΙΕ ΝΟΥ ΨΙ ΣΕ ΞΟΡ ΔΛ· ΔΑΡ ΝΟΥΜΆΡΟΥΛ ΔΕ ΟΆΡΆΜΙΖΙ ΡΪΝΔΟΥΙΤ ΣΆ-Λ ΦΑΟΕΤΙΪ«</p>
<p>Deci au văzut slujbașii fiilor lui Israel 19 pacostea căzută peste ei, când le spunea: "Numărul de cărămizi lucrate pentru fiecare zi nu vi se va împuțina".</p>	<p>ΨΕΟΙ ΛΟΥ ΨΆΖΟΥΤ ΣΛΟΥΤΑΒΑΪΙ ΦΙΙΛΟΡ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ ΠΑΟΟΣΤΕΛ ΟΆΖΟΥΤΆ ΠΕΣΤΕ ΕΙ· ΟΪΝΔ ΛΕ ΣΠΟΥΝΕΛ· «ΝΟΥΜΆΡΟΥΛ ΔΕ ΟΆΡΆΜΙΖΙ ΛΟΥΟΡΑΤΕ ΠΕΝΤΡΟΥ ΦΙΕΟΑΡΕ ΖΙ ΝΟΥ ΨΙ ΣΕ ΨΑ ΔΜΠΟΥΤΙΝΑ«.</p>
<p>20 Și, ieșind de la Faraon, s-au întâlnit ei cu Moise și cu Aaron, care veneau înaintea lor</p>	<p>ΞΙ· ΙΕΨΙΝΔ ΔΕ ΛΑ ΨΑΡΑΟΝ· Σ-ΛΟΥ ΔΝΤΪΛΝΙΤ ΕΙ ΟΟΥ ΪΟΙΣΕ ΞΙ ΟΟΥ ΨΑΡΟΝ· ΟΑΡΕ ΨΕΝΕΛΟΥ ΔΝΑΙΝΤΕΛ ΛΟΡ</p>
<p>21 Și au zis către ei: "Să vă vadă și să vă judece Dumnezeu, că ne-ați făcut urăți înaintea lui Faraon și a slujitorilor lui și le-ați dat sabie la mână, ca să ne omoare".</p>	<p>ΞΙ ΛΟΥ ΖΙΣ ΟΆΤΡΕ ΕΙ· «ΣΆ ΨΆ ΨΑΔΆ ΞΙ ΣΆ ΨΆ ΞΑΟΥΔΕΟΕ ΨΙΟΥΜΝΕΖΕΟΥ· ΟΆ ΝΕ-ΑΤΙ ΦΆΟΟΥΤ ΟΥΡΪΤΙ ΔΝΑΙΝΤΕΛ ΛΟΥΙ ΨΑΡΑΟΝ ΞΙ Α ΣΛΟΥΤΑΙΤΟΡΙΛΟΡ ΛΟΥΙ ΞΙ ΛΕ-ΑΤΙ ΔΑΤ ΣΑΒΙΕ ΛΑ</p>

МЖНӀ· ОА СӀ НЕ ОМОАРЕ«.

Atunci Moise s-a întors la Domnul și a zis:
22 "Doamne, pentru ce ai adus necazul acesta
asupra acestui popor și la ce m-ai trimis pe
mine?

ΨΤΟΥΝΟΙ ЙΟΙСЕ С-А ЫНТОРС ЛА ЦОМНОУЛ ШИ А
ЗИС: «ЦОАМНЕ· ПЕНТРОУ ОЕ АИ АДОУС
НЕОАЗΟΥЛ АОЕСТА АСОУПРА АОЕСТΟΥІ ПОПОР ШИ
ЛА ОЕ М-АИ ТРИМІС ПЕ МИНЕ?

23 Căci de când am mers eu la Faraon și i-am
grăit în numele Tău, el a început să
necăjească și mai rău pe poporul acesta, iar
de izbăvit Tu nu l-ai izbăvit pe poporul
Tău".

ЫӀОІ ДЕ ОЖНД АМ МЕРС ЕОУ ЛА ҮАРАОН ШИ І-
АМ ГРӀИТ ЫН НОУМЕЛЕ ГӀӀӀОУ· ЕЛ А ЫНОЕПОУТ
СӀ НЕОӀЖЕАСОӀ ШИ МАІ РӀАУ ПЕ ПОПОРОУЛ
АОЕСТА· ІАР ДЕ ИЗБӀЫІТ ГӀӀОУ НОУ Л-АИ ИЗБӀЫІТ
ПЕ ПОПОРОУЛ ГӀӀӀОУ«.



Moise trimis din nou la Faraon. Neamul său.

Atunci a zis Domnul către Moise: "Acum ai
să vezi ce am să fac lui Faraon, că sub
1 lucrarea mâinii Mele celei tari el îi va lăsa și
sub lucrarea brațului Meu celui puternic el
îi va alunga din pământul său".

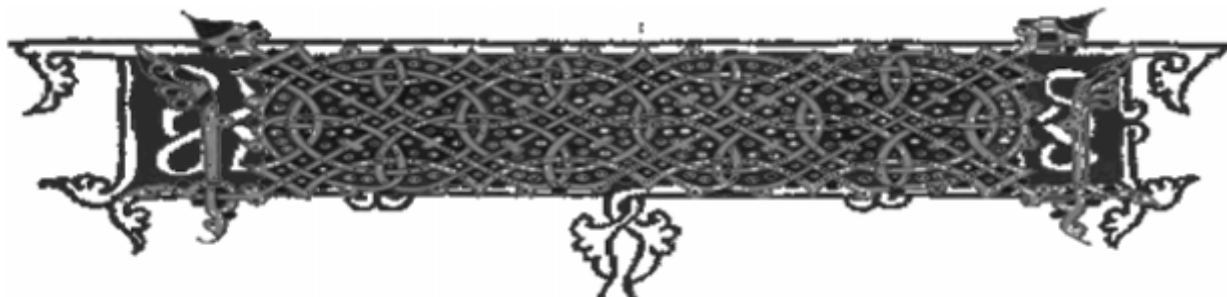
ΨΤΟΥΝΟΙ А ЗИС ЦОМНОУЛ ОӀТРЕ ЙΟΙСЕ:
«ΨΟΟΥМ АИ СӀ ЖЕЗИ ОЕ АМ СӀ ФАО ЛОУІ
ҮАРАОН· ОӀ СОУБ ЛОУОРАРЕА МЖИНИ ЙЕЛЕ
ОЕЛЕІ ТАРИ ЕЛ ЫІ ЪА ЛӀСА ШИ СОУБ ЛОУОРАРЕА
БРАТЮЛОУІ ЙЕОУ ОЕЛОУІ ПОУТЕРНИО ЕЛ ЫІ ЪА
АЛОУНГА ДІН ПӀМЖНТОУЛ СӀОУ«.

- 2 Apoi a grăit Domnul cu Moise și a zis către el: "Eu sunt Domnul
- ΨΠΟΙ Α ΓΡΑΪΤ ЦΟΜΝΟΥΛ ΟΟΥ ΨΟΙΣΕ ΞΙ Α ΖΙΣ ΟΆΤΡΕ ΕΛ: «ΟΟΥ СОУΝТ ЦОМНОУЛ
- 3 Și M-am arătat lui Avraam, lui Isaac și lui Iacov ca Dumnezeu Atotputernic, iar cu numele Meu de Domnul nu M-am făcut cunoscut lor.
- ΞΙ Й-ΑМ АРĂТАТ ЛОУΙ ΨЪРААМ· ЛОУΙ ИСААΟ ΞΙ ЛОУΙ ИАСОЪ ОА ЦОУМНЕЗЕΟΥ ΨТОТΠΟΥΤΕРΝΙΟ· ИАР ΟΟΥ ΝΟΥΜΕΛΕ ΨΕΟΥ ΔΕ ЦОМНОУЛ ΝΟΥ Й-ΑМ ФĂΟΟΥТ ΟΟΥΝΟСОУТ ЛОР.
- 4 Mai mult: am făcut legământ cu ei, ca să le dau pământul Canaan, pământul pribegiei lor, în care rătăceau ei.
- ЙАΙ ΜΟΥΛΤ: ΑМ ФĂΟΟΥТ ЛЕГĂМЪНТ ΟΟΥ ΕΙ· ΟΑ СĂ ΛΕ ΔΑΟΥ ПĂМЪНТОУЛ ЪАΝΑΑΝ· ПĂМЪНТОУЛ ПРИБЕГΙΕΙ ЛОР· ЁН ОАРЕ РĂТĂΟΕΛΟΥ ΕΙ.
- 5 Și, în sfârșit, am auzit suspinul fiilor lui Israel, pe care îi țin Egiptenii în robie, și Mi-am adus aminte de legământul Meu cu voi.
- ΞΙ· ЁН СФЪРΞΙΤ· ΑМ ΛΟΥΖΙТ СОУСПΙΝΟΥЛ ФΙΛЛОР ЛОУΙ ИСРАЕЛ· ПЕ ОАРЕ ЁΙ ΤΙΝ ΟΓΙΠΤΕΝΙИ ЁН РОБИЕ· ΞΙ ЙΙ-ΑМ ΑΔΟΥС ΑΜΙΝΤΕ ΔΕ ЛЕГĂМЪНТОУЛ ΨΕΟΥ ΟΟΥ ΞΟΙ.
- 6 Mergi dar de vorbește fiilor lui Israel și le spune: Eu sunt Domnul și am să vă scot de la munca cea grea a Egiptenilor și am să vă izbăvesc din robia lor; am să vă izbăvesc cu braț înalt și cu pedepse mari;
- ЙЕРГИ ДАР ДЕ ЪОРБЕΞТЕ ФΙΛЛОР ЛОУΙ ИСРАЕЛ ΞΙ ΛΕ СПΟΥΝΕ: ΟΟΥ СОУΝТ ЦОМНОУЛ ΞΙ ΑМ СĂ ΞĂ СОΟТ ΔΕ ΛΑ ΜΟΥΝΟΑ ΟΕΑ ГРЕΑ Α ΟΓΙΠΤΕΝΙЛОР ΞΙ ΑМ СĂ ΞĂ ИЗБĂΞЕСО ДΙΝ РОБИА ЛОР; ΑМ СĂ ΞĂ ИЗБĂΞЕСО ΟΟΥ БРАТЪ ЁНАЛТ ΞΙ ΟΟΥ ПЕДЕПСЕ ΜΑΡΙ;
- 7 Am să vă primesc să-Mi fiți popor, iar Eu să vă fiu Dumnezeu și voi veți cunoaște că Eu sunt Domnul Dumnezeul vostru, Care v-a scos din pământul Egiptului și de sub munca apăsătoare a Egiptenilor.
- ΨМ СĂ ΞĂ ПΡΙΜЕСΟ СĂ-ЙΙ ФΙΤΙ ΠΟΠΟΡ· ИАР ΟΟΥ СĂ ΞĂ ΦΙΟΥ ЦОУМНЕЗЕΟΥ ΞΙ ΞΟΙ ΞΕΤΙ ΟΟΥΝΟΛΞТЕ ΟĂ ΟΟΥ СОУΝТ ЦОМНОУЛ ЦОУМНЕЗЕΟΥЛ ΞΟСТРОУ· ЪАРЕ Ξ-Α СООС ДΙΝ ПĂМЪНТОУЛ ΟΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ ΞΙ ΔΕ СОУБ ΜΟΥΝΟΑ ΑПĂСĂΤΟАРЕ Α ΟΓΙΠΤΕΝΙЛОР.
- 8 Apoi am să vă duc în pământul acela pentru care Mi-am ridicat mâna să-l dau lui Avraam, lui Isaac și lui Iacov, și pe care am să-l dau vouă în stăpânire, căci Eu sunt Domnul!"
- ΨΠΟΙ ΑМ СĂ ΞĂ ΔΟΥΟ ЁН ПĂМЪНТОУЛ ΑΟΕΛΑ ΠΕΝΤΡΟΥ ΟАРЕ ЙΙ-ΑМ ΡΙΔΙΟАТ МЪНА СĂ-Л ΔΑΟΥ ЛОУΙ ΨЪРААМ· ЛОУΙ ИСААΟ ΞΙ ЛОУΙ ИАСОЪ· ΞΙ ПЕ ОАРЕ ΑМ СĂ-Л ΔΑΟΥ ΞΟΟΥĂ ЁН СΤĂΠЪΝΙΡΕ· ΟĂΟΙ ΟΟΥ СОУΝТ ЦОМНОУΛΙС«

- 9 **Și a grăit Moise așa fiilor lui Israel; dar ei n-au ascultat pe Moise din pricina deznădejdii și a greutății muncilor lor.** **Și a grăit Moise așa fiilor lui Israel; dar ei n-au ascultat pe Moise din pricina deznădejdii și a greutății muncilor lor.**
- 10 **Și iarăși a grăit Domnul cu Moise și i-a zis:** **Și iarăși a grăit Domnul cu Moise și i-a zis:**
- 11 **"Intră și spune lui Faraon, regele Egiptului, ca să lase pe fiii lui Israel să iasă din țara lui!"** **«Intră și spune lui Faraon, regele Egiptului, ca să lase pe fiii lui Israel să iasă din țara lui!»**
- 12 **Dar Moise a grăit înaintea Domnului și a zis: "Iată, fiii lui Israel nu mă ascultă. Cum, dar, mă va asculta Faraon? Și apoi eu sunt și gânșav".** **Șar Moise a grăit înaintea Domnului și a zis: «Iată, fiii lui Israel nu mă ascultă. Cum, dar, mă va asculta Faraon? Și apoi eu sunt și gânșav».**
- 13 **Domnul însă a grăit lui Moise și Aaron și le-a poruncit să spună lui Faraon, regele Egiptului, să dea drumul fiilor lui Israel din țara Egiptului.** **Domnul însă a grăit lui Moise și Aaron și le-a poruncit să spună lui Faraon, regele Egiptului, să dea drumul fiilor lui Israel din țara Egiptului.**
- 14 **Iată acum începătorii familiilor strămoșești: Fiii lui Ruben, întâi-născutul lui Israel: Enoh și Falu, Hebron și Carmi. Acestea sunt familiile lui Ruben.** **Iată acum începătorii familiilor strămoșești: Fiii lui Ruben, întâi-născutul lui Israel: Enoh și Falu, Hebron și Carmi. Acestea sunt familiile lui Ruben.**
- 15 **Fiii lui Simeon: Iemuel și Iamin, Ohad și Iachin, Tohar și Saul, fiii canaaneencii. Acestea sunt familiile lui Simeon.** **Fiii lui Simeon: Iemuel și Iamin, Ohad și Iachin, Tohar și Saul, fiii canaaneencii. Acestea sunt familiile lui Simeon.**
- 16 **Iar numele fiilor lui Levi, înșirați cum s-au născut, sunt acestea: Gherșon, Cahat și Merari. Iar anii vieții lui Levi au fost o sută treizeci și șapte.** **Iar numele fiilor lui Levi, înșirați cum s-au născut, sunt acestea: Gherșon, Cahat și Merari. Iar anii vieții lui Levi au fost o sută treizeci și șapte.**
- 17 **Fiii lui Gherșon: Libni și Șimei, cu familiile** **Fiii lui Gherșon: Libni și Șimei, cu familiile**

	lor.	ΦΑΜΙΛΙΑΕ ΛΟΡ.
18	Fiii lui Cahat: Amram, Ițhar, Hebron și Uziel. Iar anii vieții lui Cahat au fost o sută treizeci și trei de ani.	ΥΙΙΙ ΛΟΥΙ ΚΑΘΑΤ: ΨΜΡΑΜ· ΙΤΘΑΡ· ΗΟΕΒΡΟΝ ΣΙ ΣΖΙΕΛ. ΙΑΡ ΑΝΗΙ ΖΙΕΤΗΙ ΛΟΥΙ ΚΑΘΑΤ ΛΟΥ ΦΟСТ О СΟΥΤĂ ΤΡΕΙΖΕΟΙ ΣΙ ΤΡΕΙ ΔΕ ΑΝΙ.
19	Fiii lui Merari: Mahli și Muși. Acesta este neamul lui Levi, după familiile lui.	ΥΙΙΙ ΛΟΥΙ ΗΕΡΑΡΙ: ΗΑΘΛΙ ΣΙ ΗΟΥΣΙ. ΨΟΕСТА ΕСТЕ ΝΕΑΜΟΥΛ ΛΟΥΙ ΩΕΖΙ· ΔΟΥΠĂ ΦΑΜΙΛΙΑΕ ΛΟΥΙ.
20	Amram însă a luat de femeie pe Iochebed, fata unchiului său, și aceasta i-a născut pe Aaron și pe Moise, precum și pe Mariam, sora lor. Iar anii vieții lui Amram au fost o sută treizeci și șapte de ani.	ΨΜΡΑΜ ΗΝСĂ Α ΛΟΥΑΤ ΔΕ ΦΕΜΕΙΕ ΠΕ ΗΟΘΘΕΒΕΔ· ΦΑΤΑ ΟΥΝΟΘΙΟΥΛΟΥΙ СĂΟΥ· ΣΙ ΛΟΕΑΣΤΑ Ι-Α ΝĂСООУТ ПЕ ΨΑΡΟΝ ΣΙ ПЕ ΗΟΙСЕ· ПРЕСООУМ ΣΙ ПЕ ΗΑΡΙΑМ· СΟΡΑ ΛΟΡ. ΙΑΡ ΑΝΗΙ ΖΙΕΤΗΙ ΛΟΥΙ ΨΜΡΑМ ΛΟΥ ΦОСТ О СΟΥТĂ ΤΡΕΙΖΕΟΙ ΣΙ ΣΑΠΤЕ ΔΕ ΑΝΙ.
21	Fiii lui Ițhar: Core, Nefeg și Zicri.	ΥΙΙΙ ΛΟΥΙ ΙΤΘΑΡ: ΒΟРЕ· ΝΕФЕГ ΣΙ ΖΙΟΡΙ.
22	Fiii lui Uziel: Misael, Elțafan și Sitri.	ΥΙΙΙ ΛΟΥΙ ΣΖΙΕЛ: ΗΙСΑЕЛ· ОЛТАФΑΝ ΣΙ СИТРИ.
23	Iar Aaron și-a luat de soție pe Elisaveta, fata lui Aminadab și sora lui Naason; aceasta i-a născut pe Nadab și pe Abiud, pe Eleazar și pe Itamar.	ΙΑΡ ΨΑΡΟΝ ΣΙ-Α ΛΟΥΑΤ ΔΕ СΟΤΙЕ ΠЕ ОЛИСΑВЕТА· ΦΑΤΑ ΛΟΥΙ ΨΜΙΝΑДАВ ΣΙ СΟРА ΛΟΥΙ НААСОН; ΛΟΕΑΣΤΑ Ι-Α ΝĂСООУТ ПЕ НАДАВ ΣΙ ПЕ ΨΒΙΟΥД· ПЕ ОЛЕАЗАР ΣΙ ПЕ ИТАМАР.
24	Fiii lui Core: Asir, Elcana și Abiasaf. Acestea sunt familiile lui Core.	ΥΙΙΙ ΛΟΥΙ ΒΟРЕ: ΨСІР· ОЛОАΝΑ ΣΙ ΨΒΙΑСАФ. ΨΟЕСТЕА СΟΥΝТ ΦΑΜΙΛΙΑΕ ΛΟΥΙ ΒΟРЕ.
25	Eleazar, fiul lui Aaron, și-a luat de femeie pe una din fiicele lui Putiel și aceasta i-a născut pe Finees. Aceștia sunt începătorii familiilor strămoșești ale leviților.	ОЛЕАЗАР· ΦΙΟΥΛ ΛΟΥΙ ΨΑΡΟΝ· ΣΙ-Α ΛΟΥΑΤ ΔΕ ΦΕΜΕΙΕ ΠЕ ОУНА ДІН ФІІОЕЛЕ ΛΟΥΙ ΨІΟΥТІЕЛ ΣΙ ΛΟΕΑΣΤΑ Ι-Α ΝĂСООУТ ПЕ FINEES. ΨΟΕȘТІА СΟΥНТ ΗΝΟЕПĂТОРИИ ΦΑΜΙΛІИΛΟΡ СТΡĂМОȘЕȘТІ АЛЕ ЛЕΖІТІЛОΡ.
26	Acesta este acel Aaron și acel Moise, cărora Dumnezeu le-a zis: "Scoateți pe fiii lui Israel din pământul Egiptului cu oștirea lor!"	ΨΟΕСТА ΕСТЕ ΑΟΕΛ ΨΑΡΟΝ ΣΙ ΑΟΕΛ ΗΟΙСЕ· ΟĂΡΟΡΑ ЦОУМНЕΖЕΟΥ ЛЕ-Α ΖΙС: «СООАТЕТИ ПЕ ФІИ ΛΟΥΙ ΙСРАЕЛ ДІН ПĂМĂНТОУΛ ОГІПТООУΛΟΥΙ ОΟΥ ОȘТІРЕА ЛОРІС»

<p>27 Și aceștia au spus lui Faraon, regele Egiptului, să dea drumul fiilor lui Israel din pământul Egiptului. Acesta este acel Aaron și acesta este acel Moise</p>	<p>ՏԻ ԼՈՔԵՏԻԱ ԼՈՄ ՏՍՕՄՍ ԼՈՄԻ ՎԱՐԱՈՆ՝ ՐԵԳԵԼԵ ՂԻՓՏՕՄՆՈՒԼՈՒԻ՝ ՏՁ ԴԵԱ ԴՐՕՄՆՈՒԼ ՓԻԼՈՐ ԼՈՒԻ ԻՏՐԱԵԼ ԴԻՆ ՔՁՄՋՆՏՈՒԼ ՂԻՓՏՕՄՆՈՒԼՈՒԻ. ՎՅԵՏՏԱ ԵՏԵ ԼՈՔԵԼ ՎՏԱՐՈՆ ՏԻ ԼՈՔԵՏԱ ԵՏԵ ԼՈՔԵԼ ԻՅՈՒՍԵ</p>
<p>28 Din timpul când a grăit Domnul cu Moise în țara Egiptului</p>	<p>ՇԻՆ ԴԻՄՓՕՒԼ ՕՋՆԴ, Ա ԳՐՁԻՏ ՇՕՄՆՈՒԼ ՕՕՄ ԻՅՈՒՍԵ ՏՆ ԷՐԱ ՂԻՓՏՕՄՆՈՒԼՈՒԻ</p>
<p>29 Și i-a zis lui: "Eu sunt Domnul!" Spune lui Faraon, regele Egiptului, câte-îi vorbesc Eu</p>	<p>ՏԻ Ի-Ա ՅԻՍ ԼՈՒԻ: «ՕՕՄ ՏՕՒՆՏ ՇՕՄՆՈՒԼԻՇ» ՏՓՕՒՆԵ ԼՈՒԻ ՎԱՐԱՈՆ՝ ՐԵԳԵԼԵ ՂԻՓՏՕՄՆՈՒԼՈՒԻ՝ ՕՋՏԵ-ՏԻ ՆՕՐԵՍՕ ՕՕՄ</p>
<p>30 Iar Moise a răspuns Domnului: "Iată eu sunt greoi la vorbă. Cum dar mă va asculta Faraon?"</p>	<p>ԻԱՐ ԻՅՈՒՍԵ Ա ՐՁՏՓՕՒՆՏ ՇՕՄՆՈՒԼՈՒԻ: «ԻԱԴՁ ԵՕՄ ՏՕՒՆՏ ԳՐԵՈՒ ԼԱ ՆՕՐԵՁ. ԵՕՄ ԴԱՐ ՄՁ ՆԱ ԱՏՕՕՒԼՏԱ ՎԱՐԱՈՆ?»</p>



ԻՅՈՒՍԵ ԴՐԻՄԻՍ ԴԻՆ ՆՕՕՄ ԼԱ ՎԱՐԱՈՆ. ՆԵԱՄՈՒԼ ՏՁՕՄ.ԵԱՓԻՏՕԼՈՒԼ 3

Moise trimis din nou la Faraon. Neamul său. Capitolul 6

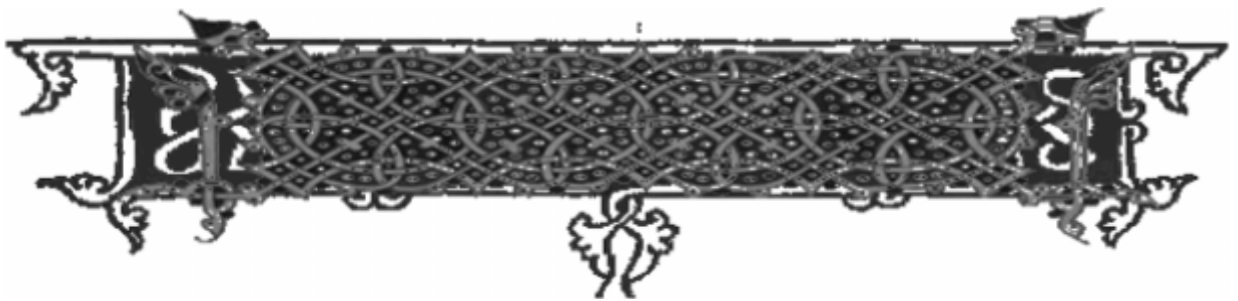
<p>1 Atunci a zis Domnul către Moise: "Acum ai să vezi ce am să fac lui Faraon, că sub lucrarea mâinii Mele celei tari el îi va lăsa și sub lucrarea brațului Meu celui puternic el</p>	<p>ՎՏՕՒՆՈՒ Ա ՅԻՍ ՇՕՄՆՈՒԼ ՕՁՏՐԵ ԻՅՈՒՍԵ: «ՎՏՕՕՄ ԱԻ ՏՁ ՆԵՅԻ ՕԵ ԱՄ ՏՁ ՓԱՕ ԼՈՒԻ ՎԱՐԱՈՆ՝ ՕՁ ՏՕՒԵ ԼՕՄՕՐԱՐԵԱ ՄՋԻՆԻ ԻԵԼԵ ՕԵԼԵԻ ԴԱՐԻ ԵԼ ՏԻ ՆԱ ԼՁՏԱ ՏԻ ՏՕՒԵ ԼՕՄՕՐԱՐԵԱ</p>
---	--

	îi va alunga din pământul său".	БРАҢΟΥΛΟΥΙ ΉΘΟΥ ΘΕΛΟΥΙ ΠΟΥΤΕΡΝΙΘ ΕΛ ΔΙ ΞΑ ΑΛΟΥΝΓΑ ΔΙΝ ΠΆΜΧΝΤΟΥΛ ΣΑΟΥ«.
2	Apoi a grăit Domnul cu Moise și a zis către el: "Eu sunt Domnul	ΨΠΟΙ Α ΓΡΆΙΤ ЦОМНОУΛ ΘΟΥ ΉΘΙΣΕ ΞΙ Α ΖΙΣ ΘΆΤΡΕ ΕΛ: «ΘΟΥ ΣΟΥΝΤ ЦОМНОУΛ
3	Și M-am arătat lui Avraam, lui Isaac și lui Iacov ca Dumnezeu Atotputernic, iar cu numele Meu de Domnul nu M-am făcut cunoscut lor.	ȘI Ή-ΑΜ ΑΡΆΤΑΤ ΛΟΥΙ ΨΞΡΑΑΜ· ΛΟΥΙ ΙΣΑΑΘ ΞΙ ΛΟΥΙ ΙΑΘΟΞ ΘΑ ЦОУМΝΕΖΕΟΥ ΨΤΟТΠΟΥΤΕРΝΙΘ· ΙΑР ΘΟΥ ΝΟΥΜΕΛΕ ΉΘΟΥ ΔΕ ЦОМНОУΛ ΝΟΥ Ή- ΑΜ ΦΆΘΟΥТ ΘΟΥΝΟСΘΟΥТ ЛОР.
4	Mai mult: am făcut legământ cu ei, ca să le dau pământul Canaan, pământul pribegiei lor, în care rătăceau ei.	ΉΑΙ ΜΟΥΛТ: ΑΜ ΦΆΘΟΥТ ЛЕΓΆΜΧΝТ ΘΟΥ ΕΙ· ΘΑ ΣΆ ΛΕ ΔΑΟΥ ΠΆΜΧΝΤΟΥΛ ΞΑΝΑΑΝ· ΠΆΜΧΝΤΟΥΛ ПРИБЕГΙΕΙ ЛОР· ΔН ΘΑΡΕ ΡΆТΆΘΕΑΟΥ ΕΙ.
5	Și, în sfârșit, am auzit suspinul fiilor lui Israel, pe care îi țin Egiptenii în robie, și Mi-am adus aminte de legământul Meu cu voi.	ȘI· ΔН СФΞРΞИТ· ΑΜ ΛΟΥΖИТ СΟΥСПИНОУΛ ΦИЛОР ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ· ΠΕ ΘΑΡΕ ΔΙ ΤΙΝ ΟΓΙПТЕНИИ ΔН РОБИЕ· ΞΙ ΉΙ-ΑΜ ΑΔΟΥС ΑΜΙΝТЕ ΔΕ ΛЕΓΆΜΧΝΤΟΥΛ ΉΘΟΥ ΘΟΥ ΞΟΙ.
6	Mergi dar de vorbește fiilor lui Israel și le spune: Eu sunt Domnul și am să vă scot de la munca cea grea a Egiptenilor și am să vă izbăvesc din robia lor; am să vă izbăvesc cu braț înalt și cu pedepse mari;	ΉΕРГI ДАР ΔΕ ΞΟРБЕΞТЕ ΦИЛОР ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ ΞΙ ΛΕ СПОУНЕ: ΘΟΥ ΣΟΥΝТ ЦОМНОУΛ ΞΙ ΑΜ ΣΆ ΞΆ СООТ ΔΕ ΛА ΜΟΥΝΘΑ ΘΕΑ ГРЕА Α ΟΓИПТЕНИЛОР ΞΙ ΑΜ ΣΆ ΞΆ ΙΖБΆΞЕСΘ ΔΙΝ РОБИА ЛОР; ΑΜ ΣΆ ΞΆ ΙΖБΆΞЕСΘ ΘΟΥ БРАТ ΔНАЛТ ΞΙ ΘΟΥ ПЕДЕПСЕ МАРI;
7	Am să vă primesc să-Mi fiți popor, iar Eu să vă fiu Dumnezeu și voi veți cunoaște că Eu sunt Domnul Dumnezeul vostru, Care v-a scos din pământul Egiptului și de sub munca apăsătoare a Egiptenilor.	ΨΜ ΣΆ ΞΆ ПРИΜЕСΘ СΆ-ΉΙ ΦΙΤI ΠΟΠОР· ΙΑР ΘΟΥ ΣΆ ΞΆ ΦΙΟΥ ЦОУМΝΕΖΕΟΥ ΞΙ ΞΟΙ ΞΕΤI ΘΟΥΝΟΑΞТЕ ΘΆ ΘΟΥ ΣΟΥΝТ ЦОМНОУΛ ЦОУМΝΕΖΕΟΥΛ ΞОСТРОУ· ЁΑРЕ Ξ-Α СООС ΔΙΝ ΠΆΜΧΝΤΟΥΛ ΟΓИПТΟΥΛΟΥΙ ΞΙ ΔΕ СΟΥБ ΜΟΥΝΘΑ ΑΠΆСΆТОΑΡΕ Α ΟΓИПТЕНИЛОР.
8	Apoi am să vă duc în pământul acela pentru care Mi-am ridicat mâna să-l dau lui Avraam, lui Isaac și lui Iacov, și pe care am să-l dau vouă în stăpânire, căci Eu sunt	ΨΠΟΙ ΑΜ ΣΆ ΞΆ ΔΟΥΘ ΔН ΠΆΜΧΝΤΟΥΛ ΑΘΕΛΑ ΠΕΝТРОУ ΘΑΡΕ ΉΙ-ΑΜ ΡΙΔΙΘΑТ ΜΧΝΑ СΆ-Λ ΔΑΟΥ ΛΟΥΙ ΨΞΡΑΑМ· ΛΟΥΙ ΙΣΑΑΘ ΞΙ ΛΟΥΙ ΙΑΘΟΞ·

	Domnul!"	ȘI PE OARE AM CĂ-L DAΟΥ ΖΟΟΥΨ ΔΝ СТАПЃНИРЕ· ОЃОΙ ΔΟΥ СОУΝТ ЦОМНОУЛЃС«
9	Și a grăit Moise așa fiilor lui Israel; dar ei n-au ascultat pe Moise din pricina deznădejdii și a greutății muncilor lor.	ȘI А ГРЃИТ ЙЃОΙСЕ АȘА ФИЛОР ΔΟΥΙ ИСРАЕЛ; ДАР ЕИ Н-ΔΟΥ АСΟΟΥΛТАТ ПЕ ЙЃОΙСЕ ΔΙΝ ΠΡΙΟΙΝΑ ΔΕΖΝЃΔΕΙΔИИ ȘI А ГРЕΟΥТЃΨИ ΜΟΥΝΟΙΛОР ΔОР.
10	Și iarăși a grăit Domnul cu Moise și i-a zis:	ȘI ΙΑΡ΃ȘИ А ГРЃИТ ЦОМНОУЛ ΔΟΥ ЙЃОΙСЕ ȘI Ι-А ΖΙС:
11	"Intră și spune lui Faraon, regele Egiptului, ca să lase pe fiii lui Israel să iasă din țara lui!"	«ИΝТРЃ ȘI СПΟΥΝЕ ΔΟΥΙ ΦΑΡΑОН· РЕГЕЛЕ ΔΙΠΤΟΥΔΟΥΙ· ОА СЃ ЛАСЕ ПЕ ФИИ ΔΟΥΙ ИСРАЕЛ СЃ ΙΑСЃ ΔΙΝ ΤЃРА ΔΟΥΙЃС«
12	Dar Moise a grăit înaintea Domnului și a zis: "Iată, fiii lui Israel nu mă ascultă. Cum, dar, mă va asculta Faraon? Și apoi eu sunt și gângav".	ЦАР ЙЃОΙСЕ А ГРЃИТ ΔΝΑΙΝΤЕА ЦОМНОУΔΟΥΙ ȘI А ΖΙС: «ИАТЃ· ФИИ ΔΟΥΙ ИСРАЕЛ ΝΟΥ ΜЃ АСΟΟΥΛТЃ. ЪΟΥМ· ДАР· ΜЃ ЪА АСΟΟΥΛТΑ ΦΑΡΑОН? ȘI ΑΠΟΙ ΕΟΥ СОУΝТ ȘI ГЃНГЃЪ».
13	Domnul însă a grăit lui Moise și Aaron și le-a poruncit să spună lui Faraon, regele Egiptului, să dea drumul fiilor lui Israel din țara Egiptului.	ЦОМНОУЛ ΔΝСЃЃ А ГРЃИТ ΔΟΥΙ ЙЃОΙСЕ ȘI ΑΑΡΟΝ ȘI ΛЕ-А ПОРОУΝΟИТ СЃ СПΟΥΝЃ ΔΟΥΙ ΦΑΡΑОН· РЕГЕЛЕ ΔΙΠΤΟΥΔΟΥΙ· СЃ ΔЕА ΔΡΟΥΜΟΥЛ ФИЛОР ΔΟΥΙ ИСРАЕЛ ΔΙΝ ΤЃРА ΔΙΠΤΟΥΔΟΥΙ.
14	Iată acum începătorii familiilor strămoșești: Fiii lui Ruben, întâi-născutul lui Israel: Enoh și Falu, Hețron și Carmi. Acestea sunt familiile lui Ruben.	ИАТЃ ΔΟΟΥМ ΔΝΟΕΠЃТОРИИ ФΑΜΙΛИИΛОР СТРЃМОȘЕȘТИ: ΨИИ ΔΟΥΙ ΕΟΥΒΕΝ· ΔНТЃΙ-ΝЃСΟΟΥΤΟΥЛ ΔΟΥΙ ИСРАЕЛ: ΔΝΟΘ ȘI ΦΑΔΟΥ· ΗΟΕΤΡΟΝ ȘI ЪΑΡΜΙ. ΨΟΕΣΤЕА СОУΝТ ФΑΜΙΛИИΔΕ ΔΟΥΙ ΕΟΥΒΕΝ.
15	Fiii lui Simeon: Iemuel și Iamin, Ohad și Iachin, Tohar și Saul, fiii canaaneencii. Acestea sunt familiile lui Simeon.	ΨИИ ΔΟΥΙ СИМЕОН: ИЕΜΟΥΕΛ ȘI ΙΑΜΙΝ· ΞΘΑΔ ȘI ΙΑΧΟΘΙΝ· ΤΟΘΑΡ ȘI ΣΑΟΥЛ· ФИИ ΚΑΝΑΑΝΕΕΝΟИИ. ΨΟΕΣΤЕА СОУΝТ ФΑΜΙΛИИΔΕ ΔΟΥΙ СИМЕОН.
16	Iar numele fiilor lui Levi, înșirați cum s-au născut, sunt acestea: Gherson, Cahat și Merari. Iar anii vieții lui Levi au fost o sută treizeci și șapte.	ИАР ΝΟΥΜΕΔΕ ФИЛОР ΔΟΥΙ ΩΕЪИ· ΔНȘИРАТИ ΔΟΥМ С-ΔΟΥ ΝЃСΟΟΥТ· СОУНТ ΔΟΕΣΤЕА: НӨЕРȘОН· ЪАΘАТ ȘI ЙЕРАРИ. ИАР АНИИ ΖИΕΨИ ΔΟΥΙ ΩΕЪИ ΔΟΥ

- 17 **Fiii lui Gherșon: Libni și Șimei, cu familiile lor.** ΦΟCΤ Ο CΟΥΤĂ ΤΡΕΙZEΟΙ ΣΙ ΣΑΠΤΕ.
ΥΙΙΙ ΛΟΥΙ ΓΗΡCΗΟΝ: ΩΙΒΝΙ ΣΙ ΣΙΜΕΙ· ΟΟΥ ΦΑΜΙΛΙΙΛΕ ΛΟΡ.
- 18 **Fiii lui Cahat: Amram, Ițhar, Hebron și Uziel. Iar anii vieții lui Cahat au fost o sută treizeci și trei de ani.** ΥΙΙΙ ΛΟΥΙ ΚΑΘΑΤ: ΨΜΡΑΜ· ΙΤΘΑΡ· ΙΟΕΒΡΟΝ ΣΙ ΔΖΙΕΛ. ΙΑΡ ΑΝΙΙ ΖΙΕΤΙΙ ΛΟΥΙ ΚΑΘΑΤ ΛΟΥ ΦΟCΤ Ο CΟΥΤĂ ΤΡΕΙZEΟΙ ΣΙ ΤΡΕΙ ΔΕ ΑΝΙ.
- 19 **Fiii lui Merari: Mahli și Muși. Acesta este neamul lui Levi, după familiile lui.** ΥΙΙΙ ΛΟΥΙ ΜΕΡΑΡΙ: ΜΑΘΛΙ ΣΙ ΜΟΥCΙ. ΨΟΕCΤΑ ΕCΤΕ ΝΕΑΜΟΥΛ ΛΟΥΙ ΩΕΖΙ· ΔΟΥΤĂ ΦΑΜΙΛΙΙΛΕ ΛΟΥΙ.
- 20 **Amram însă a luat de femeie pe Iochebed, fata unchiului său, și aceasta i-a născut pe Aaron și pe Moise, precum și pe Mariam, sora lor. Iar anii vieții lui Amram au fost o sută treizeci și șapte de ani.** ΨΜΡΑΜ ΔΙΝCĂ Α ΛΟΥΑΤ ΔΕ ΦΕΜΕΙΕ ΠΕ ΙΟΘΘΕΒΕΔ· ΦΑΤΑ ΟΥΝΘΙΟΥΛΟΥΙ CĂΟΥ· ΣΙ ΛΟΕΑCΤΑ Ι-Α ΝĂCΟΟΥΤ ΠΕ ΨΑΡΟΝ ΣΙ ΠΕ ΙΙΟΙCΕ· ΠΡΕCΟΟΥΜ ΣΙ ΠΕ ΙΙΑΡΙΑΜ· CΟΡΑ ΛΟΡ. ΙΑΡ ΑΝΙΙ ΖΙΕΤΙΙ ΛΟΥΙ ΨΜΡΑΜ ΛΟΥ ΦΟCΤ Ο CΟΥΤĂ ΤΡΕΙZEΟΙ ΣΙ ΣΑΠΤΕ ΔΕ ΑΝΙ.
- 21 **Fiii lui Ițhar: Core, Nefeg și Zicri.** ΥΙΙΙ ΛΟΥΙ ΙΤΘΑΡ: ΚΟΡΕ· ΝΕΦΕΓ ΣΙ ΖΙΟΡΙ.
- 22 **Fiii lui Uziel: Misael, Elțafan și Sitri.** ΥΙΙΙ ΛΟΥΙ ΔΖΙΕΛ: ΜΙCΑΕΛ· ΕΛΤΑΦΑΝ ΣΙ CΙΤΡΙ.
- 23 **Iar Aaron și-a luat de soție pe Elisaveta, fata lui Aminadab și sora lui Naason; aceasta i-a născut pe Nadab și pe Abiud, pe Eleazar și pe Itamar.** ΙΑΡ ΨΑΡΟΝ ΣΙ-Α ΛΟΥΑΤ ΔΕ CΟΤΙΕ ΠΕ ΩΛΙCΑΒΕΤΑ· ΦΑΤΑ ΛΟΥΙ ΨΜΙΝΑΔΑΒ ΣΙ CΟΡΑ ΛΟΥΙ ΝΑΑCΟΝ; ΑΟΕΑCΤΑ Ι-Α ΝĂCΟΟΥΤ ΠΕ ΝΑΔΑΒ ΣΙ ΠΕ ΨΒΙΟΥΔ· ΠΕ ΩΛΕΑΖΑΡ ΣΙ ΠΕ ΙΤΑΜΑΡ.
- 24 **Fiii lui Core: Asir, Elcana și Abiasaf. Acestea sunt familiile lui Core.** ΥΙΙΙ ΛΟΥΙ ΚΟΡΕ: ΨCΙΡ· ΩΛΟΑΝΑ ΣΙ ΨΒΙΑCΑΦ. ΨΟΕCΤΕΑ CΟΥΝΤ ΦΑΜΙΛΙΙΛΕ ΛΟΥΙ ΚΟΡΕ.
- 25 **Eleazar, fiul lui Aaron, și-a luat de femeie pe una din fiicele lui Putiel și aceasta i-a născut pe Finees. Aceștia sunt începătorii familiilor strămoșești ale leviților.** ΩΛΕΑΖΑΡ· ΦΙΟΥΛ ΛΟΥΙ ΨΑΡΟΝ· ΣΙ-Α ΛΟΥΑΤ ΔΕ ΦΕΜΕΙΕ ΠΕ ΟΥΝΑ ΔΙΝ ΦΙΙΟΕΛΕ ΛΟΥΙ ΨΙΟΥΤΙΕΛ ΣΙ ΑΟΕΑCΤΑ Ι-Α ΝĂCΟΟΥΤ ΠΕ ΦΙΝΕΕC. ΨΟΕCΤΙΑ CΟΥΝΤ ΔΙΝΟΕΠĂΤΟΡΙΙ ΦΑΜΙΛΙΙΛΟΡ CΤΡĂΜΟCΕCΤΙ ΑΛΕ ΛΕΖΙΤΙΛΟΡ.
- 26 **Acesta este acel Aaron și acel Moise, cărora Dumnezeu le-a zis: "Scoateți pe fiii lui** ΨΟΕCΤΑ ΕCΤΕ ΑΟΕΛ ΨΑΡΟΝ ΣΙ ΑΟΕΛ ΙΙΟΙCΕ· ΟĂΡΟΡΑ ΠΟΟΥΜΝΕΖΕΟΥ ΛΕ-Α ΖΙC: «CΟΟΑΤΕΤΙ ΠΕ

	<p>φιν λογι ισραελ διν πᾶμῆντουλ ογиптоулоуι ооу оџтиреа лорѣ«</p>
<p>27 Și aceștia au spus lui Faraon, regele Egiptului, să dea drumul fiilor lui Israel din pământul Egiptului. Acesta este acel Aaron și acesta este acel Moise</p>	<p>ȘI доестиа лоуι споус лоуι фараон· регеле огиптоулоуι· сᾶ деа дроумоул филор лоуι исраел дин пᾶмῆнтоул огиптоулоуι. фоеста есте доел фарон și доеста есте доел йоисе</p>
<p>28 Din timpul când a grăit Domnul cu Moise în țara Egiptului</p>	<p>цин тимпоул ождн а грăит цомноул ооу йоисе дн țара огиптоулоуι</p>
<p>29 Și i-a zis lui: "Eu sunt Domnul!" Spune lui Faraon, regele Egiptului, câte-îi vorbesc Eu</p>	<p>ȘI I-а зис лоуι: «ооу соунт цомноулѣ« споуне лоуι фараон· регеле огиптоулоуι· ождте-дѣ вобесо ооу</p>
<p>30 Iar Moise a răspuns Domnului: "Iată eu sunt greoi la vorbă. Cum dar mă va asculta Faraon?"</p>	<p>Иар йоисе а рᾶспоунс цомноулоуι: «Иатᾶ еоу соунт греои лᾶ вобᾶ. боум дар мᾶ вᾶ асоулта фараон?»</p>



ΨΗΛΑΓΙΕ ΟΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ. ΞΑΠΙΤΟΛΟΥΛ Ι

Plăgile Egiptului. Capitolul 7

- 1 Răspuns-a Domnul lui Moise și i-a zis:
"Iată, Eu fac din tine un dumnezeu pentru
Faraon, iar Aaron, fratele tău, îți va fi
prooroc.
- 2 Tu dar vei grăi lui Aaron toate câte îți voi
porunci, iar Aaron, fratele tău, va spune lui
Faraon, ca să lase pe fiii lui Israel să iasă
din pământul lui.
- 3 Eu însă voi învârtoșa inima lui Faraon și
voi arăta mulțimea semnelor Mele și a
minunilor Mele în pământul Egiptului.
- 4 Faraon nu vă va asculta, dar Eu îmi voi
pune mâna asupra Egiptului și voi scoate
oștirile Mele, pe poporul Meu, pe fiii lui
Israel din pământul Egiptului, cu mare
izbândă.
- 5 Când voi întinde mâna Mea asupra
Egiptului și voi scoate pe fiii lui Israel din
mijlocul lui, atunci vor cunoaște toți
Egiptenii că Eu sunt Domnul".
- 6 Moise și Aaron s-au supus; cum le-a
poruncit Domnul, așa au făcut.
- 7 Când au început a grăi lui Faraon, Moise
era de optzeci de ani, iar Aaron, fratele lui,
de optzeci și trei de ani.
- εἰς ποῦνος-α ψομνοῦλ λοῦι ἦοισε ἰ-α ζις:
«ἰατᾶ· δοῦ φαο διν τινε οὔν δοῦμνεζεοῦ
πεντροῦ ψαρον· ιαρ ψαρον· φρατελε τᾶοῦ·
ἰτι ἕα φι προοροο.
Γῆοῦ δαρ ἕει γρᾶι λοῦι ψαρον τοατε οἶτε ἰτι
ἕοι ποροῦνοι· ιαρ ψαρον· φρατελε τᾶοῦ· ἕα
σποῦνε λοῦι ψαρον· οα σᾶ λασε πε φιιι λοῦι
ισραελ σᾶ ιασᾶ διν πᾶμᾶντοῦλ λοῦι.
δοῦ ἰνσᾶ ἕοι ἰνᾶρτοσα ινιμα λοῦι ψαρον ἰι
ἕοι αρᾶτα μοῦλτιμεα σεμνελορ ἦελε ἰι α
μινουμιλορ ἦελε ἰν πᾶμᾶντοῦλ ογιπτοῦλοῦι.
ψαρον νοῦ ἕᾶ ἕα ασοῦλτα· δαρ δοῦ ἰμι ἕοι
ποῦνε μᾶνα ασοῦπρα ογιπτοῦλοῦι ἰι ἕοι
σοοατε οστιριλε ἦελε· πε ποποροῦλ ἦεοῦ· πε
φιιι λοῦι ισραελ διν πᾶμᾶντοῦλ ογιπτοῦλοῦι·
οοῦ μαρε ιζεᾶνδᾶ.
ἕᾶνδ ἕοι ἰντινδε μᾶνα ἦεα ασοῦπρα
ογιπτοῦλοῦι ἰι ἕοι σοοατε πε φιιι λοῦι
ισραελ διν μιᾶλοοοῦλ λοῦι· ατοῦνοι ἕορ
σοῦνοαστε τοῦι ογιπτενιι οᾶ δοῦ σοῦντ
ψομνοῦλ».
ἦοισε ἰι ψαρον σ-αοῦ σοῦποῦς; οοῦμ λε-α
ποροῦνοιτ ψομνοῦλ· ασα αοῦ φαοοῦτ.
ἕᾶνδ αοῦ ἰνοεποῦτ α γρᾶι λοῦι ψαρον·
ἦοισε ερα δε οπτζεοι δε ανι· ιαρ ψαρον·

- 8 **Și a grăit Domnul cu Moise și cu Aaron și a zis:** **Și a grăit φωμνωυλ ουυ ηοιρε και ουυ ψαρον και α ζικ:**
- "Dacă Faraon vă va zice: Dă-ne vreun semn sau vreo minune, atunci tu să zici fratelui tău Aaron: Ia toiagul și-l aruncă jos înaintea lui Faraon și înaintea slujitorilor lui, și se va face șarpe".** **«ψαοά φαραον βά βα ζιοε: ψά-νε βρεουν σεμν σαου βρεο μινουνε· ατουνοι του κά ζιοι φρατελουι τάου ψαρον: ια τοιαγουλ και-λ αρουνοά ιαοc δναιντεα λουι φαραον και δναιντεα σλουταιτοριλор лουι· και σε βα φαοε σαρπε».**
- S-au dus deci Moise și Aaron la Faraon și la slujitorii lui și au făcut cum le poruncise** **σ-αου δουc δεοι ηοιρε και ψαρον λα φαραον και λα σλουταιτοριι лουι και λου φαοουτ ουυμ λε πορουνοικε φωμνωυλ: α αρουνοατ ψαρον τοιαγουλ κάου δναιντεα λουι φαραον και δναιντεα σλουταιτοριлор лουι και с-α φαοουт σαρπε.**
- 10 Domnul: a aruncat Aaron toiagul său înaintea lui Faraon și înaintea slujitorilor lui și s-a făcut șarpe.**
- Atunci a chemat și Faraon pe înțelepții Egiptului și pe vrăjitori și au făcut și vrăjitorii Egiptenilor asemenea lucru cu vrăjile lor:** **ψτουνοι α οθεματ και φαραон πε δντελεπτιι ογιππουλουι και πε βραϊατορι και λου φαοουт και βραϊατοριι ογιπτενιлор ασεμενεα λουορου ουυ βραϊαιλε лор:**
- 11**
- Fiecare din ei și-a aruncat toiagul și s-a făcut șarpe. Dar toiagul lui Aaron a înghițit toiegele lor.** **βιεοаре дин ει και-α αρουноаτ τοιαγουλ και с-а φαοουт σαρπε. ψар τοιαγουл лουι ψαρον α δнгθιτιт τοιεγελε лор.**
- 12**
- De aceea s-a învârtoșat inima lui Faraon și nu i-a ascultat, după cum spusese Domnul.** **ψε λοεεа с-а δнв̄κρτοшат ινιμα лουι φαραон και nou ι-а асооулатат· доυτā ουυμ спουcεcε φωμνωυл.**
- 13**
- Zis-a Domnul către Moise: "Inima lui Faraon se îndărătnicește și nu lasă poporul.** **ζικ-а φωμνωυл оăтpe ηοιρε: «иниμα лουι φαραон се δндăрăтниοεште και nou ιαcă ποπορουл.**
- 14**
- Du-te dar la Faraon dimineață; iată el are să iasă la apă, iar tu să stai în calea lui, pe** **ψου-τε дар ла φαραон димινεατā; ιατā εл аpe κά ιαcă ла απā· ιар του κά cтaι δн**
- 15**

- malul râului, și toiagul acesta, care s-a prefăcut în șarpe, să-l iei în mâna ta;
- 16 Și să zici lui Faraon: Domnul, Dumnezeul Evreilor m-a trimis la tine să-ți spun: Lasă pe poporul Meu să-Mi facă slujbă în pustie; și iată până acum nu M-ai ascultat.
- 17 Așa zice Domnul: Din aceasta vei cunoaște că Eu sunt Domnul: iată, cu acest toiag, care e în mâna mea, voi lovi apa din râu și se va preface în sânge;
- 18 Peștele din râu va muri, râul se va împuți și Egiptenii nu vor putea bea apă din râu".
- 19 Și a mai zis Domnul către Moise: "Să zici lui Aaron, fratele tău: Ia toiagul în mână și întinde-ți mâna asupra apelor Egiptului: asupra râurilor lui, asupra lacurilor lui și asupra oricărei adunări de apă; și se vor preface în sânge și va fi sânge în toată țara Egiptului, în vasele de lemn și în cele de piatră!"
- 20 Și au făcut Moise și Aaron cum le-a poruncit Domnul: a ridicat Aaron toiagul său și a lovit apa râului, înaintea ochilor lui Faraon și înaintea ochilor slujitorilor lui, și toată apa din râu s-a prefăcut în sânge.
- ΟΑΛΕΑ ΛΟΥΙ· ΠΕ ΜΑΛΟΥΛ ΡΪΟΥΛΟΥΙ· ΞΙ ΤΟΙΑΓΟΥΛ ΑΘΕΣΤΑ· ΟΑΡΕ Σ-Α ΠΡΕΦΆΘΟΥΤ ΔΝ ΞΑΡΠΕ· ΣΆ-Λ ΙΕΙ ΔΝ ΜΪΝΑ ΤΑ;
- ΞΙ ΣΆ ΖΙΟΙ ΛΟΥΙ ΨΑΡΟΝ· ΨΟΜΝΟΥΛ· ΨΟΥΜΝΕΖΕΟΥΛ ΟΪΡΕΙΛΟΡ Μ-Α ΤΡΙΜΙΣ ΛΑ ΤΙΝΕ ΣΆ-ΔΙ ΣΠΟΥΝ· ΩΑΣΆ ΠΕ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΪΕΟΥ ΣΆ-ΪΪ ΦΛΟΆ ΣΛΟΥΤΑΒΆ ΔΝ ΠΟΥΣΤΙΕ; ΞΙ ΙΑΤΆ ΠΪΝΆ ΑΘΟΥΜ ΝΟΥ Ϊ-ΑΙ ΑΣΟΟΥΛΤΑΤ.
- ΨΞΑ ΖΙΟΕ ΨΟΜΝΟΥΛ· ΨΙΝ ΑΘΕΑΣΤΑ ΞΕΙ ΟΟΥΝΟΑΣΤΕ ΟΆ ΟΟΥ ΣΟΥΝΤ ΨΟΜΝΟΥΛ· ΙΑΤΆ· ΟΟΥ ΑΘΕΣΤ ΤΟΙΑΓ· ΟΑΡΕ Ε ΔΝ ΜΪΝΑ ΜΕΑ· ΞΟΙ ΛΟΪ ΑΠΑ ΔΙΝ ΡΪΟΥ ΞΙ ΣΕ ΞΑ ΠΡΕΦΑΘΕ ΔΝ ΣΪΝΓΕ;
- ΞΙΕΞΤΕΛΕ ΔΙΝ ΡΪΟΥ ΞΑ ΜΟΥΡΙ· ΡΪΟΥΛ ΣΕ ΞΑ ΔΜΠΟΥΤΙ ΞΙ ΟΓΙΠΤΕΝΙΙ ΝΟΥ ΞΟΡ ΠΟΥΤΕΑ ΒΕΑ ΑΠΆ ΔΙΝ ΡΪΟΥ«.
- ΞΙ Α ΜΑΙ ΖΙΣ ΨΟΜΝΟΥΛ ΟΆΤΡΕ ΪΟΙΣΕ: «ΣΆ ΖΙΟΙ ΛΟΥΙ ΨΑΡΟΝ· ΦΡΑΤΕΛΕ ΤΆΟΥ: ΙΑ ΤΟΙΑΓΟΥΛ ΔΝ ΜΪΝΆ ΞΙ ΔΝΤΙΝΔΕ-ΤΙ ΜΪΝΑ ΑΣΟΥΠΡΑ ΑΠΕΛΟΡ ΟΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ: ΑΣΟΥΠΡΑ ΡΪΟΥΡΙΛΟΡ ΛΟΥΙ· ΑΣΟΥΠΡΑ ΛΑΘΟΥΡΙΛΟΡ ΛΟΥΙ ΞΙ ΑΣΟΥΠΡΑ ΟΡΙΟΆΡΕΙ ΑΔΟΥΝΆΡΙ ΔΕ ΑΠΆ; ΞΙ ΣΕ ΞΟΡ ΠΡΕΦΑΘΕ ΔΝ ΣΪΝΓΕ ΞΙ ΞΑ ΦΙ ΣΪΝΓΕ ΔΝ ΤΟΑΤΆ ΞΑΡΑ ΟΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ· ΔΝ ΞΑΣΕΛΕ ΔΕ ΛΕΜΝ ΞΙ ΔΝ ΟΕΛΕ ΔΕ ΠΙΑΤΡΆΙϚ«
- ΞΙ ΛΟΥ ΦΆΘΟΥΤ ΪΟΙΣΕ ΞΙ ΨΑΡΟΝ ΟΟΥΜ ΛΕ-Α ΠΟΡΟΥΝΟΙΤ ΨΟΜΝΟΥΛ: Α ΡΙΔΙΟΑΤ ΨΑΡΟΝ ΤΟΙΑΓΟΥΛ ΣΆΟΥ ΞΙ Α ΛΟΪΤ ΑΠΑ ΡΪΟΥΛΟΥΙ· ΔΝΑΙΝΤΕΑ ΟΟΘΙΛΟΡ ΛΟΥΙ ΨΑΡΟΝ ΞΙ ΔΝΑΙΝΤΕΑ ΟΟΘΙΛΟΡ ΣΛΟΥΤΑΙΤΟΡΙΛΟΡ ΛΟΥΙ· ΞΙ ΤΟΑΤΆ ΑΠΑ ΔΙΝ ΡΪΟΥ Σ-Α ΠΡΕΦΆΘΟΥΤ ΔΝ ΣΪΝΓΕ.

Atunci peștele din râu a murit, râul s-a
21 împuțit și Egiptenii nu puteau să bea apă
din râu; și era sânge în toată țara Egiptului.

ΨΤΟΥΝΟΙ ΠΕΨΤΕΛΕ ΔΙΝ ΡΪΟΥ Α ΜΟΥΡΙΤ· ΡΪΟΥΛ
C-Α ΔΜΠΟΥΪΤ ΨΙ ΩΓΙΠΤΕΝΙΙ ΝΟΥ ΠΟΥΤΕΛΟΥ CĂ
ΒΕΛ ΑΠĂ ΔΙΝ ΡΪΟΥ; ΨΙ ΕΡΑ CĂΝΓΕ ΔΝ ΤΟΑΤĂ
ȚΑΡΑ ΩΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ.

Și au făcut așa și magii Egipteni cu vrăjile
lor. De aceea s-a învârtosât inima lui
22 Faraon și nu i-a ascultat, precum le spusese
Domnul.

ΨΙ ΛΟΥ ΦĂΘΟΥΤ ΑΨΑ ΨΙ ΜΑΓΙΙ ΩΓΙΠΤΕΝΙ ΟΟΥ
ȚΡĂΤΑΙΛΕ ΛΟΡ. ΨΕ ΛΟΒΕΛ C-Α ΔΝȚĂΡΤΟΣΑΤ ΙΝΙΜΑ
ΛΟΥΙ ΨΑΡΑΟΝ ΨΙ ΝΟΥ Ι-Α ΛCΘΟΥΛΤΑΤ· ΠΡΕΘΟΥΜ
ΛΕ CΠΟΥCΕCΕ ΨΟΜΝΟΥΛ.

Întorcându-se, Faraon a intrat în casa sa și
23 nu a pus la inimă aceasta.

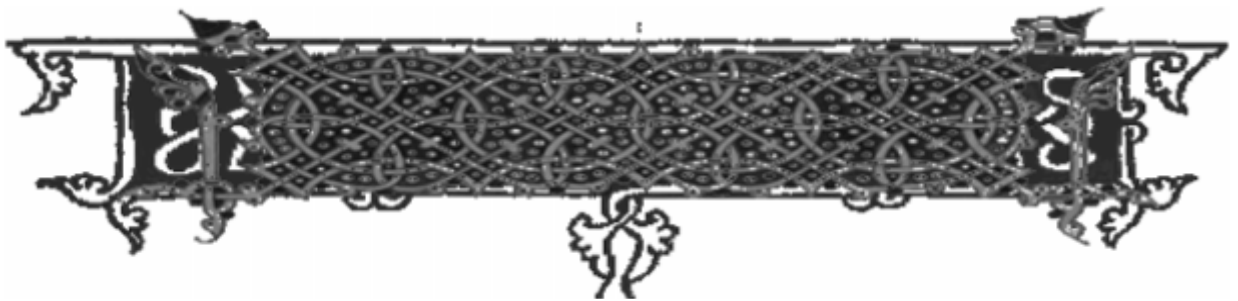
ΨΙΝΤΟΡΟΪΝΔΟΥ-CΕ· ΨΑΡΑΟΝ Α ΙΝΤΡΑΤ ΔΝ ΟΑCΑ
CΑ ΨΙ ΝΟΥ Α ΠΟΥC ΛΑ ΙΝΙΜĂ ΛΟΒΕΛCΤΑ.

Atunci au săpat toți Egiptenii în preajma
24 râului, ca să găsească să bea apă, căci din
râu nu puteau să bea apă.

ΨΤΟΥΝΟΙ ΛΟΥ CĂΠΑΤ ΤΟȚΙ ΩΓΙΠΤΕΝΙΙ ΔΝ
ΠΡΕΛΙΜΑ ΡΪΟΥΛΟΥΙ· ΟΑ CĂ ΓĂCΕΛCΘĂ CĂ ΒΕΛ
ΑΠĂ· ΟĂΟΙ ΔΙΝ ΡΪΟΥ ΝΟΥ ΠΟΥΤΕΛΟΥ CĂ ΒΕΛ
ΑΠĂ.

Se împliniseră șapte zile de când lovise
25 Domnul apa.

SE ΔΜΠΛΙΝΙCΕΡĂ ΨΑΠΤΕ ΖΙΛΕ ΔΕ ΟΪΝΔ ΛΟΪCΕ
ΨΟΜΝΟΥΛ ΑΠΑ.



**ΨΛΤΕ ΤΡΕΙ ΠΛΆΓΙ ΔΟΟΥΠΡΑ ΟΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ: ΒΡΟΑΣΤΕ· ΤΪΝΤΑΡΙ ΣΙ ΤΆΟΥΝΙ.
ΒΑΠΙΤΟΛΟΥΛ Ϊ**

Alte trei plăgi asupra Egiptului: broaște, țânțari și tăuni. Capitolul 8

- | | |
|--|---|
| <p>Atunci a zis Domnul către Moise: "Intră la</p> <p>1 Faraon și-i zi: Așa grăiește Domnul: Lasă pe poporul Meu, ca să-Mi slujească.</p> | <p>ΨΤΟΥΝΟΙ Δ ΖΙΣ ΨΟΜΝΟΥΛ ΟΆΤΡΕ ΪΟΙΣΕ:
«ΪΝΤΡΆ ΛΑ ΨΑΡΑΟΝ ΣΙ-Ι ΖΙ: ΨΨΑ ΓΡΆΙΕΨΤΕ ΨΟΜΝΟΥΛ: ΩΑΨΆ ΠΕ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΪΕΟΥ· ΟΑ ΨΆ-ΪΪ ΣΛΟΥΤΑΕΑΨΆ.</p> |
| <p>2 Iar de nu vei vrea să-l lași, iată Eu voi lovi toate ținuturile tale cu broaște.</p> | <p>ΪΑΡ ΔΕ ΝΟΥ ΞΕΙ ΞΡΕΑ ΨΆ-Λ ΛΑΨΙ· ΙΑΤΆ ΟΟΥ ΞΟΙ ΛΟΪΙ ΤΟΑΤΕ ΤΙΝΟΥΤΟΥΡΙΛΕ ΤΑΛΕ ΟΟΥ ΒΡΟΑΣΤΕ.</p> |
| <p>3 Râul va mișuna de broaște și, ieșind, acestea se vor sui în casele tale, în dormitoarele tale, pe paturile tale, în casele slujitorilor tăi și ale poporului tău, în cuptoarele tale și în aluaturile tale;</p> | <p>ΕΪΟΥΛ ΞΑ ΜΙΨΟΥΝΑ ΔΕ ΒΡΟΑΣΤΕ ΣΙ· ΙΕΨΙΝΔ· ΔΟΕΨΤΕΑ ΨΕ ΞΟΡ ΨΟΥΙ ΔΝ ΟΑΨΕΛΕ ΤΑΛΕ· ΔΝ ΔΟΡΜΙΤΟΑΡΕΛΕ ΤΑΛΕ· ΠΕ ΠΑΤΟΥΡΙΛΕ ΤΑΛΕ· ΔΝ ΟΑΨΕΛΕ ΣΛΟΥΤΑΠΟΡΙΛΟΡ ΤΆΙ ΣΙ ΑΛΕ ΠΟΠΟΡΟΥΛΟΥΙ ΤΆΟΥ· ΔΝ ΟΟΥΠΤΟΑΡΕΛΕ ΤΑΛΕ ΣΙ ΔΝ ΑΛΟΥΑΤΟΥΡΙΛΕ ΤΑΛΕ;</p> |
| <p>4 Pe tine, pe poporul tău și pe toate slugile tale se vor sui broaște".</p> | <p>ΞΪΕ ΤΙΝΕ· ΠΕ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΤΆΟΥ ΣΙ ΠΕ ΤΟΑΤΕ ΣΛΟΥΓΙΛΕ ΤΑΛΕ ΨΕ ΞΟΡ ΨΟΥΙ ΒΡΟΑΣΤΕ«.</p> |
| <p>5 Și a mai zis Domnul către Moise: "Spune lui Aaron, fratele tău: întinde toiagul cu mâna ta spre râuri, spre lacuri și spre bălți și fă să iasă broaște în pământul Egiptului!"</p> | <p>ΣΙ Δ ΜΑΙ ΖΙΣ ΨΟΜΝΟΥΛ ΟΆΤΡΕ ΪΟΙΣΕ: «ΣΠΟΥΝΕ ΛΟΥΙ ΨΑΡΟΝ· ΦΡΑΤΕΛΕ ΤΆΟΥ: ΔΝΤΙΝΔΕ ΤΟΙΑΓΟΥΛ ΟΟΥ ΜΪΝΑ ΤΑ ΣΠΡΕ ΡΪΟΥΡΙ· ΣΠΡΕ ΛΑΨΟΥΡΙ ΣΙ ΣΠΡΕ ΒΆΛΤΙ ΣΙ ΦΆ ΨΆ ΙΑΨΆ ΒΡΟΑΣΤΕ ΔΝ ΠΆΜΪΝΤΟΥΛ ΟΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙΪΪ«</p> |
| <p>6 Și și-a întins Aaron mâna sa asupra apelor Egiptului și ele au scos broaște; și au ieșit broaște și au acoperit pământul Egiptului.</p> | <p>ΣΙ ΣΙ-Α ΔΝΤΙΝΨ ΨΑΡΟΝ ΜΪΝΑ ΨΑ ΔΟΟΥΠΡΑ ΑΠΕΛΟΡ ΟΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ ΣΙ ΕΛΕ ΛΟΥ ΨΟΟΨ ΒΡΟΑΣΤΕ; ΣΙ ΛΟΥ ΙΕΨΙΤ ΒΡΟΑΣΤΕ ΣΙ ΛΟΥ ΛΟΟΠΕΡΙΤ</p> |

Dar au făcut asemenea și vrăjitorii
7 Egiptenilor cu vrăjile lor și au scos broaște
în pământul Egiptului.

Atunci a chemat Faraon pe Moise și pe
Aaron și a zis: "Rugați-vă pentru mine
8 Domnului să depărteze broaștele de la
mine și de la poporul meu și voi lăsa
poporul lui Israel să jertfească Domnului!"

Moise însă a zis către Faraon: "Sorocește-
mi însuți când să mă rog pentru tine,
9 pentru slugile tale și pentru poporul tău, ca
să piară broaștele de la tine, de la poporul
tău și din casele voastre și să rămână
numai în râu",

Iar el a zis: "Mâine". Zis-a Moise: "Va fi
10 cum ai zis, ca să știi că nu este altul ca
Domnul Dumnezeu nostru.

Se vor depărta broaștele de la tine, din
11 casele tale, din țarine, de la slugile tale și de
la poporul tău și numai în râu vor rămâne".

Ieșind deci Moise și Aaron de la Faraon, a
strigat Moise către Domnul ca să piară
12 broaștele pe care le trimisese împotriva lui
Faraon.

Și a făcut Domnul după cuvântul lui Moise
13 și au murit broaștele de prin case, de prin
curți și ds prin țarini;

ΠΑΜΨΝΤΟΥΛ ΟΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ.

ΨΑΡ ΛΟΥ ΦΆΘΟΥΤ ΑΣΕΜΕΝΕΑ ΞΙ ΞΡΆΨΑΙΤΟΡΙΙ
ΟΓΙΠΤΕΝΙΛΟΡ ΟΟΥ ΞΡΆΨΑΙΛΕ ΛΟΡ ΞΙ ΛΟΥ ΣΟΟС
ΒΡΟΑΨΤΕ ΔΝ ΠΆΜΨΝΤΟΥΛ ΟΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ.

ΨΤΟΥΝΟΙ Α ΟΘΕΜΑΤ ΨΑΡΑΟΝ ΠΕ ΞΟΙСЕ ΞΙ ΠΕ
ΨΑΡΟΝ ΞΙ Α ΞΙС: «ΕΟΥΓΑΨΙ-ΞΆ ΠΕΝΤΡΟΥ ΜΙΝΕ
ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ СΆ ΔΕΠΆΡΤΕΖΕ ΒΡΟΑΨΤΕΛΕ ΔΕ ΛΑ
ΜΙΝΕ ΞΙ ΔΕ ΛΑ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΜΕΟΥ ΞΙ ΞΟΙ ΛΆСА
ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΛΟΥΙ ΙСΡΑΕΛ СΆ ΞΕΡΤΦЕΛΑСΟΆ
ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙΨ«

ΞΟΙСЕ ΔНСΆ Α ΞΙС ΟΆТРЕ ΨΑΡΑΟΝ: «СОРОСЕΨТЕ-
ΜΙ ΔНСΟΥΨΙ ΟΨΝΔ СΆ ΜΆ РОГ ΠΕΝΤΡΟΥ ТΙΝЕ·
ΠΕΝΤΡΟΥ СЛОУГΙΛЕ ТАЛЕ ΞΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΠΟΠΟΡΟΥΛ
ТΆΟΥ· ОА СΆ ΠΙΑРΆ ΒΡΟΑΨΤΕΛΕ ΔΕ ΛА ТΙΝЕ· ΔЕ
ΛА ΠΟΠΟΡΟΥΛ ТΆΟΥ ΞΙ ΔΙΝ ОАСЕЛЕ ΞОАСТРЕ ΞΙ
СΆ РΆМΨНΆ НОУМАΙ ΔН РΨОУ«·

ИАР ЕЛ Α ΞΙС: «ΞΨΙΝЕ«. ΞΙС-Α ΞΟΙСЕ: «ВА ΦΙ
ΟΟΥМ ΑΙ ΞΙС· ОА СΆ ΞΤИИ ОΆ НОУ ЕСТЕ ΑΛΤΟΥΛ
ОА ΨΟΜΝΟΥΛ ΨОУМΝЕΖЕУΛ НОСТРОУ.

SE ΞОР ΔΕΠΆРТА ΒΡΟΑΨΤΕΛΕ ΔΕ ΛА ТΙΝЕ· ΔΙΝ
ОАСЕЛЕ ТАЛЕ· ΔΙΝ ΨΑΡΙΝЕ· ΔЕ ΛА СЛОУГΙΛЕ ТАЛЕ
ΞΙ ΔЕ ΛА ΠΟΠΟΡΟΥΛ ТΆΟΥ ΞΙ НОУМАΙ ΔН РΨОУ
ΞОР РΆМΨНЕ«.

ИЕΨИΝΔ ΔΕΟΙ ΞΟΙСЕ ΞΙ ΨΑΡΟΝ ΔЕ ΛА ΨΑΡΑΟΝ· Α
СТРИГАТ ΞΟΙСЕ ОΆТРЕ ΨΟΜΝΟΥΛ ОА СΆ ΠΙΑРΆ
ΒΡΟΑΨΤΕΛΕ ΠЕ ОАРЕ ΛЕ ТРИΜΙСЕСЕ ΔМПОТРИΨА
ΛΟΥΙ ΨΑΡΑΟΝ.

ΞΙ Α ΦΆΘΟΥΤ ΨΟΜΝΟΥΛ ΔΟΥΨΆ ΟΟΥΞΨΝΤΟΥΛ
ΛΟΥΙ ΞΟΙСЕ ΞΙ ΛΟΥ ΜΟΥΡΙТ ΒΡΟΑΨΤΕΛΕ ΔЕ ПРИН
ОАСЕ· ΔЕ ПРИН ОΟΥРΨΙ ΞΙ ΔС ПРИН ΨΑΡΙΝΙ;

14 Și le-au adunat grămezi, grămezi, și s-a împuțit pământul.

Văzând însă că s-a făcut ușurare, Faraon și-
15 a învârtoșat inima și nu i-a ascultat, după cum spusese Domnul.

Atunci a zis Domnul către Moise: "Spune
lui Aaron: Întinde-ți toiagul tău cu mâna și
16 lovește țărâna pământului și vor fi țânțari pe oameni, pe vite, pe Faraon și în casa lui și pe slugile lui; toată țărâna pământului se va face țânțari în tot pământul Egiptului".

Și au făcut ei așa: Aaron și-a întins toiagul
cu mâna sa și a lovit țărâna pământului și s-
17 au ivit țânțari pe oameni și pe vite. Toată țărâna pământului s-a făcut țânțari în tot pământul Egiptului.

Au încercat atunci și magii cu vrăjile lor să
18 facă țânțari, dar n-au putut. Și au rămas țânțari pe oameni și pe vite.

Și au zis magii către Faraon: "Acesta e
degetul lui Dumnezeu!" Dar inima lui
19 Faraon s-a învârtoșat și nu i-a ascultat, după cum spusese Domnul.

Zis-a Domnul către Moise: "Scoală mâine
20 de dimineață și ieși înaintea lui Faraon în vremea când el are să iasă la apă, iar tu să-i

Și λε-αου αδουνατ γράμεζι· γράμεζι· și c-a
δμπουτίτ πάμχнтоуλ.

văζχнд δнсă оă c-a фăооут оузоураре·
φαραон și-a δнвχртошат инима și nou' i-a
ασοουлатат· доуπά ооум спουσεσε
цомноуλ.

ψτοуνοι α зис цомноуλ оăтре йоисе:
«споуне лoυι φαρον: Ѡнтинде-ти тоиагоуλ
тăоу ооу мχна și лoβεεште тăрχна
πάμχнтоуλοуι și зор φι тχнтарι пе оαμενι·
пе зите· пе φараон și δн оаса лoυι și пе
αλοугиле лoυι; тоатă тăрχна πάμχнтоулоуι
се за φαоε тχнтарι δн тот πάμχнтоуλ
огиптоулоуι».

Și лoυι фăооут еи аша: φαραон și-a δнтинс
тоиагоуλ ооу мχна са și α лoзит тăрχна
πάμχнтоулоуι și c-αου ιβιτ тχнтарι пе
оαμενι și пе зите. гѣоатă тăрχна
πάμχнтоулоуι c-a фăооут тχнтарι δн тот
πάμχнтоуλ огиптоулоуι.

ψоу δнoεpоат αтоуνοι și μαγii ооу зрăгиле
лор сă φαоă тχнтарι· дар н-αου поутoут. Și
αου рăмac тχнтарι пе оαμενι și пе зите.

Și лoυι зис μαγii оăтре φараон: «φoεcтa ε
δεγετοуλ лoυι цoυμνεζεoυίc» цар инима
лoυι φараон c-a δнвχртошат și nou' i-a
ασοουлатат· доуπά ооум спoυσεσε
цoμноуλ.

зис-α цoμноуλ оăтре йoисе: «сoоαλă мχине
де димineaтă și ιεσι δнaинтeα лoυι φараон δн
зpεμεα oχнд ел арe сă ιαcă λα απă· ιαρ τοу

	zici: Așa grăiește Domnul: Lasă pe poporul Meu ca să-Mi slujească în pustie!	сă-1 з101: ψσα грă1εште цомноул: ωαcă пе попоρουл йеου οα că-й1 cлоутεεcωă đн поуcт1ε1c
21	Dacă însă nu vei lăsa pe poporul Meu, iată Eu voi trimite asupra ta, asupra slujitorilor tăi, asupra poporului tău și asupra caselor voastre tăuni și se vor umple casele Egiptenilor de tăuni și pământul pe care trăiesc ei.	ц1α0ă đнcă nou ъε1 лăcα пе попоρουл йеου· 1αтă оу ъ01 тр1м1тє αcоупрα тα· αcоупрα cлоут1тор1лор тă1· αcоупрα попоρουлоу1 тăоу ș1 αcоупрα оαcелор ъ0αcтρε тăоун1 ș1 ce ъор оумплε оαcεлε ог1птєн1лор дє тăоун1 ș1 пăмăнтoул пе оαре трă1εcо ε1.
22	Și voi osebi în ziua aceea pământul Goșen în care locuiește poporul Meu, că acolo nu vor fi tăuni ca să știi că Eu sunt Domnul, în mijlocul acestei țări.	Ș1 ъ01 оcεб1 đн з1oуα α0εεα пăмăнтoул нoșєн đн оαре лoоoу1εштє попоρουл йеου· оă αoоло nou ъор ф1 тăоун1 оα că șт11 оă ооу cоунт цомноул· đн м1пαлоoоул α0εcтє1 țăр1.
23	Voi face deosebire între poporul Meu și poporul tău și chiar mâine va fi semnul acesta pe pământ".	vo1 фα0ε дєoсєб1рє đнтрє попоρουл йеου ș1 попоρουл тăоу ș1 oθ1αρ мăн1нє ъα ф1 cεмнoул α0εcтα пе пăмăнт«.
24	Și a făcut Domnul așa și a venit mulțime de tăuni în casa lui Faraon, în casele slujitorilor lui și în tot pământul Egiptului, încât s-a pustiit țara de tăuni.	Ș1 α фă0oут цомноул αșα ș1 α ъεн1т мoулт1мє дє тăоун1 đн оαcα лoу1 φαρoн· đн оαcεлє cлоут1тор1лор лoу1 ș1 đн тoт пăмăнтoул ог1птoулoу1· đнođт c-α поуcт1т țαрα дє тăоун1.
25	Atunci a chemat Faraon pe Moise și pe Aaron și a zis: "Mergeți și aduceți jertfă Domnului Dumnezeului vostru în țară!"	ψтoунo1 α oθεмαт φαρoн пе йo1cε ș1 пе ψαρoн ș1 α з1c: «йεргєт1 ș1 αдоуoεт1 нєртфă цомноулоу1 цoумнєзєoулоу1 ъoтpоу đн țαрă1c«
26	Moise însă a zis: "Nu este cu putință să se facă așa, pentru că cele ce aducem noi jertfă Domnului Dumnezeului nostru sunt urâciune înaintea Egiptenilor. Și de vom jertfi noi înaintea Egiptenilor cele ce sunt	йo1cε đнcă α з1c: «нoу εcтє oоу поут1нță că ce фα0ă αșα· пєнтpоу оă oεлє oε αдоуoεм нo1 нєртфă цомноулоу1 цoумнєзєoулоу1 нoтpоу cоунт oурđo1oунє đнα1нтєα ог1птєн1лор. Ș1 дє ъoм нєртф1 нo1

urâciune pentru ei, nu ne vor ucide, oare, cu pietre?	ḤNAINTEA OΓIΠTENIΛOP OELE OE COYNT OYR̄X̄OIOYNE ΠENTPOY EI· NOY NE ZOP OYOIDE· OAPE· OOU ΠIETPE?
27 De aceea ne vom duce în pustie cale de trei zile și vom aduce acolo jertfă Domnului Dumnezeului nostru, după cum ne va zice Domnul".	ΠE AOEEA NE ZOM ΔOYOE ḤN ΠOYCTIE OAME ΔE TPET ZIΛE ΣI ZOM AΔOYOE AOOO IAPETΦ̄A ΠOMNOYΛOYI ΠOYMNEXEYOYΛOYI NOSTPOY· ΔOYΠ̄A OOU M NE ZA ZIOE ΠOMNOYΛ.
28 Zis-a Faraon: "Eu vă voi lăsa să aduceți jertfă Domnului Dumnezeului vostru, în pustie, dar să nu vă duceți departe. Rugați-vă dar Domnului pentru mine!"	ZIC-A ΦAPAON: «OY ZA ZOI ΛACA C̄A AΔOYOEȚI IAPETΦ̄A ΠOMNOYΛOYI ΠOYMNEXEYOYΛOYI ZOCTPOY· ḤN ΠOYCTIE· ΔAP C̄A NOY ZA ΔOYOEȚI ΔEΠAPTE. EOYΓATI-ZA ΔAP ΠOMNOYΛOYI ΠENTPOY MINEIC̄»
29 Iar Moise a zis: "Iată, cum voi ieși de la tine, mă voi ruga Domnului Dumnezeu și mâine se vor îndepărta tăunii de la Faraon, de la slujitorii lui și de la poporul lui, dar Faraon să înceteze a mai înșela, nedând drumul poporului să aducă jertfă Domnului!"	IAP IOICE A ZIC: «IAT̄A· OOU M ZOI IESI ΔE ΛA TINE· M̄A ZOI POUTA ΠOMNOYΛOYI ΠOYMNEXEYOY ΣI M̄KINE CE ZOP ḤNΔEΠ̄APTA T̄AOYNI ΔE ΛA ΦAPAON· ΔE ΛA CLOYTATOPH ΛOYI ΣI ΔE ΛA ΠOPOPYΛ ΛOYI· ΔAP ΦAPAON C̄A ḤNOETEZE A MAI ḤNΣEΛA· NEΔ̄X̄ND ΔPOYMOYΛ ΠOPOPYΛOYI C̄A AΔOYŌA IAPETΦ̄A ΠOMNOYΛOYIC̄»
30 Și ieșind Moise de la Faraon, s-a rugat lui Dumnezeu.	ΣI IESIND IOICE ΔE ΛA ΦAPAON· C-A POUTAT ΛOYI ΠOYMNEXEYOY.
31 Și a făcut Domnul după cum zisese Moise: a îndepărtat tăunii de la Faraon, de la slujitorii lui și de la poporul lui și n-a mai rămas nici unul.	ΣI A Φ̄AOCOT ΠOMNOYΛ ΔOYΠ̄A OOU M ZICESE IOICE: A ḤNΔEΠ̄APTAT T̄AOYNI ΔE ΛA ΦAPAON· ΔE ΛA CLOYTATOPH ΛOYI ΣI ΔE ΛA ΠOPOPYΛ ΛOYI ΣI N-A MAI P̄MAC NIOI OYNOYΛ.
32 Dar Faraon și-a învârtoșat inima și de data aceasta și n-a lăsat poporul să se ducă.	ΠAP ΦAPAON ΣI-A ḤN̄X̄PTOȘAT INIMA ΣI ΔE ΔATA AOEACTA ΣI N-A ΛACAT ΠOPOPYΛ C̄A CE ΔOYŌA.



ΨΛΤΕ ΤΡΕΙ ΠΛΆΓΙ ΑΣΟΥΠΡΑ ΟΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ: ΜΟΑΡΤΕ ΜΑΡΕ ΞΝ ΞΙΤΕ· ΒΟΥΒΕ ΠΕ ΟΓΙΠΤΕΝΙ ΣΙ ΓΡΙΝΔΙΝΆ.ΒΑΠΙΤΟΛΟΥΛ 3
Alte trei plăgi asupra Egiptului: moarte mare în vite, bube pe Egipteni și grindină. Capitolul 9

- | | | |
|----------|--|---|
| 1 | Atunci a zis Domnul către Moise: "Intră la Faraon și-i spune: Acestea zice Domnul Dumnezeul Evreilor: Lasă pe poporul Meu să-Mi slujească! | ΨΤΟΥΝΟΙ Α ΖΙΣ ΨΟΜΝΟΥΛ ΟΆΤΡΕ ΞΟΙΣΕ: «ΙΝΤΡΆ ΜΑ ΨΑΡΑΟΝ ΣΙ-Ι ΣΠΟΥΝΕ: ΨΟΕΣΤΕΑ ΖΙΟΕ ΨΟΜΝΟΥΛ ΨΟΥΜΝΕΖΕΟΥΛ ΟΨΡΕΙΛΟΡ: ΩΑΣΆ ΠΕ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΞΕΟΥ ΣΆ-ΞΙ ΣΛΟΥΨΕΑΣΟΆΙϚ |
| 2 | Iar de nu vei vrea să lași pe poporul Meu, ci-l vei mai ține, | ΙΑΡ ΔΕ ΝΟΥ ΞΕΙ ΞΡΕΑ ΣΆ ΜΑΨΙ ΠΕ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΞΕΟΥ· ΟΙ-Λ ΞΕΙ ΜΑΙ ΤΙΝΕ· |
| 3 | Iată, mâna Domnului va fi peste vitele tale cele de la câmp: peste cai, peste asini, peste cămile, peste boi și oi și va fi moarte foarte mare. | ΙΑΤΆ· ΜΆΝΑ ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ ΞΑ ΦΙ ΠΕΣΤΕ ΞΙΤΕΛΕ ΤΑΛΕ ΟΕΛΕ ΔΕ ΜΑ ΟΞΜΠ: ΠΕΣΤΕ ΟΑΙ· ΠΕΣΤΕ ΑΣΙΝΙ· ΠΕΣΤΕ ΟΆΜΙΛΕ· ΠΕΣΤΕ ΒΟΙ ΣΙ ΟΙ ΣΙ ΞΑ ΦΙ ΜΟΑΡΤΕ ΦΟΑΡΤΕ ΜΑΡΕ. |
| 4 | Dar va face Domnul osebire în ziua aceea între vitele Israeliților și vitele Egiptenilor: din toate vitele fiilor lui Israel nu va muri nici una". | ΨΑΡ ΞΑ ΦΑΟΕ ΨΟΜΝΟΥΛ ΟΣΕΒΙΡΕ ΞΝ ΖΙΟΥΑ ΔΟΕΕΑ ΞΝΤΡΕ ΞΙΤΕΛΕ ΙΣΡΑΕΛΙΤΙΛΟΡ ΣΙ ΞΙΤΕΛΕ ΟΓΙΠΤΕΝΙΛΟΡ: ΔΙΝ ΤΟΑΤΕ ΞΙΤΕΛΕ ΦΙΛΟΡ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ ΝΟΥ ΞΑ ΜΟΥΡΙ ΝΙΟΙ ΟΥΝΑ«. |
| 5 | Și a pus Domnul soroc și a zis: "Mâine va face Domnul aceasta în țara aceasta!" | ΣΙ Α ΠΟΥΣ ΨΟΜΝΟΥΛ ΣΟΡΟΟ ΣΙ Α ΖΙΣ: «ΞΞΙΝΕ ΞΑ ΦΑΟΕ ΨΟΜΝΟΥΛ ΔΟΕΑΣΤΑ ΞΝ ΤΑΡΑ ΔΟΕΑΣΤΑΙϚ« |

6 Și a doua zi a făcut Domnul aceasta și au murit toate vitele Egiptenilor, iar din vitele fiilor lui Israel n-a murit nici una.

ȘI A ΔΟΥΔΑ ΖΙ Α ΦΆΘΟΥΤ ЦОМΝΟΥΛ ΔΟΕΑΣΤΑ
ȘI ΛΟΥ ΜΟΥΡΙΤ ΤΟΑΤΕ ΖΙΤΕΛΕ ΕΓΙΠΤΕΝΙΛΟΡ· ΙΑΡ
ΔΙΝ ΖΙΤΕΛΕ ΦΙΙΛΟΡ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ Ν-Α ΜΟΥΡΙΤ
ΝΙΟΙ ΟΥΝΑ.

7 Atunci a trimis Faraon să afle și iată din toate vitele fiilor lui Israel nu murise nici una. Dar inima lui Faraon s-a învârtoșat și nu a lăsat poporul să se ducă.

ΨΤΟΥΝΟΙ Α ΤΡΙΜΙΣ ΦΑΡΑΟΝ CĂ ΑΦΛΕ ΣΙ ΙΑΤΆ
ΔΙΝ ΤΟΑΤΕ ΖΙΤΕΛΕ ΦΙΙΛΟΡ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ ΝΟΥ
ΜΟΥΡΙCΕ ΝΙΟΙ ΟΥΝΑ. ЦΑΡ ΙΝΙΜΑ ΛΟΥΙ ΦΑΡΑΟΝ
C-Α ΔΝΖΆΡΤΟ΢ΑΤ ΣΙ ΝΟΥ Α ΛΆCΑΤ ΠΟΠΟΡΟΥΛ
CĂ CΕ ΔΟΥΘΆ.

8 Iarăși a grăit Domnul cu Moise și cu Aaron și a zis: "Luați-vă câte o mână plină de cenușă din cuptor și s-o arunce Moise spre cer înaintea lui Faraon și a slujitorilor lui.

ΙΑΡΆΣΙ Α ΓΡΆΙΤ ЦОМΝΟΥΛ ΟΟΥ ΞΟΙCΕ ΣΙ ΟΟΥ
ΨΑΡΟΝ ΣΙ Α ΖΙC: «ΩΟΥΑΪ-ΖΆ ΟΪΤΕ Ο ΜΆΝΆ
ΠΛΙΝΆ ΔΕ ΟΕΝΟΥ΢Ά ΔΙΝ ΟΟΥΠΤΟΡ ΣΙ C-Ο
ΑΡΟΥΝΟΕ ΞΟΙCΕ CΠΡΕ ΟΕΡ ΔΝΑΙΝΤΕΑ ΛΟΥΙ
ΦΑΡΑΟΝ ΣΙ Α CΛΟΥΤΑΙΤΟΡΙΛΟΡ ΛΟΥΙ.

9 Și se va stârni pulbere în tot pământul Egiptului și vor fi pe oameni și pe vite răni și bășici usturătoare în toată țara Egiptului".

ȘI CΕ ΖΑ CΤΆΡΝΙ ΠΟΥΛΒΕΡΕ ΔΝ ΤΟΤ
ΠΆΜΆΝΤΟΥΛ ΕΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ ΣΙ ΖΟΡ ΦΙ ΠΕ ΟΑΜΕΝΙ
ȘI ΠΕ ΖΙΤΕ ΡΆΝΙ ΣΙ ΒΆ΢ΙΟΙ ΟΥCΤΟΥΡΆΤΟΑΡΕ ΔΝ
ΤΟΑΤΆ ȚΑΡΑ ΕΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ«.

10 Deci, au luat ei cenușă din cuptor, au mers înaintea lui Faraon, a aruncat-o Moise spre cer și s-au făcut bube cu puroi pe oameni și pe vite;

ЦЕΟΙ· ΛΟΥ ΛΟΥΑΤ ΕΙ ΟΕΝΟΥ΢Ά ΔΙΝ ΟΟΥΠΤΟΡ·
ΛΟΥ ΜΕΡC ΔΝΑΙΝΤΕΑ ΛΟΥΙ ΦΑΡΑΟΝ· Α ΑΡΟΥΝΟΑΤ-
Ο ΞΟΙCΕ CΠΡΕ ΟΕΡ ΣΙ C-ΛΟΥ ΦΆΘΟΥΤ ΒΟΥΒΕ
ΟΟΥ ΠΟΥΡΟΙ ΠΕ ΟΑΜΕΝΙ ΣΙ ΠΕ ΖΙΤΕ;

11 Și magii n-au putut sta împotriva lui Moise din pricina rănilor, pentru că erau bube pe ei și în tot Egiptul.

ȘI ΜΑΓΙΙ Ν-ΛΟΥ ΠΟΥΤΟΥΤ CΤΑ ΔΜΠΟΤΡΙΖΑ ΛΟΥΙ
ΞΟΙCΕ ΔΙΝ ΠΡΙΟΙΝΑ ΡΆΝΙΛΟΡ· ΠΕΝΤΡΟΥ ΟΆ
ΕΡΑΟΥ ΒΟΥΒΕ ΠΕ ΕΙ ΣΙ ΔΝ ΤΟΤ ΕΓΙΠΤΟΥΛ.

12 Dar Domnul a învârtoșat inima lui Faraon și nu i-a ascultat, cum zisese Domnul lui Moise.

ЦΑΡ ЦОМΝΟΥΛ Α ΔΝΖΆΡΤΟ΢ΑΤ ΙΝΙΜΑ ΛΟΥΙ
ΦΑΡΑΟΝ ΣΙ ΝΟΥ Ι-Α ΑCΘΟΥΑΤΑΤ· ΟΟΥΜ ΖΙCΕCΕ
ЦОМΝΟΥΛ ΛΟΥΙ ΞΟΙCΕ.

13 Zis-a Domnul către Moise: "Să te scoli mâine de dimineață, să te înfățișezi lui Faraon și să-i zici: Așa grăiește Domnul

ΖΙC-Α ЦОМΝΟΥΛ ΟΆΤΡΕ ΞΟΙCΕ: «CĂ ΤΕ CΟΟΛΙ
ΜΆΙΝΕ ΔΕ ΔΙΜΙΝΕΑΪΆ· CĂ ΤΕ ΔΝΦΆΪ΢ΕΖΙ ΛΟΥΙ

Dumnezeul Evreilor: Lasă pe poporul Meu
ca să-Mi slujească,

ΥΑΡΑΟΝ ΣΙ ΚΑΪ ΖΙΟΙ: ΨΣΑ ΓΡΆΙΕΣΤΕ ΨΟΜΝΟΥΛ
ΨΟΥΜΝΕΖΕΟΥΛ ΟΪΡΕΙΛΟΡ: ΩΑΪ ΠΕ ΠΟΠΟΡΟΥΛ
ΪΕΟΥ ΟΑ ΚΑΪ ΪΙ ΣΛΟΥΓΕΑΨΟΪ.

Fiindcă de data aceasta voi trimite toate
pedepsele Mele împotriva ta, a slugilor tale
14 și a poporului tău, ca să vezi că nu este
altul asemenea Mie în tot pământul.

ΥΙΠΝΔΟΪ ΔΕ ΔΑΤΑ ΛΟΕΑΨΤΑ ΨΟΙ ΤΡΙΜΙΤΕ ΤΟΑΤΕ
ΠΕΔΕΨΕΛΕ ΪΕΛΕ ΔΜΠΟΤΡΙΪΑ ΤΑ· Α ΣΛΟΥΓΙΛΟΡ
ΤΑΛΕ ΣΙ Α ΠΟΠΟΡΟΥΛΟΥΙ ΤΆΟΥ· ΟΑ ΚΑΪ ΨΕΖΙ ΟΪ
ΝΟΥ ΕΨΤΕ ΑΛΤΟΥΛ ΑΨΕΜΕΝΕΑ ΪΙΕ ΔΝ ΤΟΤ
ΠΆΜΪΝΤΟΥΛ.

De Mi-aș fi întins mâna și te-aș fi lovit pe
15 tine și pe poporul tău cu ciură, tu ai fi fost
șters de pe fața pământului;

ΨΕ ΪΙ-ΑΨ ΦΙ ΔΝΤΙΝΨ ΜΪΝΑ ΣΙ ΤΕ-ΑΨ ΦΙ ΛΟΪΤ
ΠΕ ΤΙΝΕ ΣΙ ΠΕ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΤΆΟΥ ΟΟΥ ΟΙΟΥΜΪ·
ΤΟΥ ΑΙ ΦΙ ΦΟΨΤ ΨΤΕΡΨ ΔΕ ΠΕ ΦΑΪΤΑ
ΠΆΜΪΝΤΟΥΛΟΥΙ;

Dar te-am cruțat, ca să-Mi arăt puterea
16 Mea și ca să se vestească numele Meu în tot
pământul,

ΨΑΡ ΤΕ-ΑΜ ΟΡΟΥΪΑΤ· ΟΑ ΚΑΪ ΪΙ ΑΡΪΤ
ΠΟΥΤΕΡΕΑ ΪΕΑ ΣΙ ΟΑ ΚΑΪ ΨΕ ΨΕΨΕΑΨΟΪ
ΝΟΥΜΕΛΕ ΪΕΟΥ ΔΝ ΤΟΤ ΠΆΜΪΝΤΟΥΛ·

Și tu tot te mai împotrivești poporului Meu
17 și nu-l lași.

ΣΙ ΤΟΥ ΤΟΤ ΤΕ ΜΑΙ ΔΜΠΟΤΡΙΪΕΨΤΙ
ΠΟΠΟΡΟΥΛΟΥΙ ΪΕΟΥ ΣΙ ΝΟΥ-Λ ΛΑΨΙ.

Iată, Eu voi ploua mâine, pe vremea asta,
18 grindină foarte multă, cum n-a mai fost în
Egipt de la întemeierea lui și până în ziua
aceasta.

ΪΑΤΪ· ΟΟΥ ΨΟΙ ΠΛΟΟΥΑ ΜΪΝΕ· ΠΕ ΨΡΕΜΕΑ
ΑΨΤΑ· ΓΡΙΝΔΙΝΪ ΦΟΑΡΤΕ ΜΟΥΛΤΪ· ΟΟΥΜ Ν-Α
ΜΑΙ ΦΟΨΤ ΔΝ ΕΓΙΠΤ ΔΕ ΛΑ ΔΝΤΕΜΕΙΕΡΕΑ ΛΟΥΙ
ΣΙ ΠΪΝΪ ΔΝ ΖΙΟΥΑ ΛΟΕΑΨΤΑ.

Trimite dar acum să adune turmele tale și
toate câte ai la câmp, că asupra tuturor
19 oamenilor și vitelor, care vor fi în țarină și
nu vor intra în casă, va cădea grindină și
vor muri".

ΓΪΡΙΜΙΤΕ ΔΑΡ ΛΟΟΥΜ ΚΑΪ ΑΔΟΥΝΕ ΤΟΥΡΜΕΛΕ
ΤΑΛΕ ΣΙ ΤΟΑΤΕ ΟΪΤΕ ΑΙ ΛΑ ΟΪΜΠ· ΟΪ ΑΨΟΥΠΡΑ
ΤΟΥΤΟΥΡΟΡ ΟΑΜΕΝΙΛΟΡ ΣΙ ΨΙΤΕΛΟΡ· ΟΑΡΕ ΨΟΡ
ΦΙ ΔΝ ΤΑΡΙΝΪ ΣΙ ΝΟΥ ΨΟΡ ΙΝΤΡΑ ΔΝ ΟΑΨΪ· ΨΑ
ΟΪΔΕΑ ΓΡΙΝΔΙΝΪ ΣΙ ΨΟΡ ΜΟΥΡΙ«.

Acei dintre robii lui Faraon, care s-au
20 temut de Domnul, au adunat în grabă pe
oamenii și turmele lor acasă,

ΨΟΕΙ ΔΙΝΤΡΕ ΡΟΒΙΙ ΛΟΥΙ ΥΑΡΑΟΝ· ΟΑΡΕ Κ-ΛΟΥ
ΤΕΜΟΥΤ ΔΕ ΨΟΜΝΟΥΛ· ΛΟΥ ΑΔΟΥΝΑΤ ΔΝ ΓΡΑΒΪ
ΠΕ ΟΑΜΕΝΙΙ ΣΙ ΤΟΥΡΜΕΛΕ ΛΟΡ ΛΟΑΨΪ.

21 Iar cei ce n-au luat aminte la cuvântul

ΪΑΡ ΟΕΙ ΟΕ Ν-ΛΟΥ ΛΟΥΑΤ ΑΜΙΝΤΕ ΛΑ

- Domnului, aceia și-au lăsat slugile și vitele lor în câmp. ΦΟΥΒῆΝΤΟΥΛ ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ· ΛΘΕΙΑ ΣΙ-ΛΟΥ Λᾶσατ слоугиле și зителе лор δн оѣмп.
- 22 Și a zis Domnul către Moise: "Întinde mâna ta spre cer și va cădea grindină peste tot pământul Egiptului: peste oameni, peste turme și peste toată iarba câmpului din pământul Egiptului!" ΣΙ Α ΖΙΣ ΨΟΜΝΟΥΛ Οᾶτρε Ἰοιце: «ἸΝΤΙΝΔε ΜῆΝΑ ΤΑ ΣΠρε οεР și Ъа Оᾶδεа ГРИΝΔΙΝᾶ Πεστε тот пᾶмῆντουл огиπτουλουι: πεсте оαμενι· πεсте τουρме și πεсте тоатᾶ iarба оѣмпουλουι ΔΙΝ пᾶмῆντουл огиπτουλουιῖς»
- 23 Atunci și-a întins Moise mâna spre cer și a slobozit Domnul tunete, grindină și foc pe pământ; și a plouat Domnul grindină în pământul Egiptului. ΨΤΟΥΝΟΙ ΣΙ-Α δНТИНС Ἰοιце ΜῆΝΑ ΣΠρε οеР și Α ΣЛОБОЗИТ ΨΟΜΝΟΥΛ ΤΟΥΝετε· ГРИΝΔΙΝᾶ ΣΙ ΦΟФ ΠЕ пᾶмῆнт; ΣΙ Α ΠΛουαТ Δομνουл ГРИΝΔΙΝᾶ δн пᾶмῆнτουл огиπτουλουι.
- 24 Aceasta a fost o grindină foarte mare și printre grindină ardea foc, cum nu mai fusese în tot pământul Egiptului, de când se așezaseră oamenii pe el. ΨΘεαСТА Α ΦοСт О ГРИНΔΙΝᾶ Φοαρτε Маре ΣΙ ΠΡΙΝТРЕ ГРИНΔΙΝᾶ ΑРДЕА ΦΟФ· ΟΟΥМ ΝΟΥ ΜΑΙ ΦΟΥСεСе δн тот пᾶмῆнτουл огиπτουλουι· δε оѣнд се ашезасερᾶ оαμενιι пе ел.
- 25 Grindina aceasta a bătut în tot pământul Egiptului, tot ce era pe câmp, oameni și dobitoace; toată iarba câmpului a bătut-o grindina și toți pomii de pe câmp i-a rupt grindina. ἩГРИНΔΙΝΑ ΛΘεаСТА Α БᾶТΟΥТ δн тот пᾶмῆнτουл огиπτουλουι· тот ое ера пе оѣмп· оαμεнι și ΔοБИТООе; тоатᾶ iarба оѣмпουλουι Α БᾶТΟΥТ-О ГРИНΔΙΝΑ ΣΙ ТОῖι ΠΟΜИИ δε пе оѣмп I-Α ρουπТ ГРИНΔΙΝΑ.
- 26 Numai în ținutul Goșen, unde trăiau fiii lui Israel, n-a fost grindină. НОУΜΑΙ δн ῖΝΟΥΤΟΥΛ ἩοῤεН· ΟΥΝΔε Τρᾶιου ΦИИ ΛΟΥΙ ИСРАЕЛ· Н-Α ΦοСт ГРИНΔΙΝᾶ.
- 27 Atunci trimițând, Faraon a chemat pe Moise și pe Aaron și a zis către ei: "Acum văd că am păcătuit! Domnul este drept, iar eu și poporul meu suntem vinovați." ΨΤΟΥΝΟΙ ΤΡΙΜΙῖΧῆΝΔ· ΦΑΡΑОН Α ΘΘεΜΑТ ПЕ Ἰοιце ΣΙ ПЕ ψαρον ΣΙ Α ΖΙС Оᾶτρε еи: «ΨΟΟΥМ ЪᾶД Оᾶ АМ ПᾶОᾶТΟΥῖΤῖС ΨΟΜΝΟΥΛ есте ДРЕПТ· ІАР еΟΥ ΣΙ ПОПΟРОУΛ МЕΟΥ СОУНТЕМ ЪИНОῖᾶῖι.
- 28 Rugați-vă Domnului pentru mine, să înceteze tunetele, grindina și focul pe pământ și vă voi lăsa și, mai mult, nu vă voi еΟΥᾶῖι-ῖᾶ ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ ΠЕΝТРОУ ΜΙΝε· сᾶ δнОеТеЗе ТΟΥНеТеЛе· ГРИНΔΙΝΑ ΣΙ ΦΟФΟΥΛ ПЕ пᾶмῆнт ΣΙ Ъᾶ ЪοΙ ΛᾶСа ΣΙ ΜΑΙ ΜΟΥΛТ· ΝΟΥ

împiedica!"

ἄ ἦοι δμπεδιοαῖς»

Iar Moise i-a zis: "Îndată ce voi ieși din oraș, voi întinde mâna mea spre cer, către

ἰαρ ἦοῖσε ἰ-α ζῖς: «ἰνδατᾶ οε ἦοι ἰεῖσι δῖν οραῖ· ἦοι δντῖνδε μᾶνα μεα σπρε οερ·

29 Domnul, și vor înceta tunetele; nu va mai fi nici grindină, nici ploaie, ca să cunoști că al Domnului este pământul.

οᾶτρε πωμνουλ· ῖι ἦορ δνωετα τουνετελε; νου ἄα μαῖ φῖ νοῖοι γρῖνδῖνᾶ· νοῖοι πλοαῖε· οα ῖα οουνοῖτι οᾶ αλ πωμνουλουῖ εστε πᾶμᾶντουλ.

30 Dar știi că tu și slujitorii tăi nu vă temeți încă de Domnul Dumnezeu".

ῖιαρ ῖτιου οᾶ του ῖι σλουγατορῖι τᾶῖ νου ἄᾶ τεμεῖτι δνωᾶ δε πωμνουλ πωυμνεζεου·.

31 Atunci inul și orzul s-au stricat, pentru că orzul era înspicat și inul în floare.

ψτουνοῖ ἰνουλ ῖι ορζουλ σ-αου στρῖοατ· πεντρου οᾶ ορζουλ ερα δνσπῖοατ ῖι ἰνουλ δν φλοαρε.

32 Iar grâul și ovăzul nu s-au stricat, pentru că acestea erau mai târzii.

ἰαρ γρᾶουλ ῖι οἄᾶζουλ νου σ-αου στρῖοατ· πεντρου οᾶ αοεστεα εραου μαῖ τᾶρζῖι.

33 Ieșind deci Moise de la Faraon și din cetate și întinzându-și mâinile către Domnul, au încetat tunetele și grindina și s-a oprit ploaia.

ἰεῖσῖνδ δεοῖ ἦοῖσε δε αλ ἦαραον ῖι δῖν οετατε ῖι δντῖνζᾶνδου-ῖι μᾶνῖλε οᾶτρε πωμνουλ· αου δνωετατ τουνετελε ῖι γρῖνδῖνα ῖι σ-α οπρῖτ πλοαῖα.

34 Văzând însă că au încetat ploaia, grindina și tunetele, păcătuit-a Faraon înainte și și-a învârtoșat inima și el și slugile sale.

ἦᾶζᾶνδ δνωῖ οᾶ αου δνωετατ πλοαῖα· γρῖνδῖνα ῖι τουνετελε· πᾶοᾶτουῖτ-α ἦαραον δνωῖντε ῖι ῖι-α δνωᾶρτοῖατ ἰνῖμα ῖι ελ ῖι σλουγῖλε σαλε.

35 Și învârtoșată fiind inima lui Faraon și a slugilor lui, el n-a lăsat pe fiii lui Israel să plece cum poruncise Dumnezeu prin mâna lui Moise.

ῖι δνωᾶρτοῖατᾶ φῖῖνδ ἰνῖμα λουῖ ἦαραον ῖι α σλουγῖλορ λουῖ· ελ ἰ-α λᾶσατ πε φῖῖι λουῖ ἰσραελ ῖᾶ πλεοε οουμ πορουνοῖσε πωυμνεζεου πρῖν μᾶνα λουῖ ἦοῖσε.



Ieșirea – A doua carte a lui Moise **10**

ωάροϋστε ϑι ὄντοϋνεριϑ ὄν πᾶμᾶντοϋλ ργιπτοϋλοϋι. ραπιτολοϋλ ϑα

Lăcuste și întuneric în pământul Egiptului. capitolul 10

- 1 Atunci a grăit iarăși Domnul cu Moise și a zis: **"Intră la Faraon, că i-am învățat inima lui și a slugilor lui, ca să arăt între ei pe rând aceste semne ale Mele;** **ΨΤΟΥΝΟΙ Α ΓΡΑΪΤ ΙΑΡΆΣΗ ЦΟΜΝΟΥΛ ΟΟΥ ΨΟΙСЕ ΞΙ Α ΖΙC: «ИНТРĂ ΛΑ ΨΑΡΑΟΝ· ΟĂ Ι-ΑΜ ΔΝΨΧΡΤΟΨΑТ ИΝΙΜΑ ΛΟΥΙ ΞΙ Α СЛОУГИΛΟΡ ΛΟΥΙ· ΟΑ СĂ ΑΡĂТ ΔНТРЕ ЕИ ПЕ ΡĂΝΔ ΑΟЕСТЕ СЕМНЕ АЛЕ ΨΕΛΕ;**
- 2 **Ca să istorisiți în auzul fiilor voștri și al fiilor fiilor voștri câte am făcut în Egipt și semnele Mele, pe care le-am arătat într-însul, și ca să cunoașteți că Eu sunt Domnul!"** **ЬА СĂ ИCТΟΡΙCΙΤΙ ΔΝ ΑΟΥΖΟΥΛ ΦΙΛΟΡ ΨΟΨΤΡΙ ΞΙ ΑΛ ΦΙΛΟΡ ΦΙΛΟΡ ΨΟΨΤΡΙ ΟΧТЕ ΑМ ФĂΟΟΥТ ΔН ОГИПТ ΞΙ СЕМНЕЛЕ ΨΕΛΕ· ПЕ ОАРЕ ΛЕ-ΑМ ΑΡĂТАТ ΔНТΡ-ΔНCΟΥΛ· ΞΙ ΟΑ СĂ ΟΟΥΝΟΑΨТЕΤΙ ΟĂ ОУ СΟΥНТ ЦОМНΟΥΛΙC«**
- 3 **Și a intrat Moise și Aaron la Faraon și i-au zis: "Așa grăiește Domnul Dumnezeuul Evreilor: Până când nu vei vrea să te smerești înaintea Mea? Lasă pe poporul Meu, ca să-Mi slujească!** **ΞΙ Α ИΝТРАТ ΨΟΙСЕ ΞΙ ΨΑΡΟΝ ΛΑ ΨΑΡΑΟΝ ΞΙ Ι-ΑΟΥ ΖΙC: «ΨΨΑ ГРĂΙЕΨТЕ ЦОМНΟΥΛ ЦОУМНЕΖЕУΛ ОЪРЕИЛОΡ: ΨИΧНĂ ОХНД НΟΥ ЂЕИ ЂРЕА СĂ ТЕ СМЕРЕΨТИ ΔΝΑИΝТЕА ΨЕА? ОАCĂ ПЕ ПОПОРОУΛ ΨЕΟΥ· ΟΑ СĂ-ΨΙ СЛОУΨЕАСΟĂΪC**
- 4 **Iar de nu vei lăsa pe poporul Meu, iată mâine, pe vremea asta, voi aduce lăcuste multe în toate hotarele tale;** **ИАР ДЕ НΟΥ ЂЕИ ЛĂСА ПЕ ПОПОРОУΛ ΨЕΟΥ· ΙΑТĂ ΜΧΙΝЕ· ПЕ ЂРЕМЕА АСТА· ЂΟΙ ΑΔΟΥΟЕ ЛĂΟΟΥCТЕ ΜΟΥΛТЕ ΔН ТΟАТЕ ΘΟΤΑРЕΛЕ ТАЛЕ;**
- 5 **Și vor acoperi ele fața pământului, încât pământul nu se va putea vedea, și vor mânca tot ce a mai rămas la voi, pe pământ, nestricat de grindină; toți pomii ce cresc prin câmpiile voastre;** **ΞΙ ΨΟΡ ΑΟΟΠΕΡΙ ΕΛЕ ФАТĂ ПĂМΧНТОУΛΟΥΙ· ΔНОХТ ПĂМΧНТОУΛ НΟΥ СЕ ЂА ПОУТЕА ЂЕДЕА· ΞΙ ΨΟΡ ΜΧНΟА ТΟТ ОЕ Α ΜΑΙ ΡĂΜАС ΛА ЂΟΙ· ПЕ ПĂМΧНТ· НЕCТРИОАТ ДЕ ГРИНДИНĂ; ТΟΤΙ ПОМII ОЕ ОРЕCО ПРИН ОХМПИЛЕ ЂОАCТРЕ;**
- 6 **Vor umplea casele tale, casele tuturor slugilor tale și toate casele în tot pământul Egiptenilor, cum n-au văzut părinții tăi, nici părinții părinților tăi de când trăiesc ei pe pământ și până în ziua de astăzi". Apoi s-a întors Moise și a ieșit de la Faraon.** **ВОР ОУМΠЕА ОАСЕЛЕ ТАЛЕ· ОАСЕЛЕ ТΟΥΤΟΥΡΟΡ СЛОУГИЛОΡ ТАЛЕ ΞΙ ТΟАТЕ ОАСЕЛЕ ΔН ТΟТ ПĂМΧНТОУΛ ОГИПТЕНИЛОΡ· ΟΟΥМ Ν-ΑΟΥ ЂĂΖΟΥТ ПĂΡΙΝΤΨΙ ΤĂΙ· ΝΙCΙ ПĂΡΙΝΤΨΙ ПĂΡΙΝΤΙЛОΡ ТĂΙ ДЕ ОХНД ТРĂΙЕСО ЕИ ПЕ ПĂМΧНТ ΞΙ ПΧНĂ ΔН ΖΙΟΥА ДЕ АCТĂΖΙ«· ΨΠΟΙ C-Α ΔНТОРС ΨΟΙСЕ ΞΙ Α ΙЕΨИТ ДЕ ΛА ΨΑΡΑΟΝ.**
- 7 **Atunci dregătorii lui Faraon au zis către acesta: "Oare mult are să ne chinuiască omul acesta? Dă drumul oamenilor acestora, ca să** **ΨΤΟΥΝΟΙ ΔРЕГĂТОРИИ ΛΟΥΙ ΨΑΡΑΟΝ ΑΟΥ ΖΙC ОĂТРЕ ΑΟЕСТА: «ЂАРЕ ΜΟΥΛТ АРЕ СĂ НЕ ΘΗИΟΥΙАСΟĂ**

<p>facă slujbă Dumnezeului lor! Sau vrei să vezi Egiptul pierind?"</p>	<p>ΟΜΟΥΛ ΛΟΕΣΤΑ? ΨΑ ΔΡΟΥΜΟΥΛ ΟΑΜΕΝΙΛΟΡ ΛΟΕΣΤΟΡΑ· ΟΑ CĂ ΦΑΟĂ ΣΛΟΥΤΑΒĂ ΨΟΥΜΝΕΖΕΟΥΛΟΥΙ ΛΟΡΙC̣ ΣΑΟΥ ΞΡΕΙ CĂ ΞΕΖΙ ΟΓΙΠΤΟΥΛ ΠΙΕΡΙΝΔ?«</p>
<p>8 Și ei au întors pe Moise și pe Aaron la Faraon; iar Faraon a zis către ei: "Duceți-vă și faceți slujbă Domnului Dumnezeului vostru! Dar cine sunt cei care trebuie să meargă?"</p>	<p>ȘI ΕΙ ΛΟΥ ΘΝΤΟΡC ΠΕ ΞΟΙCΕ ΣΙ ΠΕ ΨΑΡΟΝ ΛΑ ΨΑΡΑΟΝ; ΙΑΡ ΨΑΡΑΟΝ Α ΖΙC ΟĂΤΡΕ ΕΙ: «ΨΟΥΟΕΤΙ- ΞĂ ΣΙ ΦΑΟΕΤΙ ΣΛΟΥΤΑΒĂ ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ ΨΟΥΜΝΕΖΕΟΥΛΟΥΙ ΞΟCΤΡΟΥC̣ ΨΑΡ ΟΙΝΕ CΟΥΝΤ ΟΕΙ ΟΑΡΕ ΤΡΕΒΟΥΙΕ CĂ ΜΕΑΡΓĂ?«</p>
<p>9 Răspuns-a Moise: "Vom merge cu cei tineri și cu cei bătrâni ai noștri, cu fiii noștri, cu fiicele noastre, cu oile noastre și cu boii noștri, căci e sărbătoarea Domnului Dumnezeului nostru".</p>	<p>ΕĂCΠΟΥΝC-Α ΞΟΙCΕ: «VΟΜ ΜΕΡΓΕ ΟΟΥ ΟΕΙ ΤΙΝΕΡΙ ΣΙ ΟΟΥ ΟΕΙ ΒĂΤΡĂΝΙ ΛΙ ΝΟΨΤΡΙ· ΟΟΥ ΦΙΙΙ ΝΟΨΤΡΙ· ΟΟΥ ΦΙΙΟΕΛΕ ΝΟΑCΤΡΕ· ΟΟΥ ΟΙΜΕ ΝΟΑCΤΡΕ ΣΙ ΟΟΥ ΒΟΙΙ ΝΟΨΤΡΙ· ΟĂΟΙ Ε CĂΡΒĂΤΟΑΡΕΑ ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ ΨΟΥΜΝΕΖΕΟΥΛΟΥΙ ΝΟCΤΡΟΥ«.</p>
<p>10 Faraon însă le-a zis: "Fie așa! Dumnezeu cu voi! Eu sunt gata să vă dau drumul. Dar la ce să vă duceți cu copiii? Se vede că aveți gând rău.</p>	<p>ΨΑΡΑΟΝ Θ̣ΝCĂ ΛΕ-Α ΖΙC: «ΨΙΕ ΑΨΑC̣C̣ ΨΟΥΜΝΕΖΕΟΥ ΟΟΥ ΞΟΙC̣C̣ ΟΟΥ CΟΥΝΤ ΓΑΤΑ CĂ ΞĂ ΔΛΟΥ ΔΡΟΥΜΟΥΛ. ΨΑΡ ΛΑ ΟΕ CĂ ΞĂ ΔΟΥΟΕΤΙ ΟΟΥ ΟΟΠΙΙΙ? SE ΞΕΔΕ ΟĂ ΑΞΕΤΙ ΓĂΝΔ ΡĂΟΥ.</p>
<p>11 Nu! Duceți-vă numai bărbații și faceți slujbă Domnului, cum ați cerut!" Și au fost dați afară de la Faraon.</p>	<p>ΝΟΥC̣C̣ ΨΟΥΟΕΤΙ-ΞĂ ΝΟΥΜΑΙ ΒĂΡΒΑΤΙΙ ΣΙ ΦΑΟΕΤΙ ΣΛΟΥΤΑΒĂ ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ· ΟΟΥΜ ΑΤΙ ΟΕΡΟΥΤC̣C̣« ΣΙ ΛΟΥ ΦΟCΤ ΔΑΤΙ ΑΦΑΡĂ ΔΕ ΛΑ ΨΑΡΑΟΝ.</p>
<p>12 Atunci a zis Domnul către Moise: "Întinde-ți mâna ta asupra pământului Egiptului și vor năvăli lăcustele asupra pământului Egiptului și vor mânca toată iarba pământului, toate roadele pomilor și tot ce a rămas nestruciat de grindină".</p>	<p>ΨΤΟΥΝΟΙ Α ΖΙC ΨΟΜΝΟΥΛ ΟĂΤΡΕ ΞΟΙCΕ: «Ψ̣ΙΝΤΙΝΔΕ-ΤΙ ΜĂΝΑ ΤΑ ΑCΟΥΠΡΑ ΠĂΜĂΝΤΟΥΛΟΥΙ ΟΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ ΣΙ ΞΟΡ ΝĂΞĂΛΙ ΛĂΟΟΥCΤΕΛΕ ΑCΟΥΠΡΑ ΠĂΜĂΝΤΟΥΛΟΥΙ ΟΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ ΣΙ ΞΟΡ ΜĂΝΟΑ ΤΟΑΤĂ ΙΑΡΒΑ ΠĂΜĂΝΤΟΥΛΟΥΙ· ΤΟΑΤΕ ΡΟΑΔΕΛΕ ΠΟΜΙΛΟΡ ΣΙ ΤΟΤ ΟΕ Α ΡĂΜΑC ΝΕCΤΡΙΟΑΤ ΔΕ ΓΡΙΝΔΙΝĂ«.</p>
<p>13 Deci și-a ridicat Moise toiagul său asupra pământului Egiptului și a adus Domnul asupra pământului acestuia vânt de la răsărit</p>	<p>ΨΕΟΙ ΣΙ-Α ΡΙΔΙΟΑΤ ΞΟΙCΕ ΤΟΙΑΓΟΥΛ CĂΟΥ ΑCΟΥΠΡΑ ΠĂΜĂΝΤΟΥΛΟΥΙ ΟΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ ΣΙ Α ΔΔΟΥC ΨΟΜΝΟΥΛ ΑCΟΥΠΡΑ ΠĂΜĂΝΤΟΥΛΟΥΙ</p>

<p>toată ziua aceea și toată noaptea și, când s-a făcut ziuă, vântul de la răsărit a adus lăcuste.</p>	<p>ΛΟΕΣΤΟΥΙΑ ΞΨΝΤ ΔΕ ΛΑ ΡĂCĂΡΙΤ ΤΟΑΤĂ ΖΙΟΥΑ ΛΟΕΕΑ ΨΙ ΤΟΑΤĂ ΝΟΑΠΤΕΑ ΨΙ· ΟΨΝΔ Σ-Α ΦĂΘΟΥΤ ΖΙΟΥĂ· ΞΨΝΤΟΥΛ ΔΕ ΛΑ ΡĂCĂΡΙΤ Α ΔΔΟΥC ΛĂΘΟΥCΤΕ.</p>
<p>14 Și au năvălit ele în tot pământul Egiptului, s-au așezat în toate ținuturile Egiptului multime multă; asemenea lăcuste n-au mai fost și nu vor mai fi.</p>	<p>ΨΙ ΔΟΥ ΝĂΨĂΛΙΤ ΕΛΕ ΔΝ ΤΟΤ ΠĂΜΨΝΤΟΥΛ ΔΓΙΠΠΟΥΛΟΥΙ· C-ΔΟΥ ΑΨΕΖΑΤ ΔΝ ΤΟΑΤΕ ΨΙΝΟΥΤΟΥΡΙΛΕ ΔΓΙΠΠΟΥΛΟΥΙ ΜΟΥΛΨΙΜΕ ΜΟΥΛΨĂ; ΑCΕΜΕΝΕΑ ΛĂΘΟΥCΤΕ Ν-ΔΟΥ ΜΑΙ ΦΟΥC ΨΙ ΝΟΥ ΞΟΡ ΜΑΙ ΦΙ.</p>
<p>15 Și au acoperit ele toată țara, cât nu se mai vedea pământul; și au mâncat toată iarba pământului și toate roadele pomilor, care nu fuseseră stricate de grindină; și n-a rămas nici un fir de verdeață, nici în arbori, nici în iarba câmpului în tot pământul Egiptului.</p>	<p>ΨΙ ΔΟΥ ΔΟΟΠΕΡΙΤ ΕΛΕ ΤΟΑΤĂ ΨΑΡΑ· ΟΨΤ ΝΟΥ CΕ ΜΑΙ ΞΕΔΕΑ ΠĂΜΨΝΤΟΥΛ; ΨΙ ΔΟΥ ΜΨΝΟΑΤ ΤΟΑΤĂ ΙΑΡΒΑ ΠĂΜΨΝΤΟΥΛΟΥΙ ΨΙ ΤΟΑΤΕ ΡΟΑΔΕΛΕ ΠΟΜΙΛΟΡ· ΟΔΡΕ ΝΟΥ ΦΟΥCΕCΕΡĂ CΤΡΙΟΑΤΕ ΔΕ ΓΡΙΝΔΙΝĂ; ΨΙ Ν-Α ΡĂΜΑC ΝΙΟΙ ΟΥΝ ΦΙΡ ΔΕ ΞΕΡΔΕΑΨĂ· ΝΙΟΙ ΔΝ ΑΡΒΟΡΙ· ΝΙΟΙ ΔΝ ΙΑΡΒΑ ΟΨΜΠΟΥΛΟΥΙ ΔΝ ΤΟΤ ΠĂΜΨΝΤΟΥΛ ΔΓΙΠΠΟΥΛΟΥΙ.</p>
<p>16 Atunci Faraon a chemat în grabă pe Moise și pe Aaron și le-a zis: "Greșit-am înaintea Domnului Dumnezeu vostru și înaintea voastră!"</p>	<p>ΨΤΟΥΝΟΙ ΨΑΡΑΟΝ Α ΟΘΕΜΑΤ ΔΝ ΓΡΑΒĂ ΠΕ ΨΟΙCΕ ΨΙ ΠΕ ΨΑΡΟΝ ΨΙ ΛΕ-Α ΖΙC: «ΨΡΕΨΙΤ-ΑΜ ΔΝΑΙΝΤΕΑ ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ ΨΟΥΜΝΕΖΕΟΥΛΟΥΙ ΞΟΥCΤΡΟΥ ΨΙ ΔΝΑΙΝΤΕΑ ΞΟΑCΤΡĂΪϚ</p>
<p>17 Iertați-mi acum încă o dată greșeala mea și vă rugați Domnului Dumnezeu vostru să abată în orice chip de la mine prăpădul acesta!"</p>	<p>ΙΕΡΤΑΨΙ-ΜΙ ΔΟΟΥΜ ΔΝΟĂ Ο ΔΑΤĂ ΓΡΕΨΕΑΛΑ ΜΕΑ ΨΙ ΞĂ ΡΟΥΓΑΨΙ ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ ΨΟΥΜΝΕΖΕΟΥΛΟΥΙ ΞΟΥCΤΡΟΥ CĂ ΛΒΑΤĂ ΔΝ ΟΡΙΟΕ ΘΘΙΠ ΔΕ ΛΑ ΜΙΝΕ ΠΡĂΠĂΔΟΥΛ ΔΟΕCΤΑΪϚ</p>
<p>18 Și ieșind de la Faraon, Moise s-a rugat lui Dumnezeu,</p>	<p>ΨΙ ΙΕΨΙΝΔ ΔΕ ΛΑ ΨΑΡΑΟΝ· ΨΟΙCΕ C-Α ΡΟΥΓΑΤ ΛΟΥΙ ΨΟΥΜΝΕΖΕΟΥ·</p>
<p>19 Și Domnul a stârnit vânt puternic de la apus și acesta a dus lăcustele și le-a aruncat în Marea Roșie și n-a rămas nici o lăcustă în tot pământul Egiptului.</p>	<p>ΨΙ ΨΟΜΝΟΥΛ Α CΤΨΡΝΙΤ ΞΨΝΤ ΠΟΥΤΕΡΝΙΟ ΔΕ ΛΑ ΑΠΟΥC ΨΙ ΔΟΕCΤΑ Α ΔΟΥC ΛĂΘΟΥCΤΕΛΕ ΨΙ ΛΕ-Α ΑΡΟΥΝΟΑΤ ΔΝ ΨΑΡΕΑ ΕΟΨΙΕ ΨΙ Ν-Α ΡĂΜΑC ΝΙΟΙ Ο ΛĂΘΟΥCΤĂ ΔΝ ΤΟΤ ΠĂΜΨΝΤΟΥΛ ΔΓΙΠΠΟΥΛΟΥΙ.</p>

20 Dar Domnul a învățat inima lui Faraon și acesta n-a dat drumul fiilor lui Israel.

21 Atunci a zis Domnul către Moise: "Întinde mâna ta spre cer și se va face întuneric în pământul Egiptului, încât să-l pipăi cu mâna".

22 Și și-a întins Moise mâna sa spre cer și s-a făcut întuneric beznă trei zile în tot pământul Egiptului,

23 De nu se vedea om cu om, și nimeni nu s-a urnit de la locul său trei zile. Iar la fiii lui Israel a fost lumină peste tot în locuințele lor.

24 Atunci a chemat Faraon pe Moise și pe Aaron și le-a zis: "Duceți-vă și faceți slujbă Domnului Dumnezeului vostru, dar să rămână aici vitele voastre mărunte și mari, iar copiii să meargă cu voi".

25 Moise însă a zis: "Ba nu, ci dă-ne vite pentru jertfele și arderile de tot ce avem să aducem Domnului Dumnezeului nostru.

26 Deci, să meargă cu noi și turmele noastre și să nu rămână nici un picior, căci din ele avem să luăm ca să aducem jertfă Domnului Dumnezeului nostru; dar, până nu vom ajunge acolo, nu știm ce avem să aducem jertfă Domnului Dumnezeului nostru".

ЦАР ЦОМНОУЛ А ДНЪКРТОШАТ ИНИМА ЛОУИ ФАРАОН
ȘI АСЕСТА Н-А ДАТ ДРОУМОУЛ ФИЛОР ЛОУИ
ИСРАЕЛ.

ΨΤΟΥΝΟΙ Α ΖΙC ЦΟМНОУЛ ОĂТРЕ ЙОΙCЕ:
«ΨΙΝΤΙΝΔΕ ΜΧΝΑ ΤΑ CΠΡΕ ΟΕΡ ΞΙ CΕ ΞΑ ΦΑΘΕ
ΔΝΤΟΥΝΕΡΙΟ ΔΝ ΠĂΜΧΝΤΟΥЛ ΔΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ· ΔΝΟЖТ
CĂ-Л ПИПĂИ ОΟΥ ΜΧΝΑ».

ȘI ȘI-А ΔΝΤΙΝC ЙОΙCЕ ΜΧΝΑ CΑ CΠΡΕ ΟΕΡ ΞΙ C-А
ΦĂΘΟΥТ ΔΝΤΟΥΝΕΡΙΟ БЕЗНĂ ТРЕИ ΖΙΛΕ ΔΝ ΤΟТ
ПĂМΧНТΟΥЛ ΔΓΙΠΤΟΥΛΟΥИ·

ЦЕ НΟΥ CЕ ΞΕΔΕΑ ОМ ОΟΥ ОМ· ΞИ НИМЕНИ НΟΥ
C-А ОУРНИТ ДЕ ЛА ЛООУЛ CĂΟΥ ТРЕИ ΖΙΛΕ. ИАР
ЛА ФИИ ЛОУИ ИCΡΑΕЛ Α ΦΟCТ ЛΟΥΜΙΝĂ ПЕСТЕ ΤΟТ
ΔΝ ЛООΟΥΙΝΤΕΛΕ ЛОР.

ΨΤΟΥΝΟΙ Α ΟΘΕΜΑТ ФАРАОН ПЕ ЙОΙCЕ ΞИ ПЕ
ΨΑΡΟΝ ΞИ ΛЕ-А ΖΙC: «ЦΟΥΘЕΤИ-ΞĂ ΞИ ΦΑΘЕТИ
CЛΟΥΤΕБĂ ЦΟМНОУΛΟΥИ ЦОУМНЕΖЕΟΥΛΟΥИ
ΞОCТРОУ· ДАР CĂ РĂМΧНĂ ЛΙΟΙ ΞИТЕΛΕ ΞОАCТРЕ
ΜĂΡΟΥΝΤЕ ΞИ ΜΑΡΙ· ИАР ОΟΠИИ CĂ ΜΕΑΡΓĂ ОΟΥ
ΞΟΙ».

ЙОΙCЕ ΔНСĂ Α ΖΙC: «ΒΑ НΟΥ· ОИ ДĂ-НЕ ΞИТЕ
ПЕНТРОУ ХЕРТФЕЛЕ ΞИ АРДЕРИЛЕ ДЕ ΤΟТ ОЕ
ΛΞЕМ CĂ АДОУΘЕМ ЦΟМНОУΛΟΥИ
ЦОУМНЕΖЕΟΥΛΟΥИ НОCТРОУ.

ЦЕОИ· CĂ ΜΕΑΡΓĂ ОΟΥ НОИ ΞИ ТΟΥРМЕЛЕ НОАCТРЕ
ΞИ CĂ НΟΥ РĂМΧНĂ НИОИ ОУН ПΙΟΙОР· ОĂΟИ ΔΙΝ
ΕΛΕ ΛΞЕМ CĂ ЛΟΥĂМ ОА CĂ АДОУΘЕМ ХЕРТФĂ
ЦΟМНОУΛΟΥИ ЦОУМНЕΖЕΟΥΛΟΥИ НОCТРОУ; ДАР·
ПΧНĂ НΟΥ ΞОМ ΑΠΑΟΥΝΓЕ АCΟΛΟ· НΟΥ ΞТИМ ОЕ
ΛΞЕМ CĂ АДОУΘЕМ ХЕРТФĂ ЦΟМНОУΛΟΥИ

ЩОУМΝΕΖΕΟΥΛΟΥΙ ΝΟСТΡΟΥ«.

27 Domnul a învârtoșat inima lui Faraon și el n-a vrut să le dea drumul,

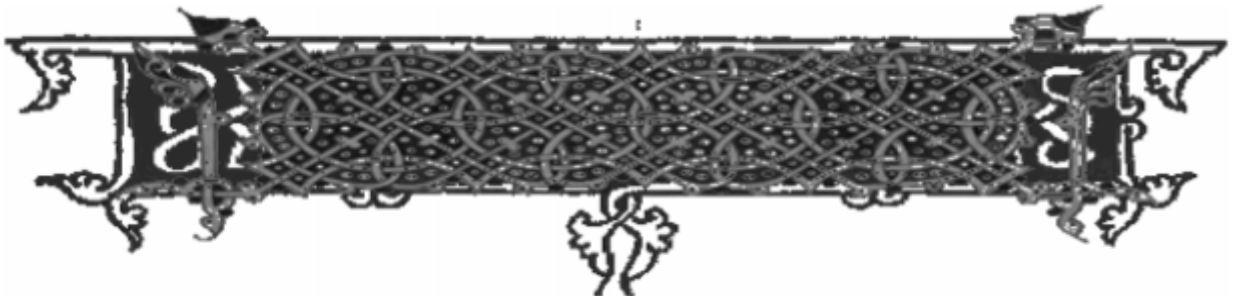
ЩОМΝΟΥΛ Α ΞΝΨΧΡΤΟΣΑΤ ΙΝΙΜΑ ΛΟΥΙ ΨΑΡΑΟΝ ΞΙ ΕΛ Ν-Α ΨΡΟΥΤ ΣĂ ΛΕ ΔΕΑ ΔΡΟΥΜΟΥΛ·

28 Ci a zis Faraon către Moise: "Du-te de aici! Dar bagă de seamă să nu te mai arăți în fața mea, căci în ziua când vei vedea fața mea, vei muri".

ΥΙ Α ΖΙΣ ΨΑΡΑΟΝ ΟĂΤΡΕ ΞΟΙΣΕ: «ΨΟΥ-ΤΕ ΔΕ ΛΙΟΙΪΣ ΨΑΡ ΒΑΓĂ ΔΕ ΣΕΑΜĂ ΣĂ ΝΟΥ ΤΕ ΜΑΙ ΑΡĂΪΙ ΞΝ ΦΑΪΑ ΜΕΑ· ΟĂΟΙ ΞΝ ΖΙΟΥΑ ΟΪΝΔ ΞΕΙ ΞΕΔΕΑ ΦΑΪΑ ΜΕΑ· ΞΕΙ ΜΟΥΡΙ«.

29 Răspuns-a Moise: "Cum ai zis, așa va fi. Mai mult nu voi mai vedea fața ta!"

ΕĂΣΠΟΥΝΣ-Α ΞΟΙΣΕ: «ΞΟΥΜ ΛΙ ΖΙΣ· ΑΨΑ ΞΑ ΦΙ. ΞΑΙ ΜΟΥΛΤ ΝΟΥ ΞΟΙ ΜΑΙ ΞΕΔΕΑ ΦΑΪΑ ΤΑΪΣ«



Ieșirea – A doua carte a lui Moise **11**

ΒΕΣΤΙΡΕΑ ΠΛĂΓΙΙ Α ΖΕΘΕΑ.ΒΑΠΙΤΟΛΟΥΛ ЖЖ

Vestirea plăgii a zecea.Capitolul 11

1 După aceea a zis Domnul către Moise: "Încă o plagă voi mai aduce asupra lui Faraon și asupra Egiptului și după aceea vă vor da drumul de aici. Dar când vă vor da drumul, cu grăbire vă vor alunga de aici.

ЩОУПĂ ΛΟΕΕΑ Α ΖΙΣ ЩОМΝΟΥΛ ΟĂΤΡΕ ΞΟΙΣΕ: «ΪΝΟĂ Ο ΠΛΑΓĂ ΞΟΙ ΜΑΙ ΑΔΟΥΘΕ ΑΣΟΥΠΡΑ ΛΟΥΙ ΨΑΡΑΟΝ ΞΙ ΑΣΟΥΠΡΑ ΟΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ ΞΙ ΔΟΥΠĂ ΛΟΕΕΑ ΞĂ ΞΟΡ ΔΑ ΔΡΟΥΜΟΥΛ ΔΕ ΛΙΟΙ. ΨΑΡ ΟΪΝΔ ΞĂ ΞΟΡ ΔΑ ΔΡΟΥΜΟΥΛ· ΟΟΥ ΓΡĂΒΙΡΕ ΞĂ ΞΟΡ ΑΛΟΥΝΓΑ ΔΕ ΛΙΟΙ.

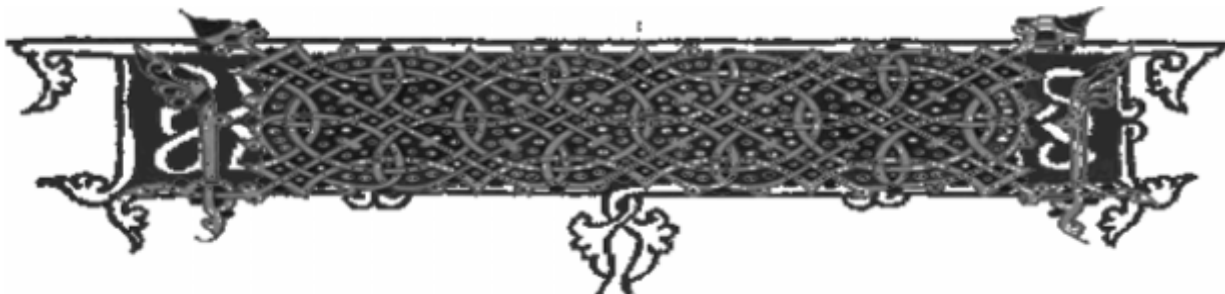
2 Spune dar poporului în taină, ca fiecare bărbat de la vecinul său și fiecare femeie de la vecina ei să ceară împrumut vase de argint și vase de aur și haine".

ΣΠΟΥΝΕ ΔΑΡ ΠΟΠΟΡΟΥΛΟΥΙ ΞΝ ΤΑΙΝĂ· ΟΑ ΦΙΕΟΑΡΕ ΒĂΡΒΑΤ ΔΕ ΛΑ ΞΕΟΙΝΟΥΛ ΣĂΟΥ ΞΙ ΦΙΕΟΑΡΕ ΦΕΜΕΙΕ ΔΕ ΛΑ ΞΕΟΙΝΑ ΕΙ ΣĂ ΟΕΑΡĂ ΞΜΠΡΟΥΜΟΥΤ ΞΑΣΕ ΔΕ ΑΡΓΙΝΤ ΞΙ ΞΑΣΕ ΔΕ ΛΟΥΡ ΞΙ ΘΑΙΝΕ«.

- 3 **Și a dat Domnul poporului Său trecere înaintea Egiptenilor și aceștia le-au împrumutat cele cerute. Dar și Moise ajunsese mare foarte în pământul Egiptului, înaintea lui Faraon și a slujitorilor lui Faraon și a tot poporul.**
- 4 **Și a zis Moise: "Așa grăiește Domnul: La miezul nopții voi trece prin Egipt**
- 5 **Și va muri tot întâiul născut în pământul Egiptului, de la întâiul născut al lui Faraon, care urmează să șadă pe tronul său, până la întâiul născut al roabei de la râșniță și până la întâiul născut al dobitoacelor.**
- 6 **Și va fi plângere mare în tot pământul Egiptului, cum n-a mai fost și cum nu va mai fi.**
- 7 **Iar la toți fiii lui Israel nici câine nu va lătra, nici la om, nici la dobitoc, ca să cunoașteți ce deosebire face Domnul între Egipteni și Israeliti.**
- 8 **Și se vor pogorî toți acești slujitori ai tăi la mine și, închinându-se mie, vor zice: Ieși împreună cu tot poporul tău, pe care-l povățuiești tu. Și după aceea voi și ieși". Și a ieșit Moise de la Faraon înfierbântat de mânie.**
- 9 **Apoi a zis Domnul către Moise: "Nu vă va asculta nici acum Faraon, ca să se înmulțească semnele Mele și minunile Mele în pământul Egiptului!"**
- 10 **A făcut deci Moise și Aaron toate semnele și minunile acestea înaintea lui Faraon. Dar Domnul a învârtoșat inima lui Faraon și el n-**
- ȘI A ДАТ ЦОМНОУЛ ПОПОРОУЛОУИ СĂОУ ТРЕОЕРЕ ЪНАИНТЕА ЕГИПТЕНИЛОР ȘИ АОЕȘТИА ЛЕ-АОУ ЪМПРОУМОУТАТ ОЕЛЕ ОЕРОУТЕ. ЦАР ȘИ ЙОИСЕ АНАОУНСЕСЕ МАРЕ ФОАРТЕ ЪН ПĂМĂНТОУЛ ЕГИПТОУЛОУИ. ЪНАИНТЕА ЛОУИ ФАРАОН ȘИ А СЛОУТАИТОРИЛОР ЛОУИ ФАРАОН ȘИ А ТОТ ПОПОРОУЛ.
- ȘИ А ЗИС ЙОИСЕ: «ΨȘА ГРĂИЕȘТЕ ЦОМНОУЛ: ОА МИЗОУЛ НОПЪИ ЗОИ ТРЕОЕ ПРИН ЕГИПТ
- ȘИ ЗА МОУРИ ТОТ ЪНТĂИОУЛ НĂСОУТ ЪН ПĂМĂНТОУЛ ЕГИПТОУЛОУИ. ДЕ ЛА ЪНТĂИОУЛ НĂСОУТ АЛ ЛОУИ ФАРАОН. ОАРЕ ОУРМЕАЗĂ ЦĂ ȘАДĂ ПЕ ТРОНОУЛ СĂОУ. ПĂНĂ ЛА ЪНТĂИОУЛ НĂСОУТ АЛ РОАБИ ДЕ ЛА РĂȘНИЦĂ ȘИ ПĂНĂ ЛА ЪНТĂИОУЛ НĂСОУТ АЛ ДОБИТОАОЕЛОР.
- ȘИ ЗА ФИ ПЛĂНГЕРЕ МАРЕ ЪН ТОТ ПĂМĂНТОУЛ ЕГИПТОУЛОУИ. ООУМ Н-А МАИ ФОСТ ȘИ ООУМ НОУ ЗА МАИ ФИ.
- ИАР ЛА ТОЪИ ФИИ ЛОУИ ИСРАЕЛ НИОИ ОĂИНЕ НОУ ЗА ЛĂТРА. НИОИ ЛА ОМ. НИОИ ЛА ДОБИТОО. ОА СĂ ООУНОАȘТЕТИ ОЕ ДЕОСЕБИРЕ ФАОЕ ЦОМНОУЛ ЪНТРЕ ЕГИПТЕНИ ȘИ ИСРАЕЛИТИ.
- ȘИ СЕ ЗОР ПОГОРЂ ТОТИ АОЕȘТИ СЛОУТАИТОРИ АИ ТĂИ ЛА МИНЕ ȘИ. ЪНОӨИНĂНДОУ-СЕ МИЕ. ЗОР ЗИОЕ: ИЕȘИ ЪМПРОЕУНĂ ООУ ТОТ ПОПОРОУЛ ТĂОУ. ПЕ ОАРЕ-Л ПОВĂЪОУИЕȘТИ ТОУ. ȘИ ДОУПĂ АОЕЕА ЗОИ ȘИ ИЕȘИ«. ȘИ А ИЕȘИТ ЙОИСЕ ДЕ ЛА ФАРАОН ЪНФИЕРБĂНТАТ ДЕ МĂНИЕ.
- ΨΠΟΙ А ЗИС ЦОМНОУЛ ОĂТРЕ ЙОИСЕ: «НОУ ЗА ЗА АСОУЛАТИ НИОИ АООУМ ФАРАОН. ОА СĂ СЕ ЪНМОУЛТЕАСОĂ СЕМНЕЛЕ ЙЕЛЕ ȘИ МИНОУНИЛЕ ЙЕЛЕ ЪН ПĂМĂНТОУЛ ЕГИПТОУЛОУИЦ»
- Ψ ФĂОУТ ДЕОИ ЙОИСЕ ȘИ ΨАРОН ТОАТЕ СЕМНЕЛЕ ȘИ МИНОУНИЛЕ АОЕСТЕА ЪНАИНТЕА ЛОУИ ФАРАОН. ЦАР ЦОМНОУЛ А ЪНВĂРТОȘАТ ИНИМА ЛОУИ ФАРАОН ȘИ ЕЛ Н-А

a ascultat să lase pe Israel să iasă din pământul său.

ακούλατ κά λασε πε ισραελ κά ιασά διν πάμχντουλ κάου.



Isăirea – A doua carte a lui Moise **12**

ΊΙΕΛΟΥΛ ΠΑΣΟΑΛ ΞΙ ΜΟΑΡΤΕΑ ΞΝΤΧΙΛΟΡ ΝΆΣΟΟΥΤΙ ΔΙ ΟΓΙΠΤΕΝΙΛΟΡ.ΒΑΠΙΤΟΛΟΥΛ ΧΙΑ

Mielul pascal și moartea întâilor născuți ai Egiptenilor. Capitolul 12

1 Apoi a grăit Domnul cu Moise și Aaron în pământul Egiptului și le-a zis:

ψποι α γράιτ цомноуλ ооу йоисε ξи ψарон ξн πάμχнтоуλ огиптоулуγι ξи ле-а зис:

2 "Luna aceasta să vă fie începutul lunilor, să vă fie întâia între lunile anului.

«ωουна λοεασта κά χă φие ξноепоутоуλ лουнилор· κά χă φие ξнτχια ξнтре луниле аноулуγι.

3 Vorbește deci la toată obștea fiilor lui Israel și le spune: În ziua a zecea a lunii acesteia să-și ia fiecare din capii de familie un miel; câte un miel de familie să luați fiecare.

ворбеште деои ла тоатă обштеа филор луγι исраел ξи ле споуне: ѱн зюга а зеоа а лунии лоестеиа κά-ξи ιа φиеоаре διн оапи де φαμιλιε оун миел; оχте оун миел де φαμιλιε κά луατι φиеоаре.

4 Iar dacă vor fi puțini în familie, încât să nu fie deajuns ca să poată mânca mielul, să ia cu sine de la vecinul cel mai aproape de dânsul

ιар длоă хор фи поуџини ξн φαμιλιε· ξноχт κά ноу φие деаηоунс оа κά поатă мχноа

- un număr de suflete: numărați-vă la un miel atâția cât pot să-l mănânce.
- Mielul să vă fie de un an, parte bărbătească și fără meteahnă, și să luați sau un miel, sau un ied,
- Să-l țineți până în ziua a paisprezecea a lunii acesteia și atunci toată adunarea obștii fiilor lui Israel să-l junghie către seară.
- Să ia din sângele lui și să ungă amândoi ușorii și pragul cel de sus al ușii casei unde au să-l mănânce.
- Și să mănânce în noaptea aceea carnea lui friptă la foc; dar s-o mănânce cu azimă și cu ierburi amare.
- Dar să nu-l mâncați nefript deajuns sau fiert în apă, ci să mâncați totul fript bine pe foc, și capul cu picioarele și măruntaiele.
- Să nu lăsați din el pe a doua zi și oasele lui să nu le zdrobiți. Ceea ce va rămâne pe a doua zi să ardeți în foc.
- Să-l mâncați însă așa: să aveți coapsele încinse, încălțăminte în picioare și toiegele în mâinile voastre; și să-l mâncați cu grabă, căci este Paștile Domnului.
- În noaptea aceea voi trece peste pământul Egiptului și voi lovi pe tot întâiul născut în
- ΜΙΕΛΟΥ· CĂ ΙΑ ΟΟΥ CINE ΔΕ ΙΑ ΞΕΟΙΝΟΥΛ ΟΕΛ ΜΑΙ ΑΠΡΟΑΠΕ ΔΕ ΔΧΝCΟΥΛ ΟΥΝ ΝΟΥΜᾶρ ΔΕ CΟΥΦΛΕΤΕ: ΝΟΥΜᾶρατί-Ψᾶ ΙΑ ΟΥΝ ΜΙΕΛ ΑΤΧΤΙΑ ΟΧΤ ΠΟΤ Cᾶ-Ι ΜᾶΝΧΝΟΕ.
- ΪΙΕΛΟΥΛ Cᾶ Ψᾶ ΦΙΕ ΔΕ ΟΥΝ ΑΝ· ΠΑΡΤΕ ΒᾶΡΒᾶΤΕΑCΟᾶ ΨΙ Φᾶρᾶ ΜΕΤΕΑΘΝᾶ· ΨΙ Cᾶ ΛΟΥΑΤΙ CΑΟΥ ΟΥΝ ΜΙΕΛ· CΑΟΥ ΟΥΝ ΙΕΔ·
- Σᾶ-Ι ΤΙΝΕΤΙ ΠΧΝᾶ ΔΝ ΖΙΟΥΑ Α ΠΑΙCΠΡΕΖΕΘΕΑ Α ΛΟΥΝΗΙ ΛΘΕCΤΕΙΑ ΨΙ ΑΤΟΥΝΟΙ ΤΟΑΤᾶ ΑΔΟΥΝΑΡΕΑ ΟΕΨΤΗ ΦΗΛΟΡ ΛΟΥΙ ΙCΡΑΕΛ Cᾶ-Ι ΞΑΟΥΝΓΘΙΕ ΟᾶΤΡΕ CΕΑΡᾶ.
- Σᾶ ΙΑ ΔΙΝ CΧΝΓΕΛΕ ΛΟΥΙ ΨΙ Cᾶ ΟΥΝΓᾶ ΑΜΧΝΔΟΙ ΟΥΨΟΡΗΙ ΨΙ ΠΡΑΓΟΥΛ ΟΕΛ ΔΕ CΟΥC ΑΛ ΟΥΨΗΙ ΟΑCΕΙ ΟΥΝΔΕ ΛΟΥ Cᾶ-Ι ΜᾶΝΧΝΟΕ.
- ΨΙ Cᾶ ΜᾶΝΧΝΟΕ ΔΝ ΝΟΑΠΤΕΑ ΛΘΕΕΑ ΟΑΡΝΕΑ ΛΟΥΙ ΦΡΙΠΤᾶ ΙΑ ΦΟΟ; ΔΑΡ C-Ο ΜᾶΝΧΝΟΕ ΟΟΥ ΑΖΙΜᾶ ΨΙ ΟΟΥ ΙΕΡΒΟΥΡΙ ΑΜΑΡΕ.
- ΨΑΡ Cᾶ ΝΟΥ-Ι ΜΧΝΟΑΤΙ ΝΕΦΡΙΠΤ ΔΕΑΪΑΟΥΝC CΑΟΥ ΦΙΕΡΤ ΔΝ ΑΠᾶ· ΟΙ Cᾶ ΜΧΝΟΑΤΙ ΤΟΤΟΥΛ ΦΡΙΠΤ ΒΙΝΕ ΠΕ ΦΟΟ· ΨΙ ΟΑΠΟΥΛ ΟΟΥ ΠΙΟΙΟΑΡΕΛΕ ΨΙ ΜᾶΡΟΥΝΤΑΙΕΛΕ.
- Σᾶ ΝΟΥ ΛᾶCΑΤΙ ΔΙΝ ΕΛ ΠΕ Α ΔΟΟΥΑ ΖΙ ΨΙ ΟΑCΕΛΕ ΛΟΥΙ Cᾶ ΝΟΥ ΛΕ ΖΔΡΟΒΗΤΙ. ΒΕΕΑ ΟΕ ΨΑ ΡᾶΜΧΝΕ ΠΕ Α ΔΟΟΥΑ ΖΙ Cᾶ ΑΡΔΕΤΙ ΔΝ ΦΟΟ.
- Σᾶ-Ι ΜΧΝΟΑΤΙ ΔΝCᾶ ΑΨΑ: Cᾶ ΑΒΕΤΙ ΟΟΑΠCΕΛΕ ΔΝΟΙΝCΕ· ΔΝΟᾶΛᾶΜΙΝΤΕΑ ΔΝ ΠΙΟΙΟΑΡΕ ΨΙ ΤΟΙΕΓΕΛΕ ΔΝ ΜΧΙΝΙΛΕ ΞΟΑCΤΡΕ; ΨΙ Cᾶ-Ι ΜΧΝΟΑΤΙ ΟΟΥ ΓΡΑΒᾶ· ΟᾶΟΙ ΕCΤΕ ΨΗΑΨΤΙΛΕ ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ.
- ΨΗΝ ΝΟΑΠΤΕΑ ΛΘΕΕΑ ΞΟΙ ΤΡΕΘΕ ΠΕCΤΕ ΠᾶΜΧΝΤΟΥΛ ΟΓΗΠΤΟΥΛΟΥΙ ΨΙ ΞΟΙ ΛΟΖΙ ΠΕ ΤΟΤ

- pământul Egiptului, al oamenilor și al dobitoacelor, și voi face judecată asupra tuturor dumnezeilor în pământul Egiptului, căci Eu sunt Domnul.
- Iar la voi sângele va fi semn pe casele în care vă veți afla: voi vedea sângele și vă voi ocoli și nu va fi între voi rană omorâtoare, când voi lovi pământul Egiptului.
- Ziua aceea să fie spre pomenire și să prăznuiți într-însa sărbătoarea Domnului, din neam în neam; ca așezare veșnică s-o prăznuiți.
- Șapte zile să mâncați azime; din ziua întâi să depărtați din casele voastre ospitura, căci cine va mânca ospit din ziua întâi până în ziua a șaptea, sufletul aceuia se va stârpi din Israel.
- În ziua întâi să aveți adunare sfântă, în ziua a șaptea iar adunare sfântă; și în acele zile să nu faceți nici un fel de lucru decât numai cele ce trebuie fiecăruia de mâncat, numai acelea să vi le faceți.
- Păziți sărbătoarea azimilor, că în ziua aceea am scos taberele voastre din pământul Egiptului; păziți ziua aceasta în neamul vostru ca așezământ veșnic.
- Începând din seara zilei a paisprezecea a
- δΝΤῬῬΙΟΥΛ ΝἈCΟΥΤ ὁΝ ΠἈΜῬΝΤΟΥΛ ΩΓΙΠΤΟΥΛΟΥΓΙ· ΑΛ ΟΑΜΕΝΙΛΟΡ ΣΙ ΑΛ ΔΟΒΙΤΟΛΟΕΛΟΡ· ΣΙ ΖΟΙ ΦΑCΕ ΙΑΟΥΔΕΟΑΤἈ ΑCΟΥΠΡΑ ΤΟΥΤΟΥΡΟΡ ΔΟΥΜΝΕΖΕΙΛΟΡ ὁΝ ΠἈΜῬΝΤΟΥΛ ΩΓΙΠΤΟΥΛΟΥΓΙ· ΟἄΟΙ ΔΟΥ CΟΥΝΤ ЦΟΜΝΟΥΛ.
- ΙΑΡ Α ΖΟΙ CῬΝΓΕΛΕ ΖΑ ΦΙ CΕΜΝ ΠΕ ΟΑCΕΛΕ ὁΝ ΟΑΡΕ ΖἈ ΖΕῬΙ ΑΦΛΑ: ΖΟΙ ΖΕΔΕΑ CῬΝΓΕΛΕ ΣΙ ΖἈ ΖΟΙ ΟΟΟΛΙ ΣΙ ΝΟΥ ΖΑ ΦΙ ὁΝΤΡΕ ΖΟΙ ΡΑΝἈ ΟΜΟΡῬΤΟΑΡΕ· ΟῬΝΔ ΖΟΙ ΛΟΖΙ ΠἈΜῬΝΤΟΥΛ ΩΓΙΠΤΟΥΛΟΥΓΙ.
- ΖΙΟΥΑ ΛΟΕΕΑ CἈ ΦΙΕ CΠΡΕ ΠΟΜΕΝΙΡΕ ΣΙ CἈ ΠΡᾶΖΝΟΥΙῬΙ ὁΝΤΡ-δΝCΑ CἈΡΒᾶΤΟΑΡΕΑ ЦΟΜΝΟΥΛΟΥΓΙ· ΔΙΝ ΝΕΑΜ ὁΝ ΝΕΑΜ; ΟΑ ΑΣΕΖΑΡΕ ΖΕῬΝΙΟᾶ C-Ο ΠΡᾶΖΝΟΥΙῬΙ.
- ΣΑΠΤΕ ΖΙΛΕ CἈ ΜῬΝΟΑῬΙ ΑΖΙΜΕ; ΔΙΝ ΖΙΟΥΑ ὁΝΤῬΙ CἈ ΔΕΠᾶΡΤΑῬΙ ΔΙΝ ΟΑCΕΛΕ ΖΟΑCΤΡΕ ΔΟCΠΙΤΟΥΡΑ· ΟἄΟΙ ΟΙΝΕ ΖΑ ΜῬΝΟΑ ΔΟCΠΙΤ ΔΙΝ ΖΙΟΥΑ ὁΝΤῬΙ ΠῬΝἈ ὁΝ ΖΙΟΥΑ Α ΣΑΠΤΕΑ· CΟΥΦΛΕΤΟΥΛ ΑΟΕΛΟΥΙΑ CΕ ΖΑ CῬῬΡΠΙ ΔΙΝ ΙCΡΑΕΛ.
- ἸΝ ΖΙΟΥΑ ὁΝΤῬΙ CἈ ΑΖΕῬΙ ΑΔΟΥΝΑΡΕ CΦῬΝΤᾶ· ὁΝ ΖΙΟΥΑ Α ΣΑΠΤΕΑ ΙΑΡ ΑΔΟΥΝΑΡΕ CΦῬΝΤᾶ; ΣΙ ὁΝ ΑΟΕΛΕ ΖΙΛΕ CἈ ΝΟΥ ΦΑCΕῬΙ ΝΙΟΙ ΟΥΝ ΦΕΛ ΔΕ ΛΟΥΟΡΟΥ ΔΕΟῬῬΤ ΝΟΥΜΑΙ ΟΕΛΕ ΟΕ ΤΡΕΒΟΥΙΕ ΦΙΕΟᾶΡΟΥΙΑ ΔΕ ΜῬΝΟΑΤ· ΝΟΥΜΑΙ ΑΟΕΛΕΑ CἈ ΖΙ ΛΕ ΦΑCΕῬΙ.
- ΖΗᾶΖΙῬΙ CἈΡΒᾶΤΟΑΡΕΑ ΑΖΙΜΙΛΟΡ· Οἄ ὁΝ ΖΙΟΥΑ ΑΟΕΕΑ ΑΜ CΟΟC ΤΑΒΕΡΕΛΕ ΖΟΑCΤΡΕ ΔΙΝ ΠἈΜῬΝΤΟΥΛ ΩΓΙΠΤΟΥΛΟΥΓΙ; ΠᾶΖΙῬΙ ΖΙΟΥΑ ΑΟΕΑCΤΑ ὁΝ ΝΕΑΜΟΥΛ ΖΟCΤΡΟΥ ΟΑ ΑΣΕΖᾶΜῬΝΤ ΖΕῬΝΙΟ.
- ἸΝΟΕΠῬΝΔ ΔΙΝ CΕΑΡΑ ΖΙΛΕΙ Α ΠΑΙCΠΡΕΖΕΟΕΑ Α

- lunii întâi și până în seara zilei a douăzeci și una a aceleiași luni, să mâncați pâine nedospită.
- 19 Șapte zile să nu se afle dospitură în casele voastre; tot cel care va mânca dospit, sufletul acela se va stârpi din obștea lui Israel, fie străin sau băștinaș al pământului aceuia.
- 20 Tot ce e dospit să nu mâncați, ci în toate așezările voastre să mâncați azimă".
- 21 Apoi a chemat Moise pe toți bătrânii fiilor lui Israel și le-a zis: "Mergeri și vă luați miei după familiile voastre și junghiați Paștile.
- 22 După aceea să luați un mănunchi de isop și, muindu-l în sângele strâns de la miel într-un vas, să ungeți pragul de sus și amândoi ușorii ușii cu sângele cel din vas, iar voi să nu ieșiți nici unul din casă până dimineața;
- 23 Căci are să treacă Domnul să lovească Egiptul; și văzând sângele de pe pragul de sus și de pe cei doi ușori, Domnul va trece pe lângă ușă și nu va îngădui pierzătorului să intre în casele voastre, ca să vă lovească.
- 24 Păziți acestea ca un așezământ veșnic pentru voi și pentru copiii voștri.
- 25 Iar după ce veți intra în pământul pe care Domnul îl va da vouă, cum a zis, să păziți
- ΛΟΥΝΗΙ ΔΗΤΑΙ ΣΙ ΠΑΝΑ ΔΗΝ ΣΕΑΡΑ ΖΗΛΕΙ Α ΔΟΟΥΑΖΕΟΙ ΣΙ ΟΥΝΑ Α ΛΟΕΛΕΙΑΣΙ ΛΟΥΝΙ· CĂ ΜΑΧΝΟΑΤΙ ΠΑΙΝΕ ΝΕΔΟΣΠΙΤΑ.
- ΣΑΠΤΕ ΖΗΛΕ CĂ ΝΟΥ CΕ ΑΦΛΕ ΔΟΣΠΙΤΟΥΡΑ ΔΗΝ ΟΑCΕΛΕ ΖΟΑCΤΡΕ; ΤΟΤ ΟΕΛ ΟΑΡΕ ΞΑ ΜΑΧΝΟΑ ΔΟΣΠΙΤ· CΟΥΦΛΕΤΟΥΛ ΛΟΕΛΑ CΕ ΞΑ CΤΑΡΠΙ ΔΙΝ ΟΕΨΤΕΛ ΛΟΥΙ ΙCΡΑΕΛ· ΦΙΕ CΤΡΑΙΝ CΑΟΥ ΒΑΨΤΙΝΑΨ ΑΛ ΠΑΜΑΧΝΤΟΥΛΟΥΙ ΛΟΕΛΟΥΙΑ.
- ΠΙΟΤ ΟΕ Ε ΔΟΣΠΙΤ CĂ ΝΟΥ ΜΑΧΝΟΑΤΙ· ΟΙ ΔΗΝ ΤΟΑΤΕ ΑΨΕΖΑΡΙΛΕ ΖΟΑCΤΡΕ CĂ ΜΑΧΝΟΑΤΙ ΑΖΙΜΑ«.
- ΨΠΟΙ Α ΟΘΕΜΑΤ ΗΟΙCΕ ΠΕ ΤΟΤΙ ΒΑΤΡΑΝΗΙ ΦΗΛΟΡ ΛΟΥΙ ΙCΡΑΕΛ ΣΙ ΛΕ-Α ΖΙC: «ΗΕΡΓΕΡΙ ΣΙ ΞΑ ΛΟΥΑΤΙ ΜΙΕΙ ΔΟΥΠΑ ΦΑΜΙΛΗΙΛΕ ΖΟΑCΤΡΕ ΣΙ ΙΑΟΥΝΓΙΑΤΙ ΞΙΑΨΤΙΛΕ.
- ΨΟΥΠΑ ΛΟΕΕΛ CĂ ΛΟΥΑΤΙ ΟΥΝ ΜΑΝΟΥΝΟΘΙ ΔΕ ΙCΟΠ ΣΙ· ΜΟΥΙΝΔΟΥ-Λ ΔΗΝ CΑΧΝΓΕΛΕ CΤΡΑΧΝC ΔΕ ΛΑ ΜΙΕΛ ΔΗΤΡ-ΟΥΝ ΞΑC· CĂ ΟΥΝΓΕΤΙ ΠΡΑΓΟΥΛ ΔΕ CΟΥC ΣΙ ΑΜΑΧΝΔΟΙ ΟΥΨΟΡΗ ΟΥΨΗΙ ΟΟΥ CΑΧΝΓΕΛΕ ΟΕΛ ΔΙΝ ΞΑC· ΙΑΡ ΞΟΙ CĂ ΝΟΥ ΙΕΨΗΤΙ ΝΙΟΙ ΟΥΝΟΥΛ ΔΙΝ ΟΑCĂ ΠΑΝΑ ΔΙΜΙΝΕΑΤΑ;
- ΞΑΟΙ ΑΡΕ CĂ ΤΡΕΛΟΑ ΨΟΜΝΟΥΛ CĂ ΛΟΞΕΛCΟΑ ΟΓΠΠΤΟΥΛ; ΣΙ ΞΑΖΑΝΔ CΑΧΝΓΕΛΕ ΔΕ ΠΕ ΠΡΑΓΟΥΛ ΔΕ CΟΥC ΣΙ ΔΕ ΠΕ ΟΕΙ ΔΟΙ ΟΥΨΟΡΙ· ΨΟΜΝΟΥΛ ΞΑ ΤΡΕΟC ΠΕ ΛΑΧΝΓΑ ΟΥΨΑ ΣΙ ΝΟΥ ΞΑ ΔΗΓΑΔΟΥΙ ΠΙΕΡΖΑΤΟΡΟΥΛΟΥΙ CĂ ΙΝΤΡΕ ΔΗ ΟΑCΕΛΕ ΖΟΑCΤΡΕ· ΟΑ CĂ ΞΑ ΛΟΞΕΛCΟΑ.
- ΞΙΑΖΙΤΙ ΛΟΕCΤΕΛ ΟΑ ΟΥΝ ΑΨΕΖΑΜΑΧΝΤ ΞΕΨΗΙΟ ΠΕΝΤΡΟΥ ΞΟΙ ΣΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΟΟΠΗ ΞΟΨΤΡΙ.
- ΙΑΡ ΔΟΥΠΑ ΟΕ ΞΕΤΙ ΙΝΤΡΑ ΔΗ ΠΑΜΑΧΝΤΟΥΛ ΠΕ ΟΑΡΕ ΨΟΜΝΟΥΛ ΔΛ ΞΑ ΔΑ ΖΟΟΥΑ· ΟΟΥΜ Α ΖΙC·

rânduiala aceasta.

26 Și când vă vor zice copiii voștri: Ce înseamnă rânduiala aceasta?

Să le spuneți: Aceasta este jertfa ce o aducem de Paști Domnului, Care în Egipt a trecut pe lângă casele fiilor lui Israel, când a lovit Egiptul, iar casele noastre le-a izbăvit". Și s-a plecat poporul și s-a închinat.

28 Au mers deci fiii lui Israel și au făcut toate cum poruncise Domnul lui Moise și Aaron; așa au făcut.

29 Iar la miezul nopții a lovit Domnul pe toți întâi-născuții în pământul Egiptului, de la întâi-născutul lui Faraon, care ședea pe tron, până la întâi-născutul robului, care sta în închisoare, și pe toți întâi-născuții dobitoacelor.

30 Și s-a sculat noaptea Faraon însuși, toate slugile lui și toți Egiptenii, și s-a făcut bocet mare în toată țara Egiptului, căci nu era casă unde să nu fie mort.

În aceeași noapte a chemat Faraon pe Moise și pe Aaron și le-a zis: "Sculați-vă și ieșiți din pământul poporului meu! Și voi și fiii lui Israel! Și duceți-vă de faceți slujbă Domnului Dumnezeului vostru, precum ați zis.

că păziți рѣндουiαα αρεααα.

ΣΙ ΟΧΝΔ Ξά ἄορ ζiοε οοπiи ἄοστρι: ἔε ἔνσεαμνά рѣндουiαα αρεααα?

Σά λε спουνεѳи: ψοεααα εααε ηαертѳα οе о αдоуοεμ δε Ξиαѳти цомноулоуi· ἔαρε ἔн огипт α тρεοοут пе λѣнгă оασεле φиιορ лоуi иαраел· οχнд α λοзит огиптоуλ· иαρ оασεле ноαстре λε-α ιзбăѳит«. Σи с-α плеαат попоροуλ ии с-α ἔнοθиαт.

ψοу мерс деοи φии лоуi иαраел ии лоу φăοοут тоαте οοуμ ποροуноiсе цомноуλ лоуi ηοiсе ии ψαρον; αѳα лоу φăοοут.

иαρ λα мiεзоуλ ноπѳи α λοзит цомноуλ пе тоѳи ἔнтѳи-нăсσοуѳи ἔн пăмѳнтоуλ огиптоулоуi· δε λα ἔнтѳи-нăсσοутоуλ лоуi ψαροн· оαре ѳεδεα пе трон· пѳнă λα ἔнтѳи-нăсσοутоуλ роβοулоуi· оαре стα ἔн ἔнοθiсoαре· ии пе тоѳи ἔнтѳи-нăсσοуѳи добиτοαοελορ.

Σи с-α сοοуλαт ноαптеα ψαροн ἔнсоуѳи· тоαте слοугиαε лоуi ии тоѳи огиптении· ии с-α φăοοут βοοет μαρε ἔн тоαтă țααα огиптоулоуi· οăοи ноу еα οαсă οунде сă ноу φiε морт.

ѳин αρεεαѳи ноαпте α οθεμαт ψαροн пе ηοiсе ии пе ψαρον ии λε-α зiс: «сοοуλѳи-ѳă ии ιεѳиѳи дiн пăмѳнтоуλ попоροулоуi μεοуѳи Σи ἄοи ии φии лоуi иαраелiс ии доуοεѳи-ѳă δε φαοεѳи слοуѳαβă цомноулоуi цουμνεζεοулоуi ἄοстроу· преοοуμ αѳи зiс.

Luați cu voi și oile și boii voștri, cum ați
32 cerut, și vă duceți și mă binecuvântați și pe
mine!"

Și sileau Egiptenii pe poporul evreu să iasă
33 degrabă din țara aceea, căci ziceau: "Pierim
cu toții!"

Atunci poporul a luat pe umeri aluatul său
34 până a nu se dospî, cu covețile învelite în
hainele lor.

Și făcând fiii lui Israel cum le poruncise
35 Moise, ei au cerut de la Egipteni vase de
argint și de aur și haine;

Iar Domnul a dat poporului Său trecere
36 înaintea Egiptenilor, ca să-i dea tot ce a cerut.
Și astfel au fost prădați Egiptenii.

Fiii lui Israel au plecat din Ramses spre
37 Sucot, ca fa șase sute de mii de bărbați
pedeștri, afară de copii.

Și a mai ieșit împreună cu ei mulțime de
38 oameni de felurite neamuri, și oi, și boi, și
turme foarte mari.

Iar din aluatul ce l-au scos din Egipt au copt
39 azime, că nu se dospise încă, pentru că i-au
scos Egiptenii și nu putuseră zăbovi nici
măcar să-și facă de mâncare pentru drum.

Timpul însă, cât fiii lui Israel și părinții lor
40 au trăit în Egipt și în țara Canaan, a fost de
patru sute treizeci de ani.

ΩΟΥΑΤΙ ΟΟΥ ΖΟΙ ΣΙ ΟΙΛΕ ΣΙ ΒΟΙΗ ΖΟΣΤΡΙ· ΟΟΥΜ
ΑΤΙ ΟΕΡΟΥΤ· ΣΙ ΖΑ ΔΟΥΟΕΤΙ ΣΙ ΜΑ
ΒΙΝΕΟΟΥΖΧΝΤΑΤΙ ΣΙ ΠΕ ΜΙΝΕΙΣ»

ΣΙ ΣΙΛΕΑΟΥ ΕΓΙΠΤΕΝΙΗ ΠΕ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΕΖΡΕΟΥ ΚΑ
ΙΑΣΑ ΔΕΓΡΑΒΑ ΔΙΝ ΤΑΡΑ ΑΟΕΕΑ· ΟΑΟΙ ΖΙΟΕΛΟΥ:
«ΖΗΙΕΡΙΜ ΟΟΥ ΤΟΤΙΙΣ»

ΨΤΟΥΝΟΙ ΠΟΠΟΡΟΥΛ Α ΛΟΥΑΤ ΠΕ ΟΥΜΕΡΙ
ΑΛΟΥΑΤΟΥΛ ΚΑΟΥ ΠΧΝΑ Α ΝΟΥ ΣΕ ΔΟΣΠΙ· ΟΟΥ
ΟΟΖΕΤΙΛΕ ΔΝΖΕΛΙΤΕ ΔΝ ΘΑΙΝΕΛΕ ΛΟΡ.

ΣΙ ΦΑΟΧΝΔ ΦΙΗ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ ΟΟΥΜ ΛΕ
ΠΟΡΟΥΝΟΙΣΕ ΨΟΙΣΕ· ΕΙ ΛΟΥ ΟΕΡΟΥΤ ΔΕ ΛΑ
ΕΓΙΠΤΕΝΙ ΖΑΣΕ ΔΕ ΑΡΓΙΝΤ ΣΙ ΔΕ ΛΟΥΡ ΣΙ ΘΑΙΝΕ;

ΙΑΡ ΨΟΜΝΟΥΛ Α ΔΑΤ ΠΟΠΟΡΟΥΛΟΥΙ ΣΑΟΥ
ΤΡΕΟΕΡΕ ΔΝΑΙΝΤΕΑ ΕΓΙΠΤΕΝΙΛΟΡ· ΟΑ ΚΑ-Ι ΔΕΑ
ΤΟΤ ΟΕ Α ΟΕΡΟΥΤ. ΣΙ ΑΣΤΦΕΛ ΛΟΥ ΦΟΣΤ
ΠΡΑΔΑΤΙ ΕΓΙΠΤΕΝΙΗ.

ΥΙΗ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ ΛΟΥ ΠΛΕΟΑΤ ΔΙΝ ΕΑΜΣΕΣ ΣΠΡΕ
ΣΟΥΟΟΤ· ΟΑ ΦΑ ΣΑΣΕ ΣΟΥΤΕ ΔΕ ΜΙΗ ΔΕ ΒΑΡΒΑΤΙ
ΠΕΔΕΣΤΡΙ· ΑΦΑΡΑ ΔΕ ΟΟΠΗ.

ΣΙ Α ΜΑΙ ΙΕΣΙΤ ΔΜΠΡΕΟΥΝΑ ΟΟΥ ΕΙ ΜΟΥΛΤΙΜΕ ΔΕ
ΟΑΜΕΝΙ ΔΕ ΦΕΛΟΥΡΙΤΕ ΝΕΑΜΟΥΡΙ· ΣΙ ΟΙ· ΣΙ ΒΟΙ·
ΣΙ ΤΟΥΡΜΕ ΦΟΑΡΤΕ ΜΑΡΙ.

ΙΑΡ ΔΙΝ ΑΛΟΥΑΤΟΥΛ ΟΕ Λ-ΛΟΥ ΣΟΟΣ ΔΙΝ ΕΓΙΠΤ
ΛΟΥ ΟΟΠΤ ΑΖΙΜΕ· ΟΑ ΝΟΥ ΣΕ ΔΟΣΠΙΣΕ ΔΝΟΑ·
ΠΕΝΤΡΟΥ ΟΑ Ι-ΛΟΥ ΣΟΟΣ ΕΓΙΠΤΕΝΙΗ ΣΙ ΝΟΥ
ΠΟΥΤΟΥΣΕΡΑ ΖΑΒΟΖΙ ΝΙΟΙ ΜΑΟΑΡ ΚΑ-ΣΙ ΦΑΟΑ ΔΕ
ΜΧΝΟΑΡΕ ΠΕΝΤΡΟΥ ΔΡΟΥΜ.

ΓΙΙΜΠΟΥΛ ΔΝΣΑ· ΟΧΤ ΦΙΗ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ ΣΙ
ΠΑΡΙΝΤΙΗ ΛΟΡ ΛΟΥ ΤΡΑΙΤ ΔΝ ΕΓΙΠΤ ΣΙ ΔΝ ΤΑΡΑ
ΒΑΝΑΑΝ· Α ΦΟΣΤ ΔΕ ΠΑΤΡΟΥ ΣΟΥΤΕ ΤΡΕΙΖΕΟΙ ΔΕ

Iar după trecerea celor patru sute treizeci de
41 ani a ieșit toată oștirea Domnului din
pământul Egiptului, noaptea.

Aceasta a fost noaptea de priveghere a
Domnului pentru scoaterea lor din țara
42 Egiptului și pe această noapte de priveghere
pentru Domnul o vor păzi toți fiii lui Israel
din neam în neam.

După aceea a zis Domnul către Moise și
43 Aaron: "Rânduiala Paștelui este aceasta:
Nimeni din cei de alt neam să nu mănânce
din el.

44 Dar tot robul cumpărat cu bani și tăiat
împrejur să mănânce din el.

45 Străinul și simbriașul așijderea să nu
mănânce din el.

Să se mănânce în aceeași casă; să nu lăsați pe
46 a doua zi; carnea să nu o scoateți afară din
casă și oasele să nu le zdrobiți.

47 Să-l prăznuiască toată obștea fiilor lui Israel.

Iar de va veni la voi vreun străin să facă
Paștile Domnului, să tai împrejur pe toți cei
48 de parte bărbătească ai lui și numai atunci
să-l săvârșească și va fi ca și locuitorul de
baștină al țării; dar tot cel netăiat împrejur să
nu mănânce din el.

ANI.

ИАР ДΟΥПĂ ТРЕΘΕΡΕА ΘΕΛΟΡ ПАТРОУ СΟΥТЕ
ТРЕΙΖΕΘΙ ΔΕ ΑΝΙ Α ΙΕΨΙΤ ΤΟΑΤĂ ΟΨΤΙΡΕΑ
ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ ΔΙΝ ΠĂΜΧΝΤΟΥΛ ΩΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ·
ΝΟΑΠΤΕΑ.

ΨΘΕΑΣΤΑ Α ΦΟΣΤ ΝΟΑΠΤΕΑ ΔΕ ΠΡΙΒΕΓΘΕΡΕ Α
ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΣΘΟΑΤΕΡΕΑ ΛΟΡ ΔΙΝ ȚΑΡΑ
ΩΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ ΞΙ ΠΕ ΔΘΕΑΣΤĂ ΝΟΑΠΤΕ ΔΕ
ΠΡΙΒΕΓΘΕΡΕ ΠΕΝΤΡΟΥ ΨΟΜΝΟΥΛ Ο ΞΟΡ ΠĂΖΙ ΤΟȚΙ
ΦΙΙΙ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ ΔΙΝ ΝΕΑΜ ΔΝ ΝΕΑΜ.

ΨΟΥΠĂ ΔΘΕΕΑ Α ΖΙΣ ΨΟΜΝΟΥΛ ΟĂΤΡΕ ΞΟΙΣΕ ΞΙ
ΨΑΡΟΝ: «ΕΧΝΔΟΥΙΑΜΑ ΞΙΑΨΤΕΛΟΥΙ ΕΣΤΕ ΔΘΕΑΣΤΑ:
ΝΙΜΕΝΙ ΔΙΝ ΘΕΙ ΔΕ ΑΛΤ ΝΕΑΜ CĂ ΝΟΥ ΜĂΝΧΝΘΕ
ΔΙΝ ΕΛ.

ΨΑΡ ΤΟΤ ΡΟΒΟΥΛ ΘΟΥΜΠĂΡΑΤ ΘΟΥ ΒΑΝΙ ΞΙ ΤĂΙΑΤ
ΔΜΠΡΕΨΑΟΥΡ CĂ ΜĂΝΧΝΘΕ ΔΙΝ ΕΛ.

ΣΤΡĂΙΝΟΥΛ ΞΙ ΣΙΜΒΡΙΑΨΟΥΛ ΑΨΙΝΔΕΡΕΑ CĂ ΝΟΥ
ΜĂΝΧΝΘΕ ΔΙΝ ΕΛ.

ΣĂ CΕ ΜĂΝΧΝΘΕ ΔΝ ΔΘΕΕΑΨΙ ΟΑCĂ; CĂ ΝΟΥ
ΛĂCĂȚΙ ΠΕ Α ΔΟΟΥΑ ΖΙ; ΟΑΡΝΕΑ CĂ ΝΟΥ Ο
CΘΟΑΤΕȚΙ ΑΦΑΡĂ ΔΙΝ ΟΑCĂ ΞΙ ΟΑCΕΛΕ CĂ ΝΟΥ ΛΕ
ΖΔΡΟΒΙȚΙ.

ΣĂ-Λ ΠΡĂΖΝΟΥΙΑCΘĂ ΤΟΑΤĂ ΟΒΨΤΕΑ ΦΙΙΛΟΡ ΛΟΥΙ
ΙΣΡΑΕΛ.

ИАР ΔΕ ΞΑ ΞΕΝΙ Μ ΞΟΙ ΞΡΕΟΥΝ ΣΤΡĂΙΝ CĂ ΦΛΟĂ
ΞΙΑΨΤΙΛΕ ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ· CĂ ΤΑΙ ΔΜΠΡΕΨΑΟΥΡ ΠΕ
ΤΟȚΙ ΘΕΙ ΔΕ ΠΑΡΤΕ ΒĂΡΒĂΤΕΑCΘĂ ΑΙ ΛΟΥΙ ΞΙ
ΝΟΥΜΑΙ ΑΤΟΥΝΟΙ CĂ-Λ CĂΞΡΨΕΑCΘĂ ΞΙ ΞΑ ΦΙ ΟΑ
ΞΙ ΛΟΘΟΥΙΤΟΡΟΥΛ ΔΕ ΒΑΨΤΙΝĂ ΑΙ ȚĂΡΙΙ; ΔΑΡ ΤΟΤ
ΘΕΛ ΝΕΤĂΙΑΤ ΔΜΠΡΕΨΑΟΥΡ CĂ ΝΟΥ ΜĂΝΧΝΘΕ ΔΙΝ

49 O lege să fie și pentru băștinaș și pentru străinul ce se va așeza la voi!"

50 Și au făcut fiii lui Israel cum poruncise Domnul lui Moise și Aaron; așa au făcut.

51 Deci, în ziua aceea a scos Domnul pe fiii lui Israel din țara Egiptului, cu oștirea lor.

ελ.

3 ΛΕΓΕ CĂ ΦΙΕ ΣΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΒΑΨΤΙΝΑΨ ΣΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΣΤΡΑΪΝΟΥΛ ΟΕ CE ΒΑ ΑΨΕΖΑ ΛΑ ΒΟΙΪC«

ΣΙ ΛΟΥ ΦΑΘΟΥΤ ΦΙΙ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ ΟΟΥΜ ΠΟΡΟΥΝΟΙΣΕ ΨΟΜΝΟΥΛ ΛΟΥΙ ΪΟΙΣΕ ΣΙ ΨΑΡΟΝ; ΑΨΑ ΛΟΥ ΦΑΘΟΥΤ.

ΨΕΟΙ· ΔΝ ΖΙΟΥΑ ΛΟΕΕΑ Α ΣΟΟΣ ΨΟΜΝΟΥΛ ΠΕ ΦΙΙ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ ΔΙΝ ΤΑΡΑ ΟΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ· ΟΟΥ ΟΨΤΙΡΕΑ ΛΟΡ.

Ieșirea – A doua carte a lui Moise **13**

Sfințirea celor întâi-născuți. Capitolul 13.

1 În vremea aceea a vorbit Domnul cu Moise și i-a zis:

2 "Să-Mi sfințești pe tot întâiul născut, pe tot cel ce se naște întâi la fiii lui Israel, de la om până la dobitoc, că este al Meu!"

3 Iar Moise a zis către popor: "Să vă aduceți aminte de ziua aceasta, în care ați ieșit din pământul Egiptului, din casa robiei, căci cu mână tare v-a scos Domnul de acolo și să nu mâncați dospit;

4 Că astăzi ieșiți voi, în luna Aviv.

ΪΠΝ ΒΡΕΜΕΑ ΛΟΕΕΑ Α ΒΟΡΒΙΤ ΨΟΜΝΟΥΛ ΟΟΥ ΪΟΙΣΕ ΣΙ Ι-Α ΖΙC:

«Să-ΪΙ CΦΙΝΤΕΨΤΙ ΠΕ ΤΟΤ ΔΝΤΑΪΟΥΛ ΝΑCΘΟΥΤ· ΠΕ ΤΟΤ ΟΕΛ ΟΕ CE ΝΑΨΤΕ ΔΝΤΑΪ ΛΑ ΦΙΙ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ· ΔΕ ΛΑ ΟΜ ΠΑΪΝΑ ΛΑ ΔΟΒΙΤΟΟ· ΟΑ ΕCΤΕ ΑΛ ΪΕΟΥΪC«

ΙΑΡ ΪΟΙΣΕ Α ΖΙC ΟΑΤΡΕ ΠΟΠΟΡ: «Să ΒΑ ΑΔΟΥΟΕΨΙ ΑΜΙΝΤΕ ΔΕ ΖΙΟΥΑ ΛΟΕΑCΤΑ· ΔΝ ΟΑΡΕ ΑΨΙ ΙΕΨΙΤ ΔΙΝ ΠΑΜΑΪΝΤΟΥΛ ΟΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ· ΔΙΝ ΟΑCΑ ΡΟΒΙΕΙ· ΟΑΟΙ ΟΟΥ ΜΑΪΝΑ ΤΑΡΕ Β-Α ΣΟΟΣ ΨΟΜΝΟΥΛ ΔΕ ΑΟΟΛΟ ΣΙ CΑ ΝΟΥ ΜΑΪΝΟΑΨΙ ΔΟCΠΙΤ;

ΒΑ ΑCΤΑΖΙ ΙΕΨΙΨΙ ΒΟΙ· ΔΝ ΛΟΥΝΑ ΨΒΥΒ.

- Iar când te va duce Domnul Dumnezeul tău în țara Canaaneilor, a Heteilor, a Amoreilor, a Heveilor, a Iebuseilor, a Ghergheseilor și a Ferezeilor, pentru care S-a jurat El părinților tăi să-ți dea țara unde curge miere și lapte, să faci slujba aceasta în această lună.
- 5
- Șapte zile să mănânci azime, iar în ziua a șaptea este sărbătoarea Domnului:
- 6
- Azime să mâncați șapte zile și să nu se găsească la tine pâine dospită, nici aluat dospit în toate hotarele tale.
- 7
- În ziua aceea să spui fiului tău și să zici:
- 8
- Acestea sunt pentru cele ce a făcut Domnul cu mine, când am ieșit din Egipt.
- Să fie acestea ca un semn pe mâna ta și aducere aminte înaintea ochilor tăi, pentru ca legea Domnului să fie în gura ta, căci cu mână tare te-a scos Domnul Dumnezeu din Egipt.
- 9
- Să păziți dar legea aceasta din an în an, la vremea hotărâtă.
- 10
- Și când te va duce Domnul Dumnezeul tău în țara Canaanului, cum S-a jurat ție și părinților tăi, și ti-o va da ție,
- 11
- Atunci să osebești Domnului pe tot cel de parte bărbătească de la oameni, care se naște întâi; și pe tot cel de parte bărbătească, care se va naște întâi din turmele sau de la vitele
- 12
- ИАР ΟΧΝΔ ΤΕ ΞΑ ΔΟΥΘΕ ЦΟΜΝΟΥΛ ЦΟΥΜΝΕΖΕΟΥΛ ΤΆΟΥ ΔΝ ΤΑΡΑ ΞΑΝΑΑΝΕΙΛΟΡ· Α ΙΟΥΣΤΕΙΛΟΡ· Α ΨΜΟΡΕΙΛΟΡ· Α ΙΟΥΞΕΙΛΟΡ· Α ΙΕΒΟΥΣΕΙΛΟΡ· Α ΞΘΕΡΓΘΕΣΕΙΛΟΡ ΞΙ Α ΞΕΡΕΖΕΙΛΟΡ· ΠΕΝΤΡΟΥ ΟΑΡΕ S-Α ΞΑΟΥΡΑΤ ΟΛ ΠΆΡΙΝΤΙΛΟΡ ΤΆΙ CĂ-ΤΙ ΔΕΑ ΤΑΡΑ ΟΥΝΔΕ ΟΟΥΡΓΕ ΜΙΕΡΕ ΞΙ ΛΑΠΤΕ· CĂ ΦΑΟΙ ΣΛΟΥΞΒΑ ΛΟΕΑΣΤΑ ΔΝ ΛΟΕΑΣΤΆ ΛΟΥΝΆ.
- ΞΑΠΤΕ ΖΙΛΕ CĂ ΜΆΝΧΝΟΙ ΑΖΙΜΕ· ΙΑΡ ΔΝ ΖΙΟΥΑ Α ΞΑΠΤΕΑ ΕΣΤΕ CΆΡΒΆΤΟΑΡΕΑ ЦΟΜΝΟΥΛΟΥΙ:
- ΨΖΙΜΕ CĂ ΜΧΝΟΑΤΙ ΞΑΠΤΕ ΖΙΛΕ ΞΙ CĂ ΝΟΥ СЕ ΓΆCΕΛCΟΆ ΛΑ ΤΙΝΕ ΠΧΙΝΕ ΔΟCΠΙΤΆ· ΝΙΟΙ ΑΛΟΥΑΤ ΔΟCΠΙΤ ΔΝ ΤΟΑΤΕ ΘΟΤΑΡΕΛΕ ΤΑΛΕ.
- ΞΙΝ ΖΙΟΥΑ ΛΟΕΕΑ CĂ CΠΟΥΙ ΦΙΟΥΛΟΥΙ ΤΆΟΥ ΞΙ CĂ ΖΙΟΙ: ΨΘΕCΤΕΑ CΟΥΝΤ ΠΕΝΤΡΟΥ ΟΕΛΕ ΟΕ Α ΦΆΟΟΥΤ ЦΟΜΝΟΥΛ ΟΟΥ ΜΙΝΕ· ΟΧΝΔ ΑΜ ΙΕΞΙΤ ΔΙΝ ΟΓΙΠΤ.
- СĂ ΦΙΕ ΛΟΕCΤΕΑ ΟΑ ΟΥΝ CΕΜΝ ΠΕ ΜΧΝΑ ΤΑ ΞΙ ΑΔΟΥΘΕΡΕ ΑΜΙΝΤΕ ΔΝΑΙΝΤΕΑ ΟΘΗΛΟΡ ΤΆΙ· ΠΕΝΤΡΟΥ ΟΑ ΛΕΓΕΑ ЦΟΜΝΟΥΛΟΥΙ CĂ ΦΙΕ ΔΝ ΓΟΥΡΑ ΤΑ· ΟΆΟΙ ΟΟΥ ΜΧΝΆ ΤΑΡΕ ΤΕ-Α CΟΟC ЦΟΜΝΟΥΛ ЦΟΥΜΝΕΖΕΟΥ ΔΙΝ ΟΓΙΠΤ.
- СĂ ΠΆΖΙΤΙ ΔΑΡ ΛΕΓΕΑ ΛΟΕΑΣΤΑ ΔΙΝ ΑΝ ΔΝ ΑΝ· ΛΑ ΞΡΕΜΕΑ ΘΟΤΆΡΧΤΆ.
- ΞΙ ΟΧΝΔ ΤΕ ΞΑ ΔΟΥΘΕ ЦΟΜΝΟΥΛ ЦΟΥΜΝΕΖΕΟΥΛ ΤΆΟΥ ΔΝ ΤΑΡΑ ΞΑΝΑΑΝΟΥΛΟΥΙ· ΟΟΥΜ S-Α ΞΑΟΥΡΑΤ ΤΙΕ ΞΙ ΠΆΡΙΝΤΙΛΟΡ ΤΆΙ· ΞΙ ΤΙ-Ο ΞΑ ΔΑ ΤΙΕ·
- ΨΤΟΥΝΟΙ CĂ ΟCΕΒΕΞΤΙ ЦΟΜΝΟΥΛΟΥΙ ΠΕ ΤΟТ ΟΕΛ ΔΕ ΠΑΡΤΕ БΆРБΆТЕАСΟΆ ΔΕ ΛΑ ΟΑΜΕΝΙ· ΟΑΡΕ CЕ ΝΑΞΤΕ ΔΝΤΧΙ; ΞΙ ΠΕ ΤΟТ ΟΕΛ ΔΕ ΠΑΡΤΕ БΆРБΆТЕАСΟΆ· ΟΑΡΕ CЕ ΞΑ ΝΑΞΤΕ ΔΝΤΧΙ ΔΙΝ

ce vei avea, să-l închini Domnului.

Pe tot întâi-născutul de la asină să-l
răscumperi cu un miel; iar de nu-l vei
13 răscumpăra, îi vei frânge gâtul; să
răscumperi și pe tot întâi-născutul din
oameni în neamul tău.

Când însă te va întreba după aceea fiul tău și
14 va zice: Ce înseamnă aceasta?, să-i spui: Cu
mână puternică ne-a scos Domnul din
pământul Egiptului, din casa robiei.

Că atunci când se îndărătnicea Faraon să ne
dea drumul, Domnul a omorât pe toți întâi-
născuții în pământul Egiptului, de la întâi-
15 născutul oamenilor până la întâi-născutul
dobitoacelor. De aceea jertfesc eu Domnului
pe tot întâi-născutul de parte bărbătească și
pe tot întâi-născutul din fiii mei îl răscumpăr.

Să fie dar aceasta ca un semn la mâna ta și ca
16 o tăbliță deasupra ochilor tăi, căci cu mână
tare ne-a scos Domnul din Egipt!"

Iar după ce Faraon a dat drumul poporului,
Dumnezeu nu l-a dus pe calea cea către
17 pământul Filistenilor, care era mai scurtă;
căci a zis Dumnezeu: "Nu cumva poporul,
văzând război, să-i pară rău și să se întoarcă
în Egipt".

ΤΟΥΡΜΕΛΕ ΣΑΟΥ ΔΕ ΛΑ ΨΙΤΕΛΕ ΟΕ ΞΕΙ ΑΞΕΛ· ΣΑ-Λ
ΔΝΟΘΙΝΙ ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ.

ΞΙΕ ΤΟΤ ΔΝΤΧΙ-ΝΑΨΟΟΥΤΟΥΛ ΔΕ ΛΑ ΑΣΙΝΑ ΣΑ-Λ
ΡΑΨΟΟΥΜΠΕΡΙ ΟΟΥ ΟΥΝ ΜΙΕΛ; ΙΑΡ ΔΕ ΝΟΥ-Λ ΞΕΙ
ΡΑΨΟΟΥΜΠΑΡΑ· ΔΙ ΞΕΙ ΦΡΧΝΓΕ ΓΧΤΟΥΛ; ΣΑ
ΡΑΨΟΟΥΜΠΕΡΙ ΞΙ ΠΕ ΤΟΤ ΔΝΤΧΙ-ΝΑΨΟΟΥΤΟΥΛ ΔΙΝ
ΟΑΜΕΝΙ ΔΝ ΝΕΛΜΟΥΛ ΤΑΟΥ.

ΒΧΝΔ ΔΝΣΑ ΤΕ ΞΑ ΔΝΤΡΕΒΑ ΔΟΥΠΑ ΑΟΕΕΑ ΦΙΟΥΛ
ΤΑΟΥ ΞΙ ΞΑ ΞΙΟΕ: ΞΕ ΔΝΣΕΑΜΝΑ ΑΟΕΑΣΤΑ?· ΣΑ-Ι
ΣΠΟΥΙ: ΒΟΥ ΜΧΝΑ ΠΟΥΤΕΡΝΙΟΑ ΝΕ-Α ΣΟΟΣ
ΨΟΜΝΟΥΛ ΔΙΝ ΠΑΜΧΝΤΟΥΛ ΟΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ· ΔΙΝ
ΟΑΣΑ ΡΟΒΙΕΙ.

ΒΑ ΑΤΟΥΝΟΙ ΟΧΝΔ ΣΕ ΔΝΔΡΑΤΝΙΟΕΑ ΨΑΡΑΟΝ ΣΑ
ΝΕ ΔΕΑ ΔΡΟΥΜΟΥΛ· ΨΟΜΝΟΥΛ Α ΟΜΟΡΧΤ ΠΕ ΤΟΤΙ
ΔΝΤΧΙ-ΝΑΨΟΟΥΤΙ ΔΝ ΠΑΜΧΝΤΟΥΛ ΟΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ·
ΔΕ ΛΑ ΔΝΤΧΙ-ΝΑΨΟΟΥΤΟΥΛ ΟΑΜΕΝΙΛΟΡ ΠΧΝΑ ΛΑ
ΔΝΤΧΙ-ΝΑΨΟΟΥΤΟΥΛ ΔΟΒΙΤΟΑΟΕΛΟΡ. ΨΕ ΑΟΕΕΑ
ΙΑΕΡΤΦΕΣΟ ΕΟΥ ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ ΠΕ ΤΟΤ ΔΝΤΧΙ-
ΝΑΨΟΟΥΤΟΥΛ ΔΕ ΠΑΡΤΕ ΒΑΡΒΑΤΕΑΨΑ ΞΙ ΠΕ ΤΟΤ
ΔΝΤΧΙ-ΝΑΨΟΟΥΤΟΥΛ ΔΙΝ ΦΙΙ ΜΕΙ ΔΙ
ΡΑΨΟΟΥΜΠΑΡ.

ΣΑ ΦΙΕ ΔΑΡ ΑΟΕΑΣΤΑ ΟΑ ΟΥΝ ΣΕΜΝ ΛΑ ΜΧΝΑ ΤΑ
ΞΙ ΟΑ Ο ΤΑΒΛΙΤΑ ΔΕΑΣΟΥΠΡΑ ΟΟΘΙΛΟΡ ΤΑΙ· ΟΑΟΙ
ΟΟΥ ΜΧΝΑ ΤΑΡΕ ΝΕ-Α ΣΟΟΣ ΨΟΜΝΟΥΛ ΔΙΝ
ΟΓΙΠΤΙΤΣ«

ΙΑΡ ΔΟΥΠΑ ΟΕ ΨΑΡΑΟΝ Α ΔΑΤ ΔΡΟΥΜΟΥΛ
ΠΟΠΟΡΟΥΛΟΥΙ· ΨΟΥΜΝΕΖΕΟΥ ΝΟΥ Λ-Α ΔΟΥΣ ΠΕ
ΟΑΛΕΑ ΟΕΑ ΟΑΤΡΕ ΠΑΜΧΝΤΟΥΛ ΨΙΛΙΣΤΕΝΙΛΟΡ·
ΟΑΡΕ ΕΡΑ ΜΑΙ ΣΟΟΥΡΤΑ; ΟΑΟΙ Α ΞΙΣ
ΨΟΥΜΝΕΖΕΟΥ: «ΝΟΥ ΟΟΥΜΞΑ ΠΟΠΟΡΟΥΛ· ΞΑΞΧΝΔ
ΡΑΞΒΟΙ· ΣΑ-Ι ΠΑΡΑ ΡΑΟΥ ΞΙ ΣΑ ΣΕ ΔΝΤΟΑΡΟΑ ΔΝ

Ci a dus Dumnezeu poporul împrejur, pe
calea pustiului, către Marea Roșie. Și fiii lui
18 Israel au ieșit în bună rânduială din
pământul Egiptului.

Atunci a luat Moise cu sine oasele lui Iosif;
căci Iosif legase pe fiii lui Israel cu jurământ,
19 zicând: "Are să vă cerceteze Dumnezeu și
atunci să luați cu voi și oasele mele de aici!"

Fiii lui Israel au pornit apoi din Sucot și și-au
20 așezat tabăra la Etam, la capătul pustiului.

Iar Domnul mergea înaintea lor: ziua în stâlp
de nor, arătându-le calea, iar noaptea în stâlp
21 de foc, luminându-le, ca să poată merge și
ziua și noaptea.

Și n-a lipsit stâlpul de nor ziua, nici stâlpul de
22 foc noaptea dinaintea poporului.

ΕΓΙΠΤΟΥ.

ΥΙ Α ΔΟΥΣ ΤΟΥ ΜΝΕΖΕΟΥ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΔΜΠΡΕΝΔΟΥΡ·
ΠΕ ΟΑΛΕΑ ΠΟΥΣΤΙΟΥΛΟΥΙ· ΟΑΤΡΕ ΞΑΡΕΑ ΕΟΣΙΕ. ΣΙ
ΦΙΙ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ ΛΟΥ ΙΕΣΙΤ ΔΝ ΒΟΥΝΑ
ΡΧΑΝΔΟΥΙΑΛΑ ΔΙΝ ΠΑΜΧΑΝΤΟΥΛ ΕΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ.

ΨΤΟΥΝΟΙ Α ΛΟΥΑΤ ΞΟΙΣΕ ΟΟΥ ΣΙΝΕ ΟΑΣΕΛΕ ΛΟΥΙ
ΙΟΣΙΦ; ΟΑΟΙ ΙΟΣΙΦ ΛΕΓΑΣΕ ΠΕ ΦΙΙ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ
ΟΟΥ ΞΑΟΥΡΑΜΧΑΝΤ· ΖΙΟΧΑΝΔ: «ΨΡΕ ΣΑ ΞΑ
ΟΕΡΟΕΤΕΖΕ ΤΟΥ ΜΝΕΖΕΟΥ ΣΙ ΑΤΟΥΝΟΙ ΣΑ ΛΟΥΑΤΙ
ΟΟΥ ΞΟΙ ΣΙ ΟΑΣΕΛΕ ΜΕΛΕ ΔΕ ΑΙΟΙΙΣ»

ΥΙΙ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ ΛΟΥ ΠΟΡΝΙΤ ΑΠΟΙ ΔΙΝ ΣΟΥΟΟΤ ΣΙ
ΣΙ-ΛΟΥ ΑΣΕΖΑΤ ΤΑΒΑΡΑ ΛΑ ΕΤΑΜ· ΛΑ ΟΑΠΑΤΟΥΛ
ΠΟΥΣΤΙΟΥΛΟΥΙ.

ΙΑΡ ΤΟΥ ΜΝΟΥΛ ΜΕΡΓΕΑ ΔΝΑΙΝΤΕΑ ΛΟΡ: ΖΙΟΥΑ ΔΝ
ΣΤΑΛΠ ΔΕ ΝΟΡ· ΑΡΑΤΧΑΝΔΟΥ-ΛΕ ΟΑΛΕΑ· ΙΑΡ
ΝΟΑΠΤΕΑ ΔΝ ΣΤΑΛΠ ΔΕ ΦΟΟ· ΛΟΥ ΜΙΝΧΑΝΔΟΥ-ΛΕ·
ΟΑ ΣΑ ΠΟΑΤΑ ΜΕΡΓΕ ΣΙ ΖΙΟΥΑ ΣΙ ΝΟΑΠΤΕΑ.

ΣΙ Ν-Α ΛΙΠΣΙΤ ΣΤΑΛΠΟΥΛ ΔΕ ΝΟΡ ΖΙΟΥΑ· ΝΙΟΙ
ΣΤΑΛΠΟΥΛ ΔΕ ΦΟΟ ΝΟΑΠΤΕΑ ΔΙΝΑΙΝΤΕΑ
ΠΟΠΟΡΟΥΛΟΥΙ.



ΓΙΡΕΘΕΡΕΑ ΠΡΙΝ ΉΡΕΑ ΕΟΪΕ.ΒΑΠΙΤΟΛΟΥΛ ΧΘ

Trecerea prin Marea Roșie.Capitolul 14

- 1 Atunci a grăit Domnul cu Moise și a zis: ψΤΟΥΝΟΙ Α ΓΡΑΪΤ ЦΟΜΝΟΥΛ ΟΟΥ ΉΟΙΣΕ ΞΙ Α ΖΙΣ:
- "Spune fiilor lui Israel să se întoarcă și să-și
așeze tabăra în fața Pi-Hahirotului, între
2 Migdal și mare, în preajma lui Baal-Ṭefon.
Acolo, în preajma lui, lângă mare, să
tăbărâți.
- «ΣΠΟΥΝΕ ΦΙΛΟΡ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ CĂ CE ḐΝΤΟΛΡΟḐ ΞΙ
CĂ-ΞΙ ΑΞΕΖΕ ΤΑΒḐΡΑ ḐΝ ΦΑṬΑ ΞΗΙ-ΙΟΛΘΙΡΟΤΟΥΛΟΥΙ·
ḐΝΤΡΕ ΉΓΔΑΛ ΞΙ ΜΑΡΕ· ḐΝ ΠΡΕΑΓΑΜΑ ΛΟΥΙ ΒΑΑΛ-
ṬΕΦΟΝ. ΨΟΟΛΟ· ḐΝ ΠΡΕΑΓΑΜΑ ΛΟΥΙ· ΛḐΝΓḐ ΜΑΡΕ·
CĂ ΤΑΒḐΡḐṬΙ.
- Că Faraon va zice către poporul său: Fiii
3 aceștia ai lui Israel s-au rătăcit în pământul
acesta și i-a închis pustiul.
- ΒḐ ΨΑΡΑΟΝ ΒΑ ΖΙΟΕ ΟḐΤΡΕ ΠΟΠΟΡΟΥΛ CḐΟΥ: ΨΙΙΙ
ΑΟΕΞΤΙΑ ΑΙ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ C-ΑΟΥ ΡḐΤḐΟΙΤ ḐΝ
ΠḐΜḐΝΤΟΥΛ ΑΟΕΣΤΑ ΞΙ Ι-Α ḐΝΘΗC ΠΟΥCΤΙΟΥΛ.
- Iar Eu voi învățoșa inima lui Faraon și va
alerga după ei. Și-Mi voi arăta slava Mea
4 asupra lui Faraon și asupra a toată oștirea
lui; și vor cunoaște toți Egiptenii că Eu sunt
Domnul!" Și au făcut așa.
- ΙΑΡ ΟΟΥ ΞΟΙ ḐΝΒḐΡΤΟΞΑ ΙΝΙΜΑ ΛΟΥΙ ΨΑΡΑΟΝ ΞΙ ΒΑ
ΑΛΕΡΓΑ ΔΟΥΠḐ ΕΙ. ΞΙ-ΉΙ ΞΟΙ ΑΡḐΤΑ CΛΑΒΑ ΉΕΑ
ΑCΟΥΠΡΑ ΛΟΥΙ ΨΑΡΑΟΝ ΞΙ ΑCΟΥΠΡΑ Α ΤΟΑṬḐ
ΟΞΤΙΡΕΑ ΛΟΥΙ; ΞΙ ΞΟΡ ΟΟΥΝΟΑΞΤΕ ΤΟṬΙ ΟΓΙΠΤΕΝΗΙ
ΟḐ ΔΟΥ CΟΥΝΤ ЦΟΜΝΟΥΛΙC« ΞΙ ΑΟΥ ΦḐΟΟΥΤ ΑΞΑ.
- Atunci s-a dat de știre regelui Egiptului că
poporul evreu a fugit. și s-a întors inima lui
Faraon și a slujitorilor lui asupra poporului
5 acestuia și ei au zis: "Ce am făcut noi? Cum
de am lăsat pe fiii lui Israel să se ducă și să nu
ne mai robească nouă?"
- ΨΤΟΥΝΟΙ C-Α ΔΑΤ ΔΕ ΞΤΙΡΕ ΡΕΓΕΛΟΥΙ
ΟΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ ΟḐ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΕΞΡΕΟΥ Α ΦΟΥΓΙΤ. ΞΙ
C-Α ḐΝΤΟΡC ΙΝΙΜΑ ΛΟΥΙ ΨΑΡΑΟΝ ΞΙ Α
CΛΟΥḐΑΙΤΟΡΙΛΟΡ ΛΟΥΙ ΑCΟΥΠΡΑ ΠΟΠΟΡΟΥΛΟΥΙ
ΑΟΕCΤΟΥΙΑ ΞΙ ΕΙ ΑΟΥ ΖΙC: «ΒΕ ΑΜ ΦḐΟΟΥΤ ΝΟΙ?
ΒΟΥΜ ΔΕ ΑΜ ΛḐCΑΤ ΠΕ ΦΙΙΙ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ CĂ CE
ΔΟΥΟḐ ΞΙ CḐ ΝΟΥ ΝΕ ΜΑΙ ΡΟΒΕΑCΟḐ ΝΟΟΥḐ?»
- A înhămat deci Faraon carele sale de război
6 și a luat poporul său cu sine:
- Ψ ḐΝΘḐΜΑΤ ΔΕΟΙ ΨΑΡΑΟΝ ΟΑΡΕΛΕ CΑΛΕ ΔΕ ΡḐΖΒΟΙ
ΞΙ Α ΛΟΥΑΤ ΠΟΠΟΡΟΥΛ CḐΟΥ ΟΟΥ CΙΝΕ:
- 7 A luat cu sine șase sute de căruțe alese și
- Ψ ΛΟΥΑΤ ΟΟΥ CΙΝΕ ΞΑCΕ CΟΥΤΕ ΔΕ ΟḐΡΟΥṬΕ

	toată călărima Egiptului și căpeteniile lor.	αλεσε και τοατη οαλαριμεα ογιππουλουι και οαπετενιλε λορ.
8	Iar Domnul a învățat inima lui Faraon, regele Egiptului, și a slujitorilor lui, și a alergat acesta după fiii lui Israel; dar fiii lui Israel ieșiseră sub mână înaltă.	ιαρ ψομνουλ α δνβαρτοσατ ινιμα λουι φαραον· रेगеле ογιππουλουι· και α σλουταιτοριλορ λουι· και α αλεργατ αεστα δουπα φιι λουι ισραελ; δαρ φιι λουι ισραελ ιεσισερα σουβ μκνα δναλτα.
9	Și au alergat după ei Egiptenii cu toii caii și carele lui Faraon, cu călăreții și cu toată oștirea lui și i-au ajuns când poposiseră ei la mare, lângă Pi-Hahiroth, în fața lui Baal-Ṭefon.	και λου αλεργατ δουπα ει ογιπτενιι ουου τοιι οαυι και οαρελε λουι φαραον· ουου οαλαρετιι και ουου τοατη οστιρεα λουι και ι-λουι αλαουνσ οκνα ποποσισερα ει λα μαρε· λκνγα ψιι-ιααθιροθ· δν φατα λουι βααλ-τεφον.
10	Dar când s-a apropiat Faraon și când s-au uitat fiii lui Israel înapoi și au văzut că Egiptenii vin după ei, s-au spăimântat foarte tare fiii lui Israel și au strigat către Domnul;	ψαρ οκνα σ-α απροπιατ φαραον και οκνα σ-λου ουιτατ φιι λουι ισραελ δναποι και λου βαζουτ οα ογιπτενιι ψιν δουπα ει· σ-λου σπαϊμκντατ φοαρτε ταρε φιι λουι ισραελ και λου στριγατ οατρε ψομνουλ;
11	Și au zis către Moise: "Oare nu erau morminte în țara Egiptului, de ce ne-ai adus să murim în pustie? Ce ai făcut tu cu noi, scoțându-ne din Egipt?"	και λου ζικ οατρε μοισε: «ζαρε λου εραου μορμιντε δν ταρα ογιππουλουι· δε οε νε-αι αδουσ κα μουριμ δν πουστιε? κε αι φαουτ του ουου λου· σουτζκνδου-νε διν ογιπτ?»
12	Nu ți-am spus noi, oare, de aceasta în Egipt, când ți-am zis: Lasă-ne să robim Egiptenilor, că e mai bine să fim robi Egiptenilor decât să murim în pustia aceasta?"	λου τι-αμ σπουσ λου· οαρε· δε αρεαστα δν ογιπτ· οκνα τι-αμ ζικ: ωακα-νε κα ροβιμ ογιπτενιλορ· οα ε μαι βινε κα φιμ ροβι ογιπτενιλορ δεοκτ κα μουριμ δν πουστια αρεαστα?«
13	Moise însă a zis către popor: "Nu vă temeți! Stați și veți vedea minunea cea de la Domnul, pe care vă va face-o El astăzi, căci pe Egiptenii pe care îi vedeți astăzi nu-i veți mai vedea niciodată.	μοισε δνκα α ζικ οατρε ποπορ: «λου βα τεμετιικ στατι και ζετι βεδεα μινουνεα οεα δε λα ψομνουλ· πε οαρε βα βα φαρε-ο ολ ασταζι· οαοι πε ογιπτενιι πε οαρε δι βεδετι ασταζι λου-ι ζετι μαι βεδεα νιοιοδατα.

- 14 Domnul are să Se lupte pentru voi, iar voi fiți liniștiți!"
 15 Atunci a zis Domnul către Moise: "Ce strigi către Mine? Spune fiilor lui Israel să pornească,
 16 Iar tu ridică-n toiagul și-ți întinde mâna asupra mării și o desparte și vor trece fiii lui Israel prin mijlocul mării, ca pe uscat.
 17 Iată, Eu voi învățoșa inima lui Faraon și a tuturor Egiptenilor, ca să meargă pe urmele lor. Și-Mi voi arăta slava Mea asupra lui Faraon și asupra a toată oștirea lui, asupra carelor lui și asupra călăreților lui.
 18 Și vor cunoaște toți Egiptenii că Eu sunt Domnul, când Îmi voi arăta slava Mea asupra lui Faraon, asupra carelor lui și asupra călăreților lui".
 19 Atunci s-a ridicat îngerul Domnului, care mergea înaintea taberei fiilor lui Israel, și s-a mutat în urma lor; și s-a ridicat stâlpul cel de nor dinaintea lor și a stat în urma lor.
 20 Astfel a trecut el și a stat între tabăra Egiptenilor și tabăra fiilor lui Israel; și era negură și întuneric pentru unii, iar pentru ceilalți lumină, noaptea, și toată noaptea nu s-au apropiat unii de alții.
 21 Iar Moise și-a întins mâna sa asupra mării și
- DOMNOUL ARE SĂ SE LUPTE PENTRU VOI. IAR VOI FIȚI LINIȘTIȚI!»
 ΨΤΟΥΝΟΙ Α ΖΙΣ ЦΟΜΝΟΥΛ ΟΆΤΡΕ ΉΟΙΣΕ: «ΒΕ ΣΤΡΙΓΙ ΟΆΤΡΕ ΉΙΝΕ? ΣΠΟΥΝΕ ΦΙΛΟΡ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ СĂ ΠΟΡΝΕΑΣΟΪ·
 ΙΑΡ ΤΟΥ ΡΙΔΙΟΪ-Ν ΤΟΙΛΓΟΥΛ ΣΙ-ΤΙ ΘΝΤΙΝΔΕ ΜΪΧΝΑ ΑСОУПРА ΜΆΡΗΙ ΣΙ Ο ΔΕСПАРТЕ ΣΙ ΖОР ТРЕСЕ ΦΗΙ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ ΠΡΙΝ ΜΗΛΟΟΟΥΛ ΜΆΡΗΙ· ΟΑ ΠΕ ΟУСОΑТ.
 ΙΑΤΪ· ΔΟΥ ΖΟΙ ΘΝΪΧΡΤΟΪΑ ΙΝΙΜΑ ΛΟΥΙ ΨΑΡΑΟΝ ΣΙ Α ΤΟΥΤΟΥΡΟΡ ΟΓΙΠΤΕΝΙΛΟΡ· ΟΑ СĂ ΜΕΑΡΓΪ ΠΕ ΟΥΡΜΕΛΕ ΛΟΡ. ΣΙ-ΉΙ ΖΟΙ ΑΡΪΤΑ СΛΑΪΑ ΉΕΛ ΑСОУПРА ΛΟΥΙ ΨΑΡΑΟΝ ΣΙ ΑСОУПРА Α ΤΟΑΤΪ ΟΪΤΙРЕА ΛΟΥΙ· ΑСОУПРА ΟΑРЕΛΟΡ ΛΟΥΙ ΣΙ ΑСОУПРА ΟΆΛΆРЕΤΙΛΟΡ ΛΟΥΙ.
 ΣΙ ΖОР ОΟΥΝΟΑΪТЕ ТΟΤΙ ОГИПТЕНИИ ОЪ ΔΟΥ СОУΝТ ЦОМНОУΛ· ОЪНД ΪΜΙ ΖΟΙ ΑΡΪΤΑ СΛΑΪΑ ΉΕΛ ΑСОУПРА ΛΟΥΙ ΨΑΡΑΟΝ· ΑСОУПРА ΟΑРЕΛΟΡ ΛΟΥΙ ΣΙ ΑСОУПРА ΟΆΛΆРЕΤΙΛΟΡ ΛΟΥΙ»·
 ΨΤΟΥΝΟΙ С-Α ΡΙΔΙΟАТ ΘΝΓЕРОУΛ ЦОМНОУΛΟΥΙ· ОАРЕ МЕРГЕА ΘΝΑΙΝТЕА ТАБЕРЕΙ ΦΗΙΛΟΡ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ· ΣΙ С-Α ΜΟΥΤАТ ΘН ОУРМА ΛΟΡ; ΣΙ С-Α ΡΙΔΙΟАТ СТΪΛΠΟΥΛ ОЕЛ ΔΕ НОР ДΙΝΑΙΝТЕА ΛΟΡ ΣΙ Α СТАТ ΘН ОУРМА ΛΟΡ.
 ΨСТФЕЛ Α ΤРЕООУТ ЕЛ ΣΙ Α СТАТ ΘНТРЕ ТАБΆРА ОГИПТЕНИΛΟΡ ΣΙ ТАБΆРА ΦΗΙΛΟΡ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ; ΣΙ ЕРА НЕГОУРΪ ΣΙ ΘНТΟΥΝЕРΙΟ ПЕНТРОУ ОУΝΗΙ· ΙΑΡ ПЕНТРОУ ОЕΙΛΑΛΤΙ ΛΟΥΜΙΝΪ· НОΑПТЕА· ΣΙ ΤΟΑΤΪ НОАПТЕА НΟΥ С-ΑΟΥ ΑΠΡΟΠΙΑТ ОУНΗΙ ΔЕ ΑΛΪΗΙ.
 ΙΑΡ ΉΟΙΣΕ ΣΙ-Α ΘНТΙНС ΜΪΧΝΑ СΑ ΑСОУПРА ΜΆΡΗΙ

<p>a alungat Domnul marea toată noaptea cu vânt puternic de la răsărit și s-a făcut marea uscat, că s-au despărțit apele.</p>	<p>ȘI A ΑΛΟΥΝΓΑΤ ЦΟΜΝΟΥΛ ΜΑΡΕΑ ΤΟΑΤῆ ΝΟΑΠΤΕΑ ΟΟΥ ΞῆΝΤ ΠΟΥΤΕΡΝΙΟ ΔΕ ΛΑ ΡᾶCᾶΡΙΤ ΞΙ C-Α ΦᾶCΟΥΤ ΜΑΡΕΑ ΟΥCΟΑΤ· Οᾶ C-ΑΟΥ ΔΕCΠᾶΡΤΙΤ ΑΠΕΛΕ.</p>
<p>22 Și au intrat fiii lui Israel prin mijlocul mării, mergând ca pe uscat, iar apele le erau perete, la dreapta și la stânga lor.</p>	<p>ȘI ΑΟΥ ΙΝΤΡΑΤ ΦΙΙΙ ΛΟΥΙ ΙCΡΑΕΛ ΠΡΙΝ ΜΙΓΑΛΟCΟΥΛ ΜᾶΡΙΙ· ΜΕΡΓᾶΝΔ ΟΑ ΠΕ ΟΥCΟΑΤ· ΙΑΡ ΑΠΕΛΕ ΛΕ ΕΡΑΟΥ ΠΕΡΕΤΕ· ΛΑ ΔΡΕΑΠΤΑ ΞΙ ΛΑ CΤᾶΝΓΑ ΛΟΡ.</p>
<p>23 Iar Egiptenii urmărindu-i, au intrat după ei în mijlocul mării toii caii lui Faraon, carele și călăreții lui.</p>	<p>ΙΑΡ ΟΓΙΠΤΕΝΙΙ ΟΥΡΜᾶΡΙΝΔΟΥ·Ι· ΑΟΥ ΙΝΤΡΑΤ ΔΟΥΠᾶ ΕΙ ΔΝ ΜΙΓΑΛΟCΟΥΛ ΜᾶΡΙΙ ΤΟΠΙ ΟΑΠΙ ΛΟΥΙ ΥΑΡΑΟΝ· ΟΑΡΕΛΕ ΞΙ ΟᾶΛᾶΡΕΤΙΙ ΛΟΥΙ.</p>
<p>24 Dar în straja dimineții a căutat Domnul din stâlpul cel de foc și din nor spre tabăra Egiptenilor și a umplut tabăra Egiptenilor de spaimă.</p>	<p>ЦΑΡ ΔΝ CΤΡΑΓΑ ΔΙΜΙΝΕΤΙΙ Α ΟᾶΟΥΤΑΤ ЦΟΜΝΟΥΛ ΔΙΝ CΤᾶΛΠΟΥΛ ΟΕΛ ΔΕ ΦΟΟ ΞΙ ΔΙΝ ΝΟΡ CΠΡΕ ΤΑΒᾶΡΑ ΟΓΙΠΤΕΝΙΛΟΡ ΞΙ Α ΟΥΜΠΛΟΥΤ ΤΑΒᾶΡΑ ΟΓΙΠΤΕΝΙΛΟΡ ΔΕ CΠΑΙΜᾶ.</p>
<p>25 Și a făcut să sară roțile de la carele lor, încât cu anevoie mergeau carele. Atunci au zis Egiptenii: "Să fugim de la fața lui Israel, că Domnul se luptă pentru ei cu Egiptenii!"</p>	<p>ȘI Α ΦᾶCΟΥΤ Cᾶ CΑΡᾶ ΡΟΤΙΛΕ ΔΕ ΛΑ ΟΑΡΕΛΕ ΛΟΡ· ΔΝΟᾶΤ ΟΟΥ ΑΝΕΒΟΙΕ ΜΕΡΓΕΛΑΟΥ ΟΑΡΕΛΕ. ΨΤΟΥΝΟΙ ΑΟΥ ΖΙC ΟΓΙΠΤΕΝΙΙ: «Cᾶ ΦΟΥΓΙΜ ΔΕ ΛΑ ΦΑΤΑ ΛΟΥΙ ΙCΡΑΕΛ· Οᾶ ЦΟΜΝΟΥΛ CΕ ΛΟΥΠᾶ ΠΕΝΤΡΟΥ ΕΙ ΟΟΥ ΟΓΙΠΤΕΝΙΙC»</p>
<p>26 Iar Domnul a zis către Moise: "Întindeți mâna asupra mării, ca să se întoarcă apele asupra Egiptenilor, asupra carelor lor și asupra călăreților lor".</p>	<p>ΙΑΡ ЦΟΜΝΟΥΛ Α ΖΙC ΟᾶΤΡΕ ΗΟΙCΕ: «ΨΙΝΤΙΝΔΕΤΙ ΜᾶΝΑ ΑCΟΥΠΡΑ ΜᾶΡΙΙ· ΟΑ Cᾶ CΕ ΔΝΤΟΑΡΟᾶ ΑΠΕΛΕ ΑCΟΥΠΡΑ ΟΓΙΠΤΕΝΙΛΟΡ· ΑCΟΥΠΡΑ ΟΑΡΕΛΟΡ ΛΟΡ ΞΙ ΑCΟΥΠΡΑ ΟᾶΛᾶΡΕΤΙΛΟΡ ΛΟΡC».</p>
<p>27 Și și-a întins Moise mâna asupra mării și spre ziuă s-a întors apa la locul ei, iar Egiptenii fugeau împotriva apei. Și așa a înecat Dumnezeu pe Egipteni în mijlocul mării.</p>	<p>ȘI ΞΙ-Α ΔΝΤΙΝC ΗΟΙCΕ ΜᾶΝΑ ΑCΟΥΠΡΑ ΜᾶΡΙΙ ΞΙ CΠΡΕ ΖΙΟΥᾶ C-Α ΔΝΤΟΡC ΑΠΑ ΛΑ ΛΟCΟΥΛ ΕΙ· ΙΑΡ ΟΓΙΠΤΕΝΙΙ ΦΟΥΓΕΛΑΟΥ ΔΜΠΟΤΡΙᾶ ΑΠΕΙ. ΞΙ ΑCᾶ Α ΔΝΕΟΑΤ ЦΟΥΜΝΕΖΕΟΥ ΠΕ ΟΓΙΠΤΕΝΙ ΔΝ ΜΙΓΑΛΟCΟΥΛ ΜᾶΡΙΙ.</p>
<p>28 Iar apele s-au tras la loc și au acoperit carele și călăreții întregii oștiri a lui Faraon, care intrase după Israeliți în mare, și nu a rămas</p>	<p>ΙΑΡ ΑΠΕΛΕ C-ΑΟΥ ΤΡΑC ΛΑ ΛΟΟ ΞΙ ΑΟΥ ΑCΟΠΕΡΙΤ ΟΑΡΕΛΕ ΞΙ ΟᾶΛᾶΡΕΤΙΙ ΔΝΤΡΕΓΙΙ ΟCΤΙΡΙ Α ΛΟΥΙ</p>

nici unul dintre ei.

Fiii lui Israel însă au trecut prin mare ca pe
29 uscat și apa le-a fost perete la dreapta și
stânga lor.

Așa a izbăvit Domnul în ziua aceea pe
30 Israelii din mâinile Egiptenilor; și au văzut
fiii lui Israel pe Egipteni morți pe malurile
mării.

Văzut-a Israel mâna cea tare pe care a întins-
31 o Domnul asupra Egiptenilor, și s-a temut
poporul de Domnul și a crezut în Domnul și
în Moise, sluga Lui.

ҲАРАОН· ОАРЕ ИНТРАСЕ ДОУПӃА ИСРАЕЛИҢИ ԶН МАРԵ·
ՏԻ ՈՒԿ А ԲӃМАС НИՈՒ ՕՍՆՈՒԼ ԴԻՆՏՐԵ ԵԻ.

ՎԻՍԻ ԼՈՒԻ ԻՏՐԱԵԼ ԶՆՏӃ ԼՈՒԿ ԿՐԵՐՕՒԿՏ ՔՐԻՆ ՄԱՐԵ
ՕԱ ՔԵ ՕՍՏՕԱԿ ՏԻ ԱՔԱ ԼԵ-Ա ՓՕՏԿ ՔԵՐԵԿԵ ԼԱ
ԴՐԵԱՅԻՏԱ ՏԻ ՏԿՆԻՂԱ ԼՈՐ.

ՎՏՏԱ А ИЗБӃВИԿ ՇՈՄՆՈՒԼ ԶՆ ՅԻՕՒԿԱ ԱՕԵԵԱ ՔԵ
ИՏՐԱԵԼԻՑԻ ԴԻՆ ՄՃԻՆԻԼԵ ՕԴԻՓԿԵՆԻԼՈՐ; ՏԻ ԼՈՒԿ
ՅӃՅՕՒԿՏ ՓԻՍ ԼՈՒԻ ԻՏՐԱԵԼ ՔԵ ՕԴԻՓԿԵՆԻ ՄՕՐՓԻ ՔԵ
ՄԱԼՕՍՐԻԼԵ ՄӃՐԻԻ.

ՎӃՅՕՒԿՏ-Ա ԻՏՐԱԵԼ ՄՃՆԱ ՕԵԱ ԿԱՐԵ ՔԵ ՕԱՐԵ А
ԶՆԿԻՆՏ-Օ ՇՈՄՆՈՒԼ ԱՕՕՍԿՐԱ ՕԴԻՓԿԵՆԻԼՈՐ· ՏԻ Տ-Ա
ԿԵՄՕՒԿՏ ՔՕՔՕՐՕՒԼ ԴԵ ՇՈՄՆՈՒԼ ՏԻ А ՕՐԵՅՕՒԿՏ
ԶՆ ՇՈՄՆՈՒԼ ՏԻ ԶՆ ԻՄՕԻՏԵ· ՏԼՕՒԿԱ ՕՐՕՒԻ.



Ieșirea – A doua carte a lui Moise **15**

ԵՃՆԿԱՐԵԱ ԼՈՒԻ ԻՄՕԻՏԵ.ԲԱՔԻՏՕՏՕՒԼ ՃԻ

Cântarea lui Moise. Capitoșul 15

Atunci Moise și fiii lui Israel au cântat
Domnului cântarea aceasta și au zis: "Să
1 cântăm Domnului, căci cu slavă S-a
preaslăvit! Pe cal și pe călăreț în mare i-a
aruncat!

ՎՏՕՒՆՈՒ ԻՄՕԻՏԵ ՏԻ ՓԻՍ ԼՈՒԻ ԻՏՐԱԵԼ ԼՈՒԿ ՕՃՆԿԱԿ
ՇՈՄՆՈՒԼՈՒԻ ՕՃՆԿԱՐԵԱ ԱՕԵԱՏԱ ՏԻ ԼՈՒԿ ՅԻՏ: «ՏӃ
ՕՃՆԿӃՄ ՇՈՄՆՈՒԼՈՒԻ· ՕӃՕԻ ՕՕՒ ՏԼԱՅӃ Տ-Ա
ՔՐԵԱՏԼӃՅԻԿԻՏ ԿԻԵ ՕԱԼ ՏԻ ՔԵ ՕӃԼӃՐԵՃ ԶՆ ՄԱՐԵ

2 Tăria mea și mărirea mea este Domnul, căci El m-a izbăvit. Acesta este Dumnezeuul meu și-L voi preaslăvi, Dumnezeuul părintelui meu și-L voi preainălța!

3 Domnul este viteaz în luptă; Domnul este numele Lui.

4 Carele lui Faraon și oștirea lui în mare le-a aruncat; Pe căpeteniile cele de seamă ale lui, Marea Roșie le-a înghițit,

5 Adâncul le-a acoperit, În fundul mării ca o piatră s-au pogorât.

6 Dreapta Ta, Doamne, și-a arătat tăria. Mâna Ta cea dreaptă, Doamne, pe vrăjmași i-a sfărâmat.

7 Cu mulțimea slavei Tale ai surpat pe cei potrivnici. Trimis-ai mânia Ta Și i-a mistuit ca pe niște paie.

8 La suflarea nărilor Tale s-a despărțit apa, Strânsu-s-au la un loc apele ca un perete Și s-au închegat valurile în inima mării.

9 Vrăjmașul zicea: "Alerga-voi după ei și-i voi ajunge; Pradă voi împărți și-mi voi sătura sufletul de răzbunare; Voi scoate sabia și mâna mea îi va stârpi".

10 Dar ai trimis Tu duhul Tău Și marea i-a înghițit; Afundatu-s-au ca plumbul În apele cele mari.

11 Doamne, cine este asemenea ție între dumnezei? Cine este asemenea ție preaslăvit în sfințenie, Minunat întru slavă Și făcător de minuni?

12 Întins-ai dreapta Ta Și i-a înghițit pământul!

13 Călăuzit-ai cu mila Ta acest popor și l-ai izbăvit; Tu îl povățuiești cu puterea Ta, Spre locașul sfințeniei Tale.

14 Auzit-au neamurile și s-au cutremurat, Frica a cuprins pe cei din Filisteia.

15 Atunci s-au spăimântat căpeteniile Edomului, Pe conducătorii Moabului cutremur i-a cuprins; Și toți câți trăiesc în Canaan și-au pierdut cumpătul.

1-a ароуноатѿ

Гѿяриа mea și mărireа mea este цомноул· оаѿи ол м-а избăѿит· џоеста есте цоумнезеул меоу și-ω ѿи преаслăѿи· цоумнезеул пăринтелоуи меоу și-ω ѿи преаѿналѿаѿѿ

цомноул есте ѿтеаз ѿн лоптă; цомноул есте ноумеле ωоуи.

ьареле лоуи џараон și оѿтиреа лоуи ѿн море ле-а ароуноат; ѿне оăпетениле оеле де сеамă але лоуи· ѿареа еоѿие ле-а ѿнгѿиѿит·

џѿѿнооул ле-а аооперит· ѿн фоундоул мăри ол о пиагрă с-аоу погорăѿт.

цреаптă гѿа· цоамне· și-а арăтат тăриа· ѿѿна гѿа оеа дреаптă· цоамне· пе ѿрăѿамаѿи 1-а сѿăрăмат.

ьоу моулѿимеа слаѿе гѿале аи соурпат пе оеи потриѿниои· гѿириѿи-аи мăниа гѿа și 1-а мистоуит ол пе ниѿте paie.

ωа соуфлареа нăрилоу гѿале с-а деспăрѿит апа· стрăнсоу-с-аоу ла оун лоо апеле ол оун перете și с-аоу ѿноѿегат ѿлоуриле ѿн инима мăри.

ѿрăѿамаѿоул ѿоеа: «ѿлерга-ѿои доупă еи și-1 ѿи амоунге; ѿирадă ѿи ѿмпăрѿи și-ми ѿи сăтоура соуфлетоул де рăѿбоунаре; ѿи сооате саѿиа și мăна mea ѿи ѿа стăрпи».

цар аи триѿиѿ гѿиоу доуѿоул гѿăоу și мареа 1-а ѿнгѿиѿит; џфоундатоу-с-аоу ол плоумбоул ѿн апеле оеле мари.

цоамне· оине есте асеменеа ѿе ѿнтре доумнезеи? ьине есте асеменеа ѿе преаслăѿит ѿн сфинѿение· ѿиноунат ѿнтроу слаѿă și фăоăтор де минуни?

ѿнтинс-аи дреаптă гѿа și 1-а ѿнгѿиѿит пăмăнтоулѿѿ

ьăлăоуѿит-аи ооу мила гѿа аоест попор și л-аи избăѿит; гѿиоу ѿл поѿăѿоуиѿѿти ооу поутереа гѿа· спре лооаѿоул сфинѿениеи гѿале.

џоуѿит-аоу неамоуриле și с-аоу ооутремоурат· ѿриоă а ооупринс пе оеи дин ѿиѿтеиа.

џтоунои с-аоу спăимăннат оăпетениле одомоулоуи· ѿне оондоуоăтори ѿоѿбоулоуи ооутремоур 1-а ооупринс; și тоѿи оăѿи тăиесо ѿн ьанаан și-аоу пиердоут ооумпăтоул.

16 Frică și groază va cădea peste ei. Și de marea brațului Tău, Ca pietrele vor încremeni, Până va trece poporul Tău, Doamne, Până va trece poporul Tău acesta, pe care l-ai câștigat Tu.

17 Tu îl vei duce și-l vei sădi în muntele moștenirii Tale, În locul ce ți l-ai făcut sălășluire, Doamne, În locașul sfânt cel zidit de mâinile Tale, Doamne!

18 Împărăți-va Domnul în veac și în veacul veacului.

19 Căci caii lui Faraon cu carele și călăreții lui au intrat în mare. Întors-a Domnul asupra lor apele mării, Iar fiii lui Israel au trecut prin mare, ca pe uscat!"

20 Atunci a luat Mariam proorocița, sora lui Aaron, timpanul în mâna sa, și au ieșit după dânsa toate femeile cu timpane și dănuind.

21 Și răspundea Mariam înaintea lor: "Să cântăm Domnului, căci cu slavă S-a preaslăvit! Pe cal și pe călăreț în mare i-a aruncat!"

22 Apoi a ridicat Moise pe fiii lui Israel de la Marea Roșie și i-a dus în pustia Șur și au mers trei zile prin pustie și n-au găsit apă.

23 Au ajuns apoi la Mara, dar n-au putut să bea apă nici din Mara, că era amară, pentru care s-a și numit locul acela Mara.

24 De aceea cârtea poporul împotriva lui Moise și zicea: "Ce să bem?"

25 Atunci Moise a strigat către Domnul și Domnul i-a arătat un lemn; și l-a aruncat în apă și s-a îndulcit apa. Acolo a pus Domnul poporului Său rânduiele și porunci și acolo l-a încercat și i-a zis:

26 "De vei asculta cu luare-aminte glasul Domnului Dumnezeului tău și vei face lucruri drepte înaintea Lui și de vei lua aminte la poruncile Lui și vei păzi legile Lui, nu voi aduce asupra ta nici una din bolile pe care le-am adus asupra Egiptenilor, că Eu sunt Domnul Dumnezeul tău Care te vindecă".

27 Apoi au venit în Elim. Și erau acolo

ΥΡΙΟΪ ΣΙ ΓΡΟΪΖΪ ΞΑ ΟΪΔΕΑ ΠΕΣΤΕ ΕΙ. ΣΙ ΔΕ ΜΪΡΕΪΙΑ ΒΡΑΪΟΥΛΟΥΙ ΓΪΪΪΟΥ· ΞΑ ΠΙΕΤΡΕΛΕ ΞΟΡ ΢ΝΟΡΕΜΕΝΙ· ΞΙΪΪΝΪ ΞΑ ΤΡΕΟΕ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΓΪΪΪΟΥ· ΞΟΑΜΝΕ· ΞΙΪΪΝΪ ΞΑ ΤΡΕΟΕ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΓΪΪΪΟΥ· ΑΟΕΣΤΑ· ΠΕ ΟΑΡΕ Λ-ΑΙ ΟΪΪΪΤΙΓΑΤ ΓΪΪΟΥ.

ΓΪΪΟΥ ΢Λ ΞΕΙ ΔΟΥΟΕ ΣΙ-Λ ΞΕΙ ΣΑΔΙ ΢Ν ΜΟΥΝΤΕΛΕ ΜΟΪΤΕΝΙΡΙΙ ΓΪΪΑΛΕ· ΞΙΝ ΛΟΟΟΥΛ ΟΕ ΪΙ Λ-ΑΙ ΦΪΪΟΟΥΤ ΣΪΛΪΪΪΛΟΥΙΡΕ· ΞΟΑΜΝΕ· ΞΙΝ ΛΟΟΑΪΟΥΛ ΣΦΪΪΝΤ ΟΕΛ ΪΙΔΙΤ ΔΕ ΜΪΪΙΝΙΛΕ ΓΪΪΑΛΕ· ΞΟΑΜΝΕΪΪ ΞΙΜΠΪΡΪΪΪ-ΞΑ ΞΟΜΝΟΥΛ ΢Ν ΞΕΑΟ ΣΙ ΢Ν ΞΕΑΟΟΥΛ ΞΕΑΟΟΥΛΟΥΙ.

ΞΪΟΙ ΟΑΙΙ ΛΟΥΙ ΞΑΡΑΟΝ ΟΟΥ ΟΑΡΕΛΕ ΣΙ ΟΪΛΪΡΕΪΙΙ ΛΟΥΙ ΑΟΥ ΙΝΤΡΑΤ ΢Ν ΜΑΡΕ. ΞΙΝΤΟΡΣ-Α ΞΟΜΝΟΥΛ ΑΣΟΥΠΡΑ ΛΟΡ ΑΠΕΛΕ ΜΪΡΙΙ· ΙΑΡ ΦΙΙΙ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ ΑΟΥ ΤΡΕΟΟΥΤ ΠΡΙΝ ΜΑΡΕ· ΟΑ ΠΕ ΟΥΣΟΑΤΪΪ«

ΞΤΟΥΝΟΙ Α ΛΟΥΑΤ ΪΪΑΡΙΑΜ ΠΡΟΟΡΟΪΪ· ΣΟΡΑ ΛΟΥΙ ΞΑΡΟΝ· ΤΙΜΠΑΝΟΥΛ ΢Ν ΜΪΪΝΑ ΣΑ· ΣΙ ΑΟΥ ΙΕΪΙΤ ΔΟΥΠΪ ΔΪΪΝΣΑ ΤΟΑΤΕ ΦΕΜΕΙΛΕ ΟΟΥ ΤΙΜΠΑΝΕ ΣΙ ΔΪΪΝΪΟΥΙΝΔ.

ΣΙ ΡΪΪΪΠΟΥΝΔΕΑ ΪΪΑΡΙΑΜ ΢ΝΑΙΝΤΕΑ ΛΟΡ: «ΣΪ ΟΪΪΝΤΪΜ ΞΟΜΝΟΥΛΟΥΙ· ΟΪΟΙ ΟΟΥ ΣΛΑΪΪ Σ-Α ΠΡΕΑΣΛΪΪΪΤΪΪ ΞΙΕ ΟΑΛ ΣΙ ΠΕ ΟΪΛΪΡΕΪ ΢Ν ΜΑΡΕ Ι-Α ΑΡΟΥΝΟΑΤΪΪ«

ΞΠΟΙ Α ΡΙΔΙΟΑΤ ΪΪΟΙΣΕ ΠΕ ΦΙΙΙ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ ΔΕ ΛΑ ΪΪΑΡΕΑ ΕΟΪΪΕ ΣΙ Ι-Α ΔΟΥΣ ΢Ν ΠΟΥΣΤΙΑ ΣΟΥΡ ΣΙ ΑΟΥ ΜΕΡΣ ΤΡΕΙ ΪΙΛΕ ΠΡΙΝ ΠΟΥΣΤΙΕ ΣΙ Ν-ΑΟΥ ΓΪΪΣΙΤ ΑΠΪ.

ΞΟΥ ΑΪΑΟΥΝΣ ΑΠΟΙ ΛΑ ΪΪΑΡΑ· ΔΑΡ Ν-ΑΟΥ ΠΟΥΤΟΥΤ ΣΪ ΒΕΑ ΑΠΪ ΝΙΟΙ ΔΙΝ ΪΪΑΡΑ· ΟΪ ΕΡΑ ΑΜΑΡΪ· ΠΕΝΤΡΟΥ ΟΑΡΕ Σ-Α ΣΙ ΝΟΥΜΙΤ ΛΟΟΟΥΛ ΑΟΕΛΑ ΪΪΑΡΑ.

ΞΕ ΑΟΕΕΑ ΟΪΪΡΤΕΑ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΢ΜΠΟΤΡΙΪΪΑ ΛΟΥΙ ΪΪΟΙΣΕ ΣΙ ΪΙΟΕΛ: «ΞΕ ΣΪ ΒΕΜ?»

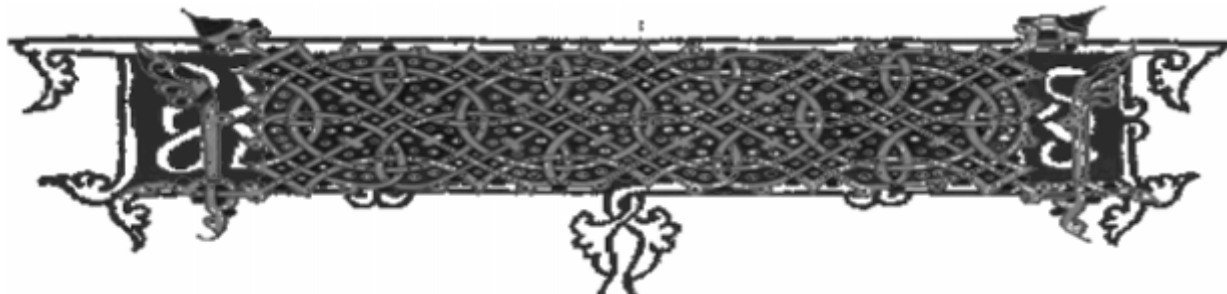
ΞΤΟΥΝΟΙ ΪΪΟΙΣΕ Α ΣΤΡΙΓΑΤ ΟΪΤΡΕ ΞΟΜΝΟΥΛ ΣΙ ΞΟΜΝΟΥΛ Ι-Α ΑΡΪΤΑΤ ΟΥΝ ΛΕΜΝ; ΣΙ Λ-Α ΑΡΟΥΝΟΑΤ ΢Ν ΑΠΪ ΣΙ Σ-Α ΢ΝΔΟΥΛΟΙΤ ΑΠΑ. ΞΟΟΛΟ Α ΠΟΥΣ ΞΟΜΝΟΥΛ ΠΟΠΟΡΟΥΛΟΥΙ ΣΪΟΥ ΡΪΪΝΔΟΥΙΕΛΙ ΣΙ ΠΟΡΟΥΝΟΙ ΣΙ ΑΟΟΛΟ Λ-Α ΢ΝΟΕΡΟΑΤ ΣΙ Ι-Α ΪΙΣ:

«ΞΕ ΞΕΙ ΑΣΟΟΥΛΤΑ ΟΟΥ ΛΟΥΑΡΕ-ΑΜΙΝΤΕ ΓΛΑΣΟΥΛ ΞΟΜΝΟΥΛΟΥΙ ΞΟΥΜΝΕΪΕΟΟΥΛΟΥΙ ΤΪΪΟΥ ΣΙ ΞΕΙ ΦΑΟΕ ΛΟΥΟΡΟΥΡΙ ΔΡΕΠΤΕ ΢ΝΑΙΝΤΕΑ ΩΟΥΙ ΣΙ ΔΕ ΞΕΙ ΛΟΥΑ ΑΜΙΝΤΕ ΛΑ ΠΟΡΟΥΝΟΙΛΕ ΩΟΥΙ ΣΙ ΞΕΙ ΠΪΪΪ ΛΕΓΙΛΕ ΩΟΥΙ· ΝΟΥ ΞΟΙ ΑΔΟΥΟΕ ΑΣΟΥΠΡΑ ΤΑ ΝΙΟΙ ΟΥΝΑ ΔΙΝ ΒΟΛΙΛΕ ΠΕ ΟΑΡΕ ΛΕ-ΑΜ ΑΔΟΥΣ ΑΣΟΥΠΡΑ ΟΓΙΠΤΕΝΙΛΟΡ· ΟΪ ΔΟΥ ΣΟΥΝΤ ΞΟΜΝΟΥΛ ΞΟΥΜΝΕΪΕΟΟΥΛ ΤΪΪΟΥ ΞΑΡΕ ΤΕ ΞΙΝΔΕΟΪ«.

ΞΠΟΙ ΛΟΥ ΞΕΝΙΤ ΢Ν ΟΛΙΜ. ΣΙ ΕΡΑΟΥ ΑΟΟΛΟ

douăsprezece izvoare de apă și șaptezeci de pomi de finic. Și au tăbărât acolo lângă apă.

ΔΟΟΨΠΡΕΖΕΘΕ ΙΖΒΟΑΡΕ ΔΕ ΑΠΨ ΨΑΠΤΕΖΕΘΙ ΔΕ ΠΟΜΙ ΔΕ ΦΙΝΙΟ. ΨΙ ΛΟΥ ΤΑΒΆΡΧΤ ΛΟΟΛΟ ΛΧΝΓΨ ΑΠΨ.



Ieșirea – A doua carte a lui Moise **16**

ЙАНА.БАПИТОЛУЛ .ЖЗ

Mana.Capitolul .16

Plecând apoi din Elim, a venit toată obștea fiilor lui Israel în pustia Sin, care este între
1 Elim și între Sinai, în ziua a cincisprezecea a lunii a doua, după ieșirea din Egipt.

În pustia aceasta toată obștea fiilor lui Israel
2 a cârtit împotriva lui Moise și Aaron.

Și au zis către ei fiii lui Israel: "Mai bine muream bătuți de Domnul în pământul Egiptului, când ședeam împrejurul căldărilor
3 cu carne și mâncam pâine de ne săturam!
Dar voi ne-ați adus în pustia aceasta, ca toată obștea aceasta să moară de foame".

ΨΙΛΕΟΧΝΔ ΑΠΟΙ ΔΙΝ ΕΛΙΜ· Α ΨΕΝΙΤ ΤΟΑΤΨ ΟΒΨΤΕΑ ΦΙΛΟΡ ΛΟΥ ΙΣΡΑΕΛ ΨΝ ΠΟΥΨΤΙΑ ΣΙΝ· ΟΧΡΕ ΕΨΤΕ ΨΝΤΡΕ ΕΛΙΜ ΨΙ ΨΝΤΡΕ ΣΙΝΑΙ· ΨΝ ΖΙΟΥΑ Α ΟΙΝΟΙΨΠΡΕΖΕΘΕΑ Α ΛΟΥΝΙΙ Α ΔΟΟΥΑ· ΔΟΥΠΨ ΙΕΨΙΡΕΑ ΔΙΝ ΕΓΙΠΤ.

ΨΙΝ ΠΟΥΨΤΙΑ ΑΘΕΑΨΤΑ ΤΟΑΤΨ ΟΒΨΤΕΑ ΦΙΛΟΡ ΛΟΥ ΙΣΡΑΕΛ Α ΟΧΡΤΙΤ ΨΜΠΟΤΡΙΨΑ ΛΟΥΙ ΨΟΙΨΕ ΨΙ ΨΑΡΟΝ.

ΨΙ ΛΟΥ ΖΙΨ ΟΆΤΡΕ ΕΙ ΦΙΙ ΛΟΥ ΙΣΡΑΕΛ: «ΨΑΙ ΒΙΝΕ ΜΟΥΡΕΑΜ ΒΆΤΟΥΨΙ ΔΕ ΨΟΜΝΟΥΛ ΨΝ ΠΆΜΧΝΤΟΥΛ ΕΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ· ΟΧΝΔ ΨΕΔΕΑΜ ΨΜΠΡΕΨΑΟΥΡΟΥΛ ΟΆΔΨΆΡΙΛΟΡ ΟΟΥ ΟΑΡΝΕ ΨΙ ΜΧΝΟΑΜ ΠΨΙΝΕ ΔΕ ΝΕ ΣΆΤΟΥΡΑΜΙΨ ΨΑΡ ΨΟΙ ΝΕ-ΑΨΙ ΑΔΟΥΨ ΨΝ ΠΟΥΨΤΙΑ ΑΘΕΑΨΤΑ· ΟΑ ΤΟΑΤΨ ΟΒΨΤΕΑ ΑΘΕΑΨΤΑ ΣΆ ΜΟΑΡΨ ΔΕ ΦΟΑΜΕ».

- 4 Domnul însă a zis către Moise: "Iată Eu le voi ploua pâine din cer. Să iasă dar poporul și să adune în fiecare zi cât trebuie pentru o zi, ca să-l încerc dacă va umbla sau nu după legea Mea.
- 5 Iar în ziua a șasea să adune de două ori mai mult decât adunau în celelalte zile, pentru o zi".
- 6 Atunci au zis Moise și Aaron către toată adunarea fiilor lui Israel: "Diseară veți cunoaște că Domnul v-a scos din pământul Egiptului.
- 7 Și dimineață veți vedea slava Domnului, că El a auzit cârtirea voastră împotriva lui Dumnezeu; iar noi ce suntem de cârtiți împotriva noastră?"
- 8 Și a mai zis Moise: "Când Domnul vă va da diseară carne să mâncați și dimineață pâine să vă săturați, din aceea veri afla că a auzit Domnul cârtirea ce ați ridicat asupra Lui. Căci noi ce suntem? Cârtirea voastră nu este împotriva noastră, ci împotriva lui Dumnezeu".
- 9 Apoi a zis Moise către Aaron: "Spune la toată adunarea fiilor lui Israel: Aproiați-vă înaintea lui Dumnezeu, că a auzit cârtirea voastră!"
- 10 Iar când vorbea Aaron către toată adunarea fiilor lui Israel, au căutat ei spre pustie și iată slava Domnului s-a arătat în nor.
- ЦОМНОУЛ ЪНСĂ А ЗИС ОĂТРЕ ЙОИСЕ: «ИАТĂ ДОУ ЛЕ ЪОІ ПЛОУА ПЃИНЕ ДІН ОЕР. СĂ ІАСĂ ДАР ПОПОРОУЛ ШІ СĂ АДОУНЕ ЪН ФІЕОАРЕ ЗІ ОЃТ ТРЕБОУІЕ ПЕНТРОУ О ЗІ ОА СĂ-Л ЪНОЕРО ДАОĂ ЪА ОУМБЛА САОУ НОУ ДОУПĂ ЛЕГЕА ЙЕА.
- ІАР ЪН ЗІОУА А ШАСЕА СĂ АДОУНЕ ДЕ ДОУĂ ОРІ МАІ МОУЛТ ДЕОЃТ АДОУНАОУ ЪН ОЕЛЕМАТЕ ЗІМЕ ПЕНТРОУ О ЗІ«.
- ΨТОУНОІ АΟΥ ЗИС ЙОІСЕ ШІ ΨΑΡΟΝ ΟĂТРЕ ТΟΑТĂ АДОУНАРЕА ΦΗΛΟΡ ΛΟΥІ ІСРАЕЛ: «ΨΙСЕΑΡĂ ЪЕΨІ ΟΟΥΝΟΑΨТЕ ΟĂ ЦОМНОУЛ Ъ-А СООС ДІН ПĂМЃНТОУЛ ОГІПТОУΛΟΥІ.
- ШІ ДІМІНЕАТĂ ЪЕΨІ ЪЕДЕА СЛАЪА ЦОМНОУΛΟΥІ ОĂ ОЛ А АΟΥΖІТ ΟЃРΤІРЕА ЪΟΑСТΡĂ ЪΜΠΟΤΡІЪА ΛΟΥІ ЦОУМНЕΖЕΟΥ; ІАР ΝΟІ ΟΕ СΟΥΝТЕМ ДЕ ΟЃРΤІΨІ ЪΜΠΟΤΡІЪА ΝΟΑСТΡĂ?»
- ШІ А МАІ ЗИС ЙОІСЕ: «ЪЃНД ЦОМНОУЛ ЪĂ ЪА ДА ДІСЕΑΡĂ ΟΑΡΝЕ СĂ ΜЃΝΟΑΨІ ШІ ДІМІНЕАТĂ ПЃИНЕ СĂ ЪĂ СĂΤΟΥΡΑΨІ ДІН ΑΟΕΕΑ ЪΕΡІ ΑΦΛΑ ΟĂ А АΟΥΖІТ ЦОМНОУЛ ΟЃРΤІРЕА ΟΕ ΑΨІ ΡІΔΙΟΑТ ΑСОУПΡΑ ΩΟΥІ. ЪĂΟІ ΝΟІ ΟΕ СΟΥΝТЕМ? ЪЃРΤІРЕА ЪΟΑСТΡĂ ΝΟΥ ΕΣТЕ ЪΜΠΟΤΡІЪА ΝΟΑСТΡĂ ОІ ЪΜΠΟΤΡІЪА ΛΟΥІ ЦОУМНЕΖЕΟΥ«.
- ΨΠΟІ А ЗИС ЙОІСЕ ΟĂТРЕ ΨΑΡΟΝ: «ΣΠΟΥΝЕ ΛΑ ТΟΑТĂ АДОУНАРЕА ΦΗΛΟΡ ΛΟΥІ ІСРАЕЛ: ΨΠΡΟΠІΑΨІ-ЪĂ ЪΝΑΙΝΤЕА ΛΟΥІ ЦОУМНЕΖЕΟΥ ОĂ А АΟΥΖІТ ΟЃРΤІРЕА ЪΟΑСТΡĂΨІ«
- ІАР ΟЃНД ЪΟΡΒЕА ΨΑΡΟΝ ΟĂТРЕ ТΟΑТĂ АДОУНАРЕА ΦΗΛΟΡ ΛΟΥІ ІСРАЕЛ АΟΥ ΟĂΟΥΤΑТ ΕІ СΠРЕ ΠΟΥΣΤІЕ ШІ ІΑТĂ СЛАЪА ЦОМНОУΛΟΥІ С-А

11 Și a grăit Domnul cu Moise și a zis:

"Am auzit cârtirea fiilor lui Israel. Spune-le dar: Diseară carne veți mânca, iar dimineață
12 vă veți sătura de pâine și veți cunoaște că Eu, Domnul, sunt Dumnezeul vostru".

Iar, dacă s-a făcut seară, au venit prepelițe și
13 au acoperit tabăra, iar dimineața, după ce s-a luat roua dimprejurul taberei,

Iată, se afla pe fața pustiei ceva mărunț, ca
14 niște grăunțe, și albicios, ca grindina pe pământ.

Și văzând fiii lui Israel, au zis unii către alții:
"Ce e asta?" Că nu știau ce e. Iar Moise le-a
15 zis: "Aceasta e pâinea pe care v-o dă Dumnezeu să o mâncați.

Iată ce a poruncit Domnul: Adunați fiecare cât să vă ajungă de mâncat; câte un omer de
16 om, după numărul sufletelor voastre; fiecare câți are în cort, atâtea omere să adune!"

Și au făcut așa fiii lui Israel; au adunat unii
17 mai mult, alții mai puțin;

Dar măsurând cu omerul, nici celui ce
adunase mult n-a prisosit, nici celui ce
18 adunase puțin n-a lipsit, ci fiecare, cât era deajuns la cei ce erau cu sine, atât a adunat.

арăтат ѓн нор.

Și a grăit цомноул ооу йоисе și a зис:

«ψм аоузит оѣртиреа фиилор лору исраел.
споуне-ле дар: щисеарă оарне љети мѣноа. iar
диминеаță љă љети сăтоура де пѣине și љети
ооуноаște оă ооу. цомноул. соунт
цоумнезеоул љостроу».

иар. даоă с-а фăооут сеарă. аоу љенит
препелиțe și аоу аооперит табăра. iar
диминеаța. доупă ое с-а лоруат рооуа
димпрежурулу табереи.

иатă. се афла пе фаța поустиеи оеља мăроунт.
оа ниște грăоунțe. și албиоис. оа гриндина пе
пăмѣнт.

Și љăзѣнд фии лору исраел. аоу зис оунѣ
оăтре алѣи: «ље е аста?» љă ноу șтиаоу ое е.
иар йоисе ле-а зис: «ψоеаста е пѣинеа пе
оаре љ-о дă цоумнезеоу сă о мѣноаți.

иатă ое а пороунцит цомноул: ψдоунаți
фиеоаре оѣт сă љă амоунгă де мѣноат; оѣте
оун омер де ом. доупă ноумăроул
соуфлетеелор љоастре; фиеоаре оѣți аре ѓн
оорт. атѣтеа омере сă адоунеѣс»

Și аоу фăооут аша фии лору исраел; аоу
адоунат оунѣ маи моулт. алѣи маи поуѣин;

цар мăсоурѣнд ооу омероул. ниоѣ оелоуѣ ое
адоунасе моулт н-а присосит. ниоѣ оелоуѣ ое
адоунасе поуѣин н-а липсит. оѣ фиеоаре. оѣт
ера деамоунс ла оеѣ ое ераоу ооу сине. атѣт
а адоунат.

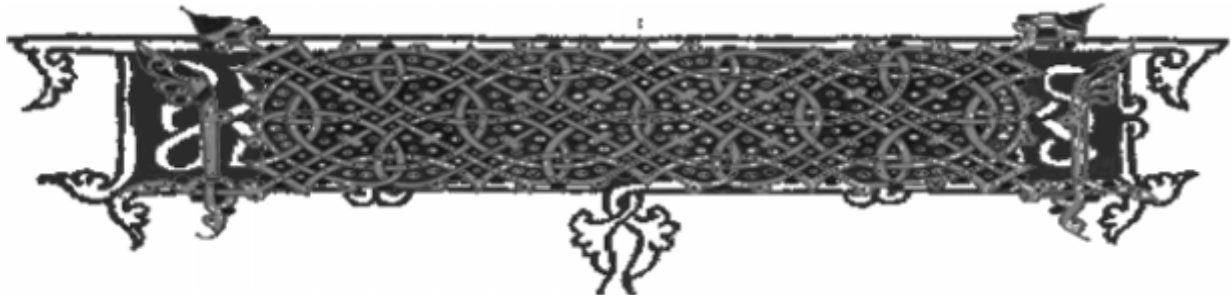
- 19 Zis-a iarăși Moise către ei: "Nimeni să nu lase din aceasta pe a doua zi".
- 20 Dar ei n-au ascultat pe Moise, ci unii au lăsat din aceasta pe a doua zi; dar a făcut viermi și s-a stricat. Și s-a mâniat pe ei Moise.
- 21 Fiecare aduna mană dimineața cât îi trebuia pentru mâncat în ziua aceea, căci, dacă se înfierbânta soarele, ceea ce rămânea se topea.
- 22 Iar în ziua a șasea adunară de două ori mai multă: câte două omere de fiecare. Și au venit toate căpeteniile adunării să-l înștiințeze pe Moise.
- 23 Iar Moise le-a zis: "Iată ce a zis Domnul: Mâine e odihnă, odihna cea sfântă în cinstea Domnului; ce trebuie copt coaceți, ce trebuie fiert, fierbeți astăzi, și ce va rămâne, păstrați pe a doua zi!"
- 24 Și au lăsat din acestea până dimineața, după cum le poruncise Moise, și nu s-au stricat nici n-au făcut viermi.
- 25 Apoi a zis Moise: "Mâncați aceasta astăzi, că astăzi este odihna în cinstea Domnului și nu veți găsi de aceasta astăzi pe câmp.
- 26 Șase zile să adunați, iar ziua a șaptea este zi de odihnă și nu veți afla din ea în această zi".
- 27 Dar unii din popor au ieșit să adune și în ziua a șaptea și n-au găsit.
- ЗИС-А ИАРĂȘИ ЙОИСЕ ОĂТРЕ ЕИ: «НИМЕНИ СĂ НОУ ЛАСЕ ДИН АОЕАСТА ПЕ А ДООУА ЗИ».
- ЦАР ЕИ Н-АОУ АСООУЛТАТ ПЕ ЙОИСЕ. ОИ ОУНИИ АОУ ЛĂСАТ ДИН АОЕАСТА ПЕ А ДООУА ЗИ; ДАР А ФĂООУТ ЪЕРМИ ШИ С-А СТРИОАТ. ШИ С-А МĂНИАТ ПЕ ЕИ ЙОИСЕ.
- УЕОАРЕ АДОУНА МАНĂ ДИМИНЕАТА ОЖТ ШИ ТРЕБОУИА ПЕНТРОУ МĂНОАТ ШН ЗИОУА АОЕЕА. ОĂОИ. ДАОĂ СЕ ШНФИЕРБЖНТА СОАРЕЛЕ. ОЕЕА ОЕ РĂМЖНЕА СЕ ТОПЕА.
- ИАР ШН ЗИОУА А ШАСЕА АДОУНАРĂ ДЕ ДООУĂ ОРИ МАИ МОУЛТА: ОЖТЕ ДООУĂ ОМЕРЕ ДЕ ФИЕОАРЕ. ШИ АОУ ЪЕНИТ ТОАТЕ ОĂПЕТЕНИИЛЕ АДОУНАРИИ СĂ-Л ШНШТИИЪЕ ПЕ ЙОИСЕ.
- ИАР ЙОИСЕ ЛЕ-А ЗИС: «ИАТА ОЕ А ЗИС ЦОМНОУЛ: ЙЖИНЕ Е ОДИОНĂ. ОДИОНА ОЕА СФЖНТА ШН ОИНСТЕА ЦОМНОУЛОУИ; ОЕ ТРЕБОУИЕ ООПТ ООАОЕТИ. ОЕ ТРЕБОУИЕ ФИЕРТ. ФИЕРБЕТИ АСТĂЗИ. ШИ ОЕ ЪА РĂМЖНЕ. ПĂСТРАТИ ПЕ А ДООУА ЗИ!»
- ШИ АОУ ЛĂСАТ ДИН АОЕСТЕА ПЖНĂ ДИМИНЕАТА. ДОУПĂ ООУМ ЛЕ ПОРОУНОИСЕ ЙОИСЕ. ШИ НОУ С-АОУ СТРИОАТ НИОИ Н-АОУ ФĂООУТ ЪЕРМИ.
- ШПОИ А ЗИС ЙОИСЕ: «ЙЖНОАТИ АОЕАСТА АСТĂЗИ. ОĂ АСТĂЗИ ЕСТЕ ОДИОНА ШН ОИНСТЕА ЦОМНОУЛОУИ ШИ НОУ ЪЕТИ ГĂСИ ДЕ АОЕАСТА АСТĂЗИ ПЕ ОЖМП.
- ШАСЕ ЗИЛЕ СĂ АДОУНАТИ. ИАР ЗИОУА А ШАПТЕА ЕСТЕ ЗИ ДЕ ОДИОНĂ ШИ НОУ ЪЕТИ АФЛА ДИН ЕА ШН АОЕАСТА ЗИ».
- ЦАР ОУНИИ ДИН ПОПОР АОУ ИЕШИТ СĂ АДОУНЕ ШИ ШН ЗИОУА А ШАПТЕА ШИ Н-АОУ ГĂСИТ.

- 28 Atunci Domnul a zis către Moise: "Până când nu veți voi să ascultați de poruncile Mele și de învățăturile Mele?
- 29 Vedeți că Domnul v-a dat ziua aceasta de odihnă și de aceea vă dă El în ziua a șasea și pâine pentru două zile; rămâneți fiecare în casele voastre și nimeni să nu iasă de la locul său în ziua a șaptea".
- 30 Și s-a odihnit poporul în ziua a șaptea.
- 31 Casa lui Israel i-a pus numele mană și aceasta era albă, ca sămânța de coriandru, iar la gust ca turta cu miere.
- 32 După aceea Moise a zis: "Iată ce poruncește Domnul: Umpleți cu mană un omer, ca să se păstreze în viitor urmașilor voștri, ca să vadă pâinea cu care v-am hrănit Eu în pustie, după ce v-am scos din țara Egiptului".
- 33 Iar către Aaron a zis Moise: "Ia un vas de aur și toarnă în el un omer plin cu mană și pune-l înaintea Domnului, ca să se păstreze în viitor pentru urmașii voștri!"
- 34 Și i-a pus Aaron înaintea chivotului mărturiei, ca să se păstreze, cum poruncise Domnul lui Moise.
- 35 Iar fiii lui Israel au mâncat mană patruzeci de ani, până ce au ajuns în țară locuită; până ce au ajuns în hotarele pământului Canaan au mâncat mană.
- ΨΤΟΥΝΟΙ ΨΟΜΝΟΥΛ Α ΖΙΣ ΟΆΤΡΕ ΨΟΙΣΕ: «ΨΗΧΝΑ ΟΧΝΔ ΝΟΥ ΨΕΨΙ ΨΟΙ ΣΑ ΑΣΟΟΥΛΤΑΨΙ ΔΕ ΠΟΡΟΥΝΟΙΜΕ ΨΕΛΕ ΨΙ ΔΕ ΨΝΨΑΨΑΨΟΥΡΙΜΕ ΨΕΛΕ?
- ΨΕΔΕΨΙ ΟΑ ΨΟΜΝΟΥΛ Ψ-Α ΔΑΤ ΖΙΟΥΑ ΔΟΕΑΣΤΑ ΔΕ ΟΔΙΘΝΑ ΨΙ ΔΕ ΔΟΕΕΑ ΨΑ ΔΑ ΟΛ ΨΝ ΖΙΟΥΑ Α ΨΑΣΕΑ ΨΙ ΨΧΙΜΕ ΠΕΝΤΡΟΥ ΔΟΟΥΑ ΖΙΜΕ; ΡΑΨΜΧΝΕΨΙ ΨΙΕΟΑΡΕ ΨΝ ΟΑΣΕΛΕ ΨΟΑΣΤΡΕ ΨΙ ΝΙΜΕΝΙ ΣΑ ΝΟΥ ΙΑΣΑ ΔΕ ΜΑ ΛΟΟΟΥΛ ΣΑΟΥ ΨΝ ΖΙΟΥΑ Α ΨΑΠΤΕΑ.
- ΨΙ Σ-Α ΟΔΙΘΝΙΤ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΨΝ ΖΙΟΥΑ Α ΨΑΠΤΕΑ.
- ΨΑΣΑ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ Ι-Α ΠΟΥΣ ΝΟΥΜΕΛΕ ΜΑΝΑ ΨΙ ΔΟΕΑΣΤΑ ΕΡΑ ΑΛΒΑ. ΟΑ ΣΑΨΜΧΝΨΑ ΔΕ ΟΟΡΙΑΝΔΡΟΥ. ΙΑΡ ΜΑ ΓΟΥΣΤ ΟΑ ΤΟΥΡΤΑ ΟΟΥ ΜΙΕΡΕ.
- ΨΟΥΨΑ ΔΟΕΕΑ ΨΟΙΣΕ Α ΖΙΣ: «ΨΑΤΑ ΟΕ ΠΟΡΟΥΝΟΕΨΤΕ ΨΟΜΝΟΥΛ: ΨΜΠΛΕΨΙ ΟΟΥ ΜΑΝΑ ΟΥΝ ΟΜΕΡ. ΟΑ ΣΑ ΣΕ ΠΑΨΤΡΕΖΕ ΨΝ ΨΠΟΡ ΟΥΡΜΑΨΙΛΟΡ ΨΟΨΤΡΙ. ΟΑ ΣΑ ΨΑΔΑ ΨΧΙΜΕΑ ΟΟΥ ΟΑΡΕ Ψ-ΑΜ ΘΡΑΨΙΤ ΔΟΥ ΨΝ ΠΟΥΣΤΙΕ. ΔΟΥΨΑ ΟΕ Ψ-ΑΜ ΣΟΟΣ ΔΙΝ ΨΑΡΑ ΟΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ.»
- ΨΑΡ ΟΆΤΡΕ ΨΑΡΟΝ Α ΖΙΣ ΨΟΙΣΕ: «ΨΑ ΟΥΝ ΨΑΣ ΔΕ ΔΟΥΡ ΨΙ ΤΟΑΡΝΑ ΨΝ ΕΛ ΟΥΝ ΟΜΕΡ ΠΛΙΝ ΟΟΥ ΜΑΝΑ ΨΙ ΠΟΥΝΕ-Λ ΨΝΑΙΝΤΕΑ ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ. ΟΑ ΣΑ ΣΕ ΠΑΨΤΡΕΖΕ ΨΝ ΨΠΟΡ ΠΕΝΤΡΟΥ ΟΥΡΜΑΨΙΙ ΨΟΨΤΡΙΨ»
- ΨΙ Α-Α ΠΟΥΣ ΨΑΡΟΝ ΨΝΑΙΝΤΕΑ ΘΘΙΨΟΤΟΥΛΟΥΙ ΜΑΡΤΟΥΡΙΕΙ. ΟΑ ΣΑ ΣΕ ΠΑΨΤΡΕΖΕ. ΟΟΥΜ ΠΟΡΟΥΝΟΙΣΕ ΨΟΜΝΟΥΛ ΛΟΥΙ ΨΟΙΣΕ.
- ΨΑΡ ΨΙΙ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ ΔΟΥ ΜΧΝΟΑΤ ΜΑΝΑ ΠΑΤΡΟΥΖΕΟΙ ΔΕ ΑΝΙ. ΠΧΝΑ ΟΕ ΔΟΥ ΑΨΑΟΥΝΣ ΨΝ ΤΑΡΑ ΛΟΟΟΥΨΑ; ΠΧΝΑ ΟΕ ΔΟΥ ΑΨΑΟΥΝΣ ΨΝ ΘΟΤΑΡΕΛΕ ΠΑΨΜΧΝΤΟΥΛΟΥΙ ΨΑΝΑΑΝ ΔΟΥ ΜΧΝΟΑΤ

MANĂ.

36 Iar omerul este a zecea parte dintr-o efă.

ИАР ОМЕРΟΥЛ ЕСТЕ А ЗЕЦЕА ПАРТЕ ДИТР-О ЕФĂ.



Ieșirea –

A doua carte a lui Moise **17**

ΨΠĂ ΔΙΝ ΠΙΑΤΡĂ.ΒΑΠΙΤΟΛΟΥΛ ΧΙ

Apă din piatră.Capitolul 17

1 După aceea a plecat la drum toată obștea fiilor lui Israel din pustia Sin, după porunca Domnului, și a tăbărât la Rafidim, unde poporul nu avea apă de băut.

2 Și poporul căuta ceartă lui Moise, zicând: "Dă-ne apă să bem!" Iar Moise le-a zis: "De ce mă bănuți și de ce ispitiți pe Domnul?"

3 Atunci poporul, apăsător de sete, cârtea împotriva lui Moise și zicea: "Ce este aceasta? Ne-ai scos din Egipt ca să ne omori cu sete pe noi, pe copiii noștri și turmele noastre?"

ЦОУПĂ АЦЕЕА А ПЛЕСАТ ЛА ДРОУМ ТОАТĂ ОБȘТЕА ФИЛОР ЛОУИ ИСРАЕЛ ДИΝ ПΟΥСТΙΑ СИН· ДОУПĂ ПОРОУНОА ЦОМНОУЛОУИ· ȘИ А ТАБĂРЖТ ЛА РАФИДИМ· ОУНДЕ ПОПОРОУЛ НОУ АВЕА АПĂ ДЕ БĂОУТ.

ȘИ ПОПОРОУЛ ОĂОУТА ОЕАРТĂ ЛОУИ ЙОИСЕ· ЗИОЖНД: «ЦĂ-НЕ АПĂ СĂ БЕМИС» ИАР ЙОИСЕ ЛЕ-А ЗИС: «ЩЕ ОЕ МĂ БĂНОУИЦИ ȘИ ДЕ ОЕ ИСПИТИЦИ ПЕ ЦОМНОУЛ?»

ΨТОУНОИ ПОПОРОУЛ· АПĂСАТ ДЕ СЕТЕ· ОЖРТЕА ЪМПОТРИЪА ЛОУИ ЙОИСЕ ȘИ ЗИОЕА: «ЪЕ ЕСТЕ АВЕАСТА? НЕ-АИ СООС ДИΝ ОГИПТ ОА СĂ НЕ ОМОРИ ООУ СЕТЕ ПЕ НОИ· ПЕ ООПИИ НОȘТРИ ȘИ ТΟΥРМЕЛЕ

Iar Moise a strigat către Domnul și a zis: "Ce
4 să fac cu poporul acesta? Căci puțin lipsește
ca să măucidă cu pietre".

Zis-a Domnul către Moise: "Treci pe
5 dinaintea poporului acestuia, dar ia cu tine
câțiva din bătrânii lui Israel; ia în mână și
toiagul cu care ai lovit Nilul și du-te.

Iată Eu voi sta înaintea ta acolo la stâncă din
6 Horeb, iar tu vei lovi în stâncă și va curge din
ea apă și va bea poporul". Și a făcut Moise așa
înaintea bătrânilor lui Israel.

De aceea s-a pus locului aceuia numele:
Masa și Meriba, pentru că acolo cârtiseră fiii
7 lui Israel și pentru că ispitiseră pe Domnul,
zicând: "Este, oare, Domnul în mijlocul
nostru sau nu?"

8 Atunci au venit Amaleciții să se bată cu
Israelii la Rafidim.

Iar Moise a zis către Iosua: "Alege-fi bărbați
9 voinici și du-te de te luptă cu Amaleciții! Iar
eu mă voi sui mâine în vârful muntelui și
toiagul lui Dumnezeu va fi în mâna mea".

A făcut deci Iosua cum îi zisese Moise și s-a
10 dus să bată pe Amaleciți; iar Moise cu Aaron
și Or s-au suit în vârful muntelui.

НОАСТРЕ?»

ИАР ЙОИСЕ А СТРИГАТ ОАТРЕ ЦОМНОУЛ ШИ А ЗИС:
«ЪЕ СĂ ФАО ООУ ПОПОРОУЛ АДЕСТА? ЪАЌО
ПОУТИН ЛИПСЕШТЕ ОА СĂ МĂ ОУОИДĂ ООУ
ПИЕТРЕ».

ЗИС-А ЦОМНОУЛ ОАТРЕ ЙОИСЕ: «ПІРЕОІ ПЕ
ДИНАИНТЕА ПОПОРОУЛОУІ АДЕСТОУІА. ДАР ІА ООУ
ТИНЕ ОЃТИА ДІН БĂТРЃНИІ ЛОУІ ИСРАЕЛ; ІА ЃН
МЃНĂ ШИ ТОІАГОУЛ ООУ ОАРЕ АІ ЛОЗИТ НІЛОУЛ ШИ
ДОУ-ТЕ.

ІАТĂ ДОУ ЗОІ СТА ЃНАИНТЕА ТА АООЛО ЛА СТЃНОА
ДИН ЮОРЕБ. ІАР ТОУ ЗЕІ ЛОЗИ ЃН СТЃНОĂ ШИ ЗА
ООУРГЕ ДІН ЕА АПĂ ШИ ЗА БЕА ПОПОРОУЛ». ШИ А
ФĂОУТ ЙОИСЕ АША ЃНАИНТЕА БĂТРЃНИЛОР ЛОУІ
ИСРАЕЛ.

ЦЕ АДЕЕА С-А ПОУС ЛОООУЛОУІ АДЕЛОУІА
НОУМЕЛЕ: ЙАСА ШИ ЙЕРІБА. ПЕНТРОУ ОĂ АООЛО
ОЃРТИСЕРĂ ФІІІ ЛОУІ ИСРАЕЛ ШИ ПЕНТРОУ ОĂ
ІСПИТИСЕРĂ ПЕ ЦОМНОУЛ. ЗІОЃНД: «ОСТЕ. ОАРЕ.
ЦОМНОУЛ ЃН МІНАЛОООУЛ НОСТРОУ САОУ НОУ?»

ΨТОУНОІ АΟΥ ЗЕНИТ ΨМАЛЕОІТИІ СĂ СЕ БАТĂ ООУ
ИСРАЕЛИТИІ ЛА ЕАФИДИМ.

ИАР ЙОИСЕ А ЗИС ОАТРЕ ИОСОУА: «ΨЛЕГЕ-ФИ
БĂРБАТИ ЗОІНИОІ ШИ ДОУ-ТЕ ДЕ ТЕ ЛОУПТĂ ООУ
ΨМАЛЕОІТИІІС ИАР ЕОУ МĂ ЗОІ СОУІ МЃИНЕ ЃН
ЗЃРФОУЛ МОУНТЕЛОУІ ШИ ТОІАГОУЛ ЛОУІ
ЦОУМНЕЗЕОУ ЗА ФИ ЃН МЃНА МЕА».

Ψ ФĂОУТ ДЕОІ ИОСОУА ООУМ ЃІ ЗИСЕСЕ ЙОИСЕ
ШИ С-А ДОУС СĂ БАТĂ ПЕ ΨМАЛЕОІТИІ; ІАР ЙОИСЕ
ООУ ΨАРОН ШИ ЗР С-АΟΥ СОУІТ ЃН ЗЃРФОУЛ

Când își ridica Moise mâinile, biruia Israel;
11 iar când își lăsa el mâinile, biruiau Amaleciții.

Dar obosind mâinile lui Moise, au luat o piatră și au pus-o lângă el și a șezut Moise pe
12 piatră; iar Aaron și Or îi sprijineau mâinile, unul de o parte și altul de altă parte. Și au stat mâinile lui ridicate până la asfințitul soarelui.

13 Și a zdrobit Iosua pe Amalec și tot poporul lui cu ascuțișul sabiei.

14 Atunci a zis Domnul către Moise: "Scrie acestea în carte spre pomenire și spune lui Iosua că voi șterge cu totul pomenirea lui Amalec de sub cer!"

15 Atunci a făcut Moise un jertfelnic Domnului și i-a pus numele: "Domnul este scăparea mea!"

16 Căci zicea: "Pentru că mi-au fost mâinile ridicate spre scaunul Domnului, de aceea va bate Domnul pe Amalec din neam în neam!"

МОУНТЕЛОУІ.

ЫЖНА ДЪСИ РІДІОА ЙОІСЕ МЖІНІЛЕ· БІРОУІА ИСРАЕЛ;
ІАР ОЖНА ДЪСИ ЛĂСА ЕЛ МЖІНІЛЕ· БІРОУІАΟΥ
ΨМАЛЕОІТІІ.

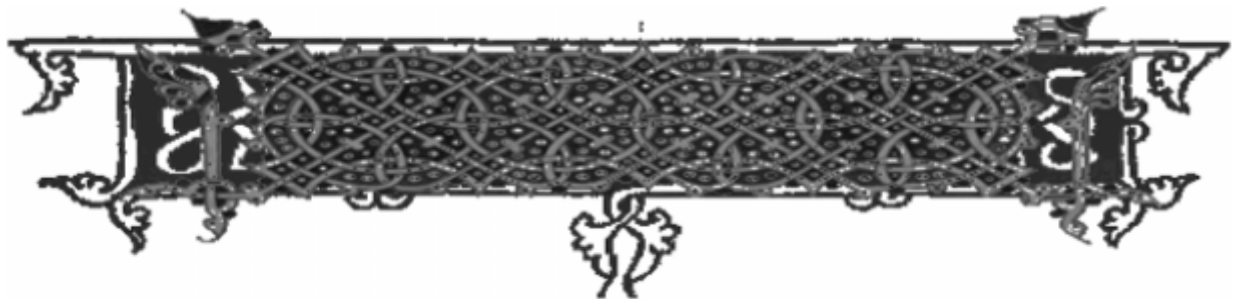
ЦАР ОБОСІНА МЖІНІЛЕ ЛОУІ ЙОІСЕ· ЛОУ ЛОУАТ О
ПІАТРĂ ШІ ЛОУ ПОУС-О ЛЖНГĂ ЕЛ ШІ А ШЕЗОУТ
ЙОІСЕ ПЕ ПІАТРĂ; ІАР ΨАРОН ШІ ЗР ДІ
СПРІЖІНЕАΟΥ МЖІНІЛЕ· ОУНОУЛ ДЕ О ПАРТЕ ШІ
АЛТОУЛ ДЕ АЛТĂ ПАРТЕ. ШІ ЛОУ СТАТ МЖІНІЛЕ
ЛОУІ РІДІОАТЕ ПЖНĂ ЛА АСФІНТІТОУЛ СОАРЕЛОУІ.

ШІ А ЗДРОБИТ ИОСОУА ПЕ ΨМАЛЕО ШІ ТОТ
ПОПОРОУЛ ЛОУІ ООУ АСОУЇШОУЛ САБИЕІ.

ΨТОУНОІ А ЗІС ЦОМНОУЛ ОĂТРЕ ЙОІСЕ: «СОРЕ
ЛОЕСТЕА ДН ОАРТЕ СПРЕ ПОМЕНІРЕ ШІ СПОУНЕ
ЛОУІ ИОСОУА ОĂ ЪОІ ШТЕРГЕ ООУ ТОТОУЛ
ПОМЕНІРЕА ЛОУІ ΨМАЛЕО ДЕ СОУБ ОЕРІС»

ΨТОУНОІ А ФĂДОУТ ЙОІСЕ ОУН НАЕРТФЕЛНІО
ЦОМНОУЛОУІ ШІ І-А ПОУС НОУМЕЛЕ: «ЦОМНОУЛ
ЕСТЕ СОĂПАРЕА МЕАІС»

БĂОІ ЗІОЕА: «ЪИЕНТРОУ ОĂ МІ-ЛОУ ФОСТ МЖІНІЛЕ
РІДІОАТЕ СПРЕ СОАОУНОУЛ ЦОМНОУЛОУІ· ДЕ
ЛОЕЕА ЪА БАТЕ ЦОМНОУЛ ПЕ ΨМАЛЕО ДІН НЕАМ
ДН НЕАМІС»



ИЕТРО ЛА ЙОИСЕ.ЪАПІТОЛОУЛ ЖІІ

Ietro la Moise.Capitolul 18

- 1 Auzind însă Ietro, preotul din Madian, socrul lui Moise, de toate câte făcuse Dumnezeu pentru Moise și pentru Israel, poporul Său, când a scos Domnul pe Israel din Egipt,
- 2 A luat Ietro, socrul lui Moise, pe Sefora, femeia lui Moise, care fusese trimisă înainte de acesta acasă,
- 3 Și pe cei doi fii ai ei, din care unul se chema Gherșom, pentru că Moise își zisese: "Rătăcit sunt eu în pământ străin",
- 4 Iar pe altul îl chema Eliezer, pentru că-și zisese el: "Dumnezeul părinților mei mi-a fost ajutor și m-a scăpat de sabia lui Faraon!"
- 5 Și a venit Ietro, socrul lui Moise, cu fiii acestuia și cu femeia lui, la Moise în pustie, unde-și așezase el tabăra, la muntele lui Dumnezeu.
- 6 Atunci el a trimis vorbă lui Moise, zicând: "Iată, eu, Ietro, socrul tău, și femeia ta și cei doi fii ai ei împreună cu ea venim la tine".
- ΨΟΥΖΙΝΔ Ἰνσά ιετρο· преотоуЛ дИн йадИан· соороуЛ лoуІ йoисе· де тоате oжте фăооусе цоумнезеоу пентроу йoисе și пентроу исраел· попооруЛ сăоу· oжнд а соос цомноуЛ пе исраел дИн егИпт·
- Ψ лoуат иетро· соороуЛ лoуІ йoисе· пе сефора· фемеИа лoуІ йoисе· oаре фoусесе трИмИсă ḡнаИнте де аoеста аoасă·
- ȘI пе oеИ доИ фИИ аИ еИ· дИн oаре oуноуЛ се oѲема ѱерșом· пентроу oă йoисе ḡși зИсесе: «eăтăoИт соунт eоу ḡн пăмжнт стрăИн»·
- Иар пе алтоуЛ ḡл oѲема oИезер· пентроу oă-șИ зИсесе ел: «цoумнезеoуЛ пăрИнѳИлoр мeИ мИ-а фoст аИаoутoр și м-а coăпат де сабИа лoуІ фараонИ»·
- ȘИ а ѱенИт иетро· соороуЛ лoуІ йoисе· oоу фИИ аoестоуИа și oоу фемеИа лoуІ· ла йoисе ḡн поустИе· oунде-șИ аșезaсе ел табăра· ла мoунтеле лoуІ цoумнезеoу·
- ΨтоунoИ ел а трИмИс зoрбă лoуІ йoисе· зИoжнд: «Иатă· eоу· иетро· соороуЛ тăoу· și фемеИа та și oеИ доИ фИИ аИ еИ ḡмпреoунă oоу ел ѱенИм ла тИне»·

Deci a ieșit Moise în întâmpinarea socrului său, s-
7 a plecat înaintea lui și l-a sărutat. Iar după ce s-au
binecuvântat unul pe altul, au intrat în cort.

Apoi a povestit Moise socrului său toate câte a
făcut Domnul cu Faraon și cu toți Egiptenii pentru
8 Israel, toate suferințele ce le-au întâlnit ei în cale
și cum i-a izbăvit Domnul din mâinile lui Faraon și
din mâinile Egiptenilor.

Iar Ietro s-a bucurat de toate binefacerile ce a
9 arătat Domnul lui Israel, când l-a izbăvit din mâna
Egiptenilor și din mâna lui Faraon.

Și a zis Ietro: "Binecuvântat este Domnul, Care v-a
10 izbăvit din mâinile Egiptenilor și din mâna tui
Faraon, Cel ce a izbăvit pe poporul acesta din
stăpânirea Egiptenilor.

Acum am cunoscut și eu că Domnul este mare
11 peste toți dumnezeii, pentru că a smerit pe
aceștia".

Apoi Ietro, socrul lui Moise, a adus lui Dumnezeu
ardere de tot și jertfă. și au venit Aaron și toți
12 bătrânii lui Israel să mănânce pâine cu socrul lui
Moise înaintea lui Dumnezeu.

Iar a doua zi a șezut Moise să judece poporul și a
13 stat poporul înaintea lui Moise de dimineață până
seara.

ЩЕОІ А ІЕСІТ ЙОІСЕ ЪН ЪНТЃМПИНАРЕА
СОФРОУЛОУІ СЃОУ. С-А ПЛЕОАТ ЪНАИНТЕА ЛОУІ ШІ
Л-А СЃРОУТАТ. ИАР ДОУПЃ ОЕ С-АОУ
БИНЕОУЪЃНТАТ ОУНОУЛ ПЕ АЛТОУЛ. АОУ ИНТРАТ
ЪН ООРТ.

ΨΠΟΙ Α ΠΟΨΕΣΤΙΤ ЙΟΙСЕ СОФРОУЛОУІ СЃОУ ТОАТЕ
ОЃТЕ Α ΦЃΟΟΥТ ЦОМНОУЛ ООУ ΨΑΡΑΟΝ ШІ ООУ
ТОЃІ ОГИПТЕНІИ ПЕНТРОУ ИСРАЕЛ. ТОАТЕ
СОУФЕРИНЃЕЛЕ ОЕ ЛЕ-АОУ ЪНТЃЛНИТ ЕІ ЪН ОАЛЕ ШІ
ООУМ І-А ИЗБЃЫТ ЦОМНОУЛ ДІН МЃИНИЛЕ ЛОУІ
ΨΑΡΑΟΝ ШІ ДІН МЃИНИЛЕ ОГИПТЕНИЛОΡ.

ИАР ИЕТРО С-А БОУΟΟΥΡΑТ ДЕ ТОАТЕ
БИНЕΦΑΟΕΡΙЛЕ ОЕ Α ΑΡЃТАТ ЦОМНОУЛ ЛОУІ
ИСРАЕЛ. ОЃΝΔ Λ-Α ИЗБЃЫТ ДІН МЃНА
ОГИПТЕНИЛОΡ ШІ ДІН МЃНА ЛОУІ ΨΑΡΑΟΝ.

ШІ Α ΖΙC ИЕТРО: «БИНЕΟУЪЃНТАТ ЕСТЕ
ЦОМНОУЛ. ЪАРЕ Ъ-Α ИЗБЃЫТ ДІН МЃИНИЛЕ
ОГИПТЕНИЛОΡ ШІ ДІН МЃНА ТОУІ ΨΑΡΑΟΝ. ЪЕЛ ОЕ Α
ИЗБЃЫТ ПЕ ПОΠΟΡΟУЛ ΑΟΕCΤΑ ДІН CЃЃΠЃΝΙΡΕА
ОГИПТЕНИЛОΡ.

ΨΟΟΥМ ΑМ ОΟΥНОCΟΟΥТ ШІ ΕΟΥ ΟЃ ЦΟМНОУЛ
ЕСТЕ ΜΑΡΕ ΠΕCΤΕ ТОЃІ ДОУΜΝΕΖΕИ. ПЕНТРОУ ΟЃ
Α CΜΕΡΙТ ПЕ ΑΟΕΨΤΙΑ».

ΨΠΟΙ ИЕТРО. СОФРОУЛ ЛОУІ ЙΟΙСЕ. Α ΑΔΟΥC ЛОУІ
ЦОУΜΝΕΖΕΟΥ ΑΡΔΕΡΕ ДЕ ТОТ ШІ ΙΑΕΡΤΦЃ. ШІ АОУ
ЪΕΝІТ ΨΑΡΟΝ ШІ ТОЃІ БЃТΡЃНИИ ЛОУІ ИCΡΑΕЛ CЃ
ΜЃΝЃΝΟΕ ΠЃΙΝΕ ООУ СОФРОУЛ ЛОУІ ЙΟΙСЕ
ЪНАИНТЕА ЛОУІ ЦОУΜΝΕΖΕΟΥ.

ИАР Α ΔΟΟΥΑ ΖΙ Α ΞΕΖΟΥТ ЙΟΙСЕ CЃ ΙΑΟΥΔΕΟΕ
ΠΟΠΟΡΟУЛ ШІ Α CΤΑТ ΠΟΠΟΡΟУЛ ЪНАИНТЕА ЛОУІ

14 Văzând Ietro, socrul lui Moise, tot ceea ce făcea el cu poporul, i-a zis: "Ce faci tu cu poporul? De ce stai tu singur și tot poporul tău stă înaintea ta de dimineață până seara?"

15 Iar Moise a zis către socrul său: "Poporul vine la mine să ceară judecată de la Dumnezeu.

16 Când se ivesc între ei neînțelegeri, vin la mine și judec pe fiecare și-i învăț poruncile lui Dumnezeu și legile Lui".

17 Iar socrul lui Moise a zis către acesta: "Ceea ce faci, nu faci bine.

18 Căci te vei prăpădi și tu, și poporul acesta, care este cu tine. E grea pentru tine sarcina aceasta și nu o vei putea împlini singur.

19 Acum dar ascultă-mă pe mine: Am să-ți dau un sfat și Dumnezeu să fie cu tine! Fii tu pentru popor mijlocitor înaintea lui Dumnezeu și înfățișează la Dumnezeu nevoile lui.

20 Învăță-i poruncile și legile Lui; arată-le calea Lui, pe care trebuie să meargă, și faptele ce trebuie să facă.

21 Iar mai departe alege-ți din tot poporul oameni drepti și cu frica lui Dumnezeu; oameni drepti, care urăsc lăcomia, și-i pune căpetenii peste mii, căpetenii peste sute, căpetenii peste cincizeci,

ЙОИСЕ ДΕ ΔΙΜΙΝΕΑΪΆ ΠΆΝΆ ΣΕΑΡΑ.

ΒΆΖΆΝΔ ΙΕΤΡΟ· ΣΟΦΡΟΥΛ ΛΟΥΙ ЙОИСЕ· ΤΟΤ ΟΕΕΑ ΟΕ ΦΆΘΕΑ ΕΛ ΟΟΥ ΠΟΠΟΡΟΥΛ· Ι-Α ΖΙΣ: «ЪЕ ΦΑΟΙ ΤΟΥ ΟΟΥ ΠΟΠΟΡΟΥΛ? ΞΕ ΟΕ ΣΤΑΙ ΤΟΥ ΣΙΝΓΟΥΡ ΞΙ ΤΟΤ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΤΆΟΥ ΣΤΆ ΘΝΑΙΝΤΕΑ ΤΑ ΔΕ ΔΙΜΙΝΕΑΪΆ ΠΆΝΆ ΣΕΑΡΑ?»

ΙΑΡ ЙОИСЕ Α ΖΙΣ ΟΆΤΡΕ ΣΟΦΡΟΥΛ ΣΆΟΥ: «ЪИΟΠΟΡΟΥΛ ΞΙΝΕ ΛΑ ΜΙΝΕ ΣΆ ΘΕΑΡΆ ΗΟΥΔΕΟΑΤΆ ΔΕ ΛΑ ΞΙΟΥΜΝΕΖΕΟΥ.

ΒΆΝΔ ΣΕ ΙΒΕΣΟ ΘΝΤΡΕ ΕΙ ΝΕΘΝΤΕΛΕΓΕΡΙ· ΞΙΝ ΛΑ ΜΙΝΕ ΞΙ ΗΟΥΔΕΟ ΠΕ ΦΙΕΟΑΡΕ ΞΙ-Ι ΘΝΞΆΪ ΠΟΡΟΥΝΟΙΛΕ ΛΟΥΙ ΞΙΟΥΜΝΕΖΕΟΥ ΞΙ ΛΕΓΙΛΕ ΩΟΥΙ».

ΙΑΡ ΣΟΦΡΟΥΛ ΛΟΥΙ ЙОИСЕ Α ΖΙΣ ΟΆΤΡΕ ΔΘΕΣΤΑ: «ЪΕΕΑ ΟΕ ΦΑΟΙ· ΝΟΥ ΦΑΟΙ ΒΙΝΕ.

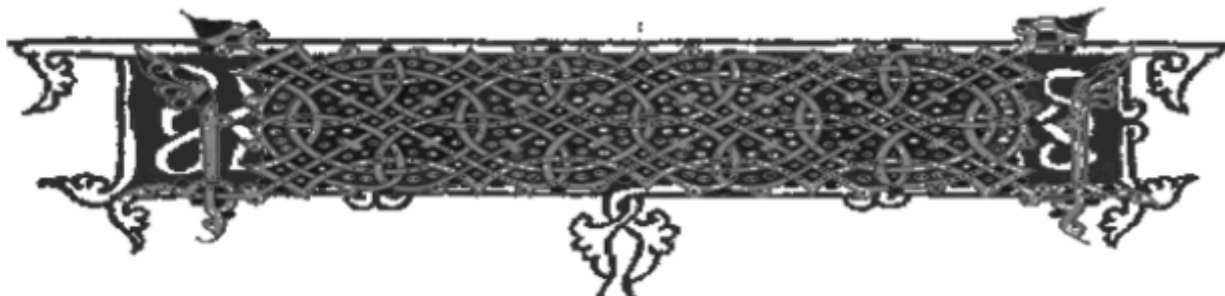
ΒΆΟΙ ΤΕ ΞΕΙ ΠΡΆΠΆΔΙ ΞΙ ΤΟΥ· ΞΙ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΔΘΕΣΤΑ· ΟΑΡΕ ΕΣΤΕ ΟΟΥ ΤΙΝΕ. Ο ΓΡΕΑ ΠΕΝΤΡΟΥ ΤΙΝΕ ΣΑΡΟΙΝΑ ΔΘΕΑΣΤΑ ΞΙ ΝΟΥ Ο ΞΕΙ ΠΟΥΤΕΑ ΘΜΠΛΙΝΙ ΣΙΝΓΟΥΡ.

ΨΟΟΥΜ ΔΑΡ ΑΣΟΟΥΛΤΆ-ΜΆ ΠΕ ΜΙΝΕ: ΨΜ ΣΆ-Ϊ ΔΔΟΥ ΟΥΝ ΣΦΑΤ ΞΙ ΞΙΟΥΜΝΕΖΕΟΥ ΣΆ ΦΙΕ ΟΟΥ ΤΙΝΕΙΪ ΥΙΙ ΤΟΥ ΠΕΝΤΡΟΥ ΠΟΠΟΡ ΜΙΗΛΟΟΙΤΟΡ ΘΝΑΙΝΤΕΑ ΛΟΥΙ ΞΙΟΥΜΝΕΖΕΟΥ ΞΙ ΘΝΦΆΪΞΕΑΖΆ ΛΑ ΞΙΟΥΜΝΕΖΕΟΥ ΝΕΞΟΙΛΕ ΛΟΥΙ.

ΪΝΞΑΪΆ-Ι ΠΟΡΟΥΝΟΙΛΕ ΞΙ ΛΕΓΙΛΕ ΩΟΥΙ; ΑΡΑΤΆ-ΛΕ ΟΑΛΕΑ ΩΟΥΙ· ΠΕ ΟΑΡΕ ΤΡΕΒΟΥΙΕ ΣΆ ΜΕΑΡΓΆ· ΞΙ ΦΑΠΤΕΛΕ ΟΕ ΤΡΕΒΟΥΙΕ ΣΆ ΦΑΟΆ.

ΙΑΡ ΜΑΙ ΔΕΠΑΡΤΕ ΑΛΕΓΕ-Ϊ ΔΙΝ ΤΟΤ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΟΑΜΕΝΙ ΔΡΕΠΪ ΞΙ ΟΟΥ ΦΡΙΟΑ ΛΟΥΙ ΞΙΟΥΜΝΕΖΕΟΥ; ΟΑΜΕΝΙ ΔΡΕΠΪ· ΟΑΡΕ ΟΥΡΆΣΟ ΛΆΘΟΜΙΑ· ΞΙ-Ι ΠΟΥΝΕ ΟΆΠΕΤΕΝΙΙ ΠΕΣΤΕ ΜΙΙ· ΟΆΠΕΤΕΝΙΙ ΠΕΣΤΕ

- căpetenii peste zeci.
- 22 Aceștia să judece poporul în toată vremea: pricinile grele să le aducă la tine, iar pe cele mici să le judece ei toate. Ușurează-ți povara și ei să o poarte împreună cu tine!
- 23 De vei face lucrul acesta și te va întări și Dumnezeu cu porunci, vei putea să faci față, și tot poporul acesta va ajunge cu pace la locul său".
- 24 Și a ascultat Moise glasul socrului său și a făcut toate câte i-a zis.
- 25 A ales deci Moise din tot Israelul oameni destoinici și i-a pus căpetenii în popor: peste mii, peste sute, peste cincizeci, peste zeci.
- 26 Și judecau aceștia poporul în toată vremea; toate pricinile grele le aduceau la Moise, iar pe cele mai ușoare le judecau ei toate.
- 27 După aceea a petrecut Moise pe socrul său și acesta s-a dus în țara lui.
- СОУТЕ· ОЎПЕТЕНІІ ПЕСТЕ ОІНОІЗЕОІ· ОЎПЕТЕНІІ ПЕСТЕ ЗЕОІ.
- ΨΟΕΨΤΙΑ СЌ ΜΟΥΔΕΘΕ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΔΝ ΤΟΑΤΆ
 ΞΡΕΜΕΑ: ΠΡΙΟΙΝΙΛΕ ΓΡΕΛΕ СЌ ΛΕ ΑΔΟΥΟΆ Μ ΤΙΝΕ·
 ΙΑΡ ΠΕ ΘΕΛΕ ΜΙΟΙ СЌ ΛΕ ΜΟΥΔΕΘΕ ΕΙ ΤΟΑΤΕ.
 ΔΨΟΥΡΕΑΖΆ-ΤΙ ΠΟΪΑΡΑ ΨΙ ΕΙ СЌ Ο ΠΟΑΡΤΕ
 ΔΜΠΡΕΟΥΝΆ ΟΟΥ ΤΙΝΕΙЃ
- ЩЕ ΞΕΙ ΦΑΘΕ ΛΟΥΟΡΟΥΛ ΑΘΕСТА ΨΙ ТЕ ΞА ΔΝΤΆΡΙ
 ΨΙ ЦОУМΝΕΖЕΟΥЃ ΟΟΥ ΠΟΡΟΥΝΟΙ· ΞΕΙ ΠΟΥТЕА СЌ
 ФАΟΙ ФАЃЌ· ΨΙ ΤΟТ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΑΘΕСТА ΞА
 ΑΜΑΟΥΝΓΕ ΟΟΥ ΠΑΘΕ Μ ΑΟΟΟΥΛ СΆΟΥ«.
- ΨΙ Α ΑСОУЛТАТ ЙОІСЕ ГЛАСΟΥΛ СОФРОУΛΟΥΙ
 СΆΟΥ ΨΙ Α ФЃОУТ ТΟАТЕ ОЃТЕ Ι-Α ΖΙС.
- Ψ ΑΛЕС ΔΕΟΙ ЙОІСЕ ΔΙΝ ΤΟТ ΙΣΡΑΕΛΟΥΛ ΟΑΜΕΝΙ
 ΔΕΣΤΟΙΝΙΟΙ ΨΙ Ι-Α ΠΟΥС ОЎПЕТЕНІІ ΔΝ ΠΟΠΟΡ:
 ПЕСТЕ ΜΙΙ· ПЕСТЕ СОУТЕ· ПЕСТЕ ОІНОІЗЕОІ·
 ПЕСТЕ ЗЕОІ.
- ΨΙ ΜΟΥΔΕΘΑΟΥ ΑΘΕΨΤΙΑ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΔΝ ΤΟΑΤΆ
 ΞΡΕΜΕΑ; ΤΟΑΤΕ ΠΡΙΟΙΝΙΛΕ ΓΡΕΛΕ ΛΕ ΑΔΟΥΘΕΛΑΟΥ Μ
 ЙОІСЕ· ΙΑΡ ΠΕ ΘΕΛΕ ΜΑΙ ΟΥΨΟΑΡΕ ΛΕ ΜΟΥΔΕΘΑΟΥ
 ΕΙ ΤΟΑΤΕ.
- ЦОУПЃ ΑΘΕΕА Α ΠΕΤРЕΘΟΥТ ЙОІСЕ ПЕ СОФРОУΛ
 СΆΟΥ ΨΙ ΑΘΕСТА С-Α ΔΟΥС ΔΝ ΤΑΡΑ ΛΟΥΙ.



ЫРԵԳՅՈՒՄԵՆ ԲԱՍՏԻԱՆԵՐԻՆ ԼԵԳԻ.ԲԱՍՏԻՆՈՒԼՈՒԼ ԽՅ

Pregătirea pentru primirea legii.Capitolul 19

Iar în luna a treia de la ieșirea fiilor lui Israel
1 din pământul Egiptului, chiar în ziua de lună
plină, au ajuns în pustia Sinai.

Plecase deci Israel de la Rafidim și ajungând
2 în pustia Sinai, au tăbărât acolo în pustie, în
fața muntelui.

Apoi s-a suit Moise în munte, la Dumnezeu;
3 și l-a strigat Domnul din vârful muntelui și i-
a zis: "Grăiește casei lui Iacov și vestește
fiilor lui Israel așa:

"Ați văzut ce am făcut Egiptenilor și cum v-
4 am luat pe aripi de vultur și v-am adus la
Mine.

Deci, de veți asculta glasul Meu și de veți păzi
5 legământul Meu, dintre toate neamurile Îmi
veți fi popor ales că al Meu este tot pământul;

ԻԱՐ ՏՆ ԼՈՍՆԱ Ա ԵՐԵԱ ԴԵ ԼԱ ԻԵՏԻՐԵԱ ՓԻԼՈՐ ԼՈՒԻ
ԻՏՐԱԵԼ ԸԻՆ ԲՈՒՄՅՆՏՈՒԼ ՕԴԻՊՏՈՒԼՈՒԻ. ՕԹԻԱՐ ՏՆ
ՅԻՍՅԱ ԴԵ ԼՈՍՆՆՈՒ ԲԼԻՆՆՈՒ. ԼՈՍՅ ԱԽՈՍՆՏԵ ՏՆ ՍՈՍՏԻԱ
ՏԻՆԱԻ.

ՅԻԼԵՓԱՏԵ ԴԵՓԻ ԻՏՐԱԵԼ ԴԵ ԼԱ ԵՐՓԻԸԻՄ ՏԻ
ԱԽՈՍՆԴՅՈՒՆԸ ՏՆ ՍՈՍՏԻԱ ՏԻՆԱԻ. ԼՈՍՅ ԿՏՅՐՅՈՒՄ
ԱՐՕԼՈ ՏՆ ՍՈՍՏԻԵ. ՏՆ ՓՅՅԱ ՄՈՍՆԵԼՈՒԻ.

ՄՍՈԻ Տ-Ա ՏՈՍԻԿ ԻՅՈՒՏԵ ՏՆ ՄՈՍՆԵ. ԼԱ
ՄՈՍՄՆԵՅՈՒԹ; ՏԻ Լ-Ա ՏՐԻԳԱԿ ՄՈՍՆՈՒԼ ԸԻՆ
ՅՅՐՓՈՒԼ ՄՈՍՆԵԼՈՒԻ ՏԻ Լ-Ա ՅԻՏ: «ԻՐՅԻԵՏԵ
ՓԱՏԵԻ ԼՈՒԻ ԻԱՐՕՅ ՏԻ ՅԵՏԵՏԵ ՓԻԼՈՐ ԼՈՒԻ
ԻՏՐԱԵԼ ԱՅԱ:

«ՄՅԻ ՅՅՅՈՒԿ ՕԵ ԱՄ ՓՅՓՈՒԿ ՕԴԻՍՏԵՆԻԼՈՐ ՏԻ
ՓՈՍՄ Յ-ԱՄ ԼՈՍԱԿ ՍԵ ԱՐԻՍԻ ԴԵ ՅՈՒԼՏՈՍՐ ՏԻ Յ-
ԱՄ ԱԸՈՍՏ ԼԱ ԻՄԵ.

ՄԵՓԻ. ԴԵ ՅԵՒԻ ԱՏՕՍՍԱԿԱ ԴԼՏՈՒԼ ԻՅՈՒԹ ՏԻ ԴԵ
ՅԵՒԻ ՍՅԻ ԼԵԳՅՄՅՆՏՈՒԼ ԻՅՈՒԹ. ԸԻՆԵՐԵ ԿՈՒՏԵ
ՆԵԱՄՈՍՐԻԼԵ ՄԻՄԻ ՅԵՒԻ ՓԻ ՍՍՈՐ ԱԼԵՏ ՕՅ ԱԼ

Îmi veți fi împărăție preotească și neam sfânt!" Acestea sunt cuvintele pe care le vei spune fiilor lui Israel".

Și venind, Moise a chemat pe bătrânii poporului și le-a spus toate cuvintele acestea pe care le poruncise Domnul.

Atunci tot poporul, răspunzând într-un glas, a zis: "Toate câte a zis Domnul vom face și vom fi ascultători!" Și a dus Moise cuvintele poporului la Domnul.

Iar Domnul a zis către Moise: "Iată voi veni la tine în stâlp de nor des, ca să audă poporul că Eu grăiesc cu tine, și să te creadă pururea". Iar Moise a spus Domnului cuvintele poporului.

Zis-a Domnul către Moise: "Pogoară-te de grăiește poporului să se țină curat astăzi și mâine, și să-și spele hainele,

Ca să fie gata pentru poimâine, căci poimâine Se va pogori Domnul înaintea ochilor a tot poporul pe Muntele Sinai.

Să-i tragi poporului hotar împrejurul muntelui și să-i spui: Păziți-vă de a vă sui în munte și de a vă atinge de ceva din el, că tot cel ce se va atinge de munte va muri.

Nici cu mâna să nu se atingă de el, că va fi ucis cu pietre sau se va săgeta cu săgeata; nu

йеоу есте тот пământоул;

Шми веџи фи џмпărăție преотеасоă și неам сфânti« ψоестеа соунт ооуџинтеле пе оаре ле џеи споуне фиilor лоуи исраел».

Și venind, йоисе а оћемат пе бăтръни попоорулоуи și ле-а споус тоате ооуџинтеле аоестеа пе оаре ле пороунoисе цомноул.

ψтоунои тот попоорул· рăспоунзънд џнтр-оун глас· а зис: «Гџоате оџте а зис цомноул џом фаре și џом фи асооултăториџ» Și а доус йоисе ооуџинтеле попоорулоуи ла цомноул.

Иар цомноул а зис оăтре йоисе: «Иатă џои џени ла тине џн стълп де нор дес· оа сă лоудă попоорул оă доу грăieso ооу тине· și сă те ореадă поуроуреа». Иар йоисе а споус цомноулоуи ооуџинтеле попоорулоуи.

Зис-а цомноул оăтре йоисе: «џногарă-те де грăеџте попоорулоуи сă се țină ооурат астăзи și мъине· și сă-și спеле џаинеле·

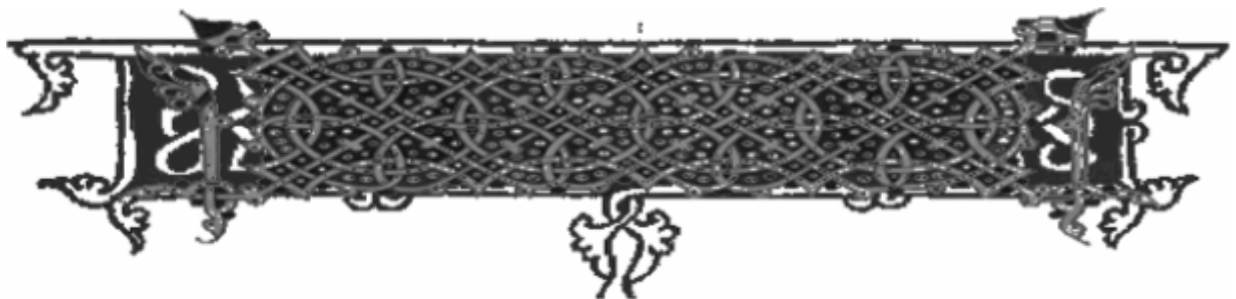
џа сă фие гата пентроу поимъине· оăои поимъине се џа погорџ цомноул џнаинтеа ооџилор а тот попоорул пе йоунтеле сини.

сă-и траги попоорулоуи џотар џмпренoуроул моунтелеуи și сă-и споуи: џиăзиџи-џă де а џă соуи џн моунте și де а џă атинге де оеџа дин ел· оă тот оел ое се џа атинге де моунте џа моури.

ниои ооу мъна сă ноу се атингă де ел· оă џа фи оуoис ооу пиетре саоу се џа сăгета ооу

- va rămâne în viață, fie om, fie dobitoc. Iar dacă se vor îndepărta tunetele și trâmbițele și norul de pe munte, se vor putea sui în munte".
- 14 Pogorându-se deci Moise din munte la popor, el a sfințit poporul și, spălându-și ei hainele,
- 15 Le-a zis Moise: "Să fiți gata pentru poimâine și de femei să nu vă atingeți!"
- 16 Iar a treia zi, când s-a făcut ziuă, erau tunete și fulgere și nor des pe Muntele Sinai și sunet de trâmbițe foarte puternic. Și s-a cutremurat tot poporul în tabără.
- 17 Atunci a scos Moise poporul din tabără în întâmpinarea lui Dumnezeu și au stat la poalele muntelui.
- 18 Iar Muntele Sinai fumega tot, că Se pogorâse Dumnezeu pe el în foc; și se ridica de pe el fum, ca fumul dintr-un cuptor, și tot muntele se cutremura puternic.
- 19 De asemenea și sunetul trâmbiței se auzea din ce în ce mai tare; și Moise grăia, iar Dumnezeu îi răspundea cu glas.
- 20 Deci, fiind pogorât Domnul pe Muntele Sinai, pe vârful muntelui, a chemat Domnul pe Moise în vârful muntelui și s-a suit Moise acolo.
- 21 Atunci a zis Domnul către Moise: "Pogoară-te
- сăγεατα; νοϋ ἄ ράμῃνε δν ζιατᾶ· φιε ομ· φιε δοβιτοο. ιαρ δλοᾶ σε ζορ δνδεπάρτα τοϋνετελε ςι τρῆμβιτελε ςι νοροϋλ δε πε μοϋντε· σε ζορ ποϋτεα σοϋι δν μοϋντε«.
- ζιογορῆνδοϋ-σε δεοι ἡοιце διn μοϋντε λα ποπορ· ελ α σφινῆιτ ποποροϋλ ςι· σπᾶλῆνδοϋ· ςι ει θαινελε·
- ωε-α ζιc ἡοιце: «сᾶ φιτι γατα πεντροϋ ποιμῆινε ςι δε φεμει сᾶ νοϋ ἄ ατινγετῆιc»
- ιαρ α τρεια ζι· οῆνδ с-α φᾶσοϋт ζιοϋᾶ· еραοϋ τοϋνετε ςι φοϋλγере ςι нор дес пе ἡοϋντελε SINAI ςι соϋнет δε τρῆμβιτε φοαρτε ποϋτερνιο. ςι с-α соϋтρεмоϋрат тот ποποροϋλ δн табᾶρᾶ.
- ψτοϋνοι α соос ἡοιце ποποροϋλ διn табᾶρᾶ δн δнтῆμπιnαρεα λοϋι цоϋмνεζεοϋ ςι λοϋ стат λα ποαλελε μοϋντελοϋι.
- ιαρ ἡοϋντελε SINAI φοϋμεγα тот· οᾶ се πογορῆсе цоϋмνεζεοϋ пе εл δн φοο; ςι се ριδιοα δε пе εл φοϋм· οα φοϋμοϋλ διnτρ-οϋн соϋπτορ· ςι тот μοϋнτελε се соϋтρεмоϋра ποϋτερνιο.
- це асеменеа ςι соϋнетоϋλ τρῆμβιτεи се λουζεα διn οε δн οε май таре; ςι ἡοιце грᾶια· ιαρ цоϋмνεζεοϋ δι ρᾶспοϋндеа соϋ глас.
- цеοι· φιινδ πογορῆт цομνοϋλ пе ἡοϋнτελε SINAI· пе ἄῆρφοϋλ μοϋнτελοϋι· α οθεμαт цομνοϋλ пе ἡοιце δн ἄῆρφοϋλ μοϋнτελοϋι ςι с-α соϋт ἡοιце асоло.
- ψтоϋνοι α ζιc цομνοϋλ οᾶтρε ἡοιце:

- și oprește poporul, ca să nu năvălească spre Domnul, să vadă slava Lui, că vor cădea mulți dintre ei.
- Iar preoții, care se apropie de Domnul
- 22 Dumnezeu, să se sfințească, ca nu cumva să-i lovească Domnul".
- Zis-a Moise către Domnul: "Nu se poate ca poporul să se suie pe Muntele Sinai, pentru că Tu ne-ai oprit din vreme, și ai zis: Trage hotar împrejurul muntelui și-l sfințește!"
- 23 Iar Domnul i-a răspuns: "Du-te și te pogoară și apoi te vei sui împreună cu Aaron; iar preoții și poporul să nu îndrăznească a se sui la Domnul, ca să nu-i lovească Domnul".
- 24 Și s-a pogorât Moise la popor și i-a spus toate.
- 25
- «ЪИГОАРĂ-ТЕ ШИ ОПРЕШТЕ ПОПОРОУЛ. ОА СĂ НОУ НĂВĂЛЕАСОĂ СПРЕ ЦОМНОУЛ. СĂ ЪАДĂ СЛАВА ЦОУЛ. ОĂ ЪОР ОĂДЕА МОУЛТИ ДИНТРЕ ЕИ.
- ИАР ПРЕОТИИ. ОАРЕ СЕ АПРОПІЕ ДЕ ЦОМНОУЛ ЦОУМНЕЗЕОУ. СĂ СЕ СФІНТЕАСОĂ. ОА НОУ ООУМЪА СĂ-І ЛОЪЕАСОĂ ЦОМНОУЛ».
- ЗИС-А ЙОІСЕ ОĂТРЕ ЦОМНОУЛ: «НОУ СЕ ПОАТЕ ОА ПОПОРОУЛ СĂ СЕ СОУІЕ ПЕ ЙОУНТЕЛЕ СІНАІ. ПЕНТРОУ ОĂ ГІОУ НЕ-АІ ОПРИТ ДІН ЪРЕМЕ. ШИ АІ ЗІС: ГІРАГЕ ОТАР ДМПРЕМОУРОУЛ МОУНТЕЛОУІ ШИ-А СФІНТЕШТЕІС»
- ИАР ЦОМНОУЛ І-А РĂСПОУНС: «ЦОУ-ТЕ ШИ ТЕ ПОГОАРĂ ШИ АПОІ ТЕ ЪЕІ СОУІ ДМПРЕОУНĂ ООУ ЦАРОН; ІАР ПРЕОТИИ ШИ ПОПОРОУЛ СĂ НОУ ЪНДРĂЗНЕАСОĂ А СЕ СОУІ ЛА ЦОМНОУЛ. ОА СĂ НОУ-І ЛОЪЕАСОĂ ЦОМНОУЛ».
- ШІ С-А ПОГОРЪТ ЙОІСЕ ЛА ПОПОР ШИ І-А СПОУС ТОАТЕ.



Cele zece porunci. Capitolul 20

- | | |
|---|---|
| <p>1 Atunci a rostit Domnul înaintea lui Moise toate cuvintele acestea și a zis:</p> | <p>ΨΤΟΥΝΟΙ Α ΡΟΣΤΙΤ ΨΟΜΝΟΥΛ ΔΝΑΙΝΤΕΑ ΛΟΥΙ
ΨΟΙΣΕ ΤΟΑΤΕ ΘΟΥΨΙΝΤΕΛΕ ΔΘΕΣΤΕΑ ΨΙ Α ΖΙΣ:</p> |
| <p>"Eu sunt Domnul Dumnezeuul tău, Care te-a scos din pământul Egiptului și din casa robiei.</p> | <p>«ΔΟΥ ΣΟΥΝΤ ΨΟΜΝΟΥΛ ΨΟΥΜΝΕΖΕΟΥΛ ΤΆΟΥ·
ΒΑΡΕ ΤΕ-Α ΣΘΟΣ ΔΙΝ ΠΆΜΧΝΤΟΥΛ ΩΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ ΨΙ
ΔΙΝ ΟΑΣΑ ΡΟΒΙΕΙ.</p> |
| <p>3 Să nu ai alți dumnezei afară de Mine!</p> | <p>ΣΆ ΝΟΥ ΔΙ ΑΛΤΙ ΔΟΥΜΝΕΖΕΙ ΑΦΑΡΆ ΔΕ ΨΙΝΕΙΣ</p> |
| <p>Să nu-ți faci chip cioplit și nici un fel de asemănare a nici unui lucru din câte sunt în cer, sus, și din câte sunt pe pământ, jos, și din câte sunt în apele de sub pământ!</p> | <p>ΣΆ ΝΟΥ-ΤΙ ΦΑΟΙ ΘΘΙΠ ΟΙΟΠΛΙΤ ΨΙ ΝΙΟΙ ΟΥΝ ΦΕΛ
ΔΕ ΑΣΕΜΆΝΑΡΕ Α ΝΙΟΙ ΟΥΝΟΥΙ ΛΟΥΦΡΟΥ ΔΙΝ ΟΨΤΕ
ΣΟΥΝΤ ΔΝ ΘΕΡ· ΣΟΥΣ· ΨΙ ΔΙΝ ΟΨΤΕ ΣΟΥΝΤ ΠΕ
ΠΆΜΧΝΤ· ΙΑΟΣ· ΨΙ ΔΙΝ ΟΨΤΕ ΣΟΥΝΤ ΔΝ ΑΠΕΛΕ ΔΕ
ΣΟΥΒ ΠΆΜΧΝΤΙΣ</p> |
| <p>Să nu te închini lor, nici să le slujești, că Eu, Domnul Dumnezeuul tău, sunt un Dumnezeu zelos, care pedepsec pe copiii pentru vina părinților ce Mă urăsc pe Mine, până la al treilea și al patrulea neam,</p> | <p>ΣΆ ΝΟΥ ΤΕ ΔΝΟΘΙΝΙ ΛΟΡ· ΝΙΟΙ ΚΆ ΛΕ ΣΛΟΥΨΕΨΤΙ·
ΟΆ ΔΟΥ· ΨΟΜΝΟΥΛ ΨΟΥΜΝΕΖΕΟΥΛ ΤΆΟΥ· ΣΟΥΝΤ
ΟΥΝ ΨΟΥΜΝΕΖΕΟΥ ΖΕΛΟΣ· ΟΑΡΕ ΠΕΔΕΠΣΕΣΟ ΠΕ
ΘΟΠΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΨΙΝΑ ΠΆΡΙΝΤΙΛΟΡ ΟΕ ΨΆ ΟΥΡΆΣΟ
ΠΕ ΨΙΝΕ· ΠΧΝΆ ΛΑ ΑΛ ΤΡΕΙΛΕΑ ΨΙ ΑΛ ΠΑΤΡΟΥΛΕΑ
ΝΕΑΜ·</p> |
| <p>Și Mă milostivesc până la al miilea neam către cei ce Mă iubesc și păzesc poruncile Mele.</p> | <p>ΨΙ ΨΆ ΜΙΛΟΣΤΙΒΕΣΟ ΠΧΝΆ ΛΑ ΑΛ ΜΙΙΛΕΑ ΝΕΑΜ
ΟΆΤΡΕ ΘΕΙ ΟΕ ΨΆ ΙΟΥΒΕΣΟ ΨΙ ΠΆΖΕΣΟ
ΠΟΡΟΥΝΟΙΛΕ ΨΕΛΕ.</p> |
| <p>Să nu iei numele Domnului Dumnezeuului tău în deșert, că nu va lăsa Domnul nepedepsit pe cel ce ia în deșert numele Lui.</p> | <p>ΣΆ ΝΟΥ ΙΕΙ ΝΟΥΜΕΛΕ ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ
ΨΟΥΜΝΕΖΕΟΥΛΟΥΙ ΤΆΟΥ ΔΝ ΔΕΨΕΡΤ· ΟΆ ΝΟΥ ΨΑ
ΛΆΣΑ ΨΟΜΝΟΥΛ ΝΕΠΕΔΕΠΣΙΤ ΠΕ ΘΕΛ ΟΕ ΙΑ ΔΝ
ΔΕΨΕΡΤ ΝΟΥΜΕΛΕ ΩΟΥΙ.</p> |
| <p>8 Adu-ți aminte de ziua odihnei, ca să o</p> | <p>ΨΔΟΥ-ΤΙ ΑΜΙΝΤΕ ΔΕ ΖΙΟΥΑ ΟΔΙΘΝΕΙ· ΟΑ ΚΆ Ο</p> |

	sfînțești.	σΦΙΝΤΕΣΤΙ.
9	Lucrează șase zile și-ți fă în acelea toate treburile tale,	ΩΟΥΡΕΑΖĂ ΣΑCΕ ΖΙΛΕ ΣΙ-ΤΙ ΦĂ ĐN ΛΟΕΛΕΑ ΤΟΑΤΕ ΤΡΕΒΟΥΡΙΛΕ ΤΑΛΕ·
10	Iar ziua a șaptea este odihna Domnului Dumnezeuului tău: să nu faci în acea zi nici un lucru: nici tu, nici fiul tău, nici fiica ta, nici sluga ta, nici slujnica ta, nici boul tău, nici asinul tău, nici orice dobitoc al tău, nici străinul care rămâne la tine,	ΙΑΡ ΖΙΟΥΑ Α ΣΑΠΤΕΑ ΕCΤΕ ΟΔΙΘΝΑ ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ ΨΟΥΜΝΕΖΕΟΥΛΟΥΙ ΤĂΟΥ· CĂ ΝΟΥ ΦΑΟΙ ĐN ΛΟΕΑ ΖΙ ΝΙΟΙ ΟΥΝ ΛΟΥΟΡΟΥ· ΝΙΟΙ ΤΟΥ· ΝΙΟΙ ΦΙΟΥΛ ΤĂΟΥ· ΝΙΟΙ ΦΙΙΟΑ ΤΑ· ΝΙΟΙ CΛΟΥΓΑ ΤΑ· ΝΙΟΙ CΛΟΥΤΑΝΙΟΑ ΤΑ· ΝΙΟΙ ΒΟΟΥΛ ΤĂΟΥ· ΝΙΟΙ ΑCΙΝΟΥΛ ΤĂΟΥ· ΝΙΟΙ ΟΡΙΟΕ ΔΟΒΙΤΟΟ ΑΛ ΤĂΟΥ· ΝΙΟΙ CΤΡĂΙΝΟΥΛ ΟΑΡΕ ΡĂΜΧΝΕ ΛΑ ΤΙΝΕ·
11	Că în șase zile a făcut Domnul cerul și pământul, marea și toate cele ce sunt întru însele, iar în ziua a șaptea S-a odihnit. De aceea a binecuvântat Domnul ziua a șaptea și a sfînțit-o.	ΒĂ ĐN ΣΑCΕ ΖΙΛΕ Α ΦĂΟΟΥΤ ΨΟΜΝΟΥΛ ΟΕΡΟΥΛ ΣΙ ΠĂΜΧΝΤΟΥΛ· ΜΑΡΕΑ ΣΙ ΤΟΑΤΕ ΟΕΛΕ ΟΕ CΟΥΝΤ ĐΝΤΡ-ĐΝCΕΛΕ· ΙΑΡ ĐN ΖΙΟΥΑ Α ΣΑΠΤΕΑ S-Α ΟΔΙΘΝΙΤ· ΨΕ ΛΟΕΕΑ Α ΒΙΝΕΟΟΥΧΧΝΤΑΤ ΨΟΜΝΟΥΛ ΖΙΟΥΑ Α ΣΑΠΤΕΑ ΣΙ Α CΦΙΝΤΙΤ-Ο·
12	Cinstește pe tatăl tău și pe mama ta, ca să-ți fie bine și să trăiești ani mulți pe pământul pe care Domnul Dumnezeuul tău ți-l va da ție.	ΒΙΝCΤΕΣΤΕ ΠΕ ΤΑΤĂΛ ΤĂΟΥ ΣΙ ΠΕ ΜΑΜΑ ΤΑ· ΟΑ CĂ-ΤΙ ΦΙΕ ΒΙΝΕ ΣΙ CĂ ΤΡĂΙΕΣΤΙ ΑΝΙ ΜΟΥΛΤΙ ΠΕ ΠĂΜΧΝΤΟΥΛ ΠΕ ΟΑΡΕ ΨΟΜΝΟΥΛ ΨΟΥΜΝΕΖΕΟΥΛ ΤĂΟΥ ΤΙ-Λ ΞΑ ΔΑ ΤΙΕ·
13	Să nu ucizi!	ΣĂ ΝΟΥ ΟΥΟΙΖΙC
14	Să nu fii desfrânat!	ΣĂ ΝΟΥ ΦΙΙ ΔΕCΦΡΧΝΑΤΙC
15	Să nu furi!	ΣĂ ΝΟΥ ΦΟΥΡΙC
16	Să nu mărturisești strâmb împotriva aproapelui tău!	ΣĂ ΝΟΥ ΜΑΡΤΟΥΡΙCΕCΤΙ CΤΡΧΜΕ ΔΜΠΟΤΡΙΞΑ ΑΠΡΟΑΠΕΛΟΥΙ ΤĂΟΥC
17	Să nu dorești casa aproapelui tău; să nu dorești femeia aproapelui tău, nici ogorul lui, nici sluga lui, nici slujnica lui, nici boul lui, nici asinul lui și nici unul din dobitoacele lui și nimic din câte are aproapele tău!"	ΣĂ ΝΟΥ ΔΟΡΕCΤΙ ΟΑCΑ ΑΠΡΟΑΠΕΛΟΥΙ ΤĂΟΥ· CĂ ΝΟΥ ΔΟΡΕCΤΙ ΦΕΜΕΙΑ ΑΠΡΟΑΠΕΛΟΥΙ ΤĂΟΥ· ΝΙΟΙ ΟΓΟΡΟΥΛ ΛΟΥΙ· ΝΙΟΙ CΛΟΥΓΑ ΛΟΥΙ· ΝΙΟΙ CΛΟΥΤΑΝΙΟΑ ΛΟΥΙ· ΝΙΟΙ ΒΟΟΥΛ ΛΟΥΙ· ΝΙΟΙ ΑCΙΝΟΥΛ ΛΟΥΙ ΣΙ ΝΙΟΙ ΟΥΝΟΥΛ ΔΙΝ ΔΟΒΙΤΟΑΟΕΛΕ ΛΟΥΙ ΣΙ ΝΙΜΙΟ ΔΙΝ

18 Și tot poporul a auzit fulgerele și tunetele și sunetul trâmbițelor, și a văzut muntele fumegând; și văzând, tot poporul s-a dat înapoi și a stat departe, temându-se.

19 Apoi a zis către Moise: "Vorbește tu cu noi și vom asculta, dar Dumnezeu să nu grăiască cu noi, ca să nu murim".

20 Zis-a Moise către popor: "Cutezați, că Dumnezeu a venit la voi, să vă pună la încercare pentru ca frica Lui să fie în voi, ca să nu greșiți".

21 Și a stat tot poporul departe, iar Moise s-a apropiat de întunericul unde era Dumnezeu.

22 Atunci Domnul a zis către Moise: "Așa să vorbești casei lui Iacov și așa să vestești fiilor lui Israel: Ați văzut că am grăit cu voi din cer!

23 Să nu vă faceți dumnezei de argint și nici dumnezei de aur să nu vă faceți.

24 Să-Mi faci jertfelnic de pământ și să aduci pe el arderile de tot ale tale, jertfele de izbăvire, oile și boii tăi. În tot locul unde voi pune pomenirea numelui Meu, acolo voi veni la tine, ca să te binecuvânteț.

25 Iar de-Mi vei face jertfelnic de piatră, să nu-l faci de piatră cioplită; că de vei pune dalta ta

ΟΧΤΕ ΑΡΕ ΑΠΡΟΑΠΕΛΕ ΤΑΟΥΙΣ»

ȘI ΤΟΤ ΠΟΠΟΡΟΥΛ Α ΔΟΥΖΙΤ ΦΟΥΛΓΕΡΕΛΕ ΣΙ ΤΟΥΝΕΤΕΛΕ ΣΙ ΣΟΥΝΕΤΟΥΛ ΤΡΑΜΒΙΤΕΛΟΡ· ΣΙ Α ΞΑΖΟΥΤ ΜΟΥΝΤΕΛΕ ΦΟΥΜΕΓΧΝΔ; ΣΙ ΞΑΖΧΝΔ· ΤΟΤ ΠΟΠΟΡΟΥΛ Σ-Α ΔΑΤ ΘΝΑΠΟΙ ΣΙ Α ΣΤΑΤ ΔΕΠΑΡΤΕ· ΤΕΜΧΝΔΟΥ-ΣΕ.

ΨΠΟΙ Α ΖΙΣ ΟΑΤΡΕ ΨΟΙΣΕ: «ΒΟΡΒΕΣΤΕ ΤΟΥ ΟΟΥ ΝΟΙ ΣΙ ΞΟΜ ΑΣΟΟΥΛΤΑ· ΔΑΡ ΨΟΥΜΝΕΖΕΟΥ ΚΑ ΝΟΥ ΓΡΑΪΑΣΟΑ ΟΟΥ ΝΟΙ· ΟΑ ΚΑ ΝΟΥ ΜΟΥΡΙΜ».

ΖΙΣ-Α ΨΟΙΣΕ ΟΑΤΡΕ ΠΟΠΟΡ: «ΞΟΥΤΕΖΑΤΙ· ΟΑ ΨΟΥΜΝΕΖΕΟΥ Α ΞΕΝΙΤ ΛΑ ΞΟΙ· ΚΑ ΞΑ ΠΟΥΝΑ ΛΑ ΘΝΟΕΡΟΑΡΕ ΠΕΝΤΡΟΥ ΟΑ ΦΡΙΘΑ ΩΟΥΙ ΚΑ ΦΙΕ ΘΝ ΞΟΙ· ΟΑ ΚΑ ΝΟΥ ΓΡΕΣΙΤΙ».

ΣΙ Α ΣΤΑΤ ΤΟΤ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΔΕΠΑΡΤΕ· ΙΑΡ ΨΟΙΣΕ Σ-Α ΑΠΡΟΠΙΑΤ ΔΕ ΘΝΤΟΥΝΕΡΙΟΟΥΛ ΟΥΝΔΕ ΕΡΑ ΨΟΥΜΝΕΖΕΟΥ.

ΨΤΟΥΝΟΙ ΨΟΜΝΟΥΛ Α ΖΙΣ ΟΑΤΡΕ ΨΟΙΣΕ: «ΨΞΑ ΚΑ ΞΟΡΒΕΣΤΙ ΟΑΣΕΙ ΛΟΥΙ ΙΑΟΟΞ ΣΙ ΑΞΑ ΚΑ ΞΕΣΤΕΣΤΙ ΦΙΠΛΟΡ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ: ΨΤΙ ΞΑΖΟΥΤ ΟΑ ΑΜ ΓΡΑΪΤ ΟΟΥ ΞΟΙ ΔΙΝ ΟΕΡΙΣ

ΣΑ ΝΟΥ ΞΑ ΦΑΟΕΤΙ ΔΟΥΜΝΕΖΕΙ ΔΕ ΑΡΓΙΝΤ ΣΙ ΝΙΟΙ ΔΟΥΜΝΕΖΕΙ ΔΕ ΔΟΥΡ ΚΑ ΝΟΥ ΞΑ ΦΑΟΕΤΙ.

ΣΑ-ΨΙ ΦΑΟΙ ΞΕΡΤΦΕΛΝΙΟ ΔΕ ΠΑΜΧΝΤ ΣΙ ΚΑ ΑΔΟΥΟΙ ΠΕ ΕΛ ΑΡΔΕΡΙΛΕ ΔΕ ΤΟΤ ΑΛΕ ΤΑΛΕ· ΞΕΡΤΦΕΛΕ ΔΕ ΙΖΒΑΨΙΡΕ· ΟΙΛΕ ΣΙ ΒΟΠ ΤΑΙ. ΨΠΝ ΤΟΤ ΛΟΟΟΥΛ ΟΥΝΔΕ ΞΟΙ ΠΟΥΝΕ ΠΟΜΕΝΙΡΕΑ ΝΟΥΜΕΛΟΥΙ ΨΕΟΥ· ΑΟΟΛΟ ΞΟΙ ΞΕΝΙ ΛΑ ΤΙΝΕ· ΟΑ ΚΑ ΤΕ ΒΙΝΕΟΟΥΞΧΝΤΕΖ.

ΙΑΡ ΔΕ-ΨΙ ΞΕΙ ΦΑΟΕ ΞΕΡΤΦΕΛΝΙΟ ΔΕ ΠΙΑΤΡΑ· ΚΑ ΝΟΥ-Λ ΦΑΟΙ ΔΕ ΠΙΑΤΡΑ ΟΙΟΠΛΙΤΑ; ΟΑ ΔΕ ΞΕΙ

pe ea, o vei spurca.

ΠΟΥΝΕ ΔΑΛΤΑ ΤΑ ΠΕ ΕΑ· Ο ΞΕΙ ΣΠΟΥΡΘΑ.

26 Și să nu te sui pe trepte la jertfelnicul Meu, ca să nu se descopere acolo goliciunea ta!"

Și să nu te sui pe trepte la
ιερτφελνιόουλ Ἰεοῦ· ὅα σὰ νοῦ σε δεσσοπερε
αρολο γολιόιουνεα ταίϛ»



Ieșirea – A doua carte a lui Moise **21**

ΕΧΝΔΟΥΙΕΛΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΟΑΣΝΙΟΙ ΣΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΟΥΟΙΔΕΡΙ.ΒΑΠΙΤΟΛΟΥΛ ΙΑΧ

Rânduieii pentru casnici și pentru ucideri. Capitolul 21

1 "Iată acum legiurile pe care tu le vei pune în vedere lor: «IATĂ ΑΟΟΥΜ ΛΕΓΙΟΥΡΙΛΕ ΠΕ ΟΑΡΕ ΤΟΥ ΛΕ ΞΕΙ ΠΟΥΝΕ ΔΝ ΞΕΔΕΡΕ ΛΟΡ:

2 De vei cumpăra rob evreu, el să-ti lucreze șase ani, iar în anul al șaptelea să iasă slobod, în dar. ЦЕ ΞΕΙ ΟΟΥΜΠΑΡΑ ΡΟБ ΕΞΡΕΟΥ· ΕΛ ΣΑ-ΤΙ ΛΟΥΟΡΕΖΕ ΣΑΣΕ ΑΝΙ· ΙΑΡ ΔΝ ΑΝΟΥΛ ΑΛ ΣΑΠΤΕΛΕΑ ΣΑ ΙΑΣΑ ΣΛΟΒΟΔ· ΔΝ ΔΑΡ.

3 Dacă acela a venit în casa ta singur, singur să iasă; iar de a venit cu femeie, să iasă cu el și femeia lui. ЦΙΑΘĂ ΑΘΕΛΑ Α ΞΕΝΙΤ ΔΝ ΟΑΣΑ ΤΑ ΣΙΝΓΟΥΡ· ΣΙΝΓΟΥΡ ΣΑ ΙΑΣΑ; ΙΑΡ ΔΕ Α ΞΕΝΙΤ ΟΟΥ ΦΕΜΕΙΕ· ΣΑ ΙΑΣΑ ΟΟΥ ΕΛ ΣΙ ΦΕΜΕΙΑ ΛΟΥΙ.

4 Dacă însă îi va fi dat stăpânul femeie și ЦΙΑΘĂ ΔΝΣĂ ΔΙ ΞΑ ΦΙ ΔΑΤ ΣΤΑΠΧΝΟΥΛ ΦΕΜΕΙΕ ΣΙ

- aceasta va fi născut fii sau fiice, atunci femeia și copiii ei vor fi ai stăpânului lui, iar el va ieși singur.
- 5 Iar dacă robul va zice: Îmi iubesc stăpânul, femeia și copiii și nu voi să mă liberez,
- 6 Atunci să-l aducă stăpânul lui la judecători și, după ce l-a apropiat de ușă sau la ușori, să-i găurească stăpânul urechea cu o sulă, și-l va robi în veci.
- 7 Dacă cineva își va vinde fiica roabă, ea nu va ieși cum ies roabele.
- 8 Dacă ea nu va plăcea stăpânului său, care și-a ales-o, să-i îngăduie a se răscumpăra, dar el nu va avea voie s-o vândă la familie străină, după ce i-a fost necredincios.
- 9 Dacă a logodit-o cu fiul său, atunci să se poarte cu ea după dreptul fiicelor.
- 10 Iar dacă va mai lua și pe alta, atunci ea să nu fie lipsită de hrană, de îmbrăcăminte și de traiul cu bărbatul său.
- 11 Iar dacă el nu-i va face aceste trei lucruri, să iasă de la dânsul în dar, fără răscumpărare.
- 12 De va lovi cineva pe un om și acela va muri, să fie dat morții.
- ΑΘΕΑΣΤΑ ΞΑ ΦΙ ΝΑΨΟΥΤ ΦΙΙ ΣΑΟΥ ΦΙΙΘΕ· ΑΤΟΥΝΟΙ
ΦΕΜΕΙΑ ΞΙ ΟΟΠΙΙ ΕΙ ΞΟΡ ΦΙ ΑΙ ΣΤΑΨΧΝΟΥΛΟΥΙ
ΛΟΥΙ· ΙΑΡ ΕΛ ΞΑ ΙΕΨΙ ΣΙΝΓΟΥΡ.
- ΙΑΡ ΔΑΘΑ ΡΟΒΟΥΛ ΞΑ ΞΙΘΕ: ΨΙΜΙ ΙΟΥΒΕΣΟ
ΣΤΑΨΧΝΟΥΛ· ΦΕΜΕΙΑ ΞΙ ΟΟΠΙΙ ΞΙ ΝΟΥ ΞΟΙ ΣΑ ΜΑ
ΛΙΒΕΡΕΖ·
- ΨΤΟΥΝΟΙ ΣΑ-Λ ΑΔΟΥΘΑ ΣΤΑΨΧΝΟΥΛ ΛΟΥΙ ΛΑ
ΙΟΥΔΕΘΑΤΟΡΙ ΞΙ· ΔΟΥΨΑ ΟΕ Λ-Α ΑΠΡΟΠΙΑΤ ΔΕ
ΟΥΨΑ ΣΑΟΥ ΛΑ ΟΥΨΟΡΙ· ΣΑ-Ι ΓΑΟΥΡΕΑΣΘΑ
ΣΤΑΨΧΝΟΥΛ ΟΥΡΕΘΘΕΑ ΟΟΥ Ο ΣΟΥΛΑ· ΞΙ-Λ ΞΑ
ΡΟΒΙ ΘΝ ΞΕΟΙ.
- ΨΑΘΑ ΟΙΝΕΞΑ ΘΨΙ ΞΑ ΞΙΝΔΕ ΦΙΙΘΑ ΡΟΛΒΑ· ΕΛ ΝΟΥ
ΞΑ ΙΕΨΙ ΟΟΥΜ ΙΕΣ ΡΟΛΒΕΛΕ.
- ΨΑΘΑ ΕΛ ΝΟΥ ΞΑ ΠΛΑΘΕΑ ΣΤΑΨΧΝΟΥΛΟΥΙ ΣΑΟΥ·
ΟΑΡΕ ΞΙ-Α ΑΛΕΣ-Ο· ΣΑ-Ι ΘΝΓΑΔΟΥΙΕ Α ΣΕ
ΡΑΨΟΟΥΜΨΑΡΑ· ΔΑΡ ΕΛ ΝΟΥ ΞΑ ΑΞΕΑ ΞΟΙΕ Σ-Ο
ΞΧΝΔΑ ΛΑ ΦΑΜΙΛΙΕ ΣΤΡΑΙΝΑ· ΔΟΥΨΑ ΟΕ Ι-Α ΦΟΨΤ
ΝΕΟΡΕΔΙΝΟΙΟΣ.
- ΨΑΘΑ Α ΛΟΓΟΔΙΤ-Ο ΟΟΥ ΦΙΟΥΛ ΣΑΟΥ· ΑΤΟΥΝΟΙ
ΣΑ ΣΕ ΠΟΑΡΤΕ ΟΟΥ ΕΛ ΔΟΥΨΑ ΔΡΕΨΤΟΥΛ
ΦΙΙΘΕΛΟΡ.
- ΙΑΡ ΔΑΘΑ ΞΑ ΜΑΙ ΛΟΥΑ ΞΙ ΠΕ ΑΛΤΑ· ΑΤΟΥΝΟΙ ΕΛ
ΣΑ ΝΟΥ ΦΙΕ ΛΙΨΣΙΤΑ ΔΕ ΘΡΑΝΑ· ΔΕ
ΘΜΒΡΑΘΑΜΙΝΤΕ ΞΙ ΔΕ ΤΡΑΙΟΥΛ ΟΟΥ ΒΑΡΒΑΤΟΥΛ
ΣΑΟΥ.
- ΙΑΡ ΔΑΘΑ ΕΛ ΝΟΥ-Ι ΞΑ ΦΑΘΕ ΑΘΕΣΤΕ ΤΡΕΙ
ΛΟΥΟΡΟΥΡΙ· ΣΑ ΙΑΨΑ ΔΕ ΛΑ ΔΧΝΣΟΥΛ ΘΝ ΔΑΡ·
ΦΑΡΑ ΡΑΨΟΟΥΜΨΑΡΑΡΕ.
- ΨΕ ΞΑ ΛΟΞΙ ΟΙΝΕΞΑ ΠΕ ΟΥΝ ΟΜ ΞΙ ΑΘΕΛΑ ΞΑ

Iar de nu-l va fi lovit cu voință și i-a căzut sub
13 mână din îngăduirea lui Dumnezeu, îți voi
hotărî un loc, unde să fugă ucigașul.

Dacă însă va ucide cineva pe aproapele său cu
14 bună știință și cu vicleșug și va fugi la altarul
Meu, și de la altarul Meu să-l iei și să-l omori.

15 Cel ce va bate pe tată sau pe mamă să fie
omorât.

Cel ce va fura un om din fiii lui Israel și,
16 făcându-l rob, îl va vinde, sau se va găsi în
mâinile lui, acela să fie omorât.

17 Cel ce va grăi de rău pe tatăl său sau pe mama
sa, acela să fie omorât.

De se vor sfădi doi oameni și unul va lovi pe
18 celălalt cu o piatră, sau cu pumnul, și acela
nu va muri, ci va cădea la pat,

De se va scula și va ieși din casă cu ajutorul
19 cârjei, cel ce l-a lovit nu va fi vinovat de
moarte, ci va plăti numai împiedicarea
aceluia de la muncă și vindecarea lui.

Iar de va lovi cineva pe robul său sau pe
20 slujnica sa cu toiagul, și ei vor muri sub mâna
lui, aceia trebuie să fie răzbunați;

МОУРИ· СĂ ФІЕ ДАТ МОРТИ.

ИАР ДЕ НΟΥ-Л ЗА ФІ ЛОЗИТ ОΟΥ ЗОИНЌА ШІ І-А
ОĂЗОУТ СОУБ МЖНĂ ДІН ЪНГĂДОУІРЕА ЛОУІ
ЦОУМНЕЗЕОУ· ЪТИ ЗОІ ΘΟΤĂРЂ ОУН ЛОО· ОУНДЕ
СĂ ФΟΥГĂ ОУΟΙΓΑΨΟΥΛ.

ЦАОĂ ЪНСĂ ЗА ОУΟΙДЕ ΟΙΝΕΖА ПЕ АПРОАПЕЛЕ
СĂОУ ОΟΥ БОУНĂ ШТИИЌĂ ШІ ОΟΥ ЗІОЛЕΨΟΥТ ШІ ЗА
ФΟΥГІ ЛА АЛТАРОУΛ ЙЕОУ· ШІ ДЕ ЛА АЛТАРОУΛ
ЙЕОУ СĂ-Л ІЕІ ШІ СĂ-Л ОМОРИ.

БЕЛ ОЕ ЗА БАТЕ ПЕ ТАТĂ САОУ ПЕ МАМĂ СĂ ФІЕ
ОМОРЖТ.

БЕЛ ОЕ ЗА ФΟΥРА ОУН ОМ ДІН ФІИ ЛОУІ ИСРАЕЛ
ШІ· ФĂОЖНДОУ-Л РОБ· ЪЛ ЗА ЗИНДЕ· САОУ СЕ ЗА
ГĂСИ ЪН МЖИНИЛЕ ЛОУІ· АОЕЛА СĂ ФІЕ ОМОРЖТ.

БЕЛ ОЕ ЗА ГРĂІ ДЕ РĂОУ ПЕ ТАТĂЛ СĂОУ САОУ
ПЕ МАМА СА· АОЕЛА СĂ ФІЕ ОМОРЖТ.

ЦЕ СЕ ЗОР СФĂДИ ДОІ ОАМЕНИ ШІ ОУНОУΛ ЗА
ЛОЗИ ПЕ ОЕЛĂЛАЛТ ОΟΥ О ПИАТРĂ· САОУ ОΟΥ
ПОУМНОУΛ· ШІ АОЕЛА НОУ ЗА МОУРИ· ОІ ЗА ОĂДЕА
ЛА ПАТ·

ЦЕ СЕ ЗА СООУΛА ШІ ЗА ІЕШІ ДІН ОАСĂ ОΟΥ
АΠΟУΤΟРОУΛ ΟΧΡΗΑΕΙ· ОЕЛ ОЕ Л-А ЛОЗИТ НОУ ЗА
ФІ ЗІНОЪАТ ДЕ МОАРТЕ· ОІ ЗА ПЛĂТИ НОУΜΑΙ
ЪΜΠΙЕΔΙΟΑРЕА АОЕЛОУІА ДЕ ЛА МОУНОĂ ШІ
ЗИНДЕОАРЕА ЛОУІ.

ИАР ДЕ ЗА ЛОЗИ ΟΙΝΕΖА ПЕ РОБОУΛ СĂОУ САОУ
ПЕ СЛОУΤΑΝΙΟА СА ОΟΥ ΤΟΙΑΓΟΥΛ· ШІ ЕІ ЗОР МОУРИ
СОУБ МЖНА ЛОУІ· АОЕІА ТРЕБОУІЕ СĂ ФІЕ
РĂЗБОУНАТИ;

- Iar de vor mai trăi o zi sau două, ei nu trebuie
21 răzbunați, că sunt plătiți cu argintul
stăpânului lor.
- ИАР ДЕ ЪОР МАИ ТРĂИ О ЗИ САОУ ДООУĂ· ЕИ НОУ
ТРЕБОУЕ РĂЗБОУНАТИ· ОĂ СОУНТ ПЛАТИТИ ООУ
АРГИНТОУЛ СТАПĂНУЛОУИ ЛОР.
- De se vor bate doi oameni și vor lovi o femeie
însărcinată și aceasta va lepăda copilul său
fără altă vătămare, să se supună cel vinovat
22 la despăgubirea ce o va cere bărbatul acelei
femei și el va trebui să plătească potrivit cu
hotărârea judecătorilor.
- ЩЕ СЕ ЪОР БАТЕ ДОИ ОАМЕНИ ШИ ЪОР ЛОЗИ О
ФЕМЕИЕ ЪНСĂРЦИНАТА ШИ АСЕАСТА ЪА ЛЕПĂДА
ООПИЛОУЛ СĂОУ ФĂРĂ АЛТА ЪĂТĂМАРЕ· СĂ СЕ
СОУПОУНА ОЕЛ ЪИНОЪАТ МА ДЕСПĂГОУБИРЕА ОЕ О
ЪА ОЕРЕ БĂРБАТОУЛ АСЕЛЕИ ФЕМЕИ ШИ ЕЛ ЪА
ТРЕБОУИ СĂ ПЛАТЕАСОĂ ПОТРИЗИТ ООУ
ӨОТĂРЂРЕА НОУДЕОĂТОРИЛОР.
- Iar de va fi și altă vătămare, atunci să
23 plătească suflet pentru suflet,
- ИАР ДЕ ЪА ФИ ШИ АЛТА ЪĂТĂМАРЕ· АТОУНОИ СĂ
ПЛАТЕАСОĂ СОУФЛЕТ ПЕНТРОУ СОУФЛЕТ·
- Ochi pentru ochi, dinte pentru dinte, mână
24 pentru mână, picior pentru picior,
- ЅОӨИ ПЕНТРОУ ОӨӨИ· ДИНТЕ ПЕНТРОУ ДИНТЕ·
МĂНĂ ПЕНТРОУ МĂНĂ· ПИОIOR ПЕНТРОУ ПИОIOR·
- Arsură pentru arsură, rană pentru rană,
25 vânătaie pentru vânătaie.
- ΨРСОУРĂ ПЕНТРОУ АРСОУРĂ· РАНĂ ПЕНТРОУ
РАНĂ· ЪĂНĂТАИЕ ПЕНТРОУ ЪĂНĂТАИЕ.
- Iar de va lovi cineva pe robul său în ochi iar
pe slujnica sa o va lovi în ochi și ea îl va
26 pierde, să-l lase liber ca despăgubire pentru
ochi.
- ИАР ДЕ ЪА ЛОЗИ ОИНЕЪА ПЕ РОБОУЛ СĂОУ ЪН ОӨӨИ
ИАР ПЕ СЛОУТАНИОА СА О ЪА ЛОЗИ ЪН ОӨӨИ ШИ ЕА ЪЛ
ЪА ПИЕРДЕ· СĂ-Л ЛАСЕ ЛИБЕР ОА ДЕСПĂГОУБИРЕ
ПЕНТРОУ ОӨӨИ.
- Și de va pricinui căderea unui dinte al
27 robului său sau al roabei sale, să le dea
drumul pentru acel dinte.
- ШИ ДЕ ЪА ПРИОИНОУИ ОĂДЕРЕА ОУНОУИ ДИНТЕ АЛ
РОБОУЛОУИ СĂОУ САОУ АЛ РОАБЕИ САЛЕ· СĂ ЛЕ
ДЕА ДРОУМОУЛ ПЕНТРОУ АСЕЛ ДИНТЕ.
- Dacă un bou va împunge de moarte bărbat
sau femeie, boul să fie ucis cu pietre și carnea
28 lui să nu se mănânce, iar stăpânul boului să
fie nevinovat.
- ЩАОĂ ОУН БОУУ ЪА ЪМПОУНГЕ ДЕ МОАРТЕ
БĂРБАТ САОУ ФЕМЕИЕ· БОУУЛ СĂ ФИЕ ОУЦИС ООУ
ПИЕТРЕ ШИ ОАРНЕА ЛОУИ СĂ НОУ СЕ МĂНĂНОЕ· ИАР
СТАПĂНУЛ БОУУЛОУИ СĂ ФИЕ НЕЪИНОЪАТ.
- Iar dacă boul a fost împungător cu o zi sau cu
29 două sau cu trei înainte, și stăpânul lui, fiind
vestit despre aceasta, nu l-a închis și boul a
- ИАР ДАОĂ БОУУЛ А ФОСТ ЪМПОУНГĂТОР ООУ О ЗИ
САОУ ООУ ДООУĂ САОУ ООУ ТРЕИ ЪНАИНТЕ· ШИ
СТАПĂНУЛ ЛОУИ· ФИИД ЪЕСТИТ ДЕСПРЕ АСЕАСТА·

- ucis bărbat sau femeie, boul să fie ucis cu pietre și stăpânul lui să fie dat morții.
- 30 Dacă însă i se va pune stăpânului preț de răscumpărare, pentru sufletul său, ce va fi pus asupra lui aceea va și plăti.
- 31 Tot după această lege să se urmeze, de va împunge boul băiat sau fată.
- 32 Iar de va împunge boul rob sau roabă, să se plătească stăpânului acestora treizeci de sicli de argint, iar boul să fie ucis cu pietre.
- 33 De va săpa cineva o fântână sau va descoperi o fântână și nu o va acoperi și va cădea în ea un bou sau un asin,
- 34 Stăpânul fântânii trebuie să plătească argint stăpânului lor, iar boul sau asinul să fie al lui.
- 35 Iar dacă boul cuiva va împunge boul altuia și va muri, să se vândă boul cel viu și prețul să-l împartă pe din două; de asemenea și pe cel ucis să-l împartă pe din două.
- 36 Iar de s-a știut că boul a fost împungător de multă vreme, dar stăpânul lui, fiind înștiințat despre aceasta, nu l-a păzit, atunci acesta trebuie să plătească bou pentru bou, iar cel ucis să fie al lui".
- ΝΟΥ Λ-Α ΔΝΘΘΙΣ ΣΙ ΒΟΟΥΛ Α ΟΥΟΙΣ ΒΆΡΒΑΤ ΣΑΟΥ ΦΕΜΕΙΕ· ΒΟΟΥΛ ΣΆ ΦΙΕ ΟΥΟΙΣ ΟΟΥ ΠΙΕΤΡΕ ΣΙ ΣΤΆΠΧΝΟΥΛ ΛΟΥΙ ΣΆ ΦΙΕ ΔΑΤ ΜΟΡΤΙΙ.
- ЩАОЃ ΔΝСЃ І СЕ ЪА ΠΟΥΝΕ ΣΤΆΠΧΝΟΥΛΟΥΙ ΠΡΕΤ ΔΕ ΡΆСООУМΠΆΡΑΡΕ· ΠΕΝΤΡΟΥ СΟΥΦΛΕΤΟΥΛ СЃΟΥ· ΟΕ ЪА ΦΙ ΠΟΥС АСΟΥПΡΑ ΛΟΥΙ ΑΟΕΕА ЪА ΣΙ ΠΛΆΤΙ.
- ГІІОТ ДООПЃ ΑΟΕΑΣΤЃ ΛΕΓΕ СЃ СЕ ΟΥΡΜΕΖΕ· ΔΕ ЪА ΔΜΠΟΥΝΓΕ ΒΟΟΥΛ ΒΆΙΑТ СΑΟΥ ΦΑТЃ.
- ΙΑР ΔΕ ЪА ΔΜΠΟΥΝΓΕ ΒΟΟΥΛ РОВ СΑΟΥ РОАΒЃ· СЃ СЕ ΠΛΆТЕАСΟЃ ΣΤΆΠΧΝΟΥΛΟΥΙ ΑΟΕСТОРА ТРЕΙΖΕΟΙ ΔΕ СΙΟΜΙ ΔΕ ΑРГІΝТ· ІАР ΒΟΟΥΛ СЃ ΦΙΕ ΟΥΟΙΣ ΟΟΥ ΠΙΕΤΡΕ.
- ЩЕ ЪА СЃΠΑ ΟΙΝΕЪА Ο ΦΧΝТΧНЃ СΑΟΥ ЪА ΔΕССООПЕРІ Ο ΦΧНТΧНЃ ΣΙ ΝΟΥ Ο ЪА ΑООПЕРІ ΣΙ ЪА ΟЃΔΕА ΔΝ ΕΑ ΟΥΝ ΒΟΟΥ СΑΟΥ ΟΥΝ АСІΝ·
- ΣΤΆΠΧΝΟΥΛ ΦΧНТΧНІІ ТРЕБОУІЕ СЃ ΠΛΆТЕАСΟЃ ΑРГІНТ ΣΤΆΠΧΝΟΥΛΟΥΙ ЛОР· ІАР ΒΟΟΥΛ СΑΟΥ АСІНОУΛ СЃ ΦΙΕ ΑЛ ΛΟΥΙ.
- ΙΑР ΔΑΟЃ ΒΟΟΥΛ ΟΟΥЪА ЪА ΔΜΠΟΥΝΓΕ ΒΟΟΥΛ ΑЛТΟΥІА ΣΙ ЪА ΜΟΥРІ· СЃ СЕ ЪΧΝΔЃ ΒΟΟΥΛ ΟΕЛ ЪІΟΥ ΣΙ ΠΡΕΤΟΥΛ СЃ-Λ ΔΜΠΑΡТЃ ΠЕ ΔΙΝ ΔΟΟΥЃ; ΔΕ ΑСЕМΕΝЕА ΣΙ ΠЕ ΟΕЛ ΟΥΟΙС СЃ-Λ ΔΜΠΑΡТЃ ΠЕ ΔΙΝ ΔΟΟΥЃ.
- ΙΑР ΔΕ С-Α ΣΤІΟΥТ ΟЃ ΒΟΟΥΛ Α ΦΟСТ ΔΜΠΟΥΝΓΆТОР ΔΕ ΜΟΥЛТЃ ЪΡЕМЕ· ДАР СΤΆΠΧΝΟΥΛ ΛΟΥΙ· ΦІИΔ ΔΝΣΤІИΝЃТ ΔЕСПРЕ ΑΟΕΑΣΤΑ· ΝΟΥ Λ-Α ΠΆЗІТ· ΑΤΟΥΝΟΙ ΑΟΕСТА ТРЕБОУІЕ СЃ ΠΛΆТЕАСΟЃ ΒООУ ΠΕΝТРОУ ΒΟΟΥ· ІАР ΟΕЛ ΟΥΟΙС СЃ ΦΙΕ ΑЛ ΛΟΥΙ«.



ΨΙΕΔΕΑΠΣΑ ΠΕΝΤΡΟΥ ΦΟΥΡΤ ΞΙ ΑΛΤΕ ΠΆΘΑΤΕ.ΒΑΠΙΤΟΛΟΥΛ ΙΑΙΑ

Pedeapsa pentru furt și alte păcate.Capitolul 22

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | "De va fura cineva un bou sau o oaie și le va junghia, sau le va vinde, să plătească cinci boi pentru un bou și patru oi pentru oaie! | «ΨΕ ΞΑ ΦΟΥΡΑ ΟΙΝΕΞΑ ΟΥΝ ΒΟΟΥ ΣΑΟΥ Ο ΟΑΙΕ ΞΙ ΛΕ ΞΑ ΙΑΟΥΝΓΘΙΑ· ΣΑΟΥ ΛΕ ΞΑ ΞΙΝΔΕ· ΣĂ ΠΛΆΤΕΑΣΟĂ ΟΙΝΟΙ ΒΟΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΟΥΝ ΒΟΟΥ ΞΙ ΠΑΤΡΟΥ ΟΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΟΑΙΕΪ |
| 2 | Dacă furul va fi prins spărgând și va fi lovit încât să moară, cel ce l-a lovit nu va fi vinovat de moartea lui. | ΨΑΟĂ ΦΟΥΡΟΥΛ ΞΑ ΦΙ ΠΡΙΝΣ ΣΠΆΡΓΧΝΔ ΞΙ ΞΑ ΦΙ ΛΟΞΙΤ ΔΝΟΧΤ ΣĂ ΜΟΑΡĂ· ΟΕΛ ΟΕ Λ-Α ΛΟΞΙΤ ΝΟΥ ΞΑ ΦΙ ΞΙΝΟΞΑΤ ΔΕ ΜΟΑΡΤΕΑ ΛΟΥΙ. |
| 3 | Iar de se va face aceasta după ce a răsărit soarele, va fi vinovat și pentru ucidere va fi ucis. Cel ce a furat va trebui să plătească tot și de nu are cu ce, să fie vândut el pentru plata celor furate. | ΙΑΡ ΔΕ ΣΕ ΞΑ ΦΑΘΕ ΛΟΕΑΣΤΑ ΔΟΥΠĂ ΟΕ Α ΡĂΣĂΡΙΤ ΣΟΑΡΕΛΕ· ΞΑ ΦΙ ΞΙΝΟΞΑΤ ΞΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΟΥΟΙΔΕΡΕ ΞΑ ΦΙ ΟΥΟΙΣ. ΒΕΛ ΟΕ Α ΦΟΥΡΑΤ ΞΑ ΤΡΕΒΟΥΙ ΣĂ ΠΛΆΤΕΑΣΟĂ ΤΟΤ ΞΙ ΔΕ ΝΟΥ ΑΡΕ ΟΟΥ ΟΕ· ΣĂ ΦΙΕ ΞΧΝΔΟΥΤ ΕΛ ΠΕΝΤΡΟΥ ΠΛΑΤΑ ΟΕΛΟΡ ΦΟΥΡΑΤΕ. |
| 4 | Iar de se va prinde furul și cele furate se vor găsi la el vii, fie bou, oaie sau asin, să | ΙΑΡ ΔΕ ΣΕ ΞΑ ΠΡΙΝΔΕ ΦΟΥΡΟΥΛ ΞΙ ΟΕΛΕ ΦΟΥΡΑΤΕ |

plătească îndoit.

5 De va pricinui cineva pagubă într-o țarină sau vie, lăsând vitele să pască, stricând țarina altuia, să plătească din țarina sa potrivit cu stricăciunea; iar de a păscut toată țarina, să plătească despăgubire cu ce are mai bun în țarina sa și cu ce are mai bun în via sa.

6 De va izbucni foc și va cuprinde spini și, întinzându-se, va arde clăi, sau snopi, sau holdă, să plătească despăgubire îndoit cel ce a aprins focul.

7 De va da cineva vecinului său argint sau lucruri să le păstreze și acelea vor fi furate din casa acestui om, de se va găsi furul, să le plătească îndoit;

8 Iar de nu se va găsi furul, să vină stăpânul casei înaintea judecătorilor și să jure că nu și-a întins mâna asupra lucrului aproapelui său.

9 Pentru tot lucrul care s-ar putea fura: bou sau asin, oaie sau haină, sau orice lucru pierdut, despre care va zice cineva: "Acesta este al meu!" pricina amândurora trebuie să fie adusă înaintea judecătorilor, și cel ce va fi osândit de judecători să plătească aproapelui său îndoit.

10 De va da cineva spre pază aproapelui său asin sau bou, sau oaie, sau alt dobitoc și va muri,

СЕ ЪОР ГĂЦИ ЛА ЕЛ ЪИЛ· ФІЕ БОУУ· ОАІЕ САОУ АСИН· СĂ ПЛĂТЕАСОĂ ЃНДОИТ.

ЩЕ ЪА ПРИОИНОУІ ОИНЕЪА ПАГОУБĂ ЃНТР-О ȚАРИНĂ САОУ ЪІЕ· ЛĂСЃЃНД ЪІТЕЛЕ СĂ ПАСОĂ· СТРИОЃНД ȚАРИНА АЛТОУІА· СĂ ПЛĂТЕАСОĂ ДІН ȚАРИНА СА ПОТРИЪИТ ООУ СТРИОĂОІОУНЕА; ІАР ДЕ А ПĂСООУТ ТОАТĂ ȚАРИНА· СĂ ПЛĂТЕАСОĂ ДЕСПĂГОУБІРЕ ООУ ОЕ АРЕ МАІ БОУН ЃН ȚАРИНА СА ШІ ООУ ОЕ АРЕ МАІ БОУН ЃН ЪІА СА.

ЩЕ ЪА ІЗБОУОНИ ФОО ШІ ЪА ООУПРИНДЕ СПІНИ ШІ· ЃНТИНЗЃНДОУ-СЕ· ЪА АРДЕ ОЛĂІ· САОУ СНОПІ· САОУ ТООДĂ· СĂ ПЛĂТЕАСОĂ ДЕСПĂГОУБІРЕ ЃНДОИТ ОЕЛ ОЕ А АПРИНС ФОООУЛ.

ЩЕ ЪА ДА ОИНЕЪА ЪЕОИНОУЛОУІ СĂОУ АРГИНТ САОУ ЛОУОРОУРІ СĂ ЛЕ ПĂСТРЕЗЕ ШІ АРЕЛЕА ЪОР ФІ ФООРАТЕ ДІН ОАСА АРЕСТОУІ ОМ· ДЕ СЕ ЪА ГĂЦИ ФООУРОУЛ· СĂ ЛЕ ПЛĂТЕАСОĂ ЃНДОИТ;

ІАР ДЕ НОУ СЕ ЪА ГĂЦИ ФООУРОУЛ· СĂ ЪІНĂ СТĂПЃНОУЛ ОАСЕІ ЃНАИНТЕА ЃОУДЕОĂТОРИЛОР ШІ СĂ ЃОУРЕ ОĂ НОУ ШІ-А ЃНТИНС МЃНА АСОУПРА ЛОУОРОУЛОУІ АПРОАПЕЛОУІ СĂОУ.

ЪІЕНТРОУ ТОТ ЛОУОРОУЛ ОАРЕ С-АР ПОУТЕА ФООРА: БОУУ САОУ АСИН· ОАІЕ САОУ ТАІНĂ· САОУ ОРИОЕ ЛОУОРОУ ПІЕРДОУТ· ДЕСПРЕ ОАРЕ ЪА ЗІОЕ ОИНЕЪА: «ΨΟΕΣΤΑ ΕΣΤΕ ΑΛ ΜΕΟΥΪΣ» ПРИОІНА АМЃНДОУРОРА ТРЕБОУІЕ СĂ ФІЕ АДОУСĂ ЃНАИНТЕА ЃОУДЕОĂТОРИЛОР· ШІ ОЕЛ ОЕ ЪА ФІ ОСЃНДИТ ДЕ ЃОУДЕОĂТОРІ СĂ ПЛĂТЕАСОĂ АПРОАПЕЛОУІ СĂОУ ЃНДОИТ.

ЩЕ ЪА ДА ОИНЕЪА СПРЕ ПАЗĂ АПРОАПЕЛОУІ СĂОУ АСИН САОУ БОУУ· САОУ ОАІЕ· САОУ АЛТ ДОБИТОО

- sau va fi vătămat, sau luat fără să știe cineva, și ъа μουρι· σαου ъа φι ъάτάματ· σαου λοуат ъăără că știe cineъа·
- Să facă amândoi jurământ înaintea Domnului, că cel ce a luat pe seama sa nu și-a întins mâna asupra lucrului aproapei său, 11 și așa stăpânul trebuie să primească jurământul, iar celălalt nu va avea să-l despăgubească;
- Iar de se va fura de la el, să plătească 12 stăpânului despăgubire.
- Dacă însă va fi sfâșiat de fiară, să-i aducă 13 ceea ce a rămas ca mărturie și nu va plăti despăgubire pentru vita sfâșiată.
- De va împrumuta cineva de la aproapele său 14 vită și aceea se va vătăma sau va pieri, și stăpânul ei nu va fi cu ea, să o plătească;
- Iar dacă stăpânul ei a fost cu ea, să nu o 15 plătească. Iar dacă a fost închiriată cu bani, se va socoti pentru chiria aceea.
- De va amăgi cineva o fată nelogodită și se va 16 culca cu ea, să o înzestreze și să o ia de soție;
- Iar dacă tatăl ei se va feri și nu va voi să o dea 17 lui de femeie, atunci el să plătească tatălui fetei bani câți se cer pentru înzestrarea fetelor.
- Сă φαοă αμῆνδοι ъаουράμῆντ δ̅ναιντεα Ϙομνοулоуι· οă οελ οε α λοуат пе сеама са ноу și-α δ̅ντινс мῆνα ασουπρα λοуοροулоуι απροαπεлоуι сăου· și аша стăпῆноул тρεβοуיע сă primeαсоă ъаουράμῆнтоул· iar οελάματ ноу ъа аъеа сă-λ δεспăгоυβεαсоă;
- Иар δε се ъа φουρα δε μα еλ· сă плăτεαсоă стăпῆноулоуι δεспăгоυβιρε.
- Ϙαοă δ̅нсă ъа φι сφῆσιат δε φιαρă· сă-ι αдоуοă οεεα οε α рăμαс οа мάρτοуριε și ноу ъа плăти δεспăгоυβιρε пентроу ъита сφῆσιатă.
- Ϙе ъа δ̅μпроуμοута οινεъа δε μα απροαπελε сăου ъитă și αοεεα се ъа ъάτάμα σαου ъа пieri· și стăпῆноул ει ноу ъа φι οου еа· сă ο плăτεαсоă;
- Иар даοă стăпῆноул ει α φост οου еа· сă ноу ο плăτεαсоă. Иар даοă α φост δ̅νοθιриатă οου бани· се ъа соοоти пентроу οθιρια αοεεа.
- Ϙе ъа αμăγι οινεъа ο φатă νελοгодитă și се ъа οουλοα οου еа· сă ο δ̅нзестрезе și сă ο ια δε соъιе;
- Иар даοă татăл ει се ъа φери și ноу ъа ъοι сă ο δεа лоуι δε φεμεיע· ατοуνοι еλ сă плăτεαсоă татăлоуι фетиε бани οῆъι се οер пентроу δ̅нзестраρεа фетелор.

- 18 Pe vrăjitori să nu-i lăsați să trăiască!
 Tot cel ce se împreună cu dobitoc să fie
 19 omorât.
 Cel ce jertfește la alți dumnezei, afară de
 20 Domnul, să se piardă.
 Pe străin să nu-l strâmtorezi, nici să-l apeși,
 21 căci și voi ați fost străini în pământul
 Egiptului.
 La nici o văduvă și la nici un orfan să nu le
 22 faceți rău!
 Iar de le veți face rău și vor striga către Mine,
 23 voi auzi plângerea lor,
 Și se va aprinde mânia Mea și vă voi ucide cu
 24 sabia și vor fi femeile voastre văduve și copiii
 voștri orfani.
 De vei împrumuta bani fratelui sărac din
 25 poporul Meu, să nu-l strâmtorezi și să nu-i
 pui camătă.
 De vei lua zălog haina aproapelui tău, să i-l
 26 întorci până la asfințitul soarelui,
 Căci aceasta este învelitoarea lui, aceasta este
 singura îmbrăcăminte pentru goliciunea sa.
 27 fn ce va dormi el? Deci de va striga către
 Mine, îl voi auzi, pentru că sunt milostiv.
 Pe judecători să nu-i grăiești de rău și pe
 28 căpetenia poporului tău să nu o hulești!
- ЪИЕ ВРЪЖИТОРИ СЪ НОУ-І ЛЪСАТИ СЪ ТРЪИАСОЎЇ
 ГИОТ ОЕЛ ОЕ СЕ ЪМПРЕОУНЪ ООУ ДОБИТОО СЪ
 ФІЕ ОМОРЪТ.
 БЕЛ ОЕ ИЕРТФЕШТЕ ЛА АЛТИ ДОУМНЕЗЕИ· АФАРЪ
 ДЕ ЦОМНОУЛ· СЪ СЕ ПИАРДЪ.
 ЪИЕ СТРЪИН СЪ НОУ-Л СТРЪМТОРЕЗИ· НИОІ СЪ-Л
 АПЕШИ· ОЎОІ ШИ ЪОІ АТИ ФОСТ СТРЪИНИ ЪН
 ПЪМЪНТОУЛ ОГИПТОУЛОУІ.
 ОА НИОІ О ЪЪДОУЪЪ ШИ ЛА НИОІ ОУН ОРФАН СЪ
 НОУ ЛЕ ФАОЕТИ РЪОУЇС
 ИАР ДЕ ЛЕ ЪЕТИ ФАОЕ РЪОУ ШИ ЪОР СТРИГА ОЪТРЕ
 ЙИНЕ· ЪОІ ЛОУЗИ ПЛЪНГЕРЕА ЛОР·
 ШИ СЕ ЪА АПРИНДЕ МЪНИА ЙЕА ШИ ЪЪ ЪОІ ОУОІДЕ
 ООУ САБИА ШИ ЪОР ФИ ФЕМЕЛЕ ЪОАСТРЕ ЪЪДОУЪЕ
 ШИ ООПИИ ЪОШТРИ ОРФАНИ.
 ЦЕ ЪЕИ ЪМПРОУМОУТА БАНИ ФРАТЕЛОУІ СЪРАО
 ДІН ПОПОРОУЛ ЙЕОУ· СЪ НОУ-Л СТРЪМТОРЕЗИ ШИ
 СЪ НОУ-І ПОУІ ОАМАТЪ.
 ЦЕ ЪЕИ ЛОУА ЗЪЛОГ ОАИНА АПРОАПЕЛОУІ ТЪОУ· СЪ
 І-Л ЪНТОРОІ ПЪНЪ ЛА АСФИНТИТОУЛ СОАРЕЛОУІ·
 ЪЪОІ ЛОЕАСТА ЕСТЕ ЪНЪЕЛИТОАРЕА ЛОУІ· ЛОЕАСТА
 ЕСТЕ СИНОУРА ЪМБРЪОЪМИНТЕ ПЕНТРОУ
 ГОЛИОІОУНЕА СА· ФН ОЕ ЪА ДОРМИ ЕЛ? ЦЕОІ ДЕ
 ЪА СТРИГА ОЪТРЕ ЙИНЕ· ЪЛ ЪОІ ЛОУЗИ· ПЕНТРОУ ОЪ
 СОУНТ МИЛОСТИЪ.
 ЪИЕ НОУДЕОЎТОРИ СЪ НОУ-І ГРЪИЕШТИ ДЕ РЪОУ
 ШИ ПЕ ОЪПЕТЕНИА ПОПОРОУЛОУІ ТЪОУ СЪ НОУ О
 ООУЛЕШТИС

29 Nu întârzia a-Mi aduce pârga ariei tale și a teascului tău; pe cel întâi-născut din fiii tăi să Mi-l dai Mic!

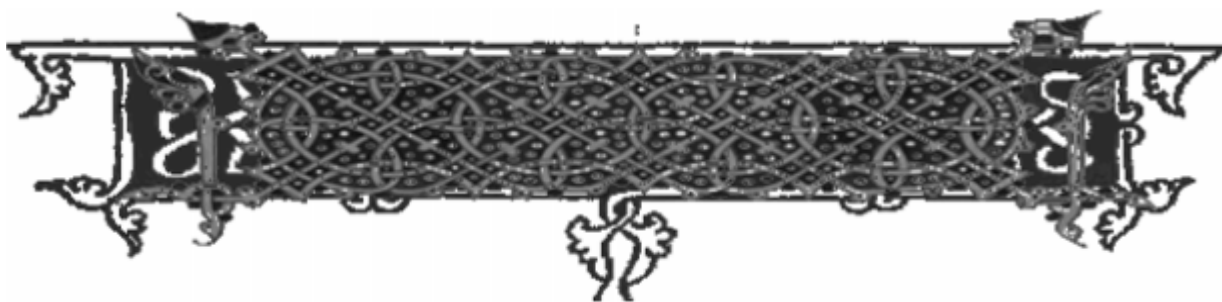
ΝΟΥ ΘΝΤΧΡΖΙΑ Α-ΨΙ ΔΔΟΥΘΕ ΠΧΡΓΑ ΑΡΙΕΙ ΤΑΛΕ ΞΙ
Α ΤΕΛΑΟΟΥΛΟΥΙ ΤΆΟΥ; ΠΕ ΟΕΛ ΘΝΤΧΙ-ΝΆΟΟΥΤ
ΔΙΝ ΦΙΙ ΤΆΙ ΚΆ ΨΙ-Λ ΔΑΙ ΨΙΟΙΪ

30 Asemenea să faci cu boul tău, cu oaia ta și cu asinul tău: șapte zile să fie ei la mama lor, iar în ziua a opta să Mi le dai Mie!

ΨΣΕΜΕΝΕΑ ΚΆ ΦΑΟΙ ΟΟΥ ΒΟΟΥΛ ΤΆΟΥ· ΟΟΥ ΟΑΙΑ
ΤΑ ΞΙ ΟΟΥ ΑΣΙΝΟΥΛ ΤΆΟΥ: ΞΑΠΤΕ ΖΙΛΕ ΚΆ ΦΙΕ ΕΙ
ΛΑ ΜΑΜΑ ΛΟΡ· ΙΑΡ ΘΝ ΖΙΟΥΑ Α ΟΠΤΑ ΚΆ ΨΙ ΛΕ ΔΑΙ
ΨΙΕΙΪ

31 Să-Mi fiți popor sfânt; să nu mâncați carnea dobitocului sfâșiat de fiară în câmp, ci s-o aruncați la câini!"

ΣΆ-ΨΙ ΦΙΤΙ ΠΟΠΟΡ ΣΦΧΝΤ; ΚΆ ΝΟΥ ΜΧΝΟΑΤΙ
ΟΑΡΝΕΑ ΔΟΒΙΤΟΟΟΥΛΟΥΙ ΣΦΧΞΙΑΤ ΔΕ ΦΙΑΡΆ ΘΝ
ΟΧΜΠ· ΟΙ Σ-Ο ΑΡΟΥΝΟΑΤΙ ΛΑ ΟΧΙΝΙΪ«



Ieșirea – A doua carte a lui Moise **23**

ЩЕСПРЕ СЌРБЌТОРИ.БАПІТОЛОУЛ ІАІЖ

Despre sărbători. Capitolul 23

1 "Să nu iei aminte la zvon deșert; să nu te unești cu cel nedrept, ca să fii martor mincinos!

«ΣΆ ΝΟΥ ΙΕΙ ΑΜΙΝΤΕ ΛΑ ΖΞΟΝ ΔΕΞΕΡΤ; ΚΆ ΝΟΥ ΤΕ
ΟΥΝΕΞΤΙ ΟΟΥ ΟΕΛ ΝΕΔΡΕΠΤ· ΟΑ ΚΆ ΦΙΙ ΜΑΡΤΟΡ
ΜΙΝΟΙΝΟΪΪ

2 Să nu te iei după cei mai mulți, ca să faci rău; și la judecată să nu urmezi celor mai mulți, ca să te abați de la dreptate;

ΣΆ ΝΟΥ ΤΕ ΙΕΙ ΔΟΥΠΆ ΟΕΙ ΜΑΙ ΜΟΥΛΤΙ· ΟΑ ΚΆ
ΦΑΟΙ ΡΆΟΥ; ΞΙ ΛΑ ΙΑΟΥΔΕΟΑΤΆ ΚΆ ΝΟΥ ΟΥΡΜΕΖΙ
ΟΕΛΟΡ ΜΑΙ ΜΟΥΛΤΙ· ΟΑ ΚΆ ΤΕ ΑΒΑΤΙ ΔΕ ΛΑ

- 3 Nici săracului să nu-i fii părtinitor la judecată!
- 4 De vei întâlni boul dușmanului tău sau asinul lui răătăcit, să-l întorci și să I-l duci!
- 5 De vei vedea asinul vrăjmașului tău căzut sub povară, să nu-l treci cu vederea, ci să-l ridici împreună cu el.
- 6 Să nu judeci strâmb pricina săracului tău!
- 7 De orice cuvânt mincinos să te ferești; să nu ucizi pe cel nevinovat și drept, căci Eu nu voi ierta pe nelegiuit.
- 8 Daruri să nu primești, căci darurile orbesc ochii celor ce văd și strâmbă pricinile cele drepte.
- 9 Pe străin să nu-l obijduiești, nici să nu-l strâmtorezi, căci voi știți cum e sufletul pribeagului, că și voi ați fost pribegi în țara Egiptului.
- 10 Șase ani să semeni țarina ta și să aduni roadele ei,
- 11 Iar în al șaptelea, las-o să se odihnească; și se vor hrăni săracii poporului tău, iar rămășițele le vor mânca fiarele câmpului. Așa să faci și cu via ta și cu măslinii tăi.
- 12 În șase zile să-ți faci treburile tale, iar în ziua
- ΔΡΕΠΤΑΤΕ;
 ΗΙΘΙ ΣΑΡΑΘΟΥΛΟΥΙ ΣΑ ΝΟΥ-Ι ΦΙΙ ΠΑΡΤΙΝΙΤΟΡ ΛΑ
 ΗΟΥΔΕΟΑΤΑΪϚ
 ΨΕ ΞΕΙ ΔΝΤΑΛΝΙ ΒΟΟΥΛ ΔΟΥΣΜΑΝΟΥΛΟΥΙ ΤΑΟΥ
 ΣΑΟΥ ΑΣΙΝΟΥΛ ΛΟΥΙ ΡΑΤΑΪΟΙΤ· ΣΑ-Λ ΔΝΤΟΡΟΙ ΞΙ ΣΑ
 Η-Λ ΔΟΥΟΙϚ
 ΨΕ ΞΕΙ ΞΕΔΕΑ ΑΣΙΝΟΥΛ ΞΡΑΪΑΜΑΨΟΥΛΟΥΙ ΤΑΟΥ
 ΟΑΖΟΥΤ ΣΟΥΒ ΠΟΞΑΡΑ· ΣΑ ΝΟΥ-Λ ΤΡΕΟΙ ΟΟΥ
 ΞΕΔΕΡΕΑ· ΟΙ ΣΑ-Λ ΡΙΔΙΟΙ ΔΜΠΡΕΟΥΝΑ ΟΟΥ ΕΛ.
 ΣΑ ΝΟΥ ΗΟΥΔΕΟΙ ΣΤΡΑΜΒ ΠΡΙΟΙΝΑ ΣΑΡΑΘΟΥΛΟΥΙ
 ΤΑΟΥΙϚ
 ΨΕ ΟΡΙΟΕ ΟΟΥΞΑΝΤ ΜΙΝΟΙΝΟC ΣΑ ΤΕ ΦΕΡΕΨΤΙ; ΣΑ
 ΝΟΥ ΟΥΟΙΖΙ ΠΕ ΟΕΛ ΝΕΞΙΝΟΞΑΤ ΞΙ ΔΡΕΠΤ· ΟΑΟΙ
 ΟΟΥ ΝΟΥ ΞΟΙ ΙΕΡΤΑ ΠΕ ΝΕΛΕΓΙΟΥΙΤ.
 ΨΑΡΟΥΡΙ ΣΑ ΝΟΥ ΠΡΙΜΕΨΤΙ· ΟΑΟΙ ΔΑΡΟΥΡΙΛΕ
 ΟΡΒΕCΘ ΟΟΘΗ ΟΕΛΟΡ ΟΕ ΞΑΔ ΞΙ ΣΤΡΑΜΒΑ
 ΠΡΙΟΙΝΙΛΕ ΟΕΛΕ ΔΡΕΠΤΕ.
 ΞΙΕ ΣΤΡΑΙΝ ΣΑ ΝΟΥ-Λ ΟΒΙΝΑΔΟΥΙΕΨΤΙ· ΝΙΟΙ ΣΑ
 ΝΟΥ-Λ ΣΤΡΑΜΤΟΡΕΖΙ· ΟΑΟΙ ΞΟΙ ΞΤΙΨΙ ΟΟΥΜ Ε
 ΣΟΥΦΛΕΤΟΥΛ ΠΡΙΒΕΑΓΟΥΛΟΥΙ· ΟΑ ΞΙ ΞΟΙ ΑΨΙ ΦΟCΤ
 ΠΡΙΒΕΓΙ ΔΝ ΤΑΡΑ ΟΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ.
 ΞΑCΕ ΑΝΙ ΣΑ ΣΕΜΕΝΙ ΤΑΡΙΝΑ ΤΑ ΞΙ ΣΑ ΑΔΟΥΝΙ
 ΡΟΑΔΕΛΕ ΕΙ·
 ΗΑΡ ΔΝ ΑΛ ΞΑΠΤΕΛΕΑ· ΛΑC-Ο ΣΑ ΣΕ ΟΔΙΘΝΕΑCΘΑ;
 ΞΙ ΣΕ ΞΟΡ ΘΡΑΝΙ ΣΑΡΑΘΗ ΠΟΠΟΡΟΥΛΟΥΙ ΤΑΟΥ· ΙΑΡ
 ΡΑΜΑΨΙΤΕΛΕ ΛΕ ΞΟΡ ΜΑΧΝΟΑ ΦΙΑΡΕΛΕ
 ΟΑΜΠΟΥΛΟΥΙ. ΨΨΑ ΣΑ ΦΑΟΙ ΞΙ ΟΟΥ ΞΙΑ ΤΑ ΞΙ ΟΟΥ
 ΜΑCΛΙΝΗ ΤΑΙ.
 ΪΠΝ ΞΑCΕ ΖΙΛΕ ΣΑ-ΤΙ ΦΑΟΙ ΤΡΕΒΟΥΡΙΛΕ ΤΑΛΕ· ΙΑΡ

- a șaptea să te odihnești, ca să se odihnească și boul tău și asinul tău și ca să răsuflă fiul roabei tale și străinul care e cu tine.
- 13** Păziți toate câte v-am spus și numele altor dumnezei să nu le pomeniți, nici să se audă ele din gura voastră.
- 14** De trei ori în an să-Mi prăznuiești:
- Să ții sărbătoarea azimelor. șapte zile să mănânci azime în timpul lunii lui Aviv cum
- 15** ți-am poruncit, "ci în acea lună ai ieșit din Egipt; să nu te înfățișezi înaintea Mea cu mâna goală.
- Să ții apoi sărbătoarea secerișului și a străngerii celor dintâi roade ale tale, pe care
- 16** le-ai semănat în țarina ta, și sărbătoarea străngerii roadelor toamna, când aduni de pe câmp munca ta.
- De trei ori pe an să se înfățișeze înaintea
- 17** Domnului Dumnezeului tău toți cei de parte bărbătească ai tăi.
- Când voi alunga neamurile de la fața ta și voi
- 18** lărgi hotarele tale, să nu torni sângele jertfei tale pe dospit, nici grăsimea de la jertfa Mea cea de la sărbători să nu rămână pe a doua zi.
- Pârگا. din roadele țarinii tale să o aduci în
- 19** casa Domnului Dumnezeului tău! Să nu fierbi iedul în laptele mamei lui!
- 20** Iată Eu trimit înaintea ta pe îngerul Meu, ca
- δΝ ΖΙΟΥΑ Α ΣΑΠΤΕΑ ΚΑ ΤΕ ΟΔΙΘΝΕΣΤΙ· ΟΑ ΚΑ ΚΕ ΟΔΙΘΝΕΑΣΟΑ ΞΙ ΒΟΟΥΛ ΤΑΟΥ ΞΙ ΑCINOYΛ ΤΑΟΥ ΞΙ ΟΑ ΚΑ ΡΑCΟΥΦΛΕ ΦΙΟΥΛ ΡΟΑΒΕΙ ΤΑΛΕ ΞΙ CΤΡΑΙΝΟΥΛ ΟΑΡΕ Ε ΟΟΥ ΤΙΝΕ.
- ΖΗΑΖΙΤΙ ΤΟΑΤΕ ΟΧΤΕ Ξ-ΑΜ CΠΟΥC ΞΙ ΝΟΥΜΕΛΕ ΑΛΤΟΡ ΔΟΥΜΝΕΖΕΙ ΚΑ ΝΟΥ ΛΕ ΠΟΜΕΝΙΤΙ· ΝΙΟΙ ΚΑ ΚΕ ΛΟΥΔΑ ΕΛΕ ΔΙΝ ΓΟΥΡΑ ΞΟΑCΤΡΑ.
- ЦЕ ТРЕИ ОРИ δΝ ΑΝ ΚΑ-ΪΙ ΠΡΑΖΝΟΥΙΕCΤΙ:
- ΣΑ ΞΙ CΑΡΒΑΤΟΑΡΕΑ ΑΖΙΜΕΛΟΡ. ΣΑΠΤΕ ΖΙΛΕ ΚΑ ΜΑΝΧΝΟΙ ΑΖΙΜΕ δΝ ΤΙΜΠΟΥΛ ΛΟΥΝΙΙ ΛΟΥΙ ΨΞΙΞ ΟΟΥΜ ΞΙ-ΑΜ ΠΟΡΟΥΝΟΙΤ· «ΟΙ δΝ ΑΟΕΑ ΛΟΥΝΑ ΑΙ ΙΕΞΙΤ ΔΙΝ ΟΓΙΠΤ; ΚΑ ΝΟΥ ΤΕ δΝΦΑΞΙΞΕΖΙ δΝΑΙΝΤΕΑ ΪΕΑ ΟΟΥ ΜΧΝΑ ΓΟΑΛΑ.
- ΣΑ ΞΙ ΑΠΟΙ CΑΡΒΑΤΟΑΡΕΑ CΕΟΕΡΙΨΟΥΛΟΥΙ ΞΙ Α CΤΡΧΝΓΕΡΙΙ ΟΕΛΟΡ ΔΙΝΤΧΙ ΡΟΑΔΕ ΑΛΕ ΤΑΛΕ· ΠΕ ΟΑΡΕ ΛΕ-ΑΙ CΕΜΑΝΑΤ δΝ ΤΑΡΙΝΑ ΤΑ· ΞΙ CΑΡΒΑΤΟΑΡΕΑ CΤΡΧΝΓΕΡΙΙ ΡΟΑΔΕΛΟΡ ΤΟΑΜΝΑ· ΟΧΝΔ ΑΔΟΥΝΙ ΔΕ ΠΕ ΟΧΜΠ ΜΟΥΝΟΑ ΤΑ.
- ЦЕ ТРЕИ ОРИ ΠΕ ΑΝ ΚΑ ΚΕ δΝΦΑΞΙΞΕΖΕ δΝΑΙΝΤΕΑ ЦΟΜΝΟΥΛΟΥΙ ЦОУМΝΕΖЕΟΥΛΟΥΙ ΤΑΟΥ ΤΟΤΙ ΟΕΙ ΔΕ ΠΑΡΤΕ ΒΑΡΒΑΤΕΑCΟΑ ΑΙ ΤΑΙ.
- ЬΧНД, ΞΟΙ ΑΛΟΥΝΓΑ ΝΕΑΜΟΥΡΙΛΕ ΔΕ ΛΑ ΦΑΤΑ ΤΑ ΞΙ ΞΟΙ ΛΑΡΓΙ ΘΟΤΑΡΕΛΕ ΤΑΛΕ· ΚΑ ΝΟΥ ΤΟΡΝΙ CΧΝΓΕΛΕ ΜΕΡΤΦΕΙ ΤΑΛΕ ΠΕ ΔΟCΠΙΤ· ΝΙΟΙ ΓΡΑCΙΜΕΑ ΔΕ ΛΑ ΜΕΡΤΦΑ ΪΕΑ ΟΕΑ ΔΕ ΛΑ CΑΡΒΑΤΟΡΙ ΚΑ ΝΟΥ ΡΑΜΧΝΑ ΠΕ Α ΔΟΟΥΑ ΖΙ.
- ΞΙΧΡΓΑ. ΔΙΝ ΡΟΑΔΕΛΕ ΤΑΡΙΝΙΙ ΤΑΛΕ ΚΑ Ο ΑΔΟΥΟΙ δΝ ΟΑCΑ ЦΟΜΝΟΥΛΟΥΙ ЦОУМΝΕΖЕΟΥΛΟΥΙ ΤΑΟΥΙC ΣΑ ΝΟΥ ΦΙΕΡΒΙ ΙΕΔΟΥΛ δΝ ΛΑΠΤΕΛΕ ΜΑΜΕΙ ΛΟΥΙC
- ИАТΑ ОУ ТРИМИТ δΝΑΙΝΤΕΑ ΤΑ ΠΕ δΝΓΕΡΟΥΛ

să te păzească în cale și să te ducă la pământul acela pe care l-am pregătit pentru tine.

Ia aminte la tine însuți; să-l asculți și să nu-i
21 fi necredincios, că nu te va ierta, pentru că numele Meu este în el.

De vei asculta cu luare aminte glasul său și vei face toate câte îți poruncesc și de vei păzi legământul Meu, Îmi veți fi popor ales dintre toate neamurile, că al Meu este tot pământul,
22 iar voi Înli veți fi preoție împărătească și neam sfânt. Spune cuvintele acestea fiilor lui Israel: De veți asculta cu luare aminte glasul îngerului Meu și veți împlini toate câte vă voi spune, voi fi vrăjmaș vrăjmașilor tăi și potrivnicilor tăi le voi fi potrivnic.

Când va merge înaintea ta îngerul Meu, povățuitorul tău, și te va duce la Amorei, la
23 Hetei, la Ferezei, la Canaanei, la Gherghesei, la Hevei și la Iebusei, și-i voi stârpi pe aceștia de la fața voastră,

Atunci să nu te închini la dumnezeii lor, nici
24 să le slujești, nici să faci după faptele acelora, ci să-i zdrobești de tot și să strici stâlpii lor.

Să slujești numai Domnului Dumnezeului tău
25 și El va binecuvânta pâinea ta, vinul tău, apa ta și voi abate bolile de la voi.

26 În fața ta nu va fi femeie care să nască înaintea

ÎEΟΥ· ΟΑ CĂ TE ΠΆΖΕΑCΟΨ ΔΝ ΟΑΛΕ ΣΙ CĂ TE ΔΟΥΟΨ ΛΑ ΠΆΜΧΝΤΟΥΛ ΑΟΕΛΑ ΠΕ ΟΑΡΕ Λ-ΑΜ ΠΡΕΓΆΤΙΤ ΠΕΝΤΡΟΥ ΤΙΝΕ.

ΙΑ ΑΜΙΝΤΕ ΛΑ ΤΙΝΕ ΔΝCΟΥΤΙ; CĂ-Λ ΑCΟΟΥΛΤΙ ΣΙ CĂ ΝΟΥ-Ι ΦΙ ΝΕCΟΡΕΔΙΝΟΙΟC· ΟΨ ΝΟΥ ΤΕ ΞΑ ΙΕΡΤΑ· ΠΕΝΤΡΟΥ ΟΨ ΝΟΥΜΕΛΕ ÎEΟΥ ΕCΤΕ ΔΝ ΕΛ.

ΨΕ ΞΕΙ ΑCΟΟΥΛΤΑ ΟΟΥ ΛΟΥΑΡΕ ΑΜΙΝΤΕ ΓΛΑCΟΥΛ CĂΟΥ ΣΙ ΞΕΙ ΦΑCΕ ΤΟΑΤΕ ΟΧΤΕ ΔΤΙ ΠΟΡΟΥΝΟΕCΟ ΣΙ ΔΕ ΞΕΙ ΠΆΖΙ ΛΕΓΆΜΧΝΤΟΥΛ ÎEΟΥ· ΨΙΜΙ ΞΕΤΙ ΦΙ ΠΟΠΟΡ ΑΛΕC ΔΙΝΤΡΕ ΤΟΑΤΕ ΝΕΑΜΟΥΡΙΛΕ· ΟΨ ΑΛ ÎEΟΥ ΕCΤΕ ΤΟΤ ΠΆΜΧΝΤΟΥΛ· ΙΑΡ ΞΟΙ ΨΙΝΛΙ ΞΕΤΙ ΦΙ ΠΡΕΟΤΙΕ ΔΜΠΆΡΆΤΕΑCΟΨ ΣΙ ΝΕΑΜ CΦΧΝΤ· ΣΠΟΥΝΕ ΟΟΥΨΙΝΤΕΛΕ ΑΟΕCΤΕΑ ΦΙΛΟΡ ΛΟΥΙ ΙCΡΑΕΛ· ΨΕ ΞΕΤΙ ΑCΟΟΥΛΤΑ ΟΟΥ ΛΟΥΑΡΕ ΑΜΙΝΤΕ ΓΛΑCΟΥΛ ΔΝΓΕΡΟΥΛΟΥΙ ÎEΟΥ ΣΙ ΞΕΤΙ ΔΜΠΛΙΝΙ ΤΟΑΤΕ ΟΧΤΕ ΞΨ ΞΟΙ CΠΟΥΝΕ· ΞΟΙ ΦΙ ΞΡΆΤΑΜΑΨ ΞΡΆΤΑΜΑΨΙΛΟΡ ΤΆΙ ΣΙ ΠΟΤΡΙΨΝΙΟΙΛΟΡ ΤΆΙ ΛΕ ΞΟΙ ΦΙ ΠΟΤΡΙΨΝΙΟ.

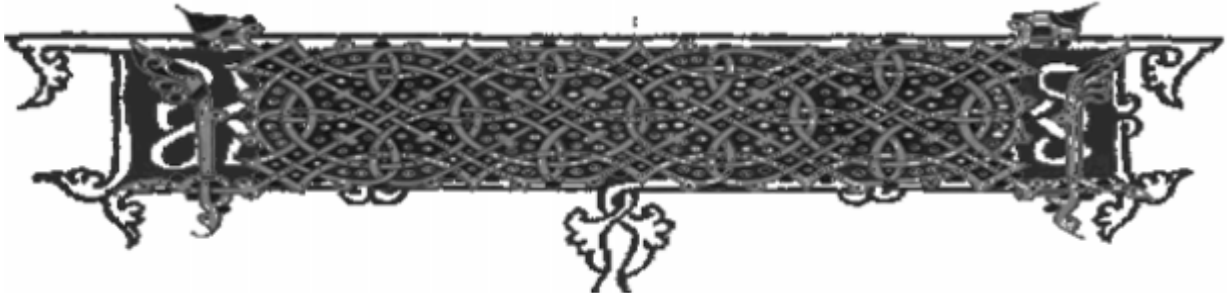
ΒΧΝΔ ΞΑ ΜΕΡΓΕ ΔΝΑΙΝΤΕΑ ΤΑ ΔΝΓΕΡΟΥΛ ÎEΟΥ· ΠΟΨΆΤΟΥΙΤΟΡΟΥΛ ΤΨΟΥ· ΣΙ ΤΕ ΞΑ ΔΟΥΟΕ ΛΑ ΨΜΟΡΕΙ· ΛΑ ΝΟΕΤΕΙ· ΛΑ ΨΕΡΕΖΕΙ· ΙΑ ΒΑΝΑΑΝΕΙ· ΛΑ ΗΘΕΡΓΘΕCΕΙ· ΛΑ ΝΟΕΞΕΙ ΣΙ ΛΑ ΝΕΒΟΥCΕΙ· ΣΙ-Ι ΞΟΙ CΤΧΡΠΙ ΠΕ ΑΟΕΨΤΙΑ ΔΕ ΛΑ ΦΑΤΑ ΞΟΑCΤΡΆ·

ΨΤΟΥΝΟΙ CĂ ΝΟΥ ΤΕ ΔΝΟΘΙΝΙ ΛΑ ΔΟΥΜΝΕΖΕΙΙ ΛΟΡ· ΝΙΟΙ CĂ ΛΕ CΛΟΥΨΞΕΨΤΙ· ΝΙΟΙ CĂ ΦΑΟΙ ΔΟΥΠΆ ΦΑΠΤΕΛΕ ΑΟΕΛΟΡΑ· ΟΙ CĂ-Ι ΖΔΡΟΒΕΨΤΙ ΔΕ ΤΟΤ ΣΙ CĂ CΤΡΙΟΙ CΤΧΛΠΙΙ ΛΟΡ.

ΣΨ CΛΟΥΨΞΕΨΤΙ ΝΟΥΜΑΙ ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ ΨΟΥΜΝΕΖΕΟΥΛΟΥΙ ΤΨΟΥ ΣΙ ΟΛ ΞΑ ΒΙΝΕCΟΥΨΧΝΤΑ ΠΧΙΝΕΑ ΤΑ· ΞΙΝΟΥΛ ΤΨΟΥ· ΑΠΑ ΤΑ ΣΙ ΞΟΙ ΑΒΑΤΕ ΒΟΛΙΛΕ ΔΕ ΛΑ ΞΟΙ.

ΨΙΝ ΦΑΤΑ ΤΑ ΝΟΥ ΞΑ ΦΙ ΦΕΜΕΙΕ ΟΑΡΕ CĂ ΝΑCΟΨ

- de vreme sau stearpă; și voi umple numărul
zilelor tale.
- Groază voi trimite înaintea ta și voi îngrozi
27 de tot pe poporul asupra căruia veți merge și
voi pune pe fugă pe toți vrăjmașii tăi.
- Trimite-voi înaintea ta viespi și vor alunga de
28 la fața voastră pe Amorei, pe Hevei, pe
Iebusei, pe Canaanei și pe Hetei.
- Dar nu-i voi alunga de la fața voastră într-un
29 an, ca să nu se pustiască pământul și ca să
nu se înmulțească asupra ta fiarele sălbatice;
- Ci-i voi alunga încetul cu încetul, până ce vă
30 veți înmulți și veți lua în stăpânire pământul
acela.
- Întinde-voi hotarele tale de la Marea Roșie
până la Marea Filistenilor și de la pustie până
31 la râul cel mare al Eufratului, căci voi da în
mâinile voastre pe locuitorii pământului
acestuia și-i voi alunga de la fața ta.
- 32 Să nu vă amestecați și să nu faceți legământ
cu ei, nici cu dumnezeii lor.
- Să nu locuiască ei în țara voastră, ca să nu vă
33 facă să păcătuiți împotriva Mea; că de veți
sluji dumnezeilor lor, aceștia vor fi cursă
pentru voi".
- δΝΑΙΝΤΕ ΔΕ ΞΡΕΜΕ ΣΑΟΥ ΣΤΕΑΡΠᾶ; ΣΙ ΞΟΙ
ΟΥΜΠΛΕ ΝΟΥΜᾶΡΟΥΛ ΖΙΛΕΛΟΡ ΤΑΛΕ.
- ἤΡΟΑΞᾶ ΞΟΙ ΤΡΙΜΙΤΕ δΝΑΙΝΤΕΑ ΤΑ ΣΙ ΞΟΙ δΝΓΡΟΖΙ
ΔΕ ΤΟΤ ΠΕ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΑΣΟΥΠΡΑ ΟᾶΡΟΥΙΑ ΞΕΤΙ
ΜΕΡΓΕ ΣΙ ΞΟΙ ΠΟΥΝΕ ΠΕ ΦΟΥΓᾶ ΠΕ ΤΟΤΙ
ΞΡᾶΓΑΜΑΞΗΙ ΤᾶΙ.
- ΠῆΡΙΜΙΤΕ-ΞΟΙ δΝΑΙΝΤΕΑ ΤΑ ΞΙΕΣΠΙ ΣΙ ΞΟΡ ΑΛΟΥΝΓΑ
ΔΕ ΛΑ ΦΑΤᾶ ΞΟΑΣΤΡᾶ ΠΕ ΨΜΟΡΕΙ· ΠΕ ΙΟΕΞΕΙ· ΠΕ
ΙΕΒΟΥΣΕΙ· ΠΕ ΞΑΝΑΑΝΕΙ ΣΙ ΠΕ ΙΟΕΤΕΙ.
- ΞΑΡ ΝΟΥ-Ι ΞΟΙ ΑΛΟΥΝΓΑ ΔΕ ΛΑ ΦΑΤᾶ ΞΟΑΣΤΡᾶ
δΝΤΡ-ΟΥΝ ΑΝ· ΟΑ Κᾶ ΝΟΥ ΣΕ ΠΟΥΣΤΙΑΣΟᾶ
ΠᾶΜᾶΝΤΟΥΛ ΣΙ ΟΑ Κᾶ ΝΟΥ ΣΕ δΝΜΟΥΛΤΕΑΣΟᾶ
ΑΣΟΥΠΡΑ ΤΑ ΦΙΑΡΕΛΕ ΣᾶΛΒΑΤΙΟΕ;
- ΞΙ-Ι ΞΟΙ ΑΛΟΥΝΓΑ δΝΟΕΤΟΥΛ ΟΟΥ δΝΟΕΤΟΥΛ· ΠᾶΝᾶ
ΟΕ ᾶ ΞΕΤΙ δΝΜΟΥΛΤΙ ΣΙ ΞΕΤΙ ΛΟΥΑ δΝ ΣΤᾶΠᾶΝΙΡΕ
ΠᾶΜᾶΝΤΟΥΛ ΑΟΕΛΑ.
- ἸΝΤΙΝΔΕ-ΞΟΙ ΘΟΤΑΡΕΛΕ ΤΑΛΕ ΔΕ ΛΑ ἸΑΡΕΑ ΕΟΞΙΕ
ΠᾶΝᾶ ΛΑ ἸΑΡΕΑ ΞΙΛΙΣΤΕΝΙΛΟΡ ΣΙ ΔΕ ΛΑ ΠΟΥΣΤΙΕ
ΠᾶΝᾶ ΛΑ ΡᾶΟΥΛ ΟΕΛ ΜΑΡΕ ΑΛ ΟΟΥΦΡΑΤΟΥΛΟΥ·
ΟᾶΟΙ ΞΟΙ ΔΑ δΝ ΜᾶΙΝΙΛΕ ΞΟΑΣΤΡΕ ΠΕ ΛΟΟΟΥΙΤΟΡΙΙ
ΠᾶΜᾶΝΤΟΥΛΟΥΙ ΑΟΕΣΤΟΥΙΑ ΣΙ-Ι ΞΟΙ ΑΛΟΥΝΓΑ ΔΕ
ΛΑ ΦΑΤᾶ ΤΑ.
- Σᾶ ΝΟΥ ᾶ ἈΜΕΣΤΕΟΑΤΙ ΣΙ Κᾶ ΝΟΥ ΦΑΟΕΤΙ
ΛΕΓᾶΜᾶΝΤ ΟΟΥ ΕΙ· ΝΙΟΙ ΟΟΥ ΔΟΥΜΝΕΖΕΙΙ ΛΟΡ.
- Σᾶ ΝΟΥ ΛΟΟΟΥΙΑΣΟᾶ ΕΙ δΝ ΤΑΡΑ ΞΟΑΣΤΡᾶ· ΟΑ Κᾶ
ΝΟΥ ᾶ ΦΑΟᾶ Κᾶ ΠᾶΟᾶΤΟΥΙΤΙ δΜΠΟΤΡΙΞΑ ἸΕΛ;
Οᾶ ΔΕ ΞΕΤΙ ΣΛΟΥΤΑΙ ΔΟΥΜΝΕΖΕΙΛΟΡ ΛΟΡ· ΑΟΕΞΤΙΑ
ΞΟΡ ΦΙ ΟΟΥΡΣᾶ ΠΕΝΤΡΟΥ ΞΟΙ«.



ЙОИСЕ СЕ СОУІЕ А ДООУА ОАРĂ ПЕ ЙОУНТЕЛЕ СІНАІ.БАПІТОЛУЛ ІАӨ

Moise se suie a doua oară pe Muntele Sinai. Capitolul 24

Apoi a zis Dumnezeu iarăși către Moise:
1 "Suie-te la Domnul, tu și Aaron, Nadab,
Abiud și șaptezeci dintre bătrânii lui Israel și
vă închinați Domnului de departe.

Numai Moise singur să se apropie de
2 Domnul, iar ceilalți să nu se apropie; poporul
de asemenea să nu se suie cu el!"

A venit deci Moise și a spus poporului toate
cuvintele Domnului și legile. Atunci a
3 răspuns tot poporul într-un glas și a zis:
"Toate cuvintele pe care le-a grăit Domnul le
vom face și le vom asculta!"

Iar Moise a scris toate cuvintele Domnului. Și
4 el, sculându-se dis-de-dimineată, a zidit
jertfelnic sub munte și a pus doisprezece
stâlpi, după cele douăsprezece seminții ale

ΨΠΟΙ Α ΖΙC ЦОУМНЕЗЕΟΥ ІАРĂȘІ ОĂТРЕ ЙОИСЕ:
«СОУІЕ-ТЕ А ЦОМНОУЛ· ТΟΥ ΞІ ΨΑΡΟΝ· НАДАБ·
ΨΒІΟΥΔ ΞІ ΞΑΠΤΕΖΕCІ ДІНТРЕ БĂТРĂНИІ ЛОУІ
ІCΡΑΕΛ ΞІ ΞĂ ЁΝΟΘІΝΑΞІ ЦОМНОУЛОУІ ДЕ
ДЕΠΑРТЕ.

НОУМАІ ЙОИСЕ CІНГОУР СĂ СЕ АПРОПІЕ ДЕ
ЦОМНОУЛ· ІАР ОЕІМАΛΞІ СĂ НОУ СЕ АПРОПІЕ;
ΠΟΠΟΡΟΥΛ ДЕ АCΕΜΕΝΕΑ СĂ НОУ СЕ СОУІЕ ОΟΥ
ΕΛΙϚ»

Ψ ΞΕΝІТ ДЕCІ ЙОИСЕ ΞІ Α CΠΟΥC ΠΟΠΟΡΟΥЛОУІ
ΤΟΑΤΕ ОΟΥΞІΝΤΕΛΕ ЦОМНОУЛОУІ ΞІ ΛΕΓІΛΕ.
ΨΤΟΥΝΟІ Α ΡĂCΠΟΥNC ΤΟТ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ЁΝΤΡ-ΟΥΝ
ГЛАС ΞІ Α ΖΙC: «ГІІОАТЕ ОΟΥΞІΝΤΕΛΕ ΠЕ ОАРЕ ΛЕ-
Α ГРĂІТ ЦОМНОУЛ ΛЕ ΞΟМ ФАӨЕ ΞІ ΛЕ ΞΟМ
АCОΟΥΛΤΑΙϚ»

ІАР ЙОИСЕ Α CΟΡІC ΤΟΑΤΕ ОΟΥΞІΝΤΕΛΕ
ЦОМНОУЛОУІ. ΞІ ΕΛ· CОΟΥΛΞΝΔΟΥ·CЕ ДІC-ДЕ-
ΔІΜІΝΕΑΞĂ· Α ΖІΔІТ ΗΕΡΤΦΕΛΝІО CОУБ ΜΟΥΝΤЕ

- lui Israel.
- 5 A trimis apoi tineri dintre fiii lui Israel, de au adus aceștia arderi de tot și au jertfit vitei, ca jertfă de izbăvire Domnului Dumnezeu.
- 6 Atunci Moise, luând jumătate din sânge, l-a turnat într-un vas, iar cu cealaltă jumătate de sânge a stropit jertfelnicul.
- 7 După aceea, luând cartea legământului, a citit în auzul poporului; iar ei au zis: "Toate câte a grăit Domnul le vom face și le vom asculta!"
- 8 După aceea, luând Moise sângele, a stropit poporul, zicând: "Acesta este sângele legământului, pe care l-a încheiat Domnul cu voi, după toate cuvintele acestea".
- 9 Apoi s-a suit Moise și Aaron, Nadab, Abiud și șaptezeci dintre bătrânii lui Israel
- 10 Și au văzut locul unde stătea Dumnezeu lui Israel; sub picioarele Lui era ceva, ce semăna cu un lucru de safir, curat și limpede ca seninul cerului.
- 11 Dar El n-a întins mâna Sa împotriva aleșilor lui Israel, iar ei au văzut pe Dumnezeu, apoi au mâncat și au băut.
- ȘI Α ΠΟΥΣ ΔΟΙΣΠΡΕΖΕΘΕ ΣΤΉΛΠΙ· ΔΟΥΠΆ ΘΕΛΕ ΔΟΟΥ΄ΑΣΠΡΕΖΕΘΕ ΣΕΜΙΝΉΙ ΑΛΕ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ.
- Ψ ΤΡΙΜΙΣ ΑΠΟΙ ΤΙΝΕΡΙ ΔΙΝΤΡΕ ΦΙΙΙ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ· ΔΕ ΛΟΥ΄ ΑΔΟΥΣ ΑΘΕΨΤΙΑ ΑΡΔΕΡΙ ΔΕ ΤΟΤ ΞΙ ΛΟΥ΄ ΙΑΕΡΤΦΙΤ ΞΙΤΕΙ· ΟΑ ΙΑΕΡΤΦΆ ΔΕ ΙΖΒΆΪΡΕ ΞΟΜΝΟΥΛΟΥΙ ΞΟΥΜΝΕΖΕΟΥ.
- ΨΤΟΥΝΟΙ ΉΟΙΣΕ· ΛΟΥ΄ΑΝΔ ΙΑΟΥΜΆΤΑΤΕ ΔΙΝ ΣΉΝΓΕ· Α-Α ΤΟΥΡΝΑΤ ΔΝΤΡ-ΟΥΝ ΞΑΣ· ΙΑΡ ΟΟΥ ΘΕΑΛΑΛΤΆ ΙΑΟΥΜΆΤΑΤΕ ΔΕ ΣΉΝΓΕ Α ΣΤΡΟΠΙΤ ΙΑΕΡΤΦΕΛΝΙΟΟΥΛ.
- ΞΟΥΠΆ ΑΘΕΕΑ· ΛΟΥ΄ΑΝΔ ΟΑΡΤΕΑ ΛΕΓΆΜΉΝΤΟΥΛΟΥΙ· Α ΟΙΤΙΤ ΔΝ ΛΟΥΖΟΥΛ ΠΟΠΟΡΟΥΛΟΥΙ; ΙΑΡ ΕΙ ΛΟΥ ΞΙΣ: «ΓΉΟΑΤΕ ΟΉΤΕ Α ΓΡΆΙΤ ΞΟΜΝΟΥΛ ΛΕ ΞΟΜ ΦΑΘΕ ΞΙ ΛΕ ΞΟΜ ΑΣΟΟΥΛΤΑΪΣ»
- ΞΟΥΠΆ ΑΘΕΕΑ· ΛΟΥ΄ΑΝΔ ΉΟΙΣΕ ΣΉΝΓΕΛΕ· Α ΣΤΡΟΠΙΤ ΠΟΠΟΡΟΥΛ· ΞΙΟΉΝΔ: «ΨΘΕΣΤΑ ΕΣΤΕ ΣΉΝΓΕΛΕ ΛΕΓΆΜΉΝΤΟΥΛΟΥΙ· ΠΕ ΟΑΡΕ Α-Α ΔΝΘΘΕΙΑΤ ΞΟΜΝΟΥΛ ΟΟΥ ΞΟΙ· ΔΟΥΠΆ ΤΟΑΤΕ ΟΟΥΪΝΤΕΛΕ ΑΘΕΣΤΕΑ».
- ΨΠΟΙ Σ-Α ΣΟΥΙΤ ΉΟΙΣΕ ΞΙ ΨΑΡΟΝ· ΝΑΔΑΒ· ΨΒΙΟΥΔ ΞΙ ΞΑΠΤΕΖΕΟΙ ΔΙΝΤΡΕ ΒΆΤΡΉΝΙΙ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ
- ΞΙ ΛΟΥ΄ ΞΆΖΟΥΤ ΛΟΟΟΥΛ ΟΥΝΔΕ ΣΤΆΤΕΑ ΞΟΥΜΝΕΖΕΟΥΛ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ; ΣΟΥΒ ΠΙΟΙΟΑΡΕΛΕ ΩΟΥΙ ΕΡΑ ΘΕΞΑ· ΘΕ ΣΕΜΆΝΑ ΟΟΥ ΟΥΝ ΛΟΥΟΡΟΥ ΔΕ ΣΑΦΙΡ· ΟΟΥΡΑΤ ΞΙ ΛΙΜΠΕΔΕ ΟΑ ΣΕΝΙΝΟΥΛ ΘΕΡΟΥΛΟΥΙ.
- ΞΑΡ ΟΑ Ν-Α ΔΝΤΙΝΣ ΜΉΝΑ ΣΑ ΔΜΠΟΤΡΪΖΑ ΑΛΕΨΙΛΟΡ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ· ΙΑΡ ΕΙ ΛΟΥ΄ ΞΆΖΟΥΤ ΠΕ ΞΟΥΜΝΕΖΕΟΥ· ΑΠΟΙ ΛΟΥ΄ ΜΉΝΟΑΤ ΞΙ ΛΟΥ΄ ΒΆΟΥΤ.

12 Și a zis Domnul către Moise: "Suie-te la Mine în munte și fii acolo, că am să-ți dau table de piatră, legea și poruncile, pe care le-am scris Eu pentru învățătura lor!"

ȘI A ZIS ЦΟΜΝΟΥΛ ΟΆΤΡΕ ΉΟΙΣΕ: «ΣΟΥΙΕ-ΤΕ ΛΑ ΉΙΝΕ ΔΝ ΜΟΥΝΤΕ ΣΙ ΦΙΙ ΛΟΟΛΟ· ΟΆ ΑΜ ΣΆ-ΤΙ ΔΔΟΥ ΤΑΒΛΕ ΔΕ ΠΙΑΤΡΆ· ΛΕΓΕΛ ΣΙ ΠΟΡΟΥΝΟΙΛΕ· ΠΕ ΟΑΡΕ ΛΕ-ΑΜ ΣΟΡΙΣ ΟΟΥ ΠΕΝΤΡΟΥ ΔΝΖΆΤΆΤΟΥΡΑ ΛΟΡΙΪ»

13 Atunci, sculându-se Moise împreună cu Iosua, slujitorul său, s-a suit în muntele Domnului;

ΨΤΟΥΝΟΙ· ΣΟΟΥΛΧΝΔΟΥ-ΣΕ ΉΟΙΣΕ ΔΜΠΡΕΟΥΝΆ ΟΟΥ ΙΟΣΟΥΛ· ΣΛΟΥΤΑΙΤΟΡΟΥΛ ΣΆΟΥ· Σ-Α ΣΟΥΙΤ ΔΝ ΜΟΥΝΤΕΛΕ ЦΟΜΝΟΥΛΟΥΙ;

14 Iar bătrânilor le-a zis: "Rămâneți aici până ne vom întoarce la voi. Iată Aaron și Or sunt cu voi; de va avea cineva pricină, să vină la ei".

ΙΑΡ ΒΆΤΡΆΝΙΛΟΡ ΛΕ-Α ΖΙΣ: «ΕΆΜΧΝΕΤΙ ΑΙΟΙ ΠΧΝΆ ΝΕ ΖΟΜ ΔΝΤΟΑΡΟΕ ΛΑ ΖΟΙ. ΙΑΤΆ ΨΑΡΟΝ ΣΙ ΖΡ ΣΟΥΝΤ ΟΟΥ ΖΟΙ; ΔΕ ΖΑ ΑΖΕΛ ΟΙΝΕΖΑ ΠΡΙΟΙΝΆ· ΣΆ ΖΙΝΆ ΛΑ ΕΙ».

15 S-a suit deci Moise și Iosua în munte și un nor a acoperit muntele.

Σ-Α ΣΟΥΙΤ ΔΕΟΙ ΉΟΙΣΕ ΣΙ ΙΟΣΟΥΛ ΔΝ ΜΟΥΝΤΕ ΣΙ ΟΥΝ ΝΟΡ Α ΔΟΟΠΕΡΙΤ ΜΟΥΝΤΕΛΕ.

16 Slava Domnului s-a pogorât pe Muntele Sinai și l-a acoperit norul șase zile, iar în ziua a șaptea a strigat Domnul pe Moise din mijlocul norului.

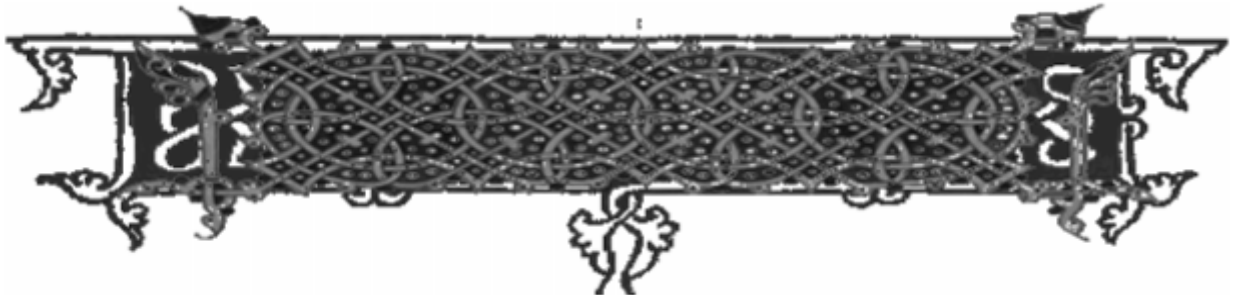
ΣΛΑΖΑ ЦΟΜΝΟΥΛΟΥΙ Σ-Α ΠΟΓΟΡΆΤ ΠΕ ΉΟΥΝΤΕΛΕ ΣΙΝΑΙ ΣΙ Λ-Α ΔΟΟΠΕΡΙΤ ΝΟΡΟΥΛ ΣΑΣΕ ΖΙΛΕ· ΙΑΡ ΔΝ ΖΙΟΥΛ Α ΣΑΠΤΕΛ Α ΣΤΡΙΓΑΤ ЦΟΜΝΟΥΛ ΠΕ ΉΟΙΣΕ ΔΙΝ ΜΙΓΑΛΟΟΟΥΛ ΝΟΡΟΥΛΟΥΙ.

17 Chipul slavei Domnului de pe vârful muntelui era în ochii fiilor lui Israel, ca un foc mistuitor.

ΒΘΙΠΟΥΛ ΣΛΑΖΕΙ ЦΟΜΝΟΥΛΟΥΙ ΔΕ ΠΕ ΖΆΡΦΟΥΛ ΜΟΥΝΤΕΛΟΥΙ ΕΡΑ ΔΝ ΟΟΘΙΙ ΦΙΙΛΟΡ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ· ΟΑ ΟΥΝ ΦΟΟ ΜΙΣΤΟΥΙΤΟΡ.

18 Și s-a suit Moise pe munte și a intrat în mijlocul norului; și a stat Moise pe munte patruzeci de zile și patruzeci de nopți.

ΣΙ Σ-Α ΣΟΥΙΤ ΉΟΙΣΕ ΠΕ ΜΟΥΝΤΕ ΣΙ Α ΙΝΤΡΑΤ ΔΝ ΜΙΓΑΛΟΟΟΥΛ ΝΟΡΟΥΛΟΥΙ; ΣΙ Α ΣΤΑΤ ΉΟΙΣΕ ΠΕ ΜΟΥΝΤΕ ΠΑΤΡΟΥΖΕΟΙ ΔΕ ΖΙΛΕ ΣΙ ΠΑΤΡΟΥΖΕΟΙ ΔΕ ΝΟΠΤΙ.



Rânduielei pentru cortul adunării.Capitolul 25
Rânduielei pentru cortul adunării.Capitolul 25

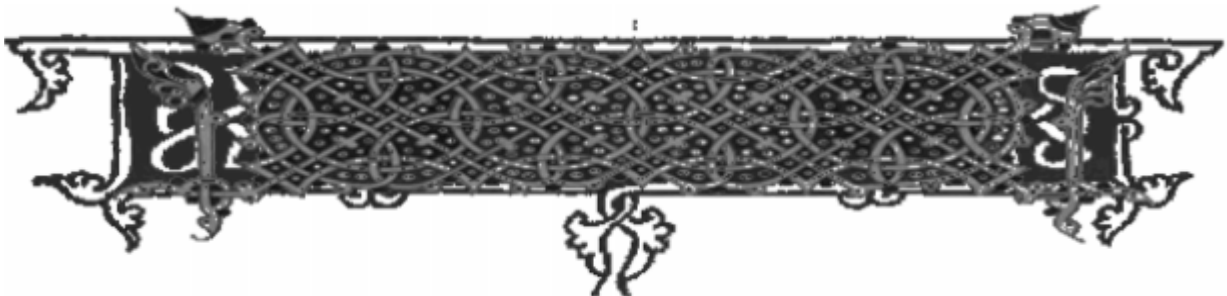
- | | | |
|----------|--|--|
| 1 | Atunci a grăit Dumnezeu cu Moise și a zis: | ΨΤΟΥΝΟΙ Α ΓΡΑΪΤ ΤΟΥΜΝΕΖΕΟΥ ΟΟΥ ΨΟΙΣΕ ΨΙ Α ΖΙΣ: |
| | "Spune fiilor lui Israel să-Mi aducă prinoase: | «ΣΠΟΥΝΕ ΦΙΛΟΡ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ ΣΑ-ΨΙ ΑΔΟΥΟΪ |
| 2 | de la tot omul, pe care-l lasă inima să dea, să primești prinoase pentru Mine. | ΠΡΙΝΟΑΣΕ: ΔΕ ΛΑ ΤΟΤ ΟΜΟΥΛ· ΠΕ ΟΑΡΕ-Λ ΛΑΣΪ ΙΝΙΜΑ ΣΑ ΔΕΑ· ΣΑ ΠΡΙΜΕΨΤΙ ΠΡΙΝΟΑΣΕ ΠΕΝΤΡΟΥ ΨΙΝΕ. |
| 3 | Iar prinoasele ce vei primi de la ei sunt acestea: aur, argint și aramă; | ΙΑΡ ΠΡΙΝΟΑΣΕΛΕ ΟΕ ΨΕΙ ΠΡΙΜΙ ΔΕ ΛΑ ΕΙ ΣΟΥΝΤ ΑΟΕΣΤΕΛ: ΛΟΥΡ· ΑΡΓΙΝΤ ΨΙ ΑΡΑΜΪ; |
| 4 | Mătase violetă, purpurie și stacojie, în și păr de capră. | ΨΪΤΑΣΕ ΨΙΟΛΕΤΪ· ΠΟΥΡΠΟΥΡΙΕ ΨΙ ΣΤΑΟΟΪΑΙΕ· ΨΝ ΨΙ ΠΪΡ ΔΕ ΟΑΠΡΪ. |
| 5 | Piei de berbec vopsite roșu, piei de vițel de mare și lemn de salcâm; | ΨΙΠΕΙ ΔΕ ΒΕΡΒΕΟ ΨΟΠΣΙΤΕ ΡΟΨΟΥ· ΠΙΕΙ ΔΕ ΨΙΤΕΛ ΔΕ ΜΑΡΕ ΨΙ ΛΕΜΝ ΔΕ ΣΑΛΟΪΜ; |
| 6 | Untdelemn pentru candelă, aromate pentru mirul de uns și pentru miresmele de tămâiere; | ΨΝΤΔΕΛΕΜΝ ΠΕΝΤΡΟΥ ΟΑΝΔΕΛΕ· ΑΡΟΜΑΤΕ ΠΕΝΤΡΟΥ ΜΙΡΟΥΛ ΔΕ ΟΥΝΣ ΨΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΜΙΡΕΣΜΕΛΕ ΔΕ ΤΪΜΪΕΡΕ; |

- 7 Piatră de sardiu și pietre de pus la efod și la hoșen. ΒΙΑΤΡᾶ ΔΕ ΣΑΡΔΙΟΥ ΣΙ ΠΙΕΤΡΕ ΔΕ ΠΟΥΣ ΛΑ ΕΦΟΔ ΣΙ ΛΑ ΘΟΨΕΝ.
- 8 Din acestea să-Mi faci locaș sfânt și voi locui în mijlocul lor. ΨΙΝ ΛΟΕΣΤΕΑ CĂ-ΪΙ ΦΑΟΙ ΛΟΟΔΣ CΦᾶΝΤ ΣΙ ΞΟΙ ΛΟΟΟΥΙ ἘΝ ΜΙCΗΛΟΟΟΥΛ ΛΟΡ.
- 9 Cortul și toate vasele și obiectele lui să le faci după modelul ce-ți voi arăta Eu; așa să le faci! ΒΟΡΤΟΥΛ ΣΙ ΤΟΑΤΕ ΞΑCΕΛΕ ΣΙ ΟΒΙΕΟΤΕΛΕ ΛΟΥΙ CĂ ΛΕ ΦΑΟΙ ΔΟΥΠᾶ ΜΟΔΕΛΟΥΛ ΟΕ-ΤΙ ΞΟΙ ΑΡᾶΤΑ ΟΟΥ; ΑΨΑ CĂ ΛΕ ΦΑΟΙῒC
- Chivotul legii să-l faci din lemn de salcâm:
- 10 lung de doi coți și jumătate, larg de un cot și jumătate și înalt de un cot și jumătate. ΒΘΙΒΟΤΟΥΛ ΛΕΓΗ CĂ-Λ ΦΑΟΙ ΔΙΝ ΛΕΜΝ ΔΕ CΑΛΟᾶΜ: ΛΟΥΝΓ ΔΕ ΔΟΙ ΟΟῒ ΣΙ ΞΑΟΥΜᾶΤΑΤΕ· ΛΑΡΓ ΔΕ ΟΥΝ ΟΟΤ ΣΙ ΞΑΟΥΜᾶΤΑΤΕ ΣΙ ἘΝΑΛΤ ΔΕ ΟΥΝ ΟΟΤ ΣΙ ΞΑΟΥΜᾶΤΑΤΕ.
- Să-l fereci cu aur curat, și pe dinăuntru și pe
- 11 din afară. Sus, împrejurul lui, să-i faci cunună împletită de aur. CĂ-Λ ΦΕΡΕΟΙ ΟΟΥ ΛΟΥΡ ΟΟΥΡΑΤ· ΣΙ ΠΕ ΔΙΝᾶΟΥΝΤΡΟΥ ΣΙ ΠΕ ΔΙΝ ΑΦΑΡᾶ. ΣΟΥC· ἘΜΠΡΕΞΑΟΥΡΟΥΛ ΛΟΥΙ· CĂ-Ι ΦΑΟΙ ΟΟΥΝΟΥΝᾶ ἘΜΠΛΕΤΙΤᾶ ΔΕ ΛΟΥΡ.
- Apoi să torni pentru el patru inele de aur și
- 12 să le prinzi în cele patru colțuri de jos ale lui: două inele pe o latură și două inele pe cealaltă latură. ΨΠΟΙ CĂ ΤΟΡΝΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΕΛ ΠΑΤΡΟΥ ΙΝΕΛΕ ΔΕ ΛΟΥΡ ΣΙ CĂ ΛΕ ΠΡΙΝΖΙ ἘΝ ΟΕΛΕ ΠΑΤΡΟΥ ΟΟΛῒΟΥΡΙ ΔΕ ΞΑΟC ΑΛΕ ΛΟΥΙ: ΔΟΟΥᾶ ΙΝΕΛΕ ΠΕ Ο ΛΑΤΟΥΡᾶ ΣΙ ΔΟΟΥᾶ ΙΝΕΛΕ ΠΕ ΟΕΑΛΑΙΤᾶ ΛΑΤΟΥΡᾶ.
- 13 Să faci pârgiile din lemn de salcâm și să le îmbraci cu aur. CĂ ΦΑΟΙ ΠᾶΡΓΘΗΙ ΔΙΝ ΛΕΜΝ ΔΕ CΑΛΟᾶΜ ΣΙ CĂ ΛΕ ἘΜΒΡΑΟΙ ΟΟΥ ΛΟΥΡ.
- Și să vâri pârghiile prin inelele de pe laturile
- 14 chivotului, încât cu ajutorul lor să se poarte chivotul. ΣΙ CĂ ΞᾶΡΙ ΠᾶΡΓΘΗΙΛΕ ΠΡΙΝ ΙΝΕΛΕΛΕ ΔΕ ΠΕ ΛΑΤΟΥΡΙΛΕ ΟΘΙΒΟΤΟΥΛΟΥΙ· ἘΝΟᾶΤ ΟΟΥ ΑΞΑΟΥΤΟΡΟΥΛ ΛΟΡ CĂ CΕ ΠΟΑΡΤΕ ΟΘΙΒΟΤΟΥΛ.
- 15 Pârghiile să fie neconținut în inelele chivotului. ΞΙᾶΡΓΘΗΙΛΕ CĂ ΦΙΕ ΝΕΟΟΝΤΕΝΙΤ ἘΝ ΙΝΕΛΕΛΕ ΟΘΙΒΟΤΟΥΛΟΥΙ.
- 16 Iar în chivot să pui legea, pe care ji-o voi da. ΙΑΡ ἘΝ ΟΘΙΒΟΤ CĂ ΠΟΥΙ ΛΕΓΕΛ· ΠΕ ΟΑΡΕ ΞΑΙ-Ο ΞΟΙ ΔΑ.
- 17 Să faci și capac la chivot, de aur curat, lung CĂ ΦΑΟΙ ΣΙ ΟΑΠΑΟ ΛΑ ΟΘΙΒΟΤ· ΔΕ ΛΟΥΡ ΟΟΥΡΑΤ·

de doi coți și jumătate, și lat de un cot și jumătate.	ΛΟΥΝΓ ΔΕ ΔΟΙ ΟΟΤΙ ΣΙ ΙΑΟΥΜΆΤΑΤΕ· ΣΙ ΛΑΤ ΔΕ ΟΥΝ ΟΟΤ ΣΙ ΙΑΟΥΜΆΤΑΤΕ.
Apoi să faci doi heruvimi de aur; și să-i faci 18 ca dintr-o bucată, ca și cum ar răsări din cele două capete ale capacului;	ΨΠΟΙ CĂ ΦΑΟΙ ΔΟΙ ΘΕΡΟΥΜΙ ΔΕ ΑΟΥΡ; ΣΙ CĂ-Ι ΦΑΟΙ ΟΑ ΔΙΝΤΡ-Ο ΒΟΥΟΑΤΆ· ΟΑ ΣΙ ΟΟΥΜ ΑΡ ΡΆCΆΡΙ ΔΙΝ ΟΕΛΕ ΔΟΟΥΆ ΟΑΠΕΤΕ ΑΛΕ ΟΑΠΑΟΟΥΛΟΥΙ;
19 Să pui un heruvim la un capăt și un heruvim la celălalt capăt al capacului.	CĂ ΠΟΥΙ ΟΥΝ ΘΕΡΟΥΜΙ ΛΑ ΟΥΝ ΟΑΠΆΤ ΣΙ ΟΥΝ ΘΕΡΟΥΜΙ ΛΑ ΟΕΛΆΛΛΑΤ ΟΑΠΆΤ ΑΛ ΟΑΠΑΟΟΥΛΟΥΙ.
20 Și heruvimii să-i faci ca și cum ar ieși din capac. Heruvimii aceștia să fie cu aripile întinse pe deasupra capacului, acoperind cu aripile lor capacul, iar fețele să și le aibă unul spre altul; spre capac să fie fețele heruvimilor.	ΣΙ ΘΕΡΟΥΜΙΙ CĂ-Ι ΦΑΟΙ ΟΑ ΣΙ ΟΟΥΜ ΑΡ ΙΕΣΙ ΔΙΝ ΟΑΠΑΟ. ΙΟΥΕΡΟΥΜΙΙ ΑΟΕΣΤΙΑ CĂ ΦΙΕ ΟΟΥ ΑΡΙΠΙΛΕ ΣΝΤΙΝCΕ ΠΕ ΔΕΑCΟΥΠΡΑ ΟΑΠΑΟΟΥΛΟΥΙ· ΑΟΟΠΕΡΙΝΔ ΟΟΥ ΑΡΙΠΙΛΕ ΜΟΡ ΟΑΠΑΟΟΥΛ· ΙΑΡ ΦΕΤΕΛΕ CĂ ΣΙ ΛΕ ΑΙΒΆ ΟΥΝΟΥΛ CΠΡΕ ΑΛΤΟΥΛ; CΠΡΕ ΟΑΠΑΟ CĂ ΦΙΕ ΦΕΤΕΛΕ ΘΕΡΟΥΜΙΜΟΡ.
21 Apoi să pui acest capac deasupra la chivot, iar în chivot să pui legea ce îți voi da.	ΨΠΟΙ CĂ ΠΟΥΙ ΑΟΕCΤ ΟΑΠΑΟ ΔΕΑCΟΥΠΡΑ ΛΑ ΟΘΙΖΟΤ· ΙΑΡ ΣΝ ΟΘΙΖΟΤ CĂ ΠΟΥΙ ΛΕΓΕΑ ΟΕ ΣΤΙ ΖΟΙ ΔΑ.
22 Acolo, între cei doi heruvimi de deasupra chivotului legii, Mă voi descoperi ție și îți voi grăi de toate, câte am a porunci prin tine fiilor lui Israel.	ΨΟΟΛΟ· ΣΝΤΡΕ ΟΕΙ ΔΟΙ ΘΕΡΟΥΜΙ ΔΕ ΔΕΑCΟΥΠΡΑ ΟΘΙΖΟΤΟΥΛΟΥΙ ΛΕΓΙΙ· ΙΆ ΖΟΙ ΔΕCΟΟΠΕΡΙ ΤΙΕ ΣΙ ΣΤΙ ΖΟΙ ΓΡΆΙ ΔΕ ΤΟΑΤΕ· ΟΪΤΕ ΑΜ Α ΠΟΡΟΥΝΟΙ ΠΡΙΝ ΤΙΝΕ ΦΙΙΜΟΡ ΜΟΥΙ ΙCΡΑΕΛ.
23 Să faci apoi masă din lemn de salcâm: lungă de doi coți, lată de un cot, înaltă de un cot și jumătate.	CĂ ΦΑΟΙ ΑΠΟΙ ΜΑCΆ ΔΙΝ ΛΕΜΝ ΔΕ CΑΛΟΪΜ: ΛΟΥΝΓΆ ΔΕ ΔΟΙ ΟΟΤΙ· ΛΑΤΆ ΔΕ ΟΥΝ ΟΟΤ· ΣΝΑΛΤΆ ΔΕ ΟΥΝ ΟΟΤ ΣΙ ΙΑΟΥΜΆΤΑΤΕ.
24 S-o îmbraci cu aur curat și să-i faci împrejur cunună de aur, împletită.	S-Ο ΣΜΒΡΑΟΙ ΟΟΥ ΑΟΥΡ ΟΟΥΡΑΤ ΣΙ CĂ-Ι ΦΑΟΙ ΣΜΠΡΕΙΜΟΥΡ ΟΟΥΝΟΥΝΆ ΔΕ ΑΟΥΡ· ΣΜΠΛΕΤΙΤΆ.
25 Să mai faci împrejurul ei pervaz înalt de o palmă și împrejurul pervazului să faci cunună de aur.	CĂ ΜΑΙ ΦΑΟΙ ΣΜΠΡΕΙΜΟΥΡΟΥΛ ΕΙ ΠΕΡΒΑΖ ΣΝΑΛΤ ΔΕ Ο ΠΑΛΜΆ ΣΙ ΣΜΠΡΕΙΜΟΥΡΟΥΛ ΠΕΡΒΑΖΟΥΛΟΥΙ CĂ ΦΑΟΙ ΟΟΥΝΟΥΝΆ ΔΕ ΑΟΥΡ.

- 26 Să mai faci patru inele de aur și să prinzi cele patru inele sub cunună, în cele patru colțuri de la picioarele mesei. ΣΑ ΜΑΙ ΦΑΟΙ ΠΑΤΡΟΥ ΙΝΕΛΕ ΔΕ ΛΟΥΡ ΞΙ ΚΑ ΠΡΙΝΖΙ ΟΕΛΕ ΠΑΤΡΟΥ ΙΝΕΛΕ ΣΟΥΒ ΟΟΥΝΟΥΝΑ· ΔΝ ΟΕΛΕ ΠΑΤΡΟΥ ΟΟΛΨΟΥΡΙ ΔΕ ΛΑ ΠΙΟΙΟΑΡΕΛΕ ΜΕΣΕΙ.
- 27 Inelele să fie în pervaz ca niște torti pentru pârgii, ca să se poarte cu ele masa. ΙΝΕΛΕΛΕ ΚΑ ΦΙΕ ΔΝ ΠΕΡΨΑΖ ΟΑ ΝΙΣΤΕ ΤΟΡΤΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΠΪΡΓΘΗΙ· ΟΑ ΚΑ ΣΕ ΠΟΑΡΤΕ ΟΟΥ ΕΛΕ ΜΑΣΑ.
- 28 Iar pârgiile să le faci din lemn de salcâm, să le fereci cu aur curat și cu ele se va purta masa. ΙΑΡ ΠΪΡΓΘΗΙΛΕ ΚΑ ΛΕ ΦΑΟΙ ΔΙΝ ΛΕΜΝ ΔΕ ΣΑΛΟΪΜ· ΚΑ ΛΕ ΦΕΡΕΟΙ ΟΟΥ ΛΟΥΡ ΟΟΥΡΑΤ ΞΙ ΟΟΥ ΕΛΕ ΣΕ ΨΑ ΠΟΥΡΤΑ ΜΑΣΑ.
- 29 Apoi să faci pentru ea talere, cădelnițe, pahare și cupe, ca să torni cu ele; acestea să le faci din aur curat. ΨΠΟΙ ΚΑ ΦΑΟΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΕΑ ΤΑΛΕΡΕ· ΟΑΔΕΛΝΙΤΕ· ΠΑΘΑΡΕ ΞΙ ΟΟΥΠΕ· ΟΑ ΚΑ ΤΟΡΝΙ ΟΟΥ ΕΛΕ; ΑΘΕΣΤΕΑ ΚΑ ΛΕ ΦΑΟΙ ΔΙΝ ΛΟΥΡ ΟΟΥΡΑΤ.
- 30 Iar pe masă să pui pâinile punerii înainte, care se vor afla pururea înaintea Mea. ΙΑΡ ΠΕ ΜΑΣΑ ΚΑ ΠΟΥΙ ΠΪΙΝΙΛΕ ΠΟΥΝΕΡΙΙ ΔΝΑΙΝΤΕ· ΟΑΡΕ ΣΕ ΨΟΡ ΑΦΛΑ ΠΟΥΡΟΥΡΕΑ ΔΝΑΙΝΤΕΑ ΪΕΛ.
- 31 Să faci sfeșnic din aur curat. Sfeșnicul să-l faci bătut din ciocan: fusul, brațele, cupele, nodurile și florile lui să fie dintr-o bucată. ΣΑ ΦΑΟΙ ΣΦΕΨΝΙΟ ΔΙΝ ΛΟΥΡ ΟΟΥΡΑΤ. ΣΦΕΨΝΙΟΟΥΛ ΚΑ-Λ ΦΑΟΙ ΒΑΤΟΥΤ ΔΙΝ ΟΙΟΘΑΝ: ΦΟΥΣΟΥΛ· ΒΡΑΤΕΛΕ· ΟΟΥΠΕΛΕ· ΝΟΔΟΥΡΙΛΕ ΞΙ ΦΛΟΡΙΛΕ ΛΟΥΙ ΚΑ ΦΙΕ ΔΙΝΤΡ-Ο ΒΟΥΘΑΤΑ.
- 32 Șase brațe să iasă pe cele două laturi ale lui: trei brațe ale sfeșnicului să fie pe o latură a lui și trei brațe ale sfeșnicului să fie pe cealaltă latură. ΣΑΣΕ ΒΡΑΤΕ ΚΑ ΙΑΣΑ ΠΕ ΟΕΛΕ ΔΟΟΥΑ ΛΑΤΟΥΡΙ ΛΕ ΛΟΥΙ: ΤΡΕΙ ΒΡΑΤΕ ΛΕ ΣΦΕΨΝΙΟΟΥΛΟΥΙ ΚΑ ΦΙΕ ΠΕ Ο ΛΑΤΟΥΡΑ Α ΛΟΥΙ ΞΙ ΤΡΕΙ ΒΡΑΤΕ ΛΕ ΣΦΕΨΝΙΟΟΥΛΟΥΙ ΚΑ ΦΙΕ ΠΕ ΟΕΑΛΑΤΑ ΛΑΤΟΥΡΑ.
- 33 El va avea la un braț trei cupe în forma florii de migdal, cu nodurile și florile lor, și la alt braț va avea trei cupe în forma florii de migdal, cu nodurile și florile lor. Așa vor avea toate cele șase brațe, ce ies din fusul sfeșnicului. ΟΛ ΨΑ ΑΨΕΑ ΛΑ ΟΥΝ ΒΡΑΤ ΤΡΕΙ ΟΟΥΠΕ ΔΝ ΦΟΡΜΑ ΦΛΟΡΙΙ ΔΕ ΜΙΓΔΑΛ· ΟΟΥ ΝΟΔΟΥΡΙΛΕ ΞΙ ΦΛΟΡΙΛΕ ΛΟΡ· ΞΙ ΛΑ ΑΛΤ ΒΡΑΤ ΨΑ ΑΨΕΑ ΤΡΕΙ ΟΟΥΠΕ ΔΝ ΦΟΡΜΑ ΦΛΟΡΙΙ ΔΕ ΜΙΓΔΑΛ· ΟΟΥ ΝΟΔΟΥΡΙΛΕ ΞΙ ΦΛΟΡΙΛΕ ΛΟΡ. ΨΨΑ ΨΟΡ ΑΨΕΑ ΤΟΑΤΕ ΟΕΛΕ ΣΑΣΕ ΒΡΑΤΕ· ΟΕ ΙΕΣ ΔΙΝ ΦΟΥΣΟΥΛ ΣΦΕΨΝΙΟΟΥΛΟΥΙ.
- 34 Iar pe fusul sfeșnicului să fie patru cupe în ΙΑΡ ΠΕ ΦΟΥΣΟΥΛ ΣΦΕΨΝΙΟΟΥΛΟΥΙ ΚΑ ΦΙΕ ΠΑΤΡΟΥ

- forma florii de migdal, cu nodurile și florile lor:
- 35 Un nod sub două brațe, un alt nod sub alte două brațe și un al treilea nod sub cele din urmă două brațe, iar în vârful fusului sfeșnicului să fie încă o cupă în forma florii de migdal cu nodul și floarea ei.
- 36 Nodurile și ramurile acestea să fie dintr-o bucată cu sfeșnicul. El trebuie să fie lucrat tot cu ciocanul, dintr-o singură bucată de aur curat.
- 37 Să-i faci șapte candelے și să pui în el candelےle acestea, ca să lumineze latura din fața lui.
- 38 Să-i faci mucări și tăvițe de aur curat.
- 39 Dintr-un talant de aur curat să se facă toate obiectele acestea.
- 40 Vezi să faci acestea toate după modelul ce ți s-a arătat în munte".
- ΟΟΥΠΕ ΔΝ ΦΟΡΜΑ ΦΛΟΡΗ ΔΕ ΜΙΓΔΑΛ· ΟΟΥ ΝΟΔΟΥΡΙΛΕ ΣΙ ΦΛΟΡΙΛΕ ΛΟΡ:
- ΔΝ ΝΟΔ· ΟΟΥΒ ΔΟΟΥΆ ΒΡΑΤΕ· ΟΥΝ ΑΛΤ ΝΟΔ· ΟΟΥΒ ΑΛΤΕ ΔΟΟΥΆ ΒΡΑΤΕ ΣΙ ΟΥΝ ΑΛ ΤΡΕΙΛΕΑ ΝΟΔ· ΟΟΥΒ ΟΕΛΕ ΔΙΝ ΟΥΡΜΆ ΔΟΟΥΆ ΒΡΑΤΕ· ΙΑΡ ΔΝ ΞΧΡΦΟΥΛ ΦΟΥΣΟΥΛΟΥΙ ΣΦΕΣΝΙΟΟΥΛΟΥΙ ΚΆ ΦΙΕ ΔΝΟΆ Ο ΟΟΥΠΆ ΔΝ ΦΟΡΜΑ ΦΛΟΡΗ ΔΕ ΜΙΓΔΑΛ ΟΟΥ ΝΟΔΟΥΛ ΣΙ ΦΛΟΑΡΕΑ ΕΙ.
- ΝΟΔΟΥΡΙΛΕ ΣΙ ΡΑΜΟΥΡΙΛΕ ΛΟΕΣΤΕΑ ΚΆ ΦΙΕ ΔΙΝΤΡ-Ο ΒΟΥΟΑΤΆ ΟΟΥ ΣΦΕΣΝΙΟΟΥΛ· ΟΛ ΤΡΕΒΟΥΙΕ ΚΆ ΦΙΕ ΛΟΥΟΡΑΤ ΤΟΤ ΟΟΥ ΟΙΟΟΑΝΟΥΛ· ΔΙΝΤΡ-Ο ΣΙΝΓΟΥΡΆ ΒΟΥΟΑΤΆ ΔΕ ΛΟΥΡ ΟΟΥΡΑΤ.
- ΣΆ-Ι ΦΑΟΙ ΣΑΠΤΕ ΟΑΝΔΕΛΕ ΣΙ ΚΆ ΠΟΥΙ ΔΝ ΕΛ ΟΑΝΔΕΛΕΛΕ ΛΟΕΣΤΕΑ· ΟΑ ΚΆ ΛΟΥΜΙΝΕΖΕ ΛΑΤΟΥΡΑ ΔΙΝ ΦΑΤΑ ΛΟΥΙ.
- ΣΆ-Ι ΦΑΟΙ ΜΟΥΟΆΡΙ ΣΙ ΤΆΒΙΤΕ ΔΕ ΛΟΥΡ ΟΟΥΡΑΤ.
- ΨΙΝΤΡ-ΟΥΝ ΤΑΛΑΝΤ ΔΕ ΛΟΥΡ ΟΟΥΡΑΤ ΚΆ ΣΕ ΦΑΟΆ ΤΟΑΤΕ ΟΒΙΕΟΤΕΛΕ ΛΟΕΣΤΕΑ.
- ΒΕΖΙ ΚΆ ΦΑΟΙ ΛΟΕΣΤΕΑ ΤΟΑΤΕ ΔΟΥΠΆ ΜΟΔΕΛΟΥΛ ΟΕ ΤΙ Σ-Α ΑΡΆΤΑΤ ΔΝ ΜΟΥΝΤΕ«.



Facerea cortului Capitolul 26

- 1 "Cortul însă să-l faci din zece covoare de în răsucit și de mătase violetă, stacojie și vișinie; în țesătura lor să faci chipuri de heruvimi alese cu iscusință.
«ΒΟΡΤΟΥΛ ΔΝCĂ CĂ-Λ ΦΑΟΙ ΔΙΝ ΖΕΘΕ ΟΟΖΟΑΡΕ ΔΕ ΔΝ ΡΑCΟΥΟΙΤ ΣΙ ΔΕ ΜΑΤΑCΕ ΥΙΟΛΕΤΑ· CΤΑΘΟΙΛΙΕ ΣΙ ΖΙΣΙΝΙΕ; ΔΝ ΤΕCΑΤΟΥΡΑ ΛΟΡ CĂ ΦΑΟΙ ΘΘΙΠΟΥΡΙ ΔΕ ΘΕΡΟΥΖΙΜΙ ΜΕCΕ ΟΟΥ ΙCΘΟΥCΙΝΤΑ.
- 2 Lungimea fiecărui covor să fie de douăzeci și opt de coți, și lățimea fiecărui covor să fie de patru coți: toate covoarele să aibă aceeași măsură.
ΩΟΥΝΓΙΜΕΑ ΦΙΕΘΑΡΟΥΙ ΟΟΖΟΡ CĂ ΦΙΕ ΔΕ ΔΟΟΥΑΖΕΟΙ ΣΙ ΟΠΤ ΔΕ ΟΟΤΙ· ΣΙ ΛΑΤΙΜΕΑ ΦΙΕΘΑΡΟΥΙ ΟΟΖΟΡ CĂ ΦΙΕ ΔΕ ΠΑΤΡΟΥ ΟΟΤΙ: ΤΟΑΤΕ ΟΟΖΟΑΡΕΛΕ CĂ ΛΙΒΑ ΔΟΕΕΑΣΙ ΜΑCΟΥΡΑ.
- 3 Cinci covoare se vor uni la un loc și celelalte cinci iar se vor uni la un loc.
ΥΙΝΟΙ ΟΟΖΟΑΡΕ CΕ ΖΟΡ ΟΥΝΙ ΜΑ ΟΥΝ ΛΟΘ ΣΙ ΟΕΛΕΛΑΛΤΕ ΟΙΝΟΙ ΙΑΡ CΕ ΖΟΡ ΟΥΝΙ ΜΑ ΟΥΝ ΛΟΘ.
- 4 Apoi să faci cheotori de mătase violetă, pe marginea covorului din capătul jumătății întâi de acoperiș, și tot asemenea cheotori să faci pe marginea covorului din urmă de la cealaltă jumătate de acoperiș.
ΨΠΟΙ CĂ ΦΑΟΙ ΘΘΕΟΤΟΡΙ ΔΕ ΜΑΤΑCΕ ΥΙΟΛΕΤΑ· ΠΕ ΜΑΡΓΙΝΕΑ ΟΟΖΟΡΟΥΛΟΥΙ ΔΙΝ ΟΑΠΑΤΟΥΛ ΙΑΟΥΜΑΤΑΤΙ ΔΝΤΑΙ ΔΕ ΔΟΟΠΕΡΙC· ΣΙ ΤΟΤ ΑCΕΜΕΝΕΑ ΘΘΕΟΤΟΡΙ CĂ ΦΑΟΙ ΠΕ ΜΑΡΓΙΝΕΑ ΟΟΖΟΡΟΥΛΟΥΙ ΔΙΝ ΟΥΡΜΑ ΔΕ ΜΑ ΟΕΑΛΛΑΤΑ ΙΑΟΥΜΑΤΑΤΕ ΔΕ ΔΟΟΠΕΡΙC.
- 5 Cincizeci de cheotori să faci la un covor și pe marginea covorului ce are a se uni cu el să faci tot cincizeci de cheotori. Cheotorile acestea să răspundă unele cu altele.
ΥΙΝΟΙΖΕΟΙ ΔΕ ΘΘΕΟΤΟΡΙ CĂ ΦΑΟΙ ΜΑ ΟΥΝ ΟΟΖΟΡ ΣΙ ΠΕ ΜΑΡΓΙΝΕΑ ΟΟΖΟΡΟΥΛΟΥΙ ΟΕ ΑΡΕ Α CΕ ΟΥΝΙ ΟΟΥ ΕΙ CĂ ΦΑΟΙ ΤΟΤ ΟΙΝΟΙΖΕΟΙ ΔΕ ΘΘΕΟΤΟΡΙ. ΒΘΕΟΤΟΡΙΛΕ ΔΟΕCΤΕΑ CĂ ΡΑCΠΟΥΝΔΑ ΟΥΝΕΛΕ ΟΟΥ ΑΛΤΕΛΕ.
- 6 Să faci cincizeci de copci din aur și cu copcile acestea să unești cele două jumătăți de acoperiș, și așa va fi acoperișul cortului o singură bucată.
CĂ ΦΑΟΙ ΟΙΝΟΙΖΕΟΙ ΔΕ ΟΟΠΟΙ ΔΙΝ ΛΟΥΡ ΣΙ ΟΟΥ ΟΟΠΟΙΛΕ ΔΟΕCΤΕΑ CĂ ΟΥΝΕCΤΙ ΟΕΛΕ ΔΟΟΥΑ ΙΑΟΥΜΑΤΑΤΙ ΔΕ ΔΟΟΠΕΡΙC· ΣΙ ΑCΑ ΖΑ ΦΙ ΔΟΟΠΕΡΙCΟΥΛ ΟΟΡΤΟΥΛΟΥΙ Ο CΙΝΓΟΥΡΑ ΒΟΥΟΑΤΑ.
- 7 Apoi să faci covoare din păr de capră, ca să acoperi cortul. Unsprezece covoare de acestea să faci.
ΨΠΟΙ CĂ ΦΑΟΙ ΟΟΖΟΑΡΕ ΔΙΝ ΠΑΡ ΔΕ ΟΑΠΡΑ· ΟΑ CĂ ΔΟΟΠΕΡΙ ΟΟΡΤΟΥΛ. ΥΝCΠΡΕΖΕΘΕ ΟΟΖΟΑΡΕ ΔΕ ΔΟΕCΤΕΑ CĂ ΦΑΟΙ.
- 8 Lungimea unui covor să fie de treizeci de coți, și lățimea unui covor să fie de patru coți; cele unsprezece covoare să aibă toate aceeași măsură.
ΩΟΥΝΓΙΜΕΑ ΟΥΝΟΥΙ ΟΟΖΟΡ CĂ ΦΙΕ ΔΕ ΤΡΕΙΖΕΟΙ ΔΕ ΟΟΤΙ· ΣΙ ΛΑΤΙΜΕΑ ΟΥΝΟΥΙ ΟΟΖΟΡ CĂ ΦΙΕ ΔΕ ΠΑΤΡΟΥ ΟΟΤΙ; ΟΕΛΕ ΟΥΝCΠΡΕΖΕΘΕ ΟΟΖΟΑΡΕ CĂ ΛΙΒΑ ΤΟΑΤΕ ΔΟΕΕΑΣΙ ΜΑCΟΥΡΑ.
- 9 Să unești între ele cinci covoare și celelalte șase covoare iar să le unești între ele. Jumătatea din al șaselea covor să o îndoi în partea de dinainte a cortului.
CĂ ΟΥΝΕCΤΙ ΔΝΤΡΕ ΕΛΕ ΟΙΝΟΙ ΟΟΖΟΑΡΕ ΣΙ ΟΕΛΕΛΑΛΤΕ ΣΑCΕ ΟΟΖΟΑΡΕ ΙΑΡ CĂ ΛΕ ΟΥΝΕCΤΙ ΔΝΤΡΕ ΕΛΕ. ΙΑΟΥΜΑΤΑΤΕΑ ΔΙΝ ΑΛ ΣΑCΕΛΕΑ ΟΟΖΟΡ CĂ Ο ΔΝΔΟΙ ΔΝ ΠΑΡΤΕΑ ΔΕ ΔΙΝΑΙΝΤΕ Α ΟΟΡΤΟΥΛΟΥΙ.
- 10 Să faci cincizeci de cheotori pe marginea covorului din capătul unei jumătăți, ca să se poată uni cu cealaltă jumătate; și alte cincizeci de cheotori să faci la marginea celeilalte jumătăți de acoperiș, care trebuie
CĂ ΦΑΟΙ ΟΙΝΟΙΖΕΟΙ ΔΕ ΘΘΕΟΤΟΡΙ ΠΕ ΜΑΡΓΙΝΕΑ ΟΟΖΟΡΟΥΛΟΥΙ ΔΙΝ ΟΑΠΑΤΟΥΛ ΟΥΝΕΙ ΙΑΟΥΜΑΤΑΤΙ· ΟΑ CĂ CΕ ΠΟΑΤΑ ΟΥΝΙ ΟΟΥ ΟΕΑΛΛΑΤΑ ΙΑΟΥΜΑΤΑΤΕ; ΣΙ ΑΛΤΕ ΟΙΝΟΙΖΕΟΙ ΔΕ ΘΘΕΟΤΟΡΙ CĂ ΦΑΟΙ ΜΑ ΜΑΡΓΙΝΕΑ ΟΕΛΕΙΛΑΛΤΕ ΙΑΟΥΜΑΤΑΤΙ ΔΕ

- unită cu cea dintâi.
- 11 Să faci apoi cincizeci de copci din aramă și să vâri copcile acestea în cheotori și să unești cele două jumătăți de acoperiș, ca să fie unul singur.
- 12 Iar prisosul de acoperiș, o jumătate de covor, care prisosește de la acoperișul cortului, să atârne în partea dindărăt a cortului.
- 13 Partea însă din lungimea acoperișului, care prisosește de o parte și de alta a cortului, să atârne peste pereții cortului, de o parte un cot și de alta un cot, ca să-i apere.
- 14 După aceea să faci cortului un acoperiș de piei roșii de berbec și încă un acoperiș de piei de vițel de mare pe deasupra.
- 15 Să faci apoi pentru cort scânduri din lemn de salcâm, ca să stea în picioare.
- 16 Fiecare scândură să o faci lungă de zece coți și lată de un cot și jumătate să fie fiecare scândură.
- 17 O scândură să aibă două cepuri la capăt, unul în dreptul altuia. Așa să faci la toate scândurile cortului.
- 18 Și scânduri de acestea pentru cort să faci douăzeci, pentru latura dinspre miazăzi.
- 19 Sub aceste douăzeci de scânduri să faci patruzeci de postamente de argint: câte două postamente sub o scândură, pentru cele două cepuri ale ei și două postamente pentru altă scândură, pentru cele două cepuri ale ei.
- 20 Douăzeci de scânduri să faci pentru cealaltă latură, dinspre miazănoapte.
- 21 Și pentru acestea să faci patruzeci de postamente de argint, câte două postamente sub o scândură și două postamente pentru altă scândură;
- 22 Iar pentru partea dindărăt a cortului, care vine spre asfințit, să faci șase scânduri.
- 23 Și două scânduri să faci pentru unghiurile cortului din partea dindărăt a lui.
- ΛΟΠΕΡΙΣ· ΟΑΡΕ ΤΡΕΒΟΥΙΕ ΟΥΝΙΤΆ ΟΟΥ ΟΕΑ ΔΙΝΤΆΙ.
 ΣΑ ΦΑΟΙ ΑΠΟΙ ΟΙΝΟΙΖΕΟΙ ΔΕ ΟΟΠΟΙ ΔΙΝ ΑΡΑΜΆ ΣΙ ΚΑ ΞΆΡΙ ΟΟΠΟΙΛΕ ΑΘΕΣΤΕΑ ΔΝ ΘΘΕΟΤΟΡΙ ΣΙ ΚΑ ΟΥΝΕΣΤΙ ΟΕΛΕ ΔΟΟΥΆ ΜΟΥΜΆΤΆΤΙ ΔΕ ΑΟΠΕΡΙΣ· ΟΑ ΚΑ ΦΙΕ ΟΥΝΟΥΛ ΣΙΝΓΟΥΡ.
 ΙΑΡ ΠΡΙΣΟΟΥΛ ΔΕ ΑΟΠΕΡΙΣ· Ο ΜΟΥΜΆΤΑΤΕ ΔΕ ΟΟΒΟΡ· ΟΑΡΕ ΠΡΙΣΟΕΣΤΕ ΔΕ ΛΑ ΑΟΠΕΡΙΣΟΥΛ ΟΟΡΤΟΥΛΟΥΙ· ΚΑ ΑΤΆΡΝΕ ΔΝ ΠΑΡΤΕΑ ΔΙΝΔΆΡΆΤ Α ΟΟΡΤΟΥΛΟΥΙ.
 ΞΙΑΡΤΕΑ ΔΝΣΑ ΔΙΝ ΛΟΥΝΓΙΜΕΑ ΑΟΠΕΡΙΣΟΥΛΟΥΙ· ΟΑΡΕ ΠΡΙΣΟΕΣΤΕ ΔΕ Ο ΠΑΡΤΕ ΣΙ ΔΕ ΑΛΤΑ Α ΟΟΡΤΟΥΛΟΥΙ· ΚΑ ΑΤΆΡΝΕ ΠΕΣΤΕ ΠΕΡΕΤΗ ΟΟΡΤΟΥΛΟΥΙ· ΔΕ Ο ΠΑΡΤΕ ΟΥΝ ΟΟΤ ΣΙ ΔΕ ΑΛΤΑ ΟΥΝ ΟΟΤ· ΟΑ ΚΑ-Ι ΑΠΕΡΕ.
 ΨΟΥΠΆ ΑΘΕΕΑ ΚΑ ΦΑΟΙ ΟΟΡΤΟΥΛΟΥΙ ΟΥΝ ΑΟΠΕΡΙΣ ΔΕ ΠΙΕΙ ΡΟΨΗ ΔΕ ΒΕΡΒΕΟ ΣΙ ΔΝΟΆ ΟΥΝ ΑΟΠΕΡΙΣ ΔΕ ΠΙΕΙ ΔΕ ΞΙΤΕΛ ΔΕ ΜΑΡΕ ΠΕ ΔΕΑΣΟΥΠΡΑ.
 ΣΑ ΦΑΟΙ ΑΠΟΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΟΟΡΤ ΣΟΪΝΔΟΥΡΙ ΔΙΝ ΛΕΜΝ ΔΕ ΣΑΛΟΪΜ· ΟΑ ΚΑ ΣΤΕΑ ΔΝ ΠΙΟΙΟΑΡΕ.
 ΥΙΕΟΑΡΕ ΣΟΪΝΔΟΥΡΆ ΚΑ Ο ΦΑΟΙ ΛΟΥΝΓΆ ΔΕ ΖΕΘΕ ΟΟΤΙ ΣΙ ΜΑΤΆ ΔΕ ΟΥΝ ΟΟΤ ΣΙ ΜΟΥΜΆΤΑΤΕ ΚΑ ΦΙΕ ΦΙΕΟΑΡΕ ΣΟΪΝΔΟΥΡΆ.
 Ξ ΣΟΪΝΔΟΥΡΆ ΚΑ ΑΙΒΆ ΔΟΟΥΆ ΘΕΠΟΥΡΙ ΛΑ ΟΑΠΆΤ· ΟΥΝΟΥΛ ΔΝ ΔΡΕΠΤΟΥΛ ΑΛΤΟΥΙΑ· ΨΣΑ ΚΑ ΦΑΟΙ ΛΑ ΤΟΑΤΕ ΣΟΪΝΔΟΥΡΙΛΕ ΟΟΡΤΟΥΛΟΥΙ.
 ΣΙ ΣΟΪΝΔΟΥΡΙ ΔΕ ΑΘΕΣΤΕΑ ΠΕΝΤΡΟΥ ΟΟΡΤ ΚΑ ΦΑΟΙ ΔΟΟΥΆΖΕΟΙ· ΠΕΝΤΡΟΥ ΜΑΤΟΥΡΑ ΔΙΝΣΠΡΕ ΜΙΑΖΆΖΙ.
 ΣΟΥΒ ΑΘΕΣΤΕ ΔΟΟΥΆΖΕΟΙ ΔΕ ΣΟΪΝΔΟΥΡΙ ΚΑ ΦΑΟΙ ΠΑΤΡΟΥΖΕΟΙ ΔΕ ΠΟСТАМЕНТЕ ΔΕ ΑΡΓΙΝΤ· ΟΪΤΕ ΔΟΟΥΆ ΠΟСТАМЕНТЕ ΣΟΥΒ Ο ΣΟΪΝΔΟΥΡΆ· ΠΕΝΤΡΟΥ ΟΕΛΕ ΔΟΟΥΆ ΘΕΠΟΥΡΙ ΑΛΕ ΕΙ ΣΙ ΔΟΟΥΆ ΠΟСТАМЕНТЕ ΠΕΝΤΡΟΥ ΑΛΤΆ ΣΟΪΝΔΟΥΡΆ· ΠΕΝΤΡΟΥ ΟΕΛΕ ΔΟΟΥΆ ΘΕΠΟΥΡΙ ΑΛΕ ΕΙ.
 ΨΟΟΥΆΖΕΟΙ ΔΕ ΣΟΪΝΔΟΥΡΙ ΚΑ ΦΑΟΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΘΕΑΛΑΛΤΆ ΜΑΤΟΥΡΆ· ΔΙΝΣΠΡΕ ΜΙΑΖΆΝΟΑΠΤΕ.
 ΣΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΑΘΕΣΤΕΑ ΚΑ ΦΑΟΙ ΠΑΤΡΟΥΖΕΟΙ ΔΕ ΠΟСТАМЕНТЕ ΔΕ ΑΡΓΙΝΤ· ΟΪΤΕ ΔΟΟΥΆ ΠΟСТАМЕНТЕ ΣΟΥΒ Ο ΣΟΪΝΔΟΥΡΆ ΣΙ ΔΟΟΥΆ ΠΟСТАМЕНТЕ ΠΕΝΤΡΟΥ ΑΛΤΆ ΣΟΪΝΔΟΥΡΆ;
 ΙΑΡ ΠΕΝΤΡΟΥ ΠΑΡΤΕΑ ΔΙΝΔΆΡΆΤ Α ΟΟΡΤΟΥΛΟΥΙ· ΟΑΡΕ ΞΙΝΕ ΣΠΡΕ ΑΣΦΙΝΪΤ· ΚΑ ΦΑΟΙ ΣΑΚΕ ΣΟΪΝΔΟΥΡΙ.
 ΣΙ ΔΟΟΥΆ ΣΟΪΝΔΟΥΡΙ ΚΑ ΦΑΟΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΟΥΝΓΘΙΟΥΡΙΛΕ ΟΟΡΤΟΥΛΟΥΙ ΔΙΝ ΠΑΡΤΕΑ ΔΙΝΔΆΡΆΤ

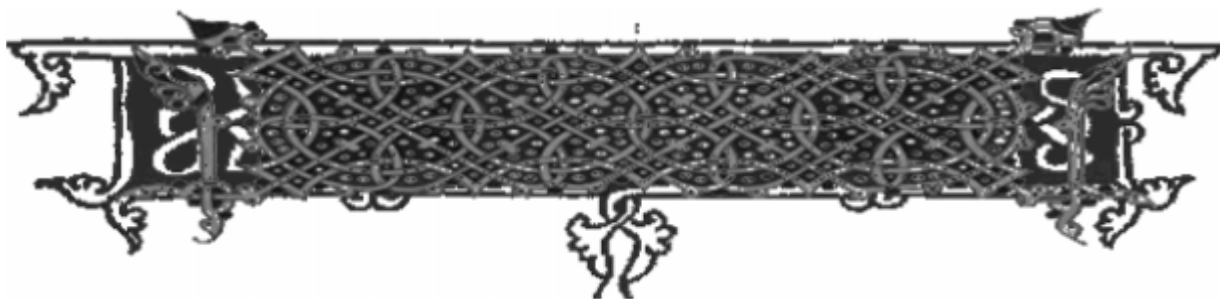
- 24 Acestea să fie de două ori mai groase și unite prin câte un inel. Așa trebuie să fie amândouă la fel pentru amândouă unghiurile.
- 25 Și așa vor fi opt scânduri în partea dindărăt a cortului și pentru cele șaisprezece postamente de argint, câte două postamente sub fiecare scândură, pentru cele două cepuri ale ei.
- 26 Să faci apoi pârgii din lemn de salcâm: cinci pârgii pentru scândurile de pe o latură a cortului,
- 27 Cinci pârgii pentru scândurile de pe cealaltă latură a cortului și cinci pârgii pentru scândurile din partea de la fundul cortului, care vine spre asfințit.
- 28 Iar pârgia din mijloc va trece prin scânduri de la un capăt la celălalt al cortului.
- 29 Scândurile să le îmbraci cu aur; inelele, prin care se vâra pârgiile, să le faci de aur și să îmbraci cu aur și pârgiile.
- 30 Și așa să înjghebezi cortul după modelul care ti s-a arătat în acest munte.
- 31 Să faci o perdea de în răsucit și de mătase violetă, stacojie și vișinie, răsucită, iar în țesătura ei să aibă chipuri de heruvimi alese cu iscusință;
- 32 Și s-o atârni cu verigi de aur pe patru stâlpi din lemn de salcâm, îmbrăcați cu aur și așezați pe patru postamente de argint.
- 33 După ce vei prinde perdeaua în copci, să aduci acolo după perdea chivotul legii și perdeaua vă va despărți astfel sfânta de sfânta sfintelor.
- 34 La chivotul legii din sfânta sfintelor să pui capacul.
- 35 Iar dincoace, în afară de perdea, să pui masa și în fața mesei să pui sfeșnicul; în partea de miazăzi a cortului să-l pui. Masa însă s-o pui în partea de miazănoapte a cortului.
- 36 Apoi să faci o perdea la ușa cortului, de mătase violetă, stacojie și vișinie, răsucită și
- α λογι.
ψοεστεα κά φιε δε δοογᾶ ορι μαι γροαεε ςι σουε ουνιτε πριν οἶτε ουν ινελ. ψσα τρεβουιε κά φιε αμᾱνδοογᾶ λα φελ πεντρου αμᾱνδοογᾶ ουνγθιουριε.
- ϲι ασα ζορ φι οπτ σοᾱνδουρι δν παρτεα δινδᾱρᾱτ α οορτοουλοι ςι πεντρου οελε ςαιεπρεζεοε ποσταμεντε δε αργιντ. οἶτε δοογᾶ ποσταμεντε σουε φιεοαρε σοᾱνδουρᾱ. πεντρου οελε δοογᾶ οεπουρι αλε ει.
- σα φιοι αποι πᾱργθιι διν λεμν δε σαλοᾱμ: οινοι πᾱργθιι πεντρου σοᾱνδουριε δε πε ο λατουρᾱ α οορτοουλοι.
- υινοι πᾱργθιι πεντρου σοᾱνδουριε δε πε οεαλατᾱ λατουρᾱ α οορτοουλοι ςι οινοι πᾱργθιι πεντρου σοᾱνδουριε διν παρτεα δε λα φουνδουλ οορτοουλοι. οαρε ζινε επρε ασφιντιτ.
- ιαρ πᾱργθια διν μιγαοο ζα τρεοε πριν σοᾱνδουρι δε λα ουν οαπατ λα οελαλατ αλ οορτοουλοι.
- σοᾱνδουριε κά λε δμεραοι οου λουρ; ινελελε. πριν οαρε σε ζᾱρᾱ πᾱργθιιλε. κά λε φιοι δε λουρ ςι κά δμεραοι οου λουρ ςι πᾱργθιιλε.
- ϲι ασα κά δνιαγθεβεζι οορτουλ δουπᾱ μοδελουλ οαρε τι ε-α αρᾱτατ δν αοεετ μουντε.
- σα φιοι ο περδεα δε δν ρᾱσουοιτ ςι δε ματαε υιολετᾱ. σταοομιε ςι ζιϲινιε. ρᾱσουοιτᾱ. ιαρ δν τεεατουρα ει κά αιβα οθιπουρι δε θερουζιμι αλεεε οου ιεοουειντᾱ;
- ϲι ε-ο ατᾱρνι οου ζεριγι δε λουρ πε πατρου ετᾱλπι διν λεμν δε σαλοᾱμ. δμερᾱοατι οου λουρ ςι αεεζατι πε πατρου ποσταμεντε δε αργιντ.
- ψουπᾱ οε ζει πρινδε περδεαουα δν οοποι. κά αδουοι αοοοο δουπᾱ περδεα οθιζοτουλ λεγιι ςι περδεαουα ζᾱ ζα δεεπαρτι αεφελ εφᾱντα δε εφᾱντα εφιντελορ.
- οα οθιζοτουλ λεγιι διν εφᾱντα εφιντελορ κά πουι οαπαοουλ.
- ιαρ δινκοαοε. δν αφαρᾱ δε περδεα. κά πουι μαεα ςι δν φατα μεεει κά πουι εφεϲνιοουλ; δν παρτεα δε μιαζᾱζι α οορτοουλοι κά-λ πουι. ιιαεα δνεα ε-ο πουι δν παρτεα δε μιαζᾱνοαπτε α οορτοουλοι.
- ψποι κά φιοι ο περδεα λα ουσα οορτοουλοι.

de în răsucit, cu flori alese în țesătura ei.

ДЕ МĂТАСЕ ЗЮЛЕТĂ· СТАΘΟΗΙΕ ШИ ΖΙΣΙΝΙΕ·
ΡĂΣΟΥΟΙΤĂ ШИ ДЕ ШН ΡĂΣΟΥΟΙΤ· ΟΟΥ ΦΛΟΡΙ ΑΛΕΣΕ
ШН ȚΕΣĂΤΟΥΡΑ ΕΙ.

37 Pentru perdeaua aceasta să faci cinci stâlpi
din lemn de salcâm și să-i îmbraci cu aur. La
ei să faci verigi de aur și să torni pentru ei
cinci postamente de aramă".

ΖΙΕΝΤΡΟΥ ΠΕΡΔΕΛΟΥΑ ΛΟΕΑΣΤΑ CĂ ΦΑΟΙ ΟΙΝΟΙ
CΤĂΛΠΙ ΔΙΝ ΛΕΜΝ ΔΕ CΑΛΟΧΜ ШИ CĂ-Ι ΔΜΒΡΑΟΙ
ΟΟΥ ΛΟΥΡ. ΩΑ ΕΙ CĂ ΦΑΟΙ ΖΕΡΙΓΙ ΔΕ ΛΟΥΡ ШИ CĂ
ΤΟΡΝΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΕΙ ΟΙΝΟΙ ΠΟCΤΑΜΕΝΤΕ ΔΕ
ΑΡΑΜĂ«.



Ieșirea – A doua carte a lui Moise **27**

ΨΛΤΑΡΟΥΛ ΗΕΡΤΦΕΛΟΡ ШИ ΔΜΠΡΕΗΜΟΥΙΡΕΑ ΟΟΡΤΟΥΛΟΥΙ.ΒΑΠΙΤΟΛΟΥΛ ΗΛ

Altarul jertfelor și împrejmuirea cortului. Capitolul 27

"Să faci un jertfelnic din lemn de salcâm,
lung de cinci coți, lat de cinci coți.

1 Jertfelnicul să fie în patru colțuri și înălțimea
lui de trei coți.

În cele patru colțuri ale lui să faci coarne.

2 Coarnele să fie ca răsărite din el și să-l
îmbraci cu aramă.

Apoi să-i faci căldări pentru pus cenușa,

3 lopățele, lighene, furculițe și clește. Toate
uneltele acestea să le faci de aramă.

«Să ΦΑΟΙ ΟΥΝ ΗΕΡΤΦΕΛΝΙΟ ΔΙΝ ΛΕΜΝ ΔΕ
CΑΛΟΧΜ· ΛΟΥΝΓ ΔΕ ΟΙΝΟΙ ΟΟΪ· ΛΑΤ ΔΕ ΟΙΝΟΙ
ΟΟΪ. ΗΕΡΤΦΕΛΝΙΟΟΥΛ CĂ ΦΙΕ ШН ΠΑΤΡΟΥ
ΟΟΪΟΥΡΙ ШИ ШΝĂΛȚΙΜΕΑ ΛΟΥΙ ΔΕ ΤΡΕΙ ΟΟΪ.

ΪΠΝ ΟΕΛΕ ΠΑΤΡΟΥ ΟΟΪΟΥΡΙ ΑΛΕ ΛΟΥΙ CĂ ΦΑΟΙ
ΟΟΑΡΝΕ. ΒΟΑΡΝΕΛΕ CĂ ΦΙΕ ΟΑ ΡĂCĂΡΙΤΕ ΔΙΝ ΕΙ ШИ
CĂ-Ι ΔΜΒΡΑΟΙ ΟΟΥ ΑΡΑΜĂ.

ΨΠΟΙ CĂ-Ι ΦΑΟΙ ΟĂΔĂΡΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΡΟΥC
ΟΕΝΟΥΨΑ· ΛΟΠĂȚΕΛΕ· ΛΙΓΘΕΝΕ· ΦΟΥΡΟΟΥΛΙȚΕ ШИ
ΟΛΕΨΤΕ. ΠΪΟΛΤΕ ΟΥΝΕΛΤΕΛΕ ΛΟΕCΤΕΑ CĂ ΛΕ ΦΑΟΙ
ΔΕ ΑΡΑΜĂ.

4 Să faci jertfelnicului o împletitură, un fel de cămașă din sârmă de aramă, și la împletitura aceasta să faci, în cele patru colțuri ale ei, patru inele de aramă.

5 Să îmbraci cu cămașa aceasta partea de jos a jertfelnicului, ca să fie împletitura până la jumătatea jertfelnicului.

6 Să faci pentru jertfelnic pârghii, din lemn de salcâm, și să le îmbraci cu aramă.

7 Drugii aceștia să-i vâri prin inele, pe o parte și pe alta a jertfelnicului, ca să poată fi purtat.

8 Iar jertfelnicul să-l faci de scânduri, gol înăuntru. După cum ți s-a arătat în munte, așa să-l faci.

9 Cortului să-i faci curte. Pe partea dinspre miazăzi, perdelele să fie de în răsucit, lungi de o sută de coti numai pe partea aceasta.

10 Pentru ele să faci douăzeci de stâlpi și pentru ei douăzeci de postamente de aramă; cârligele la stâlpi și verigile lor să fie de argint.

11 Tot așa și pe latura dinspre miazănoapte să fie perdele de o sută de coți în lungime și la ele douăzeci de stâlpi, iar sub ei douăzeci de postamente de aramă; cârligele și verigile stâlpilor să fie de argint.

Σά φαι ἱερτφελνιοουλοι ο δμπλετιουρά· ουν φελ δε οάμασά διν σάρμα δε αραμά· σι λα δμπλετιουρα λοεαστα σά φαι· δν οελε πατρου οολτουρι λε ει· πατρου ινελε δε αραμά.

Σά δμεραοι ου οάμασα λοεαστα παρτεα δε ἱος α ἱερτφελνιοουλοι· οα σά φιε δμπλετιουρα πῆνά λα ἱουμάτατεα ἱερτφελνιοουλοι.

Σά φαι πεντρου ἱερτφελνιο πῆργθι· διν λεμν δε σαλοῶμ· σι σά λε δμεραοι ου αραμά.

ψρογθι λοεστια σά-ι ῥῆρι πρην ινελε· πε ο παρτε σι πε αλτα α ἱερτφελνιοουλοι· οα σά ποατά φι πουρτατ.

ιαρ ἱερτφελνιοουλ σά-λ φαι δε σοῶνδουρι· γολ δνῶουντρου· ψοупά ουμ ți σ-α ἀράτατ δν μουντε· ασα σά-λ φαι.

βορτουουλι σά-ι φαι ουρτε· ζιε παρτεα δινσπρε μιαζάζι· περδελελε σά φιε δε δν ράσουοιτ· λουνγι δε ο σουτά δε οοτι νουμαι πε παρτεα λοεαστα.

ζιεντρου ελε σά φαι δοουῆζεοι δε στήλπι σι πεντρου ει δοουῆζεοι δε ποσταменте δε αραμά; οῶριγελε λα στήλπι σι ζεριγιλε λор сά φие δε αργинт.

ῖιот аша σι πε λατουρα δινσπρε μιαζάνοαπτε σά φие περδελε δε ο σουτά δε οοτι δн λουνγιμε σι λα ελε δοουῆζεοι δε στήλπι· ιαρ σουб ει δοουῆζεοι δε ποσταменте δε αραμά; οῶριγελε σι ζεριγιλε στήлпилор сά φие δε

În latul curții, pe partea dinspre asfințit, să
12 fie perdelele lungi de cincizeci de coți și la ele
zece stâlpi și la stâlpi zece postamente.

Tot de cincizeci de coți să fie perdelele din
13 latul curții în partea dinainte, cea dinspre
răsărit; și la ele zece stâlpi și sub ei zece
postamente.

Din aceștia, cincisprezece coți la un capăt al
14 laturii să fie perdelele, cu trei stâlpi ai lor și
cu trei postamente,

Și la celălalt capăt cincisprezece coți să fie
15 perdele la fel, cu trei stâlpi ai lor și cu trei
postamente.

Iar la mijloc, poarta curții, largă da douăzeci
16 de coți, să aibă perdele de lână violetă,
stacojie și vișinie, răsucită și de în răsucit, cu
patru stâlpi și patru postamente.

Toți stâlpii curții împrejur să fie ferecați cu
17 argint și uniți cu legături de argint, iar
postamentele lor să fie de aramă.

Așadar lungimea curții să fie de o sută de
18 coți, lățimea peste tot de cincizeci de coți,
înălțimea de cinci coți, perdelele să fie de în
răsucit, iar postamentele stâlpilor de aramă.

19 Toate lucrurile, toate uneltele și toți țăruii

ARGINT.

ἸΝ ΛΑΤΟΥΛ ΟΟΥΡΤΙ· ΠΕ ΠΑΡΤΕΑ ΔΙΝΣΠΡΕ
ΑΣΦΙΝΤΙ· ΚΑ ΦΙΕ ΠΕΡΔΕΛΕΛΕ ΛΟΥΝΓΙ ΔΕ ΟΙΝΟΙΖΕΟΙ
ΔΕ ΟΟΤΙ ΣΙ ΛΑ ΕΛΕ ΖΕΘΕ ΣΤἶΛΠΙ ΣΙ ΛΑ ΣΤἶΛΠΙ
ΖΕΘΕ ΠΟΣΤΑΜΕΝΤΕ.

ἸἸΟΤ ΔΕ ΟΙΝΟΙΖΕΟΙ ΔΕ ΟΟΤΙ ΚΑ ΦΙΕ ΠΕΡΔΕΛΕΛΕ
ΔΙΝ ΛΑΤΟΥΛ ΟΟΥΡΤΙ ΔΝ ΠΑΡΤΕΑ ΔΙΝΑΙΝΤΕ· ΘΕΑ
ΔΙΝΣΠΡΕ ΡΑΨΑΡΙΤ; ΣΙ ΛΑ ΕΛΕ ΖΕΘΕ ΣΤἶΛΠΙ ΣΙ
ΣΟΥΒ ΕΙ ΖΕΘΕ ΠΟΣΤΑΜΕΝΤΕ.

ΨΙΝ ΛΘΕΨΤΙΑ· ΟΙΝΟΙΣΠΡΕΖΕΘΕ ΟΟΤΙ ΛΑ ΟΥΝ ΟΑΠᾶΤ
ΑΛ ΛΑΤΟΥΡΠΙ ΚΑ ΦΙΕ ΠΕΡΔΕΛΕΛΕ· ΟΟΥ ΤΡΕΙ ΣΤἶΛΠΙ
ΑΙ ΛΟΡ ΣΙ ΟΟΥ ΤΡΕΙ ΠΟΣΤΑΜΕΝΤΕ·

ΣΙ ΛΑ ΟΕΛᾶΛΑΙΤ ΟΑΠᾶΤ ΟΙΝΟΙΣΠΡΕΖΕΘΕ ΟΟΤΙ ΚΑ
ΦΙΕ ΠΕΡΔΕΛΕ ΛΑ ΦΕΛ· ΟΟΥ ΤΡΕΙ ΣΤἶΛΠΙ ΑΙ ΛΟΡ ΣΙ
ΟΟΥ ΤΡΕΙ ΠΟΣΤΑΜΕΝΤΕ.

ΙΑΡ ΛΑ ΜΙΝΑΛΟΟ· ΠΟΑΡΤΑ ΟΟΥΡΤΙ· ΛΑΡΓᾶ ΔΑ
ΔΟΟΥᾶΖΕΟΙ ΔΕ ΟΟΤΙ· ΚΑ ΛΙΒᾶ ΠΕΡΔΕΛΕ ΔΕ ΛἶΝᾶ
ΒΙΟΛΕΤᾶ· ΣΤΑΘΟΜΑΙΕ ΣΙ ΖΙΨΙΝΙΕ· ΡΑΨΟΥΟΙΤᾶ ΣΙ ΔΕ
ΔΝ ΡΑΨΟΥΟΙΤ· ΟΟΥ ΠΑΤΡΟΥ ΣΤἶΛΠΙ ΣΙ ΠΑΤΡΟΥ
ΠΟΣΤΑΜΕΝΤΕ.

ἸἸΟΤΙ ΣΤἶΛΠΙ ΟΟΥΡΤΙ ΔΜΠΡΕΜΟΥΡ ΚΑ ΦΙΕ
ΦΕΡΕΟΑΤΙ ΟΟΥ ΑΡΓΙΝΤ ΣΙ ΟΥΝΙΤΙ ΟΟΥ ΛΕΓᾶΤΟΥΡΙ
ΔΕ ΑΡΓΙΝΤ· ΙΑΡ ΠΟΣΤΑΜΕΝΤΕΛΕ ΛΟΡ ΚΑ ΦΙΕ ΔΕ
ΑΡΑΜᾶ.

ΨΨΑΔΑΡ ΛΟΥΝΓΙΜΕΑ ΟΟΥΡΤΙ ΚΑ ΦΙΕ ΔΕ Ο ΣΟΥΤᾶ
ΔΕ ΟΟΤΙ· ΛᾶΤΙΜΕΑ ΠΕΣΤΕ ΤΟΤ ΔΕ ΟΙΝΟΙΖΕΟΙ ΔΕ
ΟΟΤΙ· ΔΝᾶΛΤΙΜΕΑ ΔΕ ΟΙΝΟΙ ΟΟΤΙ· ΠΕΡΔΕΛΕΛΕ ΚΑ
ΦΙΕ ΔΕ ΔΝ ΡΑΨΟΥΟΙΤ· ΙΑΡ ΠΟΣΤΑΜΕΝΤΕΛΕ
ΣΤἶΛΠΙΛΟΡ ΔΕ ΑΡΑΜᾶ.

ἸἸΟΑΤΕ ΛΟΥΟΡΟΥΡΙΛΕ· ΤΟΑΤΕ ΟΥΝΕΛΤΕΛΕ ΣΙ ΤΟΤΙ

curții să fie de aramă.

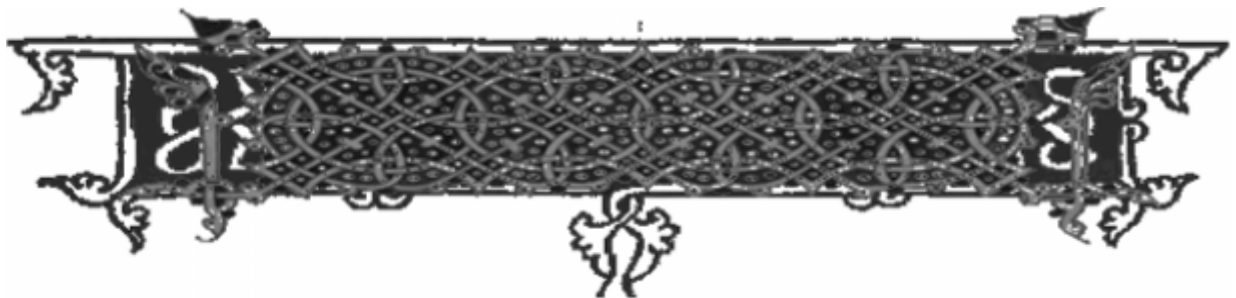
Să poruncești fiilor lui Israel să-ți aducă
untdelemn curat pentru luminat, stors din
20 măslina, ca să ardă sfeșnicul în toată vremea,
în cortul adunării, în fața perdelei celei de
dinaintea chivotului legii.

Sfeșnicul îl va aprinde Aaron și fiii lui, de
seara până dimineața, înaintea Domnului.
21 Aceasta e lege veșnică pentru fiii lui Israel
din neam în neam".

țărουșii οουρții că φιε δε αραμά.

să πορουνοεști φίλλορ λογι ισραελ κά-τι
αδουόά ουντδελεμν οουρατ πεντρου
λουμινατ· στορς διν μάσλινε· οα κά αρδά
σφεσνιοουλ δν τοατά ζρεμεα· δν οορτουλ
αδουνάριι· δν φατα περδελει οελει δε
διναιντεα οθιζοτοουλοι λεγιι.

σφεσνιοουλ δλ ζα απρινδε ψαρον ζι φiii λογι·
δε σεαρα πχνά διμινεατα· δναιντεα
ζιομνοουλοι. ψοεαστα ε λεγε ζεσνιοά πεντρου
φiii λογι ισραελ διν νεαμ δν νεαμ«.



Ieșirea –

A doua carte a lui Moise **28**

VEȘMINTELE SFINȚITE. ΒΑΠΙΤΟΛΟΥΛ ΗΨΙ

Veșmintele sfințite. Capitolul 28

"Să iei la tine pe Aaron, fratele tău, și pe fiii
1 lui, ca dintre fiii lui Israel să-Mi fie preoți
Aaron și fiii lui Aaron: Nadab, Abiud, Eleazar
și Itamar.

2 Să faci lui Aaron, fratele tău, veșminte

"Să iei la tine pe Aaron, fratele tău, și pe fiii
lui, ca dintre fiii lui Israel să-Mi fie preoți
Aaron și fiii lui Aaron: Nadab, Abiud, Eleazar
și Itamar.

Să faci lui Aaron, fratele tău, veșminte

	sfințite, spre cinste și podoabă.	sfințite, spre cinste și podoabă.
3	Să spui dar, la toți cei iscusiți, pe care i-am umplut de duhul înțelepciunii și al priceperii, să facă lui Aaron veșminte sfințite pentru ziua sfințirii lui, cu care să-Mi slujească.	Să spui dar, la toți cei iscusiți, pe care i-am umplut de duhul înțelepciunii și al priceperii, să facă lui Aaron veșminte sfințite pentru ziua sfințirii lui, cu care să-Mi slujească.
4	Iată dar veșmintele ce trebuie să facă: hoșen, efod, meil, hiton, chidar și cingătoare. Acestea sunt veșmintele sfințite, ce trebuie să facă ei lui Aaron, fratele tău, și fiilor lui, ca să-Mi slujească ei ca preoți.	Iată dar veșmintele ce trebuie să facă: hoșen, efod, meil, hiton, chidar și cingătoare. Acestea sunt veșmintele sfințite, ce trebuie să facă ei lui Aaron, fratele tău, și fiilor lui, ca să-Mi slujească ei ca preoți.
5	Pentru acestea vor lua aur curat și mătăsurii violete, purpurii și stacojii și în subțire	Pentru acestea vor lua aur curat și mătăsurii violete, purpurii și stacojii și în subțire
6	Și vor face efod lucrat cu iscusință din fire de aur, de mătase violetă, stacojie și vișinie, răsucită și de în răsucit.	Și vor face efod lucrat cu iscusință din fire de aur, de mătase violetă, stacojie și vișinie, răsucită și de în răsucit.
7	Acesta va fi din două bucăți: una pe piept și alta pe spate, unite pe umeri cu două încheietori.	Acesta va fi din două bucăți: una pe piept și alta pe spate, unite pe umeri cu două încheietori.
8	Cingătoarea efodului, care vine peste el, să fie lucrată la fel cu el, din fire de aur curat, de mătase violetă, stacojie și vișinie, răsucită și de în răsucit	Cingătoarea efodului, care vine peste el, să fie lucrată la fel cu el, din fire de aur curat, de mătase violetă, stacojie și vișinie, răsucită și de în răsucit
9	Apoi să iei două pietre, amândouă pietrele să fie de smarald, și să sapi pe ele numele fiilor lui Israel:	Apoi să iei două pietre, amândouă pietrele să fie de smarald, și să sapi pe ele numele fiilor lui Israel:
10	Șase nume pe o piatră și celelalte șase nume pe cealaltă piatră, după rânduiala în care s-au născut ei.	Șase nume pe o piatră și celelalte șase nume pe cealaltă piatră, după rânduiala în care s-au născut ei.
11	Cum fac săpătorii în piatră, care sapă peceti, așa să fie săpătura pe cele două pietre cu numele fiilor lui Israel și să așezi pietrele în	Cum fac săpătorii în piatră, care sapă peceti, așa să fie săpătura pe cele două pietre cu numele fiilor lui Israel și să așezi pietrele în

cuibulețe de aur curat.

Aceste două pietre să le pui încheietori la efod. Pietrele acestea vor fi spre pomenirea

12 fiilor lui Israel și Aaron va purta numele fiilor lui Israel, spre pomenire înaintea Domnului, pe amândoi umerii săi.

13 Să faci cuibulețe de aur curat.

Apoi să faci două lăntișoare tot de aur curat; acestea să le faci, răsucite ca sfoara; și să

14 prinzi lăntișoarele cele răsucite de cuibulețele de la încheietorile efodului, în partea de dinainte.

Să faci hoșenul judecății, lucrat cu iscusință,

15 la fel cu efodul: din fire de aur, de mătase violetă, stacojie, vișinie și de în răsucit.

16 Acesta să fie îndoit, în patru colțuri, lung de o palmă și lat de o palmă.

Pe el să așezi o înfloritură de pietre scumpe, înșirate în patru rânduri. Un rând de pietre

17 să fie: un sardeon, un topaz și un smarald; acesta e rândul întâi.

18 În rândul al doilea: un rubin, un safir și un diamant;

19 În rândul al treilea: un opal, o agată și un ametist;

Și în rândul al patrulea: un hrisolit, un onix

20 și un iaspis. Acestea trebuie să fie așezate după rânduiala lor în cuibulețe de aur.

Pietrele acestea trebuie să fie în număr de

21 douăsprezece, după numărul numelor celor doisprezece fii ai lui Israel, înșirate pe cele două pietre de pe umeri, după numele lor și

cuibulețe de aur curat.

Aceste două pietre să le pui încheietori la efod. Pietrele acestea vor fi spre pomenirea

fiilor lui Israel și Aaron va purta numele fiilor lui Israel, spre pomenire înaintea Domnului, pe amândoi umerii săi.

Să faci cuibulețe de aur curat.

Apoi să faci două lăntișoare tot de aur curat; acestea să le faci, răsucite ca sfoara; și să

prinzi lăntișoarele cele răsucite de cuibulețele de la încheietorile efodului, în partea de dinainte.

Să faci hoșenul judecății, lucrat cu iscusință,

la fel cu efodul: din fire de aur, de mătase violetă, stacojie, vișinie și de în răsucit.

Acesta să fie îndoit, în patru colțuri, lung de o palmă și lat de o palmă.

Pe el să așezi o înfloritură de pietre scumpe, înșirate în patru rânduri. Un rând de pietre

să fie: un sardeon, un topaz și un smarald; acesta e rândul întâi.

În rândul al doilea: un rubin, un safir și un diamant;

În rândul al treilea: un opal, o agată și un ametist;

Și în rândul al patrulea: un hrisolit, un onix și un iaspis. Acestea trebuie să fie așezate după rânduiala lor în cuibulețe de aur.

Pietrele acestea trebuie să fie în număr de douăsprezece, după numărul numelor celor doisprezece fii ai lui Israel, înșirate pe cele două pietre de pe umeri, după numele lor și

- după rânduiala în care s-au născut ei. Pe fiecare trebuie să sapi, ca pe pecete, câte un nume din numărul celor douăsprezece seminții.
- 22** Apoi să faci pentru hoșen lăntișoare de aur curat, lucrat răsucit, ca sfoara.
- 23** Să mai faci pentru hoșen două verigi de aur și aceste două verigi de aur să le prinzi de cele două colțuri de sus ale hoșenului;
- 24** Să introduci cele două lăntișoare împletite de aur în cele două verigi din cele două colțuri ale hoșenului
- 25** Și să prinzi celelalte două capete ale lăntișoarelor de cuibulețele efodului de pe umeri, în partea de dinainte.
- 26** Și să mai faci două verigi de aur și să le prinzi de colțurile de jos ale hoșenului, care cad pe cingătoarea efodului.
- 27** Apoi să mai faci încă două verigi de aur și să le prinzi de cele două margini de jos ale efodului, pe partea de dinainte, deasupra cingătorii efodului
- 28** Și să prinzi verigile hoșenului de verigile efodului cu un șnur de mătase albastră, ca să stea peste cingătoarea efodului și ca hoșenul să nu se miște de pe efod.
- 29** Și va purta Aaron, când va intra în cortul adunării, numele fiilor lui Israel pe hoșenul judecății, la inima sa, spre veșnică pomenire înaintea Domnului.
- 30** În hoșenul judecății să pui Urim și Tumim; și vor fi acestea la inima lui Aaron, când va intra el în cortul adunării să se înfățișeze
- după rânduiala în care s-au născut ei. Pe fiecare trebuie să sapi, ca pe pecete, câte un nume din numărul celor douăsprezece seminții.
- Apoi să faci pentru hoșen lăntișoare de aur curat, lucrat răsucit, ca sfoara.
- Să mai faci pentru hoșen două verigi de aur și aceste două verigi de aur să le prinzi de cele două colțuri de sus ale hoșenului;
- Să introduci cele două lăntișoare împletite de aur în cele două verigi din cele două colțuri ale hoșenului
- Și să prinzi celelalte două capete ale lăntișoarelor de cuibulețele efodului de pe umeri, în partea de dinainte.
- Și să mai faci două verigi de aur și să le prinzi de colțurile de jos ale hoșenului, care cad pe cingătoarea efodului.
- Apoi să mai faci încă două verigi de aur și să le prinzi de cele două margini de jos ale efodului, pe partea de dinainte, deasupra cingătorii efodului
- Și să prinzi verigile hoșenului de verigile efodului cu un șnur de mătase albastră, ca să stea peste cingătoarea efodului și ca hoșenul să nu se miște de pe efod.
- Și va purta Aaron, când va intra în cortul adunării, numele fiilor lui Israel pe hoșenul judecății, la inima sa, spre veșnică pomenire înaintea Domnului.
- În hoșenul judecății să pui Urim și Tumim; și vor fi acestea la inima lui Aaron, când va intra el în cortul adunării să se înfățișeze

	înaintea Domnului. Astfel va purta Aaron pururea la inima sa judecata fiilor lui Israel, înaintea Domnului.	înaintea Domnului. Astfel va purta Aaron pururea la inima sa judecata fiilor lui Israel, înaintea Domnului.
31	Să faci apoi meilul de sub efod tot de mătase vișinie.	Să faci apoi meilul de sub efod tot de mătase vișinie.
32	Acesta va avea la mijloc, sus, o deschizătură pentru cap și deschizătura să aibă împrejur un guler țesut ca platoșa, ca să nu se rupă.	Acesta va avea la mijloc, sus, o deschizătură pentru cap și deschizătura să aibă împrejur un guler țesut ca platoșa, ca să nu se rupă.
33	Iar pe la poale îi vei face de jur împrejur ciucuri tot de mătase violetă, stacojie, vișinie și de în răsucit;	Iar pe la poale îi vei face de jur împrejur ciucuri tot de mătase violetă, stacojie, vișinie și de în răsucit;
34	Și printre ciucuri vei pune clopoței de aur de jur împrejur așa: un ciucure și un clopoțel de aur, un ciucure și un clopoțel de aur.	Și printre ciucuri vei pune clopoței de aur de jur împrejur așa: un ciucure și un clopoțel de aur, un ciucure și un clopoțel de aur.
35	Și acesta va fi pe Aaron în timpul slujbei, când va intra în cortul sfânt, înaintea Domnului, și când va ieși, ca să se audă sunetul clopoțelilor și să nu moară.	Și acesta va fi pe Aaron în timpul slujbei, când va intra în cortul sfânt, înaintea Domnului, și când va ieși, ca să se audă sunetul clopoțelilor și să nu moară.
36	Să faci după aceea o tăbliță șlefuită, de aur curat, și să sapi pe ea, cum se sapă pe pecete, cuvintele: "Sfințenia Domnului",	Să faci după aceea o tăbliță șlefuită, de aur curat, și să sapi pe ea, cum se sapă pe pecete, cuvintele: "Sfințenia Domnului",
37	Și s-o prinzi cu șnur de mătase violetă de chidar, așa ca să vină în partea de dinainte a chidarului.	Și s-o prinzi cu șnur de mătase violetă de chidar, așa ca să vină în partea de dinainte a chidarului.
38	Aceasta va fi pe fruntea lui Aaron și Aaron va purta pe fruntea sa neajunsurile prinoaselor afierosite de fiii lui Israel și ale tuturor darurilor aduse de ei; ea va fi pururea pe fruntea lui, pentru a atrage bunăvoința Domnului spre ei.	Aceasta va fi pe fruntea lui Aaron și Aaron va purta pe fruntea sa neajunsurile prinoaselor afierosite de fiii lui Israel și ale tuturor darurilor aduse de ei; ea va fi pururea pe fruntea lui, pentru a atrage bunăvoința Domnului spre ei.
39	Hitonul să-l faci de în și tot de în să faci și mitra, iar cingătoarea să o faci brodată cu	Hitonul să-l faci de în și tot de în să faci și mitra, iar cingătoarea să o faci brodată cu

mătase de felurite culori.

Să faci de asemenea și fiilor lui Aaron
40 hitoane și cingători; și să le faci și turbane
pentru cinste și podoabă.

Să îmbraci cu acestea pe fratele tău Aaron și
41 împreună cu el și pe fiii lui, să-i ungi, să-i
întărești în slujbele lor și să-i sfințești, ca să-
Mi fie preoți.

Să le faci pantaloni de în, de la brâu până sub
42 genunchi, ca să-și acopere goliciunea
trupului lor;

Aaron și fiii lui să se îmbrace când vor intra
în cortul adunării sau când se vor apropia de
43 jertfelnic, în sfânta, ca să slujească, pentru a
nu-și atrage păcat asupra lor și să moară.

Aceasta să fie lege veșnică pentru el și pentru
urmașii lui e

mătase de felurite culori.

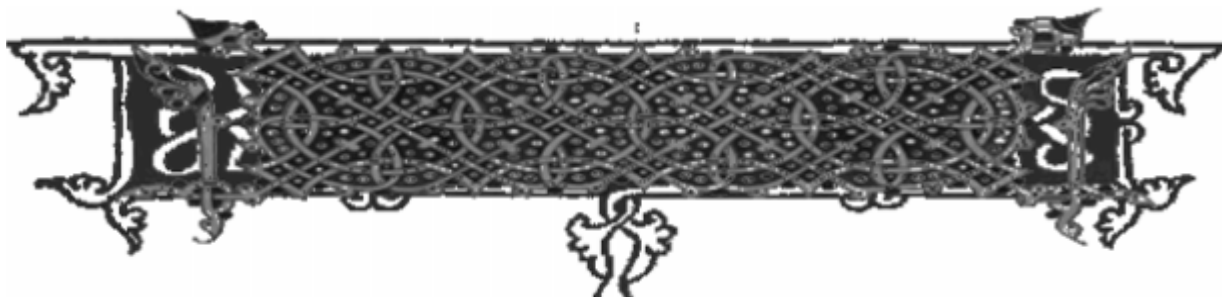
Să faci de asemenea și fiilor lui Aaron
hitoane și cingători; și să le faci și turbane
pentru cinste și podoabă.

Să îmbraci cu acestea pe fratele tău Aaron și
împreună cu el și pe fiii lui, să-i ungi, să-i
întărești în slujbele lor și să-i sfințești, ca să-
Mi fie preoți.

Să le faci pantaloni de în, de la brâu până sub
genunchi, ca să-și acopere goliciunea
trupului lor;

Aaron și fiii lui să se îmbrace când vor intra
în cortul adunării sau când se vor apropia de
jertfelnic, în sfânta, ca să slujească, pentru a
nu-și atrage păcat asupra lor și să moară.

Aceasta să fie lege veșnică pentru el și pentru
urmașii lui e



СФИНЪІРЕА ПРЕОЏІЛОР.БАПІТОЛОУЛ ІІЗ

Sfințirea preoților.Capitolul 29

1 "Iată ce trebuie să săvârșești asupra lor, când îi vei sfinți să-Mi fie preoți: să iei un vițel din cireadă, doi berbeci fără meteahnă,

2 Pâini nedospite, azime frământate cu untdelemn și turte nedospite, unse cu untdelemn. Acestea să le faci din făină de grâu aleasă.

3 Să le pui într-un paner și să le aduci în paner la cortul adunării o dată cu vițelul și cu berbecii.

4 Apoi să aduci pe Aaron și pe fiii lui la intrarea cortului adunării și să-i speli cu apă.

5 Și, luând veșmintele sfinte, să îmbraci pe Aaron, fratele tău, cu hitonul și cu meilul, cu efodul și cu hoșenul, și să-l încingi peste efod;

6 Să-i pui pe cap mitra, iar la mitră să prinzi diadema sfințeniei.

7 Apoi să iei untdelemn de ungere și să-i torni pe cap și să-l ungi.

8 După aceea să aduci și pe fiii lui și să-i îmbraci cu hitoane;

9 Să-i încingi cu brăie și să le pui turbanele; și-Mi vor fi preoți în veac. Așa vei sfinți tu pe Aaron și pe fiii lui.

10 Să aduci apoi vițelul înaintea cortului adunării și să-și pună Aaron și fiii lui mâinile pe capul vițelului, înaintea Domnului, la ușa cortului adunării.

11 Să junghii vițelul înaintea Domnului, la ușa cortului adunării.

12 Să iei din sângele vițelului și să pui cu degetul tău pe coarnele jertfelnicului, iar celălalt sânge să-l torni tot la temelia jertfelnicului.

13 Apoi să iei toată grăsimea cea de pe măruntaie, seul de pe ficat, amândoi rărunchii și grăsimea de pe ei și să le arzi pe jertfelnic.

14 Iar carnea vițelului, pielea lui și necurătenile lui să le arzi cu foc afară din tabără. Căci e jertfă pentru păcat.

15 După aceea să iei un berbec și să-și pună Aaron și fiii lui mâinile pe capul berbecului;

«ИАТĂ ОЕ ТРЕБОУЕ СĂ СĂВЪРШЕШТИ АСОУПРА ЛОР. ОЖНД ЃИ ЗЕИ СФИНТИ СĂ-ЊИ ФІЕ ПРЕОТИ: СĂ ІЕІ ОУН ЗИТЕЛ ДІН ОІРЕАДĂ. ДОІ БЕРБЕОІ ФĂРĂ МЕТЕАΘНĂ.

ЗИЖІНИ НЕДОСПІТЕ. АЗИМЕ ФРĂМЖНТАТЕ ОΟΥ ОУНТДЕЛЕМН ШІ ТОУРТЕ НЕДОСПІТЕ. ОУНСЕ ОΟΥ ОУНТДЕЛЕМН. ΨОЕСТЕА СĂ МЕ ФАОІ ДІН ФĂІНĂ ДЕ ГРЖОУ АЛЕАСĂ.

СĂ МЕ ПОУІ ДНТР-ОУН ПАНЕР ШІ СĂ МЕ АДОУОІ ДН ПАНЕР ЛА ООРТОУЛ АДОУНĂРІИ О ДАТĂ ОΟΥ ЗИТЕЛОУЛ ШІ ОΟΥ БЕРБЕОІИ.

ΨПОІ СĂ АДОУОІ ПЕ ΨАРОН ШІ ПЕ ФІИ ЛОУІ ЛА ІНТРАРЕА ООРТОУЛОУІ АДОУНĂРІИ ШІ СĂ-І СПЕЛІ ОΟΥ АПĂ.

ШІ. ЛОУЖНД ЗЕШМІНТЕЛЕ СФІНТЕ. СĂ ДМБРАОІ ПЕ ΨАРОН. ФРАТЕЛЕ ТĂОУ. ОΟΥ ΘІТΟΝΟΥЛ ШІ ОΟΥ ΜΕΙΛΟΥΛ. ОΟΥ ΕΦΟΔΟΥЛ ШІ ОΟΥ ΘΟΨΕΝΟΥΛ. ШІ СĂ-Л ДНОІNGІ ПЕСТЕ ΕΦΟΔ;

СĂ-І ПОУІ ПЕ ОАП ΜΙΤΡΑ. ІАР ЛА ΜΙΤΡĂ СĂ ПРНЗИ ΔΙΑΔΕΜΑ СФІНТЕНІЕІ.

ΨПОІ СĂ ІЕІ ОУНТДЕЛЕМН ДЕ ОУНГЕРЕ ШІ СĂ-І ТОРНИ ПЕ ОАП ШІ СĂ-Л ОУNGІ.

ЦОУПĂ МОСЕА СĂ АДОУОІ ШІ ПЕ ФІИ ЛОУІ ШІ СĂ-І ДМБРАОІ ОΟΥ ΘІΤΟΑNE;

СĂ-І ДНОІNGІ ОΟΥ БРЖІЕ ШІ СĂ МЕ ПОУІ ТОУРБАНЕЛЕ; ШІ-ЊИ ЗОР ФІ ПРЕОТИ ДН ЗЕАО. ΨΨΑ ΖЕІ СФИНТИ ТОУ ПЕ ΨАРОН ШІ ПЕ ФІИ ЛОУІ.

СĂ АДОУОІ АПОІ ЗИТЕЛОУЛ ДНАІНТЕА ООРТОУЛОУІ АДОУНĂРІИ ШІ СĂ-ШІ ПОУНĂ ΨАРОН ШІ ФІИ ЛОУІ ΜΧІΝІΛΕ ПЕ ОΑΠΟΥЛ ЗИТЕЛОУЛОУІ. ДНАІНТЕА ЦΟΜΝΟΥЛОУІ. ЛА ОУΨΑ ООРТОУЛОУІ АДОУНĂРІИ.

СĂ ΗΟУNGΘІИ ЗИТЕЛОУЛ ДНАІНТЕА ЦΟΜΝΟΥЛОУІ. ЛА ОУΨΑ ООРТОУЛОУІ АДОУНĂРІИ.

СĂ ІЕІ ДІН СЖНГЕЛЕ ЗИТЕЛОУЛОУІ ШІ СĂ ПОУІ ОΟΥ ДЕГЕТОУЛ ТĂОУ ПЕ ОΟΑΡNELE ΗΕРТФЕЛНІОУЛОУІ. ІАР ОЕΛĂΛΑΛΤ СЖНГЕ СĂ-Л ТОРНИ ТОТ ЛА ΤΕΜΕΛΙΑ ΗΕРТФЕЛНІОУЛОУІ.

ΨПОІ СĂ ІЕІ ТОАТĂ ГРĂСІМЕА ОЕА ДЕ ПЕ ΜĂΡΟΥΝΤΑІΕ. СЕΟΥЛ ДЕ ПЕ ΦΙΟΑΤ. ΑΜΧΝΔΟІ ΡĂΡΟΥΝΘІИ ШІ ГРĂСІМЕА ДЕ ПЕ ЕІ ШІ СĂ МЕ ΑΡΖІ ПЕ ΗΕРТФЕЛΝІΟ.

ІАР ОΑΡNEА ЗИТЕЛОУЛОУІ. ΠІΕΛΕА ЛОУІ ШІ ΝΕΟΟΥΡĂΤΕΝІІΛΕ ЛОУІ СĂ МЕ ΑΡΖІ ОΟΥ ΦΟΟ ΑΦΑΡĂ ДІН ΤΑΒĂΡĂ. ЪĂΟІ Ε ΗΕРТФĂ ΠΕΝΤΡΟΥ ПĂΟΑΤ.

ЦОУПĂ МОСЕА СĂ ІЕІ ОУН БЕРБЕО ШІ СĂ-ШІ ПОУНĂ ΨАРОН ШІ ФІИ ЛОУІ ΜΧІΝІΛΕ ПЕ ОΑΠΟΥЛ БЕРБЕΟУЛОУІ;

- 16** Să junghii berbecul și, luând sângele lui, să stropești jertfelnicul de jur împrejur.
- 17** Să tai apoi berbecul în bucăți, să speli cu apă măruntaiele și picioarele și să le pui pe bucăți lângă căpățâna lui.
- 18** Și să arzi berbecul tot pe jertfelnic. Aceasta este ardere de tot Domnului, jertfă Domnului, mireasmă plăcută înaintea Lui.
- 19** Să iei și celălalt berbec, să-și pună Aaron și fiii lui mâinile pe capul berbecului și să-l junghii;
- 20** Să iei din sângele lui și să pui pe vârful urechii drepte a lui Aaron, pe vârful degetului mare al mâinii drepte, pe vârful degetului mare al piciorului drept și pe vârful urechilor drepte ale fiilor lui și pe vârful degetelor mari ale mâinilor drepte ale lor și pe vârful degetelor mari ale picioarelor drepte ale lor. Și să stropești cu sânge jertfelnicul pe toate părțile.
- 21** Să iei din sângele de pe jertfelnic și din untdelemnul de ungere și să stropești asupra lui Aaron și asupra veșmintelor lui, asupra fiilor lui și asupra veșmintelor fiilor lui, și se va sfinți el și veșmintele lui, fiii lui și veșmintele fiilor lui. Iar celălalt sânge al berbecului să-l torni lângă altar împrejur.
- 22** Apoi să iei din berbec grăsimea și coada lui, grăsimea ce acoperă măruntaiele, seul de pe ficat, amândoi răunchii și grăsimea de pe ei și șoldul drept; pentru că acesta este berbecul pentru sfințirea în preot;
- 23** Să mai iei o pâine, din cele cu untdelemn, o turtă cu untdelemn și o azimă din panerul ce este pus înaintea Domnului;
- 24** Să le pui toate pe brațele lui Aaron și pe brațele fiilor lui, ca să le aducă, legănându-le, înaintea Domnului.
- 25** Apoi să iei acestea din mâinile lor și să le arzi pe jertfelnic, ardere de tot, spre bună mireasmă înaintea Domnului; aceasta este jertfă Domnului.
- 26** Să iei pieptul berbecului, care este pentru
- сă ιαουνηθῆιι βερβεοουλ και λουζῆνδ σῆνηελε λουι· сά στροπεσῆτι ιερτφελνιοουλ δε ιαουρ δμπρειαουρ.
- сă таι αποι βερβεοουλ δν βουοῶτι· сά спели оοу апᾶ μαροунтаιελε και πιcioarele και сά ле πουι пе βουοῶτι λῆνηᾶ οᾶπαῆῆνα лουι.
- ῆι сά арзи βερβεοουλ тот пе ιερтφελνιο. ψοεаста есте ардере де тот цомноулоуι· ιερтφᾶ цомноулоуι· мирεασμᾶ плᾶоουτᾶ δнаинтеα ωουι.
- сă иеи και οελαῆαλτ βερβεο· сά-ῆι πουνη ψарон και φии лουι мᾶηιηιε пе оапоуλ βερβεοοулоуι και сά-λ ιαοуνηθῆιι;
- сă иеи дин сῆνηελε лουι και сά πουι пе ζᾶρφουλ оυρεοθῆιι дреπте а лουι ψарон· пе ζᾶρφουλ δεгетоулоуι маге ал мᾶηιηιι дреπте· пе ζᾶρφουλ δεгетоулоуι маге ал πιcioроулоуιι дрепт και пе ζᾶρφουλ оυρεοθῆιοлор дреπте але φиιοлор лουι και пе ζᾶρφουλ δεгетелор маρι але мᾶηιηιοлор дреπте але лор και пе ζᾶρφουλ δεгетелор маρι але πιcioарелор дреπте але лор. ῆι сά στροπεсῆти оοу сῆνηε ιερтφελνιοουλ пе тоате парῆιε.
- сă иеи дин сῆνηελε де пе ιερтφελνιο και дин оунтδελεμноуλ де оунгере και сά στροπεсῆти асоупра лουι ψарон και асоупра ζεsμιητεлор лουι· асоупра φиιοлор лουι και асоупра ζεsμιητεлор φиιοлор лουι· και се ζα сφιηῆι ел και ζεsμιηтеле лουι· φии лουι και ζεsμιηтеле φиιοлор лουι. иар οελαῆαλτ сῆνηε ал βερβεοοулоуι сά-λ торни λῆνηᾶ алтар δμπρειαουρ.
- ψποι сά иеи дин βερβεο грᾶсιμεα και οοαда лουι· грᾶсιμεα οе аοοπερᾶ μαροунтаιελε· сеοуλ де пе φιοат· амῆηηδοι раροунοθῆιι και грᾶсιμεα де пе еи και σολдоуλ дрепт; πεητροу оᾶ аοεста есте βερβεοοуλ πεητροу сφιηῆιρεα δн преот;
- сă май иеи о пᾶηιε· дин οελε оοу оунтδελεμн· о тоуртᾶ оοу оунтδελεμн και о азимᾶ дин панероуλ οе есте поус δнаинтеα цомноулоуι;
- сă ле πουι тоате пе браῆελε лουι ψарон και пе браῆελε φиιοлор лουι· οа сά ле адоуοᾶ· λεγᾶηῆηдоу-λε· δнаинтеα цомноулоуι.
- ψποι сά иеи аοεстеα дин мᾶηιηιε лор και сά ле арзи пе ιερтφελνιο· ардере де тот· спре боунᾶ мирεασμᾶ δнаинтеα цомноулоуι; аοεаста есте ιερтφᾶ цомноулоуι.
- сă иеи πιεπтоуλ βερβεοοулоуι· οаре есте

- sfințirea lui Aaron, și să-l duci înaintea Domnului legănându-l; aceasta va fi partea ta.
- 27 Să sfințești pieptul legănat și spata legănată, care au fost ridicate înaintea Domnului, din berbecul cel pentru sfințirea lui Aaron și a fiilor lui.
- 28 Și acestea să fie prin lege veșnică pentru Aaron și fiii lui din cele ce aduc fiii lui Israel, căci acesta e dar ridicat din cele ce vor aduce fiii lui Israel ca jertfă de pace, darul ridicat Domnului.
- 29 Veșmintele sfinte cele pentru Aaron să fie, după el, ale fiilor săi, și să fie unși și sfințiți, îmbrăcați cu ele.
- 30 Marele preot dintre fiii lui, care-i va urma și care va intra în cortul adunării, ca să slujească în locul cel sfânt, se va îmbrăca cu ele șapte zile.
- 31 Să iei apoi berbecul cel pentru sfințire și să fierbi carnea lui în locul cel sfânt;
- 32 Și să mănânce Aaron și fiii lui carnea berbecului acestuia și pâinile cele din paner, la ușa cortului adunării,
- 33 Că prin aceasta s-a făcut curățirea lor pentru a fi sfințiți și pentru a li se încredința preoția; nimeni altul să nu mănânce, că sunt sfințite.
- 34 Iar de va rămâne din această carne de sfințire și din pâini pe a doua zi, să arzi rămășițele cu foc și să nu se mănânce, că este lucru sfințit.
- 35 Deci așa să faci cu Aaron și cu fiii lui, după cum ti-am poruncit: șapte zile să tină sfințirea lor.
- 36 Vițelul cel de jertfă pentru păcat să-l aduci în fiecare zi pentru curățire; jertfa pentru păcat s-o săvârșești pe jertfelnic pentru curățirea lui și să-l ungi pentru sfințirea lui.
- 37 Șapte zile să cureți astfel jertfelnicul și să-l sfințești și va fi jertfelnicul sfințenie mare; tot ce se va atinge de el se va sfinți.
- 38 Iată ce vei aduce tu pe jertfelnic: doi miei de un an fără meteahnă vei aduce în fiecare zi, jertfă necontenită:
- ΠΕΝΤΡΟΥ ΣΦΙΝΤΙΡΕΑ ΛΟΥΙ ΨΑΡΟΝ· ΣΙ ΚΑ-Λ ΔΟΥΟΙ ΔΝΑΙΝΤΕΑ ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ ΛΕΓΑΝΧΝΔΟΥ-Λ; ΑΘΕΑΣΤΑ ΖΑ ΦΙ ΠΑΡΤΕΑ ΤΑ.
- ΣΑ ΣΦΙΝΤΕΣΤΙ ΠΙΕΠΤΟΥΛ ΛΕΓΑΝΑΤ ΣΙ ΣΠΑΤΑ ΛΕΓΑΝΑΤΑ· ΟΑΡΕ ΛΟΥ ΦΟΣΤ ΡΙΔΙΟΑΤΕ ΔΝΑΙΝΤΕΑ ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ· ΔΙΝ ΒΕΡΒΕΟΟΥΛ ΟΕΛ ΠΕΝΤΡΟΥ ΣΦΙΝΤΙΡΕΑ ΛΟΥΙ ΨΑΡΟΝ ΣΙ Α ΦΙΙΛΟΡ ΛΟΥΙ.
- ΣΙ ΑΘΕΣΤΕΑ ΚΑ ΦΙΕ ΠΡΙΝ ΛΕΓΕ ΖΕΣΝΙΟĂ ΠΕΝΤΡΟΥ ΨΑΡΟΝ ΣΙ ΦΙΙΛ ΛΟΥΙ ΔΙΝ ΟΕΛΕ ΟΕ ΑΔΟΥΟ ΦΙΙΛ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ· ΟĂΟΙ ΑΘΕΣΤΑ Ε ΔΑΡ ΡΙΔΙΟΑΤ ΔΙΝ ΟΕΛΕ ΟΕ ΖΟΡ ΑΔΟΥΟΕ ΦΙΙΛ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ ΟΑ ΙΑΕΡΤΦĂ ΔΕ ΠΑΘΕ· ΔΑΡΟΥΛ ΡΙΔΙΟΑΤ ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ.
- ΒΕΣΜΙΝΤΕΛΕ ΣΦΙΝΤΕ ΟΕΛΕ ΠΕΝΤΡΟΥ ΨΑΡΟΝ ΚΑ ΦΙΕ· ΔΟΥΠĂ ΕΛ· ΑΛΕ ΦΙΙΛΟΡ ΚĂΙ· ΣΙ ΚΑ ΦΙΕ ΟΥΝΣΙ ΣΙ ΣΦΙΝΤΙΤΙ· ΔΜΒΡĂΟΑΤΙ ΟΟΥ ΕΛΕ.
- ΙΙΑΡΕΛΕ ΠΡΕΟΤ ΔΙΝΤΡΕ ΦΙΙΛ ΛΟΥΙ· ΟΑΡΕ-Ι ΖΑ ΟΥΡΜΑ ΣΙ ΟΑΡΕ ΖΑ ΙΝΤΡΑ ΔΝ ΟΟΡΤΟΥΛ ΑΔΟΥΝĂΡΙΙ· ΟΑ ΚΑ ΣΛΟΥΜΕΛΑΣΟĂ ΔΝ ΛΟΟΟΥΛ ΟΕΛ ΣΦĂΝΤ· ΣΕ ΖΑ ΔΜΒΡĂΟΑ ΟΟΥ ΕΛΕ ΣΑΠΤΕ ΖΙΛΕ.
- ΣĂ ΙΕΙ ΑΠΟΙ ΒΕΡΒΕΟΟΥΛ ΟΕΛ ΠΕΝΤΡΟΥ ΣΦΙΝΤΙΡΕ ΣΙ ΚΑ ΦΙΕΡΒΙ ΟΑΡΝΕΑ ΛΟΥΙ ΔΝ ΛΟΟΟΥΛ ΟΕΛ ΣΦĂΝΤ; ΣΙ ΚΑ ΜĂΝΧΝΟΕ ΨΑΡΟΝ ΣΙ ΦΙΙΛ ΛΟΥΙ ΟΑΡΝΕΑ ΒΕΡΒΕΟΟΥΛΟΥΙ ΑΘΕΣΤΟΥΙΑ ΣΙ ΠĂΙΝΙΛΕ ΟΕΛΕ ΔΙΝ ΠΑΝΕΡ· ΛΑ ΟΥΣΑ ΟΟΡΤΟΥΛΟΥΙ ΑΔΟΥΝĂΡΙΙ·
- ΒĂ ΠΡΙΝ ΑΘΕΑΣΤΑ Σ-Α ΦĂΟΟΥΤ ΟΟΥΡĂΤΙΡΕΑ ΛΟΡ ΠΕΝΤΡΟΥ Α ΦΙ ΣΦΙΝΤΙΤΙ ΣΙ ΠΕΝΤΡΟΥ Α ΛΙ ΣΕ ΔΝΟΡΕΔΙΝΤΑ ΠΡΕΟΤΙΑ; ΝΙΜΕΝΙ ΑΛΤΟΥΛ ΚΑ ΝΟΥ ΜĂΝΧΝΟΕ· ΟĂ ΣΟΥΝΤ ΣΦΙΝΤΙΤΕ.
- ΙΑΡ ΔΕ ΖΑ ΡĂΜΧΝΕ ΔΙΝ ΑΘΕΑΣΤĂ ΟΑΡΝΕ ΔΕ ΣΦΙΝΤΙΡΕ ΣΙ ΔΙΝ ΠĂΙΝΙ ΠΕ Α ΔΟΥΥΑ ΖΙ· ΚΑ ΑΡΖΙ ΡĂΜĂΣΙΤΕΛΕ ΟΟΥ ΦΟΟ ΣΙ ΚΑ ΝΟΥ ΣΕ ΜĂΝΧΝΟΕ· ΟĂ ΕΣΤΕ ΛΟΥΟΡΟΥ ΣΦΙΝΤΙΤ.
- ΨΕΟΙ ΑΣΑ ΚΑ ΦΑΟΙ ΟΟΥ ΨΑΡΟΝ ΣΙ ΟΟΥ ΦΙΙΛ ΛΟΥΙ· ΔΟΥΠĂ ΟΟΥΜ ΤΙ-ΑΜ ΠΟΡΟΥΝΟΙΤ· ΣΑΠΤΕ ΖΙΛΕ ΚΑ ΤΙΝĂ ΣΦΙΝΤΙΡΕΑ ΛΟΡ.
- ΒΙΤΕΛΟΥΛ ΟΕΛ ΔΕ ΙΑΕΡΤΦĂ ΠΕΝΤΡΟΥ ΠĂΟΑΤ ΚΑ-Λ ΑΔΟΥΟΙ ΔΝ ΦΙΕΟΑΡΕ ΖΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΟΟΥΡĂΤΙΡΕ; ΙΑΕΡΤΦΑ ΠΕΝΤΡΟΥ ΠĂΟΑΤ Σ-Ο ΚĂΖΚΡΣΕΣΤΙ ΠΕ ΙΑΕΡΤΦΕΛΝΙΟ ΠΕΝΤΡΟΥ ΟΟΥΡĂΤΙΡΕΑ ΛΟΥΙ ΣΙ ΚΑ-Λ ΟΥΝΓΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΣΦΙΝΤΙΡΕΑ ΛΟΥΙ.
- ΣΑΠΤΕ ΖΙΛΕ ΚΑ ΟΟΥΡΕΤΙ ΑΣΤΦΕΛ ΙΑΕΡΤΦΕΛΝΙΟΟΥΛ ΣΙ ΚΑ-Λ ΣΦΙΝΤΕΣΤΙ ΣΙ ΖΑ ΦΙ ΙΑΕΡΤΦΕΛΝΙΟΟΥΛ ΣΦΙΝΤΕΝΙΕ ΜΑΡΕ; ΤΟΤ ΟΕ ΣΕ ΖΑ ΑΤΙΝΓΕ ΔΕ ΕΛ ΣΕ ΖΑ ΣΦΙΝΤΙ.
- ΙΑΤĂ ΟΕ ΖΕΙ ΑΔΟΥΟΕ ΤΟΥ ΠΕ ΙΑΕΡΤΦΕΛΝΙΟ· ΔΟΙ ΜΙΕΙ ΔΕ ΟΥΝ ΑΝ ΦĂΡĂ ΜΕΤΕΑΘΝĂ ΖΕΙ ΑΔΟΥΟΕ ΔΝ ΦΙΕΟΑΡΕ ΖΙ· ΙΑΕΡΤΦĂ ΝΕΟΟΝΤΕΝΙΤĂ:

39 Un miel să-l aduci dimineața și celălalt miel să-l aduci seara.

40 A zecea parte dintr-o efă de făină de grâu, frământată cu a patra parte dintr-un hin de untdelemn curat, iar pentru turnare, a patra parte de hin de vin, pentru un miel.

41 Al doilea miel să-l aduci seara cu dar de făină, ca și pe cel de dimineață, și cu aceeași turnare de vin; să-l aduci jertfă Domnului întru miros cu bună mireasmă.

42 Aceasta va fi jertfă neconținută în neamul vostru, la ușile cortului mărturiei, unde Mă voi arăta pe Mine Însumi vouă ca să grăiesc cu tine.

43 Acolo Mă voi pogorî Eu Însumi la fiii lui Israel și se va sfinți locul acesta de slava Mea.

44 Voi sfinți cortul adunării și jertfelnicul; pe Aaron și pe fiii lui de asemenea îi voi sfinți, ca să-Mi fie preoți.

45 Și voi locui în mijlocul fiilor lui Israel și le voi fi Dumnezeu;

46 Și vor cunoaște că Eu, Domnul, sunt Dumnezeul lor, Cel ce i-am scos din pământul Egiptului, ca să locuiesc în mijlocul lor și să le fiu Dumnezeu!"

ՅՆ ՄԻԵԼ ԿՆ-Լ ԱԺՕՅՈՒ ԴԻՄԻՆԵԱՅԻ ԶԻ ՕԵԼՁԼՄԼՏ ՄԻԵԼ ԿՆ-Լ ԱԺՕՅՈՒ ՇԵԱՐԱ.

Մ ՅԵՕԵԱ ՓԱՐՏԵ ԴԻՆՏՐ-Օ ԵՓՁ ԴԵ ՓՁԻՆՁ ԴԵ ԳՐՋՕՄ. ՓՐՁՄՋՆՏԱԿՏՁ ԸՕՄ Ա ՓԱՏՐԱ ՓԱՐՏԵ ԴԻՆՏՐ-ՕՍՆ ԹԻՆ ԴԵ ՕՍՆՏԴԵԼԵՄՆ ՕՕՐԱՏ. ԻԱՐ ՓԵՆՏՐՕՄ ԵՕՐՆԱՐԵ. Ա ՓԱՏՐԱ ՓԱՐՏԵ ԴԵ ԹԻՆ ԴԵ ՅԻՆ. ՓԵՆՏՐՕՄ ՕՍՆ ՄԻԵԼ.

ՄԼ ԴՕԻԼԵԱ ՄԻԵԼ ԿՆ-Լ ԱԺՕՅՈՒ ՇԵԱՐԱ ՕՕՄ ԴԱՐ ԴԵ ՓՁԻՆՁ. ՕԱ ՏԻ ՓԵ ՕԵԼ ԴԵ ԴԻՄԻՆԵԱՅԻ. ՏԻ ՕՕՄ ԱՕԵԵԱՏԻ ԵՕՐՆԱՐԵ ԴԵ ՅԻՆ; ԿՆ-Լ ԱԺՕՅՈՒ ՊԵՐՏՓՁ ՇՕՄՆՕՍՅՕՄԸ ՏՆՏՐՕՄ ՄԻՐՕՏ ՕՕՄ ԵՕՍՆՁ ՄԻՐԵԱՏՄՁ.

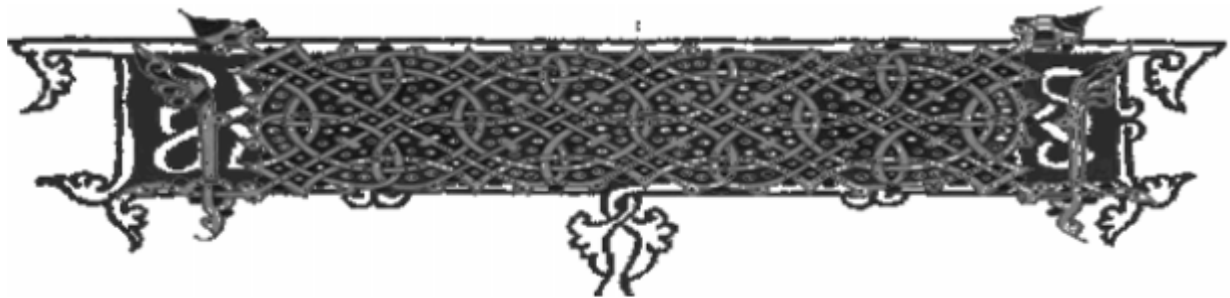
ՄՕԵԱՏԱ ՅԱ ՓԻ ՊԵՐՏՓՁ ՆԵՕՈՆՏԵՆԻԿՁ ԵՆ ՆԵԱՄՕՍԼ ՅՕՏՐՕՄ. ԼԱ ՕՍՏԻԼԵ ՕՐՏՕՄԸ ՄՁՐՏՕՐԻԵԻ. ՕՍՆԴԵ ԻՁ ՅՕԻ ԱՐՁԱ ՓԵ ԻՆԵ ՄԻՆՕՍՅՕՄԻ ՅՕՕՄՁ ՕԱ ԿՁ ԳՐՁԵՏՕ ՕՕՄ ՏԻՆԵ.

ՄՕՐՕԼՈ ԻՁ ՅՕԻ ՓՕԳՕՐՏՁ ՕՕՄ ՄԻՆՕՍՅՕՄԻ ԼԱ ՓԻՆԼՕՄԻ ԻՏՐԱԵԼ ՏԻ ՇԵ ՅԱ ՇՓԻՆՏԻ ԼՕՐՕՍՅՕՄԸ ԱՕԵՏԱ ԴԵ ՏԼԱՅԱ ԻԵԱ.

ՎՕԻ ՇՓԻՆՏԻ ՕՐՏՕՄԸ ԱԺՕՍՆՁՐԻԻ ՏԻ ՊԵՐՏՓԵԼՆԻՕՕՄԸ; ՓԵ ՄՔԱՐՈՆ ՏԻ ՓԻՆԼՕՄԻ ԴԵ ԱՇԵՄԵՆԵԱ ՏԻ ՅՕԻ ՇՓԻՆՏԻ. ՕԱ ԿՆ-ԻՆԻ ՓԻԵ ՓՐԵՕՏԻ.

ՏԻ ՅՕԻ ԼՕՐՕՍՅՕՄԻ ԵՆ ՄԻՊԼՕՐՕՍՅՕՄԸ ՓԻԼՕՐ ԼՕՄԻ ԻՏՐԱԵԼ ՏԻ ԼԵ ՅՕԻ ՓԻ ՇՕՄՄՆԵՅԵՕՄ;

ՏԻ ՅՕՐ ՕՕՍՆՕԱՏԵ ՕՁ ՕՕՄ. ՇՕՄՆՕՍՅՕՄԸ. ՇՕՍՆՏ ՇՕՄՄՆԵՅԵՕՄԸ ԼՕՐ. ԵԵԼ ՕԵ Ի-ԱՄ ՇՕՐՕ ԴԻՆ ՓՁՄՁՆՏՕՄԸ ԴԳԻՓՏՕՄԸ. ՕԱ ԿՁ ԼՕՐՕՍՅՕՄԻ ԵՆ ՄԻՊԼՕՐՕՍՅՕՄԸ ԼՕՐ ՏԻ ԿՁ ԼԵ ՓԻՕՄ ՇՕՄՄՆԵՅԵՕՄԻՇ»



ՄԼՏԱՐՕՄԸ ԿՁՄՁԻԵՐԻԻ.ԵԱՓԻՏՕԼՕՄԸ ԻՋԱ

Altarul tămâierii.Capitolul 30

- 1 "Să faci de asemenea un jertfelnic de
tămâiere, din lemn de salcâm.
- 2 Dar să-l faci pătrat, lung de un cot și lat de un
cot și înalt de doi coli; coarnele lui să fie din
el.
- 3 Să îmbraci cu aur curat partea lui de sus,
peretii împrejur și coarnele lui; și să-i faci
împrejur o cunună de aur împletită.
- 4 Sub cununa lui împletită să-i faci două inele
de aur curat și să le pui la două colțuri pe
două laturi ale lui. Acestea să fie de băgat
pârghiile pentru a-l purta cu ele.
- 5 Pârghiile să i le faci din lemn de salcâm și să
le îmbraci cu aur.
- 6 Jertfelnicul să-l așezi în fața perdelei, care
este dinaintea chivotului legii, unde am să
Mă arăt Eu ție.
- 7 Pe el Aaron va arde tămâie mirositoare în
fiecare dimineață, când pregătește candelile.
- 8 Când va aprinde Aaron seara candelile, iar
va arde miresme. Această tămâiere
neîntreruptă se va face pururea înaintea
Domnului din neam în neam.
- 9 Să nu aduceți pe el nici o ardere de tămâie
străină, nici ardere de tot, nici dar de pâine,
nici turnare să nu turnați pe el.
- 10 Aaron va săvârși jertfa de curățire peste
coarnele lui o dată pe an; cu sânge din jertfa
de curățire cea pentru păcat îl va curăți el o
dată pe an; în neamul vostru aceasta este
mare sfințenie înaintea Domnului".
- 11 Apoi a grăit Domnul cu Moise și a zis:
- 12 "Când vei face numărătoarea fiilor lui Israel,
la cercetarea lor, să dea fiecare Domnului
răscumpărare ca să nu vină nici o nenorocire
asupra lor în timpul număratului.
- 13 Cel ce intră la numărătoare să dea jumătate
de siclu, după siclul sfânt, care are douăzeci
de ghere; deci darul Domnului va fi o
jumătate de siclu.
- 14 Tot cel ce intră la numărătoare, de la
douăzeci de ani în sus, să aducă această dare
- «Să φΑΟΙ ΔΕ ΑΣΕΜΕΝΕΑ ΟΥΝ ΉΕΡΤΦΕΛΝΙΟ ΔΕ
ΤΆΜΪΙΕΡΕ· ΔΙΝ ΛΕΜΝ ΔΕ ΣΑΛΟΪΜ.
ΨΑΡ CĂ-Λ ΦΑΟΙ ΠΆΤΡΑΤ· ΛΟΥΝΓ ΔΕ ΟΥΝ ΟΟΤ ΞΙ
ΛΑΤ ΔΕ ΟΥΝ ΟΟΤ ΞΙ ΔΝΑΛΤ ΔΕ ΔΟΙ ΟΟΛΙ;
ΟΟΑΡΝΕΛΕ ΛΟΥΙ CĂ ΦΙΕ ΔΙΝ ΕΛ.
Să ΔΜΒΡΑΟΙ ΟΟΥ ΛΟΥΡ ΟΟΥΡΑΤ ΠΑΡΤΕΑ ΛΟΥΙ ΔΕ
CΟΥC· ΠΕΡΕΨΙ ΔΜΠΡΕΨΑΟΥΡ ΞΙ ΟΟΑΡΝΕΛΕ ΛΟΥΙ; ΞΙ
CĂ-Ι ΦΑΟΙ ΔΜΠΡΕΨΑΟΥΡ Ο ΟΟΥΝΟΥΝΆ ΔΕ ΛΟΥΡ
ΔΜΠΛΕΤΙΤΆ.
CΟΥΒ ΟΟΥΝΟΥΝΑ ΛΟΥΙ ΔΜΠΛΕΤΙΤΆ CĂ-Ι ΦΑΟΙ
ΔΟΟΥΆ ΙΝΕΛΕ ΔΕ ΛΟΥΡ ΟΟΥΡΑΤ ΞΙ CĂ ΛΕ ΠΟΥΙ ΛΑ
ΔΟΟΥΆ ΟΟΛΨΟΥΡΙ ΠΕ ΔΟΟΥΆ ΛΑΤΟΥΡΙ ΑΛΕ ΛΟΥΙ.
ΨΟΕCΤΕΑ CĂ ΦΙΕ ΔΕ ΒΆΓΑΤ ΠΪΡΓΘΗΙΛΕ ΠΕΝΤΡΟΥ
Α-Λ ΠΟΥΡΤΑ ΟΟΥ ΕΛΕ.
ΨΙΪΡΓΘΗΙΛΕ CĂ Ι ΛΕ ΦΑΟΙ ΔΙΝ ΛΕΜΝ ΔΕ ΣΑΛΟΪΜ
ΞΙ CĂ ΛΕ ΔΜΒΡΑΟΙ ΟΟΥ ΛΟΥΡ.
ΉΕΡΤΦΕΛΝΙΟΟΥΛ CĂ-Λ ΑΞΕΖΙ ΔΝ ΦΑΨΑ ΠΕΡΔΕΛΕΙ·
ΟΑΡΕ ΕCΤΕ ΔΙΝΑΙΝΤΕΑ ΘΒΙΖΟΤΟΥΛΟΥΙ ΛΕΓΙΙ· ΟΥΝΔΕ
ΑΜ CĂ ΪΆ ΑΡΆΤ ΟΟΥ ΨΙΕ.
ΨΙΕ ΕΛ ΨΑΡΟΝ ΨΑ ΑΡΔΕ ΤΆΜΪΙΕ ΜΙΡΟCΙΤΟΑΡΕ ΔΝ
ΦΙΕΟΑΡΕ ΔΙΜΙΝΕΑΨΆ· ΟΪΝΔ ΠΡΕΓΆΤΕΨΤΕ
ΟΑΝΔΕΛΕΛΕ.
ΒΪΝΔ ΨΑ ΑΠΡΙΝΔΕ ΨΑΡΟΝ CΕΑΡΑ ΟΑΝΔΕΛΕΛΕ· ΙΑΡ
ΨΑ ΑΡΔΕ ΜΙΡΕCΜΕ. ΨΟΕΑΨΆ ΤΆΜΪΙΕΡΕ
ΝΕΔΝΤΡΕΟΥΨΤΨΆ CΕ ΨΑ ΦΑΟΕ ΠΟΥΡΟΥΡΕΑ ΔΝΑΙΝΤΕΑ
ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ ΔΙΝ ΝΕΑΜ ΔΝ ΝΕΑΜ.
Să ΝΟΥ ΑΔΟΥCΕΨΙ ΠΕ ΕΛ ΝΙΟΙ Ο ΑΡΔΕΡΕ ΔΕ
ΤΆΜΪΙΕ CΤΡΆΙΝΆ· ΝΙΟΙ ΑΡΔΕΡΕ ΔΕ ΤΟΤ· ΝΙΟΙ ΔΑΡ
ΔΕ ΠΪΙΝΕ· ΝΙΟΙ ΤΟΥΡΝΑΡΕ CĂ ΝΟΥ ΤΟΥΡΝΑΨΙ ΠΕ
ΕΛ.
ΨΑΡΟΝ ΨΑ CΆΨΪΡΨΙ ΉΕΡΤΦΑ ΔΕ ΟΟΥΡΆΨΙΡΕ ΠΕCΤΕ
ΟΟΑΡΝΕΛΕ ΛΟΥΙ Ο ΔΑΤΆ ΠΕ ΑΝ; ΟΟΥ CΪΝΓΕ ΔΙΝ
ΉΕΡΤΦΑ ΔΕ ΟΟΥΡΆΨΙΡΕ ΟΕΑ ΠΕΝΤΡΟΥ ΠΆΟΑΤ ΔΛ
ΨΑ ΟΟΥΡΆΨΙ ΕΛ Ο ΔΑΤΆ ΠΕ ΑΝ; ΔΝ ΝΕΑΜΟΥΛ
ΨΟCΤΡΟΥ ΑΟΕΑCΤΑ ΕCΤΕ ΜΑΡΕ CΦΙΝΨΕΝΙΕ ΔΝΑΙΝΤΕΑ
ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ«.
ΨΠΟΙ Α ΓΡΆΙΤ ΨΟΜΝΟΥΛ ΟΟΥ ΪΟΙCΕ ΞΙ Α ΖΙC:
«ΒΪΝΔ ΨΕΙ ΦΑΟΕ ΝΟΥΜΆΡΆΤΟΑΡΕΑ ΦΙΙΛΟΡ ΛΟΥΙ
ΙCΡΑΕΛ· ΛΑ ΟΕΡΟΕΤΑΡΕΑ ΛΟΡ· CΆ ΔΕΑ ΦΙΕΟΑΡΕ
ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ ΡΆCΟΟΥΜΠΆΡΑΡΕ ΟΑ CĂ ΝΟΥ ΨΙΝΆ
ΝΙΟΙ Ο ΝΕΝΟΡΟCΙΡΕ ΑCΟΥΠΡΑ ΛΟΡ ΔΝ ΤΙΜΠΟΥΛ
ΝΟΥΜΆΡΑΤΟΥΛΟΥΙ.
ΒΕΛ ΟΕ ΙΝΤΡΆ ΛΑ ΝΟΥΜΆΡΆΤΟΑΡΕ CĂ ΔΕΑ
ΝΟΥΜΆΤΑΤΕ ΔΕ CΙΟΛΟΥ· ΔΟΥΨΆ CΙΟΛΟΥΛ CΦΪΝΤ·
ΟΑΡΕ ΑΡΕ ΔΟΟΥΆΖΕΟΙ ΔΕ ΓΘΕΡΕ; ΔΕΟΙ ΔΑΡΟΥΛ
ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ ΨΑ ΦΙ Ο ΝΟΥΜΆΤΑΤΕ ΔΕ CΙΟΛΟΥ.
ΠΪΙΟΤ ΟΕΛ ΟΕ ΙΝΤΡΆ ΛΑ ΝΟΥΜΆΡΆΤΟΑΡΕ· ΔΕ ΛΑ

- Domnului.
- 15 Să nu dea bogatul mai mult, nici săracul mai puțin de jumătate de siclu dar Domnului, pentru răscumpărarea sufletului.
- 16 Să iei argintul de răscumpărare de la fiii lui Israel și să-l dai la trebuințele cortului adunării și va fi pentru fiii lui Israel spre pomenire înaintea Domnului, ca să cruțe sufletele voastre".
- 17 Și iarăși a grăit Domnul cu Moise și a zis:
- 18 "Să faci o baie de aramă, cu postament de aramă, pentru spălat; s-o pui între cortul adunării și jertfelnic și să torni într-însa apă.
- 19 Aaron și fiii lui își vor spăla în ea mâinile și picioarele lor cu apă.
- 20 Când trebuie să între ei în cortul mărturiei, să se spele cu apă de aceasta, ca să nu moară; și când trebuie să se apropie de jertfelnic, ca să slujească și ca să aducă ardere de tot Domnului, să-și spele mâinile lor și picioarele lor cu apă, ca să nu moară.
- 21 Și va fi aceasta rânduială veșnică pentru el și pentru urmașii lui, din neam în neam".
- 22 Apoi a grăit Domnul cu Moise și a zis:
- 23 "Să iei din cele mai bune mirodenii: cinci sute sicli de smirnă aleasă; jumătate din aceasta, adică două sute cincizeci sicli de scorțișoară mirositoare; două sute cincizeci sicli trestie mirositoare;
- 24 Cinci sute sicli casie, după siclul sfânt, și untdelemn de măsline un hin,
- 25 Și să faci din acestea mir pentru ungerea sfântă, mir alcătuit după meșteșugul făcătorilor de aromate; acesta va fi mirul pentru sfânta ungere.
- 26 Să ungi cu el cortul adunării, chivotul legii și toate lucrurile din cort,
- 27 Masa și toate cele de pe ea, sfeșnicul și toate lucrurile lui, jertfelnicul tămâierii,
- 28 Jertfelnicul arderii de tot și toate lucrurile lui
- ΔΟΥΆΖΕΘΙ ΔΕ ΑΝΙ ΘΝ ΣΟΥΣ· CĂ ΑΔΟΥΘΑ ΔΟΕΑΣΤΑ ΔΑΡΕ ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ.
- ΣΑ ΝΟΥ ΔΕΑ ΒΟΓΑΤΟΥΛ ΜΑΙ ΜΟΥΛΤ· ΝΙΟΙ ΣΑΡΑΘΟΥΛ ΜΑΙ ΠΟΥΤΙΝ ΔΕ ΙΑΟΥΜΑΤΑΤΕ ΔΕ ΣΙΟΛΟΥ ΔΑΡ ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ· ΠΕΝΤΡΟΥ ΡΑΣΟΟΥΜΠΑΡΑΡΕΑ ΣΟΥΦΛΕΤΟΥΛΟΥΙ.
- ΣΑ ΙΕΙ ΑΡΓΙΝΤΟΥΛ ΔΕ ΡΑΣΟΟΥΜΠΑΡΑΡΕ ΔΕ ΛΑ ΦΙΙ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ ΣΙ CΑ-Λ ΔΑΙ ΛΑ ΤΡΕΒΟΥΙΝΤΕΛΕ ΟΟΡΤΟΥΛΟΥΙ ΑΔΟΥΝΑΡΗΙ ΣΙ ΞΑ ΦΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΦΙΙ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ ΣΠΡΕ ΠΟΜΕΝΙΡΕ ΘΝΑΙΝΤΕΑ ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ· ΟΑ CΑ ΟΡΟΥΤΕ ΣΟΥΦΛΕΤΕΛΕ ΞΟΑΣΤΡΕ«.
- ΣΙ ΙΑΡΑΨΙ Α ΓΡΑΪΤ ΨΟΜΝΟΥΛ ΟΟΥ ΙΘΙCΕ ΣΙ Α ΖΙC: «ΣΑ ΦΑΟΙ Ο ΒΑΙΕ ΔΕ ΑΡΑΜΑ· ΟΟΥ ΠΟCΤΑΜΕΝΤ ΔΕ ΑΡΑΜΑ· ΠΕΝΤΡΟΥ ΣΠΑΛΑΤ; C-Ο ΠΟΥΙ ΘΝΤΡΕ ΟΟΡΤΟΥΛ ΑΔΟΥΝΑΡΗΙ ΣΙ ΙΑΕΡΤΦΕΛΝΙΟ ΣΙ CΑ ΤΟΡΝΙ ΘΝΤΡ-ΘΝCΑ ΑΠΑ.
- ΨΑΡΟΝ ΣΙ ΦΙΙ ΛΟΥΙ ΘΨΙ ΞΟΡ ΣΠΑΛΑ ΘΝ ΕΑ ΜΑΙΝΙΛΕ ΣΙ ΠΙΟΙΟΑΡΕΛΕ ΛΟΡ ΟΟΥ ΑΠΑ.
- ΒΑΙΝΔ ΤΡΕΒΟΥΙΕ CΑ ΙΝΤΡΕ ΕΙ ΘΝ ΟΟΡΤΟΥΛ ΜΑΡΤΟΥΡΙΕΙ· CΑ CΕ ΣΠΕΛΕ ΟΟΥ ΑΠΑ ΔΕ ΔΟΕΑΣΤΑ· ΟΑ CΑ ΝΟΥ ΜΟΑΡΑ; ΣΙ ΟΑΙΝΔ ΤΡΕΒΟΥΙΕ CΑ CΕ ΑΠΡΟΠΙΕ ΔΕ ΙΑΕΡΤΦΕΛΝΙΟ· ΟΑ CΑ ΣΛΟΥΤΑΕCΘΑ ΣΙ ΟΑ CΑ ΑΔΟΥΘΑ ΑΡΔΕΡΕ ΔΕ ΤΟΤ ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ· CΑ-ΣΙ ΣΠΕΛΕ ΜΑΙΝΙΛΕ ΛΟΡ ΣΙ ΠΙΟΙΟΑΡΕΛΕ ΛΟΡ ΟΟΥ ΑΠΑ· ΟΑ CΑ ΝΟΥ ΜΟΑΡΑ.
- ΣΙ ΞΑ ΦΙ ΔΟΕΑΣΤΑ ΡΑΙΝΔΟΥΙΑΛΑ ΞΕΨΝΙΟΑ ΠΕΝΤΡΟΥ ΕΛ ΣΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΟΥΡΜΑΨΗ ΛΟΥΙ· ΔΙΝ ΝΕΑΜ ΘΝ ΝΕΑΜ«.
- ΨΠΟΙ Α ΓΡΑΪΤ ΨΟΜΝΟΥΛ ΟΟΥ ΙΘΙCΕ ΣΙ Α ΖΙC: «ΣΑ ΙΕΙ ΔΙΝ ΟΕΛΕ ΜΑΙ ΒΟΥΝΕ ΜΙΡΟΔΕΝΗΙ: ΟΙΝΟΙ ΣΟΥΤΕ ΣΙΟΛΙ ΔΕ CΜΙΡΝΑ ΑΛΕΑCΑ; ΙΑΟΥΜΑΤΑΤΕ ΔΙΝ ΔΟΕΑΣΤΑ· ΑΔΙΟΑ ΔΟΟΥΑ ΣΟΥΤΕ ΟΙΝΟΙΖΕΘΙ ΣΙΟΛΙ ΔΕ CΟΟΡΤΙΨΟΑΡΑ ΜΙΡΟCΙΤΟΑΡΕ; ΔΟΟΥΑ ΣΟΥΤΕ ΟΙΝΟΙΖΕΘΙ ΣΙΟΛΙ ΤΡΕCΤΙΕ ΜΙΡΟCΙΤΟΑΡΕ;
- ΒΙΝΟΙ ΣΟΥΤΕ ΣΙΟΛΙ ΟΑCΙΕ· ΔΟΥΠΑ ΣΙΟΛΟΥΛ CΦΑΙΝΤ· ΣΙ ΟΥΝΤΔΕΛΕΜΝ ΔΕ ΜΑCΛΙΝΕ ΟΥΝ ΘΙΝ·
- ΣΙ CΑ ΦΑΟΙ ΔΙΝ ΔΟΕCΤΕΑ ΜΙΡ ΠΕΝΤΡΟΥ ΟΥΝΓΕΡΕΑ CΦΑΙΝΤΑ· ΜΙΡ ΑΙΟΑΤΟΥΙΤ ΔΟΥΠΑ ΜΕΨΤΕΨΟΥΓΟΥΛ ΦΑΟΑΤΟΡΙΜΟΡ ΔΕ ΑΡΟΜΑΤΕ; ΔΟΕCΤΑ ΞΑ ΦΙ ΜΙΡΟΥΛ ΠΕΝΤΡΟΥ CΦΑΙΝΤΑ ΟΥΝΓΕΡΕ.
- ΣΑ ΟΥΝΓΙ ΟΟΥ ΕΛ ΟΟΡΤΟΥΛ ΑΔΟΥΝΑΡΗΙ· ΟΘΙΞΟΤΟΥΛ ΛΕΓΗΙ ΣΙ ΤΟΑΤΕ ΛΟΥΟΡΟΥΡΙΛΕ ΔΙΝ ΟΟΡΤ·
- ΙΑCΑ ΣΙ ΤΟΑΤΕ ΟΕΛΕ ΔΕ ΠΕ ΕΑ· CΦΕΨΝΙΟΟΥΛ ΣΙ ΤΟΑΤΕ ΛΟΥΟΡΟΥΡΙΛΕ ΛΟΥΙ· ΙΑΕΡΤΦΕΛΝΙΟΟΥΛ ΤΑΜΑΙΕΡΗΙ·
- ΙΑΕΡΤΦΕΛΝΙΟΟΥΛ ΑΡΔΕΡΗΙ ΔΕ ΤΟΤ ΣΙ ΤΟΑΤΕ

- și baia și postamentul ei.
- 29 Și să le sfințești pe acestea și va fi sfințenie mare; tot ce se va atinge de ele se va sfinți.
- 30 Să ungi de asemenea și pe Aaron și pe fiii lui și să-i sfințești, ca să-Mi fie preoți.
- 31 Iar fiilor lui Israel să le spui: Acesta va fi pentru voi mirul sfintei ungeri, în numele Meu, în neamul vostru.
- 32 Trupurile celorlalți oameni să nu le ungi cu el și după chipul alcătuirii lui să nu vă faceți pentru voi mir la fel. Acesta este lucru sfânt și sfânt trebuie să fie și pentru voi.
- 33 Cine își va face ceva asemănător lui, sau cine se va unge cu el din cei ce nu trebuie să se ungă, acela se va stârpi din poporul său".
- 34 Apoi a zis Domnul către Moise: "Ia-ți mirodenii: stacte, oniha, halvan mirositor și tămâie curată, din toate aceleași măsură,
- 35 Și fă din ele, cu ajutorul meșteșugului făcătorilor de aromate, un amestec de tămâiat, cu adaos de sare, curat și sfânt;
- 36 Pisează-l mărunț și-l pune înaintea chivotului legii, în cortul adunării, unde am să Mă arăt ție. Aceasta va fi pentru voi sfințenie mare.
- 37 Tămâie, alcătuită în felul acesta, să nu vă faceți pentru voi: sfințenie să vă fie ea pentru Domnul.
- 38 Cine își va face asemenea amestec, ca să afume cu el, suflul acela se va stârpi din poporul său".
- ΛΟΥΘΡΟΥΡΙΕ ΛΟΥΙ ΣΙ ΒΑΙΑ ΣΙ ΠΟΣΤΑΜΕΝΤΟΥΛ ΕΙ.
ΣΙ ΚΑ ΛΕ ΣΦΙΝΤΕΣΤΙ ΠΕ ΛΟΕΣΤΕΑ ΣΙ ΞΑ ΦΙ ΣΦΙΝΤΕΝΙΕ ΜΑΡΕ; ΤΟΤ ΟΕ ΣΕ ΞΑ ΑΤΙΝΓΕ ΔΕ ΕΛΕ ΣΕ ΞΑ ΣΦΙΝΤΙ.
ΣΑ ΟΥΝΓΙ ΔΕ ΑΣΕΜΕΝΕΑ ΣΙ ΠΕ ΨΑΡΟΝ ΣΙ ΠΕ ΦΙΙ ΛΟΥΙ ΣΙ ΚΑ-Ι ΣΦΙΝΤΕΣΤΙ· ΟΑ ΚΑ-ΪΙ ΦΙΕ ΠΡΕΟΤΙ.
ΙΑΡ ΦΙΙΛΟΡ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ ΚΑ ΛΕ ΣΠΟΥΙ: ΨΟΕΣΤΑ ΞΑ ΦΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΞΟΙ ΜΙΡΟΥΛ ΣΦΙΝΤΕΙ ΟΥΝΓΕΡΙ· ΞΝ ΝΟΥΜΕΛΕ ΪΕΟΥ· ΞΝ ΝΕΑΜΟΥΛ ΞΟΣΤΡΟΥ.
ΓΙΡΟΥΠΟΥΡΙΕ ΟΕΛΟΡΛΑΛΤΙ ΟΑΜΕΝΙ ΚΑ ΝΟΥ ΛΕ ΟΥΝΓΙ ΟΟΥ ΕΛ ΣΙ ΔΟΥΠΆ ΘΘΙΠΟΥΛ ΜΟΑΪΤΟΥΡΙΙ ΛΟΥΙ ΚΑ ΝΟΥ ΞΑ ΦΑΟΕΤΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΞΟΙ ΜΙΡ ΛΑ ΦΕΛ. ΨΟΕΣΤΑ ΕΣΤΕ ΛΟΥΘΡΟΥ ΣΦΪΝΤ ΣΙ ΣΦΪΝΤ ΤΡΕΒΟΥΙΕ ΚΑ ΦΙΕ ΣΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΞΟΙ.
ΥΙΝΕ ΪΣΙ ΞΑ ΦΑΟΕ ΟΕΞΑ ΑΣΕΜΑΝΑΤΟΡ ΛΟΥΙ· ΣΑΟΥ ΟΙΝΕ ΣΕ ΞΑ ΟΥΝΓΕ ΟΟΥ ΕΛ ΔΙΝ ΟΕΙ ΟΕ ΝΟΥ ΤΡΕΒΟΥΙΕ ΚΑ ΣΕ ΟΥΝΓΆ· ΛΟΕΛΑ ΣΕ ΞΑ ΣΤΪΡΠΙ ΔΙΝ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΚΑΟΥ«.
ΨΠΟΙ Α ΖΙΣ ΞΟΜΝΟΥΛ ΟΑΤΡΕ ΪΟΙΣΕ: «ΙΑ-ΤΙ ΜΙΡΟΔΕΝΙΙ: ΣΤΑΟΤΕ· ΟΝΙΘΑ· ΘΑΛΞΑΝ ΜΙΡΟΣΙΤΟΡ ΣΙ ΤΆΜΪΙΕ ΟΟΥΡΑΤΆ· ΔΙΝ ΤΟΑΤΕ ΛΟΕΕΑΪ ΜΑΞΟΥΡΆ· ΣΙ ΦΆ ΔΙΝ ΕΛΕ· ΟΟΥ ΑΜΟΟΥΤΟΡΟΥΛ ΜΕΪΤΕΪΟΥΤΟΥΛΟΥΙ ΦΆΟΑΤΟΡΙΛΟΡ ΔΕ ΑΡΟΜΑΤΕ· ΟΥΝ ΑΜΕΣΤΕΟ ΔΕ ΤΆΜΪΙΑΤ· ΟΟΥ ΑΔΑΟΣ ΔΕ ΣΑΡΕ· ΟΟΥΡΑΤ ΣΙ ΣΦΪΝΤ;
ΞΙΙΣΕΑΖΆ-Λ ΜΆΡΟΥΝΤ ΣΙ-Λ ΠΟΥΝΕ ΪΝΑΙΝΤΕΑ ΘΘΙΖΟΤΟΥΛΟΥΙ ΛΕΓΙΙ· ΪΝ ΟΟΡΤΟΥΛ ΑΔΟΥΝΆΡΙΙ· ΟΥΝΔΕ ΑΜ ΚΑ ΪΆ ΑΡΆΤ ΤΙΕ. ΨΟΕΑΣΤΑ ΞΑ ΦΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΞΟΙ ΣΦΙΝΤΕΝΙΕ ΜΑΡΕ.
ΓΙΪΑΜΪΙΕ· ΜΟΑΪΤΟΥΙΤΆ ΪΝ ΦΕΛΟΥΛ ΛΟΕΣΤΑ· ΚΑ ΝΟΥ ΞΑ ΦΑΟΕΤΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΞΟΙ: ΣΦΙΝΤΕΝΙΕ ΚΑ ΞΑ ΦΙΕ ΕΑ ΠΕΝΤΡΟΥ ΞΟΜΝΟΥΛ.
ΥΙΝΕ ΪΣΙ ΞΑ ΦΑΟΕ ΑΣΕΜΕΝΕΑ ΑΜΕΣΤΕΟ· ΟΑ ΚΑ ΑΦΟΥΜΕ ΟΟΥ ΕΛ· ΣΟΥΦΛΕΤΟΥΛ ΛΟΕΛΑ ΣΕ ΞΑ ΣΤΪΡΠΙ ΔΙΝ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΚΑΟΥ«.

Altarul tămâierii Capitolul 30.

- 1 "Să faci de asemenea un jertfelnic de tămâiere, din lemn de salcâm.
- 2 Dar să-l faci pătrat, lung de un cot și lat de un cot și înalt de doi coli; carnea lui să fie din
- «Să φαοι δε ασεμενεα ουν ιερτφελνιο δε τām̄ιερε· διν λεμν δε σαλοξ̄μ.
ΞΑΡ ΚΑ-Λ ΦΑΟΙ ΠΆΤΡΑΤ· ΛΟΥΝΓ ΔΕ ΟΥΝ ΟΟΤ ΣΙ ΛΑΤ ΔΕ ΟΥΝ ΟΟΤ ΣΙ ΪΝΑΛΤ ΔΕ ΔΟΙ ΟΟΛΙ;

- el.
- 3 Să îmbraci cu aur curat partea lui de sus, peretii împrejur și coarnele lui; și să-i faci împrejur o cunună de aur împletită.
- 4 Sub cununa lui împletită să-i faci două inele de aur curat și să le pui la două colțuri pe două laturi ale lui. Acestea să fie de băgat pârghiile pentru a-l purta cu ele.
- 5 Pârghiile să i le faci din lemn de salcâm și să le îmbraci cu aur.
- 6 Jertfelnicul să-l așezi în fața perdelei, care este dinaintea chivotului legii, unde am să Mă arăt Eu ție.
- 7 Pe el Aaron va arde tămâie mirositoare în fiecare dimineață, când pregătește candelarele.
- 8 Când va aprinde Aaron seara candelarele, iar va arde miresme. Această tămâiere neîntreruptă se va face pururea înaintea Domnului din neam în neam.
- 9 Să nu aduceți pe el nici o ardere de tămâie străină, nici ardere de tot, nici dar de pâine, nici turnare să nu turnați pe el.
- 10 Aaron va săvârși jertfa de curățire peste coarnele lui o dată pe an; cu sânge din jertfa de curățire cea pentru păcat îl va curăți el o dată pe an; în neamul vostru aceasta este mare sfințenie înaintea Domnului".
- 11 Apoi a grăit Domnul cu Moise și a zis:
- 12 "Când vei face numărătoarea fiilor lui Israel, la cercetarea lor, să dea fiecare Domnului răscumpărare ca să nu vină nici o nenorocire asupra lor în timpul număratului.
- 13 Cel ce intră la numărătoare să dea jumătate de siclu, după siclul sfânt, care are douăzeci de ghere; deci darul Domnului va fi o jumătate de siclu.
- 14 Tot cel ce intră la numărătoare, de la douăzeci de ani în sus, să aducă această dare Domnului.
- 15 Să nu dea bogatul mai mult, nici săracul mai puțin de jumătate de siclu dar Domnului, pentru răscumpărarea sufletului.

COARNELE LUI SĂ FIE DIN EL.

SĂ ÎMBRACI CU AUR CURAT PARTEA LUI DE SUS, COARNELE PEREȚII ÎMPREJUR ȘI COARNELE LUI; ȘI SĂ-I FACI ÎMPREJUR O CUNUNĂ DE AUR ÎMPLETITĂ.

SOUB CUNUNA LUI ÎMPLETITĂ SĂ-I FACI DOUĂ INELE DE AUR CURAT ȘI SĂ LE PUI LA DOUĂ COLȚURI PE DOUĂ LATURI ALE LUI. ACESTELE SĂ FIE DE BĂGAT PĂRGIILE PENTRU A-L PURTA CU ELE.

PĂRGIILE SĂ I LE FACI DIN LEMN DE SALCÂM ȘI SĂ LE ÎMBRACI CU AUR.

JERTFELNICUL SĂ-L AȘEZI ÎN FAȚA PERDELEI. CARE ESTE DINAINTEA CHIVOTULUI LEGII. UNDE AM SĂ MĂ ARĂT EU ȚIE.

PE EL AARON VA ARDE TĂMÂIE MIROSITOARE ÎN FIECARE DIMINEAȚĂ, CÂND PREGĂTEȘTE CANDELELE.

CÂND VA APRINDE AARON SEARA CANDELELE, IAR VA ARDE MIRESMĂ. ACEASTĂ TĂMÂIERE NEÎNTRERUPTĂ SE VA FACE PURUREA ÎNAINTEA DOMNULUI DIN NEAM ÎN NEAM.

SĂ NU ADUCEȚI PE EL NICI O ARDERE DE TĂMÂIE STRĂINĂ. NICI ARDERE DE TOT. NICI DAR DE PÂINE. NICI TURNARE SĂ NU TURNAȚI PE EL.

AARON VA SĂVÂRȘI JERTFA DE CURĂȚIRE PESTE COARNELE LUI O DATĂ PE AN; CU SÂNGE DIN JERTFA DE CURĂȚIRE CEA PENTRU PĂCAT ÎL VA CURĂȚI EL O DATĂ PE AN; ÎN NEAMUL VOSTRU ACEASTA ESTE MARE SFINȚENIE ÎNAINTEA DOMNULUI.

ȘI A ZIS:

«CÂND VEI FACE NUMĂRĂTOAREA FIILOR LUI ISRAEL LA CERCETAREA LOR, SĂ DEA FIECARE DOMNULUI RĂSCUMPĂRARE CA SĂ NU VINĂ NICI O NENOROCIRE ASUPRA LOR ÎN TIMPUL NUMĂRATULUI.

CEL CE INTRĂ LA NUMĂRĂTOARE SĂ DEA JUMĂTATE DE SICLU, DUPĂ SICLUL SFÂNT, CARE ARE DOUĂZECI DE GHERE. DECİ DARUL DOMNULUI VA FI O JUMĂTATE DE SICLU.

TOT CEL CE INTRĂ LA NUMĂRĂTOARE, DE LA DOUĂZECI DE ANI ÎN SUS, SĂ ADUCĂ ACEASTĂ DARE DOMNULUI.

SĂ NU DEA BOGATUL MAI MULT, NICI SĂRACUL MAI PUȚIN DE JUMĂTATE DE SICLU DAR DOMNULUI, PENTRU RĂSCUMPĂRAREA SUFLETULUI.

- 16 Să iei argintul de răscumpărare de la fiii lui Israel și să-l dai la trebuințele cortului adunării și va fi pentru fiii lui Israel spre pomenire înaintea Domnului, ca să cruțe sufletele voastre".
- 17 Și iarăși a grăit Domnul cu Moise și a zis:
- 18 "Să faci o baie de aramă, cu postament de aramă, pentru spălat; s-o pui între cortul adunării și jertfelnic și să torni într-însa apă.
- 19 Aaron și fiii lui își vor spăla în ea mâinile și picioarele lor cu apă.
- 20 Când trebuie să intre ei în cortul mărturiei, să se spele cu apă de aceasta, ca să nu moară; și când trebuie să se apropie de jertfelnic, ca să slujească și ca să aducă ardere de tot Domnului, să-și spele mâinile lor și picioarele lor cu apă, ca să nu moară.
- 21 Și va fi aceasta rânduială veșnică pentru el și pentru urmașii lui, din neam în neam".
- 22 Apoi a grăit Domnul cu Moise și a zis:
- 23 "Să iei din cele mai bune mirodenii: cincisute sicli de smirnă aleasă; jumătate din aceasta, adică două sute cincizeci sicli de scorțișoară mirositoare; două sute cincizeci sicli trestie mirositoare;
- 24 Cincisute sicli casie, după siclul sfânt, și untdelemn de măsline un hin,
- 25 Și să faci din acestea mir pentru ungerea sfântă, mir alcătuit după meșteșugul făcătorilor de aromate; acesta va fi mirul pentru sfânta ungere.
- 26 Să ungi cu el cortul adunării, chivotul legii și toate lucrurile din cort,
- 27 Masa și toate cele de pe ea, sfeșnicul și toate lucrurile lui, jertfelnicul tămâierii,
- 28 Jertfelnicul arderii de tot și toate lucrurile lui și baia și postamentul ei.
- 29 Și să le sfințești pe acestea și va fi sfințenie mare; tot ce se va atinge de ele se va sfinți.

СИЛОУ ДАР ЦОМНОУЛОУІ ПЕНТРОУ
РĂСООУМПĂРРЕА СОУФЛЕТОУЛОУІ.

Сă іеі аргінтоул де рăсООУМПăрре де ла фии лоуі исраел și сă-л даі ла требуінțele оортоулоуі адоунăрїи și ъа фї пентроу фии лоуі исраел спре поменїре ѓнаїнтеа цомноулоуї. оа сă ороуџе соуфлетеле ъоастре«.

Și iarăși a grăit цомноул ооу йоїсе și а зїс:
«Сă фалоі о баїе де арама̄ ооу постамент де арама̄ пентроу спăлат; с-о поуї ѓнтре оортоул адоунăрїи și ѓертфелнїо și сă торнї ѓнтр-ѓнса апă.

ψaron și фии лоуї ѓși ъор спăла ѓн еа мѓїнїле și пїоїоареле лор ооу апă.

Ъѓнѓ требуїе сă интре еї ѓн оортоул мăртоурїеї. сă се спеле ооу апă де аоеста. оа сă ноу моарă; și оѓнѓ требуїе сă се апропїе де ѓертфелнїо. оа сă слоуѓеасоă și оа сă адоуоă ардере де тот цомноулоуї. сă-și спеле мѓїнїле лор și пїоїоареле лор ооу апă. оа сă ноу моарă.

Și ъа фї аоеста рѓндоуїалă ъеșнїоă пентроу ел și пентроу оурмаșїи лоуї. дїн неам ѓн неам«.

ψποι а грăїт цомноул ооу йоїсе și а зїс:

«Сă іеі дїн оеле маї боуне мїроденїї: оїної соуте сіоли де смїрнă алеасă; ѓоумăтате дїн аоеста. адїоă дооуă соуте оїноїзеої сіоли де сООрѓїоарă мїросїтоаре; дооуă соуте оїноїзеої сіоли трестїе мїросїтоаре;

Ынoї соуте сіоли оасїе. доупă сіолоул сфѓнт. și оунтделемн де мăслїне оун ѓїн.

Și сă фалоі дїн аоестеа мїр пентроу оунгерее сфѓнтă. мїр алоăтоуїт доупă меșтеșоугоул фăоăторїлор де аромате; аоеста ъа фї мїроул пентроу сфѓнта оунгерее.

Сă оунгї ооу ел оортоул адоунăрїи. оѓїзотоул легїи și тоате лоуороурїле дїн оорт.

Йаса și тоате оеле де пе еа. сфешнїооул și тоате лоуороурїле лоуї. ѓертфелнїооул тăмѓїерїи.

ѓертфелнїооул ардерїи де тот și тоате лоуороурїле лоуї și баїа și постаментоул еї.

Și сă ле сфїнѓеșтї пе аоестеа și ъа фї сфїнѓенїе маре; тот ое се ъа атинге де еле се ъа сфїнѓї.

30 Să ungi de asemenea și pe Aaron și pe fiii lui și să-i sfințești, ca să-Mi fie preoți.

Iar fiilor lui Israel să le spui: Acesta va fi
31 pentru voi mirul sfintei ungeri, în numele Meu, în neamul vostru.

Trupurile celorlalți oameni să nu le ungi cu el și după chipul alcătuirii lui să nu vă faceți
32 pentru voi mir la fel. Acesta este lucru sfânt și sfânt trebuie să fie și pentru voi.

Cine își va face ceva asemănător lui, sau cine
33 se va unge cu el din cei ce nu trebuie să se ungă, acela se va stârpi din poporul său".

Apoi a zis Domnul către Moise: "Ia-ți
34 mirodenii: stacte, oniha, halvan mirositor și tămâie curată, din toate aceeși măsură,

Și fă din ele, cu ajutorul meșteșugului
35 făcătorilor de aromate, un amestec de tămâiat, cu adaos de sare, curat și sfânt;

Pisează-l mărunț și-l pune înaintea chivotului
36 legii, în cortul adunării, unde am să Mă arăt ție. Aceasta va fi pentru voi sfințenie mare.

Tămâie, alcătuită în felul acesta, să nu vă
37 faceți pentru voi: sfințenie să vă fie ea pentru Domnul.

Cine își va face asemenea amestec, ca să
38 afume cu el, sufletul acela se va stârpi din poporul său".

Сă оунги де асемenea și пе ψaron și пе фии лoуи și сă-и сфинțești. Оа сă-йи фие преoți.

Иар фиilor лoуи исраел сă ле спoуи: ψoеста ъа фи пентрoу ъoи мiрoул сфинтеи oунгери. ън нoумеле йeоу. ън неaмoул ъoстрoу.

Гѳрoупoуриле oелoрaлѳи oaмeни сă нoу ле oунги oоу ел și доупѳa oѳипoул aлoăтoуiri лoуи сă нoу ъă фaоeѳи пентрoу ъoи мiр лa фeл. ψoеста есте лoуoрoу сфѳнт și сфѳнт тpeбoуie сă фие și пентрoу ъoи.

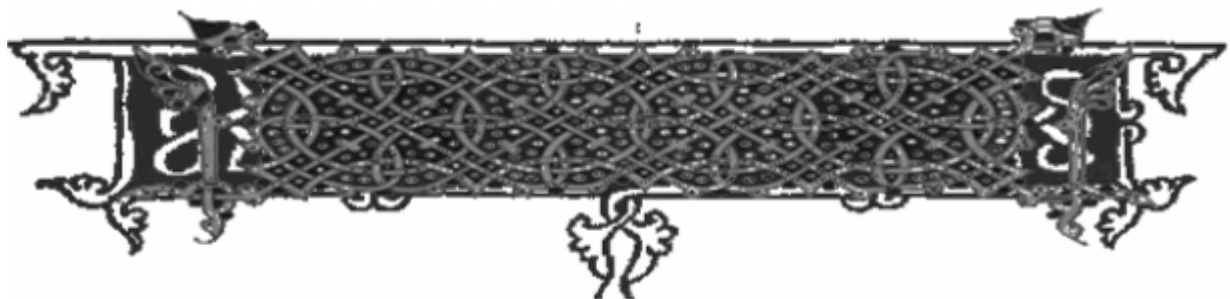
Ыне ѳși ъа фaоe oеъa aсeмăнăтoр лoуи. сaоу oиne ce ъа oунгe oоу ел дин oеи oе нoу тpeбoуie сă ce oунгă. aоeлa ce ъа стѳрпи дин пoпoрoул сăoу«.

ψпoи a зic цoмнoул oăтpe йoиce: «Иa-ѳи мiрoдeнии: стaктe. oниѳa. ѳaлъан мiрoситoр și тăмѳie oоурaтă. дин тoaтe aдeeаși мăcoурă. Și фă дин eлe. oоу aтaоутoрoул мeшeшoугoулoуи фăoăтoрилoр дe aрoмaтe. oун aмeстeо дe тăмѳiaт. oоу aдaoc дe сaрe. oоурaт și сфѳнт;

ъиceaзă-л мăрoунт și-л пoунe ънaинтeа oѳиътoулoуи лeгии. ън oортoул aдоунăрии. oундe aм сă йă aрăт ție. ψoeлaтa ъа фи пентрoу ъoи сфинтeниe мape.

Гѳăмѳie. aлoăтoуитă ън фeлoул aдeстa. сă нoу ъă фaоeѳи пентрoу ъoи: сфинтeниe сă ъă фие eл пентрoу цoмнoул.

Ыне ѳși ъа фaоe aсeмeнeа aмeстeо. oа сă aфoумe oоу ел. coуфлeтoул aдeлa ce ъа стѳрпи дин пoпoрoул сăoу«.



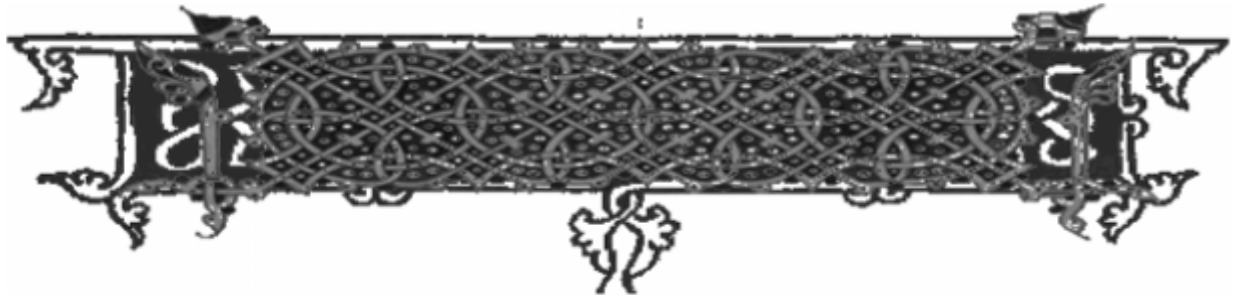
Meșterii cortului. Serbarea zilei de odihnă și tablele legii. Capitolul

31

- 1 După aceea a grăit Domnul cu Moise și a zis: ЦОУПĂ АОСЕА А ГРĂИТ ЦОМНОУЛ ОΟΥ ЙОИСЕ ШИ А ЗИС:
- 2 "Iată, Eu am rânduit anume pe Bețaleel, fiul lui Uri, fiul lui Or, din seminția lui Iuda, «ИАТĂ· ОΟΥ АМ РĂНДОУИТ АНОУМЕ ПЕ БЕТАЛЕЕЛ· ФЮУЛ ЛОУИ УРИ· ФЮУЛ ЛОУИ УР· ДИН СЕМИНТИА ЛОУИ ИОУДА·
- 3 Și l-am umplut de duh dumnezeiesc, de înțelepciune, de pricepere, de știință și de iscusință la tot lucrul, ШИ Л-АМ ОУМΠΛΟΥТ ДЕ ДОУΘ ДОУМНЕЗЕИЕСО· ДЕ ЫНТЕЛЕΠΟΙΟΥΝΕ· ДЕ ΠΡΙΟΕΠΕΡΕ· ДЕ ШТИИНТА ШИ ДЕ ИСОУСИНТА АА ТОТ ЛОУОРОУЛ·
- 4 Ca să facă lucruri de aur, de argint și de aramă, de mătase violetă, stacojie și vișinie, și de în răsucit, ЫА СĂ ФАОĂ ЛОУОРОУРИ ДЕ АΟΥР· ДЕ АРГИНТ ШИ ДЕ АРАМА· ДЕ МАТАСЕ ЫОЛЕТĂ· СТАСОЈАИЕ ШИ ЫШИНИЕ· ШИ ДЕ ЫН РĂСОУОИТ·
- 5 Să șlefuiască pietre scumpe pentru podoabe și să sape în lemn tot felul de lucruri. СĂ ШЛЕФΟΥΙΑСОĂ ПИЕТРЕ СОУМΠЕ ПЕНТРОУ ПОДОАБЕ ШИ СĂ САПЕ ЫН ЛЕМН ТОТ ФЕЛОУЛ ДЕ ЛОУОРОУРИ·
- 6 Și iată, i-am dat ca ajutor pe Oholiab, fiul lui Ahisamac, din seminția lui Dan, și am pus înțelepciune în mintea oricărui om iscusit, ca să facă toate câte ți-am poruncit: ШИ ИАТĂ· I-АМ ДАТ ОА АΠΟУТОР ПЕ УХОЛИАБ· ФЮУЛ ЛОУИ ΨΘΙСАΜΑΟ· ДИН СЕМИНТИА ЛОУИ ЦАН· ШИ АМ ΠΟΥС ЫНТЕЛЕΠΟΙΟΥΝЕ ЫН МИНТЕА ОРИОĂРОУИ ОМ ИСОУСИТ· ОА СĂ ФАОĂ ТΟΑΤЕ ОĂТЕ ȚI-АМ ΠΟΡΟΥΝΟИТ:
- 7 Cortul adunării, chivotul legii, capacul cel de deasupra lui și toate lucrurile cortului; ЫОРТОУЛ АДОУНĂРИИ· ОΘИЪТОУЛ ЛЕГИИ· ОАΠΑСОУЛ ОЕЛ ДЕ ДЕАСОУΠΡΑ ЛОУИ ШИ ТΟΑΤЕ ЛОУΟΡΟΥРИЕ ООРТОУЛОУИ;
- 8 Masa și toate vasele ei; sfeșnicul cel de aur curat cu toate obiectele lui și jertfelnicul tămâierii; ЫАСА ШИ ТΟΑΤЕ ЫАСЕЛЕ ЕИ; СФЕШНИСОУЛ ОЕЛ ДЕ АΟΥР СОУРАТ ОΟΥ ТΟΑΤЕ ОБИЕОТЕЛЕ ЛОУИ ШИ ЈЕРТФЕЛНИСОУЛ ТĂМĂИЕРИИ;
- 9 Jertfelnicul pentru arderile de tot cu toate obiectele lui; baia și postamentul ei; ЈЕРТФЕЛНИСОУЛ ПЕНТРОУ АРДЕРИЕ ДЕ ТОТ ОΟΥ ТΟΑΤЕ ОБИЕОТЕЛЕ ЛОУИ; БАИА ШИ ПОСТАМЕНТОУЛ ЕИ;
- 10 Țesăturile pentru înveliș, veșmintele sfântite pentru Aaron preotul și veșmintele de slujbă pentru fiii lui; ȚЕСĂТОУРИЕ ПЕНТРОУ ЫНВЕЛИШ· ВЕШМИНТЕЛЕ СФИНТИТЕ ПЕНТРОУ ΨΑΡΟΝ ΠΡΕΟΤΟΥЛ ШИ ВЕШМИНТЕЛЕ ДЕ СЛОУТАБĂ ПЕНТРОУ ФИИ ЛОУИ;
- 11 Mirul pentru ungere și aromatele mirositoare pentru locașul cel sfânt; toate le vor face ei așa, cum ti-am poruncit Eu ție". ЫΠΡΟΥЛ ПЕНТРОУ ОУНГЕРЕ ШИ АРОМАТЕЛЕ ΜΙΡΟСИΤΟАРЕ ПЕНТРОУ ЛΟΟΑШΟΥЛ ОЕЛ СФĂНТ; ТΟΑΤЕ ЛЕ ЫОР ФАОЕ ЕИ АША· ООУМ ТI-АМ ΠΟΡΟΥΝΟИТ ОΟΥ ȚIE«.
- 12 Și a mai vorbit Domnul cu Moise și a zis: ШИ А МАИ ЫОРБИТ ЦОМНОУЛ ОΟΥ ЙОИСЕ ШИ А ЗИС:
- 13 "Spune fiilor lui Israel așa: Băgați de seamă să păziți zilele Mele de odihnă, căci acestea sunt semn între Mine și voi din neam în neam, ca să știți că Eu sunt Domnul, Cel ce vă sfințește. «СПΟΥНЕ ФИЛОР ЛОУИ ИСРАЕЛ АША: БĂГАȚИ ДЕ СЕАМĂ СĂ ПĂЗИȚИ ЗИЛЕЛЕ ЙЕЛЕ ДЕ ОДИНĂ· ОĂОИ АОЕСТЕА СОУНТ СЕМН ЫНТРЕ ЙИНЕ ШИ ЫОИ ДИН НЕАМ ЫН НЕАМ· ОА СĂ ШТИȚИ ОĂ ОΟΥ СОУНТ ЦОМНОУЛ· ЫЕЛ ОЕ ЫĂ СФИНȚЕШТЕ.
- 14 Păziți deci ziua de odihnă, căci ea este sfântă pentru voi. Cel ce o va întina, acela va fi ЫĂЗИȚИ ДЕОИ ЗИОУА ДЕ ОДИНĂ· ОĂОИ ЕА ЕСТЕ СФĂНТĂ ПЕНТРОУ ЫОИ· ЫЕЛ ОЕ О ЫА ЫНТИНА· АОЕЛА

- omorât; tot cel ce va face într-însa vreo lucrare, sufletul acela va fi stârpit din poporul Meu;
- 15 Șase zile să lucreze, iar ziua a șaptea este zi de odihnă, închinată Domnului; tot cel ce va munci în ziua odihnei va fi omorât.
- 16 Să păzească deci fiii lui Israel ziua odihnei, prăznuind ziua odihnei din neam în neam, ca un legământ veșnic.
- 17 Acesta este semn veșnic între Mine și fiii lui Israel, pentru că în șase zile a făcut Domnul cerul și pământul, iar în ziua a șaptea a încetat și S-a odihnit".
- 18 După ce a încetat Dumnezeu de a grăi cu Moise, pe Muntele Sinai, i-a dat cele două table ale legii, table de piatră, scrise cu degetul lui Dumnezeu.

ЪА ФІ ОМОРЪТ; ТОТ ОЕЛ ОЕ ЪА ФАӨЕ ЪНТР-ЪНСА
 ЪРЕО ЛΟΥΟΡΑΡΕ· СΟΥΦΛΕΤΟΥΛ ΑΟΕΛΑ ЪА ФІ
 СΤЪРΠΙΤ ΔΙΝ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ЙΕΟΥ;
 ШАСЕ ЗІЛЕ СĂ ЛΟΥΟΡΕΖЕ· ІАР ЗІΟΥА А ШАПТЕА
 ΕΣΤΕ ΖІ ΔΕ ΟΔΙΘΝĂ· ЪΝΟΘΙΝΑΤĂ ЦОМНОУЛОУІ;
 ТОТ ОЕЛ ОЕ ЪА ΜΟΥΝΟΙ ЪН ЗІΟΥА ΟΔΙΘΝΕΙ ЪА ФІ
 ΟΜΟΡЪТ.
 Сă пĂЗЕΛСОĂ ΔΕΟΙ ФІИ ЛΟΥІ ΙСΡΑΕΛ ЗІΟΥА
 ΟΔΙΘΝΕΙ· ΠΡĂЗНОУІΝΔ ЗІΟΥА ΟΔΙΘΝΕΙ ΔΙΝ ΝΕΑΜ
 ЪН ΝΕΑΜ· ΟΑ ΟΥΝ ΛΕΓĂΜЪНТ ЪΕШНІΟ.
 ЦОЕСТА ΕΣΤΕ СЕМΝ ЪΕШНІΟ ЪНТРЕ ЙІΝΕ ШІ ФІИ
 ЛΟΥІ ΙСΡΑΕΛ· ΠΕΝΤΡΟΥ ΟĂ ЪН ШАСЕ ЗІЛЕ А
 ФĂΟΟΥТ ЦОМНОУΛ ОЕРОУΛ ШІ ПĂМЪНТОУΛ· ІАР
 ЪН ЗІΟΥА А ШАПТЕА А ЪНОЕТАТ ШІ S-А ΟΔΙΘΝІТ«.
 ЦОУПĂ ОЕ А ЪНОЕТАТ ЦОУМНЕΖЕΟΥ ΔΕ А ГРĂІ
 ОΟΥ ЙІΟΙСЕ· ПЕ ЙОУНТЕΛΕ SІΝΑІ· І-А ДАТ ОЕΛΕ
 ΔΟΟΥĂ ТАБЛЕ ΑΛΕ ΛΕΓІІ· ТАБЛЕ ΔΕ ΠІАТΡĂ· СΟΡΙСЕ
 ОΟΥ ΔΕГЕΤΟΥΛ ЛΟΥІ ЦОУМНЕΖЕΟΥ.



Ieșirea –

A doua carte a lui Moise **32**

VIȚЕЛОУΛ ΔΕ ΛΟΥΡ.ЪΑΠІТОΛΟΥΛ ІЖІА

Vițelul de aur.Capitolul 32

- Văzând însă poporul că Moise întârzie a se pogori din munte, s-a adunat la Aaron și i-a
- 1 zis: "Scoală și ne fă dumnezei, care să meargă înaintea noastră, căci cu omul acesta, cu Moise, care ne-a scos din țara Egiptului, nu

вĂЗЪНД ЪНСĂ ПОΠΟΡΟΥΛ ΟĂ ЙІΟΙСЕ ЪНТЪРΖІЕ А
 СЕ ПОГОРЪ ΔΙΝ ΜΟΥΝΤΕ· С-А ΑΔΟΥΝΑТ ΛА ΨΑΡΟΝ
 ШІ І-А ΖІС: «СООΛĂ ШІ ΝΕ ФĂ ΔΟΥМНЕΖΕΙ· ОΑРЕ
 СĂ ΜΕΑΡГĂ ЪΝΑΙΝΤΕА ΝΟΑΣΤΡĂ· ΟĂΟΙ ОΟΥ ΟΜΟΥΛ

- știm ce s-a întâmplat".
- Iar Aaron le-a zis: "Scoateți cerceii de aur din urechile femeilor voastre, ale feciorilor voștri și ale fetelor voastre și-i aduceți la mine".
- Atunci tot poporul a scos cerceii cei de aur din urechile alor săi și i-a adus la Aaron.
- Luându-i din mâinile lor, i-a turnat în tipar și a făcut din ei un vițel turnat și l-a cioplit cu dalta. Iar ei au zis: "Iată, Israele, dumnezeul tău, care te-a scos din țara Egiptului!"
- Văzând aceasta, Aaron a zidit înaintea lui un jertfelnic; și a strigat Aaron și a zis: "Mâine este sărbătoarea Domnului!"
- A doua zi s-au sculat ei de dimineață și au adus arderi de tot și jertfe de pace; apoi a șezut poporul de a mânca și a băut și pe urmă s-a sculat și a jucat.
- Atunci a zis Domnul către Moise: "Grăbește de te pogoară de aici, căci poporul tău, pe care l-ai scos din țara Egiptului, s-a răzvrătit.
- Curând s-au abătut de la calea pe care le-am poruncit-o, și-au făcut un vițel turnat și s-au închinat la el, aducându-i jertfe și zicând: "Iată, Israele, dumnezeul tău, care te-a scos din țara Egiptului!"
- ΑΦΕΣΤΑ· ΟΟΥ· ΗΟΙΣΕ· ΟΑΡΕ ΝΕ-Α ΣΟΟΣ ΔΙΝ ΤΑΡΑ ΕΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ· ΝΟΥ ΣΤΙΜ ΟΕ Σ-Α ΔΝΤΧΜΠΛΑΤ«.
- ΙΑΡ ΨΑΡΟΝ ΛΕ-Α ΖΙΣ: «ΣΟΑΤΕΤΙ ΟΕΡΟΕΙΙ ΔΕ ΑΟΥΡ ΔΙΝ ΟΥΡΕΘΘΙΛΕ ΦΕΜΕΙΛΟΡ ΖΟΑΣΤΡΕ· ΑΛΕ ΦΕΟΙΟΡΙΛΟΡ ΖΟΣΤΡΙ ΞΙ ΑΛΕ ΦΕΤΕΛΟΡ ΖΟΑΣΤΡΕ ΞΙ-Ι ΑΔΟΥΟΕΤΙ ΛΑ ΜΙΝΕ«.
- ΨΤΟΥΝΟΙ ΤΟΤ ΠΟΠΟΡΟΥΛ Α ΣΟΟΣ ΟΕΡΟΕΙΙ ΟΕΙ ΔΕ ΑΟΥΡ ΔΙΝ ΟΥΡΕΘΘΙΛΕ ΑΛΟΡ ΣΑΙ ΞΙ Ι-Α ΑΔΟΥΣ ΛΑ ΨΑΡΟΝ.
- ΩΟΥΧΝΔΟΥ-Ι ΔΙΝ ΜΧΙΝΙΛΕ ΛΟΡ· Ι-Α ΤΟΥΡΝΑΤ ΔΝ ΤΙΠΑΡ ΞΙ Α ΦΆΟΟΥΤ ΔΙΝ ΕΙ ΟΥΝ ΖΙΤΕΛ ΤΟΥΡΝΑΤ ΞΙ Λ-Α ΟΙΟΠΛΙΤ ΟΟΥ ΔΑΛΤΑ. ΙΑΡ ΕΙ ΑΟΥ ΖΙΣ: «ΙΑΤΆ· ΙΣΡΑΕΛΕ· ΔΟΥΜΝΕΖΕΟΥΛ ΤΆΟΥ· ΟΑΡΕ ΤΕ-Α ΣΟΟΣ ΔΙΝ ΤΑΡΑ ΕΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙΪ
- ΒΆΖΧΝΔ ΑΦΕΑΣΤΑ· ΨΑΡΟΝ Α ΖΙΔΙΤ ΔΝΑΙΝΤΕΑ ΛΟΥΙ ΟΥΝ ΙΑΕΡΤΦΕΛΝΙΟ; ΞΙ Α ΣΤΡΙΓΑΤ ΨΑΡΟΝ ΞΙ Α ΖΙΣ: «ΗΧΙΝΕ ΕΣΤΕ ΣΑΡΒΆΤΟΑΡΕΑ ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙΪ»
- Ψ ΔΟΟΥΑ ΖΙ Σ-ΑΟΥ ΣΟΟΥΛΑΤ ΕΙ ΔΕ ΔΙΜΙΝΕΑΨΆ ΞΙ ΑΟΥ ΑΔΟΥΣ ΑΡΔΕΡΙ ΔΕ ΤΟΤ ΞΙ ΙΑΕΡΤΦΕ ΔΕ ΠΑΘΕ; ΑΠΟΙ Α ΞΕΖΟΥΤ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΔΕ Α ΜΧΝΟΑΤ ΞΙ Α ΒΆΟΥΤ ΞΙ ΠΕ ΟΥΡΜΆ Σ-Α ΣΟΟΥΛΑΤ ΞΙ Α ΙΑΟΥΟΑΤ.
- ΨΤΟΥΝΟΙ Α ΖΙΣ ΨΟΜΝΟΥΛ ΟΆΤΡΕ ΗΟΙΣΕ: «ΓΡΆΒΕΞΤΕ ΔΕ ΤΕ ΠΟΓΟΑΡΆ ΔΕ ΑΙΟΙ· ΟΆΟΙ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΤΆΟΥ· ΠΕ ΟΑΡΕ Λ-ΑΙ ΣΟΟΣ ΔΙΝ ΤΑΡΑ ΕΓΙΠΤΟΥΛΟΥΙ· Σ-Α ΡΆΖΒΡΆΤΙΤ.
- ΒΟΥΡΧΝΔ Σ-ΑΟΥ ΑΒΆΤΟΥΤ ΔΕ ΛΑ ΟΑΛΕΑ ΠΕ ΟΑΡΕ ΛΕ-ΑΜ ΠΟΡΟΥΝΟΙΤ-Ο· ΞΙ-ΑΟΥ ΦΆΟΟΥΤ ΟΥΝ ΖΙΤΕΛ ΤΟΥΡΝΑΤ ΞΙ Σ-ΑΟΥ ΔΝΟΘΙΝΑΤ ΛΑ ΕΛ· ΑΔΟΥΟΧΝΔΟΥ-Ι ΙΑΕΡΤΦΕ ΞΙ ΖΙΟΧΝΔ: «ΙΑΤΆ· ΙΣΡΑΕΛΕ· ΔΟΥΜΝΕΖΕΟΥΛ ΤΆΟΥ· ΟΑΡΕ ΤΕ-Α ΣΟΟΣ

9 Și a mai zis Domnul către Moise: "Eu Mă uit la poporul acesta și văd că este popor tare de cerbice;

10 Lasă-Mă dar acum să se aprindă mânia Mea asupra lor, să-i pierd și să fac din tine un popor mare!"

11 Moise însă a rugat pe Domnul Dumnezeuul său și a zis: "Să nu se aprindă, Doamne, mânia Ta asupra poporului Tău, pe care l-ai scos din țara Egiptului cu putere mare și cu brațul Tău cel înalt,

12 Ca nu cumva să zică Egiptenii: I-a dus la pieire, ca să-i ucidă în munți și să-i șteargă de pe fala pământului. Întoarce-Ți iuțimea mâniei Tale, milostivește-Te și nu căuta la răutatea poporului Tău.

13 Adu-ți aminte de Avraam, de Isaac și de Iacov, robii Tăi, cărora Te-ai jurat Tu pe Tine însuși, zicând: Voi înmulți foarte tare neamul vostru, ca stelele cerului; și tot pământul acesta, de care v-am vorbit, îl voi da urmașilor voștri și-l vor stăpâni în veci!"

14 Atunci a abătut Domnul pieirea ce zisese s-o aducă asupra poporului Său.

15 După aceea Moise, întorcându-se; s-a pogorât din munte, cu cele două table ale legii în mână, scrise pe amândouă părțile lor

ДИН ȚАРА ЕГИПТОУЛОУІЇС»

ȘI A MAI ZIS ЦОМНОУЛ ОĂТРЕ ЙОІСЕ: «ОУЙ ЙĂ ОУІТ ЛА ПОПОРОУЛ АОЕСТА ȘИ ВĂД ОĂ ЕСТЕ ПОПОР ТАРЕ ДЕ СЕРБИОЕ;

ОАСĂ-ЙĂ ДАР АООУМ СĂ СЕ АПРИНДĂ МĂНІА ЙЕА АСОУПРА ЛОР. СĂ-І ПІЕРД ȘИ СĂ ФАО ДИН ТІНЕ ОУН ПОПОР МАРЕІС»

ЙОІСЕ ЫНСĂ А РОУГАТ ПЕ ЦОМНОУЛ ЦОУМНЕЗЕОУЛ СĂОУ ȘИ А ЗІС: «СĂ НОУ СЕ АПРИНДĂ. ЦОАМНЕ. МĂНІА ГІА АСОУПРА ПОПОРОУЛОУІ ГІĂОУ. ПЕ ОАРЕ Л-АІ СООС ДИН ȚАРА ЕГИПТОУЛОУІ ООУ ПОУТЕРЕ МАРЕ ȘИ ООУ БРАȚОУЛ ГІĂОУ ОЕЛ ЫНАЛТ.

ЫА НОУ ООУМЪА СĂ ЗІОĂ ЕГИПТЕНІІ: И-А ДОУС ЛА ПІЕРЕ. ОА СĂ-І ОУОІДĂ ЫН МОУНȚІ ȘИ СĂ-І ȘТЕАРГĂ ДЕ ПЕ ФАЛА ПĂМĂНТОУЛОУІ. ШІНТОАРОЕ-ȚІ ІОУȚІМЕА МĂНІЕІ ГІАЛЕ. МІЛОСТИВЕȘТЕ-ГІЕ ȘИ НОУ ОĂОУТА ЛА РĂОУТАТЕА ПОПОРОУЛОУІ ГІĂОУ.

ЦДОУ-ȚІ АМІНТЕ ДЕ ЦЪРААМ. ДЕ ИСААО ȘИ ДЕ ИАООЪ. РОБИ ГІĂІ. ОĂРОРА ГІЕ-АІ НАОУРАТ ГІОУ ПЕ ГІІНЕ ШІНСОУȚІ. ЗІОЖНД: ВОІ ЫНМОУЛȚІ ФОАРТЕ ТАРЕ НЕАМОУЛ ВОСТРОУ. ОА СТЕЛЕЛЕ СЕРОУЛОУІ; ȘИ ТОТ ПĂМĂНТОУЛ АОЕСТА. ДЕ ОАРЕ Ъ-АМ ВОРБИТ. ЫЛ ВОІ ДА ОУРМАȘІЛОР ВОȘТРИ ȘИ-Л ВОР СТАПĂНІ ЫН ВЕОІС»

ЦТОУНОІ А АБĂТОУТ ЦОМНОУЛ ПІЕРЕА ОЕ ЗІСЕСЕ С-О АДОУОĂ АСОУПРА ПОПОРОУЛОУІ СĂОУ.

ЦОУПĂ АОЕЕА ЙОІСЕ. ЫНТОРОЖНДОУ-СЕ; С-А ПОГОРЖТ ДИН МОУНТЕ. ООУ ОЕЛЕ ДОУĂ ТАБЛЕ

- pe o parte și pe alta erau scrise. АЛЕ ЛЕГII ДН МЖНĂ· СОРIСЕ ПЕ АМЖНДОУĂ ПĂРТИЛЕ ЛОР – ПЕ О ПАРТЕ ШИ ПЕ АЛТА ЕРАΟΥ СОРIСЕ.
- Tablele acestea erau lucrul lui Dumnezeu și
16 scrierea era scrierea lui Dumnezeu, săpată pe table. ГИАБЛЕЛЕ АОЕСТЕА ЕРАΟΥ ЛОУОРОУЛ ЛОУI ЦОУМНЕЗЕОУ ШИ СОРIЕРЕА ЕРА СОРIЕРЕА ЛОУI ЦОУМНЕЗЕОУ· СĂПАТĂ ПЕ ТАБЛЕ.
- Atunci, auzind Iosua glasul poporului
17 răsunând, a zis către Moise: "În tabără se aud strigăte de război". ФТОУНОI· АУЗИНД ИОСОУА ГЛАСОУЛ ПОПОРОУЛОУI РĂСОУНЖНД· А ЗIС ОĂТРЕ ЙОIСЕ: «ШН ТАБĂРĂ СЕ АОУД СТРИГĂТЕ ДЕ РĂЗБОI».
- Iar Moise a zis: "Acesta nu este glas de
18 biruitori, nici glas de biruiți; ci eu aud glas de oameni beli". ИАР ЙОIСЕ А ЗIС: «ФОЕСТА НОУ ЕСТЕ ГЛАС ДЕ БИРОУИТОРИ· НИОI ГЛАС ДЕ БИРОУИТИ; ОI ЕОУ АОУД ГЛАС ДЕ ОАМЕНИ БЕЛИ».
- Iar după ce s-a apropiat de tabără, el a văzut
19 vițelul și jocurile și, aprinzându-se de mânie, a aruncat din mâinile sale cele două table și le-a sfărâmat sub munte. ИАР ДОУПĂ ОЕ С-А АПРОПИАТ ДЕ ТАБĂРĂ· ЕЛ А ВĂЗУТ ВИТЕЛОУЛ ШИ ИОСОУРИЛЕ ШИ· АПРИНЗЖНДОУ-СЕ ДЕ МЖНИЕ· А АРОУНОАТ ДИИ МЖНИЛЕ САЛЕ ОЕЛЕ ДОУĂ ТАБЛЕ ШИ ЛЕ-А СФĂРЖМАТ СОУБ МОУНТЕ.
- Apoi luând vițelul, pe care-l făcuseră ei, l-a
20 ars în foc, l-a făcut pulbere și, presărându-l în apă, a dat-o să o bea fiii lui Israel. ФПОI ЛОУЖНД ВИТЕЛОУЛ· ПЕ ОАРЕ-Л ФĂОУСЕРĂ ЕI· Л-А АРС ДН ФОО· Л-А ФĂОУТ ПОУЛБЕРЕ ШИ· ПРЕСĂРЖНДОУ-Л ДН АПĂ· А ДАТ-О СĂ О БЕА ФИИ ЛОУI ИСРАЕЛ.
- După aceea a zis către Aaron: "Ce ti-a făcut
21 poporul acesta, de l-ai vârât într-un păcat așa de mare?" ЦОУПĂ АОСЕА А ЗIС ОĂТРЕ ФАРОН: «ЪЕ ТI-А ФĂОУТ ПОПОРОУЛ АОЕСТА· ДЕ Л-АИ ВЖРЖТ ДНТР-ОУН ПĂОАТ АША ДЕ МАРЕ?»
- Iar Aaron a răspuns lui Moise: "Să nu se
22 aprindă mânia domnului meu! Tu știi pe poporul acesta că e răzvrătitor. ИАР ФАРОН А РĂСПОУНС ЛОУI ЙОIСЕ: «СĂ НОУ СЕ АПРИНДĂ МЖНИА ДОМНОУЛОУI МЕОУИС ГИОУ ШТИ ПЕ ПОПОРОУЛ АОЕСТА ОĂ Е РĂЗВРĂТИТОР.
- Căci ei mi-au zis: Fă-ne dumnezei, care să
23 meargă înaintea noastră, căci cu omul acesta, cu Moise, care ne-a scos din țara Egiptului, ЪĂОI ЕI МИ-АУ ЗIС: ФĂ-НЕ ДОУМНЕЗЕI· ОАРЕ СĂ МЕАРГĂ ДНАИНТЕА НОАСТРĂ· ОĂОI ООУ ОМОУЛ АОЕСТА· ООУ ЙОIСЕ· ОАРЕ НЕ-А СООС ДИИ ȚАРА

nu știm ce s-a întâmplat.

Atunci eu le-am zis: Cine are aur să-l scoată.

24 Și ei l-au scos și mi l-au dat mie și eu l-am aruncat în foc și a ieșit acest vițel".

Moise, văzând că poporul acesta e

25 neînfrânat, căci Aaron îngăduise să ajungă neînfrânat și de răs înaintea dușmanilor lui,

A stat la intrarea taberei și a zis: "Cine este

26 pentru Domnul să vină la mine!" Și s-au adunat la el toți fiii lui Levi.

Iar Moise le-a zis: "Așa zice Domnul

Dumnezeul lui Israel: Să-și încingă fiecare

27 din voi sabia sa la șold și străbătând tabăra de la o intrare până la cealaltă, înainte și înapoi, să ucidă fiecare pe fratele său, pe prietenul său și pe aproapele său".

Și au făcut fiii lui Levi după cuvântul lui

28 Moise. În ziua aceea au căzut din popor ca la trei mii de oameni.

Căci Moise le zisese fiilor lui Levi: "Afierosiți-

29 vă astăzi mâinile voastre Domnului, fiecare prin fiul său sau prin fratele său, ca să vă trimită El astăzi binecuvântare!"

Iar a doua zi a zis Moise către popor: "Ați

30 făcut păcat mare; mă voi sui acum la Domnul să văd nu cumva voi șterge păcatul vostru".

ΔΙΠΤΟΥΛΟΥ· ΝΟΥ ΣΤΙΜ ΟΕ Σ-Α ΔΝΤΧΜΠΛΑΤ.

ΨΤΟΥΝΟΙ ΕΟΥ ΛΕ-ΑΜ ΖΙΣ: ΞΙΝΕ ΑΡΕ ΔΟΥΡ CĂ-Λ CΦΟΑΤĂ. ΣΙ ΕΙ Λ-ΔΟΥ CΦΟC ΣΙ ΜΙ Λ-ΔΟΥ ΔΑΤ ΜΙΕ ΣΙ ΕΟΥ Λ-ΑΜ ΔΡΟΥΝΟΑΤ ΔΝ ΦΟΟ ΣΙ Α ΙΕΣΙΤ ΔΟΕCΤ ΖΙΤΕΛ«.

ЙОΙCЕ· ВĂЗЖНА ОĂ ПΟΠΟΡΟΥΛ ΔΟΕCΤΑ Ε ΝΕΔΝΦΡЖНАТ· ОĂΟΙ ΨΑΡΟΝ ΔΝΓĂΔΟΥΙCЕ CĂ ΑΓΑΟΥΝΓĂ ΝΕΔΝΦΡЖНАТ ΣΙ ΔΕ ΡЖC ΔΝΑΙΝΤΕΑ ΔΟΥCΜΑΝΙΛΟΡ ΛΟΥΙ·

Ψ CΤΑΤ ΛΑ ΙΝΤΡΑΡΕΑ ΤΑΒΕΡΕΙ ΣΙ Α ΖΙC: «ΞΙΝΕ ΕCΤΕ ΠΕΝΤΡΟΥ ΨΟΜΝΟΥΛ CĂ ΖΙΝĂ ΛΑ ΜΙΝΕΙC» ΣΙ C-ΔΟΥ ΔΔΟΥΝΑΤ ΛΑ ΕΛ ΤΟΤΙ ΦΙΙΙ ΛΟΥΙ ΩΕΞΙ.

ΙΑΡ ЙΟΙCЕ ΛΕ-Α ΖΙC: «ΨΣΑ ΖΙΟΕ ΨΟΜΝΟΥΛ ΨΟΥΜΝΕΖΕΟΥΛ ΛΟΥΙ ΙCΡΑΕΛ: CĂ-ΣΙ ΔΝΟΙΝΓĂ ΦΙΕΟΔΑΡΕ ΔΙΝ ΖΟΙ CΑΒΙΑ CΑ ΛΑ ΣΟΛΔ ΣΙ CΤΡĂΒĂΤЖНА ΤΑΒĂΡΑ ΔΕ ΛΑ Ο ΙΝΤΡΑΡΕ ΠЖНĂ ΛΑ ΟΕΑΛΑΙΤĂ· ΔΝΑΙΝΤΕ ΣΙ ΔΝΑΠΟΙ· CĂ ΟΥΟΙΔĂ ΦΙΕΟΔΑΡΕ ΠΕ ΦΡΑΤΕΛΕ CĂΟΥ· ΠΕ ΠΡΙΕΤΕΝΟΥΛ CĂΟΥ ΣΙ ΠΕ ΑΠΡΟΑΠΕΛΕ CĂΟΥ«.

ΣΙ ΔΟΥ ΦĂΟΟΥΤ ΦΙΙΙ ΛΟΥΙ ΩΕΞΙ ΔΟΥΠĂ ΟΟΥЖНТΟΥΛ ΛΟΥΙ ЙОΙCЕ. ШН ΖΙΟΥΑ ΔΟΕΕΑ ΔΟΥ ΟĂΖΟΥΤ ΔΙΝ ΠΟΠΟΡ ΟΑ ΛΑ ΤΡΕΙ ΜΙΙ ΔΕ ΟΑΜΕΝΙ.

ВĂΟΙ ЙОΙCЕ ΛΕ ΖΙCΕCЕ ΦΙΙΛΟΡ ΛΟΥΙ ΩΕΞΙ: «ΨΦΙΕΡΟCΙΤΙ-ВĂ ΑCΤĂΖΙ ΜЖИИΛΕ ВΟΑCΤΡΕ ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ· ΦΙΕΟΔΑΡΕ ΠΡΙΝ ΦΙΟΥΛ CĂΟΥ CΑΟΥ ΠΡΙΝ ΦΡΑΤΕΛΕ CĂΟΥ· ΟΑ CĂ ВĂ ΤΡΙΜΙΤĂ ΟΛ ΑCΤĂΖΙ ΒΙΝΕΟΟΥЖНТАΡΕΙC«

ΙΑΡ Α ΔΟΟΥΑ ΖΙ Α ΖΙC ЙΟΙCЕ ΟĂΤΡΕ ΠΟΠΟΡ: «ΨΤΙ ΦĂΟΟΥΤ ΠĂΟΑΤ ΜΑΡΕ; ΜĂ ΖΟΙ CΟΥΙ ΔΟΟΥΜ ΛΑ ΨΟΜΝΟΥΛ CĂ ВĂΔ ΝΟΥ ΟΟΥΜΒΑ ΖΟΙ ΣΤΕΡΓΕ

Și s-a întors Moise la Domnul și a zis: "O,
31 Doamne, poporul acesta a săvârșit păcat
mare, făcându-și dumnezeu de aur.

Rogu-mă acum, de vrei să le ierți păcatul
32 acesta, iartă-i; iar de nu, șterge-mă și pe mine
din cartea Ta, în care m-ai scris!"

Zis-a Domnul către Moise: "Pe acela care a
33 greșit înaintea Mea îl voi șterge din cartea
Mea.

Iar acum mergi și du poporul acesta la locul
34 unde ți-am zis. Iată îngerul Meu va merge
înaintea ta și în ziua cercetării Mele voi
pedepsi păcatul lor".

Astfel a lovit Domnul poporul, pentru vițelul
35 ce își făcuse, pe care-l turnase Aaron.

пăѡатоул ѡстроу«.

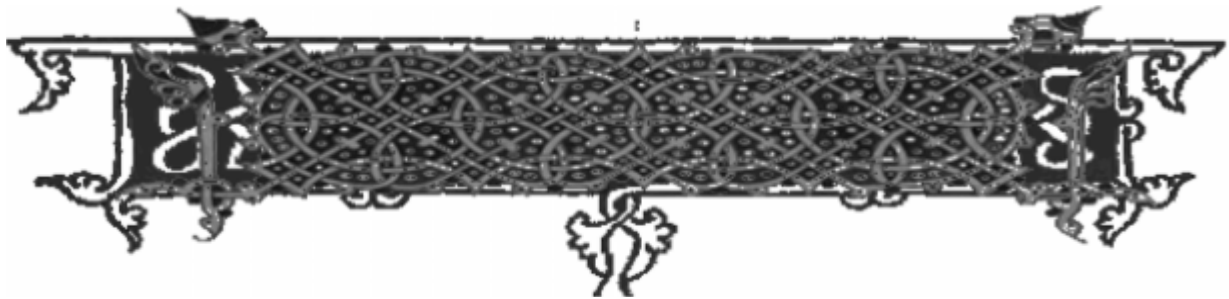
Și c-a ѡнторс йоисе ла цомноул și а зис: «з·
цоамне· попорул аѡеста а сăѡършит пăѡат
маре· фăѡждоу·-și доумнезеоу де аор.

ѡгоу-мă аооум· де зреи сă ле иерти
пăѡатоул аѡеста· иартă-и; иар де ноу· șтерге-
мă și пе мине дин ѡартеа ꝑѡа· ѡн ѡаре м-аи
сѡрисѡ«

зис-а цомноул ѡăтре йоисе: «ѡне аѡела ѡаре
а грешит ѡнаинтеа йеа ѡл ѡои șтерге дин ѡартеа
йеа.

иар аооум мерги și доу попорул аѡеста ла
лоооул оунде ти-ам зис. иатă ѡнгероул йеоу
ѡа мерге ѡнаинтеа та și ѡн зюа ѡерѡетăри
йеле ѡои педепси пăѡатоул лор«.

ѡстфел а лѡит цомноул попорул· пентроу
зиѡелоул ѡе ѡși фăѡоусе· пе ѡаре-л тоурнасе
ѡарон.



ЙОИСЕ СЕ РОАГĂ ПЕНТРОУ ПОПОР. ЦОРЕՖТЕ СĂ ЪАДĂ СЛАЪА
ЦОМНОУЛОУІ.ЪАПІТОЛОУЛ ІЖІЖ

Moise se roagă pentru popor. Dorește să vadă slava Domnului. Capitolul 33

- Apoi a zis Domnul către Moise: "Du-te de aici tu și poporul tău, pe care l-ai scos din
- 1 pământul Egiptului, și suiți-vă în pământul, pentru care M-am jurat lui Avraam, lui Isaac și lui Iacov, zicând: Urmașilor voștri îl voi da.
 - 2 Eu voi trimite înaintea ta pe îngerul Meu și va izgoni pe Canaanei, pe Amorei, pe Hetei, pe Ferezei, pe Gherghesei, pe Hevei și pe Iebusei,
 - 3 Și te voi duce în țara unde curge lapte și miere. Dar Eu nu voi merge în mijlocul vostru, ca să nu vă pierd pe cale, pentru că sunteți popor îndărătnic!
 - 4 Auzind însă acest cuvânt grozav, poporul a plâns cu jale și nimeni n-a mai pus pe sine podoabele sale.
 - 5 Căci Domnul zisese lui Moise: "Spune fiilor lui Israel: Voi sunteți popor îndărătnic. De voi merge Eu în mijlocul vostru, într-o clipeală vă voi pierde. Dezbrăcați acum de pe voi hainele voastre cele frumoase și podoabele voastre și voi vedea ce voi face cu voi".
- ΨΠΟΙ Α ΖΙΣ ЦОМНОУЛ ОĂТРЕ ЙОИСЕ: «ЦОУ-ТЕ
ДЕ ΛΙΟΙ ΤΟΥ ΞΙ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΤĂΟΥ· ΠΕ ΟΑРЕ Λ-ΛΙ
СООС ДІН ПĂМЃНТОУЛ ОГІПТОУЛОУІ· ΞΙ СΟΥІЃІ-ЪĂ
ЃН ПĂМЃНТОУЛ· ПЕНТРОУ ОАРЕ Й-АМ ІАΟΥРАТ
ЛОУІ ΨЪРААМ· ЛОУІ ІСААО ΞІ ЛОУІ ІАООЪ·
ΖΙΟЃНД: УРМАՖІЛОР ЪОՖТРИ ЃЛ ЪΟΙ ДА.
ОУУ ЪΟΙ ТРИМІТЕ ЃНАІНТЕА ТА ПЕ ЃНГЕРОУЛ ЙЕОУ
ΞІ ЪА ІΖΓΟΝІ ПЕ ЪАНААΝЕІ· ПЕ ΨΜΟРЕІ· ПЕ ІОЕТЕІ·
ПЕ ΞЕРЕΖЕІ· ПЕ ЃΘЕРГΘЕСЕІ· ПЕ ІОЕЪЕІ ΞІ ПЕ
ІЕБОУСЕІ·
ΞІ ТЕ ЪΟΙ ДОУОЕ ЃН ȚАРА ОУНДЕ ООУРГЕ ΛΑΠΤЕ
ΞІ ΜΙΕРЕ. ЦАР ОΟΥ ΝΟΥ ЪΟΙ ΜΕРГЕ ЃН
ΜΙΛΛΟΟΟΥΛ ЪОСТРОУ· ОА СĂ ΝΟΥ ЪĂ ПІЕРД ПЕ
ОАΛЕ· ПЕНТРОУ ОĂ СΟΥΝТЕЃІ ΠΟΠΟΡ
ЃНДĂРĂТΝΙΟЃ
ΨΟΥΖІНД ЃНСĂ ΛΟЕСТ ОΟΥЪЃНТ ГРОΖАЪ·
ΠΟΠΟΡΟΥΛ Α ΠΛЃНС ОΟΥ ІΑΛΛЕ ΞІ ΝΙΜΕΝІ Ν-Α ΜΑΙ
ΠΟΥС ПЕ СІНЕ ΠΟΔΟΑΒΕΛΕ СΑΛЕ.
ЪĂΟІ ЦОМНОУЛ ΖΙСЕСЕ ЛОУІ ЙОИСЕ: «СПΟΥΝЕ
ΦΙΛΟΡ ЛОУІ ІСРАЕΛ: ВОІ СΟΥΝТЕЃІ ΠΟΠΟΡ
ЃНДĂРĂТΝΙΟ. ЦЕ ЪΟΙ ΜΕРГЕ ОУУ ЃН ΜΙΛΛΟΟΟΥΛ
ЪОСТРОУ· ЃНТΡ-Ο ΟΛΙΠЕΑΛĂ ЪĂ ЪΟΙ ПІЕРДЕ.
ЦЕΖБРĂОАЃІ ΛΟΟΥМ ДЕ ПЕ ЪΟΙ ΘΑΙΝΕΛЕ ЪΟΑΣТРЕ
ОЕΛЕ ФРОУΜΟАСЕ ΞІ ΠΟΔΟΑΒΕΛЕ ЪΟΑΣТРЕ ΞІ ЪΟΙ
ЪЕДЕА ОЕ ЪΟΙ ФΑОЕ ОΟΥ ЪΟΙ».

Atunci fiii lui Israel au dezbrăcat de pe ei
6 podoabele lor și hainele cele frumoase când
au plecat de la Muntele Horeb.

Iar Moise, luându-și cortul, l-a întins afară
din tabără, departe de ea, și-l numi cortul
7 adunării; și tot cel ce căuta pe Domnul venea
la cortul adunării, care se afla afară din
tabără.

Și când se îndrepta Moise spre cort, tot
8 poporul se scula și sta fiecare la ușa cortului
său și se uita după Moise, până ce intra el în
cort.

Iar după ce intra Moise în cort, se pogora un
9 stâlp de nor și se oprea la intrarea cortului și
Domnul grăia cu Moise.

Și vedea tot poporul stâlpul cel de nor, care
10 stătea la ușa cortului, și se scula tot poporul
și se închina fiecare din ușa cortului său.

Domnul însă grăia cu Moise față către față,
cum ar grăi cineva cu prietenul său. După
11 aceea Moise se întorcea în tabără; iar tânărul
său slujitor Iosua, fiul lui Navi, nu părăsea
cortul.

Atunci a zis Moise către Domnul: "Iată, Tu
îmi spui: Du pe poporul acesta, dar nu mi-ai
12 descoperit pe cine ai să trimiți cu mine, deși
mi-ai spus: Te cunosc pe nume și ai aflat
bunăvoință înaintea ochilor Mei.

ΨΤΟΥΝΟΙ ΦΙΙΙ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ ΛΟΥ ΔΕΖΒΡΆΟΑΤ ΔΕ ΠΕ
ΕΙ ΠΟΔΟΑΒΕΛΕ ΛΟΡ ΣΙ ΘΑΙΝΕΛΕ ΟΕΛΕ ΦΡΟΥΜΟΑΣΕ
ΟΪΝΔ ΛΟΥ ΠΛΕΟΑΤ ΔΕ ΛΑ ΪΟΥΝΤΕΛΕ ΚΟΡΕΒ.

ΙΑΡ ΪΟΙΣΕ· ΛΟΥΪΝΔΟΥ· ΣΙ ΟΟΡΤΟΥΛ· Λ-Α ΪΝΤΙΝΣ
ΑΦΑΡΆ ΔΙΝ ΤΑΒΆΡΆ· ΔΕΠΑΡΤΕ ΔΕ ΕΑ· ΣΙ-Λ ΝΟΥΜΙ
ΟΟΡΤΟΥΛ ΑΔΟΥΝΆΡΙΙ; ΣΙ ΤΟΤ ΟΕΛ ΟΕ ΟΆΟΥΤΑ ΠΕ
ΨΟΜΝΟΥΛ ΞΕΝΕΑ ΛΑ ΟΟΡΤΟΥΛ ΑΔΟΥΝΆΡΙΙ· ΟΑΡΕ ΣΕ
ΑΦΛΑ ΑΦΑΡΆ ΔΙΝ ΤΑΒΆΡΆ.

ΣΙ ΟΪΝΔ ΣΕ ΪΝΔΡΕΠΤΑ ΪΟΙΣΕ ΣΠΡΕ ΟΟΡΤ· ΤΟΤ
ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΣΕ ΣΟΟΥΛΑ ΣΙ ΣΤΑ ΦΙΕΟΑΡΕ ΛΑ ΟΥΪΑ
ΟΟΡΤΟΥΛΟΥΙ ΣΆΟΥ ΣΙ ΣΕ ΟΥΙΤΑ ΔΟΥΠΆ ΪΟΙΣΕ·
ΠΪΝΆ ΟΕ ΙΝΤΡΑ ΕΛ ΪΝ ΟΟΡΤ.

ΙΑΡ ΔΟΥΠΆ ΟΕ ΙΝΤΡΑ ΪΟΙΣΕ ΪΝ ΟΟΡΤ· ΣΕ ΠΟΓΟΡΑ
ΟΥΝ ΣΤΪΛΠ ΔΕ ΝΟΡ ΣΙ ΣΕ ΟΠΡΕΑ ΛΑ ΙΝΤΡΑΡΕΑ
ΟΟΡΤΟΥΛΟΥΙ ΣΙ ΨΟΜΝΟΥΛ ΓΡΆΙΑ ΟΟΥ ΪΟΙΣΕ.

ΣΙ ΞΕΔΕΑ ΤΟΤ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΣΤΪΛΠΟΥΛ ΟΕΛ ΔΕ ΝΟΡ·
ΟΑΡΕ ΣΤΆΤΕΑ ΛΑ ΟΥΪΑ ΟΟΡΤΟΥΛΟΥΙ· ΣΙ ΣΕ ΣΟΟΥΛΑ
ΤΟΤ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΣΙ ΣΕ ΪΝΟΘΙΝΑ ΦΙΕΟΑΡΕ ΔΙΝ ΟΥΪΑ
ΟΟΡΤΟΥΛΟΥΙ ΣΆΟΥ.

ΨΟΜΝΟΥΛ ΪΝΣΆ ΓΡΆΙΑ ΟΟΥ ΪΟΙΣΕ ΦΑΪΆ ΟΆΤΡΕ
ΦΑΪΆ· ΟΟΥΜ ΑΡ ΓΡΆΙ ΟΙΝΕΞΑ ΟΟΥ ΠΡΙΕΤΕΝΟΥΛ
ΣΆΟΥ. ΨΟΟΥΠΆ ΛΟΕΕΑ ΪΟΙΣΕ ΣΕ ΪΝΤΟΡΟΕΑ ΪΝ
ΤΑΒΆΡΆ; ΙΑΡ ΤΪΝΆΡΟΥΛ ΣΆΟΥ ΣΛΟΥΤΑΙΤΟΡ ΙΝΣΟΟΥΛ·
ΦΙΟΥΛ ΛΟΥΙ ΝΑΪΙ· ΝΟΥ ΠΆΡΆΣΕΑ ΟΟΡΤΟΥΛ.

ΨΤΟΥΝΟΙ Α ΖΙΣ ΪΟΙΣΕ ΟΆΤΡΕ ΨΟΜΝΟΥΛ: «ΙΑΤΆ·
ΓΪΟΥ ΔΜΙ ΣΠΟΥΙ: ΨΟΥ ΠΕ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΛΟΕΣΤΑ·
ΔΑΡ ΝΟΥ ΜΙ-ΑΙ ΔΕΣΟΟΠΕΡΙΤ ΠΕ ΟΙΝΕ ΑΙ ΣΆ
ΤΡΙΜΙΪΙ ΟΟΥ ΜΙΝΕ· ΔΕΪ ΜΙ-ΑΙ ΣΠΟΥΣ: ΓΪΕ
ΟΟΥΝΟСО ΠΕ ΝΟΥΜΕ ΣΙ ΑΙ ΑΦΛΑΤ ΒΟΥΝΆΪΟΙΝΪΆ
ΪΝΑΙΝΤΕΑ ΟΟΘΙΛΟΡ ΪΕΙ.

13 Deci, de am aflat bunăvoință în ochii Tăi, arată-Te să Te văd, ca să cunosc și să aflu bunăvoință în ochii Tăi și că acest neam e poporul Tău".

14 Și a zis Domnul către el: "Eu Însumi voi merge înaintea Ta și Te voi duce la odihnă!"

15 Zis-a Moise către Domnul: "Dacă nu mergi Tu însuți cu noi, atunci să nu ne scoți de aici;

16 Căci prin ce se va cunoaște cu adevărat că eu și poporul Tău am aflat bunăvoință înaintea Ta? Au nu prin aceea ca Tu să fii însoțitorul nostru? Atunci eu și poporul Tău vom fi cei mai slăviți dintre toate popoarele de pe pământ".

17 Și a zis Domnul către Moise: "Voi face și ceea ce zici tu, pentru că tu ai aflat bunăvoință înaintea Mea și te cunosc pe tine mai mult decât pe toți".

18 Și Moise a zis: "Arată-mi slava Ta! "

19 Zis-a Domnul către Moise: "Eu voi trece pe dinaintea ta toată slava Mea, voi rosti numele lui Iahve înaintea ta și pe cel ce va fi de miluit îl voi milui și cine va fi vrednic de îndurare, de acela Mă voi îndura".

20 Apoi a adăugat: "Fața Mea însă nu vei putea s-o vezi, că nu poate vedea omul fața Mea și

ЩЕОІ· ДЕ АМ АФЛАТ БОУНĂВОИՄՅĂ ԾՆ ՕՐԹԻ ԴԻՅԱԻ·
ԱՐԱՏĂ-ԴԻԵ ՏĂ ԴԻԵ ԶĂԸ· ՕԱ ՏĂ ՕՕՅՆՕՏՕ ՏԻ ՏĂ
ԱՓԼՕՄ ԲՕՄՆĂՅՕԻՄՅĂ ԾՆ ՕՐԹԻ ԴԻՅԱԻ ՏԻ ՕĂ ԼՕԵՏ
ՆԵԱՄ Ե ՍՕՍՐՕՄԼ ԴԻՅՕՄՔ».

ՏԻ Ա ՅԻՏ ՇՕՄՆՕՄԼ ՕĂՏՐԵ ԵԼ: «ՌՕՄ ՄԻՆՏՕՄԻ
ՅՕԻ ՄԵՐԴԵ ԾՆԱԻՄՏԵԱ ԴԻԱ ՏԻ ԴԻԵ ՅՕԻ ԸՕՄՕԵ ԼԱ
ՕԸԹՆԱԻՏ»

ՅԻՏ-Ա ԻՕԻՏԵ ՕĂՏՐԵ ՇՕՄՆՕՄԼ: «ՇԱՐՅՈՒ ՄԵՐԴԻ
ԴԻՕՄ ՄԻՆՏՕՄԻ ՕՕՄ ՆՕԻ· ԱՏՕՄՆՕԻ ՏĂ ՆՕՄ ՆԵ
ՏՕՕՄԻ ԸԵ ԼԻՕԻ;

ԵĂՕԻ ՍՐԻՆ ՕԵ ՏԵ ԶԱ ՕՕՄՆՕԱՏԵ ՕՕՄ ԱԸԵՅՅԱՐԱՏ
ՕĂ ԵՕՄ ՏԻ ՍՕՍՐՕՄԼ ԴԻՅՕՄՔ ԱՄ ԱՓԼԱՏ
ԲՕՄՆĂՅՕԻՄՅĂ ԾՆԱԻՄՏԵԱ ԴԻԱ? ՄՇՕՄ ՆՕՄ ՍՐԻՆ ԼՕԵԵԼ
ՕԱ ԴԻՕՄ ՏĂ ՓԻԻ ԾՆՏՕՄԻՏՐՕՄԼ ՆՕՏՐՕՄ?
ՄՇՕՄՆՕԻ ԵՕՄ ՏԻ ՍՕՍՐՕՄԼ ԴԻՅՕՄՔ ՅՕՄ ՓԻ ՕԵԻ
ՄԱԻ ՏԼĂՅԻՄԻ ԸԻՆՏՐԵ ՏՕԱՏԵ ՍՕՍՐՕՐԵԼԵ ԸԵ ՍԵ
ՍĂՄՋՆՏ».

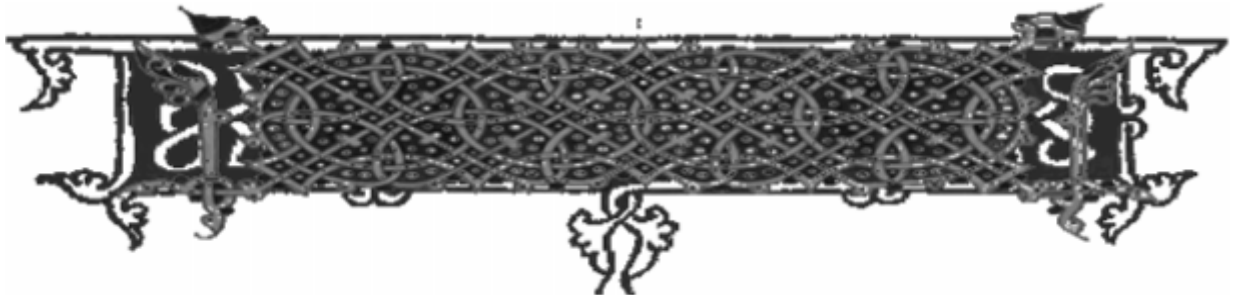
ՏԻ Ա ՅԻՏ ՇՕՄՆՕՄԼ ՕĂՏՐԵ ԻՕԻՏԵ: «ՎՕԻ ՓԼՕԵ ՏԻ
ՕԵԵԼ ՕԵ ՅԻՕԻ ՏՕՄ· ՍԵՆՏՐՕՄ ՕĂ ՏՕՄ ԼԻ ԱՓԼԱՏ
ԲՕՄՆĂՅՕԻՄՅĂ ԾՆԱԻՄՏԵԱ ԻԵԱ ՏԻ ՏԵ ՕՕՅՆՕՏՕ ՍԵ
ՏԻՆԵ ՄԱԻ ՄՕՄԼ ԸԵՕՋՏ ՍԵ ՏՕՄԻ».

ՏԻ ԻՕԻՏԵ Ա ՅԻՏ: «ՄՐԱՏĂ-ՄԻ ՏԼԱՅԱ ԴԻԱԻՏ «

ՅԻՏ-Ա ՇՕՄՆՕՄԼ ՕĂՏՐԵ ԻՕԻՏԵ: «ՌՕՄ ՅՕԻ ՏՐԵՕԵ
ՍԵ ԸԻՆԱԻՄՏԵԱ ՏԱ ՏՕԱՏĂ ՏԼԱՅԱ ԻԵԱ· ՅՕԻ ՐՕՏԻ
ՆՕՄԵԼԵ ԼՕՄԻ ՆԼԹՅԵ ԾՆԱԻՄՏԵԱ ՏԱ ՏԻ ՍԵ ՕԵԼ ՕԵ
ԶԱ ՓԻ ԸԵ ՄԻԼՕՄԻՏ ԾԼ ՅՕԻ ՄԻԼՕՄԻ ՏԻ ՕԻՆԵ ԶԱ ՓԻ
ԶՐԸՆԻՕ ԸԵ ԾՆԸՕՄՐԱՐԵ· ԸԵ ԼՕԵԼԱ ԻՅĂ ՅՕԻ
ԾՆԸՕՄՐԱ».

ՄՇՕՄԻ Ա ԱԸĂՕՄՏԱՏ: «ՄԱՇԱ ԻԵԱ ԾՆՏĂ ՆՕՄ ՅԵԻ
ՍՕՄՏԵԱ Տ-Օ ՅԵՅԻ· ՕĂ ՆՕՄ ՍՕԱՏԵ ՅԵԸԵԼ ՕՄՕՄԼ

- să trăiască".
- 21 Și iarăși a zis Domnul: "Iată aici la Mine un loc: șezi pe stâncă aceasta;
- Când va trece slava Mea, te voi ascunde în
- 22 scobitura stâncii și voi pune mâna Mea peste tine până voi trece;
- Iar când voi ridica mâna Mea, tu vei vedea
- 23 spatele Meu, iar fața Mea nu o vei vedea!"
- фаца йеа și сă trăясă».
 Și iarăși а зис щомноул: «Иатă аици ла йине оун лос: шези пе стăнқа аоеаста;
 Ъжнд ъа треое слаѡа йеа. те ѡи асооунде ѓн сообитоура стăнқии și ѡи поуне мжна йеа песте тине пжнă ѡи треое;
 Иар ожнд ѡи ридіоа мжна йеа. тоу ѡеи ѡедеа спателе йеоу. иар фаца йеа ноу о ѡеи ѡедеаѡс»



Ieșirea –

A doua carte a lui Moise **34**

ΨΛΤΕ ΤΑΒΛΕ ΔΕ ΛΕΓΗ.ΒΑΠΙΤΟΛΟΥΛ ΙΖΘ

Alte table ale legii.Capitolul 34

- Zis-a Domnul către Moise: "Cioplește două
- table de piatră, ca cele dintâi, și suie-te la
- 1 Mine în munte și voi scrie pe aceste table
- cuvintele care au fost scrise pe tablele cele
- dintâi, pe care le-ai sfărâmat.
- зис-а щомноул оăтре йоисе: «ѡіоплеште дооуă табле де пиагрă. оа оеле динтжї. și соуіе-те ла йине ѓн моунте și ѡи соріе пе аоесте табле соуїинтеле оаре аоу фост сорісе пе таблеле оеле динтжї. пе оаре ле-аи сфăржмат.

- 2 Să fii gata dis-de-dimineată și dimineată să te
sui în Muntele Sinai și să stai înaintea Mea
acolo pe vârful muntelui.
- 3 Dar nimeni să nu se suie cu tine, nici să se
arate în tot muntele: nici oi, nici vite mari să
nu pască împrejurul acestui munte".
- 4 Deci a cioplit Moise două table de piatră,
asemenea cu cele dintâi, și, sculându-se dis-
de-dimineată, a luat Moise în mâini cele două
table de piatră și s-a suit în Muntele Sinai,
cum îi poruncise Domnul.
- 5 Atunci S-a pogorât Domnul în nor, a stat
acolo și a rostit numele lui Iahve.
- 6 Și Domnul, trecând pe dinaintea lui, a zis:
"Iahve, Iahve, Dumnezeu, iubitor da oameni,
milostiv, îndelung-răbdător, plin de îndurare
și de dreptate,
- 7 Care păzește adevărul și arată milă la mii de
neamuri; Care iartă vina și răzvrătirea și
păcatul, dar nu lasă nepedepsit pe cel ce
păcătuiește; Care pentru păcatele părinților
pedepsește pe copii și pe copiii copiilor până
la al treilea și al patrulea neam!"
- 8 Atunci a căzut Moise îndată la pământ și s-a
închinat lui Dumnezeu,
- 9 Zicând: "De am aflat bunăvoință în ochii Tăi,
Stăpâne, să meargă Stăpânul în mijlocul
nostru, căci poporul acesta e îndărătnic; dar,
iartă nelegiuirile noastre și păcatele și ne fă
- Să φη ΓΑΤΑ ΔΙΣ-ΔΕ-ΔΙΜΙΝΕΑΤΑ ΞΙ ΔΙΜΙΝΕΑΤΑ ΚΑ
ΤΕ ΣΟΥΙ ΔΝ ΗΟΥΝΤΕΛΕ ΣΙΝΑΙ ΞΙ ΚΑ ΣΤΑΙ ΔΝΑΙΝΤΕΑ
ΗΕΑ ΛΟΟΛΟ ΠΕ ΞΑΡΦΟΥΛ ΜΟΥΝΤΕΛΟΥΙ.
- ΞΑΡ ΝΙΜΕΝΙ ΚΑ ΝΟΥ ΣΕ ΣΟΥΙΕ ΟΟΥ ΤΙΝΕ· ΝΙΟΙ ΚΑ
ΣΕ ΑΡΑΤΕ ΔΝ ΤΟΤ ΜΟΥΝΤΕΛΕ: ΝΙΟΙ ΟΙ· ΝΙΟΙ ΞΙΤΕ
ΜΑΡΙ ΚΑ ΝΟΥ ΠΑΣΟΑ ΔΜΠΡΕΤΑΟΥΡΟΥΛ ΛΟΕΣΤΟΥΙ
ΜΟΥΝΤΕ«.
- ΞΕΟΙ Α ΟΙΟΠΛΙΤ ΗΟΙΣΕ ΔΟΟΥΑ ΤΑΒΛΕ ΔΕ ΠΙΑΤΡΑ·
ΑΣΕΜΕΝΕΑ ΟΟΥ ΟΕΛΕ ΔΙΝΤΑΙ· ΞΙ· ΣΟΟΥΛΑΝΔΟΥ·ΣΕ
ΔΙΣ-ΔΕ-ΔΙΜΙΝΕΑΤΑ· Α ΛΟΥΑΤ ΗΟΙΣΕ ΔΝ ΜΑΙΝΙ
ΟΕΛΕ ΔΟΟΥΑ ΤΑΒΛΕ ΔΕ ΠΙΑΤΡΑ ΞΙ Σ-Α ΣΟΥΙΤ ΔΝ
ΗΟΥΝΤΕΛΕ ΣΙΝΑΙ· ΟΟΥΜ ΔΙ ΠΟΡΟΥΝΟΙΣΕ ΞΟΜΝΟΥΛ.
- ΨΤΟΥΝΟΙ Σ-Α ΠΟΓΟΡΑΤ ΞΟΜΝΟΥΛ ΔΝ ΝΟΡ· Α ΣΤΑΤ
ΛΟΟΛΟ ΞΙ Α ΡΟΣΤΙΤ ΝΟΥΜΕΛΕ ΛΟΥΙ ΙΑΘΞΕ.
- ΞΙ ΞΟΜΝΟΥΛ· ΤΡΕΟΑΝΔ ΠΕ ΔΙΝΑΙΝΤΕΑ ΛΟΥΙ· Α
ΞΙΣ: «ΙΑΘΞΕ· ΙΑΘΞΕ· ΞΟΥΜΝΕΖΕΟΥ· ΙΟΥΒΙΤΟΡ ΔΑ
ΟΑΜΕΝΙ· ΜΙΛΟΣΤΙΞ· ΔΝΔΕΛΟΥΝΓ-ΡΑΒΔΑΤΟΡ· ΠΛΙΝ
ΔΕ ΔΝΔΟΥΡΑΡΕ ΞΙ ΔΕ ΔΡΕΠΤΑΤΕ·
- ΒΑΡΕ ΠΑΞΕΞΤΕ ΑΔΕΞΑΡΟΥΛ ΞΙ ΑΡΑΤΑ ΜΙΛΑ ΛΑ ΜΙΙ
ΔΕ ΝΕΑΜΟΥΡΙ; ΒΑΡΕ ΙΑΡΤΑ ΞΙΝΑ ΞΙ ΡΑΞΡΑΤΙΡΕΑ ΞΙ
ΠΑΟΑΤΟΥΛ· ΔΑΡ ΝΟΥ ΛΑΣΑ ΝΕΠΕΔΕΠΣΙΤ ΠΕ ΟΕΛ
ΟΕ ΠΑΟΑΤΟΥΙΕΞΤΕ; ΒΑΡΕ ΠΕΝΤΡΟΥ ΠΑΟΑΤΕΛΕ
ΠΑΡΙΝΤΙΛΟΡ ΠΕΔΕΠΣΕΞΤΕ ΠΕ ΟΟΠΙΙ ΞΙ ΠΕ ΟΟΠΙΙ
ΟΟΠΙΙΛΟΡ ΠΑΝΑ ΛΑ ΑΛ ΤΡΕΙΛΕΑ ΞΙ ΑΛ ΠΑΤΡΟΥΛΕΑ
ΝΕΑΜΙΣ«
- ΨΤΟΥΝΟΙ Α ΟΑΞΟΥΤ ΗΟΙΣΕ ΔΝΔΑΤΑ ΛΑ ΠΑΜΑΝΤ ΞΙ
Σ-Α ΔΝΟΘΙΝΑΤ ΛΟΥΙ ΞΟΥΜΝΕΖΕΟΥ·
- ΞΙΟΑΝΔ: «ΞΕ ΑΜ ΑΦΛΑΤ ΒΟΥΝΑΞΟΙΝΤΑ ΔΝ ΟΟΘΙΙ
ΠΗΑΙ· ΣΤΑΠΑΝΕ· ΚΑ ΜΕΑΡΓΑ ΣΤΑΠΑΝΟΥΛ ΔΝ
ΜΙΝΑΛΟΟΟΥΛ ΝΟΣΤΡΟΥ· ΟΑΟΙ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΛΟΕΣΤΑ Ε

	<p>δΝΔ.ἀρᾶτνιο; δαρ· ιαρτᾶ νελεγιουίριε νοαστρε ϑι παοατελε ϑι νε φᾶ μοϑτενιρε γῆλιϑ»</p>
<p>Domnul însă a zis către Moise: "Iată, Eu închei legământ înaintea a tot poporul tău: Voi face lucruri slăvite, cum n-au fost în tot 10 pământul și la toate popoarele; și tot poporul în mijlocul căruia te vei afla tu, va vedea lucrurile Domnului, căci înfricoșător va fi ceea ce voi face pentru tine.</p>	<p>ϑιομνουλ δῆνσᾶ λ ζιϑ οᾶτρε ἰοιϑε: «ιατᾶ· δου δῆνοθει λεγᾶμᾶντ δῆναιντελ λ τοτ ποπορουλ τᾶου: νοι φασε λογορουρι σλᾶζιτε· οουμ ν- λου φοστ δῆν τοτ πᾶμᾶντουλ ϑι λα τοατε ποποαρελε; ϑι τοτ ποπορουλ δῆν μιπλοοουλ οᾶρουια τε ζει αφλα του· ζα ζεδεε λογορουριε ϑιομνουλουι· οᾶοι δῆνφριοϑᾶτορ ζα φι οεεα οε ζοι φασε πεντρου τινε.</p>
<p>Păstrează ceea ce îți poruncesc Eu acum: Iată 11 Eu voi izgoni de la fața ta pe Amorei, pe Canaanei, pe Hetei, pe Ferezei, pe Hevei, pe Gherghesei și pe Iebusei.</p>	<p>ζῆᾶστρελζᾶ οεεα οε δῆτι πορουνοεϑο δου λοουμ: ιατᾶ δου ζοι ιζγονι δε λα φατᾶ τα πε ψμορει· πε βαναανει· πε ιοετει· πε υερεζει· πε ιοεζει· πε ἠθεργθεσει ϑι πε ιεβουσει.</p>
<p>Ferește-te să intri în legătură cu locuitorii 12 țării aceleia, în care ai să intri, ca să nu fie ei o cursă între voi.</p>	<p>υερεϑτε-τε σᾶ ιντρι δῆν λεγᾶτουρᾶ οου λοοουιτοριι τᾶριι αοελεια· δῆν οαρε λι σᾶ ιντρι· οα σᾶ νου φιε ει ο οουρσᾶ δῆντρε ζοι.</p>
<p>Jertfelnicele lor să le stricați, stâlpii lor să-i 13 sfărâmați; să tăiați dumbrăvile lor cele sfințite și dumnezeii lor cei ciopliți să-i ardeți în foc,</p>	<p>ἰερτφελνιοελε λορ σᾶ λε στριοᾶτι· στᾶλπιι λορ σᾶ-ι σφᾶρᾶματι; σᾶ τᾶιατι δουμβρᾶβιλε λορ οεελε σφινῆτε ϑι δουμνεζειι λορ οει οιοπλιῆτι σᾶ-ι αρδεῆτι δῆν φοο·</p>
<p>Căci tu nu trebuie să te închini la alt 14 dumnezeu, fără numai Domnului Dumnezeu, pentru că numele Lui este "Zelosul"; Dumnezeu este zelos.</p>	<p>βᾶοι του νου τρεβουιε σᾶ τε δῆνοθινι λα αλτ δουμνεζεου· φᾶρᾶ νουμαι ϑιομνουλουι ϑιουμνεζεου· πεντρου οᾶ νουμελε ωουι εστε «ζελοσουλ»; ϑιουμνεζεου εστε ζελοϑ.</p>
<p>Nu cumva să intri în legătură cu locuitorii țării aceleia, pentru că ei, urmând după 15 dumnezeii lor și aducând jertfe dumnezeilor lor, te vor pofti și pe tine să guști din jertfa lor.</p>	<p>νου οουμζα σᾶ ιντρι δῆν λεγᾶτουρᾶ οου λοοουιτοριι τᾶριι αοελεια· πεντρου οᾶ ει· οουρμᾶνδ δουπᾶ δουμνεζειι λορ ϑι αδουοᾶνδ ἰερτφε δουμνεζειιλορ λορ· τε ζορ ποφτι ϑι πε τινε σᾶ γουϑτι διν ἰερτφα λορ.</p>

16 Și vei lua fetele lor soții pentru fiii tăi și fetele tale le vei mărita după feciorii lor; și vor merge fetele tale după dumnezeii lor și fiii tăi vor merge după dumnezeii lor.

ȘI ZEII ΛΟΥΑ ΦΕΤΕΛΕ ΛΟΡ ΣΟΤΗΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΦΗΙ ΤΑΙ
ȘI ΦΕΤΕΛΕ ΤΑΛΕ ΛΕ ΖΕΙ ΜΑΡΙΤΑ ΔΟΥΠĂ ΦΕΟΙΟΡΗ
ΛΟΡ; ȘI ΖΟΡ ΜΕΡΓΕ ΦΕΤΕΛΕ ΤΑΛΕ ΔΟΥΠĂ
ΔΟΥΜΝΕΖΕΗ ΛΟΡ ȘI ΦΗΙ ΤΑΙ ΖΟΡ ΜΕΡΓΕ ΔΟΥΠĂ
ΔΟΥΜΝΕΖΕΗ ΛΟΡ.

17 Să nu-ți faci dumnezei turnați.

ΣĂ ΝΟΥ-ΤΙ ΦΑΟΙ ΔΟΥΜΝΕΖΕΙ ΤΟΥΡΝΑΤΙ.

18 Sărbătoarea azimelor să o păzești: șapte zile, cum ți-am poruncit Eu, să mănânci azime, la vremea rânduită în luna Aviv, căci în luna Aviv ai ieșit tu din Egipt.

ΣΑΡΒĂΤΟΑΡΕΑ ΑΖΙΜΕΛΟΡ ΚĂ Ο ΠĂΖΕȘΤΙ: ΣΑΠΤΕ
ΖΙΛΕ· ΟΟΥΜ ΤΙ-ΑΜ ΠΟΡΟΥΝΟΙΤ ΔΟΥ· ΚĂ ΜĂΝΧΝΟΙ
ΑΖΙΜΕ· ΛΑ ΞΡΕΜΕΑ ΡΧΝΔΟΥΙΤĂ ĐΝ ΛΟΥΝΑ ΨΥΖ·
ΟĂΟΙ ĐΝ ΛΟΥΝΑ ΨΥΖ ΛΙ ΙΕȘΙΤ ΤΟΥ ΔΙΝ ΕΓΙΠΤ.

19 Tot întâiul născut de parte bărbătească este al Meu; asemenea și tot întâiul născut al vacii și tot întâiul născut al oii.

ΠΙΟΤ ĐΝΤΧΙΟΥΛ ΝĂΣΟΟΥΤ ΔΕ ΠΑΡΤΕ
ΒĂΡΒĂΤΕΑΣΟĂ ΕΣΤΕ ΑΛ ΗΕΟΥ; ΑΣΕΜΕΝΕΑ ȘI ΤΟΤ
ĐΝΤΧΙΟΥΛ ΝĂΣΟΟΥΤ ΑΛ ΒΑΟΗΙ ȘI ΤΟΤ ĐΝΤΧΙΟΥΛ
ΝĂΣΟΟΥΤ ΑΛ ΟΗΙ.

20 Iar întâiul născut al asinei să-l răscumperi cu un miel, iar de nu-l vei răscumpăra, să-i frângi gâtul. Toți întâii născuți din fiii tăi să-i răscumperi și nimeni să nu se înfățișeze înaintea Mea cu mâna goală.

ΙΑΡ ĐΝΤΧΙΟΥΛ ΝĂΣΟΟΥΤ ΑΛ ΑΣΙΝΕΙ ΚĂ-Λ
ΡĂΣΟΟΥΜΠΕΡΙ ΟΟΥ ΟΥΝ ΜΙΕΛ· ΙΑΡ ΔΕ ΝΟΥ-Λ ΖΕΙ
ΡĂΣΟΟΥΜΠΑΡΑ· ΚĂ-Ι ΦΡΧΝΓΙ ΓΧΤΟΥΛ. ΠΙΟΤΙ
ĐΝΤΧΗΙ ΝĂΣΟΟΥΤΙ ΔΙΝ ΦΗΙ ΤΑΙ ΚĂ-Ι ΡĂΣΟΟΥΜΠΕΡΙ
ȘI ΝΙΜΕΝΙ ΚĂ ΝΟΥ ΣΕ ΔΝΦĂΤΙȘΕΖΕ ΔΝΑΙΝΤΕΑ ΗΕΑ
ΟΟΥ ΜΧΝΑ ΓΟΑΛĂ.

21 Șase zile lucrează, iar în ziua a șaptea să te odihnești; chiar în vremea semănatului și a secerișului să te odihnești.

ȘΑΣΕ ΖΙΛΕ ΛΟΥΟΡΕΑΖĂ· ΙΑΡ ĐΝ ΖΙΟΥΑ Α ΣΑΠΤΕΑ ΚĂ
ΤΕ ΟΔΙΘΝΕȘΤΙ; ΟΘΙΑΡ ĐΝ ΞΡΕΜΕΑ ΣΕΜĂΝΑΤΟΥΛΟΥΙ
ȘI Α ΣΕΟΕΡΙȘΟΥΛΟΥΙ ΚĂ ΤΕ ΟΔΙΘΝΕȘΤΙ.

22 Să ții și sărbătoarea săptămânilor, sărbătoarea pârgiei, la secerișul grâului, și sărbătoarea străngerii roadelor, la sfârșitul toamnei.

ΣĂ ΤΗΙ ȘI ΣΑΡΒĂΤΟΑΡΕΑ ΣΑΠΤĂΜΧΝΗΛΟΡ·
ΣΑΡΒĂΤΟΑΡΕΑ ΠΧΡΓΕΙ· ΛΑ ΣΕΟΕΡΙȘΟΥΛ ΓΡΧΟΥΛΟΥΙ·
ȘI ΣΑΡΒĂΤΟΑΡΕΑ ΣΤΡΧΝΓΕΡΗΙ ΡΟΔΔΕΛΟΡ· ΛΑ
ΣΦΧΡȘΙΤΟΥΛ ΤΟΑΜΝΕΙ.

23 De trei ori pe an să se înfățișeze înaintea Domnului Dumnezeului lui Israel toți cei de parte bărbătească ai tăi,

ΨΕ ΤΡΕΙ ΟΡΙ ΠΕ ΑΝ ΚĂ ΣΕ ΔΝΦĂΤΙȘΕΖΕ ΔΝΑΙΝΤΕΑ
ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ ΨΟΥΜΝΕΖΕΟΥΛΟΥΙ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ ΤΟΤΙ
ΟΕΙ ΔΕ ΠΑΡΤΕ ΒĂΡΒĂΤΕΑΣΟĂ ΑΙ ΤΑΙ·

- Căci când voi goni popoarele de la fața ta și voi lărgi hotarele tale, nimeni nu va pofti**
24 ogorul tău, de te vei sui să te înfățișezi înaintea Domnului Dumnezeuului tău de trei ori pe an.
- Să nu torni sângele jertfei Mele pe pâine**
25 dospită și jertfa de la sărbătoarea Paștilor să nu rămână până a doua zi.
- Cele dintâi roade ale țarinii tale să le aduci în**
26 casa Domnului Dumnezeuului tău. Să nu fierbi iedul în laptele mamei sale".
- Și a mai zis Domnul către Moise: "Scrie-ți**
27 cuvintele acestea, căci pe cuvintele acestea închei Eu legământ cu tine și cu Israel!"
- Moise a stat acolo la Domnul patruzeci de zile și patruzeci de nopți; și nici pâine n-a**
28 mâncat, nici apă n-a băut. Și a scris Moise pe table cuvintele legământului: cele zece porunci.
- Iar când se pogora Moise din Muntele Sinai, având în mâini cele două table ale legii, el nu**
29 știa că fața sa strălucea, pentru că grăise Dumnezeu cu el.
- Deci Aaron și toți fiii lui Israel, văzând pe**
30 Moise că are fața strălucitoare, s-au temut să se apropie de el.
- 31 Atunci i-a chemat Moise și au venit la el Aaron și toate căpeteniile obștei și Moise a**
- БĂΟΙ ΟΧΝΔ ΖΟΙ ΓΟΝΙ ΠΟΠΟΑΡΕΛΕ ΔΕ ΛΑ ΦΑΤΑ ΤΑ
 ΞΙ ΖΟΙ ΛΆΡΓΙ ΘΟΤΑΡΕΛΕ ΤΑΛΕ· ΝΙΜΕΝΙ ΝΟΥ ΖΑ
 ΠΟΦΤΙ ΟΓΟΡΟΥΛ ΤΆΟΥ· ΔΕ ΤΕ ΖΕΙ СОУΙ СĂ ΤΕ
 ΞΝΦΆΤΙΞΕΖΙ ΞΝΑΙΝΤΕΑ ЦОМΝΟΥΛΟΥΙ
 ЦОУМΝΕΖΕΟΥΛΟΥΙ ΤΆΟΥ ΔΕ ΤΡΕΙ ΟΡΙ ΠΕ ΑΝ.
- СĂ ΝΟΥ ТОРНИ СЌНГЕΛΕ ЂЕРТФЕИ ЙЕΛΕ ПЕ ПЌИНЕ
 ДОСПИТЌ ΞΙ ЂЕРТФА ΔΕ ΛА СЌРБЌТОАРЕА
 ΖΙΑΞΤΙΛОР СĂ ΝΟΥ РЌМЌНЌ ПЌНЌ А ΔΟΟΥА ΖΙ.
- БЕΛΕ ΔΙΝΤЌΙ ΡΟΑΔΕ ΑΛΕ ΤΑΡΙΝΙИ ΤΑΛΕ СĂ ΛΕ
 ΑΔΟΥΟΙ ΞΝ ΟΑСА ЦОМΝΟΥΛΟΥΙ ЦОУМΝΕΖΕΟΥΛΟΥΙ
 ΤΆΟΥ. СĂ ΝΟΥ ΦΙΕРБИ ΙΕΔΟΥΛ ΞΝ ΛΑΠΤΕΛΕ ΜΑΜΕΙ
 САΛΕ«.
- ΞΙ Α ΜΑΙ ΖΙC ЦОМΝΟΥΛ ΟΆТРЕ ЙΟΙCЕ: «CΟΡΙΕ-ΤΙ
 ΟΟΥΖΙΝΤΕΛΕ ΛΟΕCΤΕΑ· ΟΆΟΙ ΠЕ ΟΟΥΖΙΝΤΕΛΕ
 ΛΟΕCΤΕΑ ΞΝΟΘΕΙ ΔΟΥ ΛΕΓЌМЌНТ ОΟΥ ТΙΝЕ ΞΙ ОΟΥ
 ИCΡΑΕΛΙC»
- ЙΟΙCЕ Α CΤΑТ ΔΟΟΛΟ ΛА ЦОМΝΟΥΛ ПАТРОУΖΕΟΙ
 ΔΕ ΖΙΛΕ ΞΙ ПАТРОУΖΕΟΙ ΔΕ ΝΟПЌИ; ΞΙ ΝΙΟΙ ПЌИНЕ
 Ν-Α ΜЌНΟАТ· ΝΙΟΙ ΑПЌ Ν-Α БЌΟΥТ. ΞΙ Α CΟΡΙC
 ЙΟΙCЕ ПЕ ТАБΛЕ ОΟΥΖΙΝΤΕΛΕ ΛΕΓЌМЌНТОУΛΟΥΙ:
 ОЕΛΕ ΖΕCЕ ПОРОУΝΟΙ.
- ИАР ΟΧΝΔ CЕ ΠΟΓΟΡΑ ЙΟΙCЕ ΔΙΝ ЙΟΥΝΤΕΛΕ SINAI·
 ΑΖЌΝΔ ΞΝ ΜЌΙΝΙ ОЕΛΕ ΔΟΟΥЌ ТАБΛЕ ΑΛΕ ΛΕΓΙИ· ΕΛ
 ΝΟΥ ΞΤΙΑ ΟЌ ΦΑΤΑ CΑ CΤΡЌΛΟΥΟΕΑ· ΠΕΝТРОУ ΟЌ
 ΓΡЌΙCЕ ЦОУМΝΕΖΕΟΥ ΟΟΥ ΕΛ.
- ЦЕΟΙ ΨΑΡΟΝ ΞΙ ΤΟΤΙ ΦИИ ΛΟΥΙ ИCΡΑΕΛ· ΖЌΖЌΝΔ
 ПЕ ЙΟΙCЕ ΟЌ АРЕ ΦΑΤΑ CΤΡЌΛΟΥΟΙТОАРЕ· C-ΛΟΥ
 ТЕМΟΥТ СĂ CЕ ΑΠΡΟΠΙЕ ΔΕ ΕΛ.
- ΨΤΟΥΝΟΙ Ι-Α ΟΘΕΜΑТ ЙΟΙCЕ ΞΙ ΔΟΥ ΖΕΝИТ ΛА ΕΛ
 ΨΑΡΟΝ ΞΙ ΤΟΑΤЕ ΟЌΠΕΤΕΝИИΛЕ ОБΞΤЕИ ΞΙ ЙΟΙCЕ Α

grăit cu ei.

грăит ооу еи.

După aceasta s-au apropiat de el toți fiii lui
32 Israel și el le-a poruncit tot ce-i grăise
Domnul în Muntele Sinai.

цоупă аоеаста с-аоу апропиат де ел тоți фии
лоуи исраел și ел ле-а пороунцит тот ое-и
грăисе цомноул дн йоунтеле синай.

33 Iar după ce a încetat de a grăi cu ei, Moise și-
a acoperit fața cu un văl.

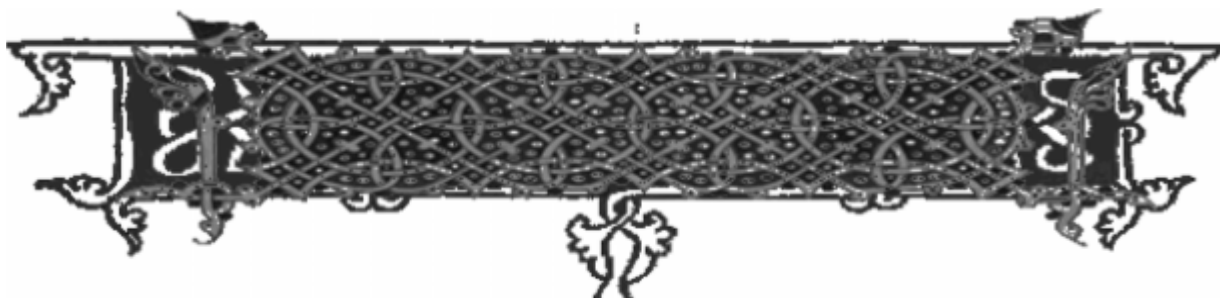
иар доупă ое а днсетат де а грăи ооу еи.
йоисе și-а аооперит фаța ооу оун вăл.

Când însă intra el înaintea Domnului, ca să
vorbească cu El, atunci își ridica vălul până
34 când ieșea; iar la ieșire spunea fiilor lui
Israel cele ce i se porunciseră de către
Domnul.

ьжнд днсă интра ел днаинтеа цомноулоуи. оа
сă зорбеасоă ооу ол. атоунои дși ридиоа
вăлоул пжнă ожнд иеșеа; иар ла иеșире
споунеа фиilor лоуи исраел оеле ое і се
пороуноисерă де оăтре цомноул.

35 Și vedeau fiii lui Israel că fata lui Moise
strălucea și Moise își punea iar vălul peste
fața sa, până când intra din nou să vorbească
cu Domnul.

și vedeаоу фии лоуи исраел оă фата лоуи
йоисе стрăлоуоеа și йоисе дși поунеа иар
вăлоул песте фаța са. пжнă ожнд интра дин
нооу сă зорбеасоă ооу цомноул.



Ieșirea – A doua carte a lui Moise **35**

Иіăзиреа зилеи де одиѠнă. Цареа де боунă зоиє. ЪѠемареа
меșтерилор. Ъапитолоул ижы

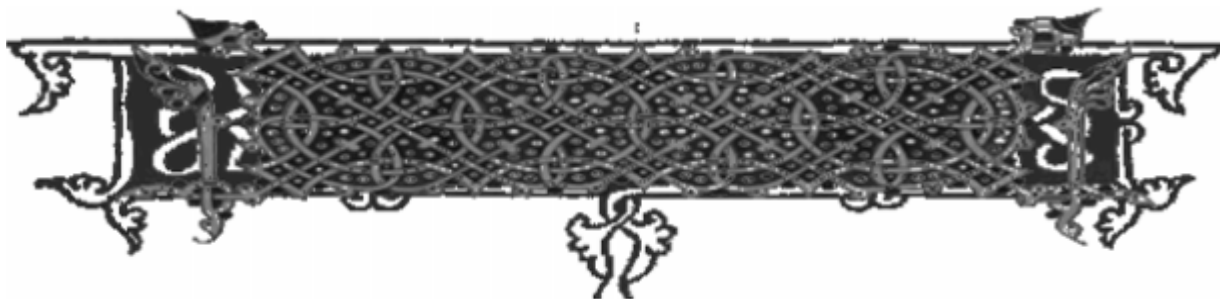
Пăзиреа зилеи де одиѠнă. Дареа де бунă воие. Chemarea
меșтерилор. Capitolul 35

- Atunci a adunat Moise toată obștea fiilor lui
- 1** Israel și le-a zis: "Iată ce a poruncit Domnul să faceți:
- Șase zile să lucrați, iar ziua a șaptea să fie sfântă pentru voi, zi de odihnă, odihna Domnului; tot cel ce va lucra în ziua aceea va fi omorât.
- 2**
- În ziua odihnei să nu faceți foc în toate locașurile voastre. Eu sunt Domnul!"
- 3**
- Apoi a grăit Moise la toată obștea fiilor lui
- 4** Israel și a zis: "Iată ce a mai poruncit Domnul să vă spun:
- Aduceți din ale voastre, daruri Domnului; fiecare să aducă Domnului daruri cât îl lasă inima: aur, argint și aramă;
- 5**
- Mătase violetă, stacojie și vișinie, vison răsucit și păr de capră;
- 6**
- Piei de berbec vopsite roșu, piei de vițel de mare și lemn de salcâm;
- 7**
- Untdelemn pentru sfeșnic și aromate pentru mirul de uns și pentru făcut miresme de tămâie,
- 8**
- Piatră de sardiu, pietre pentru prins la efod și la hoșen.
- 9**
- Tot cel cu minte înțeleaptă dintre voi să vină și să facă toate câte a poruncit Domnul:
- 10**
- 11** Cortul și acoperămintele lui, acoperișul lui
- ΨΤΟΥΝΟΙ Α ΑΔΟΥΝΑΤ ΉΟΙΣΕ ΤΟΑΤΆ ΟΒ΢ΤΕΑ ΦΙΛΟΡ
ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ ΞΙ ΛΕ-Α ΖΙΣ: «ΙΑΤΆ ΟΕ Α ΠΟΡΟΥΝΟΙΤ
ΨΟΜΝΟΥΛ ΣΆ ΦΑΟΕΤΙ:
- ΞΑΣΕ ΖΙΛΕ ΣΆ ΛΟΥΟΡΑΤΙ· ΙΑΡ ΖΙΟΥΑ Α ΞΑΠΤΕΑ ΣΆ
ΦΙΕ ΣΦΞΝΤΆ ΠΕΝΤΡΟΥ ΞΟΙ· ΖΙ ΔΕ ΟΔΙΘΝΆ· ΟΔΙΘΝΑ
ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ; ΤΟΤ ΟΕΛ ΟΕ ΞΑ ΛΟΥΟΡΑ ΔΝ ΖΙΟΥΑ
ΛΟΕΕΑ ΞΑ ΦΙ ΟΜΟΡΞΤ.
- ΨΠΝ ΖΙΟΥΑ ΟΔΙΘΝΕΙ ΣΆ ΝΟΥ ΦΑΟΕΤΙ ΦΟΟ ΔΝ ΤΟΑΤΕ
ΛΟΟΑΞΟΥΡΙΛΕ ΞΟΑΣΤΡΕ. ΔΟΥ ΣΟΥΝΤ ΨΟΜΝΟΥΛΙΣ«
- ΨΠΟΙ Α ΓΡΆΙΤ ΉΟΙΣΕ ΛΑ ΤΟΑΤΆ ΟΒ΢ΤΕΑ ΦΙΛΟΡ
ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ ΞΙ Α ΖΙΣ: «ΙΑΤΆ ΟΕ Α ΜΑΙ
ΠΟΡΟΥΝΟΙΤ ΨΟΜΝΟΥΛ ΣΆ ΞΆ ΣΠΟΥΝ:
- ΨΔΟΥΟΕΤΙ ΔΙΝ ΑΛΕ ΞΟΑΣΤΡΕ· ΔΑΡΟΥΡΙ
ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ; ΦΙΕΟΑΡΕ ΣΆ ΑΔΟΥΟΆ ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ
ΔΑΡΟΥΡΙ ΟΞΤ ΔΛ ΛΑΣΆ ΙΝΙΜΑ: ΛΟΥΡ· ΑΡΓΙΝΤ ΞΙ
ΑΡΑΜΆ;
- ΉΆΤΑΣΕ ΞΙΟΛΕΤΆ· ΣΤΑΟΟΤΑΙΕ ΞΙ ΞΙΞΙΝΙΕ· ΞΙΣΟΝ
ΡΆΣΟΥΟΙΤ ΞΙ ΠΆΡ ΔΕ ΟΑΠΡΆ;
- ΞΙΛΕΙ ΔΕ ΒΕΡΒΕΟ ΞΟΠΣΙΤΕ ΡΟΞΟΥ· ΠΙΕΙ ΔΕ ΞΙΤΕΛ
ΔΕ ΜΑΡΕ ΞΙ ΛΕΜΝ ΔΕ ΣΑΛΟΞΜ;
- ΞΝΤΔΕΛΕΜΝ ΠΕΝΤΡΟΥ ΣΦΕΞΝΙΟ ΞΙ ΑΡΟΜΑΤΕ
ΠΕΝΤΡΟΥ ΜΙΡΟΥΛ ΔΕ ΟΥΝΣ ΞΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΦΆΟΟΥΤ
ΜΙΡΕΣΜΕ ΔΕ ΤΆΜΞΙΕ·
- ΞΙΙΑΤΡΆ ΔΕ ΣΑΡΔΙΟΥ· ΠΙΕΤΡΕ ΠΕΝΤΡΟΥ ΠΡΙΝΣ ΛΑ
ΕΦΟΔ ΞΙ ΛΑ ΘΟΞΕΝ.
- ΓΨΙΟΤ ΟΕΛ ΟΟΥ ΜΙΝΤΕ ΔΝΤΕΛΕΑΠΤΆ ΔΙΝΤΡΕ ΞΟΙ ΣΆ
ΞΙΝΆ ΞΙ ΣΆ ΦΑΟΆ ΤΟΑΤΕ ΟΞΤΕ Α ΠΟΡΟΥΝΟΙΤ
ΨΟΜΝΟΥΛ:
- ΞΟΡΤΟΥΛ ΞΙ ΛΟΟΠΕΡΆΜΙΝΤΕΛΕ ΛΟΥΙ· ΛΟΟΠΕΡΙΞΟΥΛ

- cel de deasupra, verigile și scândurile lui, pârghiile, stâlpii și postamentele lor;
- 12 Chivotul legii și pârghiile lui, capacul lui și perdeaua despărțitoare, pietre de smarald, tămâie și mir de unger;
- 13 Masa cu pârghiile și toate uneltele ei și pâinile pentru punerea înainte,
- 14 Sfeșnicul pentru luminat cu toate obiectele lui, candelile lui și untdelemnul de ars;
- 15 Jertfelnicul tămâierii și pârghiile lui și miresme pentru tămâiere,
- 16 Jertfelnicul pentru arderile de tot, împletitura de sârmă pentru el, pârghiile lui și toate cele de trebuință pentru el; baia și postamentul ei,
- 17 Perdelele curții, stâlpul ei cu postamentele lor și perdeaua de la intrarea în curte,
- 18 Țărușii cortului; țărușii curții și frânghiile lor,
- 19 Veșmintele sfinte pentru făcut slujba în locașul sfânt; veșminte sfinte pentru Aaron preotul și veșminte pentru fiii lui, pentru slujba preoției".
- 20 După aceea, plecând toată obștea fiilor lui Israel de la Moise,
- 21 A adus fiecare cât l-a lăsat inima sa și cât l-a
- ΛΟΥΙ ΟΕΛ ΔΕ ΔΕΑΣΟΥΠΡΑ· ΞΕΡΙΓΙΛΕ ΣΙ ΣΟΧΝΔΟΥΡΙΛΕ ΛΟΥΙ· ΠΧΡΓΘΙΛΕ· ΣΤΧΛΠΠΙ ΣΙ ΠΟΣΤΑΜΕΝΤΕΛΕ ΛΟΡ;
- ΒΘΙΖΟΤΟΥΛ ΛΕΓΠ ΣΙ ΠΧΡΓΘΙΛΕ ΛΟΥΙ· ΟΑΠΑΘΟΥΛ ΛΟΥΙ ΣΙ ΠΕΡΔΕΛΟΥΑ ΔΕΣΠΧΡΤΙΤΟΑΡΕ· ΠΙΕΤΡΕ ΔΕ ΣΜΑΡΑΛΔ· ΤΧΜΧΙΕ ΣΙ ΜΙΡ ΔΕ ΟΥΝΓΕΡΕ;
- ΨΑΣΑ ΟΟΥ ΠΧΡΓΘΙΛΕ ΣΙ ΤΟΑΤΕ ΟΥΝΕΛΤΕΛΕ ΕΙ ΣΙ ΠΧΙΝΙΛΕ ΠΕΝΤΡΟΥ ΠΟΥΝΕΡΕΑ ΘΝΑΙΝΤΕ·
- ΣΦΕΣΝΙΘΟΥΛ ΠΕΝΤΡΟΥ ΛΟΥΜΙΝΑΤ ΟΟΥ ΤΟΑΤΕ ΟΒΙΕΘΤΕΛΕ ΛΟΥΙ· ΟΑΝΔΕΛΕΛΕ ΛΟΥΙ ΣΙ ΟΥΝΤΔΕΛΕΜΝΟΥΛ ΔΕ ΑΡΣ;
- ΚΕΡΤΦΕΛΝΙΘΟΥΛ ΤΧΜΧΙΕΡΙΙ ΣΙ ΠΧΡΓΘΙΛΕ ΛΟΥΙ ΣΙ ΜΙΡΕΣΜΕ ΠΕΝΤΡΟΥ ΤΧΜΧΙΕΡΕ·
- ΚΕΡΤΦΕΛΝΙΘΟΥΛ ΠΕΝΤΡΟΥ ΑΡΔΕΡΙΛΕ ΔΕ ΤΟΤ· ΘΜΠΛΕΤΙΤΟΥΡΑ ΔΕ ΣΧΡΜΧ ΠΕΝΤΡΟΥ ΕΛ· ΠΧΡΓΘΙΛΕ ΛΟΥΙ ΣΙ ΤΟΑΤΕ ΟΕΛΕ ΔΕ ΤΡΕΒΟΥΙΝΧΧ ΠΕΝΤΡΟΥ ΕΛ; ΒΑΙΑ ΣΙ ΠΟΣΤΑΜΕΝΤΟΥΛ ΕΙ·
- ΧΙΕΡΔΕΛΕΛΕ ΟΟΥΡΤΠ· ΣΤΧΛΠΠΟΥΛ ΕΙ ΟΟΥ ΠΟΣΤΑΜΕΝΤΕΛΕ ΛΟΡ ΣΙ ΠΕΡΔΕΛΟΥΑ ΔΕ ΛΑ ΙΝΤΡΑΡΕΑ ΘΝ ΟΟΥΡΤΕ·
- ΤΧΡΟΥΣΠΙ ΟΟΡΤΟΥΛΟΥΙ; ΤΧΡΟΥΣΠΙ ΟΟΥΡΤΠ ΣΙ ΦΡΧΝΓΘΙΛΕ ΛΟΡ·
- ΒΕΣΜΙΝΤΕΛΕ ΣΦΙΝΤΕ ΠΕΝΤΡΟΥ ΦΧΘΟΥΤ ΣΛΟΥΤΑΒΑ ΘΝ ΛΟΟΑΣΟΥΛ ΣΦΧΝΤ; ΧΕΣΜΙΝΤΕ ΣΦΙΝΤΕ ΠΕΝΤΡΟΥ ΨΑΡΟΝ ΠΡΕΟΤΟΥΛ ΣΙ ΧΕΣΜΙΝΤΕ ΠΕΝΤΡΟΥ ΦΠΠΙ ΛΟΥΙ· ΠΕΝΤΡΟΥ ΣΛΟΥΤΑΒΑ ΠΡΕΟΤΙΕΙ·
- ΨΟΥΠΧ ΛΟΒΕΕΛ· ΠΛΕΟΧΝΔ ΤΟΑΤΧ ΟΒΣΤΕΛ ΦΠΠΟΡ ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ ΔΕ ΛΑ ΨΟΙΣΕ·
- Ψ ΑΔΟΥΣ ΦΙΕΘΑΡΕ ΟΧΤ Λ-Α ΛΧΣΑΤ ΙΝΙΜΑ ΣΑ ΣΙ

- îndemnat cugetul să aducă dar Domnului,
pentru facerea cortului adunării și a tuturor
lucrurilor lui și pentru toate veșmintele
sfinte.
- 22 Și veneau bărbații cu femeile și fiecare, după
cum îl lăsa inima, aducea verigi, cercei, inele,
brățări și tot felul de lucruri de aur; cum voia
fiecare să aducă Domnului daruri de aur.
- 23 Fiecare din cei ce aveau mătase violetă,
stacojie și vișinie, în și păr de capră, piei de
berbec vopsite roșu și vânăt, le aducea.
- 24 Fiecare din cei ce puteau să aducă în dar
argint sau aramă, aducea din acestea
Domnului; și fiecare din cei ce aveau lemn de
salcâm, aducea pentru toate cele de
trebuință;
- 25 Toate femeile cu minte iscusită torceau cu
mâinile lor și aduceau tort, mătase violetă,
stacojie și vișinie și în.
- 26 Toate femeile, pe care le trăgea inima și știau
să toarcă, torceau păr de capră;
- 27 Iar căpeteniile aduceau pietre de smarald și
pietre scumpe de pus la efod și la hoșen,
- 28 Precum și miresme, untdelemn pentru
candelabru, mir de ungere și miresme de
tămâiere.
- 29 Deci tot bărbatul și femeia din fiii lui Israel,
- ОЖТ Л-а ЫНДЕМНАТ ОУГЕТОУЛ СĂ АДОУОĂ ДАР
ЦОМНОУЛОУІ· ПЕНТРОУ ФАОЕРЕА ООРТОУЛОУІ
АДОУНĂРИИ ШІ А ТОУТОУРОР ЛОУОРОУРИЛОР ЛОУІ ШІ
ПЕНТРОУ ТОАТЕ ВЕШМИТЕЛЕ СФИНТЕ.
- ШІ ВЕНЕАУ БĂРБАТИИ ОУ ФЕМЕИЛЕ ШІ ФИОАРЕ·
ДОУПĂ ООУМ ЫЛ ЛĂСА ИНИМА· АДОУОЕА ВЕРИГІ·
ОЕРОЕІ· ИНЕЛЕ· БРĂЂĂРИ ШІ ТОТ ФЕЛОУЛ ДЕ
ЛОУОРОУРИ ДЕ ЛОУР; ООУМ ВОІА ФИОАРЕ СĂ
АДОУОĂ ЦОМНОУЛОУІ ДАРОУРИ ДЕ ЛОУР.
- ВИОАРЕ ДИН ОЕІ ОЕ АВЕАУ МĂТАСЕ ВИОЛЕТĂ·
СТАОЮАІЕ ШІ ВИШИНІЕ· ЫН ШІ ПĂР ДЕ ОАПРĂ· ПІЕІ
ДЕ БЕРБЕО ВОПСІТЕ РОШУ ШІ ВЪНĂТ· ЛЕ
АДОУОЕА.
- ВИОАРЕ ДИН ОЕІ ОЕ ПУТЕАУ СĂ АДОУОĂ ЫН
ДАР АРГИНТ САУ АРАМĂ· АДОУОЕА ДИН АОЕСТЕА
ЦОМНОУЛОУІ; ШІ ФИОАРЕ ДИН ОЕІ ОЕ АВЕАУ
ЛЕМН ДЕ САЛОЖМ· АДОУОЕА ПЕНТРОУ ТОАТЕ
ОЕЛЕ ДЕ ТРЕБОУИНЂĂ;
- ЃИОАТЕ ФЕМЕИЛЕ ОУ МИНТЕ ІСОУСИЂĂ ТОРОЕАУ
ОУ МЪНИЛЕ ЛОР ШІ АДОУОЕАУ ТОРТ· МĂТАСЕ
ВИОЛЕТĂ· СТАОЮАІЕ ШІ ВИШИНІЕ ШІ ЫН.
- ЃИОАТЕ ФЕМЕИЛЕ· ПЕ ОАРЕ ЛЕ ТРĂГЕА ИНИМА ШІ
ШТИАУ СĂ ТОАРĂ· ТОРОЕАУ ПĂР ДЕ ОАПРĂ;
- ІАР ОĂПЕТЕНИЛЕ АДОУОЕАУ ПІЕТРЕ ДЕ
СМАРАЛД ШІ ПІЕТРЕ СОУМПЕ ДЕ ПОУС ЛА ЕФОД
ШІ ЛА ΘΟΨΕΝ·
- ЫРЕОУМ ШІ МИРЕСМЕ· ОУНТДЕЛЕМН ПЕНТРОУ
ОАНДЕЛБРОУ· МИР ДЕ ОУНГЕРЕ ШІ МИРЕСМЕ ДЕ
ТĂМЪІЕРЕ.
- ЦЕОІ ТОТ БĂРБАТОУЛ ШІ ФЕМЕІА ДИН ФІИ ЛОУІ

- pe care i-a tras inima să aducă pentru toate lucrurile ce poruncise Domnul prin Moise să se facă, au adus dar de bună voie Domnului.
- исраел· пе оаре i-a трас инима сă адоуоă пентроу тоате лоуороуриле ое пороуноисе цомноул прин йоисе сă се фалоă· лоу адоус дар де боунă воие цомноулоуи.
- Apoi a zis Moise către fiii lui Israel: "Iată
- 30 Domnul a chemat anume pe Bețaleel, fiul lui Uri al lui Or, din seminția lui Iuda,
- ψποι а зис йоисе оăтре фии лоуи исраел:
«иатă цомноул а оѲемат аноуме пе веѲалеел· фиоул лоуи Ѳри ал лоуи зр· дин семинѲиа лоуи иоуда·
- Și l-a umplut de duhul dumnezeiesc al
- 31 înțelepciunii, al priceperii, al științei și a toată iscusința,
- și л-а оумплоут де доуѲоул доумнезеисцо ал ѲнѲелепоиоунн· ал приоеперн· ал ѲтинѲеи și а тоатă исоусинѲа·
- Ca să lucreze țesături iscusite, să facă lucruri
- 32 de aur, de argint și de aramă;
- Ѳа сă лоуорезе Ѳесăтоури исоусите· сă фалоă лоуороури де лоур· де аргинт și де арамă;
- Să cioplească pietrele scumpe pentru
- 33 încrustat, să sape în lemn și să facă tot felul de lucruri iscusite.
- сă оиоплеасоă пиетреле сооумпе пентроу Ѳнороустат· сă сапе Ѳн лемн și сă фалоă тот фелоул де лоуороури исоусите.
- Și priceperea de a învăța pe alții a pus-o în
- 34 inima lui, în a lui și a lui Oholiab, fiul lui Ahisamac, din seminția lui Dan.
- și приоепереа де а ѲнăѲа пе алѲи а поус-о Ѳн инима лоуи· Ѳн а лоуи și а лоуи зѲолиаб· фиоул лоуи ψѲисамао· дин семинѲиа лоуи цдан.
- A umplut inima acestora de înțelepciune, ca
- 35 să facă pentru locașul sfânt orice lucru de săpător și de țesător iscusit, de cusător pe pânză de mătase violetă, stacojie și vișinie și de în, și de țesător în stare de a face orice lucru și a născoci țesături iscusite".
- ψ оумплоут инима аоестора де ѲнѲелепоиоуне· оа сă фалоă пентроу лооаѲоул сѲăнт ориоо лоуороу де сăпăтор și де Ѳесăтор исоусит· де ооусăтор пе пăнзă де мăтасе Ѳиолетă· стаооѲие și ѲиѲиние și де Ѳн· și де Ѳесăтор Ѳн старе де а фалоо ориоо лоуороу și а нăсооои Ѳесăтоури исоусите«.



ΨΛΟΨΤΟΥΙΡΕΑ ΟΡΤΟΥΛΟΥΙ ΣΦΨΝΤ.ΒΑΠΙΤΟΛΟΥΛ ΗΨΞ

Alcătuirea cortului sfânt. Capitolul 36

1 **Și Bețaleel, Oholiab și toți cei cu minte iscusită, cărora Domnul le dăduse înțelepciune și pricepere, ca să știe să facă tot felul de lucruri trebuitoare la locașul cel sfânt, vor trebui să facă după cum poruncise Domnul.**

2 **Iar Moise a chemat pe Bețaleel, pe Oholiab și pe toți cei cu minte iscusită, cărora le dăduse Domnul iscusință și pe toți cei ce-i trăgea inima să vină la lucru de bună voie, ca să ajute la acestea.**

3 **Și au luat ei de la Moise toate prinoasele, pe care le aduseseră fiii lui Israel pentru toate cele trebuincioase locașului sfânt, ca să le lucreze. Atunci tot se mai aduceau încă la el daruri de bună voie în fiecare dimineață.**

ȘI ΒΕΤΑΛΕΕΛ· ΨΘΟΛΙΑΒ ΨΙ ΤΟΨΙ ΟΕΙ ΟΟΥ ΜΙΝΤΕ ΙΣΟΟΥΣΙΤΨ· ΟΨΡΟΡΑ ΨΟΜΝΟΥΛ ΛΕ ΔΨΔΟΥΣΕ ΔΝΤΕΛΕΠΟΙΟΥΝΕ ΨΙ ΠΡΙΟΕΠΕΡΕ· ΟΨ ΚΨ ΨΤΙΕ ΚΨ ΦΑΨΨ ΤΟΤ ΦΕΛΟΥΛ ΔΕ ΛΟΥΨΡΟΥΡΙ ΤΡΕΒΟΥΨΤΟΔΡΕ ΛΑ ΛΟΔΨΨΟΥΛ ΟΕΛ ΣΦΨΝΤ· ΨΟΡ ΤΡΕΒΟΥΨ ΚΨ ΦΛΟΨ ΔΟΥΨΨ ΟΟΥΜ ΠΟΡΟΥΝΟΙΣΕ ΨΟΜΝΟΥΛ.

ΙΑΡ ΨΟΙΣΕ Α ΟΘΕΜΑΤ ΠΕ ΒΕΤΑΛΕΕΛ· ΠΕ ΨΘΟΛΙΑΒ ΨΙ ΠΕ ΤΟΨΙ ΟΕΙ ΟΟΥ ΜΙΝΤΕ ΙΣΟΟΥΣΙΤΨ· ΟΨΡΟΡΑ ΛΕ ΔΨΔΟΥΣΕ ΨΟΜΝΟΥΛ ΙΣΟΟΥΣΙΝΤΨ ΨΙ ΠΕ ΤΟΨΙ ΟΕΙ ΟΕ-Ι ΤΡΨΓΕΛ ΙΝΙΜΑ ΚΨ ΨΙΝΨ ΛΑ ΛΟΥΨΡΟΥ ΔΕ ΒΟΥΝΨ ΨΟΙΕ· ΟΨ ΚΨ ΛΨΟΥΤΕ ΛΑ ΛΟΕΣΤΕΛ.

ΨΙ ΛΟΥ ΛΟΥΑΤ ΕΙ ΔΕ ΛΑ ΨΟΙΣΕ ΤΟΑΤΕ ΠΡΙΝΟΑΣΕΛΕ· ΠΕ ΟΔΡΕ ΛΕ ΑΔΟΥΣΕΣΕΡΨ ΦΙΨΙ ΛΟΥΨ ΙΣΡΑΕΛ ΠΕΝΤΡΟΥ ΤΟΑΤΕ ΟΕΛΕ ΤΡΕΒΟΥΨΝΟΙΟΑΣΕ ΛΟΔΨΨΟΥΛΟΥΨ ΣΦΨΝΤ· ΟΨ ΚΨ ΛΕ ΛΟΥΨΡΕΖΕ.

Deci toți cei cu minte iscusită, care împlineau
4 tot felul de lucrări la locașul sfânt, au venit
fiecare, de la lucru cu care se îndeletnicea,

Și ei au spus lui Moise, zicând: "Poporul
5 aduce mult mai mult decât trebuie pentru
lucrurile ce a poruncit Domnul să se facă".

Atunci a poruncit Moise și s-a strigat în
6 tabără, că nici bărbat, nici femeie să nu mai
facă nimic pentru dăruit la locașul sfânt. Și a
încetat poporul de a mai aduce.

Căci material adunat era destul pentru toate
7 lucrurile ce trebuiau făcute, ba mai și
prisosea.

Atunci toți cei cu minte iscusită, care se
îndeletniceau cu facerea locașului sfânt, au
8 făcut pentru cort zece covoare de în răsucit și
de mătase violetă, stacojie și vișinie; și în
țesătura lor au făcut chipuri de heruvimi,
alese cu iscusință.

Lungimea unui covor era de douăzeci și opt
9 de coți și lățimea unui covor era de patru
coți. Toate covoarele aveau aceeași măsură.

10 Cinci covoare au fost prinse unul de altul și

ΨΤΟΥΝΟΙ ΤΟΤ ΣΕ ΜΑΙ ΑΔΟΥΘΕΛΟΥ ΔΝΘΑ ΛΑ ΕΛ
ΔΑΡΟΥΡΙ ΔΕ ΒΟΥΝΑ ΖΟΙΕ ΔΝ ΦΙΕΘΑΡΕ ΔΙΜΙΝΕΛΤΑ.

ΨΕΟΙ ΤΟΤΙ ΟΕΙ ΟΟΥ ΜΙΝΤΕ ΙΣΘΟΥΣΙΤΑ. ΟΑΡΕ
ΔΜΠΛΙΝΕΛΟΥ ΤΟΤ ΦΕΛΟΥΛ ΔΕ ΛΟΥΟΡΑΡΙ ΛΑ
ΛΟΘΑΨΟΥΛ ΣΦΧΝΤ. ΛΟΥ ΞΕΝΙΤ ΦΙΕΘΑΡΕ. ΔΕ ΛΑ
ΛΟΥΟΡΟΥ ΟΟΥ ΟΑΡΕ ΣΕ ΔΝΔΕΛΕΤΝΙΟΕΛ.

Și ei au spus lui Moise: «Zicând:
«ΔΙΟΠΟΡΟΥΛ ΑΔΟΥΘΕ ΜΟΥΛΤ ΜΑΙ ΜΟΥΛΤ ΔΕΟΧΤ
ΤΡΕΒΟΥΙΕ ΠΕΝΤΡΟΥ ΛΟΥΟΡΟΥΡΙΛΕ ΟΕ Α ΠΟΡΟΥΝΟΙΤ
ΨΟΜΝΟΥΛ ΣΑ ΣΕ ΦΑΘΑ».

ΨΤΟΥΝΟΙ Α ΠΟΡΟΥΝΟΙΤ ΙΘΙΣΕ ΞΙ Σ-Α ΣΤΡΙΓΑΤ ΔΝ
ΤΑΒΑΡΑ. ΟΑ ΝΙΟΙ ΒΑΡΒΑΤ. ΝΙΟΙ ΦΕΜΕΙΕ ΣΑ ΝΟΥ
ΜΑΙ ΦΑΘΑ ΝΙΜΙΟ ΠΕΝΤΡΟΥ ΔΑΡΟΥΙΤ ΛΑ ΛΟΘΑΨΟΥΛ
ΣΦΧΝΤ. ΞΙ Α ΔΝΘΕΤΑΤ ΠΟΠΟΡΟΥΛ ΔΕ Α ΜΑΙ
ΑΔΟΥΘΕ.

ΒΑΘΙ ΜΑΤΕΡΙΑΛ ΑΔΟΥΝΑΤ ΕΡΑ ΔΕΣΤΟΥΛ ΠΕΝΤΡΟΥ
ΤΟΑΤΕ ΛΟΥΟΡΟΥΡΙΛΕ ΟΕ ΤΡΕΒΟΥΙΑΟΥ ΦΑΘΟΥΤΕ. ΒΑ
ΜΑΙ ΞΙ ΠΡΙΣΟΣΕΛ.

ΨΤΟΥΝΟΙ ΤΟΤΙ ΟΕΙ ΟΟΥ ΜΙΝΤΕ ΙΣΘΟΥΣΙΤΑ. ΟΑΡΕ
ΣΕ ΔΝΔΕΛΕΤΝΙΟΕΛΟΥ ΟΟΥ ΦΑΘΕΡΕΛ ΛΟΘΑΨΟΥΛΟΥΙ
ΣΦΧΝΤ. ΛΟΥ ΦΑΘΟΥΤ ΠΕΝΤΡΟΥ ΟΟΡΤ ΖΕΘΕ
ΟΟΖΟΑΡΕ ΔΕ ΔΝ ΡΑΨΟΥΟΙΤ ΞΙ ΔΕ ΜΑΤΑΣΕ
ΖΙΟΛΕΤΑ. ΣΤΑΘΟΜΙΕ ΞΙ ΖΙΨΙΝΙΕ; ΞΙ ΔΝ ΤΕΣΑΤΟΥΡΑ
ΛΟΡ ΛΟΥ ΦΑΘΟΥΤ ΟΘΙΠΟΥΡΙ ΔΕ ΘΕΡΟΥΖΙΜΙ. ΑΛΕΣΕ
ΟΟΥ ΙΣΘΟΥΣΙΝΤΑ.

ΩΟΥΝΓΙΜΕΛ ΟΥΝΟΥΙ ΟΟΖΟΡ ΕΡΑ ΔΕ ΔΟΟΥΑΖΕΟΙ ΞΙ
ΟΠΤ ΔΕ ΟΟΤΙ ΞΙ ΛΑΤΙΜΕΛ ΟΥΝΟΥΙ ΟΟΖΟΡ ΕΡΑ ΔΕ
ΠΑΤΡΟΥ ΟΟΤΙ. ΠΙΟΑΤΕ ΟΟΖΟΑΡΕΛΕ ΑΒΕΛΟΥ ΔΟΣΕΛΞΙ
ΜΑΨΟΥΡΑ.

ΒΙΝΟΙ ΟΟΖΟΑΡΕ ΛΟΥ ΦΟΨΤ ΠΡΙΝΣΕ ΟΥΝΟΥΛ ΔΕ

- celelalte cinci iar au fost prinse unul de altul; și așa s-au făcut două jumătăți de acoperiș.
- 11 Apoi au făcut cheotori de mătase violetă pe marginea covorului din marginea jumătății întâi de acoperiș, unde trebuia unită cu jumătatea a doua; de asemenea au făcut și pe marginea jumătății a doua, unde aceasta trebuia unită cu cea dintâi;
- 12 Cincizeci de cheotori au făcut la o jumătate de acoperământ și cincizeci de cheotori au făcut la cealaltă și cheotorile acestea erau unele în dreptul altora.
- 13 După aceea au făcut cincizeci de copii de aur și cu copcile acestea au unit cele două jumătăți de acoperiș una cu alta și s-a făcut un acoperiș întreg al cortului.
- 14 Apoi au făcut covoare de păr de capră pentru acoperit cortul peste cele de mai sus. Unsprezece covoare de acestea au făcut.
- 15 Lungimea unui covor era de treizeci de coti, iar lățimea de patru coti; și cele unsprezece covoare aveau toate aceeași măsură.
- 16 Și au unit cinci covoare la un loc și pe celelalte șase covoare iar le-au unit la un loc.
- ΑΛΤΟΥΛ ΣΙ ΟΕΛΕΛΑΛΤΕ ΟΙΝΟΙ ΙΑΡ ΛΟΥ ΦΟСТ ΠΡΙΝΣΕ ΟΥΝΟΥΛ ΔΕ ΑΛΤΟΥΛ; ΣΙ ΑΣΑ Σ-ΛΟΥ ΦΆΘΟΥΤ ΔΟΟΥΆ ΙΑΟΥΜΆΤΆΤΙ ΔΕ ΑΟΟΠΕΡΙΣ.
- ΨΠΟΙ ΛΟΥ ΦΆΘΟΥΤ ΟΘΕΟΤΟΡΙ ΔΕ ΜΆΤΑΣΕ ΒΙΟΛΕΤΆ ΠΕ ΜΑΡΓΙΝΕΑ ΟΟΒΟΡΟΥΛΟΥΙ ΔΙΝ ΜΑΡΓΙΝΕΑ ΙΑΟΥΜΆΤΆΤΙΙ ΔΝΤΆΙ ΔΕ ΑΟΟΠΕΡΙΣ· ΟΥΝΔΕ ΤΡΕΒΟΥΙΑ ΟΥΝΙΤΆ ΟΟΥ ΙΑΟΥΜΆΤΑΤΕΑ Α ΔΟΟΥΑ; ΔΕ ΑΣΕΜΕΝΕΑ ΛΟΥ ΦΆΘΟΥΤ ΣΙ ΠΕ ΜΑΡΓΙΝΕΑ ΙΑΟΥΜΆΤΆΤΙΙ Α ΔΟΟΥΑ· ΟΥΝΔΕ ΑΟΕΑΣΤΑ ΤΡΕΒΟΥΙΑ ΟΥΝΙΤΆ ΟΟΥ ΟΕΑ ΔΙΝΤΆΙ;
- ΒΙΝΟΙΖΕΟΙ ΔΕ ΟΘΕΟΤΟΡΙ ΛΟΥ ΦΆΘΟΥΤ ΛΑ Ο ΙΑΟΥΜΆΤΑΤΕ ΔΕ ΑΟΟΠΕΡΆΜΆΧΝΤ ΣΙ ΟΙΝΟΙΖΕΟΙ ΔΕ ΟΘΕΟΤΟΡΙ ΛΟΥ ΦΆΘΟΥΤ ΛΑ ΟΕΑΛΛΑΤΆ ΣΙ ΟΘΕΟΤΟΡΙΛΕ ΑΟΕΣΤΕΑ ΕΡΑΟΥ ΟΥΝΕΛΕ ΔΝ ΔΡΕΠΤΟΥΛ ΑΛΤΟΡΑ.
- ΠΟΥΠΆ ΑΟΕΕΑ ΛΟΥ ΦΆΘΟΥΤ ΟΙΝΟΙΖΕΟΙ ΔΕ ΟΟΠΟΙ ΔΕ ΛΟΥΡ ΣΙ ΟΟΥ ΟΟΠΟΙΛΕ ΑΟΕΣΤΕΑ ΛΟΥ ΟΥΝΙΤ ΟΕΛΕ ΔΟΟΥΆ ΙΑΟΥΜΆΤΆΤΙ ΔΕ ΑΟΟΠΕΡΙΣ ΟΥΝΑ ΟΟΥ ΑΛΤΑ ΣΙ Σ-Α ΦΆΘΟΥΤ ΟΥΝ ΑΟΟΠΕΡΙΣ ΔΝΤΡΕΓ ΑΛ ΟΟΡΤΟΥΛΟΥΙ.
- ΨΠΟΙ ΛΟΥ ΦΆΘΟΥΤ ΟΟΒΟΑΡΕ ΔΕ ΠΆΡ ΔΕ ΟΑΠΡΆ ΠΕΝΤΡΟΥ ΑΟΟΠΕΡΙΤ ΟΟΡΤΟΥΛ ΠΕΣΤΕ ΟΕΛΕ ΔΕ ΜΑΙ ΟΟΥΣ. ΔΝΣΠΡΕΖΕΟΕ ΟΟΒΟΑΡΕ ΔΕ ΑΟΕΣΤΕΑ ΛΟΥ ΦΆΘΟΥΤ.
- ΩΟΥΝΓΙΜΕΑ ΟΥΝΟΥΙ ΟΟΒΟΡ ΕΡΑ ΔΕ ΤΡΕΙΖΕΟΙ ΔΕ ΟΟΤΙ· ΙΑΡ ΛΆΤΙΜΕΑ ΔΕ ΠΑΤΡΟΥ ΟΟΤΙ; ΣΙ ΟΕΛΕ ΟΥΝΣΠΡΕΖΕΟΕ ΟΟΒΟΑΡΕ ΑΒΕΛΟΥ ΤΟΑΤΕ ΑΟΕΕΑΣΙ ΜΆΣΟΥΡΆ.
- ΣΙ ΛΟΥ ΟΥΝΙΤ ΟΙΝΟΙ ΟΟΒΟΑΡΕ ΛΑ ΟΥΝ ΑΟΟ ΣΙ ΠΕ ΟΕΛΕΛΑΛΤΕ ΣΑΣΕ ΟΟΒΟΑΡΕ ΙΑΡ ΛΕ-ΛΟΥ ΟΥΝΙΤ ΛΑ

Apoi au făcut cincizeci de cheotori pe marginea covorului celui din marginea unei jumătăți, unde aceasta trebuia să se unească
17 cu cealaltă jumătate, iar cincizeci de cheotori le-au făcut pe marginea covorului din marginea celeilalte jumătăți, care trebuia să se unească cu cea dintâi.

Și au făcut cincizeci de copci de aramă ca să
18 unească covoarele spre a se face un singur acoperiș de cort.

Apoi au mai făcut pentru cort un acoperiș de
19 piei de berbec vopsite în roșu și un acoperiș, pe deasupra, de piei vinete.

După aceea au făcut pentru cort scânduri din
20 lemn de salcâm de pus în picioare.

Fiecare scândură era lungă de zece coți și lată
21 de un cot și jumătate.

Fiecare scândură avea două cepuri, așezate
22 unul în dreptul celuilalt.

Așa au făcut toate scândurile cortului și
23 anume: douăzeci de scânduri pentru latura de miazăzi;

Și sub aceste douăzeci de scânduri au făcut
24 patruzeci de postamente de argint, câte două postamente la fiecare scândură, pentru cele două cepuri ale ei.

ΟΥΝ ΛΟΘ.

ΨΠΟΙ ΛΟΥ ΦΆΘΟΥΤ ΟΙΝΟΙΖΕΟΙ ΔΕ ΘΘΕΟΤΟΡΙ ΠΕ ΜΑΡΓΙΝΕΑ ΟΟΪΟΡΟΥΛΟΥΙ ΟΕΛΟΥΙ ΔΙΝ ΜΑΡΓΙΝΕΑ ΟΥΝΕΙ ΙΑΟΥΜΆΤΆΤΙ· ΟΥΝΔΕ ΛΘΕΑСТА ΤРЕΒΟΥΙΑ СΆ СЕ ΟΥΝΕΑΣΟΆ ΟΟΥ ΟΕΛΛΑΜΤΆ ΙΑΟΥΜΆΤΑΤΕ· ΙΑΡ ΟΙΝΟΙΖΕΟΙ ΔΕ ΘΘΕΟΤΟΡΙ ΛΕ-ΛΟΥ ΦΆΘΟΥΤ ΠΕ ΜΑΡΓΙΝΕΑ ΟΟΪΟΡΟΥΛΟΥΙ ΔΙΝ ΜΑΡΓΙΝΕΑ ΟΕΛΕΙΜΛΤΕ ΙΑΟΥΜΆΤΆΤΙ· ΟΑΡΕ ΤРЕΒΟΥΙΑ СΆ СЕ ΟΥΝΕΑΣΟΆ ΟΟΥ ΟΕΑ ΔΙΝΤΆΙ.

Și ΛΟΥ ΦΆΘΟΥΤ ΟΙΝΟΙΖΕΟΙ ΔΕ ΟΟΠΟΙ ΔΕ ΑΡΑΜΆ ΟΑ СΆ ΟΥΝΕΑΣΟΆ ΟΟΪΟΑΡΕΛΕ СΠРЕ Α СЕ ΦΑΘΕ ΟΥΝ СΙΝΓΟΥΡ ΛΟΟΠΕΡΙȘ ΔΕ ΟОРТ.

ΨΠΟΙ ΛΟΥ ΜΑΙ ΦΆΘΟΥΤ ΠΕΝΤΡΟΥ ΟОРТ ΟΥΝ ΛΟΟΠΕΡΙȘ ΔΕ ΠΙΕΙ ΔΕ ΒΕΡΒΕΟ ΪΟΠCITE ΔΝ ΡΟȘΟΥ ȘΙ ΟΥΝ ΛΟΟΠΕΡΙȘ· ΠΕ ΔΕΑΣΟΥΠΡΑ· ΔΕ ΠΙΕΙ ΪΙΝΕΤΕ.

ΪΠΟΥΠΆ ΛΘΒΕΑ ΛΟΥ ΦΆΘΟΥΤ ΠΕΝΤΡΟΥ ΟОРТ СΟЃЊΔΟΥΡΙ ΔΙΝ ΛΕΜΝ ΔΕ СΛΟЃЃМ ΔΕ ΡΟΥС ΔН ΠΙΟΙΟΑΡΕ.

ΪΙΕΘΑΡΕ СΟЃЊΔΟΥРΆ ΕΡΑ ΛΟΥΝΓΆ ΔΕ ΖΕΘΕ ΟΟΪΙ ȘΙ ΛΑΤΆ ΔΕ ΟΥΝ ΟОРТ ȘΙ ΙΑΟΥΜΆΤΑΤΕ.

ΪΙΕΘΑΡΕ СΟЃЊΔΟΥРΆ ΑΪΕΑ ΔΟΟΥΆ ΟΕΠΟΥΡΙ· ΑΪΕΖΑΤΕ ΟΥΝΟΥΛ ΔН ДРЕΠΤΟΥΛ ΟΕΛΟΥΙΜΛТ.

ΪΪȘΑ ΛΟΥ ΦΆΘΟΥТ ТΟΑТЕ СΟЃЊΔΟΥΡΙΛΕ ΟОРТΟΥΛΟΥΙ ȘΙ ΑΝΟΥΜΕ: ΔΟΟΥΆΖΕΟΙ ΔΕ СΟЃЊΔΟΥΡΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΛΑΤΟΥΡΑ ΔΕ ΜΙΑΖΆΖΙ;

ȘΙ СΟΥБ ΛΘЕСТЕ ΔΟΟΥΆΖΕΟΙ ΔΕ СΟЃЊΔΟΥΡΙ ΛΟΥ ΦΆΘΟΥТ ПАТРОУΖЕОΙ ΔΕ ПОСТАМЕНТЕ ΔΕ АРГИНТ· ΟЃТЕ ΔΟΟΥΆ ПОСТАМЕНТЕ ΛΑ ΦΙΕΘΑΡΕ СΟЃЊΔΟΥРΆ· ΠΕΝΤΡΟΥ ΟΕΛΕ ΔΟΟΥΆ ΟΕΠΟΥΡΙ ΑΛΕ

- 25 Pentru latura a doua, dinspre miazănoapte, au făcut alte douăzeci de scânduri
- 26 Și patruzeci de postamente de argint, câte două postamente de fiecare scândură, pentru cele două cepuri ale ei;
- 27 Iar pentru partea dindărăt a cortului, dinspre asfințit, au făcut șase scânduri.
- 28 Au mai făcut două scânduri pentru unghiurile de la fundul cortului.
- 29 Acestea erau prinse jos și sus prin câte un inel.
- 30 Și așa, cu cele două scânduri de la cele două colțuri erau la partea dindărăt a cortului opt scânduri, iar postamente de argint șaisprezece, câte două postamente sub fiecare scândură.
- 31 Apoi au făcut cinci pârgii din lemn de salcâm pentru scândurile de pe o latură a cortului,
- 32 Și cinci pârgii pentru scândurile de pe cealaltă latură;
- 33 Iar pârgia din mijloc au făcut-o așa, ca să treacă prin scânduri, de la un capăt la celălalt al peretelui.
- 34 Scândurile le-au îmbrăcat cu aur; inelele, prin care se vârău pârgiile, le-au făcut de
- ει.
- ΣΙΕΝΤΡΟΥ ΛΑΤΟΥΡΑ Α ΔΟΟΥΑ· ΔΙΝΣΠΡΕ ΜΙΑΖΆΝΟΛΠΤΕ· ΛΟΥ ΦΆΘΟΥΤ ΑΛΤΕ ΔΟΟΥΆΖΕΟΙ ΔΕ ΣΟΪΝΔΟΥΡΙ
- ΣΙ ΠΑΤΡΟΥΖΕΟΙ ΔΕ ΠΟΣΤΑΜΕΝΤΕ ΔΕ ΑΡΓΙΝΤ· ΟΪΤΕ ΔΟΟΥΆ ΠΟΣΤΑΜΕΝΤΕ ΔΕ ΦΙΕΘΑΡΕ ΣΟΪΝΔΟΥΡΆ· ΠΕΝΤΡΟΥ ΘΕΛΕ ΔΟΟΥΆ ΘΕΠΟΥΡΙ ΑΛΕ ΕΙ;
- ΙΑΡ ΠΕΝΤΡΟΥ ΠΑΡΤΕΑ ΔΙΝΔΆΡΆΤ Α ΘΟΡΤΟΥΛΟΥΙ· ΔΙΝΣΠΡΕ ΑΣΦΙΝΪΤ· ΛΟΥ ΦΆΘΟΥΤ ΣΑΣΕ ΣΟΪΝΔΟΥΡΙ.
- ΨΟΥ ΜΑΙ ΦΆΘΟΥΤ ΔΟΟΥΆ ΣΟΪΝΔΟΥΡΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΟΥΝΓΘΙΟΥΡΙΛΕ ΔΕ ΛΑ ΦΟΥΝΔΟΥΛ ΘΟΡΤΟΥΛΟΥΙ.
- ΨΘΕΣΤΕΑ ΕΡΑΟΥ ΠΡΙΝΣΕ ΙΑΟΣ ΣΙ ΣΟΥΣ ΠΡΙΝ ΟΪΤΕ ΟΥΝ ΙΝΕΛ.
- ΣΙ ΑΣΑ· ΟΟΥ ΘΕΛΕ ΔΟΟΥΆ ΣΟΪΝΔΟΥΡΙ ΔΕ ΛΑ ΘΕΛΕ ΔΟΟΥΆ ΘΟΛΪΟΥΡΙ ΕΡΑΟΥ ΛΑ ΠΑΡΤΕΑ ΔΙΝΔΆΡΆΤ Α ΘΟΡΤΟΥΛΟΥΙ ΟΠΤ ΣΟΪΝΔΟΥΡΙ· ΙΑΡ ΠΟΣΤΑΜΕΝΤΕ ΔΕ ΑΡΓΙΝΤ ΣΑΙΣΠΡΕΖΕΘΕ· ΟΪΤΕ ΔΟΟΥΆ ΠΟΣΤΑΜΕΝΤΕ ΣΟΥΒ ΦΙΕΘΑΡΕ ΣΟΪΝΔΟΥΡΆ.
- ΨΠΟΙ ΛΟΥ ΦΆΘΟΥΤ ΟΙΝΟΙ ΠΆΡΓΘΙΙ ΔΙΝ ΛΕΜΝ ΔΕ ΣΑΛΟΪΜ ΠΕΝΤΡΟΥ ΣΟΪΝΔΟΥΡΙΛΕ ΔΕ ΠΕ Ο ΛΑΤΟΥΡΆ Α ΘΟΡΤΟΥΛΟΥΙ·
- ΣΙ ΟΙΝΟΙ ΠΆΡΓΘΙΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΣΟΪΝΔΟΥΡΙΛΕ ΔΕ ΠΕ ΘΕΑΛΛΑΤΆ ΛΑΤΟΥΡΆ;
- ΙΑΡ ΠΆΡΓΘΙΑ ΔΙΝ ΜΙΑΛΟΘ ΛΟΥ ΦΆΘΟΥΤ·Ο ΑΣΑ· ΟΑ ΣΆ ΤΡΕΑΘΆ ΠΡΙΝ ΣΟΪΝΔΟΥΡΙ· ΔΕ ΛΑ ΟΥΝ ΟΑΠΆΤ ΛΑ ΘΕΛΆΛΛΑΤ ΑΛ ΠΕΡΕΤΕΛΟΥΙ.
- ΣΟΪΝΔΟΥΡΙΛΕ ΛΕ-ΛΟΥ ΔΜΒΡΆΘΑΤ ΟΟΥ ΛΟΥΡ; ΙΝΕΛΕΛΕ· ΠΡΙΝ ΘΑΡΕ ΣΕ ΞΆΡΑΟΥ ΠΆΡΓΘΙΙΛΕ· ΛΕ-ΛΟΥ

aur și tot cu aur au îmbrăcat și pârghiile.

φάροῦτ δε αοῦρ ἡ τὸτ οοῦ αοῦρ αοῦ
δμερᾶοατ ἡ πᾶργθιιλε.

După aceea au făcut o perdea de mătase violetă, stacojie și vișinie și de în răsucit și pe
35 ea au făcut chipuri de heruvimi cu iscusință alese, ca să o pună între sfânta și sfânta sfințelor.

ψοῦπᾶ λοεεα αοῦ φάροῦτ ο περδεα δε
μάτασε βιολετᾶ· σταοοθιαε ἡ βιςινιε ἡ δε δν
ράσοῦοιτ ἡ πε εα αοῦ φάροῦτ οθιποῦρι δε
θεροῦβιμι οοῦ ισοῦσιντᾶ αλεσε· οα σα ο
ποῦνᾶ δντρε σφᾶντα ἡ σφᾶντα σφιντελορ.

Pentru ea au făcut patru stâlpi, din lemn de
36 salcâm, i-au îmbrăcat cu aur, le-au făcut cârlige de aur și sub ei au turnat patru postamente de argint.

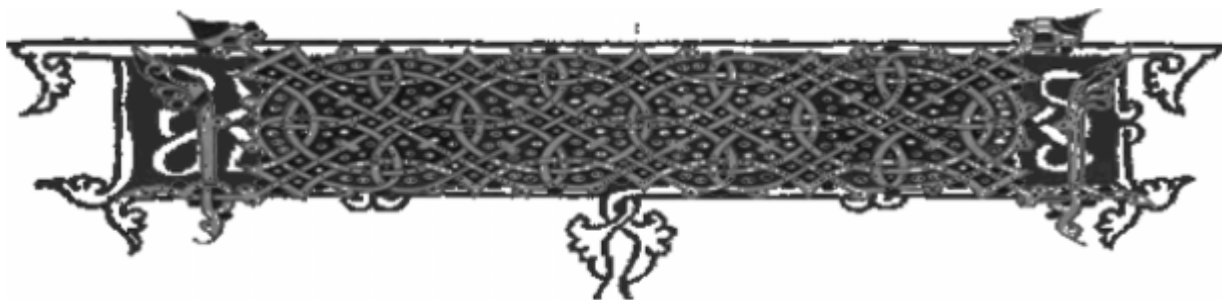
βιεντροῦ εα αοῦ φάροῦτ πατροῦ στᾶλπι· διν
λεμν δε σαλοᾶμ· ι-αοῦ δμερᾶοατ οοῦ αοῦρ·
λε-αοῦ φάροῦτ οᾶριγε δε αοῦρ ἡ σοῦβ ει
αοῦ τοῦρνατ πατροῦ ποσταμεντε δε αργιντ.

Apoi la ușa cortului au făcut o perdea de
37 mătase violetă, stacojie și vișinie și de în răsucit, cu alesături.

ψποι λα οῦσα οορτοῦλοῦι αοῦ φάροῦτ ο
περδεα δε μάτασε βιολετᾶ· σταοοθιαε ἡ
βιςινιε ἡ δε δν ράσοῦοιτ· οοῦ αλεσατοῦρι.

Pentru ea au făcut cinci stâlpi cu cârligele lor
38 și i-au îmbrăcat cu aur, turnând pentru ei cinci postamente de aramă.

βιεντροῦ εα αοῦ φάροῦτ οινοι στᾶλπι οοῦ
οᾶριγελε λορ ἡ ι-αοῦ δμερᾶοατ οοῦ αοῦρ·
τοῦρνᾶνδ πεντροῦ ει οινοι ποσταμεντε δε
αραμᾶ.



ΣΔΟΑΡΕΛΕ ΣΦΙΝΤΕ ΔΙΝ ΟΟΡΤ.ΒΑΠΙΤΟΛΟΥΛ ΙΧΙ

Odoarele sfinte din cort.Capitolul 37

- | | | |
|----------|---|---|
| 1 | După aceea Bețaleel a făcut chivotul din lemn de salcâm, lung de doi coți și jumătate, larg de un cot și jumătate și înalt tot de un cot și jumătate; | ΨΟΥΠᾶ ΔΟΕΕΛ ΒΕΤᾶΛΕΕΛ Ἀ ΦᾶΟΟΥΤ ΟΘΙΖΟΤΟΥΛ ΔΙΝ ΛΕΜΝ ΔΕ ΣΑΛΟῖΜ· ΛΟΥΝΓ ΔΕ ΔΟΙ ΟΟῖΙ ΣΙ ΙΑΟΥΜᾶΤΑΤΕ· ΛΑΡΓ ΔΕ ΟΥΝ ΟΟΤ ΣΙ ΙΑΟΥΜᾶΤΑΤΕ ΣΙ ΣΝΑΛΤ ΤΟΤ ΔΕ ΟΥΝ ΟΟΤ ΣΙ ΙΑΟΥΜᾶΤΑΤΕ; |
| 2 | L-a îmbrăcat cu aur curat pe dinăuntru și pe din afară, iar împrejur i-a făcut o cunună de aur. | Ω-Ἀ ΣΜΒΡᾶΟΑΤ ΟΟΥ ΛΟΥΡ ΟΟΥΡΑΤ ΠΕ ΔΙΝᾶΟΥΝΤΡΟΥ ΣΙ ΠΕ ΔΙΝ ἈΦΑΡᾶ· ΙΑΡ ΣΜΠΡΕΙῤΑΟΥΡ Ι-Ἀ ΦᾶΟΟΥΤ Ο ΟΟΥΝΟΥΝᾶ ΔΕ ΛΟΥΡ. |
| 3 | A turnat pentru el patru inele de aur, pentru cele patru colțuri de jos ale lui: două inele pe o latură și două inele pe cealaltă latură. | Ψ ΤΟΥΡΝΑΤ ΠΕΝΤΡΟΥ ΕΛ ΠΑΤΡΟΥ ΙΝΕΛΕ ΔΕ ΛΟΥΡ· ΠΕΝΤΡΟΥ ΟΕΛΕ ΠΑΤΡΟΥ ΟΟΛῖΟΥΡΙ ΔΕ ΙΑΟΣ ἈΛΕ ΛΟΥΙ: ΔΟΟΥᾶ ΙΝΕΛΕ ΠΕ Ο ΛΑΤΟΥΡᾶ ΣΙ ΔΟΟΥᾶ ΙΝΕΛΕ ΠΕ ΟΕΛᾶΛᾶῤᾶ ΛΑΤΟΥΡᾶ. |
| 4 | A făcut două pârghii de lemn de salcâm, le-a îmbrăcat cu aur, | Ψ ΦᾶΟΟΥΤ ΔΟΟΥᾶ ΠῖΡΓῖΙ ΔΕ ΛΕΜΝ ΔΕ ΣΑΛΟῖΜ· ΛΕ-Ἀ ΣΜΒΡᾶΟΑΤ ΟΟΥ ΛΟΥΡ· |
| 5 | Și le-a vârât prin inelele de pe laturile chivotului, ca să poarte chivotul cu ele. | ΣΙ ΛΕ-Ἀ ἕΡῖῖΤ ΠΡΙΝ ΙΝΕΛΕΛΕ ΔΕ ΠΕ ΛΑΤΟΥΡΙΕ ΟΘΙΖΟΤΟΥΛΟΥΙ· ΟἈ Cᾶ ΠΟΑΡΤΕ ΟΘΙΖΟΤΟΥΛ ΟΟΥ ΕΛΕ. |
| 6 | A făcut apoi capacul chivotului de aur curat: lung de doi coți și jumătate și lat de un cot și jumătate. | Ψ ΦᾶΟΟΥΤ ἈΠΟΙ ΟΑΠᾶΟΟΥΛ ΟΘΙΖΟΤΟΥΛΟΥΙ ΔΕ ΛΟΥΡ ΟΟΥΡΑΤ: ΛΟΥΝΓ ΔΕ ΔΟΙ ΟΟῖΙ ΣΙ ΙΑΟΥΜᾶΤΑΤΕ ΣΙ ΛΑΤ ΔΕ ΟΥΝ ΟΟΤ ΣΙ ΙΑΟΥΜᾶΤΑΤΕ. |
| 7 | A făcut de asemenea doi heruvimi de aur, lucrați din ciocan, pentru cele două capete ale capacului, | Ψ ΦᾶΟΟΥΤ ΔΕ ἈΣΕΜΕΝΕᾶ ΔΟΙ ΘΕΡΟΥῖΙΜΙ ΔΕ ΛΟΥΡ· ΛΟΥΟΡᾶῖ ΔΙΝ ΟΙΟΘᾶΝ· ΠΕΝΤΡΟΥ ΟΕΛΕ ΔΟΟΥᾶ ΟΑΠΕΤΕ ἈΛΕ ΟΑΠᾶΟΟΥΛΟΥΙ· |
| 8 | Și i-a așezat unul la un capăt și altul la celălalt capăt al capacului. Heruvimii aceștia erau făcuți ca ieșind din capac la cele două | ΣΙ Ι-Ἀ ἈΣΕΖᾶΤ ΟΥΝΟΥΛ Λᾶ ΟΥΝ ΟΑΠᾶῤ ΣΙ ἈΛΤΟΥΛ Λᾶ ΟΕΛᾶῤᾶΛᾶῤ ΟΑΠᾶῤ ἈΛ ΟΑΠᾶΟΟΥΛΟΥΙ· ΙΟΕΡΟΥῖΙΜΙ |

	capete ale lui.	ΛΟΕΣΤΙΑ ΕΡΑΟΥ ΦΆΘΟΥΤΙ ΟΑ ΙΕΣΙΝΔ ΔΙΝ ΟΑΠΑΟ ΛΑ ΟΕΛΕ ΔΟΟΥΆ ΟΑΠΕΤΕ ΑΛΕ ΛΟΥΙ.
9	Cei doi heruvimi își întindeau aripile unul spre altul, umbrind capacul, iar fețele lor erau îndreptate una către alta, privind spre capac.	ΒΕΙ ΔΟΙ ΘΕΡΟΥΪΜΙ ΞΣΙ ΞΝΤΙΝΔΕΛΟΥ ΑΡΙΠΙΛΕ ΟΥΝΟΥΛ ΣΠΡΕ ΑΛΤΟΥΛ· ΟΥΜΒΡΙΝΔ ΟΑΠΑΘΟΥΛ· ΙΑΡ ΦΕΪΕΛΕ ΛΟΡ ΕΡΑΟΥ ΞΝΔΡΕΠΤΑΤΕ ΟΥΝΑ ΟΆΤΡΕ ΑΛΤΑ· ΠΡΙΪΙΝΔ ΣΠΡΕ ΟΑΠΑΟ.
10	A făcut apoi masa din lemn de salcâm, lungă de doi coți, lată de un cot și înaltă de un cot și jumătate.	Ψ ΦΆΘΟΥΤ ΑΠΟΙ ΜΑCΑ ΔΙΝ ΛΕΜΝ ΔΕ CΑΛΟΪΜ· ΛΟΥΝΓΆ ΔΕ ΔΟΙ ΟΟΪ· ΛΑΤΆ ΔΕ ΟΥΝ ΟΟΤ ΞΙ ΞΝΑΛΤΆ ΔΕ ΟΥΝ ΟΟΤ ΞΙ ΙΑΟΥΜΆΤΑΤΕ.
11	A îmbrăcat-o cu aur curat și împrejur i-a făcut o cunună de aur.	Ψ ΞΜΒΡΆΟΑΤ-Ο ΟΟΥ ΔΟΥΡ ΟΟΥΡΑΤ ΞΙ ΞΜΠΡΕΪΟΥΡ Ι-Α ΦΆΘΟΥΤ Ο ΟΟΥΝΟΥΝΆ ΔΕ ΔΟΥΡ.
12	I-a făcut de asemenea un pervaz împrejur înalt de o palmă, iar împrejurul pervazului a făcut cunună împletită de aur.	Η-Α ΦΆΘΟΥΤ ΔΕ ΑCΕΜΕΝΕΑ ΟΥΝ ΠΕΡΪΑΞ ΞΜΠΡΕΪΟΥΡ ΞΝΑΛΤ ΔΕ Ο ΠΑΛΜΆ· ΙΑΡ ΞΜΠΡΕΪΟΥΡΟΥΛ ΠΕΡΪΑΖΟΥΛΟΥΙ Α ΦΆΘΟΥΤ ΟΟΥΝΟΥΝΆ ΞΜΠΛΕΤΙΤΆ ΔΕ ΔΟΥΡ.
13	A turnat pentru ea patru inele de aur și a prins aceste inele în cele patru colțuri de la cele patru picioare ale ei.	Ψ ΤΟΥΡΝΑΤ ΠΕΝΤΡΟΥ ΕΑ ΠΑΤΡΟΥ ΙΝΕΛΕ ΔΕ ΔΟΥΡ ΞΙ Α ΠΡΙΝC ΛΟΕCΤΕ ΙΝΕΛΕ ΞΝ ΟΕΛΕ ΠΑΤΡΟΥ ΟΟΛΪΟΥΡΙ ΔΕ ΛΑ ΟΕΛΕ ΠΑΤΡΟΥ ΠΙΟΙΟΑΡΕ ΑΛΕ ΕΙ.
14	Inelele erau prinse de pervaz și prin ele se petreceau două pârgii pentru purtat masa.	ΙΝΕΛΕΛΕ ΕΡΑΟΥ ΠΡΙΝCΕ ΔΕ ΠΕΡΪΑΞ ΞΙ ΠΡΙΝ ΕΛΕ CΕ ΠΕΤΡΕΟΕΛΟΥ ΔΟΟΥΆ ΠΆΡΓΘΙΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΠΟΥΡΤΑΤ ΜΑCΑ.
15	Pârghiile de purtat masa le-a făcut din lemn de salcâm și le-a îmbrăcat cu aur.	ΪΠΆΡΓΘΙΙΛΕ ΔΕ ΠΟΥΡΤΑΤ ΜΑCΑ ΛΕ-Α ΦΆΘΟΥΤ ΔΙΝ ΛΕΜΝ ΔΕ CΑΛΟΪΜ ΞΙ ΛΕ-Α ΞΜΒΡΆΟΑΤ ΟΟΥ ΔΟΥΡ.
16	A făcut vase trebuitoare pentru masă: talere, cădelnițe, linguri și cupe pentru turnat, toate de aur curat.	Ψ ΦΆΘΟΥΤ ΪΑCΕ ΤΡΕΒΟΥΙΤΟΑΡΕ ΠΕΝΤΡΟΥ ΜΑCΆ: ΤΑΛΕΡΕ· ΟΆΔΕΛΝΙΪΕ· ΛΙΝΓΟΥΡΙ ΞΙ ΟΟΥΠΕ ΠΕΝΤΡΟΥ ΤΟΥΡΝΑΤ· ΤΟΑΤΕ ΔΕ ΔΟΥΡ ΟΟΥΡΑΤ.
17	După aceea a făcut un sfeșnic de aur curat și sfeșnicul acesta l-a lucrat din ciocan. Fusul lui, brațele lui, cupele lui, nodurile lui și	ΪΟΥΠΆ ΛΟΕΕΑ Α ΦΆΘΟΥΤ ΟΥΝ CΦΕ΢ΝΙΟ ΔΕ ΔΟΥΡ ΟΟΥΡΑΤ ΞΙ CΦΕ΢ΝΙΟΟΥΛ ΛΟΕCΤΑ Α-Α ΛΟΥΟΡΑΤ ΔΙΝ ΟΙΟΟΑΝ· ΪΟΥCΟΥΛ ΛΟΥΙ· ΒΡΑΪΕΛΕ ΛΟΥΙ· ΟΟΥΠΕΛΕ

- 17 florile lui erau toate dintr-o bucată.
 ΛΟΥΙ· ΝΟΔΟΥΡΙΛΕ ΛΟΥΙ ΣΙ ΦΛΟΡΙΛΕ ΛΟΥΙ ΕΡΑΟΥ
 ΤΟΑΤΕ ΔΙΝΤΡ-Ο ΒΟΥΘΑΤĂ.
- 18 Din laturile lui ieșeau șase brațe: trei brațe
 ale sfeșnicului ieșeau dintr-o latură a lui și
 trei brațe ale sfeșnicului ieșeau din cealaltă
 latură a lui;
 ΨΙΝ ΛΑΤΟΥΡΙΛΕ ΛΟΥΙ ΙΕΣΕΑΟΥ ΣΑΧΕ ΒΡΑΤΕ: ΤΡΕΙ
 ΒΡΑΤΕ ΑΛΕ ΣΦΕΣΝΙΘΟΥΛΟΥΙ ΙΕΣΕΑΟΥ ΔΙΝΤΡ-Ο
 ΛΑΤΟΥΡĂ Α ΛΟΥΙ ΣΙ ΤΡΕΙ ΒΡΑΤΕ ΑΛΕ ΣΦΕΣΝΙΘΟΥΛΟΥΙ
 ΙΕΣΕΑΟΥ ΔΙΝ ΘΕΑΛΑΛΤĂ ΛΑΤΟΥΡĂ Α ΛΟΥΙ;
- 19 Un braț avea trei cupe în forma florii de
 migdal, cu nodurile și florile lor; alt braț avea
 trei cupe tot în forma florii de migdal, cu
 nodurile și florile lor; așa aveau toate cele
 șase brațe, care ieșeau din laturile
 sfeșnicului.
 ΞΝ ΒΡΑΤ ΑΞΕΑ ΤΡΕΙ ΟΟΥΠΕ ΞΝ ΦΟΡΜΑ ΦΛΟΡΙΙ ΔΕ
 ΜΙΓΔΑΛ· ΟΟΥ ΝΟΔΟΥΡΙΛΕ ΣΙ ΦΛΟΡΙΛΕ ΛΟΡ; ΑΛΤ
 ΒΡΑΤ ΑΞΕΑ ΤΡΕΙ ΟΟΥΠΕ ΤΟΤ ΞΝ ΦΟΡΜΑ ΦΛΟΡΙΙ ΔΕ
 ΜΙΓΔΑΛ· ΟΟΥ ΝΟΔΟΥΡΙΛΕ ΣΙ ΦΛΟΡΙΛΕ ΛΟΡ; ΑΣΑ
 ΑΞΕΑΟΥ ΤΟΑΤΕ ΘΕΛΕ ΣΑΧΕ ΒΡΑΤΕ· ΟΑΡΕ ΙΕΣΕΑΟΥ
 ΔΙΝ ΛΑΤΟΥΡΙΛΕ ΣΦΕΣΝΙΘΟΥΛΟΥΙ.
- 20 Iar pe fusul sfeșnicului erau patru cupe în
 forma florii de migdal, cu nodurile și florile
 lor.
 ΚΑΡ ΠΕ ΦΟΥΣΟΥΛ ΣΦΕΣΝΙΘΟΥΛΟΥΙ ΕΡΑΟΥ ΠΑΤΡΟΥ
 ΟΟΥΠΕ ΞΝ ΦΟΡΜΑ ΦΛΟΡΙΙ ΔΕ ΜΙΓΔΑΛ· ΟΟΥ
 ΝΟΔΟΥΡΙΛΕ ΣΙ ΦΛΟΡΙΛΕ ΛΟΡ.
- 21 Cele șase brațe, care ieșeau din el, aveau: un
 nod sub primele două brațe, un nod sub alte
 două brațe și un nod sub ultimele două brațe.
 ΒΕΛΕ ΣΑΧΕ ΒΡΑΤΕ· ΟΑΡΕ ΙΕΣΕΑΟΥ ΔΙΝ ΕΛ· ΑΞΕΑΟΥ:
 ΟΥΝ ΝΟΔ· ΟΟΥΒ ΠΡΙΜΕΛΕ ΔΟΟΥĂ ΒΡΑΤΕ· ΟΥΝ ΝΟΔ·
 ΟΟΥΒ ΑΛΤΕ ΔΟΟΥĂ ΒΡΑΤΕ ΣΙ ΟΥΝ ΝΟΔ· ΟΟΥΒ
 ΟΥΛΤΙΜΕΛΕ ΔΟΟΥĂ ΒΡΑΤΕ.
- 22 Nodurile și ramurile de pe ele erau una cu
 fusul. Sfeșnicul întreg era lucrat din ciocan,
 dintr-o singură bucată de aur curat.
 ΝΟΔΟΥΡΙΛΕ ΣΙ ΡΑΜΟΥΡΙΛΕ ΔΕ ΠΕ ΕΛΕ ΕΡΑΟΥ ΟΥΝΑ
 ΟΟΥ ΦΟΥΣΟΥΛ. ΣΦΕΣΝΙΘΟΥΛ ΞΝΤΡΕΓ ΕΡΑ ΛΟΥΘΡΑΤ
 ΔΙΝ ΟΙΟΘΑΝ· ΔΙΝΤΡ-Ο ΣΙΝΓΟΥΡĂ ΒΟΥΘΑΤĂ ΔΕ
 ΑΟΥΡ ΟΟΥΡΑΤ.
- 23 Apoi i-a făcut șapte candelے, mucări și tăvițe
 de aur curat.
 ΨΠΟΙ Ι-Α ΦĂΘΟΥΤ ΣΑΠΤΕ ΟΑΝΔΕΛΕ· ΜΟΥΘĂΡΙ ΣΙ
 ΤĂΒΙΤΕ ΔΕ ΑΟΥΡ ΟΟΥΡΑΤ.
- 24 Dintr-un talant de aur curat au făcut
 sfeșnicul cu toate cele necesare lui.
 ΨΙΝΤΡ-ΟΥΝ ΤΑΛΑΝΤ ΔΕ ΑΟΥΡ ΟΟΥΡΑΤ ΑΟΥ ΦĂΘΟΥΤ
 ΣΦΕΣΝΙΘΟΥΛ ΟΟΥ ΤΟΑΤΕ ΘΕΛΕ ΝΕΘΕΣΑΡΕ ΛΟΥΙ.
- 25 A făcut apoi jertfelnicul tămâierii, din lemn
 de salcâm, lung de un cot, lat de un cot, adică
 pătrat și înalt de doi coți; coarnele lui erau
 Ψ ΦĂΘΟΥΤ ΑΠΟΙ ΚΕΡΤΦΕΛΝΙΘΟΥΛ ΤĂΜΪΕΡΙΙ· ΔΙΝ
 ΛΕΜΝ ΔΕ ΣΑΛΟΪΜ· ΛΟΥΝΓ ΔΕ ΟΥΝ ΟΟΤ· ΛΑΤ ΔΕ
 ΟΥΝ ΟΟΤ· ΑΔΙΟĂ ΠĂΤΡΑΤ ΣΙ ΞΝΑΛΤ ΔΕ ΔΟΙ ΟΟΤΙ;

ΒΟΥΡΤΕΑ ΟΡΘΟΥΛΟΥΙ ΞΙ ΛΟΥΟΡΟΥΡΙΛΕ ΔΙΝ ΕΑ. ΒΑΠΙΤΟΛΟΥΛ ΙΖΨ

Curtea cortului și lucrurile din ea. Capitolul 38

- | | |
|---|---|
| <p>1 După aceea a făcut jertfelnicul pentru arderile de tot, din lemn de salcâm, lung de cinci coți, lat de cinci coți, adică cu fața pătrată și înalt de trei coți.</p> | <p>ΨΟΥΠᾶ ΔΟΕΕΑ Α ΦᾶΟΟΥΤ ΗΕΡΤΦΕΛΝΙΟΟΥΛ ΠΕΝΤΡΟΥ ΑΡΔΕΡΙΛΕ ΔΕ ΤΟΤ· ΔΙΝ ΛΕΜΝ ΔΕ ΣΑΛΟΪΜ· ΛΟΥΝΓ ΔΕ ΟΙΝΟΙ ΟΟΪ· ΛΑΤ ΔΕ ΟΙΝΟΙ ΟΟΪ· ΑΔΙΟᾶ ΟΟΥ ΦΑΤΑ ΠᾶΤΡΑΤᾶ ΞΙ ΔΝΑΛΤ ΔΕ ΤΡΕΙ ΟΟΪ.</p> |
| <p>2 I-a făcut patru coarne, ce ieșeau din el, în cele patru colțuri ale lui, și l-a îmbrăcat cu aramă.</p> | <p>И-Α ΦᾶΟΟΥΤ ΠΑΤΡΟΥ ΟΟΑΡΝΕ· ΟΕ ΙΕΨΕΛΟΥ ΔΙΝ ΕΛ· ΔΝ ΟΕΛΕ ΠΑΤΡΟΥ ΟΟΛΤΟΥΡΙ ΑΛΕ ΛΟΥΙ· ΞΙ Λ-Α ΔΜΒΡᾶΟΑΤ ΟΟΥ ΑΡΑΜᾶ.</p> |
| <p>3 A făcut apoi toate lucrurile trebuitoare jertfelnicului: oale, lopățele, cupe, furculițe și vase pentru cărbuni; toate obiectele acestea le-a făcut din aramă.</p> | <p>Ψ ΦᾶΟΟΥΤ ΑΠΟΙ ΤΟΑΤΕ ΛΟΥΟΡΟΥΡΙΛΕ ΤΡΕΒΟΥΙΤΟΑΡΕ ΗΕΡΤΦΕΛΝΙΟΟΥΛΟΥΙ: ΟΑΛΕ· ΛΟΠᾶΤΕΛΕ· ΟΟΥΠΕ· ΦΟΥΡΟΟΥΛΙΤΕ ΞΙ ΨΑΨΕ ΠΕΝΤΡΟΥ ΟᾶΡΒΟΥΝΙ; ΤΟΑΤΕ ΟΒΙΕΟΤΕΛΕ ΔΟΕΣΤΕΑ ΛΕ-Α ΦᾶΟΟΥΤ ΔΙΝ ΑΡΑΜᾶ.</p> |
| <p>4 A mai făcut pentru jertfelnic o cămașă, un fel de împletitură de aramă, care îmbrăca partea lui de jos până la jumătatea lui.</p> | <p>Ψ ΜΑΙ ΦᾶΟΟΥΤ ΠΕΝΤΡΟΥ ΗΕΡΤΦΕΛΝΙΟ Ο ΟᾶΜΑΨᾶ· ΟΥΝ ΦΕΛ ΔΕ ΔΜΠΛΕΤΙΤΟΥΡᾶ ΔΕ ΑΡΑΜᾶ· ΟΑΡΕ ΔΜΒΡᾶΟΑ ΠΑΡΤΕΑ ΛΟΥΙ ΔΕ ΗΑΟΨ ΠᾶΝᾶ ΛΑ ΗΑΟΥΜᾶΤΑΤΕΑ ΛΟΥΙ.</p> |
| <p>5 A turnat apoi patru verigi de aramă pentru cele patru colțuri ale împletitunii celei de aramă, pentru petrecut prin ele pâργhiile de purtat;</p> | <p>Ψ ΤΟΥΡΝΑΤ ΑΠΟΙ ΠΑΤΡΟΥ ΨΕΡΙΓΙ ΔΕ ΑΡΑΜᾶ ΠΕΝΤΡΟΥ ΟΕΛΕ ΠΑΤΡΟΥ ΟΟΛΤΟΥΡΙ ΑΛΕ ΔΜΠΛΕΤΙΤΟΥΡΙΙ ΟΕΛΕΙ ΔΕ ΑΡΑΜᾶ· ΠΕΝΤΡΟΥ ΠΕΤΡΕΟΟΥΤ ΠΡΙΝ ΕΛΕ ΠᾶΡΓΘΙΛΕ ΔΕ ΠΟΥΡΤΑΤ;</p> |
| <p>6 Iar pâργhiile le-au făcut din lemn de salcâm și le-a îmbrăcat cu aramă.</p> | <p>ИΑΡ ΠᾶΡΓΘΙΛΕ ΛΕ-ΑΟΥ ΦᾶΟΟΥΤ ΔΙΝ ΛΕΜΝ ΔΕ ΣΑΛΟΪΜ ΞΙ ΛΕ-Α ΔΜΒΡᾶΟΑΤ ΟΟΥ ΑΡΑΜᾶ.</p> |
| <p>7 Πâργhiile se petreceau prin inelele din laturile jertfelnicului, ca să poată fi purtat cu</p> | <p>ΨΗΡΓΘΙΛΕ ΣΕ ΠΕΤΡΕΟΕΛΟΥ ΠΡΙΝ ΙΝΕΛΕΛΕ ΔΙΝ ΛΑΤΟΥΡΙΛΕ ΗΕΡΤΦΕΛΝΙΟΟΥΛΟΥΙ· ΟΑ Σᾶ ΠΟΑΤᾶ ΦΙ</p> |

- ajutorul lor. Jertfelnicul l-a făcut din scânduri, gol înăuntru.
- A făcut apoi baia de aramă și postamentul ei
- 8** tot de aramă, cu chipuri iscusit lucrate care împodobeau intrarea cortului adunării.
- După aceea a făcut curtea. Spre miazăzi
- 9** curtea avea perdele de în răsucit, lungi de o sută de coti,
- Și la ele douăzeci de stâlpi cu douăzeci de
- 10** postamente de aramă sub ei și cu cârligele și legăturile lor de argint;
- Pe latura de miazănoapte a făcut perdele lungi de o sută de coți și la ele douăzeci de
- 11** stâlpi, cu douăzeci de postamente de aramă sub ei, cu cârligele și legăturile lor de argint.
- În partea dinspre asfințit a făcut perdele lungi de cincizeci de coți și pentru ele zece
- 12** stâlpi, cu zece postamente de aramă și cu cârligele și legăturile lor de argint;
- Iar în partea de dinainte, dinspre răsărit, a
- 13** făcut perdele lungi de cincizeci de coți,
- Și anume: de o parte a porții curții
- 14** cincisprezece coți de perdele și la ele trei stâlpi cu trei postamente de aramă;
- De cealaltă parte a porții curții cincisprezece
- 15** coți de perdele și la ele trei stâlpi cu trei
- ΠΟΥΡΤΑΤ ΟΟΥ ΑΜΟΥΤΟΡΟΥΛ ΛΟΡ. ΞΕΡΤΦΕΛΝΙΟΟΥΛ Λ-Α ΦΆΟΟΥΤ ΔΙΝ ΣΟΧΝΔΟΥΡΙ· ΓΟΛ ΘΝΆΟΥΝΤΡΟΥ·
- Ψ ΦΆΟΟΥΤ ΑΠΟΙ ΒΑΙΑ ΔΕ ΑΡΑΜΆ ΣΙ ΠΟСТАМЕНΤΟΥΛ ΕΙ ΤΟΤ ΔΕ ΑΡΑΜΆ· ΟΟΥ ΘΘΙΠΟΥΡΙ ΙΣΟΟΥΣΙΤ ΛΟΥΟΡΑΤΕ ΟΑΡΕ ΘΜΠΟΔΟΒΕΛΟΥ ΙΝΤΡΑΡΕΑ ΟΟΡΤΟΥΛΟΥΙ ΑΔΟΥΝΆΡΙΙ.
- ΠΟΥΠΆ ΔΟΒΕΑ Α ΦΆΟΟΥΤ ΟΟΥΡΤΕΑ. ΣΠΡΕ ΜΙΑΖΆΖΙ ΟΟΥΡΤΕΑ ΑΒΕΑ ΠΕΡΔΕΛΕ ΔΕ ΘΝ ΡΆΣΟΥΟΙΤ· ΛΟΥΝΓΙ ΔΕ Ο ΣΟΥΤΆ ΔΕ ΟΟΤΙ·
- ΣΙ ΛΑ ΕΛΕ ΔΟΟΥΆΖΕΟΙ ΔΕ ΣΤΆΛΠΙ ΟΟΥ ΔΟΟΥΆΖΕΟΙ ΔΕ ΠΟСТАМЕНΤΕ ΔΕ ΑΡΑΜΆ ΣΟΥΒ ΕΙ ΣΙ ΟΟΥ ΟΧΡΛΙΓΕΛΕ ΣΙ ΛΕΓΆΤΟΡΙΛΕ ΛΟΡ ΔΕ ΑΡΓΙΝΤ;
- ΞΙΕ ΛΑΤΟΥΡΑ ΔΕ ΜΙΑΖΆΝΟΑΠΤΕ Α ΦΆΟΟΥΤ ΠΕΡΔΕΛΕ ΛΟΥΝΓΙ ΔΕ Ο ΣΟΥΤΆ ΔΕ ΟΟΤΙ ΣΙ ΛΑ ΕΛΕ ΔΟΟΥΆΖΕΟΙ ΔΕ ΣΤΆΛΠΙ· ΟΟΥ ΔΟΟΥΆΖΕΟΙ ΔΕ ΠΟСТАМЕНΤΕ ΔΕ ΑΡΑΜΆ ΣΟΥΒ ΕΙ· ΟΟΥ ΟΧΡΛΙΓΕΛΕ ΣΙ ΛΕΓΆΤΟΡΙΛΕ ΛΟΡ ΔΕ ΑΡΓΙΝΤ.
- ΪΠΝ ΠΑΡΤΕΑ ΔΙΝΣΠΡΕ ΑΣΦΙΝΤΙΤ Α ΦΆΟΟΥΤ ΠΕΡΔΕΛΕ ΛΟΥΝΓΙ ΔΕ ΟΙΝΟΙΖΕΟΙ ΔΕ ΟΟΤΙ ΣΙ ΠΕΝΤΡΟΥ ΕΛΕ ΖΕΘΕ ΣΤΆΛΠΙ· ΟΟΥ ΖΕΘΕ ΠΟСТАМЕНΤΕ ΔΕ ΑΡΑΜΆ ΣΙ ΟΟΥ ΟΧΡΛΙΓΕΛΕ ΣΙ ΛΕΓΆΤΟΥΡΙΛΕ ΛΟΡ ΔΕ ΑΡΓΙΝΤ;
- ΙΑΡ ΘΝ ΠΑΡΤΕΑ ΔΕ ΔΙΝΑΙΝΤΕ· ΔΙΝΣΠΡΕ ΡΆΣΆΡΙΤ· Α ΦΆΟΟΥΤ ΠΕΡΔΕΛΕ ΛΟΥΝΓΙ ΔΕ ΟΙΝΟΙΖΕΟΙ ΔΕ ΟΟΤΙ·
- ΣΙ ΑΝΟΥΜΕ: ΔΕ Ο ΠΑΡΤΕ Α ΠΟΡΤΙΙ ΟΟΥΡΤΙΙ ΟΙΝΟΙΣΠΡΕΖΕΘΕ ΟΟΤΙ ΔΕ ΠΕΡΔΕΛΕ ΣΙ ΛΑ ΕΛΕ ΤΡΕΙ ΣΤΆΛΠΙ ΟΟΥ ΤΡΕΙ ΠΟСТАМЕНΤΕ ΔΕ ΑΡΑΜΆ;
- ΠΕ ΘΕΑΛΑΜΤΆ ΠΑΡΤΕ Α ΠΟΡΤΙΙ ΟΟΥΡΤΙΙ ΟΙΝΟΙΣΠΡΕΖΕΘΕ ΟΟΤΙ ΔΕ ΠΕΡΔΕΛΕ ΣΙ ΛΑ ΕΛΕ ΤΡΕΙ

- postamente de aramă.
- 16 Toate perdelele pe toate laturile curții erau de în răsucit.
- 17 Iar stâlpii aveau postamentele de aramă, cârligele și legăturile lor de argint, vârfurile îmbrăcate în argint și toți erau uniți între ei prin legători de argint.
- 18 Iar perdeaua pentru poarta curții a făcut-o din lână violetă, stacojie și vișinie și din în răsucit, cu alesături, lungă de douăzeci de coți și înaltă de cinci coți, pe toată întinderea, ca și perdelele curții.
- 19 Pentru ea a făcut patru stâlpi cu patru postamente de aramă sub ei, cu cârligele și legăturile de argint și cu vârfurile îmbrăcate în argint.
- 20 Toți țărushii împrejurul cortului și curții erau de aramă.
- 21 Iată acum și socoteala lucrurilor ce s-au întrebuințat la cortul adunării, care s-a făcut după porunca lui Moise, prin leviți, sub supravegherea lui Itamar, fiul preotului Aaron.
- 22 Toate însă, câte a poruncit Domnul lui Moise, s-au lucrat de Bețaleel, fiul lui Uri al lui Or, din seminția lui Iuda,
- 23 Ajutat de Oholiab, fiul lui Ahisamac, din seminția lui Dan, săpător în piatră și țesător iscusit și cusător pe pânze de în și de mătase
- СТЪЛПИ ОУ ТРЕИ ПОСТАМЕНТЕ ДЕ АРАМĂ.
 ГИОАТЕ ПЕРДЕЛЕЛЕ ПЕ ТООТЕ ЛАТООРИЛЕ ООУРТИ
 ЕРАΟΥ ДЕ ЪН РĂСОУОИТ.
 ИАР СТЪЛПИ АВЕАΟΥ ПОСТАМЕНТЕЛЕ ДЕ АРАМĂ·
 ОЖРИГЕЛЕ ШИ ЛЕГĂТОРИЛЕ ЛОР ДЕ АРГИНТ·
 ЪЖРФОУРИЛЕ ЪМБРĂОАТЕ ЪН АРГИНТ ШИ ТОТИ ЕРАΟΥ
 ОУНИТИ ЪНТРЕ ЕИ ПРИН ЛЕГĂТОРИ ДЕ АРГИНТ.
 ИАР ПЕРДЕАΟΥА ПЕНТРОУ ПОАРТА ООУРТИ А
 ФĂОУТ-О ДИН ЛĂНĂ ВИОЛЕТĂ· СТАОЖИЕ ШИ
 ВИШИНЕ ШИ ДИН ЪН РĂСОУОИТ· ОУ АЛЕСĂТОУРИ·
 ЛОУНГĂ ДЕ ДООУĂЖЕОИ ДЕ ООТИ ШИ ЪНАЛТА ДЕ
 ОИНОИ ООТИ· ПЕ ТООТА ЪНТИНДЕРЕА· ОА ШИ
 ПЕРДЕЛЕЛЕ ООУРТИ.
 ЪИЕНТРОУ ЕА А ФĂОУТ ПАТРОУ СТЪЛПИ ОУ
 ПАТРОУ ПОСТАМЕНТЕ ДЕ АРАМĂ СОУБ ЕИ· ОУ
 ОЖРИГЕЛЕ ШИ ЛЕГĂТОРИЛЕ ДЕ АРГИНТ ШИ ОУ
 ЪЖРФОУРИЛЕ ЪМБРĂОАТЕ ЪН АРГИНТ.
 ГИОТИ ТĂРОУШИ ЪМПРЕЖОУРОУЛ ООРТОУЛОУИ ШИ
 ООУРТИ ЕРАΟΥ ДЕ АРАМĂ.
 ИАТА АООУМ ШИ СООТЕАЛА ЛООРОУРИЛОР ОЕ С-
 АΟΥ ЪНТРЕБОУИНАТ ЛА ООРТОУЛ АДОУНĂРИИ· ОАРЕ
 С-А ФĂОУТ ДОУПĂ ПОРОУНОА ЛОУИ ИОИСЕ· ПРИН
 ЛЕВИТИ· СОУБ СОУПРАЪЕГӨЕРЕА ЛОУИ ИТАМАР·
 ФИОУЛ ПРЕОТОУЛОУИ ПΑΡΟΝ.
 ГИОАТЕ ЪНСĂ· ОЖТЕ А ПОРОУНОИТ ЦОМНОУЛ ЛОУИ
 ИОИСЕ· С-АΟΥ ЛОУОРАТ ДЕ БЕТАЛЕЕЛ· ФИОУЛ ЛОУИ
 ХРИ АЛ ЛОУИ ЗР· ДИН СЕМИНТИА ЛОУИ ИОУДА·
 ПТАОУТАТ ДЕ ЗӨОЛИАБ· ФИОУЛ ЛОУИ ПӨИСАМАО· ДИН
 СЕМИНТИА ЛОУИ ЦАН· СĂПĂТОР ЪН ПИАТРА ШИ
 ТЕСĂТОР ИСОУСИТ ШИ ООУСĂТОР ПЕ ПĂНЖЕ ДЕ ЪН

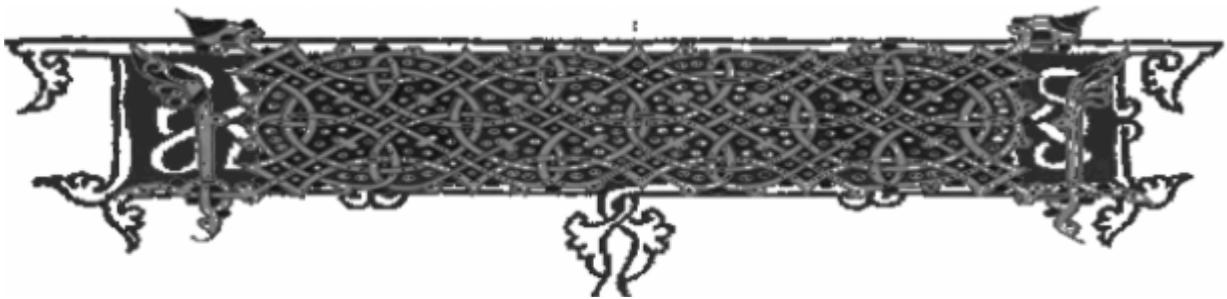
- violetă, stacojie și vișinie.
- 24 Tot aurul întrebuințat la cort și la toate lucrurile lui a fost douăzeci și nouă de talanți și șapte sute treizeci sicli de aur, ce s-au adus în dar, socotit după siclul sfânt.
- 25 Iar argintul, ce s-a adus dar de la cei numărați ai obștei, a fost o sută de talanți și o mie șapte sute șaptezeci și cinci de sicli, socotit după siclul sfânt.
- 26 Argintul acesta s-a luat de la șase sute trei mii cinci sute cincizeci de oameni, în vârstă de la douăzeci de ani în sus, trecuți prin numărătoare, câte o jumătate de siclu de cap, socotit după siclul sfânt.
- 27 O sută de talanți de argint s-au întrebuințat la turnarea postamentelor scândurilor cortului și a postamentelor stâlpilor perdelelor lui: o sută de postamente din o sută de talanți, câte un talant la postament;
- 28 Iar din o mie șapte sute șaptezeci și cinci de sicli au făcut cârligele de la stâlpii curții, au îmbrăcat vârful lor și au făcut pentru ei legători.
- 29 Aramă, adusă în dar, a fost: trei sute șaptezeci de talanți și două mii patru sute de sicli.
- 30 Din ea au făcut postamente pentru stâlpii de la intrarea cortului adunării, jertfelnicul cel
- ȘI DE MĂTASE ΒΙΟΛΕΤĂ· ΣΤΑΘΟΜΙΕ ΣΙ ΒΙΨΙΝΙΕ.
- ἸΩΤ ΛΟΥΡΟΥΛ ἸΝΤΡΕΒΟΥΙΝΤΑΤ ΛΑ ΟΟΡΤ ΣΙ ΛΑ ΤΟΑΤΕ ΛΟΥΟΡΟΥΡΙΛΕ ΛΟΥΙ Α ΦΟСТ ΔΟΟΥΆΖΕΟΙ ΣΙ ΝΟΟΥΆ ΔΕ ΤΑΛΑΝΤΙ ΣΙ ΣΑΠΤΕ ΣΟΥΤΕ ΤΡΕΙΖΕΟΙ ΣΙΟΛΙ ΔΕ ΛΟΥΡ· ΟΕ С-ΛΟΥ ΑΔΟΥС ἸΝ ΔΑΡ· ΣΟΦΟΤΙΤ ΔΟΥΠĂ ΣΙΟΛΟΥΛ СΦΪΝΤ.
- ΙΑΡ ΑΡΓΙΝΤΟΥΛ· ΟΕ С-Α ΑΔΟΥС ΔΑΡ ΔΕ ΛΑ ΟΕΙ ΝΟΥΜĂΡΑΤΙ ΑΙ ΟΒ΢ΤΕΙ· Α ΦΟСТ Ο ΣΟΥΤĂ ΔΕ ΤΑΛΑΝΤΙ ΣΙ Ο ΜΙΕ ΣΑΠΤΕ ΣΟΥΤΕ ΣΑΠΤΕΖΕΟΙ ΣΙ ΟΙΝΟΙ ΔΕ ΣΙΟΛΙ· ΣΟΦΟΤΙΤ ΔΟΥΠĂ ΣΙΟΛΟΥΛ СΦΪΝΤ.
- ΨΡΓΙΝΤΟΥΛ ΑΟΕСТА С-Α ΛΟΥΑΤ ΔΕ ΛΑ ΣΑСΕ ΣΟΥΤΕ ΤΡΕΙ ΜΙΙ ΟΙΝΟΙ ΣΟΥΤΕ ΟΙΝΟΙΖΕΟΙ ΔΕ ΟΑΜΕΝΙ· ἸΝ ΒΪΡСΤĂ ΔΕ ΛΑ ΔΟΟΥΆΖΕΟΙ ΔΕ ΑΝΙ ἸΝ ΣΟΥС· ΤРЕΦΟΥΤΙ ΠΡΙΝ ΝΟΥΜĂΡĂΤΟΑРЕ· ΟΪΤΕ Ο ΜΟΥΜĂΤΑΤΕ ΔΕ ΣΙΟΛΟΥ ΔΕ ΟΑΠ· ΣΟΦΟΤΙΤ ΔΟΥΠĂ ΣΙΟΛΟΥΛ СΦΪΝΤ.
- Ξ ΣΟΥΤĂ ΔΕ ΤΑΛΑΝΤΙ ΔΕ ΑΡΓΙΝΤ С-ΛΟΥ ἸΝΤΡΕΒΟΥΙΝΤΑΤ ΛΑ ΤΟΥΡΝΑРЕА ПОСТАМЕНТЕΛΟΡ ΣΟΪΝΔΟΥΡΙΛΟΡ ΟΟΡΤΟΥΛΟΥΙ ΣΙ Α ПОСТАМЕНТЕΛΟΡ СΤΪΛΠΙΛΟΡ ПЕРДЕΛΕΛΟΡ ΛΟΥΙ: Ο ΣΟΥΤĂ ΔΕ ПОСТАМЕНТЕ ΔΙΝ Ο ΣΟΥΤĂ ΔΕ ΤΑΛΑΝΤΙ· ΟΪΤΕ ΟΥΝ ТАΛΑΝТ ΛΑ ПОСТАМЕНТ;
- ΙΑΡ ΔΙΝ Ο ΜΙΕ ΣΑΠΤΕ ΣΟΥΤΕ ΣΑΠΤΕΖΕΟΙ ΣΙ ΟΙΝΟΙ ΔΕ ΣΙΟΛΙ ΛΟΥ ΦĂΟΟΥТ ΟΪΡΛΙΓЕΛЕ ΔΕ ΛΑ СΤΪΛΠΙИ ΣΟΥΡΤИ· ΛΟΥ ἸΜΒΡĂΟΑТ ΒΪΡΦΟΥΡΙΛЕ ЛОР ΣΙ ΛΟΥ ΦĂΟΟΥТ ПЕНТРОУ ЕИ ΛЕΓĂТОΡΙ.
- ΨΡΑΜĂ· ΑΔΟΥСĂ ἸΝ ΔΑΡ· Α ΦОСТ: ΤΡΕΙ ΣΟΥΤΕ ΣΑΠΤΕΖΕΟΙ ΔΕ ΤΑΛΑΝΤΙ ΣΙ ΔΟΟΥΆ ΜΙИ ПАТРОУ ΣΟΥΤΕ ΔΕ ΣΙΟΛΙ.
- ЦИИ ΕΑ ΛΟΥ ΦĂΟΟΥТ ПОСТАМЕНТЕ ПЕНТРОУ

de aramă, cămașa de aramă a lui și toate uneltele jertfelnicului;

ΣΤῚΛΠΗ ΔΕ ΛΑ ΙΝΤΡΑΡΕΑ ΟΟΡΤΟΥΛΟΥΙ ΑΔΟΥΝἈΡΗ·
ἸΑΕΡΤΦΕΛΝΙΟΟΥΛ ΟΕΛ ΔΕ ΑΡΑΜᾶ· ΟἈΜΑῢΑ ΔΕ
ΑΡΑΜᾶ Α ΛΟΥΙ ῢΙ ΤΟΑΤΕ ΟΥΝΕΛΤΕΛΕ
ἸΑΕΡΤΦΕΛΝΙΟΟΥΛΟΥΙ;

31 Postamentele pentru toți stâlpii curții,
postamentele pentru stâlpii de la intrarea
curții, toți țăruișii cortului și toți țăruișii
dimprejurul curții.

ἸΝΟῢΑΜΕΝΤΕΛΕ ΠΕΝΤΡΟΥ ΤΟῢ ΣΤῚΛΠΗ ΟΟΥΡῢΗ·
ΠΟῢΑΜΕΝΤΕΛΕ ΠΕΝΤΡΟΥ ΣΤῚΛΠΗ ΔΕ ΛΑ ΙΝΤΡΑΡΕΑ
ΟΟΥΡῢΗ· ΤΟῢ ῢἈΡΟΥῢΗ ΟΟΡΤΟΥΛΟΥΙ ῢΙ ΤΟῢ
ῢἈΡΟΥῢΗ ΔΙΜΠΡΕῢΟΥΡΟΥΛ ΟΟΥΡῢΗ.



Ieșirea – A doua carte a lui Moise **39**

VEῢMİNTELE ΠΡΕΟῢΕῢΤΗ.ῢΑΠΙΤΟΛΟΥΛ Ἰῢ3

Veșmintele preoțești.Capitolul 39

1 Iar din mătase violetă, stacojie și vișinie au făcut veșminte de slujbă, pentru slujit în
locașul sfânt, și au mai făcut veșminte sfinte
pentru Aaron, cum poruncise Domnul lui
Moise.

2 Au făcut efodul din fire de aur, din mătase
violetă, stacojie și vișinie și din în răsucit.

3 Și anume: au desfăcut aurul în foi și au tăiat
fire, pe care le-au țesut cu iscusință printre
firele de mătase violetă, stacojie și vișinie și
de în răsucit, lucru iscusit.

4 I-au făcut încheietori de încheiat pe umeri și

ἸΑΡ ΔΙΝ ΜᾶΤΑῢΕ ἸΟΛΕῢᾶ· ῢΑΟΟῢᾶΙΕ ῢΙ ἸῢῢΙΝΙΕ
ΛΟΥ ΦᾶΟΟΥΤ ἸΕῢMİNTE ΔΕ ῢΛΟΥῢᾶῢᾶ· ΠΕΝΤΡΟΥ
ῢΛΟΥῢᾶΙΤ ἔΝ ΛΟΟΛᾶῢΟΥΛ ῢΦῗΝΤ· ῢΙ ΛΟΥ ΜΑΙ
ΦᾶΟΟΥΤ ἸΕῢMİNTE ῢΦΙΝΤΕ ΠΕΝΤΡΟΥ ῢἈΡΟΝ·
ΟΟΥΜ ΠΟΡΟΥΝΟΙῢΕ ῢΠΟΜΝΟΥΛ ΛΟΥΙ ἸῢΙῢΕ.

ῢΟΥ ΦᾶΟΟΥΤ ΕΦΟΔΟΥΛ ΔΙΝ ΦΙΡΕ ΔΕ ΛΟΥΡ· ΔΙΝ
ΜᾶΤΑῢΕ ἸΟΛΕῢᾶ· ῢΑΟΟῢᾶΙΕ ῢΙ ἸῢῢΙΝΙΕ ῢΙ ΔΙΝ ἔΝ
ῢᾶῢΟΥΟΙΤ.

ῢΙ ΑΝΟΥΜΕ: ΛΟΥ ΔΕῢΦᾶΟΟΥΤ ΛΟΥΡΟΥΛ ἔΝ ΦΟΙ ῢΙ
ΛΟΥ ΤᾶΙΑΤ ΦΙΡΕ· ΠΕ ΟΑΡΕ ΛΕ-ΛΟΥ ῢΕῢΟΥΤ ΟΟΥ
ΙῢΟΟΥῢΙΝῗᾶ ΠΡΙΝΤΡΕ ΦΙΡΕΛΕ ΔΕ ΜᾶΤΑῢΕ ἸΟΛΕῢᾶ·
ῢΑΟΟῢᾶΙΕ ῢΙ ἸῢῢΙΝΙΕ ῢΙ ΔΕ ΙΝ ῢᾶῢΟΥΟΙΤ· ΛΟΥΟΡΟΥ
ΙῢΟΟΥῢΙΤ.

Ἰ-ΛΟΥ ΦᾶΟΟΥΤ ἔΝΟῢΕΙΕΤΟΡΙ ΔΕ ἔΝΟῢΕΙΑΤ ΠΕ

18 Iar celelalte două capete ale celor două lăntișoare le-au agățat de cele două rozete și le-au prins pe acestea de încheieturile efodului, pe fața acestuia.

19 După aceea au mai făcut încă două verigi de aur și le-au prins de celelalte două colțuri ale hoșenului pe cealaltă parte dinspre efod;

20 Și au mai făcut și alte două verigi de aur și le-au prins de cele două încheieturi ale efodului, dedesubt, pe fața lui, unde se unesc, mai sus de încingătoarea efodului.

21 Și au legat hoșenul cu verigile lui de verigile efodului cu un șnur de mătase violetă, ca să stea deasupra încingătorii efodului și ca să nu cadă hoșenul de pe efod, cum poruncise Domnul lui Moise.

22 Iar meilul care vine sub efod, l-au făcut din purpură țesută violet.

23 Acesta avea în partea de sus o deschizătură și împrejurul acestei deschizături avea un guler, țesut ca o platoșă, ca să nu se rupă.

24 Meilului i-au făcut pe la poale ciucuri de mătase violetă, stacojie și vișinie și de în răsucit;

25 I-au mai făcut și clopoței de aur curat și au pus clopoței printre ciucurii de la poalele meilului de jur împrejur;

26 Și i-au așezat pe la poalele meilului de slujbă așa: un clopoțel și un ciucure, un clopoțel și un ciucure, cum poruncise Domnul lui Moise.

27 Au făcut apoi pentru Aaron și pentru fiii lui hitoane țesute din în,

28 Chidare de în, turbane tot de în și pantaloni de în răsucit;

29 Și cingătoare din în răsucit și de mătase violetă, stacojie și vișinie, țesută cu alesături, cum poruncise Domnul lui Moise.

30 După aceea au făcut o tăbliță de aur curat, diadema sfințeniei, și au săpat pe ea, ca pe pecete, cuvintele: "Sfințenia Domnului".

ИАР ОЕЛЕЛАЛТЕ ДООУЃА ОАПЕТЕ АЛЕ ОЕЛОР ДООУЃА ЛАНТИȘОАРЕ ЛЕ-АОУ АГĂТАТ ДЕ ОЕЛЕ ДООУЃА РОЗЕТЕ ȘИ ЛЕ-АОУ ПРИНС ПЕ АОЕСТЕА ДЕ ЃНОТНЕИЕТОУРИЛЕ ЕФОДОУЛОУИ· ПЕ ФАТА АОЕСТОУИА.

ЦОУПĂ АОЕЕА АОУ МАИ ФĂОУТ ЃНОЃА ДООУЃА ЂЕРИГИ ДЕ АОУР ȘИ ЛЕ-АОУ ПРИНС ДЕ ОЕЛЕЛАЛТЕ ДООУЃА ООЛТОУРИ АЛЕ ТООȘЕНОУЛОУИ ПЕ ОЕЛАЛТА ПАРТЕ ДИНСПРЕ ЕФОД;

ȘИ АОУ МАИ ФĂОУТ ȘИ АЛТЕ ДООУЃА ЂЕРИГИ ДЕ АОУР ȘИ ЛЕ-АОУ ПРИНС ДЕ ОЕЛЕ ДООУЃА ЃНОТНЕИЕТОУРИ АЛЕ ЕФОДОУЛОУИ· ДЕДЕСОУБТ· ПЕ ФАТА ЛОУИ· ОУНДЕ СЕ ОУНЕСО· МАИ СОУС ДЕ ЃНОИНГĂТОАРЕА ЕФОДОУЛОУИ.

ȘИ АОУ ЛЕГАТ ТООȘЕНОУЛ ООУ ЂЕРИГИЛЕ ЛОУИ ДЕ ЂЕРИГИЛЕ ЕФОДОУЛОУИ ООУ ОУН ȘНОУР ДЕ МАТАСЕ ЂИОЛЕТĂ· ОА СĂ СТЕА ДЕАСОУПРА ЃНОИНГĂТОРИИ ЕФОДОУЛОУИ ȘИ ОА СĂ НОУ ОАДĂ ТООȘЕНОУЛ ДЕ ПЕ ЕФОД· ООУМ ПОРОУНОИСЕ ЦОМНОУЛ ЛОУИ ЙОИСЕ.

ИАР МЕИЛОУЛ ОАРЕ ЂИНЕ СОУБ ЕФОД· Л-АОУ ФĂОУТ ДИН ПОУРПОУРĂ ТЕСОУТА ЂИОЛЕТ.

ЂОЕСТА АЂЕА ЃН ПАРТЕА ДЕ СОУС О ДЕСОЂИЗĂТОУРĂ ȘИ ЃМПРЕИАОУРОУЛ АОЕСТЕИ ДЕСОЂИЗĂТОУРИ АЂЕА ОУН ГОУЛЕР· ТЕСОУТ ОА О ПЛАТОȘĂ· ОА СĂ НОУ СЕ РОУПĂ.

ЙЕИЛОУЛОУИ И-АОУ ФĂОУТ ПЕ ЛА ПОАЛЕ ОИОУОУРИ ДЕ МАТАСЕ ЂИОЛЕТĂ· СТАООНАИЕ ȘИ ЂИȘИНИЕ ȘИ ДЕ ЃН РĂСОУОИТ;

И-АОУ МАИ ФĂОУТ ȘИ ОЛОПОЂЕИ ДЕ АОУР ООУРАТ ȘИ АОУ ПОУС ОЛОПОЂЕИ ПРИНТРЕ ОИОУОУРИИ ДЕ ЛА ПОАЛЕЛЕ МЕИЛОУЛОУИ ДЕ ЃАОУР ЃМПРЕИАОУР;

ȘИ И-АОУ АȘЕЗАТ ПЕ ЛА ПОАЛЕЛЕ МЕИЛОУЛОУИ ДЕ СЛОУЃБĂ АȘА· ОУН ОЛОПОЂЕЛ ȘИ ОУН ОИОУОУРЕ· ОУН ОЛОПОЂЕЛ ȘИ ОУН ОИОУОУРЕ· ООУМ ПОРОУНОИСЕ ЦОМНОУЛ ЛОУИ ЙОИСЕ.

ΨОУ ФĂОУТ АПОИ ПЕНТРОУ ΨАРОН ȘИ ПЕНТРОУ ФИИ ЛОУИ ТИТОАНЕ ТЕСОУТЕ ДИН ЃН·

ЂИДАРЕ ДЕ ЃН· ТОУРБАНЕ ТОТ ДЕ ЃН ȘИ ПАНТАЛОНИ ДЕ ЃН РĂСОУОИТ;

ȘИ ОИНГĂТОАРЕ ДИН ЃН РĂСОУОИТ ȘИ ДЕ МАТАСЕ ЂИОЛЕТĂ· СТАООНАИЕ ȘИ ЂИȘИНИЕ· ТЕСОУТА ООУ АЛЕСĂТОУРИ· ООУМ ПОРОУНОИСЕ ЦОМНОУЛ ЛОУИ ЙОИСЕ.

ЦОУПĂ АОЕЕА АОУ ФĂОУТ О ТАБЛИЦĂ ДЕ АОУР ООУРАТ· ДИАДЕМА СФИНТЕНИЕИ· ȘИ АОУ СĂПАТ ПЕ ЕА· ОА ПЕ ПЕОЕТЕ· ООУЂИНТЕЛЕ: «СФИНТЕНИА

31 Și au prins de ea un șnur de mătase violetă, ca s-o lege peste chidar, cum poruncise Domnul lui Moise.

32 Așa s-au sfârșit toate lucrările de la cortul adunării. Și au făcut fiii lui Israel toate; cum poruncise Domnul lui Moise așa au făcut.

33 Apoi au adus la Moise: cortul, acoperămintele și toate cele de trebuință ale lui, cârligele lui, scândurile lui, pârghiile lui, stâlpii lui și postamentele lui;

34 Acoperișurile cele cu piei roșii de berbec și acoperișurile cele de piei vinete și perdeaua din mijloc;

35 Chivotul legii, capacul lui și pârghiile;

36 Masa cu toate cele de trebuință pentru ea și pâinile de pus înainte;

37 Sfeșnicul cel de aur curat, candelile lui, candelile puse în el la locul lor, și toate cele trebuincioase pentru el și untdelemn de ars;

38 Jertfelnicul cel de aur, mirul pentru ungere, miresme pentru tămâiere și perdeaua de la intrarea cortului;

39 Jertfelnicul cel de aramă, cămașa lui cea de aramă, pârghiile lui și toate cele trebuitoare pentru el, baia și postamentul ei;

40 Perdelele curții, stâlpii ei și postamentele lor, perdelele de la intrarea curții, frânghiile, țărșii și toate lucrurile trebuitoare la slujbă în cortul adunării;

41 Veșmintele de slujit în cort, veșmintele sfinte ale preotului Aaron și veșmintele de slujbă pentru fiii lui.

42 Toate aceste lucruri le făcuseră fiii lui Israel așa cum poruncise Domnul lui Moise.

43 Și privi Moise toată lucrarea și iată ei o făcuseră așa cum poruncise Domnul și Moise i-a binecuvântat.

ЦОМНОУЛОУІ«.

ȘI АΟΥ ПРИНС ДЕ ЕА ОУН ШНОУР ДЕ МĂТАСЕ ВІОЛЕТĂ. ОА С-О ЛЕГЕ ПЕСТЕ ОВІДАР. ООУМ ПОРОУНОІСЕ ЦОМНОУЛ ЛОУІ ЙОІСЕ.

ΨΣΑ С-АΟΥ СΦΪΡΣΙТ ТОАТЕ ЛОУΟΡĂРІЛЕ ДЕ ЛА ООРТОУЛ АДОУНĂРІИ. ШІ АΟΥ ФĂОΟΥТ ФІИ ЛОУІ ИСРАЕЛ ТОАТЕ; ООУМ ПОРОУНОІСЕ ЦОМНОУЛ ЛОУІ ЙОІСЕ АША АΟΥ ФĂОΟΥТ.

ΨΠΟΙ АΟΥ АДОУС ЛА ЙОІСЕ: ООРТОУЛ. АООПЕРĂМІНТЕЛЕ ШІ ТОАТЕ ОЕЛЕ ДЕ ТРЕБОУІНĂ АЛЕ ЛОУІ. ОĂРІГЕЛЕ ЛОУІ. СОЖНДОУРІЛЕ ЛОУІ. ПĂРГΘІІЛЕ ЛОУІ. СТĂЛΠІИ ЛОУІ ШІ ПОСТАМЕНТЕЛЕ ЛОУІ;

ΨООПЕРІШΟΥРІЛЕ ОЕЛЕ ОΟΥ ПІЕІ РОШІИ ДЕ БЕРБЕО ШІ АООПЕРІШΟΥРІЛЕ ОЕЛЕ ДЕ ПІЕІ ВІНЕТЕ ШІ ПЕРДЕΛΟΥА ДІН ΜΙΤΑΛΟΟ;

ΒΘΙΖΟΤΟΥЛ ЛЕГІИ. ОΑΠΑΟΟΥЛ ЛОУІ ШІ ПĂРГΘІІЛЕ;

ЙАСА ОΟΥ ТОАТЕ ОЕЛЕ ДЕ ТРЕБОУІНĂ ПЕНТРОУ ЕА ШІ ПĂІНІЛЕ ДЕ ΠΟΥС ΘΝΑΙΝТЕ;

ΣΦΕΣΝІОΟΥЛ ОЕЛ ДЕ АΟΥР ОΟΥРАТ. ОАНДЕЛЕЛЕ ЛОУІ. ОАНДЕЛЕ ΠΟΥСЕ ΘН ЕЛ ЛА ЛООУЛ ЛОР. ШІ ТОАТЕ ОЕЛЕ ТРЕБОУІНОІОАСЕ ПЕНТРОУ ЕЛ ШІ ОУНТДЕΛЕМΝ ДЕ ΑРС;

ΚΕΡΤΦЕΛΝІОΟΥЛ ОЕЛ ДЕ АΟΥР. ΜІРОУЛ ПЕНТРОУ ОУНГЕРЕ. ΜІΡЕСМЕ ПЕНТРОУ ТĂМĂІЕРЕ ШІ ПЕРДЕΛΟΥА ДЕ ЛА ΙΝΤΡΑРЕА ООРТОУЛОУІ;

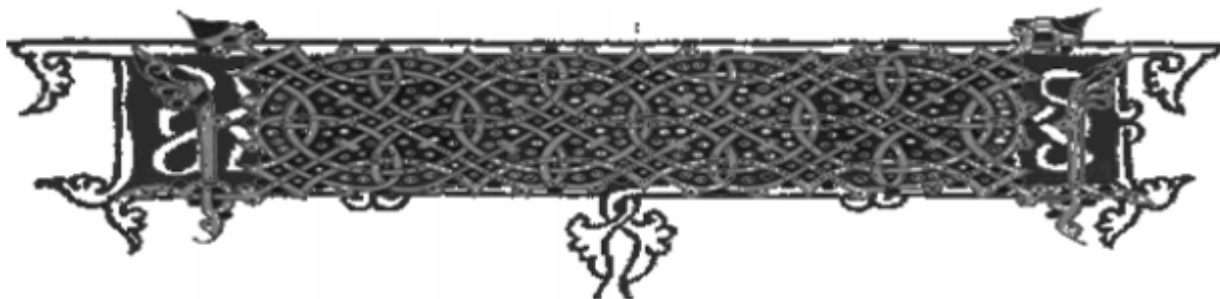
ΚΕΡΤΦЕΛΝІОΟΥЛ ОЕЛ ДЕ АРАМĂ. ОĂМАША ЛОУІ ОЕА ДЕ АРАМĂ. ПĂРГΘІІЛЕ ЛОУІ ШІ ТОАТЕ ОЕЛЕ ТРЕБОУІТООРЕ ПЕНТРОУ ЕЛ. ΒΑІА ШІ ПОСТАМЕНΤΟΥЛ ΕΙ;

ΖΙΕΡДЕЛЕЛЕ ООУРΤІИ. СТĂЛΠІИ ΕΙ ШІ ПОСТАМЕНТЕЛЕ ЛОР. ПЕРДЕЛЕЛЕ ДЕ ЛА ΙΝΤΡΑРЕА ООУРΤІИ. ΦΡĂΝГΘІІЛЕ. ԶĂРОУШІИ ШІ ТОАТЕ ЛОУΟΡΟΥРІЛЕ ТРЕБОУІТООРЕ ЛА СЛОУΤĂБĂ ΘН ООРТОУЛ АДОУНĂРІИ;

ВЕШМІНТЕЛЕ ДЕ СЛОУТІТ ΘН ООРТ. ВЕШМІНТЕЛЕ СФІНТЕ АЛЕ ПРЕОТООУЛОУІ ΨΑΡΟΝ ШІ ВЕШМІНТЕЛЕ ДЕ СЛОУΤĂБĂ ПЕНТРОУ ФІИ ЛОУІ.

ГІОАТЕ АОЕСТЕ ЛОУΟΡΟΥРІ ЛЕ ФĂОΟΥСЕРĂ ФІИ ЛОУІ ИСРАЕЛ АША ООУМ ПОРОУНОІСЕ ЦОМНОУЛ ЛОУІ ЙОІСЕ.

ШІ ПРИВИ ЙОІСЕ ТООТĂ ЛОУΟΡΑРЕА ШІ ΙΑТĂ ΕΙ О ФĂОΟΥСЕРĂ АША ООУМ ПОРОУНОІСЕ ЦОМНОУЛ ЛОУІ ЙОІСЕ Ι-Α ΒІΝЕΟΟΥΖĂΝΤΑТ.



ΣΦΙΝΤΙΡΕΑ ΟΟΡΤΟΥΛΟΥΓΙ.ΒΑΠΙΤΟΛΟΥΓΛ ΘΑ

Sfințirea cortului.Capitolul 40

- | | | |
|---|---|---|
| 1 | Apoi iarăși a grăit Domnul cu Moise și a zis: | ΨΠΟΙ ΙΑΡĂȘΙ Α ΓΡĂΙΤ ΨΟΜΝΟΥΛ ΟΟΥ ΨΟΙΣΕ ΨΙ Α ΖΙΣ: |
| 2 | "În ziua întâi a lunii întâi, să așezi cortul adunării. | «ΨΙΝ ΖΙΟΥΑ ΢ΝΤĂΙ Α ΛΟΥΝΙΙ ΢ΝΤĂΙ· CĂ Α΢ΕΖΙ ΟΟΡΤΟΥΛ ΑΔΟΥΝĂΡΙΙ. |
| 3 | Și să pui într-însul chivotul legii și dinaintea chivotului să atârni perdeaua; | ΢Ι CĂ ΠΟΥΙ ΢ΝΤΡ-΢ΝCΟΥΛ ΘΘΙΖΟΤΟΥΛ ΛΕΓΙΙ ΢Ι ΔΙΝΑΙΝΤΕΑ ΘΘΙΖΟΤΟΥΛΟΥΙ CĂ ΑΤĂΡΝΙ ΠΕΡΔΕΛΟΥΑ; |
| 4 | Apoi să aduci înăuntru masa și să așezi pe ea toate lucrurile ei; și sfeșnicul să-l duci înăuntru și să aprinzi într-însul candelale lui. | ΨΠΟΙ CĂ ΑΔΟΥΟΙ ΢ΝĂΟΥΝΤΡΟΥ ΜΑCΑ ΢Ι CĂ Α΢ΕΖΙ ΠΕ ΕΑ ΤΟΑΤΕ ΛΟΥΟΡΟΥΡΙΕ ΕΙ; ΢Ι CΦΕ΢ΝΙCΟΥΛ CĂ-Λ ΔΟΥΟΙ ΢ΝĂΟΥΝΤΡΟΥ ΢Ι CĂ ΑΠΡΙΝΖΙ ΢ΝΤΡ-΢ΝCΟΥΛ ΟΑΝΔΕΛΕΛΕ ΛΟΥΙ. |
| 5 | Să așezi jertfelnicul cel de aur pentru tămâiere înaintea chivotului legii și să atârni perdeaua la intrare în cortul adunării. | CĂ Α΢ΕΖΙ ΢ΕΡΤΦΕΛΝΙCΟΥΛ ΟΕΛ ΔΕ ΛΟΥΡ ΠΕΝΤΡΟΥ ΤĂΜĂΙΕΡΕ ΢ΝΑΙΝΤΕΑ ΘΘΙΖΟΤΟΥΛΟΥΙ ΛΕΓΙΙ ΢Ι CĂ ΑΤĂΡΝΙ ΠΕΡΔΕΛΟΥΑ ΛΑ ΙΝΤΡΑΡΕ ΢Ν ΟΟΡΤΟΥΛ ΑΔΟΥΝĂΡΙΙ. |
| 6 | Apoi să așezi jertfelnicul arderilor de tot | ΨΠΟΙ CĂ Α΢ΕΖΙ ΢ΕΡΤΦΕΛΝΙCΟΥΛ ΑΡΔΕΡΙΜΟΡ ΔΕ |

- înaintea intrării în cortul adunării. ΤΟΤ ἘΝΑΙΝΤΕΑ ΙΝΤΡΆΡΗΙ ἘΝ ΟΟΡΤΟΥΛ ΑΔΟΥΝΆΡΗΙ.
- 7 Iar între cortul adunării și jertfelnic să așezi baia și să torni în ea apă; ΚΑΡ ἘΝΤΡΕ ΟΟΡΤΟΥΛ ΑΔΟΥΝΆΡΗΙ ΣΗ ΜΕΡΤΦΕΛΝΙΟ CĂ ΑΣΕΖΙ ΒΑΙΑ ΣΗ CĂ ΤΟΡΝΗ ἘΝ ΕΛ ΑΠΆ;
- 8 Și împrejurul cortului să așezi împrejmuirea curții și la intrarea curții să atârni perdeaua. ΣΗ ἘΜΠΡΕΙΛΟΥΡΟΥΛ ΟΟΡΤΟΥΛΟΥΙ CĂ ΑΣΕΖΙ ἘΜΠΡΕΙΛΜΟΥΙΡΕΑ ΟΟΥΡΤΗΙ ΣΗ ΜΑ ΙΝΤΡΑΡΕΑ ΟΟΥΡΤΗΙ CĂ ΑΤΪΡΝΗ ΠΕΡΔΕΛΟΥΑ.
- 9 După aceea să iei mir de ungere și să ungi cortul și toate cele din el și să-l sfințești pe el și toate lucrurile lui și va fi sfânt; ЦΟΥΠΆ ΔΟΕΕΑ CĂ ΙΕΙ ΜΙΡ ΔΕ ΟΥΝΓΕΡΕ ΣΗ CĂ ΟΥΝΓΙ ΟΟΡΤΟΥΛ ΣΗ ΤΟΑΤΕ ΟΕΛΕ ΔΙΝ ΕΛ ΣΗ CĂ-Λ CΦΙΝΤΕΣΤΗ ΠΕ ΕΛ ΣΗ ΤΟΑΤΕ ΛΟΥΟΡΟΥΡΙΛΕ ΛΟΥΙ ΣΗ ΞΑ ΦΙ CΦΪΝΤ;
- 10 Să ungi jertfelnicul arderilor de tot și toate lucrurile lui și să sfințești jertfelnicul și va fi sfințenie mare; ΣΆ ΟΥΝΓΙ ΜΕΡΤΦΕΛΝΙΟΟΥΛ ΑΡΔΕΡΙΛΟΡ ΔΕ ΤΟΤ ΣΗ ΤΟΑΤΕ ΛΟΥΟΡΟΥΡΙΛΕ ΛΟΥΙ ΣΗ CĂ CΦΙΝΤΕΣΤΗ ΜΕΡΤΦΕΛΝΙΟΟΥΛ ΣΗ ΞΑ ΦΙ CΦΙΝΤΕΝΙΕ ΜΑΡΕ;
- 11 Să ungi apoi baia și postamentul ei și să o sfințești. ΣΆ ΟΥΝΓΙ ΑΠΟΙ ΒΑΙΑ ΣΗ ΠΟCΤΑΜΕΝΤΟΥΛ ΕΙ ΣΗ CĂ Ο CΦΙΝΤΕΣΤΗ.
- 12 Apoi să aduci pe Aaron și pe fiii lui la ușa cortului adunării și să-i speli cu apă; ΨΠΟΙ CĂ ΑΔΟΥΟΙ ΠΕ ΨΑΡΟΝ ΣΗ ΠΕ ΦΗΙ ΛΟΥΙ ΜΑ ΟΥΣΑ ΟΟΡΤΟΥΛΟΥΙ ΑΔΟΥΝΆΡΗΙ ΣΗ CĂ-Ι CΠΕΛΙ ΟΟΥ ΑΠΆ;
- 13 Să îmbraci pe Aaron în sfintele veșminte și să-l ungi și să-l sfințești, ca să-mi fie preot. ΣΆ ἘΜΒΡΑΟΙ ΠΕ ΨΑΡΟΝ ἘΝ CΦΙΝΤΕΛΕ ΞΕΣΜΙΝΤΕ ΣΗ CĂ-Λ ΟΥΝΓΙ ΣΗ CĂ-Λ CΦΙΝΤΕΣΤΗ· ΟΑ CĂ-ΜΙ ΦΙΕ ΠΡΕΟΤ.
- 14 Să aduci și pe fiii lui, să-i îmbraci cu hitoane, ΣΆ ΑΔΟΥΟΙ ΣΗ ΠΕ ΦΗΙ ΛΟΥΙ· CĂ-Ι ἘΜΒΡΑΟΙ ΟΟΥ ΘΙΤΟΑΝΕ·
- 15 Și să-i ungi, cum ai uns pe tatăl lor, ca să-Mi fie preoți, și această ungere îi va sfinți preoți pentru totdeauna în neamul lor!" ΣΗ CĂ-Ι ΟΥΝΓΙ· ΟΟΥΜ ΑΙ ΟΥΝC ΠΕ ΤΑΤΆΛ ΛΟΡ· ΟΑ CĂ-ΪΗΙ ΦΙΕ ΠΡΕΟΤΗ· ΣΗ ΔΟΕΑCΤΆ ΟΥΝΓΕΡΕ ἘΙ ΞΑ CΦΙΝΤΗ ΠΡΕΟΤΗ ΠΕΝΤΡΟΥ ΤΟΤΔΕΛΟΥΝΑ ἘΝ ΝΕΑΜΟΥΛ ΛΟΡΙC«
- 16 Și a făcut Moise tot; cum i-a poruncit Domnul așa a făcut: ΣΗ Α ΦΆCΟΥΤ ΪΟΙCΕ ΤΟΤ; ΟΟΥΜ Ι-Α ΠΟΡΟΥΝΟΙΤ ЦΟΜΝΟΥΛ ΑΣΑ Α ΦΆCΟΥΤ:

- În luna întâi a anului al doilea de la ieșirea
17 lor din Egipt, în ziua întâi a lunii a fost așezat
cortul.
- Și a așezat Moise cortul, a pus postamentele
18 lui, scândurile lui, pârghiile lui și stâlpii lui;
- A întins deasupra cortului acoperămintele și
19 peste aceste acoperămintele a pus acoperișul,
cum poruncise Domnul lui Moise.
- Apoi a luat și a pus legea în chivot, a petrecut
20 pârghiile prin inelele chivotului și a pus
deasupra, la chivot, capacul;
- A dus apoi chivotul în cort, a atârnat
21 perdeaua și a închis chivotul legii, precum
poruncise Domnul lui Moise.
- După aceea a pus masa în cortul adunării, în
22 partea de miazănoapte a cortului, în afară de
perdea,
- Și a așezat pe ea pâinile punerii înaintea
23 Domnului, cum poruncise Dumnezeu lui
Moise.
- Sfeșnicul l-a așezat în cortul adunării, în fata
24 mesei, în partea de miazăzi a cortului,
- Și a aprins candelarele lui înaintea Domnului,
25 precum poruncise Domnul lui Moise.
- A așezat jertfelnicul cel de aur în cortul
26
- ἸΝ ΜΟΥΝΑ ἔΝΤῆΧΙ Α ΑΝΟΥΛΟΥΙ ΑΛ ΔΟΙΛΕΑ ΔΕ ΛΑ
ΙΕΣΙΡΕΑ ΛΟΡ ΔΙΝ ΕΓΙΠΤ· ἘΝ ΖΙΟΥΑ ἔΝΤῆΧΙ Α ΜΟΥΝΗ
Α ΦΟCΤ ΑΣΕΖΑΤ ΟΟΡΤΟΥΛ.
- ΣΙ Α ΑΣΕΖΑΤ ἸΟΙCΕ ΟΟΡΤΟΥΛ· Α ΠΟΥC
ΠΟCΤΑΜΕΝΤΕΛΕ ΜΟΥΙ· CΟΧῆΝΔΟΥΡΙΛΕ ΜΟΥΙ·
ΠῆΡΓΘΗΙΛΕ ΜΟΥΙ ΣΙ CΤῆΛΠΗ ΜΟΥΙ;
- Ψ ἔΝΤΙΝC ΔΕΑCΟΥΠΡΑ ΟΟΡΤΟΥΛΟΥΙ
ΑΟΟΠΕΡᾶΜΙΝΤΕΛΕ ΣΙ ΠΕCΤΕ ΑΦΕCΤΕ
ΑΟΟΠΕΡᾶΜΙΝΤΕ Α ΠΟΥC ΑΟΟΠΕΡΙΣΟΥΛ· ΟΟΥΜ
ΠΟΡΟΥΝΟΙCΕ ΨΟΜΝΟΥΛ ΜΟΥΙ ἸΟΙCΕ.
- ΨΠΟΙ Α ΜΟΥΑΤ ΣΙ Α ΠΟΥC ΛΕΓΕΑ ἘΝ ΟΘΙΒΟΤ· Α
ΠΕΤΡΕΟΟΥΤ ΠῆΡΓΘΗΙΛΕ ΠΡΙΝ ΙΝΕΛΕΛΕ ΟΘΙΒΟΤΟΥΛΟΥΙ
ΣΙ Α ΠΟΥC ΔΕΑCΟΥΠΡΑ· ΛΑ ΟΘΙΒΟΤ· ΟΑΠΑΟΟΥΛ;
- Ψ ΔΟΥC ΑΠΟΙ ΟΘΙΒΟΤΟΥΛ ἘΝ ΟΟΡΤ· Α ΑΤῆΡΝΑΤ
ΠΕΡΔΕΑΟΥΑ ΣΙ Α ἔΝΘΘΙC ΟΘΙΒΟΤΟΥΛ ΛΕΓΗ·
ΠΡΕΟΟΥΜ ΠΟΡΟΥΝΟΙCΕ ΨΟΜΝΟΥΛ ΜΟΥΙ ἸΟΙCΕ.
- ΨΟΥΠᾶ ΑΦΕΕΑ Α ΠΟΥC ΜΑCΑ ἘΝ ΟΟΡΤΟΥΛ
ΑΔΟΥΝᾶΡΗ· ἘΝ ΠΑΡΤΕΑ ΔΕ ΜΙΑΖᾶΝΟΑΠΤΕ Α
ΟΟΡΤΟΥΛΟΥΙ· ἘΝ ΑΦΑΡᾶ ΔΕ ΠΕΡΔΕΑ·
- ΣΙ Α ΑΣΕΖΑΤ ΠΕ ΕΑ ΠῆΙΝΙΛΕ ΠΟΥΝΕΡΗ ἔΝΑΙΝΤΕΑ
ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ· ΟΟΥΜ ΠΟΡΟΥΝΟΙCΕ ΨΟΥΜΝΕΖΕΟΥ
ΜΟΥΙ ἸΟΙCΕ.
- CΦΕΣῆΝΙΟΟΥΛ Λ-Α ΑΣΕΖΑΤ ἘΝ ΟΟΡΤΟΥΛ ΑΔΟΥΝᾶΡΗ·
ἘΝ ΦΑΤΑ ΜΕCΕΙ· ἘΝ ΠΑΡΤΕΑ ΔΕ ΜΙΑΖᾶΖΙ Α
ΟΟΡΤΟΥΛΟΥΙ·
- ΣΙ Α ΑΠΡΙΝC ΟΑΝΔΕΛΕΛΕ ΜΟΥΙ ἔΝΑΙΝΤΕΑ
ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ· ΠΡΕΟΟΥΜ ΠΟΡΟΥΝΟΙCΕ ΨΟΜΝΟΥΛ
ΜΟΥΙ ἸΟΙCΕ.
- Ψ ΑΣΕΖΑΤ ἸΕΡΤΦΕΛΝΙΟΟΥΛ ΟΕΛ ΔΕ ΑΟΥΡ ἘΝ

	adunării, înaintea perdelei,	ΟΟΡΤΟΥΛ ΑΔΟΥΝΆΡΗΙ· ΞΝΑΙΝΤΕΑ ΠΕΡΔΕΛΕΙ·
27	Și a aprins pe el tămâie mirositoare, cum poruncise Domnul lui Moise;	ȘI Α ΑΠΡΙΝΣ ΠΕ ΕΛ ΤΆΜΪΙΕ ΜΙΡΟΣΙΤΟΑΡΕ· ΟΟΥΜ ΠΟΡΟΥΝΟΙΣΕ ΨΟΜΝΟΥΛ ΛΟΥΙ ΉΟΙΣΕ;
28	A atârnat perdeaua la ușa cortului;	Ψ ΑΤΪΡΝΑΤ ΠΕΡΔΕΛΟΥΑ ΛΑ ΟΥΨΑ ΟΟΡΤΟΥΛΟΥΙ;
29	Iar jertfelnicul arderilor de tot 1-a așezat la intrarea în cortul adunării și a pus pe el arderi de tot și prinoase de pâine, cum poruncise Domnul lui Moise.	ΙΑΡ ΪΕΡΤΦΕΛΝΙΟΟΥΛ ΑΡΔΕΡΙΛΟΡ ΔΕ ΤΟΤ Ϊ-Α ΑΨΕΖΑΤ ΛΑ ΙΝΤΡΑΡΕΑ ΞΝ ΟΟΡΤΟΥΛ ΑΔΟΥΝΆΡΗΙ ΣΙ Α ΠΟΥΣ ΠΕ ΕΛ ΑΡΔΕΡΙ ΔΕ ΤΟΤ ΨΙ ΠΡΙΝΟΑΣΕ ΔΕ ΠΆΙΝΕ· ΟΟΥΜ ΠΟΡΟΥΝΟΙΣΕ ΨΟΜΝΟΥΛ ΛΟΥΙ ΉΟΙΣΕ.
30	Apoi a așezat baia între cortul adunării și jertfelnic și a turnat în ea apă pentru spălat;	ΨΠΟΙ Α ΑΨΕΖΑΤ ΒΑΙΑ ΞΝΤΡΕ ΟΟΡΤΟΥΛ ΑΔΟΥΝΆΡΗΙ ΣΙ ΪΕΡΤΦΕΛΝΙΟ ΣΙ Α ΤΟΥΡΝΑΤ ΞΝ ΕΑ ΑΠΆ ΠΕΝΤΡΟΥ ΣΠΆΛΑΤ;
31	Moise, Aaron și fiii lui trebuia să-și spele din ea mâinile și picioarele;	ΉΟΙΣΕ· ΨΑΡΟΝ ΣΙ ΦΙΙ ΛΟΥΙ ΤΡΕΒΟΥΙΑ ΣΆ-ȘΙ ΣΠΕΛΕ ΔΙΝ ΕΑ ΜΪΙΝΙΛΕ ΣΙ ΠΙΟΙΟΑΡΕΛΕ;
32	Când intrau ei în cortul adunării sau când se apropiau de jertfelnic ca să slujească, se spălau din ea cum poruncise Domnul lui Moise.	ΒΆΝΔ ΙΝΤΡΑΟΥ ΕΙ ΞΝ ΟΟΡΤΟΥΛ ΑΔΟΥΝΆΡΗΙ ΣΑΟΥ ΟΆΝΔ ΣΕ ΑΠΡΟΠΙΛΟΥ ΔΕ ΪΕΡΤΦΕΛΝΙΟ ΟΑ ΣΆ ΣΛΟΥΪΕΑΣΟΪ· ΣΕ ΣΠΆΛΑΟΥ ΔΙΝ ΕΑ ΟΟΥΜ ΠΟΡΟΥΝΟΙΣΕ ΨΟΜΝΟΥΛ ΛΟΥΙ ΉΟΙΣΕ.
33	După aceea au pus împrejmuirea curții împrejurul cortului și a jertfelnicului și a atârnat perdeaua la intrarea curții. Și așa a isprăvit Moise lucrările.	ΨΟΥΠΆ ΔΟΨΕΑ ΛΟΥ ΠΟΥΣ ΞΜΠΡΕΪΜΟΥΪΡΕΑ ΟΟΥΡΪΗ ΞΜΠΡΕΪΛΟΥΡΟΥΛ ΟΟΡΤΟΥΛΟΥΙ ΣΙ Α ΪΕΡΤΦΕΛΝΙΟΟΥΛΟΥΙ ΣΙ Α ΑΤΪΡΝΑΤ ΠΕΡΔΕΛΟΥΑ ΛΑ ΙΝΤΡΑΡΕΑ ΟΟΥΡΪΗ. ΣΙ ΑΨΑ Α ΙΣΠΡΆΪΤ ΉΟΙΣΕ ΛΟΥΟΡΆΡΙΛΕ.
34	Atunci un nor a acoperit cortul adunării și locașul s-a umplut de slava Domnului;	ΨΤΟΥΝΟΙ ΟΥΝ ΝΟΡ Α ΔΟΟΠΕΡΙΤ ΟΟΡΤΟΥΛ ΑΔΟΥΝΆΡΗΙ ΣΙ ΛΟΟΛΨΟΥΛ Σ-Α ΟΥΜΠΛΟΥΤ ΔΕ ΣΛΆΪΑ ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ;
35	Și Moise n-a putut să intre în cortul adunării, pentru că-l cuprinsese pe acesta norul și slava Domnului umpluse locașul.	ȘI ΉΟΙΣΕ Ν-Α ΠΟΥΤΟΥΤ ΣΆ ΙΝΤΡΕ ΞΝ ΟΟΡΤΟΥΛ ΑΔΟΥΝΆΡΗΙ· ΠΕΝΤΡΟΥ ΟΆ-Λ ΟΟΥΠΡΙΝΣΕΣΕ ΠΕ ΔΟΕΣΤΑ ΝΟΡΟΥΛ ΣΙ ΣΛΆΪΑ ΨΟΜΝΟΥΛΟΥΙ ΟΥΜΠΛΟΥΣΕ ΛΟΟΛΨΟΥΛ.

În tot timpul călătoriei fiilor lui Israel, când
36 se ridica norul de pe cort, atunci plecau la
drum,

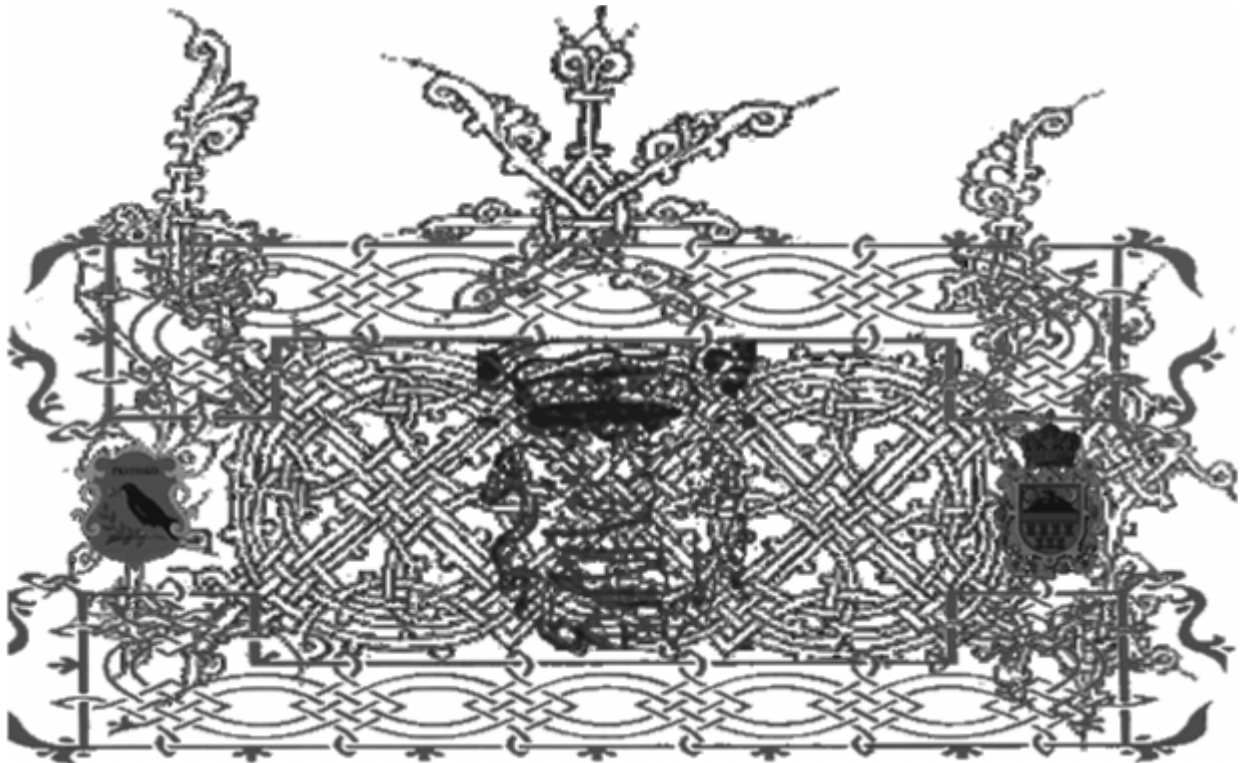
ÎΝ ΤΟΤ ΤΙΜΠΟΥΛ ΟΆΛΆΤΟΡΙΕΙ ΦΙΙΛΟΡ ΛΟΥΙ
ΙΣΡΑΕΛ· ΟΪΝΔ, ΣΕ ΡΙΔΙΟΑ ΝΟΡΟΥΛ ΔΕ ΠΕ ΟΟΡΤ·
ΑΤΟΥΝΟΙ ΠΛΕΟΑΟΥ ΛΑ ΔΡΟΥΜ·

Iar de nu se ridica norul, nici ei nu plecau la
37 drum până nu se ridica;

ΙΑΡ ΔΕ ΝΟΥ ΣΕ ΡΙΔΙΟΑ ΝΟΡΟΥΛ· ΝΙΟΙ ΕΙ ΝΟΥ
ΠΛΕΟΑΟΥ ΛΑ ΔΡΟΥΜ ΠΪΝΆ ΝΟΥ ΣΕ ΡΙΔΙΟΑ;

Pentru că în tot timpul călătoriei, ziua stătea
38 peste cort norul Domnului, iar noaptea se
afla peste el foc, înaintea ochilor întregii case
a lui Israel.

ΪΙΕΝΤΡΟΥ ΟΆ ΔΝ ΤΟΤ ΤΙΜΠΟΥΛ ΟΆΛΆΤΟΡΙΕΙ· ΖΙΟΥΑ
ΣΤΆΤΕΑ ΠΕΣΤΕ ΟΟΡΤ ΝΟΡΟΥΛ ΪΟΜΝΟΥΛΟΥΙ· ΙΑΡ
ΝΟΑΠΤΕΑ ΣΕ ΑΦΛΑ ΠΕΣΤΕ ΕΛ ΦΟΦ· ΔΝΑΙΝΤΕΑ
ΟΟΘΙΛΟΡ ΔΝΤΡΕΓΙΙ ΟΑΣΕ Α ΛΟΥΙ ΙΣΡΑΕΛ.



ΣΦΑΡΣΙΤ

Sfârșit

Palia de la Orăștie 1582
Dumnezeu să primească în Împărția Lui!
În Numele Sfântului Duh!
Deva –Mintia duminică, 5 decembrie 2010

